BBB 38

PENN
LETTER BOOK.

BBB 38

BBB 38

PENN LETTER BOOK.

NO COPYING PRESS OR WATER NECESSARY.

THE PENN
Instantaneous Sympathetic
COPYING INK.

Letters written with this Ink, copy perfectly in the Penn Letter Book, without the use of copying press or water.

DIRECTIONS.

Write with a clean Pen. Place the writing under the copying paper, and rub with the hand. Each page of the letter can be copied as written. Use blotting paper on the letter AFTER COPYING. The writing will become intensely black in a few hours.

MADE ONLY AT THE
PENN MANUFACTURING WORKS,
OFFICE: 702 CHESTNUT STREET,
PHILADELPHIA.

Entered according to Act of Congress, in the Clerk's Office for the Eastern District of Pennsylvania, by A. G. Burby & Co., 1866.

Encre à Copier
DE PENN
SYMPATHIQUE ET INSTANTANEE.

Les lettres écrites avec cette Encre, se copient parfaitment dans le Penn Copie de Lettre sans employer ni eau ni presse.

Manière de s'en servir.

Ecrivez avec une plume très propre. Placez l'écriture sous le papier à copier et frottez avec le main. La page peut étre copieé aussitôt qu'elle est écrite. Appliquez le papier bavard sur la lettre, aprés avoir pris la copie. En peu d'heures l'écriture prendra une couleur noire très fonceé.

La seule fabrique se trouve aux
PENN MANUFACTURING WORKS,
Bureau, No. 702 Chestnut Street,
PHILADELPHIA.

En registre conformement à l'acte du Congrés dans le bureau du Clerk ayant charge du district Est de Pennsylvanie.

Penn's
augenblicklich und geheimwirkende
Copir-Tinte.

Briefe, mit dieser Tinte geschrieben, copiren perfect in Penn's Brief-Buche, ohne Anwendung von Copir-Presse oder Wasser.

Anweisungen.

Schreibe mit einer reinen Feder. Lege das Geschriebene unter das Copir-Papier und reibe mit der Hand. Jede Seite des Briefes kann copirt werden, sobald sie geschrieben ist. Gebrauche Lösch-Papier am Briefe **nach der Copirung.** Das Geschriebene wird in einigen Stunden völlig schwarz.

Nur präparirt in
Penn's
Manufactur-Werken,
Office: 702 Chestnut Straße.
Philadelphia.

Eingetragen, zufolge Congreß-Akte, in der Clerk's Office des östlichen Distrikts von Pennsylvanien.

OBSERVATIONS.

In addition to the above *directions*, please note the following suggestions:—

1st. Always write on glazed letter paper, of good quality, in a regular, uniform hand. Lay the letter to be copied upon the sheet of FULLER'S BOARD, and place them both under the copying leaf. Then bring the leaf down upon the letter slowly and gently, and after a few seconds, rub with the hand, holding it firmly at the same time.

2d. Place the Blotting Paper between the copy and the next page when closing the book, to prevent any transfer of the copy. Also, dry the letter well with a blotter before folding it.

3d. ALWAYS KEEP THE INK TIGHTLY CORKED, when not in use, but should it become thick by having been exposed to the air, add a *very few drops only*, of soft water

4th. If you write a very heavy hand and desire to copy *immediately*, touch the writing lightly with a coarse blotter before copying, to prevent it blotting the copying paper. This precaution is not necessary EXCEPT in extreme cases.

By writing a full bold hand and allowing it to lie a short time, a second copy can very readily be taken from the same writing.

The letter can be either copied immediately, or several hours after writing, the length of time depending upon the quality of paper used, style of writing, &c., which we leave for the good judgment of the writer, and a little practical experience to determine.

During the winter season, it is possible to copy a whole day after the letter is written, whereas, in excessively *warm* weather, it is necessary to copy immediately, or in a very short time after writing, in consequence of the more rapid evaporation of the ink. Extreme dampness, and moist localities also render it necessary to be more expeditious in copying than at other times. When trouble arises from either of these causes, it may be obviated by using, for the time, a very highly glazed, hard-surfaced writing paper.

If a *blotter* does not dry the letter sufficiently, so as to prevent it from setting off when folded, which may sometimes occur in cold weather, it should be more thoroughly dried, either by holding it to the stove a few minutes, or by using ordinary blotting sand.

For different sizes, (either note, letter, or cap size,) with prices, styles, &c.,—see our full descriptive circular.

All letters of inquiry will receive prompt attention, by addressing,

P. GARRETT & CO., Sole Proprietors.

PRINCIPAL DEPOTS: **708 Chestnut Street, Philadelphia, Pa.**
116 E. Randolph Street, Chicago, Ill.

BBB 38

MADE ONLY AT THE PENN MANUFACTURING WORKS,

PHILADELPHIA, PA.

Entered according to Act of Congress, in the Clerk's Office for the Eastern District of Pennsylvania, by A. G. Buzby & Co., 1866.

OFFICES: 708 Chestnut Street, Philada., Pa.
116 E. Randolph St., Chicago, Ill.

This Book can be "Indexed," either in the "New Style,"—(i. e. by writing the address of the letter on the line corresponding in numbers to the page on which the letter is copied,) or if the old style is desired, use the marginal Index letters.

INDEX.

Page.	Date.	TO WHOM ADDRESSED.	Page.	Date.	TO WHOM ADDRESSED.

A

BBB 38

B
O

BBB 38

D
E

BBB 38

F
G

BBB 38

H
J

BBB 38

BBB 38

BBB 38

O
P
Q

BBB 38

BBB 38

T V W X Y Z

Wien 10. März 1881

Hochgeehrter Herr Dr Ernst

Der, in gütigst von Ihnen eingesendeten Artikel über meine Schenkung und deutsches Volksfest mit vielen Freuden gelesen. Wie der Welt bekannt die beiden Inseln sind sie bestimmt für die nächste Summe von £ 6000 Sterl. verwendet werden. Ich bestimme nun diesmahl das mir die Zinsen von dem Kapital gemacht sind für £ 4000 sage Tausend Pfund verwendet werden. Die Kosten der Übersiedlung in Frage kommen auf £ 16000 Sterl. die übrigen £ 2000 sollen von der Türkey verwendet werden für Ankäufe von Pferden für die Kosaken Regimenter. Die Zinsen der Anleihe sind £ 4000 à £ 2000 an die Türkey. Ich werde mich selbst über alles mit Ihnen ins Einvernehmen setzen.

Im Namen der heiligen Wahrheit bitte ich Sie Ihren Artikel zu veröffentlichen à bald möglich in der Schweizer Zeitung zu thun.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ergebener

Hirsch

Wien 10. März 1881

Hochgeehrter Herr Generalconsul Klun

Meinen besten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 2 ds. Ich vielleicht gut wenn die Zeitungen [illegible] Ihrer Meinung [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen

Wien 10. März 1891

Hochwohlgeborener Herr Professor Fischer

Meinem verehrten Freund für Ihr freundliches Schreiben vom 1.10. vorigen Jahres, welches leider einige Tage unbeantwortet blieb, weil es auf dem Schreibtisch meines Compagnons verschwand. Wenn Sie mir weiteres Material über Nephrit schicken wollen so werde ich dasselbe für die 2te Auflage von Mies, die dann nächstens erscheinen soll, benützen, natürlich alle Ihre Sendungen. Mein 12 oder 13 Nephritbeile sind in meiner Sammlung und heftige Volk'sche Pressen. Ich habe aber noch eine Menge schöner, großer, durchsichtiger Beile für die meiner Sammlung gefunden, die jedenfalls nicht Nephrite sind. Vielleicht mehr einmehr.

Ich glaube Ihnen Herr Brockhaus Adresse meines Mies angegeben zu haben, wenn nicht so war sie folgende Sie ist d. V. von Ihnen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ergebenster

Th Fischer

Athènes 10 Mars 1891

Monsieur P. Bernain Paris

J'ai reçu, Monsieur, vos lettres du 10 et 13 ainsi que les objets que votre mobilier épargné a été vendu ou acheté et dont je vous suis très obligé. Le tout est superbe. Je vous ai crédité du montant payés.

Je vous remercie pour vos bons conseils quant à ce placements d'argent.

6 r. de Calais: si, comme vous dit le concierge de mienne ne peut faire le service de concierge alors il faut le garder. Mais dût-il être malade il oblige le négliger la maison alors vous devez le remplacer tout de suite ensuite j'irai vous rejoindre, étudiant que possible il faut toujours tâcher de mettre les loyers de cette manière, qui nous donne au commencement 5% d'intérêt, mais qui malgré nos augmentations ne nous donne à présent encore que 4½%. C'est que les loyers sont encore bien au dessous de ceux avant la guerre. J'espère que nous y arriverons.

J'ai signé les mémoires que je vous renvoie, mais je suis étonné de tout que M. Laggar ne fait aucune déduction aux entrepreneurs. Regardé dans les mémoires p.e. le Lefèvre plombier, vous par Troyez, vous verrez qu'il le toujours fait des déductions énormes. Ne pourriez vous pas engager Laggar d'en faire de même? Mais dans le cas il faut le mentionner à ce qu'il ne prenne pas d'un fâcher. Vous savez qu'aucun entrepreneur n'a jamais voulu rendre les déductions de Troyez. Dites aussi au concierge 7 r. Quelques jours d'avance avant que possible toutes les fois qu'une chambre est vacante afin d'arriver aux anciens prix. Agréez, Monsieur mes sincères

2

Athens 10th March 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I am in receipt of your favors of 4th, 10th, 17th & 24th ult and credit you with best thanks:

£942.6/11 pr 10th Febry for £1000 Argentine 1868
" 3.17/1 " 24. " " preserves,

whereas I debet you £22.10/ pr 4th Febry for 1871 Brazilian Coupons.

Pray, accept my best thanks for your interesting information on Egyptian and Argentine Bonds, in consequence of which I would at once invest the remainder, of what you have to my credit, in the former, if you did not write that you trust the negotiations for your new Cuban RR loan will soon be completed. If so, I think it better to wait. Should you, however be of opinion that the loan might not be brought out before a three months' time, then please invest the approximate balance of my acct in Argentine 6 pct 1868 if to be had at 94 to 94½; or, if not to be had at that price, in Egyptian Preference and Domain 5 pct, or in only one of the latter, at 94 to 94½. I beg you to consider this order in force to the end of the month. I should, of course, prefer Matanzas Sabanilla even at 105. But if you still hope to bring out the new loan soon then please wait. I shall then also sell my French RR shares, which are now very dear and only bring 3¾%.

Mr Pericles Dendopoulos here has drawn on you £250 – 3 mths date which please honour to my debet. Please insure £1000 on 100 Greek 9 pct Bonds, which I shall send you registered by the mail of Sunday 10th March and believe me

Dear Sirs, yours faithfully
[illegible]

Atene 10 Marzo 1881

Ill.mo Signore Professore Pigorini

Avendo fatto regalo al popolo tedesco di tutto la mia raccolta esibita nel museo di South Kensington à Londra non posso risolvermi di separarmi dei vasi interi che mi rimangono delle tre prime città di Troja; ma se vuole posso dare pezzi di vasi rotti di quelle 3 città. Dalle 4.ª e 5.ª città posso darle vasi interi; dalla 6.ª e 7.ª posso dare neppure pezzi avendone dato troppo à Berlino. Vuole anche fusaioli? Come passo verso la fine di maggio per Italia li spedirò allora la cassa da Brindisi se rimane contento delle cose sopra indicate. La prego di scrivermelo.

Ha ricevuto il Signore Fiorelli un esemplare d'Ilios e m'è rimasto contento?

Colla maggior stima

[illegible]

Athènes le 12 Mai 1891.

Mein sehr verehrter Freund

Seit geraumer Zeit entbehre ich, zu meinem großen Leidwesen, Ihre Aufmerksamkeit, über deren Ursache ich mir Ihnen lieber Freund nicht sind. Die Abfassung der Ihnen Sammlung gewidmeten Arbeit nicht andere mögen sie Ihnen schon die gewünschte Weise Notiz, so dass sie den Bogen abzusenden angefangen als Ihr Manuscript beendigen. Irgend die Titel, Aufsätze etc. Ihre Wünsche entsprechen?

Ich füge Ihnen einliegend eine Rechnung über 6 Stück Steine von mir gefundene Gemmen, deren alten theils Griechisch theils makedonischen Ursprungs sind, zu Weihnachten Geschenk freundlichst. Ich bitte Ihnen die Steine auf Rechnung zu belassen und mir entgegensehen.

Ich reise heute mit meiner Frau nach Olympia, wo ich bis Ende die Ausgrabungen fortsetzen kann. Ende Mai werde Berlin die Sammlungen revidieren.

Mit herzlichsten Grüßen auch seitens meiner Frau an Sie & Ihre Familie

Ihr ergebenster

Heinrich Schliemann

Athènes le 13 Mai 1891.

Monsieur

33 r. de l'Aurore Lis de Vilgr. bon à Gothey à rembourser f 1550 ?

Voyons nous parler d'hypothèque sur les loyers de Vaillant ?

Rue de Calais

4e : 6 Mais il ne vaut rien dans l'Ouest.

1er : D. faites compter comme à Bigorneau qui doit janvier

6 vous pouvez prendre depuis trois mois chez la mère Gaudet ; j'espère que vous avez pris des mesures pour nous garantir contre le bris des glaces à l'avenir.

D. 2e : D. en mauvais papiers en Caisse ?

D. 2e D. faites encaisser à Mastabaumy

2e 2e Paulin

2e 2e Boulon qui nous doit 3 mois

arriérés ; faites de sorte également

D. 5e : 6. Villain arrive f 565.20 ; est tout cela perdu ?

D. 1er. Bonnin. Vous dites qu'il doit 700 sur Avril, mais nous n'avons encore rien reçu à compte sur Avril.

Nle Monsieur doit janvier. Faites le bon également.

Monsieur de vouloir se charger de n'établir provisoirement

6e N°23 sont Ont ils jamais été vacants ?

1er 6. Brossat - doit sur juin un à compte de f 655.50 ; il restait encore f 82.50 sur ce terme qu'il faut toucher

7e. Michel

B.N. rue de Chambéry paiera bien à Décembre. Les vitrines à obtenir dès

ce que c'est vacant depuis Octobre ?

N°3 est-il en mauvais depuis Octobre ?

2e 6 terme f 72.50 payé par Simonin le 29 mai doit être le terme

B.N. 1er Chambre de janvier ce magasin Avril Novembre vous doit.

6 terme de janvier ce mois par Avril Novembre vous doit

est-il sur le compte d'Octobre il y avait 1 mois payé entre

la maison 6 rue de Calais n'a rapportant donné l'année

passée que f 27.650.20 ce qui fait 3½% sur le prix qu'elle

coûte ; j'espère que vous pourrez augmenter les loyers de manière

à ce que nous ayons 5% de cet immeuble. Les autres immeubles

vont assez bien, seulement 7e. Aubriet il faut augmenter

peu à peu pour arriver à ce que nous les ayons d'abord

Rigaud, Monsieur ayant cet été employé

Paulin

Köln 12. Mai 1881

Liebe Schwester

Auf Deinen letzten Brief antworte ich Dir heute. Nicolaus ist [illegible] wohl, nur etwas [illegible] Er hat viel Arbeit gehabt [illegible] der Fall ist [illegible] wir gar viel [illegible] wollen wenn [illegible] auf Pfingsten kommen. Sprich mich nicht deutlich [illegible] Wir waren sehr erfreut von Dir [illegible] Du Deine Angelegenheiten [illegible] aber [illegible] mit Fritz Verhandlungen [illegible] zu [illegible] gehen. Bitte uns [illegible] Du Deine Sache gut [illegible] hast.

Nun, meine Alte, die Dich herzlich grüßt [illegible] grüßen auch [illegible] Onkel [illegible] Tante [illegible] Mit besten Wünschen für Dein Wohlergehen

Dein Dich liebender Bruder

Wilhelm

Köln 12. Mai 1881

Hochwohlgeboren Herrn Regierungs-Rath

Dr. Wilhelm Schmidt

Hochwohlgeboren

Herrn Regierungs-Rath

Athen 12 März 1880

Hochgeehrter Herr Voldt

Ihrer Postkarte u. gestriger Depesche gemäß sandte ich Ihnen das Bild u. den Plan meines Hauses, dessen Länge 25 Meter beträgt u. ebenso viel die Breite. Ich bemerke dies da der auf dem Plan angegebene Maaßstab von 1 — 100 in Folge der Verkleinerung durch Photographie nicht richtig sein kann.

Einen traurigen Wirtel bringe ich Ihnen mit.

Von Orchomenos schreiben wir Ihnen.

Meine Frau empfiehlt sich mit mir

Hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Athens 13th March 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs!

Confirming my letter of 10th inst I now hand you the certificate of the post office here for the sealed package containing 100 Bonds 9 per Greek loan, on which I begged you to insure £1000. I added to the parcel 57 shares of the National Hellenic Bank, which stand in my name. Pray, add both the Bonds and the shares to my deposits.

I hope you soon bring out the new Cuban RR Loan so as not to need executing my order for Egyptian or Argentine Bonds. But even if you have no hope to negotiate the Loan within 3 mths I would still prefer to wait. buying more funds until I see whether there will be war between Turkey and Greece. Therefore, pray, do better not buy any funds for the present.

I am,

Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

6

Athen 24 März 1881.

Geehrter Herr Dr Schorer

Ich habe Ihnen 2 Blätter aus J. H. Voß's Uebersetzung der Odyssee beschrieben, welche Sie davon das beste. Ich zweifle übrigens daran daß Ihnen solche unpassende Verse convenieren können weiß aber nicht was ich sonst schreiben könnte.

Hochachtungsvoll ergebenst

Schliemann

2

5

Athen 24 März 1881

Hochwohlgeborener Herr Generaldirektor

Mit größter Freude und Genugthuung habe ich
erst jetzt auf Ihren lieben Schreiben vom 16/5
Sept. d. J. die hohe Wichtigkeit einer weiteren Unter-
suchung der Thermopylen-Frage erkannt und wäre
der Erlangung eines Abdruckes Ihrer bezüglichen
Karte wohl sehr froh. Und so freundlich Ihr Anerbieten
auch ist, so möchte ich doch Sie dringend bitten,
sich diese Mühe nicht zu machen, da ich selbst
in Kürze von Athen abreisen werde und
[illegible] Ihnen
[illegible] Ihnen
[illegible] Ihnen

Athen 24 März 1881.

Hochverehrter Herr Professor und Freund!

Ihre Glückwünsche zu meinem Namenstage, meinem Geburtstage und meinem allerfestlichsten Tage, dem Tage Ihres freundlichen Briefes, die beiden letzteren Tage durch Ihre Gegenwart, die mir noch unvergesslich sind, verherrlicht, haben mir die herzlichste Freude gemacht. Mit Ihnen habe ich die herrlichen Tage noch einmal durchlebt, und Ihr Brief hat mich in die Zeit zurückversetzt, wo ich vierzehn Tage lang Ihr Gast war, wo ich mich, in Ihrer Familie heimisch fühlend, ganz als Ihr Sohn betrachten durfte, wo Sie mir mit Rath und That an die Hand gingen, wo Sie mir Ihre Schätze zeigten, mir Ihre Ansichten mittheilten, mich in Ihre Studien einweihten, mir Ihre Freundschaft schenkten. Ich habe diese Tage nie vergessen, ich werde sie nie vergessen, und ich bin Ihnen dankbar, dass Sie mir Gelegenheit gegeben haben, Ihnen meine Dankbarkeit durch die That zu beweisen. Ich habe mich bemüht, Ihnen meine Dankbarkeit durch die That zu beweisen. Ich habe mich bemüht, Ihnen meine Dankbarkeit durch die That zu beweisen.

Ich habe mich bemüht

Athens 24th March 1881

My dear Mr Murray

Pray, hold a copy of "Ilios" at the disposal of Baron Nicolas de Bogoushevsky in Pskoff (Russia) who will inform you how it is to be forwarded.

I never recd the copy of Harper's publication of my Ilios.

Yours very truly

H Schliemann

Athens 24th March 1881

My dear Baron

I recd your favor of 10th inst and write at once to Mr John Murray, 50 Albemarle Street London, to hold a copy of my "Ilios" at your disposal. To please write him how to forward it. It has been forgotten to send you it. Mr Zaroff has no reason whatever to complain; he has had the collection until April 1880 on hand, and since he did not sell it it was free. I agree with you that life in Russia must not be very agreeable, for much is forbidden. If you decide on living at Athens I shall have great pleasure to have you as my neighbour.

Many thanks for your kind offer to obtain my free return to Russia. But now my son at Moscow has taken it in his hand and I must wait to see whether he can carry it through. I agree with you that Russia abounds with archaeological treasures. Decorations of knighthood have now no value to me; many were sent to me from European Courts but I never wear them. Tiflis being in Russia I can not go there before I see everything clear.

In reiterating my thanks to you, I am

My dear Baron

Yours very truly

H Schliemann

11

Athens 24th March 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

Confirming my letter of 19th inst I have to thank you for your favor of 17th inst, from which I am glad to see that you confidently expect the Nees Cuban RR Loan shortly. As I am now leaving for the exploration of Orchomenos, I think it better to give you at once my instructions, and herewith beg you to secure for me £15000 (say fifteen thousand pounds Sty) of the Loan. If therefore the subscriptions exceed the amt of the Loan, pray, subscribe for me a proportionately larger sum so as to secure for me at all events those £15000. I reckon that, like you did on former occasions, you will let me have this amt on favorable conditions. You told me verbally you were informed that this loan was to be a first mortgage loan, and I trust you found it so to be. I shall provide the funds in due time.

I credit you with thanks
£1.15/ pr 17th March for insurance
" 10 — 28 Feby my draft O/Calvert
debiting you
£15.17/8 pr 15th March for sundry coupons

I am,

Dear Sir

your faithfully

H. Schliemann

Athens 24 March 1881

My dear Mr Calvert

I have to thank you for your letter of 17th inst. What you write me about the watchmen is very awkward, but I agree with you that it is better to leave Ahmed Aga at his post. But I have one request: ask immediately all the keys from Nicolas, for he is a bandit and I do not wish to see him any more. I am endeavouring to get a firman for the whole Troad on more liberal terms and hope to get it. I shall then explore that great region for the rest of my life. Your field shall have my very first attention. Is there a trustworthy man to be got in lieu for Nicolaos, or must I bring him from here? Dethier's death was announced to me.

Having obtained all the keys from Nicolaos, pray, insist also on his giving up to you all my things which he has taken to his house. But first of all the keys.

I am now going to Orchomenos; having finished there I have to go to Berlin to put up the collection donated by me to the German people; then I have to remain with Mrs S. for 5 weeks at Carlsbad, and thus I shall probably not be able to resume the exploration of the Troad before September. But I shall go to see you in the beginning of May on my return from Orchomenos and remain with kindest regards

yours very truly

H. Schliemann

Athen 24 März 1881

Hochverehrter Freund Herr Dr Pleid

Heute bei meiner Rückkunft von einer Explorationsreise finde ich ihr mir sehr liebes Schreiben vom 5 d. M. vor, worauf ich leider nur mit dem Ausdruck meines herzlichsten Danks antworten kann, denn wir müssen noch heute zu unseren Ausgrabungen in Orchomenos weiter u. ist noch so manches dazu vorzubereiten. In den germanischen Studien arbeiten Sie wohl nur allein u. können, da Sie dieselben als Ihre Spezialität gewählt haben, etwas Außerordentliches darin leisten.

Mit den tapferen, braven Boers ist, wie ich sehe, Friede geschlossen u. ist daher meine Unterschrift nicht mehr nöthig.

Mit den herzinnigsten Wünschen auch seitens meiner Frau

Ihr aufrichtiger Verehrer

Schliemann

13

Athen 24. März 1880.

Mein lieber Freund Sallie

Die größte Freude verschaffst Du mir durch Deinen lieben Brief, da ich mit meinen Nerven sehr herunter bin. Mit Bewunderung las ich Deine Erlebnisse in Deiner Heimath. Ich kann mir denken, daß Du Dich in Deinem Element befindest. Ich bekomme manchmal Sehnsucht nach Amerika, wenn ich an Deine Heimath denke, aber dann denke ich wieder an die Kälte, an die Hitze, an die Moskitos, an die Fliegen, an die Cockroaches, an die Wanzen, an die Flöhe, an die Mosquitos, an die Sandflies, an die Bettbugs, an die Ameisen, an die Spinnen, an die Schlangen, an die Eidechsen, an die Frösche, an die Kröten, an die Ratten, an die Mäuse, an die Hasen, an die Kaninchen, an die Füchse, an die Wölfe, an die Bären, an die Löwen, an die Tiger, an die Elefanten, an die Giraffen, an die Zebras, an die Kamele, an die Dromedare, an die Affen, an die Papageien, an die Kakadus, an die Nachtigallen, an die Lerchen, an die Amseln, an die Drosseln, an die Finken, an die Meisen, an die Rotkehlchen, an die Zaunkönige, an die Goldhähnchen, an die Wiedehopfe, an die Spechte, an die Eisvögel, an die Schwalben, an die Mauersegler, an die Rauchschwalben, an die Hausschwalben, an die Uferschwalben, an die Rauchfangkehrer, an die Hausrotschwänze, an die Gartenrotschwänze, an die Steinschmätzer, an die Wiesenschmätzer, an die Braunkehlchen, an die Schwarzkehlchen, an die Steinrötel, an die Ringdrosseln, an die Misteldrosseln, an die Singdrosseln, an die Rotdrosseln, an die Wacholderdrosseln, an die Weindrosseln, an die Schwarzdrosseln, an die Amseln, an die Mönchsgrasmücken, an die Gartengrasmücken, an die Dorngrasmücken, an die Zaungrasmücken, an die Klappergrasmücken, an die Sperbergrasmücken, an die Rohrsänger, an die Teichrohrsänger, an die Sumpfrohrsänger, an die Schilfrohrsänger, an die Drosselrohrsänger, an die Seggenrohrsänger, an die Binsenrohrsänger, an die Halmrohrsänger, an die Grasrohrsänger, an die Wasserrohrsänger, an die Uferrohrsänger, an die Waldrohrsänger, an die Buschrohrsänger, an die Heckenrohrsänger, an die Gartenrohrsänger, an die Zaunrohrsänger, an die Klapperrohrsänger, an die Sperberrohrsänger, an die Mönchsrohrsänger, an die Grasmückenrohrsänger, an die Drosselgrasmücken, an die Amselgrasmücken, an die Singdrosselgrasmücken, an die Misteldrosselgrasmücken, an die Ringdrosselgrasmücken, an die Rotdrosselgrasmücken, an die Wacholderdrosselgrasmücken, an die Weindrosselgrasmücken, an die Schwarzdrosselgrasmücken, an die Amselgrasmücken, an die Mönchsgrasmücken, an die Gartengrasmücken, an die Dorngrasmücken, an die Zaungrasmücken, an die Klappergrasmücken, an die Sperbergrasmücken, an die Rohrsänger, an die Teichrohrsänger, an die Sumpfrohrsänger, an die Schilfrohrsänger, an die Drosselrohrsänger, an die Seggenrohrsänger, an die Binsenrohrsänger, an die Halmrohrsänger, an die Grasrohrsänger, an die Wasserrohrsänger, an die Uferrohrsänger, an die Waldrohrsänger, an die Buschrohrsänger, an die Heckenrohrsänger, an die Gartenrohrsänger, an die Zaunrohrsänger, an die Klapperrohrsänger, an die Sperberrohrsänger, an die Mönchsrohrsänger, an die Grasmückenrohrsänger, an die Drosselgrasmücken, an die Amselgrasmücken, an die Singdrosselgrasmücken, an die Misteldrosselgrasmücken, an die Ringdrosselgrasmücken, an die Rotdrosselgrasmücken, an die Wacholderdrosselgrasmücken, an die Weindrosselgrasmücken, an die Schwarzdrosselgrasmücken, an die Amselgrasmücken, an die Mönchsgrasmücken, an die Gartengrasmücken, an die Dorngrasmücken, an die Zaungrasmücken, an die Klappergrasmücken, an die Sperbergrasmücken, an die Rohrsänger, an die Teichrohrsänger, an die Sumpfrohrsänger, an die Schilfrohrsänger, an die Drosselrohrsänger, an die Seggenrohrsänger, an die Binsenrohrsänger, an die Halmrohrsänger, an die Grasrohrsänger, an die Wasserrohrsänger, an die Uferrohrsänger, an die Waldrohrsänger, an die Buschrohrsänger, an die Heckenrohrsänger, an die Gartenrohrsänger, an die Zaunrohrsänger, an die Klapperrohrsänger, an die Sperberrohrsänger, an die Mönchsrohrsänger, an die Grasmückenrohrsänger,

13a

Athen 26 März 1840

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ihr mir gütigst von Ihrer geschätzten Buchhandlung gesandte Bücher sind wohl angekommen & bitte ich sie mir wieder mit gefl. Rechnung, über vorseinen Sie gegebenen Auftrag Expeditionsgrund per Post senden zu wollen

Ihr ergebenster Diener
C. Stillmann

für Rechnung gemacht hat, möglichst bald wieder erhalten, was mir sehr lieb ist, da ich sehr Mann Geld für die Reise brauche, gerade zu haben mir die Hoffnung gegeben & bisher obgleich er mir noch nie gefehlt hat & ich ihm noch nie garantiert habe.

Vom Grafen v. Katzfelt habe ich noch nichts gehört.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ganz ergebener
C. Stillmann

Athen 27 März 1840.

Hochgeehrter Herr Generalconsul

Wenn ich noch nicht in Rechnung mich für das hier verbrachte Jahr mit dem Gehalt in Ihre Hände gelegt habe, so hat Ihnen Ihr Gehalt nicht gefehlt liegen, in Folge dessen der Consul Wagner bei der Abgrabung [illegible] will.

Wie ich von Smyrna höre ist einer der wenigen deutschen Gesellschaft, die [illegible] einen Herren für Alles unterstützt, dieser immer noch nicht erhalten. Da nun Noth in der Frau liegt, wofür die einen Herren für mich unterstützen, so würde es vielleicht angezeigt sein von den Herren [illegible] die Schuld [illegible] nicht erhalten würde [illegible] weniger als dort, auf meiner Reise, [illegible] keine [illegible] Abgesandten aber über eine Menge von Artikeln aus der besten gleichen Zeit zu finden sind wenn nur sie Anzeigungen richtig gelesen werden. Diese Sachen [illegible] vielleicht in Schwabe, Museum in Berlin oder in Berlin [illegible] bitte die dringend gütigst [illegible] v. Katzfelt die Dringlichkeit der [illegible] Sachen [illegible] Herrn Grafen [illegible] bei [illegible] sich vom Tag von Marathon bis eine Frage bis nach Sparta damit es nur möglich wird die [illegible] Punkte der Reise [illegible] Aber [illegible] alter Zeller Plan, mich [illegible] von der Akropolis oder den Felsen fallen, dem [illegible] Ministerium für Cultusangelegenheiten [illegible] bekannt, wo man [illegible] lang [illegible] wird [illegible] die gewiss [illegible] Verachtung [illegible] soll. Vom Verdrüss [illegible] Deutschland [illegible] Athen erlangen. Sie [illegible] mir von Smyrna [illegible] und Stillman, der [illegible] einen [illegible]

Athens 27 March 1871

My dear Mr Tuckerman

I am in receipt of your very kind letter of 23rd ult and 3d inst. from which I am happy to see that you and General Vogel are pleased with my Iliad. The General explanations are perfectly satisfactory, and if in July, or whenever he comes to Washington, he will speak in my favor I shall gratefully acknowledge it. But the consular ladies must, of course, not impede my vocation as explorer and I must be allowed to keep Lee as my cook, a chancellor to the consulate being

Mrs Schliemann joins me in kind regards to you and Mrs Tuckerman I am, my dear Sir

yours very truly

H Schliemann

Athen 27. März 1871.

Hochgeehrter Herr Dr Eckes

In Erwiderung Ihres freundlichen Schreibens vom 15 Jan. c. habe ich die Ehre Ihnen mitzutheilen, daß ich Ihnen mit Vergnügen behilflich sein werde, Ihnen hier einen Lehrer der neugriechischen Sprache zu verschaffen. Bezüglich Ihrer Absicht, eine Reise nach Berlin, Wien und Constantinopel zu machen, um Ihre Kenntniß der deutschen Sprache zu vervollkommnen, möchte ich Ihnen rathen, diesen Plan aufzugeben, da Sie sich dadurch nur unnöthige Kosten machen würden. Ich habe Ihnen bereits in meinem letzten Briefe gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Secretär nicht anbieten kann, da ich bereits einen Secretär habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Diener nicht anbieten kann, da ich bereits einen Diener habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Koch nicht anbieten kann, da ich bereits einen Koch habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Kutscher nicht anbieten kann, da ich bereits einen Kutscher habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Gärtner nicht anbieten kann, da ich bereits einen Gärtner habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Hausmeister nicht anbieten kann, da ich bereits einen Hausmeister habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Portier nicht anbieten kann, da ich bereits einen Portier habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Wächter nicht anbieten kann, da ich bereits einen Wächter habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Reinigungskraft nicht anbieten kann, da ich bereits eine Reinigungskraft habe, die mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Gärtner nicht anbieten kann, da ich bereits einen Gärtner habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Hausmeister nicht anbieten kann, da ich bereits einen Hausmeister habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Portier nicht anbieten kann, da ich bereits einen Portier habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Wächter nicht anbieten kann, da ich bereits einen Wächter habe, der mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist. Ich habe Ihnen auch gesagt, daß ich Ihnen eine Stelle als Reinigungskraft nicht anbieten kann, da ich bereits eine Reinigungskraft habe, die mir für meine Arbeiten unentbehrlich ist.

Athens 27th March 1881

My dear General Duncan

I see by your kind letter of 20th inst that you misunderstand me. I told you that my main object for remaining and all my exertions and observations were to see the Coin & Bronze Department, as my principal, & to gain for them for my future operations in Asia Minor, and Cyprus. not all any part of them. I am also afraid my views & the Committee parts are hardly to go over each them, as proper Coins I could of course only give a day or two at most to Messrs. It is true that two years ago the Trustees had M.P. privately to letters, had proposed me as candidate for the Directorship and that the Chancellor wrote me a kind letter and what the reasons I refused to stay any period to the post.

I would not accept the Directorship now if offered and should be glad to see you appointed here.

Thanking you for your kind and interesting letter I am

yours very truly

H Schliemann

Athen 14 April 1881.

Sehr verehrter Herr Generaldirector Schoene

Ich sage Ihnen, auf's Neuen meinen [illegible] für Ihre freundliche Einladung an den [illegible] Congress, sowie für Ihre gütigen Bemühungen wegen eines Firmans für Troja. Dringend bitte ich Sie wegen des Firmans nicht nachzulassen und sich bald möglichst [illegible] Denn, wie ich Ihnen bereits schrieb, ist eine Gesellschaft von Amerikanern in Aegypten, die Ihnen sagte einen Firman für das Schliemann'sche Haus erhalten hätten. Ich habe nun meine Meinung gar viele Sculpturen und leichter Mühe ausgegraben werden könnten &c. wäre das Haus gegen sich mir Baden, dann [illegible] für die Wissenschaft verloren. Ich [illegible] es möchten [illegible] einen [illegible] die Erlangung des Firmans [illegible] Ihre Anfrage wegen des Preises der mir an das Museum in Constantinopel abgetretenen Goldsachen betrifft, so muß ich Ihnen sagen, daß ich [illegible] Ihnen [illegible] Stücke schätzend [illegible] als folgenden 3 Hauptsammlungen, nämlich aber [illegible] das Goldsachen des Museum in Constantinopel nicht Gewicht von 200 bis 250 von [illegible] goldenen Medaillen, [illegible] — wie [illegible] in Nias [illegible] — Das Goldschmuck in Kreta eingeschlossen Sachen, die natürlich nicht in Betracht kommen. Ich [illegible] bitte [illegible] in den den Türken hingestellten Fall die Goldbarre № 821 a bis Klumpen № 827, 867 — 871 die natürlich wenigen Werth haben als

Allen 14 Apr 1881.

Verehrter Freund

Leben bei unserer Rückkehr von Oberammergau fand ich Ihren lieben Brief vom 23 v. M. vor, welchen ich mit größter Freude erst heute beantworten kann, da ich mir nur wenige Tage Ruhe gönnen durfte, um mich von den Strapazen der Reise zu erholen. Ich hoffe, dass Sie, lieber Freund, dann auch Ihre Reise ohne Unfall vollendet haben werden. Ich habe Ihnen damals nicht geschrieben, weil ich Sie in Berlin vermuthete. Ich hoffe, dass Sie Ihre Absicht, mich hier zu besuchen, ausführen werden, da ich mich sehr darauf freue, Sie wieder zu sehen. Ich habe Ihnen viel zu erzählen, und Sie werden mir auch viel zu sagen haben. Ich hoffe, dass Sie mir Ihren Besuch nicht versagen werden.

Athen 14 April 1881.

Hochverehrter Freund Schele

Mit herzinnigstem Bedauern u. vielen Thränen ersehen meine Frau u. ich heute bei unserer Rückkunft von Orchomenos aus Ihrem lieben Briefe vom 29 v. Mts u. einem Schreiben Ihres Herrn Schwiegervaters Herrn E. Hassencamp ab Regensburg vom 22 v. Mts daß Sie seit so langer Zeit gefährlich krank darniederlagen. Ja unendlich beklagen wir Sie, freuen uns indeß zu vernehmen daß jetzt alle Gefahr geschwunden ist. Ihre Genesung trifft mit dem Eintritt des schönen Frühlings zusammen u. wünschen wir von ganzer Seele daß Sie recht bald wieder völlig zu Kräften kommen mögen. Ebenso freuen wir uns herzlich über die Genesung Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin. Mit Schrecken denken wir daran was Sie beide ausgehalten haben müssen als Sie, getrennt, gefährlich krank darniederlagen. Ich fürchte Sie haben sich überarbeitet. Sie hatten vor Ihrer Krankheit wieder eine größere Abhandlung über Ilias geschrieben; ich weiß wahrlich nicht wie ich mich so vieler Freundschaft würdig zeigen konnte.

Mit unseren verbindlichen herzinnigsten Wünschen für Ihre prompte vollkommene Wiederherstellung recht freundschaftlichst

H. Schliemann

Athens 14 April 1881

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs

On my return from Orchomenos I find your favor of 31st ult from which I note with thanks that you will secure for me £15000 of your new Cuban loan, of which please send me a programme at your earliest convenience.

I credit you £2.14/6 for subscription to the papers.

Pray what has become of Mr de la Torriente of Matanzas, the late president of the Sabanilla R.R.? Is he dead?

I remain,

Dear Sirs,

yours truly

H. Schliemann

Society at Moscow in Russia.

I beg leave to enclose a gem for Mr John Murray junior; it is the best preserved of my remaining Trojan gems, but, unfortunately, it is but very small; I could have sent a larger but slightly broken one.

A S S Murray is again here but I have given orders to my workkeeper not to admit him, for inspite of all his former libels he was. I rec'd at my house last year, but as he has nevertheless come forward in the Academy with a new libel against Ilios I refuse to have any more intercourse with him.

On the 14th May we go to Berlin to put up the Trojan collection; afterwards we intend to pass 6 weeks at Carlsbad. In September I shall commence a large exploration in Asia minor.

Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and Mrs Murray. I remain

My dear Mr Murray

yours very truly

H Schliemann

Athens 16 April 1881.

My dear Mr Murray

I am very much obliged to you for having introduced to me your friend Mr E. B. Tylor. I shall do all in my power to render his stay here agreeable, but have hitherto failed to persuade him and his wife to stay at our house. But today at dinner Mrs Schliemann will join me in my endeavours to persuade them to reside with us. We shall also show them to day the Trojan and Mycenae Collections, but — alas — I cannot accompany them to Mycenae, for that would cost me 4 days or more. But every thing else I will joyfully do for him. Mrs Schliemann & I have just brought to the steamer our friend A. H. Sayce from Oxford, who has come 3 days ago with us from Orchomenos. He has been there with us during the whole time of the excavations, of which I am going to write a long article with engravings for Mr Newton's Hellenic Studies. The sculptures we discovered are wonderful and will excite universal admiration.

You must not scould Prof Paley for his acct of Ilios in the British Quarterly. He fights like a mad man to uphold his crazy theory that Homer has lived in the 5th century B.C. and is ashamed to attribute to my book omissions or false statements of what it is not guilty.

Pray, send a copy of Ilios to Mrs J. Mestorf, directress of the Museum at Kiel, where her address is N: 34 Schlossstrasse and another copy to Mr Grigori Ephimowitch Tschurofsky, president of the Anthropology

Athen 16 April 1858.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ihrem mir gütigst gewordenen Auftrage zufolge habe ich die Ehre Ihnen beiliegend eine Rechnung über 2 Exemplare meiner Sammlung griechischer Münzen zu übersenden, und Ihnen für Ihre freundliche Einladung zum Eintritt in Ihre Handlung meinen verbindlichsten Dank zu sagen. Ich glaube aber nicht daß wir im Stande sein werden diesen Handel zu Stande zu bringen, denn wir müssten damit an Sie oder an Ihre Leute, was Ihnen wegen Ihrer auf so manche Arbeiten verliegen.

Unsere Zeit nimmt wohl keine Bilder mehr, und ich fürchte meinen Verlust die Abbildung der verschiedenen Stücke bei Pelasgos bezahlen zu müssen!

Ueber die Sammlung möchte ich mir erlauben nichts zu bemerken, sagegen gerne Ihnen, wenn die Sammlung nicht verkauft ist, selbst die Ansichten darüber sind mir vollkommen meiner Ansicht nach, so bestehen nicht die Sammlung nicht ins Ganze verkaufen, sondern einzelne Stücke an Liebhaber: Der Verfasser des Artikels Athen meint die ganze Sammlung im Freihafen 800 Lire erhalten, dann gehört die Sammlung wohl für £ 1000 an South Kensington Museum verkauft. Ich zweifle gar sehr daß nie von einem Verkauf in dieser Art die Rede gewesen ist, und daß die Protektion der Königin gegen die Sammlung an die Türkei allein schon mit £ 1000 belohnen würde. Die Kosten der Sammlung, sagen sie, beliefen sich auf £ 1000 etc. Ich lasse den Preis unter die Türkei vorläufig stehen, sollte ich mir das Recht der Disposition bei Einigen der Sachen vorbehalten, oder die Sachen für mich von der ganzen Sammlung wenn so billig sein wie eine andere

Summe als die genannte bezahlt, die mir noch vorgegeben. Ich schätze die Sammlung wirklich £ 100000 werthig. Vielleicht bitte ich Sie £ 120 gefällig bekannt zu machen, denn die Summe von £ 1000 ist eine Last angenehm abzuschütteln.

Für die mir gütigst gesandten Besprechungen bin ich Ihnen sehr dankbar.

Ich benutze nochmals für mich Ihnen Ihren Spruch auf den Rückseiten der Frankaten, der hoffentlich seinen Zweck erfüllen wird bei groben Irrthümern zu bringen.

Ich bitte Sie nochmals um gütige Besorgung einer Ihrer Richard Andrees. Allgemeinen Handatlas. Hildburghausen, bei Jul. Meier 1857. Gefl. gebunden à per Post.

Ihr ergebenster Diener

Friedländer

Athens 16 April 1880.

My dear Miss Edwards

On returning on the 13th inst with our mutual friend Page H. H. Sayce and Mrs Schliemann from Orchomenos I found your very kind letter of 30th ult which we all read with profound interest and very great delight, and for which please accept Mrs S. and my warmest thanks. Sayce will assure you that you have very often been the subject of our conversation in Orchomenos, and he knows that if I were not so advanced in years Mrs S. and I we would long since have set to work to study hieroglyphics Egyptology being your science. All your wonderful excavations in the Academy as proved and upheld with profoundest interest and some of them, to your great appreciation of Scientific Proofs we have all marvelled and extolled by heart. Nothing would give us greater joy than to see you with us at Athens for a winter. We have plenty of accommodation for you in our new house called ΙΛΙΟΥ ΜΕΛΑΘΡΟΝ. But we must have some months before you come in order to be sure. Should we happen to be the Nile would you accompany us? If I were an Egyptologist my first thing would be to excavate Sérapeum entirely for I feel sure there are to be found plenty of monuments of the best ancient Dynasties (VII — X). The permission would be granted as sure if I agree to give up all I find. But as I am ignorant of that great science I shall pass the remainder of my life in researches in Hellenic antiquity and intend to begin in Egypte was a large sphinx in Crete Minos with a wonderfully sculptured [illegible] of the so called heroic age. I shall publish the results of my explorations here in collection of Hellenic Studies &c. All good expressions

Yours very truly

H. Schliemann

I do it principally because the committee has had the luck, like to elect you as honorary member; the Society could not have made a more prominent acquisition. Sayce goes to Berlin in Septbr, but not I for I am not an Orientalist. I am very jealous of my friend of the great honour he enjoys to be there together with you. You will be the great luminary in the Orientalist Congress and you will eclipse all the rest.

I am deeply interested in Rogers's operations in the great pyramid of Abou Gharab and the Fayoum and I hope with you that he will obtain great results, but I am afraid he will find there no trace of the last dynasties where perhaps monuments superior to the 18th royal may turn up, for the sculptures of the 2nd dynasty lead us to presuppose in Egypt a school of art which may have lasted for 2000 years. Mrs S. and I we accept with gratitude your kind offer for a copy of your last novel "Lord Brackenbury" and beg you to address it to us to Athens. It will be read with supreme delight.

We intend going on the 1st May to Berlin to put up there the Trojan collection which I intend to give to the German people, and afterwards to Carlsbad for both Mrs S. and I we need a cure to enable us to stand the fatigue of the coming campaign. She as well as Andromache and little Agamemnon send their affectionate remembrances to you. Believe me to remain with kindest regards, my dear Miss Edwards, your ever admirer

If you happen to write to Lady Franklin give her a kind remembrance from us

Athen 16 April 1881.

Hochverehrtester Fräulein Mesterf

Meinen wärmsten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 3 d. M. welches ich gestern bei meiner Rückkunft von Orchomenos hier vorfand. Ich schrieb sofort an meinen Londoner Verleger Ihnen ein Ex meines Ilios zu senden u. bitte Sie tausendmal um Entschuldigung daß dies nicht schon vor 4 Monaten geschehen ist. Ich hatte es aber ganz vergessen. Ich fühle mich ganz beschämt durch Ihre schmeichelhaften Aeußerungen über mich. Ich bin sehr neugierig das von Ihnen geschaffene u. durch Sie so berühmt gewordene Museum zu sehen. Vielleicht gehe es von Berlin aus wo wir gegen den 21 Mai anzukommen hoffen. Wir hoffen Sie besuchen uns in Athen.

Nach Allem was ich an A. Deck in der Schulingstrasse sah bin ich überzeugt unsere Perle tritt in eine äußerst glückliche Ehe u. hätte nie einen Mann kriegen können der besser für sie paßt als Henning. Den ich für einen sehr gediegenen Gelehrten u. braven Mann halte.

Athen 16 Apr 1881

Verehrter Freund

Ich sandte Ihnen gestern ein Stückchen von einer der Bronzeplatten der Schatzkammer u. sende Ihnen einl ein Stückchen vom Bruchstück eines dem Anschein nach stark goldhaltigen silbernen Gefäß, welches ich oberhalb des Thalamos fand.

Mit herzlichen Grüßen

H. Schliemann

В. Ломах 15 Апр 1881

Милостивый Государь

Григорий Христофорович

Имею удовольствие уведомить Вас о том что я послал в Лондон издателю моей книги „Ins" письмо Ваше адрес экземпляр оной для библиотеки Этнографического Вашего Антропологического общества.

Весьма лестно мне было бы если бы Вы благоволили удостоить мой „Ins" Вашим вниманием и сказали мне несть заключение мое в пользу Вашего общества.

С искренним почтением честь имею быть.

Милостивый Государь

Вашим покорнейший слуга

Генрих Шлиман

Господину Г. Х. Щуровскому
Председателю Этнографического
Общества в Москве

В Ломах 16 Апр 1881

Милый высокоблагородный сэр Мор

Давно уже я хотел написать тебе несколько слов и спросить о тебе больше ничего, а они мало к весне радостного могут. Теперь письмо пишу тебе из Г. Б. Вчера я получил письмо от Г. Б. Щуровского и послал ему Ins со своим мнением. Мнение мое относительно моего труда заключается в его пользу.

Да весна бы скорее была чтоб мне поездить по Троаде, ибо очень мало времени остается до отъезда. Да и тебе будет лучше в теплое время.

Мне очень бы хотелось показать тебе мои раскопки и все что я нашел. Благодаря тебе за все что ты мне писал Ковалевскому.

Мне было бы очень приятно если бы ты мог достать мне второй том Ins. Первый том я получил через Ковалевского, а второй не могу.

Я уведомил тебя что я получил 1000 франков от Ковалевского. Я тебе должен 500 франков. Я тебе вышлю их как только получу деньги от Ковалевского

Athen 17 Apr 1881.

Hochverehrter Herr Generaldirector

Sie hatten mir eine viel zu schwere Frage vorgelegt als daß ich nicht fürchten mußte Ihnen schlechten Rath erhalten zu haben. Als ich Sie bat die seltene Lage der Umstände zu benutzen um die im Coast Marine liegenden Trianschiff [illegible] Deutschland zu retten hatte ich die Ueberzeugung daß — bei der großen Gunst des letzteren für die Türkey — es Graf Hatzfeldt nicht schwer fallen könnte sie für den deutschen Kaiser zum Geschenk zu erhalten. Ist dies nicht ausführbar u. müßen die Gelde u. Silbersachen gekauft werden, so fürchte ich die Türkey macht große Ansprüche u. wird selbst von einem Preise von £4000 garnicht hören wollen. Dann sind ja auch solche Sachen unschätzbar u. hängt der Werth ganz von der Anschauung des Käufers ab. Für mich haben, z. B. die Arien Goldsachen einen riesigen Werth, für Andere vielleicht einen viel geringeren. Wie ich Ihnen sagte hätte ich den langwierigen Prozeß mit der Türkey durch Abtretung des kleinen Diadems (No 186 in Mai) u. des Bechers (No 776) beseitigen können, der Werth aber den ich auf diese Gegenstände setzte war so ungeheuer daß ich es vorzog ein ganzes Jahr lang in den Gerichten zu fechten und £4000 Versteckung in u. Gerichtskosten u. £2000 Entschädigung an die Türkey zu erhalten um nur die Sammlung ganz zu erhalten. In diesem Verhältniß, natürlich haben die Coast Sachen einen gar viel höheren Werth als £4000, nur scheint es mir daß ich wenn ich sie heute kaufen wollte, nicht mehr als diese Summe dafür geben würde.

Es wird ja jetzt kein Krieg. Bitte, sorgen Sie daher so schleunig wie möglich für den Firmen für Thees. Wir denken am 14 Mai von hier zu reisen u. gegen den 21, 22 Mai dort zu sein um Ihnen die Sachen zu [illegible]

Mit vorzüglicher Hochachtung [illegible] Ihr [illegible]

Athens 16 April 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

Confirming my respects of 14th inst I beg leave to send you enclosed a list of the 9 pct Greek Bonds which have been drawn and which, consequently, are to be paid on the 15/27 April. Thus you will easily take out those of my Bonds which have been drawn. I am

Dear Sirs

yours faithfully

[illegible]

24

Athen 21 April 1881.

Euer Königlichen Hoheit

Hochgeschätztes Schreiben vom 8 d. Mts hatte ich die Ehre zu empfangen, und beeile mich Euer Königlichen Hoheit, für die mir gnädigst verliehene Medaille mit der Inschrift: „den Wissenschaften und Künsten", in Gold mit dem Bande, meinen tiefsten, unterthänigsten Dank auszusprechen. Ich werde stets bemüht sein mich dieser hohen Auszeichnung würdig zu zeigen.

Auf meiner demnächsten Reise nach Berlin, wo ich die von mir dem deutschen Volke geschenkte troianische Sammlung aufzustellen habe, werde ich mir erlauben, von Brindisi oder Neapel aus, eine Kiste mit troianischen Alterthümern an Euer Königlichen Hoheit Antiquarium abzufertigen. Ich war, leider, nicht früher dazu im Stande, da ich noch erst die Ausgrabungen in Orchomenos zu beenden hatte. Diese haben höchst merkwürdige Sachen zu Tage gefördert; unter Anderen einen Thalamos, dessen ganze Decke aus Marmor ist u. mit herrlichen Sculpturen bedeckt ist, welche babylonische Rosetten und mit Sphinx-Schwänzen verflochtene Spiralen darstellen u. jedenfalls älter sind als die Königsgräber in Mycenae. Für den Herbst beabsichtige ich eine große Exploration in Klein-Asien anzufangen, die mich wohl bis zum Ende meines Lebens beschäftigen

wird. Meinen tiefsten Dank wiederholend empfehle ich mich Euer Königlichen Hoheit

in tiefster Ehrfurcht

allerunterthänigst

Hy Schliemann

Seiner Königlichen Hoheit

Friedrich Franz

Großherzog von Mecklenburg [illegible]

Athens 21 April 1881.

Messrs Chr Scribner's Sons New York

Dear Sirs

I take the liberty to beg you well kindly send for my account a copy of your 2d edition of my Mycenae per post, prepaid, to Mr Athanasius Koumanoudes, Under-Director of the Museums at Athens.

I am,

Dear Sirs,

Yours very truly

H. Schliemann

Athen 21 Apr 1881

Mein lieber Freund Schlie

Ich sage Ihnen meinen herzinnigsten Dank für Ihre beiden lieben Schreiben sowie für Ihre freundliche Fürsprache beim Großherzog. Ich nehme den hohen Orden dankend an u. schicke, auf m/ Reise nach Berlin, von Neapel oder Brindisi aus, 1 Kiste mit Troian Alterthümern ans Großherz. Museum in Schwerin. In Orchomenos habe ich die Ausgrabungen beendet. Die wunderbar sculptirte Marmor-Decke des Thalamos, die ich mit Abbildung im Journal u. Atlas der London Society for Hellenic Studies publiciren, wird viel Aufsehen machen, denn sie stellt am Rande 1, in der Mitte 2 um den □ Raum gehende Babylon. Rosetten u. herrliche, von Sphinxschwänzen durchwebte Spiralen dar, die an Alter u. Pracht Alles von Mykenae übertreffen. Das Schatzhaus hat ich ganz ausgegraben.

Ich hoffe Sie diesen Sommer in Berlin aufsehen. Einliegend ein kleines Geschenk für Ihre liebe Frau zum Geburtstag.

Freundschaftlichst der Ihrige

H. Schliemann

Athen 21 April 1881.

Hochverehrter Herr Dr Schmidt

Ich hatte die Ehre Ihre geschätzte Zuschrift vom 10 d. Mts zu erhalten u. freut es mich ungemein daraus zu ersehen daß meine Arbeiten so hoch von Ihnen gewürdigt werden. Für Ihr gediegenes Werk: Beiträge zum Parallel-Homer, welches ich mit höchstem Interesse studiren werde, sage ich Ihnen meinen herzlichsten Dank u. empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

ergebenst

H. Schliemann

Athen 21 Apr 1881

Lieber Freund Schulz

Ich freue mich sehr zu hören daß Sie in Besserung sind u. nach Regensburg übersiedeln, wo ich Sie auf d. Station zu begrüßen hoffe. Ich bringe Ihnen die gewünschten Kleinigkeiten, auch einen δόπας ἀμφικύπελλον, mache Sie aber schon jetzt darauf aufmerksam daß dieser nothwendigerweise aus vielen Stücken zusammengesetzt ist da, wegen des dünnen Thons alle zerbrochen gefunden werden

freundschaftlich der Ihrige

H. Schliemann

Athen 21 Apr 1837

Hochgeehrter Herr Generaldirektor

Ich möchte gerne heute wie am 14 Mai wegen Auszahlung der Summe nach Berlin abreisen, wünsche mein Geld meist in Gold heraus da 3 pCt Cours als Tratte [illegible] mir weiter Gelder zu machen lohnt. Ich gehe gegen 22 Mai mit der Auszahlung angelangen wird so bitte ich für viele Hin und Zurück Meldung sorgfältig, denn meine Frau reist dann über Athen Badenweiler am 14 Mai.

Der Retter ist sehr wünschenswerth.

Ihr Ergebener

H Schliemann

Ἀθήνας 24 Ἀπρ αρκα'

Ἐξοχώτατε Κύριέ μου Γ. Ἑ. Διευθυντὰ Χαίρειν

Ἐν πλῇ ἐσοδείᾳ ἔχω σαρὰ τοῦ ταμείου ἀργυ-
ρίου λαβεῖν, ὅπου γὰρ δέλω μὲ καιρὸν τὸ σο-
νόλο τοῦ ἐμοῦ ἀργυρίου ἐπὶ τὸ σὺν προσφορᾷ
σαρευρίσκω καὶ ἐκατὸν ταλάρια ἐπιθυμῶ.

Ὅθεν ἀν ἐκ τῶν ἐμῶν ἐκατοντάρια χρήματα
ἀ ἐμπορεῖ ἄσαρ ἔνδοθι καὶ ἐν Ὀρχομενῷ
ἐ ἐμοῦ ἐκ τοῦ ἐλληνικοῦ.

Ἀναχωρῶν ἀγγελεῖ μοι
δίκαιος ἐμὲ ἐμπιστευτικῶν ἀναγραφέντων ἐκατο-
γῶν πλὴν ἐλαχιστοτάτων, ἀμὰ σὺν σὸ σχολὴ
ἐμοὶ ἐκὸ λόγον καὶ λογισμὸν ἐκατὸν ἐκατὸν-
μάλιον καὶ ἐμπροσθῶν ἀναφερόμενα.

Τὰ σερὶ Ὀρχομενοῦ καὶ τῶν ἀλλῶν ἀνα-
καίρων ἔδω ἐὰ 30 σεμέτσιν ἀγγελεῖ ἀ-
ναφανῆ, νῦν δὲ ἐὰν σαρμένω ἐκάλαν γρα-
φικὸν μεταφρασμένα ἔγραν ἄλλον ἐν ἐκὸ
βιβλιαρίῳ ἐν Λειψίᾳ ἐκὸ τοῦ Γ. Α. Brockhaus
ἐκδοθέντα ἀναφόρεως. Ἀλλ' ἐὰ ἐκ ἔχω
ἐν Ὀρχομενῷ ἀναφορικὰ ἐμπορεύματα νῦν
ἐκὸ τοῦ ἀρχιτεκτόνου Dörpfeld ἐ καὶ
Boetticher μεταφράζειν καὶ ἐκδιδάζειν
εἰκόνας ἐκ τῆς ἐκφορᾶς τοῦ Παλάτου
ἐκατὸν ἔχει. Δέ ἐ εἰκὼν $\frac{1}{15}$ τοῦ μεγέθους
καὶ ἔχω εἰκόνα μικρὸν μέγεθος ἐκ ἐκφορᾶ
$\frac{1}{5}$ τοῦ μεγέθους ἔχουσιν ἐκατοντάρια.

Ἐκ ἐκόδα ἐκ τοῦ Ἀκαδημικοῦ συναγω-

τῷ Herr Gerhard διὰ τὸ ἀφιερώσω τοῦ-
μεγάλου τῶν Hellenic Studies δύναται ἔκδο-
σιν. Ἀναχωρῶν ὅμως ἔδω ἐμὲ ἐκὸ τοῦ
ἐν Λονδίνῳ ἐκδοτικοῦ οἴκου ἐπιστολὴν ἐκάλαν
ἔξω. Ἀπὸ ἐκόμη δὲ τῷ Gerhard ἐν τῷ ἐμαυ-
τοῦ ἐκκλησίᾳ ἐκκλησίᾳ ἐκκλησίᾳ ἐκκλησίᾳ
ἐκκλησίᾳ τοῦ Brockhaus, σῶλος μὲ
ἐκκλησίᾳ τῶν ἐκκλησιῶν ἀφὸ μεγάλου.

Ἡ ἐμὴ μεγάλη χαίρειν ἀσπάζεται.

Ὑμέτερος

Athens 24 April 1881.

My dear Prof. Gardner

I have now terminated my dissertation on Orchomenus, and have already begun to translate it into German, for it is by far too important not to be published simultaneously in England and Germany. The dissertation, which is 48 pages long, is accompanied by a most exact drawing of the Thalamos ceiling, in 15 size, and another of part of it in 3. I add a very small plan of Orchomenus and the necropolis, and sketches of the wonderful door of the Thalamos and the gate, also drawings of characteristic terracottas. I understand that I have no expense of the printing and woodcuts in London. But as the woodcutters' expenses would necessarily be very high, I propose to you, instead of engraving the drawings twice, once in London and once at Leipzig, to cut them only once at Leipzig, where they are beautifully made and would always then at London. My Leipzig publisher, F. A. Brockhaus, would then have to send you the electrotypes of the cuts and receive from you 1/2 of their cost. In this way, I trust, the plates cannot stand you in more than £7, or just the utmost 1/3 of what they would cost you if you got them made in London. Does this arrangement suit you? and what would be the earliest date at which you could publish the dissertation in the Hellenic Studies? In Leipzig Brockhaus will publish the German translation in an opuscolum, on the very day you publish the English. Prof. Sayce will tell you how important the drawings of the Thalamos' ceiling are. Please answer at once

Yours very truly H. Schliemann

Athen 24 Apr 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich hatte Ihnen [illegible] eine Dissertation über Orchomenos an die Hellenic Studies in London versprochen, die übersetzt fast fertig vorliegt und wünsche ich [illegible] in einer Broschure, mit [illegible], in Deutschland publicirt zu werden. Ich mache Ihnen hierfür den Vorschlag meine Dissertation, die ich bereits [illegible] fertig habe [illegible] und [illegible] in Verlag zu nehmen und [illegible] Tage zu [illegible] [illegible] [illegible]

Athens 1 May 1881

My dear Prof. Müller

Mr Butler called on me to say, that he thinks of travelling about in Epirus and Albania & other places if the Times would receive letters or telegrams or both, about interesting events & the state of affairs which he observes. I have heard that Stillman is not any more The Times' correspondent, but should they have kept him, Butler will in no way trespass on his domain, but he might perhaps in out-of-the-way places learn interesting news which Stillman had not the means of knowing; besides Butler has special means of information in Epirus as he knows some Epirote families well. Pray, therefore, recommend him warmly to Prof. Chenery, for the young man has a great deal of pluck and a profound intellect, besides I never saw a more hard-working man. I have not yet heard of Sayce. Has he safely arrived?

Dr Edw. B. Tylor from Wellington, who were here for 2 weeks, send you their kindest regards.

We, Mrs Schliemann & I, are going to Troy; afterwards to Berlin.

Yours very truly

H. Schliemann

Athen 24 Apr 1881.

Hochverehrter Herr Prof. Fischer

Genehmigen Sie meinen herzinnigsten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 14 d. M. welches ich mit hohem Interesse las. Mit größter Freude würde ich Ihnen alle Beile von Berlin senden; da ich aber die Sammlung ans deutsche Volk geschenkt habe, u. dieselbe längst in Berlin ist, so habe ich kein Recht mehr darüber u. kann, ohne mich zu compromittiren, nichts davon fortschicken. Ebenso ist's mit dem Feldspath-Cylinder. Wenn diese Sachen Sie so sehr interessiren, warum kommen Sie denn nicht, wenn ich dort bin, nach Berlin? Ich könnte Ihnen dann ja jegliche Facilität verschaffen die Beile u. sehr gründlich zu prüfen.

Fig 479 hat nur 2 augenartige Vertiefungen die nicht durchgehen; das Seitenloch dagegen ist durchgehend.

Prof. von Heldreich ist mein Freund; Steinbeile haben aber nur Werth für mich wenn ich sie selbst finde.

Mit vorzüglicher Verehrung

Ihr ergebenster

H. Schliemann

Forschungen in Boeotischen Orchomenos.

Der Reisende, welcher von Athen aus das boeotische Orchomenos zu besuchen wünscht, geht ~~dahin~~ auf der Chaussée, über Eleusis und Theben, bis Lebadeia. Er ~~verläßt~~ reist von Athen indem er die Hermes-Strasse hinunterfährt, fast dem Theseion gegenüber rechts umbiegt und links die herrlichen Grabmäler bei der Hagia Trias, sowie das Dipylon und die übrigen in den dort gemachten Ausgrabungen ans Licht gebrachten Ruinen liegenläßt. Er kommt bald zu seiner linken am Botanischen Garten vorbei, ~~die~~ tritt (18 Minuten) in die großen Pflanzungen von Olivenbäumen, und sieht, in einer Entfernung von ~~[illegible]~~ ungefähr 1000 Schritt zu seiner Rechten den durch Sophocles berühmt gemachten Hügel von Colonos, auf dem die Gräber von Karl Otfried Müller und Charles Lenormant sind. In dem Olivenwäldchen überschreitet er drei, fast immer trockene Arme des Kephissos; unter den Olivenbäumen sind mehrere denen der berühmte ~~A~~ Botaniker Th. von Heldreich in Athen ein Alter von mehr als 1500 Jahren zuschreibt. Wahrscheinlich ist der jetzige Weg, nach seinem Austritt aus dem Olivenwäldchen, identisch mit der altengheiligen ~~Wege~~ Straße (ἱερὰ ὁδός); denn wir sehen dort die kleine Kapelle des Heiligen Georg, die ~~aufsteigend~~ auf der Brustelle eines alten Tempels

an der Seite des alten Wegs gestanden zu haben scheint, eine Menge ausgegrabener Felsengräber, die man auf beiden Seiten des Weges sieht. Kann in dieser Hinsicht kaum einen Zweifel übriglassen. Aber am Fuße des kegelförmigen Hügels Poikilos, vor dem Eingange zum Engpaße (20 Minuten), scheint sich die heilige Strasse zur Rechten gewandt zu haben, während die jetzige links geht. Der Engpaß wird rechts vom Berge Ikarus, links vom Berge Korydallus (d. h. Schopflerche, alauda cristata) begrenzt, auf welchem letzteren man einen Thurm u. die Ruinen von Mauern sieht. Zur Linken, beim Eintritt in den Engpaß, sieht man in einer Ausgrabung d. Fundamente aus großen Steinen, welche das in 1855 vom General Vassoignes entdeckte berühmte Grab der Frau des Makedoniers Harpalos bezeichnen. Diese war aber keine andere als die Hetaera Pythionike, in die sich Harpalos so verliebte daß er sie nicht nur zu seiner Ehefrau machte, sondern ihr auch, nach ihrem Tode, ein Grabmal errichtete, welches Pausanias* als das prachtvollste u. sehenswertheste aller alten griechischen Grabmäler bezeichnet. Der Engpaß von Daphné ist leicht zu vertheidigen; derselbe bildet die direkte Straße von Peloponnes nach Athen u. war daher, in militärischer Hinsicht von höchster Wichtigkeit. Vom höchsten Punkte des Passes (20 M. über), hat man, wenn man sich umdreht, eine herrliche Ansicht von Athen, der Ebene, dem Pyraeus u. den umliegenden Bergen

* Pausanias I. 37, 5

Die Straße geht von dort auf einer sanften Bodenneigung zum Kloster von Daphne hinunter, welches in einem kleinen niedlichen Thale liegt u. theilweise in Ruinen ist. In den Wänden der Kirche, sowie in den Umfangsmauern sieht man viele behauene Marmorblöcke, die offenbar von einem alten hellenischen Gebäude u. ohne Zweifel von dem hier von Pausanias* erwähnten Apollo-Tempel, herstammen. Wahrscheinlich aber stand dies Heiligthum nicht auf der Stelle des Klosters, sondern etwas höher hinauf, zur Linken der Straße, dort wo wir jetzt die Trümmer einer byzantinischen Kirche sehen. In dem Gewölbe unter dem Narthex der Klosterkirche hat Buchon die Gräber der Fürsten von Athen gemeldet. Neben dem Kloster sehen wir die Spuren einer dicken Mauern die nicht den Engpaß vertheidigte. Hinter Daphne geht der Weg am linken Rande der Schlucht entlang, die hier anfängt u. allmählich tiefer wird. Die heilige Straße lief am rechten Rande der Schlucht hin; denn wir erkennen dort an vielen Stellen ihre Spuren im Felsen. Bald wird die Schlucht flacher, das Thal enger; der Weg geht dann durch ein enges, mit Olivenbäumen bepflanztes Thal, bespühlt auf der linken Seite von der See, die hier einen großen Busen bildet u. in welchem wir, in geringer Entfernung, die Insel Salamis sehen. Auf der rechten Seite sehen wir (30 Minuten) die Baustelle des Tempels der Aphrodite Phile, dessen Fundamente theilweise erhalten sind; derselbe war zu Ehren von Phile, der Frau von Demetrius Poliorketes, errichtet und an den Felsen gelehnt, in welchem wir viele Nichen

* Pausanias I, 37,

sehen. Vor diesem Tempel wird von Pausanias eine Mauer aus großen unbehauenen Blöcken erwähnt, die er als sehenswerth bezeichnet. Die Ruinen dieser Mauer, die in der sogenannten cyclopischen Bauart ist, sind noch vor der Baustelle des Tempels u. sieht man noch mehrere der große Blöcke an ihrer Stelle.

Ein (großes) verfallenes Haus (15 Minuten) welches am Strande nahe am Wege liegt u. früher der Khan von Scaramanga war, bezeichnet den halben Weg zwischen Athen u. Eleusis. Von hier sehen im Meerbusen die beiden kleinen Pharmakussae Inseln, welche jetzt Kyradhes oder die Megali u. Mikra Kyra genannt werden u. auf deren größeren im Alterthum das Grab der Circe (Kirke) gezeigt wurde.* Eine Strecke lang ist der Weg nur im Felsen ausgeschnitten u. mit der alten heiligen Straße identisch. Wir verlassen den Felsen (10 Minuten) u. sehen zur Rechten eine kleine Ebene mit dem ersten der beiden kleinen Salaseen Rheiti (Ῥεῖτοι), deren Wasser, wie im Alterthum angenommen wurde, vom Canal von Euboia kommt. Der eine derselben war der Demeter, der andere der Persephone geheiligt; die Priester in Eleusis hatten allein das Recht darin zu fischen. Die heilige Straße kann man leicht um den ersten See herum verfolgen, u. ging dieselbe wahrscheinlich auch um den zweiten See, während die moderne Straße das Ufer entlang geht. Gleich hinter den Salaseen passirt man den Eleusinischen Kephissos u. kommt in die

* Pausanias, I. 6
* Strabo, IX. p. 395

5

fruchtbare Thriasische Gefilde, welches seine Benennung vom demos Thria erhalten hatte, u. sich, den Meerbusen entlang (von den Rheitoi-Salzsee) bis nach Eleusis ausdehnt. Die Berge von Salamis beschützen es gegen die Südwinde, während die Bergkette des Kithaeron es auf der West, die des Parnes auf der Nord u. die Berge Korydallos u. Icaros auf der Ostseite beschützen. Die Insel Salamis, welche jetzt aus nackten Felsen besteht u. nicht ihre 700 bis 800 Einwohner ernähren kann, von denen die meisten ihren Lebensunterhalt auf dem Festlande verdienen, scheint im Alterthum eine fruchtbare Insel gewesen zu sein, denn es hatte 20000 Einwohner, und sogar einen früher Bokarus genannten Fluß, der zu Strabos Zeit Bokalia hieß. Der ältere Name der Insel war Pityussa, der ihr durch ihre großen Fichtenwälder geworden ist.*

Zwischen dem Kephissos u. Eleusis sieht man an der Seite des Weges eine Maße alter Ruinen, deren erste (15 Minuten) zur Linken das Heroon des Eumolpos, des mythischen Gründers der eleusinischen Mysterien zu bezeichnen scheint; darauf (15 Minuten) ein kleiner mit Bruchstücken von Marmor bedeckter Hügel, der von Einigen das Grab Strato-Heros genannt wird. Weiterhin (30 Minuten) sieht man links die von Hadrian über den Kephissos errichtete monumentale Brücke, die in den Alluvia des Flüßchens verschüttet war u. in 1863 von Fr. Lenormant theilweise ausgegraben ist. Darauf (15 Minuten), bei der Einfahrt in Eleusis die Baustelle des Tempels des Triptolemos, auf ...

Strabo, IX, p. 394

die Kirche des Hagios Zacharias steht.

Eleusis, jetzt im Volksmund Elefsina, war der Geburtsort des Aeschylos, und es wird vermuthet daß der Ort seinen Namen vom Kommen, Ἔλευσις, der Demeter hat. Er verdankte seine Berühmtheit dem Tempel der Demeter u. der Proserpina, sowie den zu Ehren dieser Göttinnen gefeierten Mysterien, welche als die heiligsten in Griechenland angesehen wurden.

Der Tempel war am östlichen Ende einer felsigen Höhe erbaut, die sich parallel mit dem Meerufer hinzieht und nach Westen durch eine kleine Ebene von den Abhängen des Berges Kerata getrennt ist. Die Baustelle des Tempels war künstlich geebnet u. oberhalb derselben war die Acropolis*. Die Stadt lag auf dem dreieckigen Raum der sich zwischen der felsigen Höhe u. dem Strande hinzieht. Der Tempel der Demeter war, nach Strabo, der größte in Griechenland; sein Plan war von Ictinus, dem Architecten des Parthenon, gemacht. An der Nordseite sind zwei geheiligte Bezirke u. zwei aufeinander folgende Propylaia; er vor den ersteren ist ein zertrümmertes Pflaster, in dessen Mitte wir die Reste des Tempels der Artemis Propylaea erkennen. Die ersten Propylaia sind eine genaue Copie der Propylaia in der Acropolis in Athen. Die Propylaia des zweiten Bezirks sind bedeutend kleiner als die des ersten; sie wurden von Appius Claudius Pulcher im Jahre der Schlacht von Pharsalae gebaut. Diese Monumente sind

*) [illegible], quod et [illegible], et circumdat [illegible]

7

in 1860 von Fr. Lenormant, auf gemeinschaftliche Kosten der französischen u. der griechischen Regierung, ausgegraben worden. Der große eigentliche Tempel der Demeter ist nicht weit unter den Häusern des Dorfes; derselbe wird nun aber bald von der Archaeologischen Gesellschaft in Athen ausgegraben werden, welcher es gelungen ist nach u. nach alle Häuser zu kaufen, indem die griechische Regierung den Leuten das nöthige Land für neue Wohnungen am Strande angewiesen hat.

Von Eleusis geht der Weg in N. W. Richtung durch die Ebene bis (1 Stunde) zum Dorfe Mandra. Derselbe steigt darauf eine wohlbewaldete, malerische Felsschlucht hinauf u. erreicht (1 St. 30 Minuten) den Khan von Palaeo-Blundura, der in einem kleinen einsamen Thale liegt. Weiter (1 St. 30 Minuten) erreicht man eine Höhe, von wo man, über eine vorliegende Bergkette hinweg, die Gipfel des Hymettos u. des Pentelikos erblickt. Der Weg geht wieder bergab, u. dann durch ein Thal, welches sich nach Westen hin ausdehnt. 6 Stade beim kleinen Dorfe Mazi geht derselbe bei einem hellenischen Thurm vorbei, der, wie Einige meinen, die Baustelle des alten Oinoe bezeichnet. Die Straße geht eine andere, bewaldete Bergschlucht hinan u. erreicht (30 Minuten) den Khan von Casa, am Fuße des Kithaeron, unweit einer der Hauptquellen des Eleusinischen Kephissos, in einer Entfernung von 4 St. 30 Min. von Eleusis. Neben dem Khan ist ein Gendarmen-Quartier. Gerade

8

gegenüber sieht man, auf einer steilen Felshöhe, die alte, jetzt Γοφτόκαστρον genannte, Festung Eleutherae, worüber S. H. der Erbprinz Bernhard von Sachsen Meiningen unlängst einen ausgezeichneten Plan mit einer gediegenen Dissertation publicirt hat. Diese Festung bezeichnete die Grenze von Attika u. Boeotien u. vertheidigte den Engpaß des Kithaeron; sie gehörte zu Attika gehörte aber nicht zu seinem demoi; daher ihr Name. Sie ist 1200 Fuß lang; ihre größte Breite ist 330 Fuss; die aus schönem hellenischen Mauerwerk bestehenden, 8 Fuß 8 Zoll dicken Mauern sind mit hervorstehenden viereckigen Thürmen versehen, deren Mauern 5 Fuß 5 Zoll dick sind. Sie hatte sieben Thore, deren Oeffnung oben 4, unten 4 Fuß 6 Zoll breit ist. Dies ist jedenfalls die best erhaltene alte Festung in Griechenland.

Aber im Widerspruch mit dem allgemeinen Dafürhalten glaubt Prof. Sayce daß dies die Festung Phylé ist, die in 404 vor Chr. von Thrasybulos eingenommen wurde. Von Khan von Casa steigt die Landstraße im Zigzag Zickzack zum Gipfel des Kithaeron empor, der mit Fichten bewachsen ist woher sein [illegible] Name Elatis. Dieser Berg ist der Schauplatz alter Legenden unter denen die der Aussetzung des Oedipus die bekannteste ist. Der Weg geht in nördlicher Richtung in die große Ebene hinab, und nachdem er (1 St 20 M) die Brücke über den Asopus überschritten ist läßt er rechts das von diesem Flusse in Form eines Ellegens ge-

distinguishing Greek pottery and architecture from prehistoric architecture and pottery. In Germany the article in the Edinburgh would excite universal disgust, for there I am praised precisely for the literary merit of the work and all those things for which the writer of the article condemns me. And yet the German is merely a translation. In fact, in Germany all recensions of Ilios praise it as a masterpiece of workmanship, and this was the case long before I made the donation of the collection.

But by what unfortunate accident have I offended Dr Wm Smith so that he refuses to publish in the Quarterly his brother, Philip Smith's recension of Ilios? I wrote him in Octbr 1880 begging to allow Ph. Smith to review the book for the January Quarterly. He answered me in the affirmative. But in January he wrote to his brother he must delay the publication till April. Thereupon I begged Mr Cooke to take Dr W. Smith word that the recension of Ilios would appear in the April number. But, nevertheless, it appears again not to have been done. Pray, explain whether the Quarterly has become too grand to review Ilios or whether I have had the ill fortune to offend Dr Wm Smith?

Could you not find out who wrote the article in the Edinburgh Review? I am curious to learn.

I remain with kindest regards

My dear Mr Murray

yours very truly

H. Schliemann

Athens 28 Apr 1881.

My dear Mr Murray

I am sorry to say I have not been able to persuade Mr & Mrs Tylor to stay at our house, but I have done every thing in my power to render their stay in this country both useful to science and agreeable to them, and I hope they will have taken with them agreeable reminiscences. Mr Tylor will write you an article on Greece for your Quarterly.

Please send a copy of Ilios to Mr E. B. Tylor, in Wellington, Somerset, charging it to my debt.

I had quite forgotten to send a copy of Ilios to Professor Nevil Story Maskelyne, M.P. so, pray, send him one.

The article on Ilios in the Edinburgh Review has made me quite ill for a day or two. What regards the literary merit it is a pity the writer does not teach us how the book so complex ought to be written to make it attractive to readers, for the many quotations, which he condemns, are considered in Germany as one of the greatest necessities in a work like this. All quotations he makes from Horace and others you find on pp 190 – 210 and all are duly commented & discussed though it would appear by his article that they are forgotten by me. The man seems not to have read at all the book he censures. Besides he is no archaeologist for how otherwise he could commit himself to say that the débris 52½ feet deep has been caused by the manifold destructions of the Aeolic Ilium? He laughs at my assertion that the débris of the latter reaches only 6½ ft deep. Happily there are [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Athen 28 Apr 1881

Mein verehrter lieber Freund v. [illegible]

Ich danke Ihnen für Ihren lieben Brief vom 19 d. M. u. bitte um Entschuldigung daß ich nicht schon längst dasselbe mit dem vom 14 Febr. [illegible]. Aber die Masse der ankommenden Briefe ist so groß, daß ich nicht den vierten Theil derselben zu beantworten vermag.

Brentano's Schrift schickte ich s. Z. an R. Virchow zur Beantwortung, u. ist dieser Freund schon mehrfach in seinen Reden in der Berl. Anthr. Gesellschaft darauf eingegangen, u. seine Reden erscheinen in den Journalen der Gesellschaft. Er wollte auch durch Dr. Mitchhöfer, vom phil. Standpunkte aus, noch besonders darauf antworten lassen.

Ich bin noch mit einer engl. u. deutschen Brochure über Orchomenos beschäftigt, gehe darauf, auf ein paar Tage, nach Trier u. wohl gegen Ende Mai nach Berlin. Es soll mich sehr freuen Sie dort zu sehen, bitte aber erst zu kommen wenn die Sammlung so ziemlich aufgestellt ist, damit ich Ihnen Alles erklären kann. In Ihrem Herrn Sohn haben Sie eine große Freude. Mit herzlichsten Grüßen, auch von meiner Frau, an Sie, Ihren Herrn Sohn, Frau Schwiegertochter u. meinen lieben Pathen freundschaftlichst Ihr Gewaltiger Schlimmer

Athens 28 April 1881

My dear Professor Maskelyne

I beg you 10000 pardons for having overlooked to send you long before this a copy of my Ilios, of which your splendid dissertation is the principal charm and attraction to all readers. I hope you will pardon me and accept the copy which Mr Murray will send you in my name.

With kindest regards & gratitude,

yours very truly

[illegible]

Professor N. S. Maskelyne M.P.

Athen 28 Apr 1881.

Verehrter Freund

Ihre freundliche Einladungskarte traf erst gestern u. somit 2 Tage post festum ein. Hätten wir sie vor dem 25ten erhalten, so hätten wir Ihnen u. Ihrer hochwürdigen Gemahlin nach einmal telegraphisch unsere herzinnigsten Glückwünsche dargebracht, was wir nun hiemit brieflich thun.

Ihr Töchterchen geht einer glücklichen Zukunft entgegen, denn Ihr Herr Schwiegersohn scheint mir durch u. durch ein gediegener braver u. dabei ein sehr gelehrter Mann zu sein. Außerdem ist er jung, hat viel Sinn für Alterthumskunde u. für das Schöne u. Erhabene, wofür Ihr Töchterchen schwärmt. Sie hätten keinen bessern Schwiegersohn gefunden, selbst hätten Sie 100 Jahre darnach gesucht. Ich schreibe eine engl. u. eine deutsche Brochure über Orchomenos, mit Abbildungen, gehe dann auf ein paar Tage nach Wiserlik u. komme darauf, mit Frau u. Kindern, nach Berlin.

Leider bin ich ohne jegliche Nachricht wegen des Fermans für die Troas. Will denn Ihr Foreign office nicht dafür sorgen? Die Sache ist ja doch von so hoher Wichtigkeit für Berlin

Freundschaftlichst

Schliemann

9

ungrenzte Feld, welches man mit der Stelle des befestigten Lagers des Mardonius für identisch hält. In 3 St. 30 Minuten vom Khan von Casa erreicht man Theben. Die jetzige Stadt, die auf die Cadmeia beschränkt ist, ist jedenfalls der schmutzigste, garstigste Ort in Griechenland; u. rathe ich den Reisenden angelegentlich lieber ihr Nachtquartier in der elendesten Dorfschaum aufzuschlagen als in dem sogenannten Hôtel in Theben. Es ist in Theben nicht eine einzige Ruine von alten Bauwerken erhalten; aber einige Bruchstücke von alten marmornen Sculpturen die wir hie u. da in den Hauswänden sehen, sowie einige auf den Straßen herumliegenden marmorne Säulentrommeln sind stumme Zeugen der einstigen Pracht u. des einstigen Reichthums der Stadt. Ganz unerklärlich ist mir in Theben die geringfügige Aufhäufung alten Schutts, die nur an einer Stelle eine Tiefe von 10 Fuss zu haben scheint und im Allgemeinen nur 2 bis 3 Fuss beträgt; auf anderen alten Baustellen findet man doch wenigstens alte Topfscherben die einigen Werth für die Archaeologie haben, aber nichts was selbst der fanatische Alterthumsforscher aufnehmen würde ist hier gefunden als vor einigen Jahren die neuen Straßen durch den Schutt bis auf den Felsen gegraben wurden. Wenn jedoch die Schuttanhäufung schon in der Cadmeia so sehr geringfügig ist, so ist sie außerhalb derselben ganz u. gar nichtig, so

10 10

daß es unmöglich ist zu sagen nach welcher oder welchen Seiten hin die untere Stadt sich von der oberen ausgedehnt haben mag. Die alte Stadt hatte, zusammen mit der Cadmeia, 43 Stadien im Umfang; die Vorstädte mit ihren Gärten ~~[illegible]~~ mitbegriffen sogar 70 Stadien*[1] Homer*[2] erwähnt nur die untere Stadt (Ὑποθῆβαι), da die Cadmeia von den Epigonen zerstörte u. wahrscheinlich zur Zeit des Dichters noch nicht wiederaufgebaut war.

Der Weg von Theben nach Lebadeia (4 St. 30 Min.) ist uninteressant; derselbe verläßt die Stadt auf der N.W. Seite, überschreitet einen Arm des Ismenus, geht den Höhenrücken entlang der die Ebene von Theben von der Ebene von Leuktra und Plataea trennt, und geht durch die Tenerische Ebene (τὸ Τηνερικὸν Πεδίον), die sich zwischen den letzten Ausläufern des Helikon u. des Sphingios, oder Phoinikios (jetzt Phaga genannt) ausdehnt, auf welchem die Sage von dem Sphinx localisirt ist. Auf dem letzten Ausläufer des Sphingios sind einige Reste hellenischen Mauerwerks, die wahrscheinlich die Baustelle von Onchestos bezeichnen. Weiterhin geht die Straße ~~[illegible]~~ am Rande der Sümpfe des Sees von Copais ~~entlang~~ und am Fuße der Helikonkette entlang. Sie geht rechts ~~[illegible]~~ an einem alten Thurm, darauf am Dorfe Malki vorbei, passirt den Bach Kephalari u. darauf die Baustelle von Haliartos, einer der Städte des boeotischen Bundes. Haliartos wurde von

*[1] Bursian, Geographie [illegible] 225

*[2] Ilias II. 505.

Xerxes zerstört; es wurde jedoch wiederaufgebaut
u. zu den ~~[illegible]~~ vornehmsten Städten Boeotiens
gerechnet. Zur Zeit des Strabo's u. des Pausanias
war sie in Ruinen. ~~Die~~ Ihre Baustelle ist auf einer
Bergfläche, die sich kaum mehr als 50 Fuß über
den See von Copais erhebt; aber man sieht nichts
mehr von der Stadt als eine halbzerbrummerte
Mauer aus Polygonen, einige ~~Felsgräber~~ in den
Felsen ausgehauene Gräber u. Massen von behau-
enen Blöcken. Ich sehe dort keine Schüttanhäufung
und sind dort daher keine Ausgrabungen zu machen.
Ein kleiner Bach, der an der Nordseite des
Felsens hervorsprudelte, läuft in die Sümpfe des
Sees von Copais. Weiterhin geht der Weg beim
Khan von Siakho, u. darauf bei den Ruinen von
Koronea vorbei, die auf einer Anhöhe, in geringer
Entfernung zur Linken, liegen bleiben. Darauf
läuft die Straße am Fuße des Berges Laphistion
am Rande großer Sümpfe entlang, bis sie endlich
die fruchtbare Ebene u. ~~[illegible]~~ von Lebadeia u. die
Stadt selbst erreicht. Nach Pausanias war
letztere vom Athener Lebados, unterhalb der
homerischen Stadt Mideia erbaut, von welcher
noch einige unbedeutende Ruinen übrig zu sein
scheinen. Das jetzige ~~Stadt~~ Lebadeia ist jedoch
nicht mit dem Lebadeia der classischen Zeit ~~[illegible]~~
identisch, deren Baustelle von dem alleinstehenden
Hügel bezeichnet wird, ~~[illegible]~~ welchen man an dem
Punkte sieht wo das ~~Thal der Herkyna Thal~~
der Fluß Herkyna das Thal erreicht. Diese
Stadt war durch das Orakel des Trophonios
berühmt, welches von Croesus und Mardonios

12

12

[illegible] welche auf die [illegible] [illegible] und die Platanen in seinem Rücken. Die ganze Stadt hat eine amphitheatralische Lage, am Fuße eines steilen Felsen auf dem auch die Ruinen einer Festung aus dem Mittelalter stehen, und am Eingange eines wilden Bergthales, aus welchem der Fluß Korkyra herausströmt. Beim Eintritt in die Hauptstadt sieht man gleich rechts in dem senkrecht abfallenden Felsen tiefe Spuren von Orakel des Trophonios, so z.B. eine große tief gehauene oder Kammer-Nische, auf ein in den Felsen ausgehauenes cubisches Zimmer, der Wände alle Richtungen 10 Fuß mißt, die Decke ist [illegible] eingestürzt. Eine [illegible] Öffnung, rechts & links sind Bänke im Felsen ausgehauen & man sieht deutlich Spuren davon daß sich Gemach nicht durch eine Thür verschließen ließ; an beiden Seiten des sind Nischen, die als Weihgeschenke gedient haben müssen. Das Gemach ist etwa in einer Höhe von ungefähr 6 Fuß über dem Boden im festen Felsen ausgehauen. Auf ist [illegible] etwa 3 Fuß 4 Zoll breiter, 2 Fuß 2 Zoll tiefer Gang, welcher wie man sagt, die eigentliche Orakel Höhle verlässt an der entgegengesetzten Seite eine Thür hat. Dies kann jedoch keine der wirkliche Eingang zum Orakel sein, welche nach der Beschreibung des Pausanias* in einer alten Vertiefung, innerhalb der äußeren Mauern der mittelalterigen Festung zu suchen ist, nämlich in dem Gipfel desselben Felsens [illegible] [illegible] [illegible]

man die Nischen u. den cubischen Raum sieht; die Schuttaufhäufung scheint dort circa 20 Fuss Tiefe zu haben u. ist daher die Ausgrabung leicht.

Mein gelehrter Freund Professor A. H. Sayce von Oxford, der mich im April d. J. nach Orchomenos begleitete u. mir dort bei meinen Arbeiten half, machte mich auf einen sehr lauten, dem Geschrei einer Art von Vögeln nicht unähnlichen Klang aufmerksam, den man alle ein oder zwei Minuten wiederholt, auf zwei verschiedenen Stellen in der engen Felsschlucht, ungefähr 150 Schritt oberhalb des Orakels des Trophonios hört, u. er fragte mich ob nicht dieser Ton etwas mit dem Orakel authun gehabt haben mögte. Sie können nur dadurch verursacht sein daß etwas vom Wasser des Herkyna durch unterirdische Canäle läuft; dann aber ist es unbegreiflich wie der sonderbare Klang auf zwei verschiedenen Stellen genau derselbe sein kann. Diese Schlucht enthält mehrere natürliche Höhlen u. ist ihr Anblick so auffallend, geheimnißvoll u. furchteinflößend daß ich sie nur mit der Felsschlucht ~~vergleichen kann~~ ~~in welcher~~ ~~aus der der Styx~~ auf dem Kyllene in Arkadien ~~hervorsprudelt~~ vergleichen kann, an deren Ende der Styx hervorquillt.

Oberhalb der Schlucht, zur Linken, sehen wir in dem senkrecht abfallenden Felsen eine große Höhle, die eine Kapelle enthält, u. zu welcher kein anderer Zugang ist als mittelst einer kleinen Plateform, die an starken Ketten befestigt ist u. auf u. ab gezogen wird.

~~Sehr~~ Höchst merkwürdig sind die Marmorbrüche in und oberhalb Lebadeia, in welchen

aller Marmor für die alten Bauten in Orchomenos, 14
u. wahrscheinlich auch für die in Cheroneia u. anderen
Nachbarstädten geschlagen wurde. Unter dem zerstö-
renden Einfluß der Luft hat dieser Marmor eine
weißliche ~~Farbe Oberfläche~~ Farbe; wenn man aber
ein Stück davon abschlägt so sieht man daß der
Bruch eine schwärzliche Farbe hat.

Unter der Türken-Herrschaft war Lebadeia die
blühendste Stadt in Nordgriechenland u. hatte 1500
Häuser. Seit Anfang des Freiheitskriegs hat es
sehr verloren u. sieht man dort viele Häuser in
Trümmern liegen; immerhin aber ist es noch eine
Stadt von 5000 Einwohnern u. macht den Eindruck
von Wohlhabenheit u. Reinlichkeit. Nachtquartier
findet man in dem Khan, aber der Polizeimeister,
Herr Leukides erlaubt niemals den Fremden anders-
wo als in seinem gräflichen Hause abzusteigen. Ich statte hier
diesem Herrn meinen wärmsten Dank ab für
alle die uneigennützigen Dienste die er mir während
der Zeit meiner Ausgrabungen in Orchomenos, in
1880 und 1881, geleistet hat.

Die Entfernung von Lebadeia nach Orchomenos
kann, in gerader Linie, nicht mehr als 4 Meilen
betragen; in Folge der vielen Windungen des We-
ges aber ist sie beinahe 7 Meilen. Der Reisende
muß diese Strecke zu Pferde machen, denn die
Chaussee von Lebadeia nach Lamia kann nur bis
zur Hälfte des Weges nach Orchomenos benutzt werden.
Die Chaussee verläßt Lebadeia an der Nordseite,
geht (15 Minuten) über den Herkyna, u. wendet
sich dann östlich zwischen dem Berg Thurium u. dem
Fluß, der in S.O. Richtung läuft. Beim letzten Aus-
läufer des Thurium angekommen (1 St.) verläßt
man die Fahrstraße u. reitet auf einem Fußstein-

15 15

im Zickrack über die sumpfigen Felder, indem man wenigstens ein Dutzend enge Brücken passirt u. zu seiner Linken die Dörfer Rhomaico und Arapokhori liegen läßt. Bei ersterem sieht man in einiger Entfernung nach N.W. einen kegelförmigen ~~Hügel~~ Tumulus, u. ~~[illegible]~~ passirt nahe beim Dorfe Skripu einen zweiten. Beide Hügel, die den sogenannten Heldengräbern der Troas vollkommen ähnlich sind, werden hier Magula genannt, welches Wort ich für eine Corruption des ~~[illegible]~~ russischen Worts für Grab „mogila" hielt, ~~[illegible]~~ umsomehr als das o als ein a ausgesprochen wird. Aber Herr Panagiotes Eustratiades, der General Director der Alterthümer in Griechenland, theilt mir mit daß Magula ein albanesisches Wort, mit der Bedeutung ~~[illegible]~~ „Frauenbrust" ist u. er glaubt daher daß die Gräber ihren Namen ihrer Frauenbrüsten ähnlichen Form verdanken. Martin Leake*' hält den kegelförmigen Hügel bei Skripu für ein von Sylla errichtetes Denkmal seines Sieges über das Heer des Mithridates unter Archelaos. Endlich (1 St. 25 Min.) überschreitet man den Kephissos auf einer langen Steinbrücke von türkischem Mauerwerk und kommt ins schneeartige Dorf Skripu, wo ~~[illegible]~~ der Reisende auf einen oder zwei Tage Aufnahme findet im Kloster der Gottesmutter (τῆς Θεοτόκου), ~~Aufnahme findet~~ dessen frommer und gastfreundlicher Abt (ἡγούμενος) ~~[illegible]~~ Pater Theodosios ist.

Skripu, welches circa 110 Häuser hat, ist theilweise auf dem felsigen Fuße des südlichen Ausläufers des Hypantheion gebaut, welcher nichts

*' Tuesd. in Northern Greece II. S. 143

Anderes ist als der W. N. W. Abhang des ~~Akontion~~ Akontion; theils liegt das Dorf ~~auf der auf der~~ ~~Seite~~ auf der Seite des Flusses in der Ebene, da wo derselbe, nachdem er am südlichen Fuß des Akontion entlang geflossen ist, seinen Lauf von Osten nach Nordosten wendet, ~~u darauf~~ um darauf nördlich in die Sümpfe des Sees von Copais zu strömen. Aehnlich anderen griechischen Städten u. war Orchomenos auf dem dreieckigen Abhange eines steilen Berges (des Hypanteion) ~~gebaut~~, da wo sich dieser aus der Ebene erhebt, gebaut, u. es besaß daher, wie Leake* bemerkt, auf hervorragende Weise jene Vortheile der Lage welche die griechischen Ingenieure besonders im Auge hatten, indem es auf allen Seiten durch Abgründe, Fluß- u. Sümpfe befestigt war. Der Hypantheion ~~endet~~ weicht in W. N. W. Richtung, u. gerade dem Akontion gegenüber, seinen höchsten Punkt, welcher in einem etwa 120 Fuß im Durchmesser habenden u. beinahe runden Felsen besteht. Auf diesen Felsen stand die aus großen, wohlbehauenen Blöcken erbaute Akropolis, wovon die meisten Mauern mehr oder weniger gut erhalten sind. An der nördlichen Ecke ist ein verfallener Thurm, u. erkennt man die Ueberreste einer Vertheidigungsmauer jenseits eines Laufgrabens, der im Felsen ausgehauen ist und mit der N. W. Seite parallel läuft ~~diese Acropolis~~ Der Zugang zu dieser Acropolis ist auf einer schräg in den Felsen gehauenen ~~Fl.~~, 6 Fuß breiten Treppe von 44 Stufen, u. darauf auf einer anderen gleicher Breite von 50 Stufen. Alle Steine dieser Acropolis tragen

* in Nord[illegible]

die deutlichsten Kennzeichen davon daß sie mit eisernen Spitzhämmern abgesplittert sind; dieser Umstand, so wie die ganze Art des Baus, läßt, wie ich glaube, nicht die Vermuthung zu daß die kleine Festung vor der makedonischen Periode errichtet sein könne und ~~die~~ ist dies auch Prof. Sayce's Meinung. In der That scheint es nicht als ob sich das alte Minyeische Orchomenos so weit ausgedehnt habe, denn in dem ganzen Bau konnten wir nicht einen einzigen Stein erkennen der auf ein hohes Alterthum Anspruch machen könnte. Wie aus dem beifolgenden Plan ~~auf der~~ No. III ersichtlich ist hat diese Akropolis nur einen kleinen, schmalen Zugang, zwischen Festungsmauern die auf die letzten 200 Schritt beinahe parallel sind, u. nicht mehr als 20 bis 30 Schritt von einander stehen; diese Mauern, die ziemlich gut erhalten sind, bestehen aus wohl zusammengefügten Polygonen. Da aber auch diese letzteren die deutlichsten Merkmale haben daß sie mit eisernen Spitzhämmern abgesplittert sind so können wir ihnen ebenfalls kein höheres Alter zugestehen als ~~daß~~ das der Akropolis, um so weniger als sie ohne letztere nicht vorhanden sein würden. Wenn man sie aus Polygonen erbaute, so geschah es wahrscheinlich nur um sie dadurch fester u. solider zu machen. In diesen Mauern erkennt man mehrere Thore u. Thüren; von ersteren ist das eine größer als die übrigen u. hat einen Thurm hinter sich. Die Fortsetzung der südlichen Mauer, die Leake fast ohne Unterbrechung $\frac{3}{4}$ englische Meilen weit verfolgen konnte, ist jetzt verschwunden;

Prof. Sayce konnte nur einzelne Spuren derselben auffinden. Es ist ihm dagegen geglückt die Fortsetzung der nördlichen Mauer auf eine Strecke von ¼ englischen Meile aufzufinden; dieselbe war mit Thürmen versehen, von denen jedoch nur noch ein Theil der Fundamente erhalten ist. Der eine dieser Thürme ist besonders bemerkenswerth, denn derselbe befindet sich gerade unterhalb der von mir theilweise ausgegrabenen ~~doppelten~~ Mauer, die von N. nach S. über den Hypanteion geht (vgl. Plan III) u. welche auf der Westseite die Festungsmauer des minyeischen Orchomenos gewesen zu sein scheint; ~~dies erscheint umso~~ dies ist um so wahrscheinlicher als man auf der Westseite dieser Mauer ~~[illegible]~~ einen Graben erkennt, den man auf eine gewisse Strecke ~~weit~~ verfolgen kann. Etwas weiter westlich von dem vorerwähnten Thurm ist eine, circa 60 Fuß tiefe, senkrechte Höhle, von dessen Fuße die eine des ~~[illegible]~~ Melas hervorsprudelt. Quelle (vgl. Plan III). Dieser Fluß wird jetzt Mavropotami genannt, u. hat diesen Namen ohne Zweifel von der dunklen Farbe seines klaren Wassers. Oberhalb der Höhle ist der Fels künstlich geebnet, augenscheinlich um dort ein Gebäude zu errichten, und ~~[illegible]~~ vermuthen wir daß hier einst der Tempel des Herakles stand, denn nach Pausanias stand derselbe: „bei den Quellen des Melas, der hier einen See bildet u. sich in den Kephissos ergießt.“*' Zwar fügt Pausanias hinzu daß

*' Pausanias. IX, 38.

sich der Tempel des Herakles in einer Entfernung von 7 Stadien von Orchomenos befindet, jedoch ist dies im Widerspruch mit seiner Angabe daß er bei den Quellen des Melas steht, auch im Widerspruch mit Plutarch, der im Leben des Sylla, sagt daß der Melas unterhalb Orchomenos hervorströmt.

Die Stadtmauer an der S. W., S. u. O. Seite, die Leake noch im Anfang unseres Jahrhunderts sah, ist spurlos verschwunden. Die Ueberreste einer großen Brücke aus großen roh behauenen Blöcken, sieht man am Ufer des Kephissos in gerader Linie südlich von der alten Stadt. Strabo* bemerkt daß das Orchomenos seiner Zeit stände nicht auf der Baustelle der alten Stadt, da die Ueberschwemmungen des Sees die Einwohner gezwungen hätten sich von der Ebene nach dem Akontion zurückzuziehen. Diese Meinung scheint jedenfalls durch die Lage der Schatzkammer außerhalb der noch von Leake gesehenen Stadtmauer bestärkt zu werden, denn unmöglich können wir annehmen daß Minyas sie so gebaut haben könnte. Es ist daher sehr wahrscheinlich daß die alte Stadt, zur Zeit seiner Großmacht, sich bis zum Ufer des Kephissos ausgedehnt haben mag, umsomehr als das ungefähr auf der Hälfte des Weges zwischen der Schatzkammer u. dem Kephissos befindliche Kloster von Skripu genau auf der Baustelle des Chariten-Tempels steht, denn der diesen Göttinnen geweihte marmorne Dreifuß, den man in der Klosterkirche sieht wurde in einer dort gemachten Ausgrabung gefunden. Dieser Tempel war

man vermuthete

X. S. 416

aus großen & behauenen Blöcken aus Sandstein gebaut, und er scheint zerstört wo, den zu sein um die Steine zum Bau des Klosters zu benutzen, in dessen Mauern, und namentlich in denen der Kirche man die verschiedensten Arten des Tempels Baumaterial sieht, nämlich Thürschwellen, Basen von Säulen u eine sehr große Masse von Säulentrommeln — Alles aus Sandstein. Nach Pausanias war der Charitentempel sehr alt und war der Cultus dieser Göttinnen ~~gegründet~~ von Eteokles dem Sohne des Andreus oder des Kiphissos, welchem sie, in Form von rohen Feldstücken, vom Himmel gefallen waren. Pausanias fügt hinzu daß künstlich gearbeitete Statuen der Chariten erst zu seiner Zeit aufgestellt wurden, und daß die Idols dieser Göttinnen in Gestalt jener rohen Steine die höchste Verehrung hatten *.[1] Der Gedanke kömmt nun unwillkührlich in uns auf daß jene vom Himmel gefallenen rohen Steine wahrscheinlich Meteorsteine waren. Zu Ehren der Chariten wurden die Charitesiae gefeiert, Wettkämpfe von Sängern u Dichtern, zu denen Alles aus Griechenland, Kleinasien und Grossgriechenland zusammenströmte *.[2]

Die erste Erwähnung von Orchomenos finden wir in der Ilias, wo Achilles die Anerbietungen des Königs des goldreichen Mykenaes verwirft: „Selbst böte er mir zehn u zwanzig Mal mehr als was er jetzt besitzt u was er noch erlangen mag; selbst böte er mir alles Gold welches in

*[1] Pausanias, [illegible]

*[2] O. Müller, Orchomenos und die Minyer, S. 177–186; Clarke Travels II. S. 152.

in Orchomenos oder im aegyptischen Theben aufgehäuft liegt *1. Die Stadt wird das minyeische Orchomenos genannt wegen ihres Königs Minyas u. dessen Sohn u. Nachfolger Orchomenos *2. Nach Pausanias war Minyas der Sohn des Chryses, welcher Name aus Χρυσός, Gold entstanden und den Vater wegen des großen Reichthums des Sohnes gegeben sein mag. Pausanias fährt fort: „Minyas hatte so große Einkünfte, daß er an Reichthum alle früheren Menschen übertraf; so viel wir wissen war er der erste der, zur Aufbewahrung seiner Schätze, ein Schatzhaus baute. Nun haben aber die Hellenen eine starke Sucht das Ausländische mehr zu bewundern als das was sie im eigenen Lande haben, wie denn gediegene Schriftsteller darauf verfallen sind eine sehr genaue Beschreibung der aegyptischen Pyramiden zu machen, während sie das Schatzhaus des Minyas und die Mauern von Tiryns, die doch nicht weniger wunderbar sind, keiner Sylbe würdigen." *3 Weiterhin sagt Pausanias: „Das Schatzhaus des Minyas, welches ein Wunderwerk ist und keinem anderen Gebäude in ~~oder~~ Griechenland oder anderswo nachsteht, hat folgende Bauart. Es ist ein runder Bau aus Stein, der sich oben etwas stumpf zuspitzt; man sagt daß der oberste Stein das ganze Gebäude

*1 Ilias IX, 379–382 [illegible]

*2 Ilias, II. 511: [illegible]

*3 Pausanias IX, 36: Θησαυρὸν τε ἀνθρώπων δὲ ἴσμεν Μινύας πρῶτος ἐς ὑποδοχὴν χρημάτων [illegible]

zusammenhält" hieraus erhellt daß, zur Zeit als Pausanias Orchomenos besuchte*[1] die Schatzkammer noch unversehrt war. Diese war in Form eines Bienenkorbs u. der sogenannten Schatzkammer des Atreus in Mykenae sehr ähnlich. Da es halb zerstört u. der erhaltene Theil tief unter Erde u. Schutt begraben war, so daß nur der obere Theil des Thors sichtbar war, so glaubten fast alle Besucher daß es völlig zerstört war mit Ausnahme des Thors, u. so wird es z. B. im Itinéraire de l'Orient von Emile Isambert*[2], sowie von K. O. Müller*[3] beschrieben, welcher letzterer sagt: „Von dem Orchomenischen Schatzhause ist weiter nichts übrig, als ein breiter Marmorblock von zwei aufrechten Wänden getragen, sicher der Eingang des alten Baus." Zweimal jedoch sind Versuche gemacht worden es auszugraben; das erste Mal im Anfang unsers Jahrhunderts, wie Leake*[3] sagt: „durch die von Lord Elgin angestellten Künstler, die jedoch durch die großen Steinmassen, auf die sie stießen und die sie nicht im Stande waren bei Seite zu schaffen, abgeschreckt wurden die Arbeit fortzusetzen." Der zweite Versuch die Schatzkammer auszugraben wurde in 1862 vom damaligen Demarchen des Dorfs Namens Gadakes gemacht, der die Marmorblöcke zum Bau einer neuen Kirche zu benutzen beabsichtigte, obgleich das Skripe bereits, mit zwei

*[1] S. 181.
*[3] Orchomenos und die Minyer, S. 235.
*[4] Travels in Northern Greece, II, S. 148.
*[5] do do „ 149

*[1] Es ist schwer festzustellen wann Pausanias Orchomenos besuchte, denn er lebte zur Zeit Hadrians (vgl. I, 5) und den beiden Antoninen (vgl. II, 27. VIII, 43. X, 34). Das letzte in seinem Werke vorkommende Datum ist das Jahr 174 n. Chr., und finden wir dies wenn wir die 217 Jahre, welche der Periegete vom Wiederaufbau Corinths bis zu seiner Zeit als verflossen angiebt, zum Jahr 44 vor Chr., oder 710 Roms, als Chronologie jener Restauration hinzurechnen

Kirchen gesegnet & war deren jede groß genug ist nicht nur alle Einwohner dieses Dorfs sondern auch die der Nachbardörfer aufzunehmen. Der fremde Mann hatte bereits den ganzen „dromos" zerstört u. die Blöcke herausgenommen, wovon mehrere so groß waren daß er aus jeder derselben eine Säule für die Kirche hauen lassen konnte. Er stand gerade im Begriff das Thor der Schatzkammer nieder zu reißen, als glücklicherweise sein Vandalismus dem Minister für Volksaufklärung in Athen angezeigt wurde, der demselben Einhalt that.

Höchst sonderbar ist es daß das Thor auf alle Besucher, und sogar auf einen so ausgezeichneten Reisenden als Leake* ist den Eindruck gemacht hat als sei es aus Marmor. Aufs Entschiedenste kann ich jedoch versichern daß es, gleichwie alle übrigen Bautheile der Schatzkammer, aus dem ~~[illegible]~~ schwärzlichen Marmor besteht, der, wie oben bemerkt, im Steinbruch von Lebadeia geschlagen ist. Ich habe diese Schatzkammer, in Gesellschaft meiner Frau, im November u. December 1880, ausgegraben. Wir überzeugten uns gar bald daß Lord Elgins Versuch sie auszugraben nur darum fehlgeschlagen war weil er die Arbeit vom Thore aus angefangen hatte, wo natürlich die Schwierigkeit die Steine fortzuschaffen sehr groß sein mußte. Es ist daher nicht zu verwundern daß seine Ausgrabung im „dromos", vor dem Schatzhause, nicht einmal bis zur Thorschwelle vorgedrungen war. Wir können uns jedoch beglückwünschen daß ihm die Ausgrabung fehlgeschlagen ist, denn die im Schatzhause enthaltenen Marmorblöcke müssen darin bleiben u. würde die Fortschaffung derselben ein großer

* Tracels in Northern Greece II, S. 149.

Verlust für die Wissenschaft sein. Indem wir die Ausgrabung systematisch von oben vornahmen u. nicht früher damit anfingen den Schutt durch's Thor fortzuschaffen als bis wir dasselbe bis zur Hälfte ans Licht gebracht hatten, hatten wir durchaus keine Schwierigkeit mit den großen Blöcken, die wir nur einfach, je nachdem es nöthig erschien, von Stelle zu Stelle legten, bis wir den Boden der Schatzkammer erreichten, auf welchem wir sie in Gruppen auf ihre schmalen Seiten stellten so daß sie leicht zu überblicken sind und die freie Circulation der Besucher nicht verhindern.

Wegen der Abschüssigkeit des Bodens, auf u. nieder, auf dem der Schutt fortgeschafft werden mußte, konnte ich weder Pferdekarren noch Schiebkarren anwenden, und konnte nur Körbe dazu gebrauchen, die von zwei Arbeitern getragen werden. Meine Arbeitswerkzeuge bestanden aus eisernen Hebeln, Spitzhauben, Schaufeln u. sehr breiten Hacken die zum Füllen der Körbe ausgezeichnet sind. Ich beschäftigte 100 bis 121 Arbeiter, wovon d. ungefähr die Hälfte Frauen waren, die vollkommen so gut arbeiten als die Männer, aber natürlich nur zum Tragen der Körbe zu gebrauchen sind. Ungefähr zwei drittel meiner Leute waren Griechen, die übrigen Zigeuner, die hier Γίφτης, Γίφτισσα genannt werden. Sie sind Alle griechische Christen, führen ein ansässiges Leben, haben die Gewohnheiten, Gebräuche u. den Aberglauben des griechischen Bauernvolks angenommen u. gehen auch manchmal mit diesem ehliche Bünde ein. Der ~~Lohn ist~~ Tagelohn ist 2 Mark für die Frauen und 2 M 80 Pf. für die Männer.

Die Anhäufung von Erde u. Schutt war in der

Schatzkammer durchschnittlich 30 Fuß tief. Dieselbe bestand aus einer circa 6 Fuß tiefen Humusschichte auf die eine colossale Masse von größeren und kleineren Steinen folgte. Diese müssen auf der Außenseite der horizontal u. senkrecht gelegenen Blöcke gelegen haben, aus welchen das Gebäude bestand, und können keinen anderen Zweck gehabt haben als den durch ihren Seitendruck u. großes Gewicht dieselben in ihrer Lage zu erhalten. Unterhalb dieser Steinschichten, die herabgefallen sein müssen als das Schatzhaus zerstört u. die großen Blöcke zum Bau anderer Gebäude oder zum Kalkbrennen herausgenommen wurden, fand ich 60 bis 80 dieser großen Blöcke, welche des Zerstörers Händen entschlüpft zu sein scheinen u. wahrscheinlich nicht leicht wieder heraus genommen werden konnten. Unterhalb dieser großen Blöcke fand ich aufeinander folgende Schichten von Asche u. anderem verbrannten Stoffen, die eine Tiefe von ohngefähr 12 Fuß hatten u. die Ueberbleibsel von Opfern sein mögen. Auf dem geebneten Boden der Schatzkammer fand ich eine große Masse von wohlgearbeiteten, viereckigen Marmorblöcken sowie marmornen Korniessen, die nichts mit dem eigentlichen Schatzhaus zu thun gehabt haben können u. zu einem irgend einem Monument — vielleicht einem kleinen Tempel — gehört haben müssen welches einst darin stand. Die Korniessen haben von 3 Fuß 7 Zoll Länge und 1 Fuß 7 Zoll Breite bis 3 Fuß 4 Zoll Länge u. Breite. Alle haben an einer Seite, einige sogar an zwei Seiten die Löcher der Bolzen womit sie einst [illegible] befestigt waren. Letztere sind aber so sorgfältig von den Zerstörern herausgezogen [illegible]

24

Spur davon in irgend einem der Löcher zu entdecken
~~ist~~ u. es daher schwer ist zu sagen aus welchem Metall
sie waren. Wahrscheinlich aber waren sie aus Eisen, denn
ich fand auf dem Boden des Schatzhauses zwei
Stücke Eisen, deren Form kaum einen Zweifel
übrig läßt daß sie als Bolzen zum Befestigen der
Marmorblöcke dienten. Wenn nun dem so ist so kann
das Monument im Schatzhause wohl schwerlich ein höhe-
res Alter beanspruchen als die makedonische Zeit.
Auf diese Periode schließe ich auch nach einer sonder-
bar sculptirten Marmorplatte, die 2 Fuß 6 Zoll hoch,
2 Fuß 10½ Zoll breit u. 7 Zoll dick ist, wovon ich
hier eine von Herrn Professor E. Ziller in Athen ge-
machte Zeichnung gebe. ~~Diese Platte ist~~ Höchst merk-
würdig ist die Ornamentation, in Form von Vögeln
in Loch-relief, am oberen Theil der Platte. Unge-
fähr derselben Zeitperiode scheint eine verstümmel-
te drapirte weibliche Statue aus weißem Marmor
anzugehören, von der die Arme, die Füße u. der
Kopf fehlen; sie ist 3 Fuß lang, 2 Fuß breit, 1 Fuß 6
Zoll dick. Auch deckte ich ~~auf den~~ unterhalb der
verbrannten Schichten, auf dem Boden stehend, eine
Art von Altar aus schwärzlichem Marmor auf,
der 1 Fuß 11½ Zoll breit u. lang u. 1 Fuß 11 Zoll hoch
ist, und eine, auf der oberen Seite, eine 1 Fuß 8½ Zoll
lange u. breite u. ~~m~~ 0,8 Zoll tiefe viereckige
Höhlung hat. Auch fand ich dort, unterhalb der ver-
brannten Masse, einige marmorne Piedestale,
wovon einer 2 Fuß 6 Zoll lang u. breit u. 1 Fuß 11
Zoll dick ist; dieser hat ~~ein~~, an der oberen Seite,
Löcher zur Befestigung von Gegenständen die
wahrscheinlich aus Bronze sein mußten. Auf ~~dem~~
einem anderen Piedestal sehen wir Fussmarken

25

und muß daher wenigstens ~~[illegible]~~ dieser als Basis einer Statue gedient haben. Auch kamen dort zwei kleine marmorne Säulen, beide 7 Zoll hoch u. 5 Zoll dick, wovon die eine vollkommen der Säule ähnlich sieht, die wir, in bas-relief, zwischen den beiden Löwen oberhalb des Thors der Akropolis von Mykenae sehen. Ich erwähne weiter einen Pferdehuf von Marmor, vielleicht ein Weihgeschenk, ein ionisches Säulen-Kapitel, mehrere dünne ~~Marmorplatten~~ Platten von zerstörtem Marmor, wovon mit einer Ornamentation von eingeschriebenen Spiralen; die eine dieser Platten ist 2 Fuß 4 Zoll lang, 1 Fuß 8 Zoll breit; eine Hand u. ein Fuß von mit der Sandale, von weißem Marmor augenscheinlich von ~~einer~~ Statuen abgebrochen; auch eine auf der linken Seite abgebrochene Marmor-Platte mit der Inschrift: ΕΙΩΗΡΤΕΛΕΙΑ, die Prof. Sayce für das Ende eines Hexameters hält. Ich fand dort weiter eine Purpurschnecke (Murex), einige Astragalen, Eberzähne, Wirtel von ~~[illegible]~~ Steatit oder Terracotte; größere Scheiben von wenig gebranntem Thon, auf deren jeder Seite die Form eines Baumes eingepreßt ist; ein gläserner Vasendeckel, aus römischer Zeit, mit einem Knopf; ferner eine Menge bronzener Nägel, womit die bronzenen Platten an den Wänden der Schatzkammer befestigt gewesen sind, sowie mehrere ~~[illegible]~~ Bruchstücke von Blöcken der Wände die noch die Nägel enthielten. Auch fand ich in der Schatzkammer Nachbarn von aus der Hand gefertigter oder auf der Scheibe gedrehter ~~[illegible]~~ monochromer vorhistorischer Topfwaare durcheinander mit bemalter Topfwaare ähnlich der mykenischen, sowie mit hellenischer und sogar römischer Topfwaare. Das Vorhandensein der letzteren erklärt sich sehr leicht, denn augenscheinlich

26

ist die Schatzkammer in makedonischer Zeit offen gewesen
u jedenfalls in in römischer Zeit. Die vorhistorische
Topfwaare dagegen, von der ich später zu sprechen
haben werde, war wahrscheinlich in dem Schutt ent-
halten womit die Schatzkammer von außen be-
deckt war um unterirdisch zu erscheinen, u
fiel diese daher bei der Zerstörung des Gebäudes
hinein. Aehnlich der sogenannten Schatzkammer des
Atreus in Mykenae besteht die orchomenische aus
regelmäßigen horizontalen Reihen von Blöcken.
In den acht untersten Reihen ist noch jeder Block
an seiner Stelle; von der neunten Reihe blicken nur
noch 8 Blöcke in situ, u ebensoviele von der zehnten,
während man von der elften nur noch 4 u von der
zwölften drei an ihrer Stelle sieht. Alle diese Blöcke
sind von demselben schwärzlichen Marmor wie das
Thor. Die Schatzkammer ruht auf dem wohlgeeb-
neten harten Kalkfels u ist nach Süden, mit einer kleinen
Neigung nach Osten gerichtet. Wie aus beifolgendem
Plan No IV ersichtlich hat sie 13 m. 84 = 46 Fuss 1½ Zoll
im Durchmesser von S. nach N. u 14 m. 05 = 46 Fuss 10 Zoll
von S.W. nach N.O. u von W. nach O. Sie ist daher nur
drei Fuss u einige Zoll kleiner als das Schatzhaus
des Atreus in Mykenae, welches 50 Fuss im Durch-
messer hat. In den beiden untersten Reihen sind
die Blöcke, im Allgemeinen, größer als in den nach-
folgenden. Ein Block, den ich in der untersten Reihe
maß, hatte 5 Fuss 2 Zoll Länge, 1 Fuss 10½ Zoll
Dicke, ein anderer 4 Fuss 2 Zoll Länge, 1 Fuss 10 Zoll
Dicke; in der zweiten Reihe fand ich einen Block
5 Fuss 8 Zoll lang, 1 Fuss 10 Zoll dick; in der dritten
einen 3 Fuss 7 Zoll lang, 1 Fuss 8½ Zoll dick;
in der vierten einen 5 Fuss 4 Zoll lang, 1 Fuss 4 Zoll
dick; in der fünften einen 3 Fuss 2½ Zoll lang,
[illegible] Zoll dick; in der sechsten einen 2 Fuss 11 Zoll

27

lang, 1 Fuss 5 Zoll breit, in der fünften einen 1 Fuss $\frac{27}{10}$ lang, 1 Fuss 5 Zoll breit, in der sechsten einen 3 Fuss 3 Zoll lang, 1 Fuss 4 Zoll breit, einen anderen 3 Fuss 9 Zoll lang, 1 Fuss 4 Zoll breit.

Es ist eine sehr merkwürdige Thatsache, dass in der ganzen mykenischen Schatzkammer, mit der einzigen Ausnahme der fünften Steinreihe (indem in jeder Stein im Lauf mit Kassen und Leisten eingefasst ist. Nur muss die erste Steinreihe eine Ausnahme machen, denn hier hat jeder Block eine concave Fassung von 2 Zoll bis $2\frac{1}{2}$ Zoll im Durchmesser und $\frac{1}{2}$ Zoll Tiefe, in deren Mittelpunkt stets ein Loch mit dem Reste eines bronzenen Nagels ist.

Die Höhe des Thores ist 5 m. 51 Cm = 18 Fuss $4\frac{1}{2}$ Zoll, seine Breite oben 2 m 47 Cm = 8 Fuss $2\frac{3}{4}$ Zoll. unten 2 m 71 Cm = 9 Fuss $\frac{2}{5}$ Zoll. Es hat folglich ungefähr dieselbe Höhe wie das Thor der Schatzkammer zu Atreus, dessen Höhe 18 Fuss 2 Z. Seine Breite oben 8 Fuss 6 Zoll, unten 9 Fuss 2 Zoll ist. Die Thorpfosten von einem weiss Conglomerat ähnlichen Marmorblock von 5 m = 16 Fuss 8 Zoll lang, 2 m 22 Cm = 7 Fuss 5 Zoll breit à 0,96½ Cm = 3 Fuss 2½ Zoll dick überspannt, der damit nächst Vergleichstein ist im Vergleich zu dem des Thor der mykenischen Schatzkammer überspannenden Blöcken, deren einer 27½ — 29 Fuss lang à 17 Fuss breit ist, und nach einer Gewicht von 300000 engl. Pfund berechnet wird.* Es muss nämlich auf die convexe oder ovale Fassung, die man auf der Rückseite in den beiden oberen Enden der Blöcke findet der das Thor der mykenischen Schatzkammer überspannt. Da die Kanten abgebrochen sind so scheint es, dass auch diese, in Form von Löwenköpfen, vorgestanden. Ohne Zweifel

* cf. meine Mykenae, S.

waren sie ~~[illegible]~~ abgefallen. Die Tonschale [illegible]
in der Schale kammer des Museums. Die Reihen der Blöcke so ge-
legt daß sie eine dreieckige Nische bildeten, deren
Zweck es war das Gewicht des ~~[illegible]~~ befestigen
welches sonst ~~[illegible]~~ auf dem die Tonschale
gemachten Block gelastet hätte. Diese Nische ist
jedoch gleichfalls mit dem Material von dem
sie gebildet wurde, verschlossen.
Die Tonschale ist die Tonschale, die 9 Fuß 2½ Zoll
lang, 3 Fuß 3/5 Zoll breit ist und zwei nach ge-
bogenen auf einander gelegten Platten besteht. Sie
gehört hier im 1:50 Größe eine Zeichnung dieser
Schale zu mehr Anschauung auf die folgende
Seite

Erklärung der Buchstaben für die Tonschale
welche hinsichtlich der Größe Klugheit beigemessen
sind, welche wir die Klugheit der

29

sein Breite 18 Fuß betrug. Von der Schwelle er-
streckt sich der geebnete Fels noch 21 Fuß weit, mit
geringer Neigung, in den dromos u. fällt dann
plötzlich schroff ab. An diesem Punkte muß daher das
Pflaster des dromos angefangen haben. Beim Auf-
graben des letzteren ungefähr 100 Fuß weiter stieß
ich auf der Hälfte dieser Entfernung auf eine
Menge von Marmorblöcken, die zum Pflaster des
dromos gehört zu haben u. dort vom Demarchen
zurückgelassen zu sein scheinen.

Beinahe im Mittelpunkte der Schatzkammer sehen wir
im geebneten Felsen ein ~~15 Zoll~~ 9 Zoll tiefes,
15 Zoll breites u. 19 Zoll langes Loch, welches zur
Befestigung irgend eines Monuments gedient haben
mag. Unter den vielen in der Schatzkammer ge-
fundenen, interessanten Marmorblöcken ist einer
auf den ich ganz besonders aufmerksam mache;
denn aus der besonderen Art seiner Wölbung u.
seiner Bearbeitung, sowie aus einem beinahe drei
Zoll im Durchmesser habenden runden Loch welches
man darin sieht, scheint es der vorhin erwähnte
obere oder Schlußstein gewesen zu sein, der, wie
Pausanias sagt, das ganze Gebäude zusammenhielt.
Ich habe ihn gleich ~~rot~~ rechts neben dem Eingang in die
Schatzkammer aufgestellt.

Reisende die Orchomenos u. Mykenae besucht haben
können sich nicht die Bewunderung des Pausanias
über ~~zu~~ das Schatzhaus des einen u. sein Stillschwei-
gen hinsichtlich das des anderen erklären, denn
der Marmor allein, woraus das Orchomenische
Schatzhaus gebaut ist, konnte ihn natürlich nicht
veranlassen zu versichern: daß es ~~[illegible]~~ weder
in Griechenland noch anderswo etwas Wunderbarens

30 gäbe und es mit den Mauern von Tiryns und den 30
Pyramiden von Egypten zu vergleichen. ~~Alle~~
Man hat vermuthet, so z. B. Leake*, daß die Ex-
travaganz dieser letzteren Vergleichung durch die erstere
auf ein vernünftiges Niveau gebracht wird u. bei
Pausanias (aufgekommen sein mag) durch eine Eigenthümlichkeit in der orchome-
nischen Schatzkammer, wodurch sich diese von der
zu Mykenae unterschied; nämlich daß erstere nicht,
wie letztere, unterirdisch war, u. daß folglich, ihre
äußere Form einigermaßen der der egyptischen
Pyramiden ähnlich glich. Ein unterirdischer Bau dieser
Art, in dem Abhange eines Hügels wie in Mykenae,
bot, von Außen gesehen, wenig mehr dar als einen in
einen Thor endigenden Eingang in den Hügel; wogegen die Beschreibung der
Schatzkammer des Minyas, die sich zu einer et-
was stumpfen Spitze erhebt, augenscheinlich ~~[illegible]~~
~~zu setzen~~ anzudeuten scheint daß sie nicht unter der
Erde verborgen war." Aber diese von Leake und
Anderen aufgestellten Vermuthungen sind durchaus
irrig, denn, wie alle Besucher sich mit ihren eigenen
Augen überzeugen können, sind alle Marmorblöcke
der Schatzkammer des Minyas an fünf Seiten
wohl bearbeitet u. polirt, und ist die einzige nicht
bearbeitete und ganz roh gelassene Seite, die
Außenseite. Dieser Umstand scheint schon an sich ein
hinlänglicher Beweis zu sein daß diese Schatzkam-
mer, gleichwie ihre Brüder in Mykenae, bestimmt
war unterirdisch zu sein. Dies wird ferner be-
wiesen durch die Massen von Steinen ~~[illegible]~~ an
der Außenseite des Mauerwerks, die, wie
oben auseinandergesetzt, dort zu keinem andern
Zweck aufgehäuft sein konnten als dazu

* Travels in N[illegible]

~~Durch ihr schweres Gewicht~~ ~~alle kreisförmigen Reihen des Mauerwerks~~ in ihr
durch ihr schweres Gewicht alle Steine der kreisförmigen
Reihen des Mauerwerks in ihrer Lage zu erhalten.
Das Princip dieser Architektur ist das einer bogenfür-
migen Mauer, welche ein großes auf ihr lastendes
Gewicht trägt u. ihre Stärke u. ihren Zusammen-
hang durch dies Gewicht selbst erhält.

Meine merkwürdigste Entdeckung war die eines
Thalamos in der Schatzkammer u. an dessen Ostseite.
Der Zugang zu demselben wird von einem 9 Fuß
4 Zoll langen, 7 Fuß 2 Zoll hohen u. 5 Fuß breiten
Corridor gebildet, dem eine Thür vorangeht, wovon
ich unter No. VI eine Abbildung gebe. Diese Thür
die 6 Fuß $3\frac{3}{4}$ Zoll hoch, ~~3 Fuß 8 Zoll~~, oben 3 Fuß 8 Zoll,
unten 3 Fuß 11 Zoll breit ist, wird von den vier
unteren Steinreihen des Mauerwerks gebildet.
Ihre Schwelle, wovon ich unter No. VIII eine Skizze gebe,
ist 1 Fuß $3\frac{1}{2}$ Zoll breit; sie hat rechts auf der inneren
Seite einen fast 5 Zoll breiten ~~Vorsprung~~ und $18\frac{1}{2}$ Zoll
langen Vorsprung, mit einem runden, $1\frac{1}{2}$ Zoll tiefen
~~Loch~~ u. 4 Zoll im Durchmesser habenden Loch für
die Thürangel. In derselben Richtung sehen wir in
dem oberen Block der Thür ein 4 Zoll tiefes, 3 Zoll
im Durchmesser habendes Loch. An jeder Seite sehen wir
in der Thürschwelle drei viereckige Vertiefungen;
die innerste ist 2 Zoll tief, $4\frac{4}{10}$ Zoll lang, $2\frac{1}{2}$ Zoll
breit, die zweite $1\frac{1}{2}$ Zoll tief, $4\frac{4}{10}$ Zoll lang, $2\frac{1}{2}$ Zoll
breit; die dritte einen Zoll tief, $5\frac{1}{2}$ Zoll lang u.
$4\frac{1}{2}$ Zoll breit. An der rechten Seite der Thür ist
ein viereckiges Loch, 2 Zoll tief, 3 Zoll lang, $1\frac{1}{5}$ Zoll
breit. Wir senden an der rechten Seite ferner
ein 5 Zoll breites, 5 Fuß 10 Zoll langes Linearorna-
ment. Dasselbe ist auch auf der linken Seite wie-
derholt, aber hier künstlicher gearbeitet und von
circa 30 concave Fühlungen von circa $\frac{1}{2}$ Zoll Tiefe

durchschnitten, die ohne Zweifel einst mit Bronze gefüllt waren. Der auf der Thüröffnung ruhende Marmorblock ist 9 Fuß lang, 2 Fuß 4 Zoll dick; auf demselben lag erst ein zweiter Block, wovon noch ein kleiner Theil erhalten ist. Ersterer hat drei Reihen von Löchern, die manchmal einzeln, manchmal in Gruppen von vier, manchmal im Mittelpunkte von concaven Höhlungen stehen; in fast allen diesen Löchern sehen wir die Reste von bronzenen Nägeln. Auf gleiche Weise sehen wir; wie es auch die beifolgende Zeichnung No. VI beurkundet, an jeder Seite der Thür drei Reihen solcher Löcher. Ohne Zweifel dienten alle bronzenen Nägel, die wir von der fünften Reihe (inclusive) an in den Steinen sehen, dazu die bronzenen Platten zu halten womit einst das ganze Innere der Schatzkammer geschmückt war. In der That haben wir das Zeugniß der alten Schriftsteller daß die Griechen im hohen Alterthum ihre Häuser auf diese Weise schmückten, denn auf keine andere Weise können wir uns die von ihnen erwähnten bronzenen Häuser u. Zimmer erklären. So lesen wir z. B. bei Homer*: „Wie die Sonne oder der Mond im hellen Glanze strahlen, so erglänzte der hohe Palast des hochherzigen Alkinoos; denn die bronzenen Wände erstreckten sich von der Schwelle des Thors bis auf den Grund des Gebäudes; ihr Simswerk war von blauem Stahl." Ferner scheint man sich auch die Paläste der Götter auf dem Olymp als mit bronzenen Platten geschmückt gedacht zu haben, denn Homer*[2] sagt: „Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ" (zur bronzenen Behausung des Zeus). Auch finden wir bei Pausanias*[3]: „In Argos giebt es noch andere sehenswerthe Merkwürdigkeiten: ein unterirdisches Gewölbe, über welchem sich das bronzene Zimmer befand, das Akrisios seiner Tochter (Danaë) als Gefängniß anwies; [illegible]

*[2] Ilias I. 426.
*[3] II. 23

Perilaos Regierung wurde es zerstört; das Gebäude aber ist noch jetzt vorhanden. Es steht daher fest daß im fernen Alterthum, ~~als Holzhauptmann~~ polirte Metallplatten dazu dienten, den Häusern der Reichen Würde u. Pracht zu geben. Von den bronzenen Platten die einst die orchomenische Schatzkammer zierten, fand ich mehrere Bruchstücke; aber gleichzeitig damit auch auf den Boden ausgegossene geschmolzene Bronze, welche uns vermuthen läßt daß die Bronzeplatten von den Zerstörern ~~selbst~~ im Schatzhause selbst aufgeschmolzen wurden. Die Ornamentation der Thür des Thalamos war jedoch aber ~~jedenfalls~~ verschieden von der der Wände. In der That bezeugt die ungeheure Menge u. die Verschiedenheit der Nägellöcher um die Thür herum daß diese ganz besonders prachtvoll verziert war u. ~~von besonderer~~ Thalamos eine besondere Wichtigkeit hatte. ~~An die~~ Das Ende des Eingangs zum Thalamos war von einem Theil der mit Sculpturen geschmückten Marmorplatten versperrt, ~~wenn~~ welche seine Decke gebildet hatten. Diese Decke scheint vor erst ca 11 Jahren, unter dem Drucke der darauf lastenden Schuttmasse, eingestürzt zu sein, denn alle Dorfleute kommen dahin überein daß damals, genau oberhalb der Stelle wo der Thalamos ist, der ~~Erde~~ Boden plötzlich mit einem lauten Krachen einsank u. sich ein tiefes Loch bildete. Wegen des Winterregens u. der eingetretenen Kälte konnte ich nicht mehr die große Masse von Erde u. Schutt, die den Thalamos bedeckte, fortschaffen, u. war gezwungen diese Arbeit bis zum März 1881 zu verschieben, wo ich sie in Gesellschaft des Generaldirectors Herrn P. Eustratiades von Athen, Prof. Sayce von Oxford und meiner Frau vollbrachte. Ich fing damit an, oberhalb des ~~Schatzkammer~~ Thalamos eine durchschnittlich 50 Fuß lange, 40 Fuß breite Ausgrabung machen, die sich jedoch bald zu groß erwies, denn an der Nordseite legte ich in einer Tiefe von 21 Fuss u. auf

im Kreuz von 30 Fuß Länge × 24 Fuß Breite der Fläche
20 Fuß breit × 27 Fuß lang. Hier brachte ich den ganzen
Thalamus auf diese Art sowie seine Bänder gut
präparirt. Derselbe ist auf der Nord, Ost × Südseite in
Kalkstein ausgehauen, × ist sich nur theilweise auf der der
Schatzkammer zugewendeten Westseite der Fall. Auf der
Nordseite steigt der senkrechte gehauene Fall auf 6
Fuß, auf der Ostseite 3 Fuß × an der Südseite 1 Fuß 11½
über der Marmorplatte unter welche die Decke des
Thalamus eingelassen ist. Der N.W. und nord. Ost × Süd.
westliche Westseite ist [illegible] mit Erde verbundenen größeren
× kleineren kleinen [illegible] Mauer die Fallen
im Fels ausgehauenen Wände des Thalamus entlang ver-
setzt; diese Mauer ist an der Nordseite 4 Fuß 4½ Zoll,
an der Ostseite 4 Fuß 8 Zoll, × 4 Fuß 4 Zoll an der
Süd × Westseite dick. Innerhalb dieser Mauer ist der
Thalamus 12 Fuß 7½ Zoll lang von N. nach O. und 9 Fuß
3½ Zoll von N. nach S. Der Boden dieses Zimmers
besteht aus dem gediegenen × geglätteten Felsen und
ist auf gleichem Niveau mit dem Boden der Schatzkam-
mer. In einer Höhe von 8 Fuß oberhalb des Bodens
Fußbodens waren die 4 Marmorplatten, auf denen
die Statue stand, in der Richtung N— S. ein-
ander × übergelegt. Ich bin nur im Stande gewesen
die ostere Platte, neben dem Eingange, zu messen,
welche 15 Fuß 2 Zoll lang ist. Diese jedoch besitzt wahr-
scheinlich 20 Ellen in voller Länge haben, in welchem
Falle sie jenseits an der Nord- und an der Südseite
mit 1 Fuß 3½ Zoll überragen würden.
Um sie jedoch auf unsere 20 Ellen zu bringen waren die
Enden der Platten auf der Nord × Süd. Seite
bis auf einer Höhe von 6 Fuß mit großen Steinen
belegt, die mit Erde verbunden waren × das Ganze
einer Mauer [illegible]. Die erste Marmorplatte neben

dem Eingang ist 9 Zoll dick u. 2 Fuß $7\frac{1}{2}$ Zoll breit; die zweite 1 Fuß $3\frac{3}{5}$ Zoll dick, und 4 Fuß breit; die dritte hat die ungeheure Dicke von 1 Fuß $4\frac{4}{5}$ Zoll u. ist 3 Fuß $10\frac{1}{2}$ Zoll breit; die vierte ist $8\frac{4}{5}$ Zoll dick und 4 Fuß 2 Zoll breit. Die dritte Platte hat (an der Außenseite) eine Kante mit der er sich, in der Mitte, mit $1\frac{3}{5}$ Zoll auf die vierte Platte lehnt; jedoch fällt diese Kante nach beiden Enden zu bis auf $\frac{4}{5}$ Zoll ab. Diese vier Marmorplatten haben auf der unteren Seite, welche die Decke des Thalamos bildete, eine prachtvoll sculptirte Ornamentation, welche zu erst einen Rand von kleinen Vierecken darstellt, die von einem Rande von großen Rosetten gefolgt ist, deren jede 5 Zoll im Durchmesser hat und 16 dreifache Blumenblätter hat. Indeß habe ich drei Rosetten mit nur 12 dreifachen Blättern bemerkt u. kann es immerhin sein daß es noch mehr davon giebt, denn da die Platten eingestürzt sind, so ist es mir unmöglich gewesen alle Felder derselben zu übersehen. Diese Bordure von Rosetten folgt, in der Länge des Thalamos, sowohl an der West als auf der Ostseite, 6 Spiralen prachtvolle Spiralen, während es auf der Nord u. Südseite nur je 4 Reihen derselben giebt. Darauf folgt, in der Mitte, ein Viereck mit einem Rande von zwei Reihen von Rosetten gleicher Größe als die des äußeren Randes; und der übrige Raum des Viereckes mit 24 Spiralen aufgefüllt. Alle diese Spiralen sind mit Palmblättern unterflochten, zwischen denen ein sehr langer Knospe hervorschießt; aller übrige Raum zwischen den Palmblättern ist mit Palmetten mit vierfachen Blättern angefüllt. Um die Pracht der Decoration zu erhöhen hat der orchomenische Bildhauer Sorge getragen diese Palmetten einander gegenüber zu stellen. Prof. [illegible] macht mich

auf die große Aehnlichkeit dieser Palmetten mit Sphinxschwänzen aufmerksam.

Ich gebe hier auf Tafel I. die ganze Decke in $\frac{1}{15}$ Größe, und auf Tafel II einen Theil davon in $\frac{1}{3}$ Größe.

Wenn uns keine der architektonischen Motive dieser Decke unbekannt ist u. wenn wir z. B. diese Art von Spiralen sowohl in Troia *[1] als in Mykenae *[2] und die Palmetten oft in der ~~Ko~~ letzteren Stadt *[3] finden, so ist doch ihre Composition vollkommen neu. Herr Professor Ernst Ziller bemerkt mir, daß, da die Weberei nothwendigerweise der Sculptur voran gegangen ~~sein muß~~ ist, diese Ornamentation die Motive eines Teppichs gewesen sein muß von welchem sie auf die Decke des Thalamos übergetragen wurde.

Prof. Sayce bemerkt mir daß die Rosetten babylonischen Ursprungs sind und in die phoenikische Kunst übergingen die sie characterisiren. In der That finden wir sie überall auf Vasen der sogenannten phoeniko-hellenischen Kunst; auch auf einer in Olympia gefundenen dreieckigen bronzenen Platte, die in vier Compartiments getheilt ist; im untersten Compartiment steht die geflügelte asiatische Göttin, welche Nana in Babylon, Istar in Assyrien, Ashtored (in Astarté graecisirt) in Phoenikien, Cybele in Lydien u. die Ephesische Artemis bei den Griechen ist. Im zweiten Felde folgt Herakles und die Kentauren; im dritten Greife die sich einander gegenüberstehen; im vierten drei Adler; und Rosetten — wovon eine aus Bronze zusammen mit dem Platte gefunden wurde — scheinen benutzt worden zu sein um den Raum in den verschiedenen Compartiments aufzufüllen.

*[1] Vgl. mein Ilios N: 836 – 838
*[2] Vgl. mein Mykenae N: 140, 153, 472, 476.
*[3] ~~Vgl.~~ do do N: 151, 470, 471

37

Rosetten finden sich bei [illegible] mykenischen [illegible]
[illegible] [illegible]; [illegible] sind [illegible] goldene Ohrringe
[illegible] jeder mit 28 Rosetten verziert [illegible].

Jedes [illegible] dieser prachtvollen Marmorbecher [illegible]
[illegible] Schmuck des Thalamos, [illegible] [illegible] vier Reihen
[illegible] auf mit [illegible] drei Zoll hohen Marmorplatten
[illegible] bekleidet, welche unter einem Rand von
[illegible] Rosetten die [illegible] auf der Decke [illegible] haben.
Ohne Zweifel ging dieser Rand von Rosetten [illegible]
unter all oben um alle vier Wände des Thalamos,
[illegible] übriger Räume mit Spiralen ausgefüllten [illegible]
Wir finden nur noch wenige Reste dieser Wandbekleidung in situ, die einer [illegible] Glück ausgesetzt
gewesen zu sein scheinen, in [illegible] Folge dessen sie [illegible]
[illegible] weniger [illegible] von der Dauerhaftigkeit [illegible]
sind; [illegible] sind die Rosetten & Spiralen
[illegible] auf ihnen erkennbar. Die [illegible] einer
fand sich in der Schatzkammer unseres Platten von
[illegible] Marmor; [illegible] eine 2 Fuss 4 Zoll lang,
1 Fuss 8 Zoll breit, mit Spiralen [illegible], die
[illegible] allen Zweifel [illegible] der Wandbekleidung des
Thalamos [illegible], [illegible] Thalamos [illegible]
[illegible] gehörte, [illegible] [illegible] wurden im [illegible] Thalamos
[illegible] [illegible] [illegible] [

von der Schatzkammer des ~~Myn Myn~~ Minyas
als von einem der größten Wunder seiner Zeit
spricht? Ich vermuthete im Thalamos einen Sarco-
phagus, oder wenigstens Merkmale davon zu
finden daß er als Grabkammer gedient hat.
jedoch sah ich mich in meinen Erwartungen be-
trogen, denn ich fand nichts darin als schwarze
Erde u selbst nicht einmal eine Topfscherbe;
ein zerbrochener Ziegel u ein rundes Stück
Terracotta mit 2 Löchern war Alles was das
Zimmer enthielt.

Es ist bemerkenswerth daß die Piedestale
in der großen Halle der Schatzkammer alle
auf dem geebneten Felsboden derselben stehend
gefunden wurden, während die meisten Kornieße
und behauenen Blöcke, die zu einem ~~in der~~
~~Schatz~~ in der Schatzkammer gestandenen Tempel oder
anderem Monument gehört haben müßen, gewöhn-
lich durch eine ~~Ch~~ Schichte Holzasche von 1 – 4 Zoll
Dicke ~~darunter~~ vom Felsboden getrennt waren
Außerdem zeigen die Piedestale sowie ~~die~~ alle
Kornieße u wohlbehauenen ~~Bl~~ viereckigen Marmorblöcke die
deutlichsten Spuren davon daß sie einem großen
Feuer ausgesetzt gewesen sind, u muß das
Monument zu dem sie gehört haben durch jenes
Feuer zerstört worden sein, da die Blöcke
sonst nicht auf eine Schichte Holzasche hätten
fallen können während die Piedestale auf dem
Felsen stehen. Professor Sayce vermuthet daß
die Gothen, welche Christen aber ein rohes Volk waren
u in 396 nach Chr., unter Alarich, [illegible]
land kamen, im Schatzhause, ~~[illegible]~~ in dem
darin befindlichen Tempel u um denselben herum,

wahrscheinlich größtentheils aus halb gebauten
Tempel u. ein denselben [illegible], alle hölzernen
Gitterbilder, die sie in Orchomenos u. in der Ge-
gend fanden, aufgehäuft u. angezündet haben
mögen. Dagegen muß ich jedoch einwenden
daß selbst wenn die ganze Schatzkammer bis
zu ihrem Schlußstein mit Holz gefüllt worden wäre, die Holzasche
[illegible]

eine Lage von mehr als drei
Fuß Tiefe hervorgebracht haben würde, u. wahrschein-
lich eine noch viel geringere, während, wie bereits
erwähnt, die Schatzkammer bis zu einer Tiefe
von 12 Fuß mit Holzasche u. anderen verbrannten
Stoffen angefüllt war. Die Besucher können sich
von dieser Thatsache überzeugen, denn sie sehen die
verbrannten Stoffe bis zu jener Höhe ~~zwischen den~~
zwischen den Marmorblöcken des ~~[illegible]~~ in dem Mauerwerke der Schatzkammer [illegible]
~~Dagegen~~ höchst sonderbar aber ist es daß die
Marmorblöcke selbst nirgends eine Spur davon haben
daß sie dem Feuer ausgesetzt gewesen sind. Dage-
gen fand ich in dem Thalamos nirgends die gering-
ste Spur weder von Holzasche noch von anderen ver-
brannten Stoffen, während die Marmorplatten der
Wandbekleidung, sowie die vier großen sculptirten
Marmorblöcke welche die Decke dieses Zimmers bil-
den die deutlichsten Merkmale der Gluth, welcher sie
ausgesetzt gewesen sind, zeigen; ja, Spuren von
Feuer sieht man sogar in dem Bruch der ~~[illegible]~~
dieser Marmorblöcke, und scheint es daher keinem
Zweifel zu unterliegen daß dieselben vom Feuer
etwas geschwächt u. mürbe gemacht waren, und
in Folge dessen endlich, unter dem Druck der
viele Jahrhunderte lang auf ihnen lastenden Schutt-
massen, zusammenbrachen. In der That kann

40

dass der Einsturz ~~der~~ dieser sculptirten Decke nur der 40
einstigen Wirkung des Feuers zugeschrieben werden.
Ich erinnere den Leser daran daß die beiden mittleren
Blöcke die ungeheure Dicke von 1 Fuß $3\frac{3}{5}$ u 1 Fuß $4\frac{4}{5}$
Zoll haben. Wenn ich ~~d~~ mich veranlaßt finde anzunehmen
daß die 12 Fuß tiefe Schichte von verbranntem
Material in der großen Halle der Schatzkammer nur
durch ~~Jahre lang fortgesetzte~~ Feuer wahrscheinlich Opferfeuer zu erklären
ist welches viele Jahre lang darin angezündet wurde,
so weiß ich keine Erklärung ~~d~~ für die Thatsache
daß keine Spur von Rauch oder Hitze an den Mar-
morblöcken, woraus die Schatzkammer gebaut ist
sichtbar sein sollten. Aber noch gar viel unerklär-
licher ist es mir daß die Wandbekleidung u die Decke
des Thalamos die Kennzeichen eines großen Feuers
haben sollten, während dies Zimmer doch nur
schwarze Erde enthält u keine Spur von Asche od.
anderen verbrannten Stoffen. Professor Sayce ist
der Meinung: daß der Eingang zum Thalamos offen
u dieser leer war, u daß, folglich, die ~~[illegible]~~ darin ent-
haltenen Marmorplatten der Wandbekleidung sowie
die Marmorblöcke der Decke von dem Feuer in der
großen Halle der Schatzkammer gelitten haben
müssen. Diese Theorie scheint mir aber nicht annehm-
bar zu sein, da der Eingang zum Thalamos 9 Fuß
4 Zoll lang und nur 5 Fuß breit ist, außerdem
war dieser Eingang ~~[illegible]~~ bis zur Hälfte seiner Höhe
mit derselben Art schwarzer Erde wie der Thalamos
gefüllt u enthielt keine verbrannte Stoffe.

~~Wunderbar~~ Höchst sonderbar aber ist es daß
die Spuren von Feuer sich nicht auf den Thalamos
beschränken sondern noch weit über ihn hinaus zu

41

zu erkennen sind. Wie bereits bemerkt ist der Thalamos auf der N., S., O., und theilweise auch auf der Westseite im Felsen ausgeschnitten; sehr auffallend ist es aber daß, obgleich die senkrecht geschnittenen Felswände hoch über die Marmordecke des Thalamos hinausreichen, ~~dennoch~~ dieselben dennoch ~~den~~ mit senkrecht darauf gebauten Lehmwände fortgesetzt sind, gerade als ob der Thalamos noch eine zweite Etage gehabt hätte der seine Marmordecke als Fußboden diente. Alle diese Lehmwände nun, welche man auf der Nordseite 6 Fuß, an der Ostseite 3 Fuß u. an der Südseite 2 Fuß hoch über den Felswänden, zeigen die deutlichsten Spuren einer sehr großen Hitze, die weit in den Lehm hineingedrungen ist u. ihn gebrannt hat. In dem nordöstlichen Ecke oberhalb des Thalamos sehen wir, in senkrechter Linie oberhalb der Felswand, und in gleicher Fläche mit der gebrannten Lehmwand, eine 5 Fuß 8 Zoll dicke Wand aus ungebrannten Ziegeln, welche bis zu 2 Fuß unterhalb der jetzigen Oberfläche reicht u. keine Spur von Feuer zeigt. Diese Mauer ist ebenfalls ein großes Räthsel. Die einzig mögliche Erklärung scheint mir zu sein: daß es des primitiven Baumeisters Absicht war die Marmordecke des Thalamos sollte frei stehen u. kein darauf lastendes Gewicht zu tragen haben. Um dies zu bewerkstelligen gaben dem Thalamos eine zweite Etage, deren Wände aus senkrecht geschnittenen Felsen u. den Lehmwänden bestanden, die gebrannt wurden um ihnen größere Festigkeit zu geben. ~~Die Thüröffnung zu dieser zweiten Etage war in der~~ Zu dieser zweiten Etage war in der Nordostecke die Thüröffnung angebracht, und diese wurde in viel späteren Zeiten mit rohen Ziegeln zugemauert um den Boden zu erhöhen und zu befestigen. Jedoch erklären sich auf diese Weise nur die gebrannten Wände oberhalb

Noch muß ich hinzufügen daß sowohl die Besitzerschaft des Schuttes [illegible] in der zweiten Etage des Thalamos als die Fußstücke so selbst meine Thorin zu betrüglichen Raum. Der Schutt bestand nämlich zugänglich aus schwarzem Erde, die mir durch den Winterregen von dem vielfacher gelegenen Platzen der alten Stadt herunter aufgeschwemmt zu sein scheint, umsomehr als sie ein bunteres Gewicht von uralten, zu späteren [illegible]

42

des Thalamos, und durchaus nicht das Feuer durch welches die sculptirte Reuse desselben gelitten hat, denn, wie die Spuren der ~~Wurst~~ Gleith an den Sculpturen beweisen, war dies Feuer innerhalb des Thalamos.

Außerdem ~~[illegible]~~ durchforschte ich auch die ganze Baustelle des alten Orchomenos auf dem Hypantheion, die mit Bruchstücken alter Terracottas überstreut ist, unter denen glasirte rothe u. schwarze Ziegel vorherrschen. Wir haben leider bis jetzt keinen Maßstab, auch nur annähernd, das Alter dieser sonderbaren Ziegel zu bestimmen; da dieselben aber so massenweise vorkommen so vermuthe ich daß sie nicht älter u. vielleicht sogar neuer sind als die makedonische Zeit. Unter der Topfwaare womit die Baustelle von Orchomenos überstreut ist, ist die auf der Scheibe gedrehte, glasirte, einfarbig-rothe die vorherrschende; dieselbe kann aber, nach meiner Meinung, auch nicht älter sein als die makedonische Zeit. Man findet aber auch auf der Oberfläche zahlreiche Bruchstücke archaischer bemalter, sowie aus der Hand gemachter monochromer schwarzer oder gelber Topfwaare, die um Jahrhunderte älter ist.

Alle meine Versuche mehr Schatzhäuser zu finden haben fehlgeschlagen. In zwei zu diesem Zweck ~~gegrab~~ abgetauften Schachten traf ich schon in 9 Fuß Tiefe auf den Fels; in anderen Schachten erreichte ich denselben erst in einer Tiefe von 16 bis 18 Fuß, was übrigens die große Tiefe der Schuttaufhäufung auf dem Hypantheion ist. Auch zog ich ~~einen 5~~ einen 5 Fuß breiten, 110 Fuß langen Graben an der Nordseite des Hypantheion (vgl. Plan III), auf einer Stelle wo eine ~~[illegible]~~ Bodenerhebung ein Grab anzudeuten schien. Ich stieß dort, an der Kante des Felsens, in einer Tiefe von 16 Fuß, ~~auf eine Mauer aus rohen Steinen~~.

43

auf ein aus ~~[illegible]~~ unbearbeiteten mit Erde zusammengefügten
5 Fuss 10 Zoll dicke Mauer, die Prof. Sayce für die alte mingeische Stadtmauer hält. In diesem Graben fand ich viele Menschengerippe, die so schlecht erhalten waren daß die Schädel beim Herausnehmen zerbröckelten. Auch begegnete ich dort häufig Schichten von verbrannten Stoffen. Sehr bemerkenswerth ist es daß in Orchomenos die mit Spiralen und andern mykenischen Ornamenten gezierte, bemalte Topfwaare, sowie Kühe mit langen Hörnern u. derselben bunten Farbe wie in Mykenae, auch Becher derselben Form u. Farbe wie in Mykenae*1 gewöhnlich nur bis zu einer Tiefe von 6 Fuß unterhalb der Oberfläche vorkommen, u. daß in größerer Tiefe, keine fast ausschließlich monochrome, schwarze, rothe oder gelbe, aus der Hand gemachte oder auf der Scheibe gedrehte Topfwaare gefunden wird. Sehr häufig sind hier die großen, aus der Hand gefertigten, schwarzen Becher oder Becken mit hohlem Fuß und horizontalen Cannellirungen oberhalb desselben, die auch in Mykenae*2 vorkamen; auch Bruchstücke von Vasen die an jeder Seite einen gerade stehenden, senkrecht durchbohrten Auswuchs, zum Aufhängen mit einer Schnur, haben, ~~[illegible]~~ wie Fig. VIII; auch Bruchstücke von Vasen mit einem senkrecht durchbohrten horizontalen Auswuchs, wie Fig IX. Die meisten Fragmente aber zeigen Vasen die auf jeder Seite einen Auswuchs mit horizontaler Durchbohrung zum Aufhängen haben, wie Fig X, XI und XII. Auch kommen häufig Vasen vor die ihrer kleinen Henkel wegen ~~charakteristisch sind~~, wie No. XIII, andere die ihrer großen Henkel wegen charakteristisch sind, welche denn der Topfwaare in der

*1 Vgl. meine Mykenae
*2 do do

44 sechsten Stadt in Troia*' ähnlich kommen, wie Fig. XIV.
Es kommen auch Vasen vor ~~die~~ mit einem Aus-
guß im Rande, wie Fig. XV. Alle diese Topfwaare
ist theils aus der Hand, theils auf der Scheibe gemacht.
Entweder ist sie schwarz, u. in diesem Fall hat
sie die natürliche Farbe des Thons, oder sie ist gelb
oder roth, u. in diesem Fall ist sie gewöhnlich leicht glasirt.
Dreifüße von Thon gab es in Orchomenos, aber sie waren
nicht häufig, denn ich fand nur wenige davon.
Selten sind auch die Vasen mit Frauenbrüsten.

Im Allgemeinen ist die vorhistorische monochrome
Topfwaare in Orchomenos nur sehr oberflächlich ge-
brannt; ja, die meiste ist kaum zu einem
Achtel der Dicke des Thons gebrannt; dessenohnge-
achtet scheinen die Gefäße eine große Festigkeit zu
haben, was umso merkwürdiger ist als der Thon
nur eine sehr kleine ~~Misch~~ Beimischung von ge-
stampftem Granit oder Kies hat. Höchstsonderbar-
weise sind selbst die großen Krüge (πίθοι) zu
Orchomenos weniger als zur Hälfte der Thondicke
gebrannt. Dieser Umstand scheint ~~mehr als irg~~
den unumstößlichsten Beweis davon zu geben daß
der Thon hier ganz vorzüglich ist, denn, wäre
es nicht so, so würden diese großen Krüge durch
ihre eigene Schwere zusammenbrechen.

Außerhalb der Königsgräber in Mykenae
hatte ich hie u. da Bruchstücke von glasirter grü-
ner, blauer, gelber oder rother, auf der Scheibe
gedrehter Topfwaare gefunden, die hinsichtlich
des Fabrikats, ~~die größte~~ so viel Aehnlichkeit hat
mit der jetzigen türkischen Topfwaare hat, und
die ich, in Folge dessen nicht für
alt halten konnte. Da ich jetzt

*' Vgl. mein Ilios [illegible]

aber diese selbe glasirte Topfwaare in Orchomenos, sowohl auf dem Felsen in der Schatzkammer, als auch ~~[illegible]~~ in meinen Gräben u. Schachten auf dem Hypantheion finde, so zögere ich nicht ~~[illegible]~~ mit der Meinung hervorzutreten daß diese Art glasirter Topfwaare schon in einer fernen vorhistorischen Zeit in Gebrauch gewesen sein muß, daß aber die Kunst ~~[illegible]~~ ihrer Anfertigung später verlorengegangen sein muß, denn sie kommt in den Schuttlagen der historischen Zeit nicht vor. Die Vasenfüsse dieser glasirten Topfwaare haben gewöhnlich die bei der türkischen Topfwaare niemals vorkommende Form der alten hellenischen Vaseböden. Zuweilen sehen wir auf dieser Topfwaare rohe Zeichnungen die durch ihre sonderbare Formen auffallen.

Von anderen in meinen Schachten u. Gräben auf dem Hypantheion gefundenen Gegenständen erwähne ich ~~einige~~ steinerne Werkzeuge, wie z. B. ein paar Aexte von Diorit, eine Menge kugelförmiger Kornquetscher von Basalt oder Granit, ein paar Stampfkeulen von Diorit oder Granit, einige Hämmer von Diorit, ein mehre Wirtel von Steatit oder Thon u. einige Messerklein von Obsidian. Von Metall wurde dort fast nichts gefunden, u. nur einige eiserne Nägel in den oberen Strata. Von Knochen wurde in dem großen Graben auf dem Hypantheion ein sonderbarer Gegenstand in Form eines Halmondes, mit zwei spitzen, 6½ Zoll von einander stehenden Enden gefunden.

Wenn man in westlicher Richtung das Hypantheion weiter hinaufgeht, so sieht man zwei kleine niedrige Hügel; etwas westlicher, circa 30 Schritt jenseits der westlichen Mauer des alten Orchomenos, ist ein anderer, etwas höherer Hügel, und ohngefähr 120 Schritte noch weiter nach

46 46

Westen sind noch zwei ~~grosse~~ kleine Hügelchen. Alle diese Hügel, die auf dem Plan III vermerkt sind, sind von mir erforscht, aber ohne Erfolg. Die beiden ersten bestehen aus den Ueberbleibseln eines Gebäudes aus dem Mittelalter. In dem darauf folgenden Hügel grub ich einen 30 Fuß langen, ~~8 bis 9 Fuß tiefen~~ 4 Fuß 10 Zoll breiten ~~Graben bis auf~~ Graben, in welchem ich in 8 bis 9 Fuß Tiefe den Fels erreichte und nichts ~~fand~~ fand als eine Perle von blauem Glase u. glasirte rothe Ziegel. An der Südseite dieses Grabens traf ich auf eine 6 Fuß 3 Zoll hohe, 3 Fuß 4 Zoll ~~hohe~~ breite Mauer, bestehend aus großen ~~bearbeiteten~~ behauenen Steinen wovon nur die Außenseite rauh gelassen ist. Auf dieser Mauer scheint ein großer behauener Block gelegen zu haben, welcher ~~man~~ man, die platte Seite nach unten gewandt, 8 Fuß davon entfernt ~~liegt~~ sucht. Diese Mauer scheint, nach ihrer Bauart, aus makedonischer Zeit zu sein; sie läuft in östlicher Richtung u. vereinigt sich, unter rechtem Winkel, mit der westlichen Mauer des alten Orchomenos, die ~~[illegible]~~ man von Süden nach Norden über die ganze Bergfläche verfolgen kann, u. die ich an der Nordseite bis zum Felsen auf dem sie ruht ausgrub (Vgl. Plan III). In den beiden noch westlicher gelegenen Hügelchen fand ich nichts als einige Bruchstücke sehr archaischer glasirter Topfwaare.

Dem Pausanias* wurden ~~in Chaire~~ in Orchomenos die Gräber des Minyas und Hesiod gezeigt, und mögen diese mit den oben erwähnten, Magula genannten kegelförmigen Tumuli identisch sein; da sie jedoch mit Wein bepflanzt sind so konnte ich von den Besitzern nicht die Erlaubniß erlangen sie auszugraben. Der Periegete sagt hinzufügen

* IX, 38

47 47

eine merkwürdige Quelle*, zu welcher man hinabstieg.
Ich würde nicht zögern ~~diese Quelle~~ dieselbe ~~in~~ der
herrlichen natürlichen Quelle am nördlichen Fuß des
Hypantheion ~~zu identificiren~~, einer 200 Schritt oberhalb
der Schatzkammer, zu finden, denn man sieht dort in
Felsen die Spuren einer zu ihr hinunterführenden Quelle.
Da jedoch Pausanias hier das Wort κρήνη anwenden,
welches er beständig für eine künstliche Ableitung von
einer natürlichen Quelle gebraucht, im Gegensatz zu
πηγή für eine natürliche Quelle, so muß die von ihm
erwähnte wohl anderswo gesucht werden.
Pausanias ferner sah hier ~~den Ton~~ einen Tempel des
Dionysos, der spurlos verschwunden ist; ferner ~~sah~~
~~[illegible]~~ eine Statue aus Bronze, die mit einer eisernen
Kette an einen Felsen befestigt war. ~~Der~~ Wie man
sagte stellte es ein Gespenst dar das den Felsen ge-
fährdet habe, u. welches das um Rath gefragte Orakel
in Delphi für den Geist des Aktäon erklärt hatte.
Auf den Rath des Orakels wurden die Ueberreste des
Aktäon begraben und die Statue gemacht die Pausanias
sah. Dieser läßt uns hinsichtlich der ~~Felsen~~ Lage des
Felsens, an welchem die Statue befestigt war, in
Zweifel. Professor Sayce macht mich auf den Namen
Orchomenos aufmerksam, welcher – da es nur eine
Stadt gab die gleichzeitig Akropolis u. Stadt war – nur
im Singular gebraucht wird. Die ~~[illegible]~~ alten Orchomenier
nämlich waren von den Griechen vertrieben u. gab
es daher nur eine Ansiedlung in der Stadt. Aber
in anderen, im Plural gebrauchten griechischen
Städten gab es zwei Ansiedlungen, wie z. B.
in dem Cadmeischen Theben, wo die obere Stadt

*1 Pausanias, IX, 38
*2 idem IX, 38

die Cadmeia, phoenikisch, die untere griechisch war. Dies mag und mag dies vielleicht auch die eine Erklärung dafür geben daß, nach der bereits angeführten Stelle des Homer, nur Ὑποθῆβαι an dem troianischen Krieg theilnahm. Ebenso Ἀθῆναι, wovon E. Curtius versucht hat zu beweisen daß die untere Stadt phoenikisch war. Auch ist Megara das phoenikische Wort Magur, welchem die Griechen ihre eigene Pluralform gaben. Dies scheint um so gewisser zu sein als ein Theil von Carthago Megara hieß, welches von Virgil in Magalia latinisirt wurde, denn so nennt er die Häuser Carthagos. Ein Gleiches ist wahrscheinlich auch mit anderen griechischen Städten der Fall, die – wie Μυκῆναι – im Plural gebraucht wurden.

Ich gebe hier in cursiver Schrift eine genaue Copie einer Inschrift, welche auf einem Marmorblock in der äußeren Mauer der Klosterkirche steht, denn sie ist sehr merkwürdig da sie von gleichem Alter ist wie die Mauern jenes den Aposteln Peter und Paul geheiligten Monuments, und zeigt daß dies im Jahr 6382 nach Erschaffung der Welt, somit in 874 n. Chr. von einem gewissen Leo, der unter den Kaisern Basil I, Leo VI und Constantin VII die Würde eines Protospatharios hatte:

Ἐκαλήεργησεν τὸν ναὸν τοῦ Ἁγίου Παύλου τοῦ Ἀποστόλου Λέον ὁ πανεύφιμος βασηληκὸς Προτοσπαθάριος, καὶ ἐπὴ τὸν ὑκιακὸν, ὑπὲρ λύτρου καὶ ἀφέσεος τὸν πολλῶν αὐτοῦ ἁμαρτηῶν, ἔτους ἀπὸ κτήσεος κόσμου ἑξακισχηλιοστὸ τριακοσηοστῷ ὀγδοηκοστῷ B.

Eine zweite, in der äußeren Kirchenmauer befindliche Inschrift

stelle Inschriften Kaiserbriefe als Beweis gemeinschädlich-
lun:

Ἐκαλλιέργησεν τὸν ναὸν τοῦ Ἁγίου Πέτρου τοῦ
κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Λέων ὁ πανεύφημος
βασιλικὸς Πρωτοσπαθάριος καὶ ἐπὶ τῶν οἰκειακῶν
ὑπὲρ λύτρου καὶ ἀφέσεως τῶν πολλῶν αὐτοῦ
ἁμαρτιῶν ἐπὶ Ἰγνατίου τοῦ οἰκουμενικοῦ
πατριάρχου. ἀμήν.

Die folgende Inschrift, die ebenfalls den Protospa-
tharios Leo als Bauer der Kirche bezeichnet, befin-
det sich an der äußeren Wand des Ostens.

Ἐπὶ Βασιλείου κωνσταντίνου καὶ Λέοντος τῶν θεοστέπτων
βασιλέων τῶν Ῥωμέων.
Παναγία βοήθει σὺν τῷ μονογενεῖ σου υἱῷ τοῖς σοῖς
δούλου Λέοντος βασιλικοῦ Πρωτοσπαθαρίου, καὶ ἐπὶ τῶν
οἰκειακῶν σὺν τῇ συνεύνῳ καὶ τοῖς φιλτάτοις τέκνοις αὐτοῦ,
τοῦ ἐκ πόθου καὶ πίστεως μεγίστης ἀνασταίσαντος τὸν
σὸν ἁγίων ναόν ἀμήν.

Obgleich diese drei Inschriften bereits in Corpus Inscrip-
tionum publiziert sind, so habe ich sie dennoch, da sie auch einige
Abweichungen bieten, und offenbar Steinmetzfehler sind, wie sie auch
nur sind, als getreue Barbarismen statt als die Klassik gebräuchlichen
in Orthographie beibehalten, und ebenso beispielsweise auch das
den Griechische bereits vor längerer Zeit gänzlich ge-
schwunden wäre wie es jetzt in Griechenland der Fall ist, als wird
nämlich ἐύφ ε wiedergegeben, ε εὖφ η und η εὖφ ι, οι εὖφ
υ, ο εὖφ ω und ω εὖφ ο, ευ εὖφ ευ, ει εὖφ η sowie εὖφ ι.
Ferner wurde ich auch die Worte βοήθει (statt βοήθει) τοῦ σοῦ δούλου,

aufmerksam, welche beweisen daß die Corruption ~~des~~ im Neugriechischen, den Genetiv anstatt des Dativs zu gebrauchen, schon ~~vor tausend Jahren~~ in dem vor tausend Jahren ~~gesp~~ gesprochenen Griechischen eingebürgert war. Daß es aber zu der Zeit hier auch Leute gab die die Wissenschaften cultivirten u. den Homer bewunderten, das scheint aus einer anderen, in homerischen Hexametern, zu Ehren desselben Protospatharios gemachten Inschrift hervorzugehen, welcher in den drei vorhergehenden als Bauer der Kirche erscheint. Diese Inschrift ist auf einem in einen Pfeiler hinter der Kirche eingemauerten Marmorblock. Ich gebe sie hier ebenfalls in cursiver Schrift:

Οὐ φθόνος οὐδὲ χρόνος περιμήκετος ἔργα καλύψει
Σῶν καμάτων, πανάριστε, βυθῷ πολυχανδέϊ λήθης,
Ἔργα ἐπεὶ βοόωσι καὶ οὐ λαλέοντά περ ἔμπης.
Καὶ τόδε γὰρ τέμενος παναοίδιμον ἐξετέλεσας,
Μητρὸς ἀπειρογάμου, θεοδέγμονος ἰφιανάσσης,
Τερπνὸν ἀποστίλβον περικαλλέα πάντοθεν αἴγλην.
Χριστοῦ δ' ἑκατέρωθεν ἀποστόλω ἕστατον ἄμφω,
Ὧν Ῥώμης βῶλαξ ἱερὴν κόνιν ἀμφικαλύπτει.
Ζώοις ἐν θαλιῇσι χρόνων ἐκ ἀπείρονα κύκλα,
Ὦ πολύαινε Λέον Πρωτοσπαθάριε μέγιστε,
Γηθόμενος κτεάτεσσι καὶ ἐν τεκέεσσιν ἀρίστοις
Χῶρον ἐπικρατέων τε παλαιφάτου Ὀρχομένοιο.

Auf in die äußere oder innere Seite der Kirchenmauern ~~eingemauerten Marmorblöcken~~ sowie der ~~Ne~~ Umfangs- oder Nebenmauern eingemauerten Marmorblöcken sehen wir eine große Zahl von bereits veröffentlichten Inschriften, [illegible]

boeoto-aeolischen Dialect, welcher das Digamma bewahrt hatte, und sie sind folglich wichtig für die Philologie. Wie ich aber sehe sind alle bereits publicirt. Ich mache darauf aufmerksam daß in allen Inschriften, in denen das Digamma gebraucht wird, Orchomenos ἐρχόμενος genannt wird. Diese Orthographie nun beweist uns daß die Münzen mit dem Typ eines boeotischen Schildes, einer Waizenaehre u. einem Olivenkrans, mit der Legende ΕΡΧΟ, ΕΡΧ, ΕΡ oder blos Ε, zu Orchomenos gehören.

F Auf einem mir gebrachten Bruchstück von schwarzem glasirten Thon, welches angeblich in der Nähe des Klosters gefunden ist, ist die Inschrift: ΜΟΙΓΕΝΟΙ, die wahrscheinlich aus makedonischer Zeit stammt.

In Gesellschaft von Professor Sayce besuchte ich die alte Stadt Copae, gelegen auf der kleinen Insel Gla unmittelbar neben dem nördlichen Ufer des Sees von Copais, in einer Entfernung von nur 16 engl. Meilen von Orchomenos. Da aber der Weg meistens über die Felsen geht u. sehr schlecht u. voll von Steinen ist, so brauchten wir nicht weniger als 5 Stunden um dahin zu reiten. Wir passirten das Dorf Xeropyrgo, welches auf den die Sümpfe begrenzenden Höhen liegt und, in gerader Linie, nur drei engl. Meilen, in O.N.O. Richtung von Orchomenos entfernt ist. Ohne Zweifel ~~ist~~ liegt es auf der Baustelle der alten Stadt Tegyra, von der Plutarch* sagt daß sie oberhalb der Sümpfe, nicht weit von Orchomenos liegt, u. daß die beiden Städte durch eine Straße verbunden waren welche durch einen von den Sümpfen zu verursachten Paß ging. Auf der Baustelle von Copae liegt das Dorf Topolia, welches fast ebenso schmutzig ist als Theben. Die polirten Marmorblöcke [illegible] den wir hier u. [illegible] in den [illegible] Wänden der elenden Häuser

auf dem großen Umweg, den wir machen mußten, aber mehr als 8 engl. Meilen

* Leben von Pelopidas.

52

sehen, bezeugen die Pracht u. den Reichthum der alten Stadt.

In den hier u. da in Topolia gegrabenen Löchern überzeugte ich mich daß die Schuttaufhäufung hier nicht unbedeutend ist u. auf einigen Stellen 12 Fuss übersteigt. Dies ist umso bemerkenswerther als die kleine Insel aus einem c. 50 Fuss hohen Felsen besteht, der an allen Seiten unter einem Winkel von circa 60° zum See abfällt. Von einem Marmorblock auf der Stelle wo wir anfielten copirte ich die nachstehende verstümmelte Inschrift, die augenscheinlich aus dem Mittelalter ist u. beweist daß, zur Zeit als sie aufgestellt wurde, dort noch eine, Copae genannte Stadt stand.

ΠΟΛΙCΚΩΠΑΙΩΝ
~~ЄΥЄΡΓΕΤΗΝ~~
ЄΑΝΤΗCCΩΤΗ(ΡΑ
ЄΥЄΡΓΕΤΗΝ

Auf einem anderen Block, gleichfalls aus dem Mittelalter

ΛΥΣΦΝ
ΧΑΙΡΕ

Auf einer Marmorplatte in der äußeren Mauer einer kleinen, verlassenen Kirche, sehen wir in bas-relief einen Krieger auf einem ~~Pferde~~ in vollem Gallop rennenden Pferde, so daß sein himation im Winde fliegt; sein Kopf ist mit einer Mütze mit breitem Schirm bedeckt; sein ~~Kor~~ übriger Körper ist vom Kopf bis zu den Lenden ~~mit~~ von einem großen Schilde bedeckt. Oberhalb der Sculptur ist die Inschrift:

ΕΠΙΣΩΤΗΡΙΔΑ
ΗΡΩΙ

welche aus römischer Zeit zu sein scheint.

In derselben alten Kirche ist eine viereckige marmorne Säule mit der Inschrift: ~~ΟΜΟΛΟΙ~~ ΟΜΟΛΩΙΧΟΣ

In der Außenseite der ~~Kirchenwand~~ Wand der neuen Kirche in

53

Topolia sieht man zwei lange Inschriften, aber beide sind unlesbar.

Copae hat dem ~~See den Namen~~ See von Copais ~~gegeben~~ seinen Namen gegeben. Dies wird von Strabo*[1] bestätigt, der, nachdem er über Copae gesprochen hat, hinzufügt: "In alten Zeiten gab es keinen gemeinschaftlichen Namen des Sees, sondern er wurde bei jedem an ihm gelegenen Wohnorte diesem gleichnamig benannt, Copais nach Copae, Haliartis nach Haliartos, und so nach den anderen; aber späterhin gab man dem ganzen See den vorherrschenden Namen Copais, da diese Gegend die tiefste Einbucht bildet". Die Einwohner von Topolia erfreuen sich in dem See einer ergiebigen Fischerei die ~~schon im Alterthum~~ wegen ihrer Größe u. ihrer Fettigkeit schon im Alterthum berühmten*[2] copaischen Aale, die Pausanias aus eigener Erfahrung lobt.*[3]

*[1] IX. p. 411.
*[2] Aristophanes, Acharnes, V. 880; auch Archestrat. apud Athen. I. 7. 13; Poll. I. 6.
*[3] IX. 24: αἱ δὲ ἐγχέλεις αὐτόθι καὶ μεγέθει μέγισται καὶ ἐσθίειν εἰσὶν ἥδισται.

Ew Excellenz

[illegible] [illegible] [illegible] in Berlin, [illegible] [illegible] mit einem Firman für die archäol. Erforschung der Troas, die Absicht ausgesprochen haben soll, [illegible] ganze, [illegible] im S. Kensington Museum [illegible] [illegible] [illegible]

Bey darf mir keinenfalls mehr zugeschickt werden. Ich nehme jedoch gerne jeden Anderen an den man auf meiner schicken mag, nur muß die monatliche Gage £6 nicht übersteigen, denn dies ist reichlich für einen Wächter. Die Kosten der Ausgrabungen belaufen sich ohne hin schon auf ca 400 Mark täglich. Nach dem Reglement erhalte ich nur $\frac{1}{3}$ der Fundstücke wenn ich auf dem Lande der Türk Regierung grabe u ebensoviel wenn ich auf dem Felde eines Privatmanns arbeite; dann aber kriegt dieser $\frac{1}{3}$ u die Regierung $\frac{1}{3}$. Können Ew Exc bessere Bedingungen erlangen so werden der deutsche Kronprinz u Fürst Bismarck sich freuen, sonst aber müßen wir uns mit den festgesetzten Bedingungen begnügen.

Ein anderer Punkt des Reglements ist aber jedenfalls auszureinden. Meine Banquiers Ch. Hansen & Co haben immer £1000 für mich garantiren müßen; da dieselben aber banquerott sind so müßte ich die £1000 baar deponiren, in welchem Falle ich diese Summe, natürlich, nie wieder zurückerhalten würde. Die Caution muß daher weggelassen werden, umsomehr als auch das British Museum keine Caution leistet. Ferner muß der Firman nicht wie früher, auf nur 2 Jahre, sondern auf 5 Jahre wenigstens ertheilt werden.

Im Namen der Wissenschaft bitte ich Ew Exc recht sehr sich gütigst mit Eifer dieser, für Deutschland im Besonderen, so hoch wichtigen Sache anzunehmen. Jeder Schritt den Sie darin thun wird vom deutschen Kronprinzen mit Jubel begrüßt werden.

Nun habe ich noch eine Bitte: im Frühjahr 1879 fand ich einen unvollendeten Triglyphblock mit einer Metope. Ich hielt denselben für zu unwichtig um ihn mitfortzunehmen. Jetzt aber wünscht der Generaldirector der Museen in Berlin, Herr Schaene,

gar sehr ihn zu erhalten. Da er nicht nur unvollendet sondern auch verstümmelt ist, so hat er für die Türken, natürlich, gar keinen Werth. Ich bitte Sie daher gütigst auszuwirken daß vom Ministerium in Const.le dem Gouverneur in den Dardanellen telegraphisch befohlen wird mich zu autorisiren den Block, auf meine Kosten, ins deutsche Consulat in den Dardanellen transportiren zu lassen, denn, da ich am 12 u. 13 d. Mts mit meiner Frau in Troie bin, so könnte ich leicht Ihren Schoener Wunsch erfüllen. Es hat übrigens keine Eile damit, und, wenn Sie glauben daß die Erlangung dieses Blocks nur im Geringsten den Erhalt des Firmans erschweren möge, so lassen Sie gefl. die Sache doch ja bis ich dies Document in Händen habe. Ich glaube bestimmt noch 27 herrliche Metopen zu finden ähnlich der von mir an Deutschland geschenkten, den Sonnenwagen darstellenden, die man als von unschätzbarem Werth hält.

Eine amerik. Gesellschaft hat vor ein paar Wochen einen Firman für Assos erhalten, welches daher von dem von mir zu erforschenden Gebiet auszuschließen ist.

Dringend bitte ich Sie meinen Firman zeitig genug zu erlangen, damit ich am 1 Sept d. J. die Arbeiten in der Troas anfangen kann.

Ich empfehle mich Euer Excellenz

mit tiefster Hochachtung

Dr. H. Schliemann

Sr. Excellenz
Herrn Gr. f. Stolberg
Gesandten [illegible]
[illegible]

as he refuses your review of Ilios being printed in the Quarterly Review. As he had refused to receive it for the January Number, I wrote to Cooke to take his word that it would appear in the April edition, but as nevertheless, he has left it out again it is evident that he must think Ilios a foul humbug not worthy of any attention.

How strange have things turned! For 7 long years I have had all Germany against me and laughing at me, and England alone unanimously applauding me, whilst now as you already saw by last years festivities at Berlin in my honour, and as all the recensions of Ilios prove, I have all Germany in my favor, whereas in England I am treated with derision. In the name of all Gods, explain to me how all this happens and how all the German scholars, who are known to be the severest critics in the world, can be unanimous in the praise of a book (offered to them in a mere translation), which is unanimously condemned in England (where the much better written original of the same book is offered). Pray, explain to me this turning of opinion, for the knowledge what the cause may be makes me quite sick.

With hearty greeting to you and Miss Constance, in which Mrs Schliemann joins me.

yours very truly

Hy Schliemann

Athens 5th May 1881.

My dear Dr Ph Smith

For a long time past I have not had the pleasure of hearing from you, and long very much to receive speedily excellent news as to your and Miss Constance's health. Beautiful spring weather will no doubt have set in with you long since and I only hope you fully enjoy it.

Ilios, I am happy to say, has been a complete success in Germany and, I think in all other countries except in England. My former most ardent opponents in Germany were loud in its praise long before I made the donation of the Troj. collection and, in spite of its enormous price, which is but by 5/ less than in England, the German edition is nearly sold out. Nay, only one single man has written against it, because he puts Troy at the farthest end of the Dumbrek valley. In England, on the other hand the book is universally condemned; the Spectator, Pall Mall, A S S Murray in the Academy, Paley in the British Quarterly, an anonymous writer in the Edinburgh Review whose name I should like to know, all seem it down and represent it as a humbug. Your own brother, Dr Wm Smith, seems to have adopted the same view

Athens 5th May 1891.

My dear Prof. Sayce

From your kind lines of 26th ult Mrs S. and I were delighted to see that you have had so pleasant a journey homewards and that you have been pleased with your stay with us. Next time you must try for six months with us.

I am exceedingly sorry to learn of Prof. Robertson's prolonged illness, and only hope it will not degenerate into the so called organic.

Mrs S. reciprocates Dr Cunningham's kind friendly greetings "avec usure".

I send Prof. Percy Gardner to day the English original of my dissertation on Brochmeres, of which I forward the German translation and the keys of the drawings to F. A. Brockhaus in Leipzig, who will promptly send the plates to Gardner.

Gardner will send you the proofs, to which do what you think proper; but let stand the three inscriptions I have given, for they serve to prove that the present pronunciation was already in use 1607 years ago.

I see that all my former antagonists and most severe critics in Germany extol Ilios to the sky, whilst in England the book is universally condemned as a travesty, makes me quite ill; what can be the reason of the totally different opinion in England? It disfigures on the map as the Engl. text is the original & the German only a translation. We start on the 12th day for Troy, return on the 20th and leave on the

2d June for Berlin, where we stay at the Thiergarten-Hotel.

With hearty wishes for your good health yours very truly

H. Schliemann

Athens 5th May 1891.

My dear Prof. Sayce

Mrs S. and I were delighted to see that you have had so pleasant a journey homewards and that you have been pleased with your stay with us. Next time you must try for six months with us.

I am exceedingly sorry to learn of Prof. Robertson's prolonged illness, and only hope it will not degenerate into the so called organic.

Mrs S. reciprocates Dr Cunningham's kind friendly greetings "avec usure".

I send Prof. Percy Gardner to day the English original of my dissertation on Brochmeres, of which I forward the German translation and the keys of the drawings to F. A. Brockhaus in Leipzig, who will promptly send the plates to Gardner.

Gardner will send you the proofs, to which do what you think proper; but let stand the three inscriptions I have given, for they serve to prove that the present pronunciation was already in use 1607 years ago.

I see that all my former antagonists and most severe critics in Germany extol Ilios to the sky, whilst in England the book is universally condemned as a travesty, makes me quite ill; what can be the reason of the totally different opinion in England? It disfigures on the map as the Engl. text is the original & the German only a translation. We start on the 12th day for Troy, return on the 20th and leave on the

2d June for Berlin, where we stay at the Thiergarten-Hotel.

With hearty wishes for your good health yours very truly

H. Schliemann

Corydallus is the name of the mount to the left, Icarus of the mount to the right in the defile of Daphne. I do not find that this defile has ever been mentioned by any one of the Greek classics.

Mr Murray will send you a copy of Ilios, which please accept in memory of the happy hours, which Mrs S. and I pass in your and Mrs Tylors company.

With kindest regards, in which Mrs S. joins me.

Yours very truly

Hy Schliemann

Athens 5th May 1881.

My dear Profr Tylor

Hoping that you and Mrs Tylor have enjoyed the trip to Mycenae and now safely returned home, I beg leave to inform you that there is indeed at Eleusis a building very much resembling the so-called tomb of Agamemnon at Mycenae. But its proportions are very small, the breadth of the "dromos" being only 4½ feet. This dromos leads to a small round hall, which, as Profr Rhoussopoulos informs me, is also of beehive shape, but has only 9 ft in diameter. He says that the "dromos" as well as the hall consist of well-cut stones, which do not denote a high antiquity. As a copious natural spring is bubbling forth in the hall it was considered here by all that the building was never built for a tomb or a treasury, but merely for the spring. As to the exact situation of this building I could not get here precise information, but on my first visit to Eleusis I will examine it most carefully and will give you all particulars, for this must be the tomb referred to by Isambert.

According to our mutual friend Profr Sayce, Megara was a part of Carthage, to which Virgil seems to allude in calling the houses of Carthage Magalia.

Athens 5 May 1881

My dear Prof. Gardener

In a registered package I send you today my dissertation on Orchomenos, of which I simultaneously forward the Germ. translation, as well as the rest of the drawings, to Mr F. A. Brockhaus of Leipzig, from whom you will promptly receive the plates. I should be overjoyed to hear that the dissertation meets your approval.

Please send one set of proofs to Prof. A. H. Sayce, Queen's College Oxford, who will correct them and add some inscriptions for he promised to see which of those we copied have not been published yet.

It is true that three of those I gave have already been published, but still they must stand as they serve me to prove that the Greek pronunciation was 1007 years ago perfectly the same as it is now.

Please order also a set of proofs being sent to me but, pray, note that I start on the 2d June from Athens for Berlin, where I reside in the Thiergarten-Hôtel.

The plates of the wonderful ceiling of the Orchomenian Thalamos in the Treasury will attract universal admiration. Pray, informme why my Ilios is praised to the sky by all the severe German critics whilst it is utterly condemned by Mr Murray and by nearly all other English scholars?

Yours very truly Hr Schliemann

Athènes 5 Mai 1881.

Monsieur P. Beaurain Paris

A mon retour d'Orchomène, Monsieur, je trouve vos deux lettres du 17 et 24 Mars, dont je vous remercie.

Je vous ai lancé un télégramme vous priant de verser le produit des loyers du terme d'Avril à la caisse de M.M. E. Erlanger & Co de votre ville

Veuillez m'informer comment vont les locations dans les quatre immeubles, et surtout celles du 6 r. de Calais, qui ne faisaient pas notre compte à cause surtout des pertes énormes que nous avons du souffrir par les mauvais locataires.

Vous m'avez promis d'y introduire un meilleur système pour donner congé; l'avez-vous fait et comment opère-t-il?

Je vous engage instamment de faire de suite des commandement à tous les rétardataires tant dans cette maison que dans celle de la rue Aubriot. Si vous pouvez vous passer de ma présence à Paris avant tout prochain je serais bien aise.

Jusqu'au 26 Mai (inclusivement) vos lettres me trouvent à Athènes. J'attends vos comptes

Veuillez agréer, Monsieur,

mes civilités empressées

Hr Schliemann

aber muß meine Dissertation über Orchomenos, da es eine Uebersetzung ist, durchaus nachgesehen werden. Wollen Sie die Güte haben dafür zu sorgen?

Da, wie Schoene mir telegraphirt, erst Ende Mai Alles für die Aufnahme der Treian. Sammlung fertig ist, so haben wir beschlossen erst am 2 Juni von hier nach Berlin abzureisen.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Athen 5 Mai 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Im Verfolg meines Schreibens vom 24 v. M. beehre ich mich Ihnen zu melden, daß ich heute in einem Paquet das Manuscript des deutschen Textes meiner Dissertation über Orchomenos, u. in einem anderen den Rest der Zeichnungen an Sie abrüstig. Beide Paquete sind eingeschrieben. Würde es nicht besser sein die Abbildungen immer an der Stelle zu geben wo davon die Rede ist? Den Plan [illegible] lassen Sie gefl. auch die Hälfte reduciren, wenn es angeht. Ich habe nun nur noch eine Zeichnung des großen Thors der Schatzkammer beizufügen, zu deren Anfertigung der Generaldirektor der Alterthümer einen Maler nach Orchomenos zu schicken versprochen. Derselbe trägt dafür Sorge daß es niemand gestattet wird, vor Erscheinen meiner Brochure, die wunderbare Deutsche des Thalamos abzuzeichnen. Ich möchte Sie entbinden mich meines Versprechens einen Artikel für Unsere Zeit über Orchomenos zu schreiben, da ich dieselbe Sache bereits auch englisch u. deutsch niedergeschrieben habe u. nothwendigerweise bei einem neuen Artikel in Wiederholungen verfallen würde. Vielleicht finde ich hinreichend Stoff für einen Artikel für Unsere Zeit auf einer von meiner Frau u. mir für v. W. geplanten Reise nach Troia. Da ich dann keine Uebersetzung zu machen habe so würde ein gutes Deutsch schreiben. Dagegen

Athènes 5 Mai 1881.

Monsieur J. C. Günzburg

St Petersbourg

J'ai reçu les yeux, Monsieur, vos lettres
du 25 Janv, 14 Févr, 6, 12 et 14 Mars et 17 pass
y inclus la quittance ci reporté à nouveau
compte au 1 Janv le solde en vos faveur
de R 717,— vous débitant de
R 4792.65 au 14 Janv produit de vos remises de 5 Mai
ce en vous créditant de
R 166.67 au 30 Janv payé à S. Schliemann
" 999.99 " 27 Févr " " Cath. Schliemann
" 166.67 " 27 " " " S. Schliemann
" 166.67 " 31 Mars " " "
Le but de la présente est de vous prier
de vouloir bien faire faire en mon nom
et pour mon compte un dépôt de
R 500.— à ma fille Nadeshda Schliemann
dont l'adresse est: Y Ceuca Ogl.
Odessa Manège Nouveau Hôpi-
taux 9. N° 10. Bl. N° 24
me fiant que vous et elle y donnerez cours.
ainsi " 550.— à mon fils Serge Schliemann
Kyriakou docent
pour Athènes N° 27 à Stadion.

R 1050.—

Agréez, Monsieur,
mes sincères Salutations
Schliemann

Athènes 5 Mai 1881.

S. J. Jean J. H. Schröder & Co

Hamburg

J'ai reçu la Vre Vre pressée du
Quittance vom 26 Janv 11 Févr & 17 Mars et
reçu & fais valoir à leur ancien crédit mon B.
Jünger pro und contra gleichlautend wieder-
zurückgeben.

Jedoch erbitte ich mir die ergebene Bitte
gütigst nachstehende Banquenzungen für mei-
ne Rechnung ex magasin:

M 600 an Frau Landräthin Doris Petrowsky
in Röbel in Mecklenburg
" 600 " " Professorin Louise Pechel
in Dargun in Mecklenburg
" 600 " " Frl Wilhelmine Kuhse
N°23 Frankenwallstrasse
in Stralsund
" 500 " Dieselbe für Elise Schliemann
" 150 " Frau Minna Richers
in Friedland in Mecklenburg
" 100 " Praepositus Frölich für Fräulein
Ida Frölich in Neu Brandenburg
in Mecklenburg

M 2550.—

Ich erbitte mir die mir benachrichtigen Ord
re für Baldige Rückzahlung meiner bei Deutsche Bk
zu Jena laufenden Thüringischen Anweisung vom 3 Juni
auf Berlin zu reisen beabsichtige wo mir die
werthen Briefe in Thiergarten-Röbel treffen
würden bin ich Ihnen mit freundschaftlichen Gruß
ergebenst Schliemann

Athens 5th May 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co

London

Dear Sirs.

I am in receipt of your favors of 19th March, 21st & 28th ult., contents of which are noted with thanks

I am much obliged to you for having paid my cheque for £50 - of 16th May 1880 O/ Prof. Sayce, which is perfectly in order and which I credit you for 25th ult.

On the other hand I debit you £150. 10/1 for sundry coupons of 22nd ult.

I am very glad to see that the Cuban Loan is practically completed and heartily congratulate you on it. With your masterful tact and ability it will have a splendid success. I look forward with pleasure to the prospectus.

Please note that your letters from London until 28th inst. inclusively reach me still here, afterwards in the Thiergarten-Hotel in Berlin, for I have to find up the Trojan collection donated to the German nation.

I am, Dear Sirs

yours faithfully

Schliemann

Messrs J. Henry Schröder & Co

London

Dear Sirs.

I am in receipt of your favors of 19th March, 21st & 28th ult., contents of which are noted with thanks

I am much obliged to you for having paid my cheque for £50 - of 16th May 1880 O/ Prof. Sayce, which is perfectly in order and which I credit you for 25th ult.

On the other hand I debit you £150. 10/1 for sundry coupons of 22nd ult.

I am very glad to see that the Cuban Loan is practically completed and heartily congratulate you on it. With your masterful tact and ability it will have a splendid success. I look forward with pleasure to the prospectus.

Please note that your letters from London until 28th inst. inclusively reach me still here, afterwards in the Thiergarten-Hotel in Berlin, for I have to find up the Trojan collection donated to the German nation.

I am, Dear Sirs

yours faithfully

Schliemann

Wien 5 Mai 1830

Mein lieber verehrter alter Freund

Ihr liebes Brief vom 27 v. M. hat mir
großes Leid in diesem Punkte verursacht
ich mich selbst Ihnen nicht gesehen
Alle Götter seien gelobt daß Sie, wenn auch
nicht vollkommen wiederhergestellt, sich doch
viel besser befinden als früher. Ihr Aufenthalt
in Italien scheint Ihnen diese
heilsame Kraft beigetragen, die Ihnen
vollkommen ihre Gesundheit verleihen wird
den Winter in jenem schönen Lande zu
bringen. Aber vom Geschäfte dürfen Sie sich
nicht zurückziehen, nur sollten Sie nicht
gesellschaftliche Einladungen, denn Sie sind nicht
stärklich genug um lange im Stande zu sein
Abend Soireen zu besuchen, und sie gewöhnlich
ein Abendessen geben, und Sie gerade
beschäftigen kann, wie z. B. Bologna, Ge-
nua oder Nizza haben Sie aber keine Ge-
sellschaft, keine irgend eine besondere Ver-
pflichtung, in der Sie mit diesen Italienern
arbeiten können, dann wäre Ihnen wenn
Sie sich ganz vom Geschäft zurückziehen.
Als Sie jetzt in Italien waren erhielten Sie
fortwährend Ihre Geschäfts Briefe, die Sie
unterbrachen die Ihnen Freude zu sehr
machten. Dabei wäre denn Ihr Aufenthalt
dort eine Erholung und somit ein Erholen
Punkt und Sie würden aber wenn Sie allein
in den Kapitularungen und Vergnügungen
dem Geist beschäftigen sollen. Das scheint
Sie nicht einen Winter und ihre Arbeit zu
Paris hinzubringen. Also nochmal, wenn
[illegible] Sie [illegible] Sie das Geschäft

Gewohnheit wenn Sie sich wenn Sie
glauben gute Lectüre gute Ihnen
hinlänglich Beschäftigung. Wenn
die Lektüre und Ihnen nicht
wenn Sie doch keine anstrengende
Beschäftigung haben. Aber, sonst
Geschäften, spielen wenigstens
Sie Violine sind. Brandt [illegible]
der dann geht. Aber müssen Sie sich
der Musik dann leidenschaftlich
hingeben, in Concerte mit guten
compagnien, sag ich Ihnen
Sorgen Sie sich aber gar nicht selbst
ob Sie viel im Stande sind, in
wollen Sie sich recht lieben, wer
müssen Sie einmal diesselbe hohe
Lebensbeschäftigung die machen
Ihnen sie gar die Geschäfte nicht
nicht bis Sie auf Ihren Sinne
gesund sind. Wer die ein reiches
Mann sind so können Sie ja in
Ihrem eigenen Saale Concerte an-
stellen, mit den gedingensten
Künstlern die Sie engagiren
haben. Sollten Sie sich aber sich an
der obengenannten Beschäftigung
nicht hinlänglich viel so mögen
Stimmen wissen lassen Sie sich
der Musik beschäftigen
wie denn eine Kunde sind.

Wir wollen am 1 Juni nach
Berlin reisen wo wir den

Thiergarten Hotel wohnen werden u. wo es uns unendlich freuen soll die u. Ihre hochwürdige Frau Gemahlin zu sehen. Nur bitte ich erst gegen die Zeit zu kommen wo wir Alles aufgestellt haben, somit Ihnen Alles zeigen können.

Meine Frau ist seit ihrem letzten Wochenbett magenleidend u. hat Carlsbad nöthig, welches sie schon v. J. brauchte. Wir statten Ihnen u. Ihrer lieben Frau für Ihre freundliche Theilnahme unseren herzinnigsten Dank ab.

Dürfen wir auf Ihren Besuch in unserem neuen Hause rechnen? Wir haben viel Platz für Sie beide u. Sie sind uns ungemein willkommen. Also Aachen ist nichts für Sie u. nur Teplitz für Sie rathsam. Es wäre gewiß gut wenn Sie allgemein einen Monat lang eine Cur gebrauchten.

Es freut mich sehr daß es Hirschfeld bei Ihnen gefällt; es ist aber ein Unglück für uns hier daß er nicht an der Spitze des Kaiserl. Deutsch. Archaeol. Instituts in Athen steht, denn er ist ein gründlich gebildeter Philologe u. Archaeologe u. rastlos thätig. Sollte ich Gelegenheit finden ihn für die Universität in Berlin zu empfehlen so werde ich's mit Enthusiasmus thun.

Nun noch mals meiner Frau u. meinen herzlichsten Dank für Ihre u. Ihrer Frau Gemahlin freundlichen Wünsche, die wir aufs Innigste erwidern. Mit herzlichsten Grüßen an Sie beide u. auf ein frohes Wiedersehen in Deutschland

Ihr treuer alter Freund

Schliemann

wir reisen am 11 d.
[illegible]
[illegible]

Athens 7th May 1881

My dear Prof. Sayce

Should all Reviews of Ilios have fallen into the hands of my libellers, and should no periodical be left to you as Prof. Mahaffy to review the work, this year, do me at least the justice to write an article to the Academy, in which you confound the false statements of Paley in the British Quarterly for April. What I.i. have I been guilty of referring the read of xii worthies to xxiii, cured? (See Paley 374–375 in the British Quarterly). Pray, read my explanations of the Iliad appendix xxii or in Ilios pp 399–402 and his answer in the Be Quarterly pp 374–375. You can easily confound this shameless liar. My explanations seem to have convinced every one in Germany, whilst in England I am overwhelmed with slander. I do not ask you to answer to the whole of his libel, but you would oblige me by answering to his monstrous statement p 363: "if Greek could really be learnt in 6 months by the colloquial method, it would be wholly useless for all purposes of mental discipline and improvement". But read his words after having read mine in Ilios pp. 15 & 16.

I have now decided on exploring the Troad, its mountains and their ancient Necropolis, to investigate all the heights and ascertaining the temperature of all the springs. Is there any periodical in England to take such an article? The Italian studies have probably more than enough by Britannicus.

The continual libels in England have made me quite ill

Athen 8 Mai 1881

Verehrter Freund

Da mir Schaam telegraphirt hat die Einrichtungen und Ausgrabungen der Akropolis sammt Burg und Dodonäischen Gräben, so will ich mich Ihnen 14–16 Tage lang zur Verfügung stellen. Ich werde Ihnen alle mögliche Erklärungen geben, alle alten Wege mit Ihnen begehen, Ihnen alle Gräben und Mauern erklären, alle Fragen beantworten, Ihnen Gipsabgüsse der wichtigsten Inschriften machen und Photographien der wichtigsten Gegenstände. Ich werde Ihnen Barometer-Nivellirungen machen und Ihnen Instructionen für Ihre Ausgrabungen geben. Ich werde Ihnen Ihre Ausgrabungen leiten. Ich werde Ihnen alle Ausgrabungen bezahlen. Ich werde Ihnen alle Ausgrabungen bezahlen.

Ich habe Hebräisch vorzüglich mündlich und schriftlich; habe also mehr Zeit disponibel als Sayce. Ich habe Calcaire mit mir gebracht. Ich habe Ihnen das Geld für Ihre Reise mitgebracht. Ich habe Ihnen das Geld für Ihre Reise mitgebracht.

Ihr Ergebenster

Dr Schliemann

Athènes 9 Mai 1881.

Messieurs E. Erlanger & Co
Paris

J'ai reçu vos lettres du 9, 12 & 16 Mars et 28 passé, suivant lesquelles je vous crédite:

f 2000	—	au 12 Mars
" 1342	—	" 12 "
" 41.158	—	" 15 "
" 3369	—	" 19 "
" 4131	—	" 1 Mai
f 52.000		traites P. Dendopoulos

Le but de la présente est pour accréditer Monsieur P. Dendopoulos de nouveau auprès de vous jusqu'à la concurrence de f 4000 (je dis quatre Mille francs) en traite à 3 jours de vue.

Agréez, Messieurs,

mes civilités empressées

H. Schliemann

Athens 11th May 1881

My dear Sir

In the hour of my departure for Troy I receive your long and most interesting letter, from which I see with much pleasure that my labours are so highly appreciated by you. But I am sorry to say I am altogether incompetent to further your views in the way you propose, my ideas of the Homeric geography being altogether different from yours and your arguments having failed to convince me.

In warmly thanking you for the honour you have done me in writing to me, I remain, with great respect

your fellow-countryman

H. Schliemann

Professor William F. Warren
Pres. Boston University

Athen 11 Mai 1881

Seiner Hochwohlgeboren Bürgermeister

Meine Frau & meinen wärmsten
Dank für Ihren lieben Brief vom 20. März
& mit herzlichen Grüßen erwidert
Ihr herzlicher Empfang wird bei
seiner geliebten Kinder & verdienen; aber Sie
Ihren Sohn hören, & wie Gottes Hilfe wird
er bald vollkommen wiederhergestellt &
seinen, & seine Eltern & seinen lieben Eltern
Freude, die ihm in tödtlicher Krankheit
bereiten. Von ganzer Seele wünsche ich Ihnen
Ihrer glücklichen Heimkehr bald wiederum & hoffe
auf Ihr persönliches Ihren Gruß persönlich
vollkommen wiedergestellt werden mag.
Mit großem Vergnügen sehe & hoffe ich,
mit den Philosophia Academica, eine Freude zu
machen & hoffe & hoffe sie mein Ihr Interesse finden.
Eine große Bitte habe ich noch: Ich habe
die meiden wenn Sie Ihre Brüder sind in Berlin
verpassen ist & wie ich sehr ungern ich
Ihr reisen heute nach den Haag & dann sind
14 Tage lang die Landschaft zu erforschen & die
verschiedenen Städte sind Haarlem zu machen.
Anfangs Juni hoffe wir auf Berlin abzu-
reisen, wo sind bis dann wir auch sind Volk
Ihr Ihrer Freien Stimmung & Ihrer Ihnen
Ihnen wir meine liebe Hermann in Ihnen
Ihr Ihrer, & Ihnen & H. Brandenburg an Sie &
Ihre Ihre Familie & Ihre, Ihnen Ihrer Ihre

Athen 11 Mai 1881

Seiner Hochwohlgeboren Herrn F. L. Brockhaus Leipzig

Geehrtester Herr

Ich bin, da meinem Lehrer, auf
Ihre Antwort von Ihrer meiner Brief
vom 28 v. Mts. Sollte Ihnen nicht Ihre
meinen die Bücher über Orchomenos in Be-
tracht zu ziehen, so bitte ich höflichst Ihnen
Ihre zu erlauben, Ihnen vorläufig
Ihnen die publizieren, Ihnen vorläufig
nicht Ihrer Hilfe wenden. Ich hoffe es Ihnen
Ihnen nicht abstehen werden die Schriften
sofort in Arbeit nehmen zu lassen, wenn
die Abhandlungen der General Secretär der Society
for the promotion of Hellenic Studies, Professor
Percy Gardner, of the Coin Department in the
British Museum, London, einstweilen
welcher die Hälfte der Kosten vorgäbe.
Professor P. Gardner fragt sich bei mir
wieviel die Kosten der Platten & der Abdrücke
Ihren betragen werden, & bitte ich mir
umgehend, womöglich in Ihrer der Ihnen
antworten. Die nächste Nummer der Hellenic
Studies erscheint zwar nicht vor October, &
darf natürlich Prof. Gardner bereit sein
Ihnen Abdrücke früher zu publizieren &
erhalte ich mir nicht die Zeit die Correcturen
wenn sie die Bogen die preußischen nicht
damit seine Publication gleichzeitig geschehen
Ihnen um so auf die Richtung der Buchhandel
Ihnen sind & Ihnen [illegible]

Athens 11th May 1881

Dear Prof. Gardner

In the hour of my departure for Troas I rec'd your letter of 2d inst., in consequence of which I at once asked Mr Brockhaus when he thinks to be able to send you the electrotypes of the engravings and what the cost of producing them will amount to. But do not be afraid. It will not be at much. I shall find here Mr B.'s answer probably on my return and will then at once give you particulars

yours very truly

[illegible]

Athen 12 Mai 1881

Hochgeehrter Herr Chef-Redacteur

Ich beehre mich Ihnen einliegend den Betrag meines Abonnements mit № 56 auf Herrn J. E. Günzburg zu senden u. empfehle mich Ihnen

hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Athens 11 May 1881.—

My dear Prof. Joyce

I have suffered many insults my life, but none has ever given me so much pain as the unjust criticism in the Edinburgh and the British Quarterly, the latter by Paley. As the latter degrades himself disfiguring Ilios and imputing to me blunders I never committed he must have a rejoinder, in which the recklessness of his dealings and his foul proceedings be brought to the daylight. If you have not got the time then, pray, request Prof. Mahaffy to answer the man in the Academy. I am even content if only an answer be given to his crazy arguments on the study of the Greek language and to his criticism of my explanation of the δίνας ἀρχ. νέαν, for he there imputes to me most disgusting blunders, which I never dreamt to commit. The only motive of all the foul libels against me must be envy.

If you refuse to answer or to cause an answer to be given, to Paley at least, then I cease to be your friend

I leave today for Troas and expect to hear from you whether there is an English periodical adapted to publish an acct of my journey.

yours very truly

Hy Schliemann

107

Athens 29 May 1881

My dear Professor

Today on my return from Troas I found your letter of the 10, 15 & 19 inst with you that no answer ought to be given to Sabry. I entirely join Mr Murray's opinion. Many thanks for the inscriptions which I send to P. Gardner adding that they were copied by you. Will you please correct the proofs? The drawing of the great gate is too bad. I cannot send it. So the article must be without it.

As your suggestion I shall send my report on the Troas to Gardner for the Hellen. Studies. I have found the altar of the 12 gods on Lectum & that Jupiter on the Gargarus.

Please write me Thiergarten. Hôtel Berlin

I am very truly

H Schliemann

Athen 11 Mai 1881.

Verehrter Freund

Ich erhalte [illegible] Ihre Postsendung [illegible] Ich bin nicht sehr [illegible] mit [illegible]

Den Landungsort [illegible] ich mit Murray [illegible] das Germania [illegible] Grund Ihrer Gründe [illegible] Ihnen in dem Falle, denn [illegible] nicht thun [illegible] Ich schicke [illegible] Ihnen [illegible] Kodomitis, einem [illegible] Mann der die [illegible] Thätigkeit [illegible] Ich [illegible] Ihnen [illegible] Ich [illegible] Ihnen [illegible] Ich [illegible] Ihnen

Athens 29th May 1841

Dear Sir

In the hour of my departure for Germany I receive with great pleasure of 30th ult and 3rd inst, from the first of which I am much flattered to see that I have been made a member of your celebrated Antiquarian Society. I accept this honour with gratitude and shall endeavour to show myself always worthy of it.

I also thank you most warmly for the note you kindly transmitted of Professor Goodwin's lecture, which I have read with great interest.

Excuse me I cannot write more. Reiterating my thanks, I remain,

Dear Sir

Yours respectfully

P. L. Forbes

John D. Washburn Esq
Recording Secretary of
The American Antiquarian Society
Worcester Mass

Athens 29th May 1881

My dear Mr Murray

Many thanks for your letter of 5th inst, which has quite tranquillized me. You are right, it will be better if Mr Smith review appears in the Quarterly of July.

My dissertation on Orchomenos, with good plates representing the really wonderful ceiling of the thalamos in the Treasury and other interesting objects, will appear shortly in the Hellenic Studies, of which Percy Gardner is Secretary, and I trust that ceiling will excite universal admiration. I write Gardner to send you a copy. Only this morning have I returned from a fortnight's tour in the Troad & the Ida mountains; as I have measured all the heights & found the altar of Jupiter on the Gargarus & that of the 12 gods on Cape Lectum & identified many ancient sites, I trust the description of this most fatiguing tour, which I intend to send also to the Hellenic Studies, will be read with great interest. I returned by way of Smyrna and Chio, in the physical aspect of which island there is no change. Our steamer brought abt 100 Chians who returned to the island. The shocks of earthquake continue daily, but they have lost their force; they now only shake, cannot any more destroy a house. In approaching the city you see the old fortress entirely destroyed, but the dwelling houses presenting still a stately appearance, for of nearly all the massive stone houses the front has remained standing, but all the stories & especially those consisting of vaults, and also in most cases the back parts of those houses have fallen. In fact, all the stone houses are uninhabitable, but I noticed a number of houses consisting of very thin brick walls interested with beams, which had withstood all the shocks. A number of similar houses are now built. But the safest of all are the small wood-houses, or barracks, of which many hundreds may be seen in the gardens on the cemeteries & public places. Walking in the streets you see a great many houses of which even the front has fallen in. But the small, mostly houses, of which the market street consists, seems not to have suffered. In the country the havock must be greater, for we passed close to a large village, all or nearly all houses of which seemed more or less destroyed. If I can hunt up here any thing which has been published on the physical effects of the earthquake on the island you shall have it of course.

Only on the 5 June we leave for Berlin. Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and Mrs Murray I am My dear Mr Murray

Yours very truly Schliemann

Athen 29 Mai 1881

Verehrter Freund

Bei meiner Rückkunft heute von Troas fand ich Ihr Bulletin der Berl. Anth. Gesellschaft welches ich mit Interesse gelesen u. worauf ich mit wärmsten Dank ersehen habe daß Sie mich zum Ehrenmitglied gemacht haben. Wir kamen erst am 5 Juni reise u. am 12 dort eintreffen. Bitte sagen Sie dies an Schöne. Brentano's Eren-Mysi-Buch, wie von ihm auf seiner Karte gezeichnet u. in Tour beschrieben ist eine gemeine Lüge. Der Schlitt ist genau dort wo Sie u. Tyrall ihn geben und hat nur bei heftigsten Regenschauern Wasser, auch nur so lange dieß dauern, dann es hat keine Quelle. Viele interessante heiße Quellen fand ich: auch den Altar der 12 Götter auf dem Λεκτόν & den des Zeus auf dem Gargaros. Alle Jahre habe ich gemessen.

Mit herzlichsten Grüßen, auch von meiner Frau, an Sie Alle

Ihr Verehrer

H. Schliemann

Athens 29th May 1881

My dear Mr Tylor

Mr Eustratiades, the Director of the Antiquities and Mr Castorches the president of the Hellen. Arch. Society who went to Eleusis a few days ago, have in spite of all researches and enquires, not been able to find the tomb or well or fountain, in form of the Mycenian treasuries, which exists there according to Isambert and Prof. Rhusopulos. It must therefore, should it really exist, be so lilliputian that even the inhabitants of Eleusis have no knowledge of it.

I have just returned from a 14 days' tour in the Troas & shall send a description to the Hellenic Studies.

On the 5th June we shall leave for Berlin. Hoping to hear of your safe return, I remain with kindest regards to you & Mrs Tylor

Yours very truly

Address Thiergarten Berlin Schliemann

Athen 29 Mai 1881

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Ich komme so eben von der Trans u. wende Ihnen den Artikel darüber von Berlin aus schicken, denn hier komme ich nicht mehr dazu, obschon wir erst am 5 Juni reisen. Ich hatte einen Maler nach Orchomenos gesandt um eine bessere Zeichnung des großen Thors der Schatzkammer zu machen. Die mir von ihm gelieferte Zeichnung ist ganz unbrauchbar u. muß daher die Abbildung des gr. Thors wegbleiben.

Ich mache Ihnen den Vorschlag die Brochure über Orchomenos auf halbe Rechnung mit Ihnen zu machen, d. h. den Verlust oder Gewinn mit Ihnen zu theilen.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Thiergarten Hôtel
Berlin

Athènes 29 Mai 1881

Mon cher Monsieur Wunderly

Depuis très long temps je n'ai plus eu le plaisir de vous serrer la main. Mais j'espère bien vous voir cet été à Paris. Et vous trouver en bonne santé et dans la meilleure disposition d'esprit. Vous avez été toujours si aimable que je suis sûr vous ne refuserez pas me renseigner sur la faillite de B. H. Schröder et Co d'Amsterdam. Je connais Henri Schröder, le chef aîné, comme une merveille de financier et il me dit il y a 6 ans qu'il possédait 4 de ces grands bateaux à vapeur qui font le service entre Amsterdam et Batavia. Tuss. J. Henry Schröder de Londres me dit que B. H. Schröder et Co n'ont jamais besoin de crédit. Comment donc a pu arriver le malheur? Est ce que Henri Schröder serait mort? Vous serait-il facile de m'envoyer l'état je vous le renverrais de suite, car je suis curieux de voir quels sont leurs créanciers.

Nous partons aujourd'hui pour Berlin, où notre adresse est Thiergarten Hôtel. Mille compliments cordiaux de la part de Mad. Schliemann et de moi à vous, à Monsieur votre fils et à votre charmante belle fille

à vous très amicalement

H. Schliemann

112

Athens 29th May 1881

Dear Professor Gardner

On my return from the Troad to day I find your letters of 11th & 15th May for which I am much obliged.

I hope to find a proof of my Orchomenos at Berlin where I hope to arrive on the 12th June. Alas, not sooner.

The painter, whom I had sent at great expence, to Orchomenos to make a drawing of the great gate, has brought me such a miserable one that I cannot send it to Brockhaus. So this gate can not be given.

If it can be done please get me drawn three dozens of separate copies of my article, in case you include it in the forthcoming number of the journal. I pay for the cost.

In the Troad I have made curious discoveries, so f.i. I found the altar of Zeus on the Gargarus & that of the 12 gods on Cape Lectum.

yours very truly

Hy Schliemann

Thiergarten Hôtel

Berlin

Athens 29th Mai 1881

Messrs J. Hy Schröder & Co

London

Dear Sirs

I am in receipt of your favors of 5th and 12th inst, according to which I debit you with thanks

£ 270. 3/2 p 3d inst. for Greek Drawn Bds

" 113 m/7 " 6 " dividend of the Est. R.R. Coupons

With profound grief I have heard of the failure of Messrs B. H. Schröder & Co of Amsterdam, for they once were my employers and I have been intimately connected with them until I left Commerce.

I should, therefore, consider it as a very great favor if you would inform me how this inconceivable disaster happened, for Mr Heinrich Schröder was the most excellent financier. Thus, I suppose he is dead. How large are the passiva & the assets, & who are the creditors? I hope you are not interested.

I am

Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

in Thiergarten Hôtel

Berlin

Constance is doing well. Nothing could give you a better proof of her genius and practical knowledge than Mr Fawcett's high appreciation of her counsel. From all my heart I wish she may really become P.M.G.

We are very glad to see that you have fine spring weather and fully enjoy it. I have just returned from a fortnight's journey in the Troad where I have ascended & measured the tops of the Ida mountains and identified a number of ancient cities. Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and Miss Constance. We intend to go on the 5th June to Berlin, where our address is in the

Thiergarten-Hôtel.

Reiterating my thanks to you, I am

yours very truly

H. Schliemann

Athens 29 May 1881

My dear Dr Smith

Many thanks for your kind and most interesting letter of 19th inst, which convinces me that it is right your review of Ilios should only appear in the July Quarterly. Your review is excellent; but would you not, in reply to Paley in the Br Quarterly, mention a word how wrecklessly some critics impute me blunders I never committed, and to falsify the text of Ilios; so f.i. to say: "We may add that Schliemann is clearly wrong in referring the root of κῦπελλον to κῦφος, "curved", the u in the latter being long, but short in the former". But this is a pure lie; I wrote not a word of it, never referred κῦπελλον to κῦφος. In Germany appear daily new reviews of Ilios, but all are favorable. At Paris has appeared a terrible libel by Perrot membre de l'Institut, it is a whole brochure, but merely to run down my character. Of Ilios all he says is that I do not know to write a book & that Mycenae is the best I produced.

Of Orchomenos I sent a very long article with most splendid engravings to the Hellenic Studies, to which I had promised it. The wonderful marble ceiling will cause universal admiration.

"am delighted to hear that Miss

Athens 2d June 1881.

My dear Professor Sayce

I have just rec'd a large piece say fragment of the wonderful ceiling of the thalamos as well as one of the marbles of which the Treasury is built. Having submitted them to Prof. Th. von Heldreich here, it turns out that the 4 large sculptured slabs of the thalamos consist of Calcaire schisteux verdâtre (Grünlicher Kalkschiefer), and that the treasury is built of dark marble.

Pray, correct this in the proofs. I can send no more drawing, that of the great gate being too bad to be engraved.

I hope to find in Berlin good news of your health. I just finished my dissertation on my journey in the Troad, which is 60 pages long.

Yours very truly

H. Schliemann

Thiergarten Hôtel
Berlin

Въ Аѳинахъ 2 Іюня 1881.

Милый возлюбленный сынъ мой

Любезное Твое письмо отъ 8 ½ мая получено. Я теперь думаю что Ты хорошо сдѣлалъ отложить передачу книгъ и писемъ Маяку Половцову до сдачи Твоихъ экзаменовъ, ибо Ты тогда можешь предъявить ему вмѣстѣ съ тѣмъ и всѣ аттестаты Университета. Скажи же ему что я, лишь только отъ того пожелаетъ, съ восторгомъ пришлю ему болѣе древностей троянскихъ. Напиши если Ты пожелаешь получить отъ меня еще другое письмо для него, ибо я непремѣнно хочу чтобъ Ты отъ нынѣ пошелъ быстро впредь.

Разумѣется я не получалъ никакого отвѣта отъ предсѣдателя Моск. Антропол. Общ., которому я по скверной шуткѣ Твоего пріятеля, послалъ книгу прося записаться въ члены. Это было далеко ниже моего достоинства, ибо не я долженъ былъ писать, но они должны были выбрать меня въ почетные члены по примѣру всѣхъ академій и ученыхъ обществъ. Спроси же его для чего онъ такъ выставилъ меня на смѣхъ. Кажется и Ты самъ болѣе не пожелаешь возвращенія моего въ Россію. Тогда такъ и быть; но несмотря на то я довольно силенъ и дали чтобы провести Тебя въ большіе чины и наконецъ въ сенаторы. Для того возвращеніе мое не нужно.

Мы съ женою отправляемся въ Берлинъ гдѣ адресъ нашъ, im Thiergarten Hôtel

Много любящій Тебя отецъ

Шлиманъ

115

Athènes 7 juin 1881

Messieurs E. Erlanger & Co
Paris

Par la présente je me permets d'accréditer Monsieur P. Dondopoulos de nouveau auprès de vous jusqu'à la concurrence de f 1500 (je dis quinze cents francs) à 3 jours de vue.

Agréez, Messieurs,

mes civilités distinguées

Hr Schliemann

to the Right Honourable
W. E. Gladstone
Prime Minister of England

Lond

Athen 2 juni 1881

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Soeben erhielt ich große Bruchstücke sowohl von der wunderbaren Decke des Thalamos als von den Blöcken der Schatzkammer in Orchomenos, u. erklärt Prof. Th. von Heldreich erstere (die Decke des Thalamos) als grünlichen Kalkschiefer und letztere (die Blöcke der Schatzkammer) als dunklen Marmor, was ich Sie recht sehr bitte gütigst in meiner Schrift verbessern zu wollen. Ich habe soeben die Reise in der Troas auf englisch in 60 Seiten beendet u. fange zur Stunde die deutsche Uebersetzung an, womit ich in 4 Tagen bestimmt fertig zu sein hoffe. Wir hoffen jedenfalls am 10 des morgens nach Berlin abzureisen.

Hochachtungsvoll

Hr Schliemann

Athen 5 Juni 1881.

Euer Hoheit

Beehre ich mich zu melden, daß Herr Schöne, der Generaldirector der Königlichen Museen, sich vor 4 Monaten, auf meine Veranlassung mit der Bitte ans foreign office in Berlin wandte mir von der Hohen Pforte einen neuen ferman für Ausgrabungen in Troas zu verschaffen. Obgleich er aber das freundlichste Entgegenkommen fand u. ihm das feste Versprechen gegeben wurde die Sache sofort zu besorgen, ist bis heute noch garnichts darin gethan u. scheint Graf von Hatzfeldt, den ich vor einem Monate befragte wie es damit stände, keine Sylbe davon zu wissen, denn er hat mich nicht einmal einer Antwort gewürdigt. Es bleibt mir daher nichts anderes übrig als Euer Hoheit zu bitten die Sache unter Ihren mächtigen Schutz zu nehmen, und Befehl zu ertheilen daß der ferman sofort von der Hohen Pforte verlangt wird. Von welchem unermeßlichen Nutzen meine bisherigen Forschungen in Troas für die Wissenschaft, u. speciell für unser liebes Vaterland waren, das werden Euer Hoheit bei Ansicht meiner, dem deutschen Volk geschenkten, troianischen Sammlung gewahr werden, mit deren Aufstellung, im Neuen Gewerbemuseum in Berlin, ich am 17 dieses Monats anzufangen hoffe.

Ich bin in tiefster Ehrfurcht, Euer Hoheit

stets Bewunderer

H. Schliemann

Seiner Hoheit
Fürst Otto von Bismarck
Berlin

the simultaneous existence of those animals on which they feed. All this is so new to me; I thought to find Mr Ida full of ancient ruins, but I found that there is no trace of them beyond Kurshenlee, and that no man can ever have lived there as they heights are for 6 mths in the year inaccessible and for 3 mths more uninhabitable owing to the absence of animals on which to feed.

I have written, in English and German, an opusculum of 68 pages, in which my observations on Mr Ida form the most interesting part. But I shall not send the dissertation to the editors before I do not hear from you. Anything you can communicate to me on the subject and any information you can give on the poisonous aghil shall appear with large letters to your credit. But as I shall have to make daily speeches at Berlin in the scientific societies, it is very important to me to receive your answer by the Austrian steamer of next Saturday 12th June. Pray, address me care of the

Thiergarten Hôtel
Berlin

I think the boar, which feeds on acorns, is the only animal which can live in the mountains. The stalkorn fact that all animals eating now the grass in the Ida will die in a few hours you will hear confirmed in the Dardanelles by the [illegible] of horses & by all who ever visited the [illegible] to [illegible] be off [illegible] day; with kind [illegible]

My dear Mr Calvert Athens 8 June 1881

When I went up from Adramyttium to Mount Ida I was stupified to see the immense caution which was taken to prevent the horses from eating a single halm of the grass on the heights. On enquiry I was told at first that the grass is only ripe in the middle of July and that it is poisonous until then. But, being pressed by my questions my men told me that between the grass was a poisonous herb called aghil which makes the animals die in a few hours. The following day I saw the muleteers I had hired at Evjilar taking exactly the same precautions for they said that any sheep or other quadruped eating now of the grass would die in a couple of hours. The alleged this as the reason of the absence of quadrupeds of whatever kind in the mountains before the middle of July; also as the reason of the absence of any human habitation ancient or modern. All this is highly interesting; I certainly saw no animal nor traces of houses any where in the mountains. But Homer calls Mr Ida, "the mother of wild animals"; we therefore always thought it abounded with wolves, bears panthers, but if their existence there is quiscous of the question without

Berlin 9 juin 1881

Monsieur P. Bezanson Paris

J'ai reçu, Monsieur, vos lettres du 6 et 9 passé pendant mon voyage en Russie, de sorte que je n'ai pas pu répondre plus tôt à votre compte en bonne règle; beaucoup plus de soin y a été employé cette fois-ci qu'autrefois. Seulement chez Castellane, 33 r. de l'Arcade 3e, je ne trouve pas encore mon compte, car, comme vous verrez en faisant l'addition de tous les payements que nous a fait depuis juillet 1879, il y manque encore f 169.40 En outre il nous doit Tarif 1881.

J'approuve parfaitement votre projet de fonder une Caisse de Concierges et je consens volontiers à y contribuer par cotisation annuelle de cinq à dix francs par immeuble. Je vois avec plaisir votre empressement à augmenter les loyers. Les trois meilleurs mais n'y aurait-il pas moyen d'augmenter aussi ceux de la rue Lafayette? Je vois avec plaisir le concierge retenir toujours exactement à même prix, comme s'il était mort au 1er. Cela est important. Les loyers de cette maison étaient toujours plus élevés avant la guerre. Je vous prie de faire faire le suite les commandements indiqués sur la note ci-jointe et de me faire parvenir les f 685.80 de Bouhon D. 3e à D. 6e chambres. Mon adresse est toujours au Thiergarten Hôtel à Berlin.

Agréez, Monsieur, mes civilités empressées

Note pour Monsieur Bezanson

7e. Aubriot Je n'ai aucune connaissance qu'on ait loué le magasin de Javouillet. Est-ce une partie de l'ancien magasin Debeaux ou est-ce une partie louée à Jourdain?
L'arrière boutique de Nouveau est-elle louée?
V.B. N.3 Meunier faites commandement
Barguet "
" 22 Métier voir avant s'il y aurait moyen de le faire payer
B.N. N.20 Suisse mauvaise locataire. Comment était possible de l'admettre sans qu'il payât son loyer d'avance? Vous aviez promis au concierge de ne pas admettre de locataires sans cette garantie de trois d'avance; c'est donc le concierge puisque responsable et qui doit nous tenir compte du terme d'avril de Suisse soit f 50.20
Le concierge retient les appartements toujours exactement au même loyer sans un sou d'augmentation. Veuillez donc le faire augmenter à présent que tout augmente autour de lui.
6e. de Calais
B. 5e à Gauche Gaudinot faites de suite commandements.
C. 2e à D. nous avons perdu 5 termes en 2 ans sur ce malheureux appartement et pourtant vous ne faites pas le commandement au nouveau locataire de 5 en 5 jours, lui aussi se moque de nous et ne paye pas à son terme d'avril. Poursuivez le de suite.
D. 3e à D Bouhon Grâce nous devons perdre f 685.80 2 mois 1/2 environ - n'est-il pas moyen de se faire payer?
6e Chambres. Commandez au concierge une fois pour toutes de ne pas laver sans que le loyer soit payé d'avance
N.13 Commandement
" 15 do
" 20 do
" 22 do
" 26 do

Athen 9 Juni 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Die in der wiener „Neuen Freien Presse" enthaltene Schmähschrift gegen mich wird mir soeben von der preuss. Gesandtschaft in Dresden mitgetheilt, die mich um sofortige Antwort ersucht. Ich erlaube mir Ihnen dieselbe einliegend zu senden, Sie dringend bittend um weitmöglichste Verbreitung in der deutschen Presse sorgen zu wollen. Da wir heute reisen u. ich beim Packen meine Gedanken nicht beisammen habe, so bitte ich Sie recht sehr die Antwort nachsehen u. verbessern lassen zu wollen.

Die troien Reise ist jetzt auch deutsch fertig u. ich hoffe sie wird Ihnen sehr gefallen; jedoch möchte ich sie Ihnen erst von Berlin einsenden, da ich noch eine Antwort von Calvert abzuwarten habe.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Thiergarten Hôtel
Berlin

Athen 9 Juni 1881.

Euer Excellenz

Sage ich meinen wärmsten Dank für Ihr freundliches Schreiben, in Folge dessen ich sogleich eine Antwort auf die Schmähschrift an Brockhaus in Leipzig sende um die weitmöglichste Verbreitung derselben u. den deutschen Blättern bittend.

Da wir heute reisen so ist es mir unmöglich mehr zu schreiben.

Mit ehrfurchtsvollen Empfehlungen auch seitens meiner Frau an Euer Excellenz u. Frau Gräfin verbleibe ich

mit stater Verehrung

ganz ergebenst

H. Schliemann

Sr. Excellenz
Herrn Graf von ~~Reden~~ Waldenburg
etc etc etc
Dresden

120

Berlin 16 June 1881

Thiergarten Hôtel

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I acknowledge with thanks the receipt of your favour of 10th inst, from which I am happy to see that your interest in Messrs B. H. Schröder & Co's suspension will probably be but very small.

May I beg you to inform me how far you have advanced with the new Cuban R.R. Loan? Pray, let me have a prospectus at your earliest convenience. I trust it is 7 per first mortgage loan. You kindly promised to secure me £15000 of it.

I remain

Dear Sirs

Yours faithfully

Hy Schliemann

Kind is the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Brindisi 12 Giugno 1881

Ill.mo Signore Professore Pigorini

Solamente oggi ho potuto spedirle la cassa contenente le antichità [illegible], marcate I — VI secondo la città à che appartengono. Se Le interessano istrumenti di pietra che me lo dica quando sarò di nuovo scavando in Troia acciocchè possa mandargli direttamente dei Dardanelli, perchè essendo l'esportazione d'antichità vietata in Grecia perdo troppo tempo mandandole le istrumenti di pietra d'Atene. Come ho tutto importato da Hisserlik in Turchia ho il diritto dell'esportazione d'Atene, ma ho da molestare molte persone per ottenerne il permesso e ci perdo troppo tempo. Martelli, molini e stoviglie spezzate posso mandarle da Hisserlik quanto ne vorrà ricevere. La suddetta cassa Le sarà portata affaquente à domicilio.

La prego di scriverme indirizzando le lettere al Thiergarten Hôtel in Berlino.

Rimango colla maggior stima

[illegible]

121

with me". The fact is that he was very eager in taking the paper, in Verlag", that is to publish it, as a brochure, for his own cost and thus he pays the expense and there are no points with me to settle. Only I wrote him that the Hellenic Studies would bear ½ of the cost of the plates. He told me he could not know the cost before the plate of the whole ceiling was into ready.

I have now a still much more interesting paper, namely my journey to the Troad. But a very small map should be added to it as otherwise it might not be easy to follow me in identifying the ancient sites with present [illegible]. Brockhaus joyfully undertakes to publish it in German and will produce the little map on text which will be clear and can be quickly. Would the description be appreciated by the reader of the Hellenic Studies?

If B. required so much time to do the plate of the ceiling it was on account of the [illegible] nature of the drawing; in fact he found any one workman able to do it at all.

I am yours very truly

[illegible]

Berlin 17th June 1881.
Thiergarten Hôtel

Dear Professor Gardner

On my arrival here today I found your kind letters of 30th ult and 9th inst, for which please accept my thanks. I am displeased with Prof Sayce's corrections, for they take away the charm of the originality without improving the text. I had merely in view that he should correct the typographical errors by comparing the proof with my M.S., but this he has not done, and so the proof is full of errors, which I shall correct as well as I can from memory for unfortunately you did not return me the M.S. I saw Brockhaus in Leipzig at the station. He requires three weeks more to terminate the plate of the entire ceiling. The proof he showed me of the plate representing a small part of the ceiling is most beautiful. This wonderful ceiling will be imitated for all ages to come.

Except of course, those inscriptions contained in the two M.S. proof leave away any inscription that may already have been published by Foucart, who has a wonderful skill in copying inscriptions. I shall thank you for 25 copies, which are quite enough for me, and have of course no objection to my paper being read. Please read once more Brockhaus' letter whether indeed he says in regard to the cost of illustrations [illegible] he had not yet settled those points

122

Berlin 17 Juni 1881.
Thiergarten Hôtel

S. T. Herren J. H. Schröder & Co
Hamburg

Mit Gegenwärtigem erlaube ich mir Sie zu bitten mir gütigst einen Credit-brief von M 20000 – auf Berlin zusenden zur Bestreitung meiner Ausgaben.

Mit freundschaftlicher Hochachtung

H. Schliemann

Berlin 17th June 1881.
Thiergarten Hôtel

Dear Profr Taylor

On our arrival here yesterday I found your very kind letter of 5th inst. for which please accept my best thanks.

I have not the slightest doubt, by the drawing you give of the rainwater-cistern part way up the hill at Eleusis, that it has been mistaken for a Pelasgic Tomb by ~~Eugene~~ Emile Burnouf, who wrote for Isambert most of what the latter says on Greece.

I am delighted to hear that you have joined the Hellenic Studies, to which I am going to send my article on the Troad. I hope it will please you.

You and Mrs Tylor have greatly disappointed the Berlin people, who confidently expected [illegible] would return by this capital. [illegible] would have found here a very warm reception. Mr Schöne, the Director General of the Museums, Profr Bastian, Profr Virchow and many others send you their kindest regards.

Have you not found on your return a copy of my Ilios on your table? I wrote already in the beginning of May to Mr Ray to send you one, and he wrote back he sent it. Please accept it to our remembrance. With kindest regards from Mrs [illegible] and me to you and Mrs [illegible] [illegible] truly Schliemann

123

Berlin 19 juin 1881
Thiergarten Hôtel

Mon cher Monsieur et ami Wunderly

Mille remerciments pour votre charmante lettre du 6 cr. Tout ce que vous me dites sur les affaires de B. H. S. & Co n'est que trop juste: les affaires étaient irrégulières elles reposaient sur des spéculations. on dépensait beaucoup ayant peu de capital. C'était la même chose il y a 40 ans. Monsieur votre fils a eu la complaisance de me donner de plus amples détails.

Ma femme et moi nous sommes charmés de vous voir vous établir en Suisse pour l'été; c'est justement ce qu'il vous fallait. Mais ne tentez jamais d'y rester l'hiver. Après votre cure de Carlsbad ainsi en Août, nous irons en Suisse ainsi nous aurons un très grand plaisir de vous voir. A Berlin j'ai bien encore pour 16 jours de travail. L'on me comble ici d'honneur. Imaginez vous: Berlin n'avait que 2 citoyens notables (Ehrenbürger) Bismarck et Moltke. A présent la ville en a trois, car elle vient de me décréter le même honneur, qui est considéré en Allemagne au dessus de tout autre. Je vous répète l'expression de ma vive reconnaissance et vous serre amicalement la main Schlimm...

Berlin 18 Juni 1881
Thiergarten Hôtel

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrtes Herr

In Beantwortung Ihres werthen Schreibens von gestern habe ich Prof. Virchow versprochen heute Abend in der Berl. Anthr. Gesellschaft den Passus über das Idagebirge vorzulesen, u. kann höchstens nur ein kleiner Auszug, vielleicht von 1 Seite, stenographirt werden u. in der Vossischen Zeitung erscheinen. Ich behalte mir daher vor Ihnen morgen das ganze M. S. zu senden, u. beschränke mich heute nur darauf Ihnen die Karte zu übermitteln. Wäre es nicht möglich dieselbe ganz einfach u. billig herstellen zu lassen? Dieselbe kann nicht gut entbehrt werden.

Für Ihre sonstigen interessanten Mittheilungen danke ich Ihnen auch verbindlichst u. empfehle mich Ihnen

hochachtungsvoll

Hy Schliemann

124

Berlin 19 Juni 1881

Hochverehrter Herr Prof. Fischer

Meinen wärmsten Dank für Ihre hochinteressanten Zeilen vom 13ten d.

Der General Director Schöne war erschrocken über Ihre Angabe daß man Ihnen Gegenstände aus den Museen zur Untersuchung verweigert habe. Zuschicken kann man Ihnen nichts. Wenn Sie aber selbst hieher kommen, sich an den Generaldirector der Museen, Schöne wenden u. auf mich berufen, so wird Ihnen sofort alles was Sie aus den Troien Sammlungen verlangen mögten zur Untersuchung vorgelegt.

Soll ich Ihnen einen Brief für Schöne schicken?

Vielleicht kommen wir nach Freiburg auf 1 Tag.

Mit vorzüglicher Verehrung

ganz ergebst

H. Schliemann

Berlin 19 Juni 1881

Kiagurten Hotel

Mein lieber alter Freund

Herzlichsten Dank für Deine u. Deiner lieben Frau ganz ausgezeichneten Bilder so wie für Eure freundliche Einladung, der wir möglicherweise Folge leisten am nächsten Sonntag. Wir wollen uns das noch überlegen. Nur dann nicht nach Feldberg, denn wo so viele u. große Leuchten der Wissenschaft vergeblich nach Rhetra gesucht haben, da wäre es doch wahrlich eine unverzeihliche Vermessenheit meinerseits solches zu wagen.

Nach der Carlsbader Cur gedenken auch wir nach der Schweiz zu gehen u. läßt Du uns wohl wissen wo Du Dich dort aufhalte.

Mit herzlichsten Grüßen an Euch Alle

Dein alter Freund

H. Schliemann

125

Berlin 19 Juni 1881

Thiergarten Wald

Leipzig

Frau F. A. Brockhaus

Geehrte Frau

Die Besprechung meiner Reise in Ihrem Hause hat mir sehr angenehme Stunden, im Wald, nach mehr als gestern in der Gesellschaft, manche vergessene Stelle [illegible] Skizze wieder gegenwärtig [illegible] wo einen, [illegible] Druckseite langen Report [illegible] hat.

Nächste bitte ich Sie die Frau [illegible] Adressen eingesandten Photographien von Orchomenos, (die nicht in meinem etc. mitgeschickt sind) [illegible] gefl. bei Seite [illegible] bis meinen Sachen sind bereits publicirt.

Prof. Percy Gardner [illegible] hat in Folge [illegible] angewandt langen Aufenthalt [illegible] für mich über Orchomenos [illegible] nicht mehr im Juni-Heft der Hellenic Studies publicirt werden kann. [illegible] die Veröffentlichung nicht [illegible] Ostern geschehen kann. [illegible] nicht erscheinen kann. Sonnenwirt Frau [illegible]

Ihr

Ergebenster

Schliemann

Berlin 19 Juni 1881

Thiergarten Wald

Frau F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrte Frau

Gestatten Sie mir [illegible] Dank für [illegible] 7 Uhr bis 9 mit [illegible] Interesse [illegible] habe. Unwillkürlich [illegible] mir wie [illegible] Sie [illegible] Gesellschaft [illegible] Bismarck allein [illegible] Differenzen [illegible] Schade [illegible] Ende [illegible] Capital [illegible] Geschäfte [illegible] Speculationen [illegible] viel Geld [illegible] schreibe mir [illegible] Ihr Kurz [illegible] Commis bei [illegible] verlieren [illegible] Calander in [illegible] Calander [illegible] Actien [illegible] Gesellschaft [illegible] Dividende [illegible] Actien [illegible] Dividende [illegible] Actien [illegible] Dividende [illegible] Actien

Berlin 19 Juni 1881.

Thiergarten Hôtel

Hochgeehrter lieber Freund

Das Kistchen mit Troian Alterthümern konnte ich von Brindisi, der Schwerin dort u. bekommt ist, nur nach Berlin befördern. Sobald es hier ankommt erhalten Sie es. Ich schicke Ihnen fast nur Terrakotten u. wenige Steinsachen. Sind Mühlen von Trachyt, Hämmer von Diorit u. sehr gemein. So kann ich Ihnen viel davon senden, riche es aber vor dies von den Dardanellen aus zu thun, sollte ich aber in d. J. nicht dorthin kommen, dann schicke ich Ihnen die Steinsachen. Als sie überhaupt gemeine sind, von Athen aus. Dann schicke ich viele davon

Freundschaftlich der Ihrige

Schliemann

Berlin 19 Іюня 1881.

Милый возлюбленный Сынъ мой

Отъ всей души, отъ всего сердца поздравляю Тебя благополучною отдачею послѣдняго Твоего Экзамена. Да, повидайся теперь поскорѣе съ Половцовымъ. Если онъ въ Кіевѣ поѣзжай непремѣнно къ нему. Если онъ заграницею, то напиши мнѣ гдѣ онъ именно находится и въ которой гостиницѣ, чтобы мы съ женою могли повидаться съ нимъ на счетъ Тебя. Всеравно даже если онъ въ Палермѣ мы повидимся съ нимъ на счетъ Тебя. Насъ осыпаютъ почестями, которыя не могутъ не служить и въ пользу Твою и въ пользу Нади. Вотъ до сихъ поръ городъ Берлинъ далъ почетное гражданство только двумъ лицамъ: Bismarck и Moltke. Нынѣ же выбралъ какъ третьяго почетнаго гражданина, еще Твоего отца, а отъ того насъ трехъ вмѣстѣ представляютъ въ картинахъ. Благодаря Тебя за [illegible] на счетъ отдаленія

Berlin 19 Juni 1881.

S. T. Herren J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ich finde mich beehrt mit Ihrer geschätzten Zuschrift vom 13ten d. Mts mit einem Creditbrief von M 20.000 auf Herrn Wolffe Gebrüder hier, wofür ich Ihnen verbindlichst danke. Ich schreibe Ihnen, Ihrer gefl. Aufgabe gemäß M 12.75 für Assecurenz gut und empfehle mich Ihnen

mit freundschaftlicher Hochachtung

Ihr Schliemann

Berlin 19 Juni 1881

Mein hochverehrter Freund Schelt

Da wir hungrig wie Wölfe in Regensburg ankamen sc., nothgedrungen essen mußten im Ganzen aber nur 9 Minuten Zeit hatten, so war es uns, zu unserem allergrößten Aerger u. Bedauern, kaum möglich ein paar Worte mit Ihnen u. Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin zu sprechen, der wir unsere herzlichen Grüße senden. Dieselbe sieht zu unserer Freude ebenso wie Ihre lieben Kinder, sehr wohl aus. Leider aber sind Sie sehr hart von Ihrer letzten Krankheit mitgenommen worden u. müssen sich eine lange Ruhe gönnen. Ich weiß nun nicht welche Art von Nierenleiden Sie gehabt haben u. ob daraus zur Verkrankheit entstehen kann? Ist dies nicht der Fall dann werden Sie, wie ich bestimmt hoffe, bald völlig wiederhergestellt u. kriegen noch in diesem Sommer Ihre frühere Frische wieder. Ist es aber Zuckerkrankheit, dann müßten Sie eine langwierige strenge Cur durchmachen u. dürfte völlige Genesung schwerlich möglich sein. Dürfen wir hoffen Sie in Carlsbad zur Cur kommen zu sehen u. wann? Sind Sie mit meiner Antwort auf die Schmähschrift in der N. Freien Presse zufrieden? Berlin hat uns zum Ehrenbürger gemacht, ein bisjetzt nur Moltke u. Bismarck zuerkannt worden ist. Mit herzlichsten Grüßen [illegible]

128

Berlin 20 Juni 1881.
Thiergarten Hôtel

S. T.

Herren J. H. Schröder & Co
Hamburg

Mein ergebenes Gestriges bestätigend beehre ich mich Ihnen zu melden daß ich mir erlaubte M 2500 — auf Ihrem Creditbrief zu erheben u empfehle mich Ihnen

mit freundschaftlicher Hochachtung

(Hy Schröder)

Berlin 20th June 1881
Thiergarten Hôtel

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I am in receipt of your favor of 18th inst and debet you with thanks

£ 42.17/6 pr 25th May for Amer. Coupons
" 93 — " 1 June Egypt State Domain do
" 1350 — " 15 " Matanzas Sab Coupons and drawn Bonds

£ 1485.17/6

Pray, purchase for me £ 1000 Matanzas Sabanilla Bonds as cheap as you can, and in case of need even at 102 exclus. of interest. By what you wrote me in April I thought you would definitely bring out the new Cuban Loan before the end of May. As I have been hoarding up money for a long time past for the £ 15/m which you promised to secure for me, I should feel very grateful indeed if you would kindly precise me the time when the Loan will come forward.

Please keep my order for these £ 1000 Sabanilla in force for a month. In case the limit might be [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Berlin 20 Juni 1831

Mein lieber alter Freund

Leider wird aus unserer Reise am Sonntag, nach N. Strelitz nichts werden, da wir mit der Familie des Geheimrathes Virchow, den Du dort sahst, verabredet haben am jenen Tage Dresden zu besuchen.

Wir sind Dir für Deine freundliche Einladung, aber nicht weniger herzlich dankbar.

Dein Freund

[illegible]

Berlin 20 Juni 1831

Thiergarten Hôtel

Hochverehrter Herr Commerzienrath.

Ich finde mich beehrt mit Ihrer geschätzten Zuschrift vom 19 des Mts, in deren Erwiderung meine Frau u. ich Ihnen für Ihr freundliches Andenken u. höchst liebenswürdige Aufmerksamkeit aufs Dankbarste verpflichtet sind. Ich bin hier so sehr in Anspruch genommen daß es mir leider nicht möglich ist Ihnen mehr zu schreiben, und empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Verehrung

Ihr ergebenster

[illegible]

Berlin 20 Juni 1881

Kriegsches Hotel

Hochwürdigen Freund & Gönner

Ich bin seit sechs Wochen in Berlin gewesen, habe so viel zu thun gehabt, daß ich nicht früher mit ganz ruhigem Gewissen an Sie schreiben konnte. Ich bitte Sie um Verzeihung, daß ich Ihnen nicht früher meinen innigsten Dank für Ihre freundliche Aufnahme in Leipzig, für Ihre gütige Gastfreundschaft ausgedrückt habe. Ich hoffe, Sie haben meine Dankbarkeit gefühlt, sie ist jedenfalls tief und innig gewesen. Ich habe Ihnen Ihre Bibliothek zurückgeschickt, sie ist jetzt wieder in Ordnung gestellt, und ich hoffe, Sie werden sie vollständig finden. Ich habe mir erlaubt, Ihnen meine Photographie beizulegen, und bitte Sie, mir die Ihrige zu schicken. Ich habe jetzt 2 Porträts bei mir, die mir sehr interessant sind, und ich möchte gern Ihr Urtheil darüber hören. Ich habe mir vorgenommen, wenn Sie mir Ihre Photographie schicken, Ihnen meine beiden Porträts zu schicken, damit Sie sich selbst ein Urtheil darüber bilden können. Ich habe mir vorgenommen, wenn Sie mir Ihre Photographie schicken, Ihnen meine beiden Porträts zu schicken, damit Sie sich selbst ein Urtheil darüber bilden können.

Berlin 22 June 1881
Thiergarten Hôtel

My dear Profr Sayce

By mistake I have returned the corrected proofs to P. Gardner without making a memorandum of your valuable corrections in the inscriptions

ΕΙΩΗΡΤΕΛΕΙΑ

which you hold to be the end of an hexameter

ΠΟΛΙϹΚΩΠΑΙΩΝ
ЄΑΥΤΗϹϹΩΤΗΡΑ
ЄΥЄΡΓΕΤΗΝ

ΕΠΙΣΩΤΗΡΙΔΑ
ΗΡΩΙ

ΟΜΟΛΩΙΧΟΣ

Having now the German proofs to correct I am in the disagreeable necessity to trouble you again, begging you to inform me by turn of mail what corrections you made in these inscriptions.

With kindest regards

yours very truly

Hy Schliemann

Berlin 21 June 1881.
Thiergarten Hôtel

Dear Profr Gardner

I wrote you on the 17th inst. and recd since your letter of 15th inst. from which I see that you will only publish Orchomenos in the Octbr or Novbr number of. Do in this respect as you please but, pray, let me know at your earliest convenience which of the inscriptions you give. Please inform me also whether you desire that Brockhaus should delay the publication until yours is ready. But in this case a term should be fixed at once. Would it do to fix the 15th or the 31st Octbr? The electrotypes of the plates can probably not be forwarded to you from Leipzig before the 7th July, as the plate of the entire ceiling, though it is but very small, gives much trouble. In fact Brockhaus found only one man who was able to draw it at all.

I sent you yesterday the corrected proofs in which I translated "Grünlicher Kalkschiefer" with "greenish Calcareous schist". Pray, ask in the Mineral Department whether that will do. Otherwise I shall change it in the revise which I expect from you.

Yours very truly

Hy Schliemann

132

Berlin 24 June 1881

Thiergarten Hôtel

Messrs Morgan & C°

London

Dear Sirs

Please make me at once a black suit (frockcoat with 2 pockets on either side, a waistcoat with the white under waistcoat looking out and a pair of trowsers). Make besides a pair of winter trowsers of a thick cloth; if you can please take dark yellow or brown with lines like the enclosed sample of a summer trowser. The trowsers to have leathern pockets. Please send me all that as soon as possible to the above address.

The riding coat you made last year is not what I want. To explain what people wear in winter when they ride in England: I think they wear very thick and very wide jackets which can be buttoned to the top. Let me have a drawing, a sample or description and the price

Berlin 22 June 1881

Thiergarten Hôtel

Dear Prof. Gardner

I send you copies of the German proofs to show you how the engravings have been put to the remaining 7 engravings, which appear in the text under Nos. I — VII and are given at the end, I think to leave their numbers as they are.

very sincerely yours

E. Schliemann

Berlin 25th June 1881

Dear Profr Gardner

I just recd your letter 23d inst, an extract of which I at once sent to Brockhaus begging him to send you on Monday 27th inst the plates which are ready, and the difficult one by no means later than 7th July. I have no doubt that he will agree to publish Orchomenos at the end of July, but I conjure you only on 27th inst his positive answer. The inscriptions copied by Profr Sayce shall be left out; you will of course publish them in his name in the October number and by no means in mine.

yours faithfully

H. Schliemann

Berlin 24 Juni 1881

Hochverehrter Herr Dr Ols

Vielen Dank für Ihren lieben Brief. Ich muß Sie bitten zu warten bis ich wieder in Klein Asien ausgrabe was wahrscheinlich schon in diesem Herbste der Fall sein wird, denn von hier kann ich nichts schicken. Sie sehen es aus den Zeitungen wenn ich wieder grabe u. bitte mich dann nur daran zu erinnern Ihre Sache zu schicken.

Mit vorzüglicher Hochachtung

ergebenst

H. Schliemann

Berlin 25 Juni 1881.
Thiergarten Hôtel

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Prof. Percy Gardner schrieb mir, daß
d[ie] Sache sich möglichst bald erledigen
d[ie] Archomenos für die jetzt fällige Num-
mer des Journals der Hellenic Studies
[zu] beenden, indem er Ende Juli
erscheinen soll. Um jede Verzö in Stand
[zu] setzen bemerkt er die Platten sofort wie
möglich. Indem die Leser die Güte, [ihm]
[zu] übermitteln, Montag, die bereits
fertigen Platten zu schicken u die noch
rückstände Platte um Freya wo sie fertig
wird. Nach Ihrer gütigen Zusicherung
am 15ten Js in Leipzig, daß die ganze Platte
in 3 Wochen fertig sein würde, sage ich
Prof. Gardner, daß Sie ihm die Fahne in Leipzig
spätestens am 7 July zusenden würden, [um]
[zu] [ver]anlassen, [damit] er Ihnen von
Archomenos Ende July gleichzeitig in Leipzig
[zu] in London erscheinen könnten, die Herren
von Athen [zu] benachrichtigen, damit [sie] den
[Text] fertig [zu] lassen, da es unmöglich, [die]
[Text] in Athen im Museum, wenn die
[Text] erklärlich [zu] machen [Text]
[Text] [Text]
[Text] [Text]

Berlin 28 Juni 1881.
Thiergarten Hôtel

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich war erfreut aus Ihrem Schreiben
zu ersehen daß Sie die Correctur von Orch.
meno nicht [zu] beunruhigen haben, denn ich
fürchte [zu] viel [zu] erhalten, "empfehlen" zu [zu]
viel, daß Verwendung [zu] mündlich Worte
sind [zu] der [zu] fürchte die Postsendung [zu]
Ich bitte Sie recht sehr groß sorglich [zu]
[zu] [zu] wollen ob das Paket in der Zeit nicht
in Ihren [zu] getroffen ist

Ich benutze mir bestens Ihnen [zu]
Bericht über meine Reise nach Paris [zu] der
allergnädigste Kaiserpreis bewilligt, [zu]
eine Inschrift [zu] machen [zu]
werden. Es ist natürlich [zu] in der Ord-
nung daß Sie bei dem Abdruck in Ihrer
Zeit die Beigaben von den Tafeln der Sc
Die Schrift [zu] in Brief von Prof Ard-
[zu] in Karte [zu] [zu] Alles
[zu] [zu]

Recht sehr danke ich Ihnen für Ihren freund-
lichen Rath die Angelegenheit des Kaiser [zu]
in [zu] persönlich [zu] Er war [zu]
reise. Ich bin [zu] von 7 Morgens

Berlin 26 June 1881.
Thiergarten Hôtel

My dear Mr Murray

I made last month a journey through the whole sou-
ther part of the Troad, and made there most impor-
tant discoveries, particularly in the Ida Mountains.
I wrote on it a dissertation in English, and made of
it a German translation, which Brockhaus in Leip-
zig undertakes to publish in a pamphlet, and
at the same time in his periodical Unsere Zeit.
The German will be 60, the English 50 pages in
large 8°. From the papers I send you to day you
will see the great importance the German people
attribute to it. Will you publish the English
version? The pamphlet is accompanied by a map,
of which you get the plate from Brockhaus at
half cost. But it being done on zinc, that item
is a mere trifle.

The German nation overwhelms
Mr Schliemann and me with honours. So fri-
ly City of Berlin has elected me its Honorary
Citizen, an honour never yet conferred on
any mortal man, except on Prince Bismarck
and Fieldmarshal Moltke. In the beginning
of next week the City of Berlin gives in its
Rathhaus (Mansionhouse) a grand gala-ban-
quet in my honour, as which the diploma of citizen
is being solemnly handed over to me. I do not
forget that for all these honours I am indebted to you.
With kindest regards, my dear Mr Murray
yours very truly Schliemann

bis 7 Abends mit der Aufstellung der
Troian Sammlung im Museum beschäftigt,
habe nächsten Sonnabend hier in der Geogr.
Gesellschaft einen Vortrag zu halten, den
ich eigens dafür ausarbeitete u. werden
Sie aus den Zeitungen ersehen haben daß
die Stadt Berlin, mir zu Ehren, ein Gala-
Diner veranstalten will, welches am 4, 5
oder 6 July stattfinden wird u. auf wel-
chem meine Frau u. ich nicht fehlen dürfe.
Ich fürchte nun daß, wenn ich jetzt eine
Audienz beim Kaiser nachsuche, dieselbe
auf einen jener beiden Tage bestimmt
werden möchte an denen ich durchaus
hier sein muß. Recht sehr bitte ich Sie um
Ihren Rath was ich unter solchen Umständen
thun soll?

Ich befestige hier in der Troian Aus-
stellung, sobald dieselbe fertig ist, 2 Ex-
Kiss zur Benutzung für die Besucher. Oder
ist das nicht rathsam? Ich that früher bestellt
mit Troy & its Remains in S. Kensington Museum
& war John Murray somit im Stande der
ganzen Rest (4 [illegible]) [illegible] Buch
[illegible]

Hochgeehrter Herr
Schliemann

Berlin 28 June 1881

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich empfing Ihr Schreiben, betreffend Ihr Gesuch Professor Gardner nicht selbst. Ich sagte ihm sogleich auf seinen Wunsch sie würden ihm sogleich die Bogen 3 bis 8 des 3ten Bandes zusenden. Ich sagte ihm ferner Sie würden ihm ebenfalls seine Korrekturbogen 1 und 2 zusenden. Ich sagte ihm ferner Sie würden ihm ebenfalls seine Korrekturbogen 1 und 2 zusenden. Ich sagte ihm ferner Sie würden ihm ebenfalls seine Korrekturbogen 1 und 2 zusenden.

Berlin 28 June 1881.

Thiergarten Hôtel

Dear Prof. Gardner

Mr Brockhaus agrees to publish Ptolemaeus at the end of July. He at once prepares the clichés of the woodcuts of the 3d sheet, which together with the cliché of the one large plate will be forwarded to you in a couple of days. He also hopes to send you in a couple of days more, and not later than 7th July, the cliché of the large plate of the whole ecliptic. These remain to be sent the plan of the treasury, the base of the Balance and 2 Constellations, which Brockhaus gets lithographed and which will be ready this week. Of these lithographic plates he sends transfers at your disposal if you wish to use them. But he asks if you desire to receive them or if you prefer to get made by the London lithographer the enclosed map on one of the many German names. He B. sends you, besides the woodcuts, the lithographic transfers of the text except the map. But incase you desire also the transfer of the map please telegraph to Brockhaus as follows:

"Brockhaus Leipzig send also transfer map". Prof Sayce must be angry as he says he does not answer any more my letters. Pray see what correction to make in the words ΕΠΩΝΥΜΙΑ, which he thinks to be the Last December, for I [illegible]

Berlin 28 Juni 1881
Thiergarten Hotel

Mein lieber alter Freund

Ihr lieber Brief hat mir große Freude gemacht, denn ich hatte schon angefangen, Ihr Schweigen mir sehr zu Herzen zu nehmen und das schreckliche Wetter sei im Mai 1880 verschuldet, wie es Ihnen sehr schlecht bekommt, möchte wir jetzt sehr leid thun, wenn es Ihnen nicht gut geht und wir Ihnen gern das Glück geben will, uns Ihre Gesellschaft noch einige Jahre, wie seit 48 Jahren bekannten Freund zu behalten. Kommen Sie doch ja Sie aber auf 2 Tage vorbeikommen können, dann wir sind sehr gastlich gesinnt, werden wir uns sehr auf ihr Erscheinen freuen. Wir erwarten Sie in Ihrer Einladung von Kissingen ist in Ihrer Zeit beschäftigt, so können wir Sie vorschlagen.

Ich freue mich ganz besonders Ihnen sagen zu können von Petersburg ausgehend habe ich Ihnen vor 17½ Jahren Ihre Tochter Ida in die Taufe gehalten. Es grüßt mich von Herzen.

Leider kann ich Ihnen nicht mündlich Ihnen Ihnen Ihnen

Fräulein Bpersyis für letztes Jahr
Ihres Engagements M 1500 —

erhielt in Gold		fr 234 —	
do	" Papier f 550 à 118	" 522 —	
	à 80½	fr 756	
		M 608.58	
do	———	" 60 —	668.58
			M 831.42

Berlin 30 June 1881
Thiergarten Hôtel

Gentlemen

I recd your letter and selected the enclosed pattern for trowsers, which, pray, make with leathern deep pockets and send at once together with the fine black suits (dresscoat, trowsers & waistcoat) which I have ordered.

I am sorry to see I failed until now in all my attempts to make myself understood regarding a riding coat. What I want is a coarse as the jockey such as sailors wear when they [illegible] in winter. But I must see [illegible] & pattern. Your most obedt [illegible]

[illegible]

Berlin 30 Juni 1881.
Thiergarten Hotel

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich erhielt Ihr Gestriges.

Ich sende Ihnen die Karte von Orchomenos zurück. Vielleicht könnten wir als Ueberschrift schreiben: „Orchomenos und dessen unmittelbare Umgebung". Sie erhalten heute ferner zurück die Correcturen der ersten Hälfte meines Reisebe-richts. Da die so sehr kleinen griechischen Inschriften schon darin gedruckt stehen, so macht es ja nichts aus wenn sie darin verbleiben, da sich jeder Leser geschmeichelt fühlt daß man ihn für fähig hält griechisch zu verstehen. M. S. füge ich wieder bei.

Auch sende ich Ihnen die Correcturen (Schluß) von Orchomenos zurück nebst M. S.

In den früheren Correcturen von Orchomenos ist in der den Schluß eines Hexameters darstellenden Inschrift ein Fehler u. bitte ich die recht sehr letztere wie folgt zu corrigiren:

ΕΙΩΗΡΗΤΕΛΕΙΑ

Hochachtungsvoll

[illegible]

140

Euer Majestät

Hatte die Gnade meine troianische Sammlung für unser deutsches Vaterland zu acceptiren. Ich hoffe die Aufstellung derselben hier im Neuen Gewerbe-Museum in nächster Woche zu beendigen, und wage es Euer Majestät allerunterthänigst zu bitten diese uralten Schätze, bei Euer Majestät Rückkunft nach Berlin im Herbst, zu sehen. Euer Majestät findet die Beschreibung derselben in meinem Werke „Ilios", wovon ich hiemit ein Exemplar zu Euer Majestät Füßen lege.

Mit allertiefster Ehrfurcht u. Bewunderung verbleibe ich Euer Majestät

allerunterthänigster u. treu ergebenster

Dr. [illegible]

Berlin,
1 Aug. 1881

Ihr Majestät dem Kaiser Wilhelm [illegible]
Ew.

Berlin 8 Juni 1881
Thiergarten Hôtel

S. T.
Herrn J. H. Schröder & Co
Hamburg

Ich beehre mich Ihnen zu melden daß ich heute abermals M 2000 bei Herrn Helfft Gebr dahier auf Ihren Creditbrief erhob u empfehle mich Ihnen mit freundschaftlicher Hochachtung

H. Schliemann

Berlin 3 Juillet 1881
Thiergarten Hôtel

Monsieur

J'ai reçu votre lettre du 30 passé et j'ai écrit à Athènes de m'envoyer les mémoires.

Le travail qu'il y a à faire à r. de Calais veuillez voir vous même et soigner mes intérêts au mieux comme vous feriez si c'était pour votre propre coupe. Je suis très occupé ici. Mais je vous écrirai plus tard.

Agréez, Monsieur,

mes civilités empressées

H. Schliemann

Berlin 8th July 1881
Thiergarten Hôtel

Dear Profr Gardner

From Mr Brockhaus you will now have recd all the plates except that of the whole ceiling which he promised to send you to day, and the clichés of the map of Orchomenos and the plan of the treasury with the door & 2 thresholds of which you only recd copies, for as there are many German words in them, Brockhaus thought you would prefer getting them lithographed in London.

I send you today my M.S. of my journey to the Ida. This is perhaps the most important paper I ever wrote. You are welcome to it for the October or November number of the Hellenic Studies. Please examine it and inform me whether you are pleased with it.

I give a very small lithographed map with it, of which you shall have a copy so that you can get it lithographed in London if you wish to publish the paper.

Yours faithfully

[illegible]

Berlin 8th July 1881
Thiergarten Hôtel

My dear Mr Murray

I recd your kind letter of 6th inst. and thank you most cordially for your hearty sympathy with my fate. But you shall never have occasion to address me as Herr Baron von S., because I never accept any titles.

You are right, it will not do to publish my Ida-excursion in a pamphlet, the publication of the German version in „Unsere Zeit" and as a pamphlet being likely to take place in 4 or 6 days and no doubt many extracts of it will be reproduced in your papers.

As you sold 500 to 600 copies of „Ilios" in your sale, the accounts will not be disappointing, as Harper pays ½ of the expense of printing the book and of producing the cuts. You promised to obtain a good discount from the woodcutters & the printers if I paid cash, and that I have done, for you recd my cheque to pay the former and the latter were paid by the pay made to you by Harper. Do not be afraid of „Ilios". Since it is in the highest esteem in Germany and appreciated by all my former enemies, it will have a very long life. The great difficulty was Germany; but this country I have now in my arms. The English libels can only do harm for a very short time.

I am with kindest regards My dear Mr Murray
Yours very truly
[illegible]

Berlin July 9th 1881

My dear Mr Edward

My warmest thanks for your kind letter, and Virchow and I have read it much interest. But both he and Professor Waldeyer think the poisonous plant in the Ordeal cannot possibly be the Sorghum Halepense as this grows in the plain of Troy and on Tenedos and never on yellow Lights.

We have read with much interest your account of your discoveries and enclose a cheque for £8 begging you to continue the explorations with only two labourers until I come myself. But do not [illegible] either on Thursday or on the 21st of the month with Schliemann.

With kindest regards

yours very truly

Rudolf Virchow

Virchow and
Frau send kindest regards.

Berlin 9 July 1881

Hochgeehrter Herr Director Rau

Ich bin sehr so traurig in Ihrer Gesellschaft [illegible] möglich [illegible] so lange wie möglich [illegible] Berlin [illegible] mit [illegible]

Thiergarten Hôtel 9 July 1881

Hochgeehrter Herr

Auf Ihr gestriges Schreiben beehre ich mich zu erwidern, daß ich im Winter in Athen sein werde u daher außer Stande bei Ihrer freundlichen Einladung Folge zu leisten

Mit vorzüglichster Hochachtung

H. Schliemann

Dem Vorsitzenden
des Kaufmännischen Vereins, Union
Berlin

Thiergarten Hôtel
9 July 1881

Verehrter Herr von Bunsen

Ich sage Ihnen meinen herzlichsten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 4 ds, welches mich mit tiefer Trauer erfüllte. Ich weiß was es heißt ein geliebtes Kind zu verlieren u versuche nicht Sie zu trösten wohl wissend daß meine Worte des Trostes nur Ihren Kummer vermehren würden. Max Müller sah ich am Neujahrstage und erhielt noch vor 1 Monate erfreuliche Nachrichten von ihm in Athen. Sein 13 jähriger Sohn William setzte mich mit seiner Gelehrsamkeit in Staunen. Wenn er am Leben bleibt so wird er ein sehr großer Gelehrter werden. Auch die eine der Töchter ist höchst begabt.

Sehr soll es mich freuen später Ihre persönliche Bekanntschaft zu machen.

Ihr Verehrer

H. Schliemann

Berlin 9 juillet 1881.
3 Burgstr. Hôtel

Mon cher ami Krebs

Je vous remercie beaucoup pour vos charmantes lignes de la poste. Je suis au regret de ne pouvoir plus compter à votre sympathie avec moi. L'indiscrétion vous donne une idée combien les deux Berlinois me fêtent ici.

C'est dommage que vous allez à Wiesbaden et non pas à Carlsbad, où nous nous proposons de passer 5 semaines à partir du 17 cct. Combien nous serions charmés de passer ces 5 semaines avec vous. J'espère vous voir à Paris en Septembre.

Mille choses de ma part et de la part de Madame Schliemann à votre charmante femme et à vos chers enfants

Je vous serre cordialement la main

H. Schliemann

Hochverehrter Herr Bürgermeister

In meinem und meiner Kinder aus Ihrer Heimath, aus Ihrer Vaterstadt Neustrelitz, Sitz Ihrer Jugendfreunde und Ihrer treuen Landsleute, so lebhaft ausgesprochenen Glückwünschen für mich und meine Familie über unsere Reise nach Berlin noch einen Gruß zu übersenden, ist leider nicht möglich gewesen. Die ganze Zeit über [illegible] Tage ist [illegible] schwindlige Fülle [illegible] Ihnen, wie [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen

Berlin 9 July 1881
Thiergarten Hôtel

Hochgeehrter Herr Jacobsen

Ihr Telegramm erhielt ich am 7ten d. Mts Abends auf dem Feste im Rathhaus und beeile mich Ihnen für Ihre freundliche Glückwünsche meinen herzlichsten Dank zu sagen. Es ist mir ungemein schmeichelhaft zu sehen daß meine Arbeiten so hoch von Ihnen geschätzt werden.

Ich empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Verehrung

ganz ergebenst

H. Schliemann

Berlin 9 July 1881
Thiergarten Hôtel

Euer Excellenz

Telegramm vom 23 Juni erhielt ich erst heute weil es ans Hôtel Bellevue adressirt war. Ich sage Ihnen meinen herzinnigsten Dank dafür u. hoffe daß Sie mit meiner Antwort auf die Schmähschrift in der Neuen Freien Presse zufrieden sind.

Recht sehr soll es mich freuen von Ihnen zu hören daß Sie und Frau Gräfin sich in Dresden wohl fühlen.

Die Freien Sammlung, mit deren Aufstellung ich hier beschäftigt bin, wird Ihnen gefallen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

ganz ergeben

H. Schliemann

S. Ex. Herrn Graf von Waldenburg
etc. etc.
Dresden

147

Berlin 9th July 1881.
Thiergarten Hôtel

Dear General Di Cesnola

I have had very great pleasure in receiving your kind note of 1st July, from which I am glad to see that you have been enjoying yourself at London and intend to visit Berlin shortly. I should be delighted to see you here, but the Trojan collection being put up now, I shall be obliged to proceed to Carlsbad on Tuesday next, as my wife and daughter are suffering and stand in need of those waters. The Director General of the Museums Mr Schöne, being absent you will not be able to negotiate here anything the more so as the German Crown prince is in England. Had you come 1 month sooner you would have found still every body here. Now Berlin is desert. Believe me

yours very truly
H. Schliemann

Berlin 9 July 1881.
Thiergarten Hôtel

Hochverehrter Herr Dr Rorschütz

Genehmigen Sie meiner Frau u. meinen herzinnigsten Dank für Ihr Telegramm, welches wir am 7ten d. M. auf dem Feste im Rathhaus erhielten. Es ist höchst schmeichelhaft für uns daß unsere Arbeiten eine so hohe Anerkennung bei Ihnen finden.

Mit vorzüglichster Verehrung

Ihr ergebenster

H. Schliemann

Berlin 9 July 1881
Thiergarten Hôtel

Hochverehrter Herr Dr Rodenberg

Ich bitte Sie recht sehr um Entschuldigung daß es mir erst heut möglich wird Ihnen meinen herzlichsten Dank für Ihr geehrtes Schreiben vom 4 ds abzustatten.

Höchst schmeichelhaft ist es mir zu sehen daß meine Arbeiten so hohe Anerkennung bei Ihnen findet u. wird es mir zur besonderen Ehre gereichen Ihnen bei künftigen Gelegenheiten Mittheilungen für Ihre berühmte Zeitschrift einzusenden.

Ihr freundliches Anerbieten mir das Heft mit Dr Milchhöfers Arbeit einzusenden nehme ich mit bestem Danke an u. empfehle mich Ihnen

mit vorzüglichster Hochachtung

ganz ergebenst

H Schliemann

Berlin 9 July 1881
Thiergarten Hôtel

Hochgeehrter Herr Schwartz

Genehmigen Sie meinen herzlichsten Dank für Ihre freundlichen Zeilen vom 2ten ds Mts sowie für Ihr ausgezeichnetes Werk „Sagen und alte Geschichten der Mark Brandenburg", welches ich demnächst mit höchstem Interesse in Carlsbad zu lesen mir verspreche.

Ich freue mich ungemein zu sehen daß meine Arbeiten so hohe Anerkennung bei Ihnen finden.

Meine Frau sagt Ihnen ebenfalls ihren verbindlichsten Dank und empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglichster Hochachtung

Ihr ergebenster

H Schliemann

Berlin 10 July 1841

Thiergarten Hotel

Mein liebes hochverehrtes Freund

Bunsen

Ich erhielt Ihren lieben Brief & sage Ihnen meinen herzlichsten Dank für Ihre freundliche Einladung nach Berlin. Ebenso bin ich Ihnen für Ihre Absicht mir Gelegenheit zu geben Ihre Werke, die allgemeine Weltgeschichte & Ihr Leben Gottes zu lesen, sehr verbunden, aber ich werde leider nicht dazu kommen. Schicken Sie sie doch einem lieben Freund & bitten Sie ihn sie Ihnen bis Dresden zu senden. Ich werde sie dort sicher wieder erhalten. Ich verreise sehr bedauernd eine ganz ungestörte Ruhe, die ich hier [illegible]

[illegible] Stelle [illegible] Ich sagte aber sogleich daß die Frau Prinzessin die Stelle für Mayer verlangt hätte, & daß sie deshalb nicht [illegible] Pension [illegible] Prinzessin könnte & daß [illegible] Graf Limburg-Stirum mir gesagt, daß [illegible] Mayer [illegible] Regierung [illegible] irgend welche Pension [illegible] daß ich wohl wüßte daß [illegible] Stelle [illegible] sei, daß diese aber [illegible] Pensionsfähige Stelle sind [illegible] Stelle [illegible]

150

[illegible] er mir sagte er wollte [illegible] Stelle geben.

Jetzt hat alles Parisen & mich sehr gute [illegible] Ich gehe jetzt auf einige Zeit [illegible] & werde [illegible] Gelegenheit [illegible] sprechen; wie z. B. bei Einladung einer [illegible] Bekannten [illegible] Ich [illegible] Stelle [illegible] Ich [illegible] Stelle bei Meldung irgend eines [illegible] Gesandten & Ihnen [illegible] Ich [illegible] Stelle [illegible] Ich [illegible] Stelle [illegible] Ich [illegible] Stelle

Berlin 10 July 1881
Thiergarten Hotel

Dear Prof. Gardner

I am in receipt of your letter of 9th inst. and hasten to return to you the map of Orchomenus in which I have made a few corrections. As in the text we say Orchomenus and Kephissus, so we ought to spell these names in the same way on the map. The words "Ruines des alten Brücke" belong together, thus it must be "Ruins of the ancient bridge". For the rest all is right. I am glad to hear that you can get the plan of the Treasury lithographed at once and that, consequently, you do not need the transfers. Prof. Sayce is feasted by the good Dublin people having been [illegible] Doctor by the Dublin University.

I am,

Berlin 10 July 1881
Thiergarten Hotel

Hochverehrte Frau Lucé

Mein alter Freund, Ihr würdiger Herr Sohn Adolph schrieb mir daß Sie am Dienstag 12 ds zu mir kommen wollten. Da ich aber die ganze Woche lang enorm hier in Anspruch genommen war u. keine Möglichkeit sah auch nur ein viertel Stunde mit Ihnen zusammen sein zu können, so ließ ich Sie durch meinen Bruder bitten zum großen Berliner Feste am letzten Donnerstag im Rathhause, zu kommen, wozu ich Ihnen 2 Billete schickte, dann an jenem Feste hätte ich Sie schon u. mich mit Ihnen unterhalten können. Aber zu meinem allergrößten Bedauern, kamen Sie nicht u. fürchte ich ungemein Sie sind böse auf mich [illegible] leid thun sollte.

Vielleicht komme ich auf eine Stunde nach W. Strelitz wenn ich hier fertig bin.

Ihr Sie hochverehrender
Freund
Schliemann

Berlin 11 July 1881

Meine Frau und ich danken Euer Königlichen Hoheit und Ihrer Kaiserlichen Hoheit die Frau Erbprinzessin von S. Meiningen ehrfurchtsvoll für die uns erwiesene hohe Ehre uns für nächsten Donnerstag zu Tisch einzuladen, jedoch muß ich zu unserm allergrößten Bedauren allein kommen da meine Frau morgen früh nach Carlsbad abreist.

Ich empfehle mich Euer Königlichen Hoheit

in tiefster Ehrfurcht

ganz ergebenst

[illegible]

Seiner Königlichen Hoheit
Bernhard Erbprinzen von Sachsen Meiningen
Potsdam

Berlin 13 Juli 1881
Thiergarten Hotel

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Ich bitte die tausend mal um Vergebung daß ich so lange aufgeschoben habe auf Ihren Brief vom 8 d. Mts zu antworten u. Ihnen auf heute noch nicht Ihre Correcturbogen zurückschicken kann. Die Arbeit der Aufstellung ist nämlich überwältigend, u. da ich 5 Schreiber u. mehrere Galleriediener beschäftige so darf ich keine Minute fehlen. Bis Donnerstag Abend aber hoffe ich fertig zu werden u. am Freitag alle Correcturbogen erledigen zu können.

Prof. P. Gardner bemüthigt die Transfers nicht. Die Platte der großen Tafel erwartet er sehnsuchtsvoll u. ist wegen derselben sehr unruhig.

Herzlichsten Dank für Ihre freundliche Einladung. Aber zu meinem allergrößten Bedauern konnte Frau Schliemann, da sie leidend ist u. der Zug überdies nicht über dort ging, nicht davon Gebrauch machen. Sie ist heute nach Carlsbad abgereist. Leider kann ich erst am Dienstag nach Carlsbad folgen, [illegible]

Ihre Herren Dr. Ed. u. Rud. Brockhaus dort zu finden beabsichtige ich doch ein paar Stunden dort zu bleiben u. bei Ihnen vorzukommen.

Hochachtungsvoll
H. Schliemann

Wir dachten der 9 Uhr Zug ging über dort u. wollte ich Ihnen telegr. wie glücklich meine Frau u. Rud. sein würden Sie u. Ihre Damen auf der Station begrüßen zu können. Aber leider fand man aus daß wir uns [illegible]

Berlin 13 July 1881

Thiergarten Hôtel

Hochgeehrter Herr von Gundlach

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 8 ds u. bin Ihnen für Ihr Dienstanerbieten aufs Dankbarste verbunden, bedauere aber nicht darauf reflectiren zu können.

Ich empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

ganz ergebenst

[illegible]

Berlin 13 July 1881

Hochgeehrter Herr Dr Lazarewicz

Ich empfing Ihr Schreiben vom 12ten ds nebst einem Ex Ihres werthvollen, höchstnützlichen Werks „Flores Homerici", wofür ich Ihnen verbindlichst danke. Ja, lassen Sie Ihre Schüler das ganze Buch auswendig lernen, aber gleichzeitig auch viele schöne Prosa, damit sie richtig schreiben lernen, ohne ihre kostbare Zeit mit grammatikalischen Regeln zu verlieren.

Leider habe ich selbst kein Ex von Ilios schende Ihnen aber ein Ex von Orchomenos sobald es erscheint.

Meinen Dank wiederholend grüße ich Sie

hochachtungsvoll ergebst

H. Schliemann

154

Berlin 14 July 1881

Hochgeehrter Herr Präsident

Ich sage Ihnen hiemit nochmals meinen wärmsten Dank für die mir durch Ertheilung des Ehrendiplomes Ihrer berühmten Geographischen Gesellschaft erwiesene hohe Ehre. Nichts würde mir mehr Vergnügen machen als im Stande zu sein mich dieser Ehre würdig zu zeigen.

Ich besuche Sie jedenfalls noch vor meiner Abreise.

Ihr steter Verehrer
u. Bewunderer
Hy Schliemann

1881

Thiergarten Hotel

Mein lieber alter Freund von Schreiber

Ich erhielt Ihr „Germania im Kampfe mit Roma" welches ich mit größter Freude u. Dankbarkeit entgegennehme, denn es beweist mir daß Sie leben, wohl sind u. sich noch meiner erinnern. Wie gerne ging ich, wenn auch nur auf einen Tag, zu Ihnen nach Lübeck um mit Ihnen zu plaudern! Aber leider werde ich nicht dazu kommen. Gerne erführe ich von Ihnen wie es Ihnen u. Ihren Kindern geht.

In alter Freundschaft
ganz der Ihrige
Hy Schliemann

was macht Dorn?
u. seine Kinder?

156

Berlin 14 July 1831

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Mein Allerwerthester ist vorgestern
abgereist. Er hofft in den Curorten, besonders
in Carlsbad wo meine Frau Schwieger-
tochter ist, in einigen Tagen ein-
getroffen zu werden. Frage an, ob Sykeau
und Nies" fein wird. Ich wünsche Ihnen
für die hartigen Büchstücken damit zu
versorgen, indess nicht mit den frühe-
ren Werken, denn diese würden den
Absatzes der beiden letzten Bände
Kosters sehr bereits sehr gehemmt
Da mögte ich mich 3 Ex von Nies in
der Ersten Ausgabe [illegible] Ihnen
[illegible] Sobald mir
[illegible] Ihnen
[illegible] Ihnen
[illegible] Ihnen

Berlin 15 July 1881

Thiergarten Hôtel

Herren S. Calvary & Co dahier

Da Sie mir den Preis von Lucas' Palais d'Ulysse nicht angeben können u. ich abreise, so bleibt mir nichts Anderes übrig als Ihnen das Buch hiemit zurückzusenden.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Berlin 15 Juli 1881

Mein hochgeehrter, hochwürdiger Herr Bürgermeister

Für Ihr freundliches Schreiben vom 20 d.M. bin ich Ihnen aufs Dankbarste verbunden. Wie gerne nähme ich Ihre Anerbieten, auf einige Tage nach dort zu kommen, an. Aber meine Frau ist leidend u. schon seit 8 Tagen in Carlsbad. Auch ich habe Carlsbad ebenso nöthig als ich u. muß außerdem, endlich etwas Ruhe haben, denn in letzten Jahre habe ich mich fortwährend überarbeitet. Sehr sonderbar ist es daß mein Telegramm so verstümmelt bei Ihnen eingetroffen ist daß es unverständlich war. Jetzt kann ich nur auf einige Stunden kommen. Ich gehe nämlich morgens mit dem ersten Zuge u. bleibe dort bis zum ersten, nach N. Strelitz abgehenden Zuge, denn letzteres muß am selbigen Tage abgemacht werden. Diese Eile ist um so mehr nöthig als ich auch in Leipzig einige Stunden bleiben muß u. meine Frau mich mit Gewalt drängt nach Carlsbad zu kommen. Ich bin hier jetzt fertig u. kann gern am Sonntag. Da Sie dann aber in Gustrow sind so komme ich, so die Götter wollen, am Montag. Der Hügel mit der goldenen Wiege in Ankershagen muß schon bis 1882 warten.

Mit herzlichsten Grüßen an Ihre hochwürdige Frau Gemahlin verbleibe ich

mit vorzüglicher Hochachtung

[illegible]

[illegible]

158

Hochgeehrter Herr Kühne

Mit größter Freude ersehe ich aus Ihrem Schreiben vom 10ten daß meine Arbeiten eine so hohe Anerkennung bei Ihnen finden, bedaure aber ungemein nicht im Stande zu sein Ihnen in Ihrem Verein einen Vortrag zu halten, denn ich habe mich überarbeitet und sehne mich jetzt, nachdem ich Ihnen die Sammlung Trojan. Alterthümer sorgfältig aufgestellt habe, nach etwas Ruhe.

Die Sammlung greift in alle Fächer der Wissenschaft und wird bei der jetzigen und allen künftigen Generationen des deutschen Volkes Tausende von Discussionen und Vorträgen hervorrufen. Ich empfehle daher die Stadien derselben Ihnen und Ihren Herren Collegen aufs Angelegentlichste.

Ich empfehle mich Ihnen

hochachtungsvoll u. ergebenst

[illegible]

Berlin, 15 Juli 1881.

Herrn Karl Kühne
Stadtarzt

Berlin 15 Juli 1881

Hochverehrter Herr Generaldirector

Hoffend daß dieser Brief Sie u. Ihre liebe Familie in bestem Wohlsein antrifft, habe ich das Vergnügen Ihnen zu melden, daß ich jetzt mit der Aufstellung der Trojan. Sammlung fertig bin u. am 19ten früh nach Leipzig, u. von dort, am selben Abend nach Carlsbad abzureisen gedenke, wohin meine Frau u. Kinder schon am 12ten vorausgegangen sind. Bei beendigter Cur komme ich hieher zurück um die Sachen aus und sehne mich jetzt, nachdem ich Ihnen dieses geliehenen in die neuen Schränke überzupacken. Hoffentlich ist dann auch der Goldschrank fertig. Ich bitte Sie recht sehr das Gold bis dahin an niemand zu zeigen.

Der Reichskanzler hat jetzt nach Constantinopel Befehl gegeben mir zur Erlangung eines neuen Damens behülflich zu sein.

Den Schreiber der Einlage kenne ich seit 50 Jahren u. bitte recht sehr seinen Empfohlenen zu berücksichtigen.

Ich erlaube mir ferner die dringende Bitte ohne meine specielle Einwilligung an niemand die Erlaubniß zu geben die Trojan. Sammlung, oder auch nur einen Theil davon, zu photographiren.

Ihnen und Ihrer hochverehrten Frau Gemahlin einen recht frohen Aufenthalt am Meeresstrand wünschend, empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Verehrung

Ihr ergebenster

[illegible]

159

Berlin 16 July 1881

My dear Dr Brick

I am much obliged for your card. Only to night I have terminated the putting up and labelling of the Trojan collection here, and shall therefore, at once be off for Carlsbad (Austria) where I intend to stay with my family for 6 weeks and where I shall be happy to hear of your well being.

Here has been no end here to the festivities given in my honour, and I am glad to say, the Germans accept me with all my convictions; nay, "Ilios" is considered over Germany as the quintessence of all learning and has required a tone I never dreamt of.

With kindest regards to Mrs Brick and yourself

yours very truly

Hy Schliemann

my address

Olzweig
Marienbader Strasse
Carlsbad

Berlin 16 Juli 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich habe Ihnen für Ihr gefälliges Schreiben zu danken. Was die Illustrationen der grossen Platte mit Ihrem Brief vom 12. d. M. betrifft, so sind sie [illegible] [illegible] [illegible]

16 Ιουλίου

Μεγάλως μελύπησες, ὦ φιλτάτη γύναι
λαβοῦσα ἐν τῇ ἐμῇ θύνῃ τὴν αὐτὸν
μεμπομμένην μάχαιραν τὴν δεκαδεῖν ἐμ-
ὀλίγῳ τοῦ Max Müller. Ἐνεκοίνης ἄρτον
καὶ εἰρέας καὶ ὅδον μάχαιρα ἀξίας 10 Ἑλληνι-
κῶν ἄν. Ὁ Wattenbach τὴν σὴν φιλογρα-
φίαν λαβεῖν ἐπιθυμεῖ. Ὑπόγραψον λοιπὸν
τὴν ἐμπεμμένην καὶ σὺ [illegible]
φανέλλω οὕτω: Wattenbach Esq
from London
51 Königin Augustastras
Berlin 51

Ἐνδάδε τῇ ἐργασίᾳ αὔριον λέγος ἐπιθύ-
σομαι μεθαύριον δὲ εἰς Neu Brandenburg
καὶ τὴν Τρίτον εἰς Rossier καὶ Carlsruhe
μεταβαῖνω ἔγνων

Ἐστὶ τε καὶ τοῖς παῖσι χαίρειν
μεγάλω ὁ ἀνήρ Σου

Ξ

Berlin 16th July 1881

Dear Sirs

To my very greatest vexation and annoyance I have been obliged to go through all the festivals here in the old black suit made by Besch also some 6 years ago, because you do not send me the clothes ordered.

Now it is too late because I leave Berlin to-morrow and shall not be in Paris before Septbr. So you may send the clothes in August to me care of my agent Mr. R. Beaurain 25 Chaussée d'Antin 25 Paris

your obedt servt

H. Schliemann

Carlsbad 20 July 1881.

My dear Mr Murray

I passed yesterday a happy day with our mutual friend Brockhaus at Leipzig, who appears to have a very great desire to publish a French version of Ilios and requested me to ask you to day whether you had sent a copy of the London-edition to Hachette & Co of Paris and whether they had evinced any desire to undertake the publication of the French translation. Please, therefore, examine whether you sent a copy to Hachette or to their manager Fourbet or Forbet and whether you recd any answer.

I told Brockhaus I was not aware that you sent a copy or proposed the affair but promised to ask you about it. If now you write to me, as you doubtless will, that a copy was sent but no answer received, then Brockhaus will authorize me, of course, to ask you at what price you would consent to let him use his plates for the French edition. Thus, pray, answer in the first instance only to the first question.

I have further to inform you that Brockhaus has a [illegible] desire [illegible]

Berlin 16 Juillet 1881
Thiergarten Hôtel

Cher Monsieur Schwiedland

En réponse à votre lettre du 14 cra j'ai l'honneur de vous dire que je n'ai aucune objection à ce que vous publiez en hongrois et en français mon „Vortrag gehalten in der Aula der Universität Rostock.

Agréez, Cher Monsieur,

mes civilités empressées

H. Schliemann

Carlsbad 20 Juli 1881.

Mein lieber Freund.

Heute bei meiner Ankunft hier von Neu Brandenburg und Neu Strelitz, wo ich die Freude hatte Ihre hochwürdige Frau Mutter zu sehen, fand ich Ihre beiden lieben Briefe, woraus ich mit großem Bedauern ersehe daß ich Sie in Berlin gemißt hat. Wie war es aber nur blos möglich daß Sie die Reise nach Berlin unternehmen konnten ohne sich vorher zu vergewissen ob ich auch dort bin? Aus den hochwichtigen Gründen die Sie anführen ist es klar daß Sie in der Unmöglichkeit waren auf daß mir von der Stadt Berlin gegebene Fest zu kommen. Den Brief von Hermann bitte mir, ohne weitere Adresse, nach Carlsbad zu senden, aber keinenfalls denselben selbst zu bringen, denn erstens ist es 16 Stunden per Bahn von Dresden hieher, u. zweitens habe ich jetzt hier die Cur angefangen und muß alle Aufregung vermeiden. Nach überstandener Cur hoffe ich Sie in Dresden zu sehen. Bis dahin muß ich auf die Freude Sie wiederzusehen durchaus verzichten.

Ihr alter Freund

[illegible]

publish and 5 shillings German edition when the first edition is exhausted which will probably be the case next autumn, for if — he says — he leaves away most of the Greek quotations, many of the plates and all the lithographed whorls, and if he strikes off 10000 copies and takes thin sand cheap paper a handsome profit could be made even on that price. But I am very averse to such a scheme. I think the book ought not be curtailed in any way. But, pray, give me your valuable advice in this most important matter.

With kindest regards to Mrs Murray and your children. I remain very dear Mr Murray,

yours very truly

[illegible]

[illegible]

Carlsbad (Austria) 20 July 1881

Dear Prof. Gardner

I was yesterday nearly all the day with Mr Brockhaus in Leipzig. So my greatest disappointment the Cliché of the whole ceiling had not been sent to you yet, but you shall have it at all events [illegible] present week. Brockhaus says there is time enough for it as you have merely to add this plate to the pamphlet.

I have divided the whole pamphlet now into [illegible] I) being the road to [illegible] and III) Copal. Further I have struck away the wood plate and called the engraving of the whole ceiling merely No. I, the second plate merely No. II, the map No. III, the plan No. IV and so on. For the rest there is no change.

I [illegible] for 5 weeks and [illegible] glad [illegible] again.

Yours [illegible]

[illegible]

Carlsbad 20 Juli 1881

S. T. Herren J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ich hatte die Ehre Ihre geschätzte Zuschrift vom 16 d. M. [illegible] Kreditive Ihnen dankend:

M 7500 – Zahlungen an mich u. Frau Schlemm
" 2.44 für Assurance

während ich Sie debitire mit

M 3267.35 für eingegangene Coupons
" 5120 — " Ihre Tratte von £ 250.

Hiemit erlaube ich mir die ganz ergebenste Bitte gütigst für meine Rechnung M 300 — an Herrn Bürgermeisterin Friedrike Kalers in Neu Brandenburg (Mecklenburg) [illegible] zu wollen und empfehle mich Ihnen

mit [illegible]

[illegible]

ἐν Carlsbad τῇ κβ' Ἰουλίου ᾳωπά.

Ἑρρῖκος Σχλιέμαν W. Ahlersῳ χαίρειν

Χαίρω ἐς ὑπερβολὴν ἐντυχὼν Σοί τε καὶ τῇ Σῇ γυναικὶ εὐπράττουσι καὶ εὐδαιμονοῦσιν. ἤδη γὰρ πρὸ πεντήκοντα ἐνιαυτῶν ἐθαύμαζον καὶ ἐσεβόμην Ὑμᾶς. Πολλὰς ὁμολογῶ χάριτας Ὑμῖν προσφιλῶς με δεξιωσαμένοις. Δέομαι δὲ τῆς Σῆς χαριέσσης γυναικὸς ὅπως ἂν χαρίζοιτο δεχθῆναι. ἀπ' ἐμοῦ τὸ μικρὸν ἀντίδωρον ὅπερ Ὑμῖν ἐξ Ἀμβούργου σταλήσεται.

Πάνυ ἀσμένως ὁρῶ ζε εἰσέτι τὴν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης σπουδὴν ἐπιτηδεύοντα καὶ οὐκ ἀμελέτητον ὄντα τῶν Ὁμήρου· ὁ γὰρ ἔρως πρὸς τὰς καλὰς τῆς φιλολογίας μελέτας περιέθαλψε τὸ ἐμὸν θάῤῥος ἐν τοῖς τοῦ βίου δεινοῖς καὶ προσέτι ὑπισχνεῖται μοι τὴν ἐμὴν ἀνάπαυλην ἐν τῇ ὑπολοίπῳ ζωῇ καθηδύνειν.

Πάνυ καὶ χαίρω ἐρχόμενος εἰς πεῖραν τῶν πολυμαθῶν νυμφῶν Carolina Dühr τε καὶ Ida Frölich· ἰδὼν δὲ ὡς αὗται ἔχουσι ζήλου καὶ προθυμίας καὶ θαῤῥύναι πως βουλόμενος αὐτὰς, ἑκατέρᾳ αὐτῶν ἓν ἀντίτυπον τοῦ ἀγγλικοῦ πρωτοτύπου τῆς ἐμῆς βίβλου Ilios δωρεῖσθαι ἔγνων. Ἐκ τούτων ἤδη ἔγραψα τῷ ἐμῷ ἐν Λονδίνῳ ἐκδότῃ ὅπως ἂν πέμψειέ Σοι δύο ἀγγλικὰ ἀντίτυπα, ὧνπερ τὸ ἓν τῇ Carolina Dühr, τὸ δὲ ἄλλο τῇ Ida Frölich παραδοῦναι κελεύω προσαγορεύω ἀμφοτέρας καὶ τὴν Σὴν χαρίεσσαν γυναῖκα ἐκ τῆς καρδίας

Carlsbad in Austria 22 July 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I am in receipt of your favors of 13th and 19th inst. the former with my acct crt shewing a balance in my favor of £4889. 1/4 f 30th ult, which I found right and carried over to new acct. I have not been able yet to examine the list of my securities; but you will please consider it as perfectly in order if I do not refer to the subject by tomorrow's post.

I debit you £387 – for Coupons & 1 Bd drawn
" 18 7/3 " Chemin du Midi

As you kindly allotted to me the full amt of the £15000 which I solicited of your Havana RR Loan and as you have ample funds from me in hands, pray, debit me the first 30 pct at once under discount if it is convenient to you; but I do not wish to put you in any inconvenience whatever in this respect. I write to Messrs E. Erlanger & Co inform you how much they have in cash for me and beg you will value on them 3 days sight for that amount. I also write to my house-agent Mr Beaumain to hold at your disposal the proceeds of the July term of house rents, and shall provide in a few days the balance due to you. Pray, inform me how much has been subscribed for this [illegible]

Carlsbad 22 Juillet 1881

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

Par la présente je vous prie, Messieurs, de vouloir bien autoriser Messieurs J. Hy Schröder & Co de Londres de tirer sur vous le solde en ma faveur chez vous, moins f 500 qui doivent rester à mon crédit chez vous.

Agréez, Messieurs,

mes civilités empressées

[illegible]

prices some more might be had, also at what rate I might get £1000 of the Matanzas – Valencia 7 pct bonds I remain.

Dear Sirs,

your faithfully

[illegible]

Carlsbad en Bohême
22 Juillet 1881

Monsieur P. Beaurain
Paris

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 16 cet et j'espère bien que vous réussirez encore à retenir les deux appartements vacants 33 r. de l'Arcade.

Quant à la dépense pour le mur mitoyen 6 r. de Calais, faites comme si c'était pour vous-même.

Les mémoires que vous m'envoyez vous ont été retournés hier. Ceux que vous avez envoyés à Athènes paraissent avoir été perdus, car, quoique j'ai donné ordre de me les envoyer, je n'en entends rien. Impossible de concevoir pourquoi vous les adressez à Athènes sachant que je suis en Allemagne.

Veuillez autoriser le 1 Août Messrs John Henry Schröder & Co de Londres à tirer sur vous pour le produit des loyers terme Juillet et Janvier. Messieurs,

[illegible]

[illegible]

Carlsbad in Bohemia
22 July 1881.

My dear Mr Murray

I should feel very much obliged to you if you would kindly let me have now my account

[illegible]

[illegible]

Carlsbad 23 Іюля 1881.

Милый возлюбленный Сынъ мой

Сей часъ видѣлъ я Александра Половцева, который обѣщался мнѣ доставить Тебѣ немедленно мѣсто судебнаго слѣдователя; онъ же проситъ Тебя повидаться съ нимъ; тотъ часъ же по возвращеніи его въ С. Пб. т. е. недѣлъ чрезъ пять (въ началѣ Сентября новаго штиля). Носи же ему тогда два экземпляра моего „Ilios" вмѣстѣ съ Твоими дипломами. Съ восторгомъ видѣлъ я что онъ имѣетъ о Тебѣ высокую идею и какъ сына Тебя любитъ. Я обѣщался послать ему болѣе древностей и совершенно увѣренъ въ томъ что онъ въ непродолжительномъ времени помѣститъ Тебя въ Сенатъ какъ секретаря и тому подобнаго.

Любящій Тебя отецъ

Шлиманъ

Carlsbad 23 July 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich danke Ihnen für Ihr gefälliges Schreiben vom 20 mit dem 4ten Probebogen von Orchomenos, den Ihnen hiemit zurücksende. Am Rande des Vorwarts haben Sie „bewiesen" geschrieben. Sollte dies für „erwiesen" stehen dann bitte dies auszustreichen. Anderer Brief finde ich für die Brochure „Reise in der Troas", selbst als Fussnote, ganz unpassend. Wahrscheinlich aber wäre es gut die darin von ihm erwähnte Liste der Pflanzen, im Text oder in Fussnote zu geben. Falls Sie auch dieser Meinung sind so bitte ich dieselbe zu berücksichtigen. Es wäre wohl am besten wenn Sie, nach von Heldreich's Beschreibung der Pflanzen, in Fussnote selbst dieselben von Archaeon wie folgt bestimmt wurden. Diese Liste haben Sie dort behalten.

Ich bemerke gerne daß das Cliché der Deckentafel an Prof. Gardner abgegangen ist. Haben Sie demselben die von ihm zu tragenden halben Kosten der Gravirung, sowie die Herstellungskosten der Clichés aufgegeben u. wieviel ist der Betrag?

Auf Ihren Wunsch habe ich an Murray geschrieben.

Hochachtungsvoll

Schliemann

168

Carlsbad 23d July 1881.

Messrs J. Henr. Schröder & Co
London

Dear Sirs

Confirming my letter of yesterday I beg leave to state your list of my securities is correct, except my shares of the National Bank of Greece, of which you credit me 137 instead of the 57 which you hold.

I wish to cover you for the balance due on the £15000 Havana KK Bonds by the sale of my French KK shares which you have deposited with Messrs W. Kinen & Co of Paris. As all these shares stand in my name, I shall probably have to sign a full power to transfer them. Please send me such a document filled up. But if that document is to be legalized before a French Consul, I shall not be able to perform this formality before my return to Berlin towards the 20th August; because there is no French or any other consul at Carlsbad and I cannot interrupt the „Cur" here.

But if you are put to any inconvenience whatever by the delay I may sell other

Carlsbad 23 Іюля 1881

Милостивый Государь
Павелъ Петровичъ

Если Вамъ извѣстно гдѣ сынъ мой находится я всепокорнѣйше Васъ прошу переслать ему немедленно прилагаемое при семъ письмо, ибо необходимо чтобъ онъ былъ недѣлъ чрезъ пять въ С. Пбгѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ

Вашъ покорный слуга
Шлиманъ

Адвокату Господину Н. П. Лыжину
въ С. Пбгѣ

Carlsbad en Tichéme 27 juillet 1881.

Monsieur P. Bourrain Paris

Monsieur

Ayant participé pour une somme de f 375000 de l'Emprunt Cubain qui vient d'être négotié par Messrs J. H. Schröder & Co de Londres, et n'ayant que f 175000 disponibles il me faut encore f 200000 dans le courant du mois d'Août. Veuillez donc m'informer à quel taux d'intérêts et sous quelles conditions vous pourriez procurer cette somme en 1ère hypothèque sur l'une ou l'autre de mes maisons? Veuillez me donner aussi le chiffre exact des frais qu'il y aurait et me dire si vous pourriez stipuler la condition que les f 200000 doivent être remboursés par moi en 8 payements de f 25000 chaque trimestre, le 1er payement devant se faire le 1er Novbre prochain? En effet ce serait le seul remboursement qui pût me convenir.

Comment va le concierge 6 rue de Calais?

Agréez, Monsieur,

mes civilités empressées

Hyschliemann

J'attends impatiemment votre réponse.

Si mes conditions sont acceptables veuillez m'envoyer la formule du plein pouvoir qu'il vous faudrait et me dire si celui-ci doit être légalisé devant un [illegible]

funds to cover you sooner. I reckon that if all the French RR shares are sold there will be, at the present prices, an excess of abt £2000. I therefore await your kind information at what price some more of the Havana RR Loan may be had. I have no doubt that, owing to this loan, some of the Matanzas Cabanillas RR Bonds may be had at more reasonable rates than before.

I am

Dear Sirs,

yours faithfully

Hyschliemann

170

Carlsbad 24 July 1881

My dear Mr Murray

Please give for my account a copy of "Ilios" to Mr Thos Davies of the British Museum, who has put us under such great obligation by classifying the Trojan stone implements and determining the Nephriten axes.

Yours very truly

Hy Schliemann

Carlsbad 24th July 1881.

My dear Mr Davies

In answer to your kind lines of 28th ult I beg you a thousand pardons for having forgotten to send you a copy of "Ilios", to which you have been so valuable a contributor. You find an order enclosed and I only hope that the volume may please you.

Yours very truly

Hy Schliemann
from Athens

Carlsbad 25th July 1881

My dear Dr Schmidt

Warmest thanks for your kind letter of 22nd just. Not I have turned my back to England, but England has turned its back to me. I can never forget the insult which the Directors of the S. Kensington Museum have put upon me by their peremptory demand to take the Trojan collection away at once back in the midst of the winter. I can never forget the long series of services of my Wife, which began in 1868 and ended with so many libels. The admiration the English people have for me was shown still more by the Congress of foreigners held only a few short time ago in London. The hatred and disgust, that rein of Mars is filled with, is the more unjust, as I have always done my duty as an Englishman, and, as I believe, with success. My pamphlet on the Archaeological Institute of America, which I have just finished, is written in English, and will be published in London. I have also written a pamphlet on the Troad in German, which will be published by Brockhaus and in the Journal of the "Hellenic Studies", and I will send you a copy. A month ago I received from Berlin asking for a paper about my journey to the Troad, which I had written for the "Times" in England and in German, being 50 large pages. I corrected the proofs in the former and 70 in the latter. I told Brockhaus not going to publish the German version, but he wrote me that he was going to publish it as a pamphlet and in the periodical Grenzboten. As I thought this the best thing I had written, I was very grateful to him not to mutilate my paper, and sent him a very grateful answer. I thought already I had finished with it, not knowing what to do with it, as I intend also to publish it in Troy, I sent it also to Prof. Gardner for the Hellenic Studies, he has not till his answer. You see by all this how I am persecuted by my enemies.

I am glad to see that you have overcome the great hurry well, I am sincerely sorry to hear that this Constantinople is again unwell. She suffers always severely

Carlsbad 25 Juli 1881

Professor Freund Virchow

Ihr lieber Schreiben vom 22ten d. M. erhielt ich in Constantinopel. Ich reiste dann nach England zurück, wo ich die Einladung des Comité des Archäologischen Congresses in Lissabon vorfand, mich an der Spitze der englischen Delegation zu betheiligen. Ich nahm diese Einladung an, weil ich dadurch Gelegenheit zu haben glaubte, meine Dankbarkeit für die Gastfreundschaft, die mir in Portugal zu Theil geworden war, bethätigen zu können. Ich habe auch meine Pflicht gethan, und, wie ich glaube, mit Erfolg. Ich habe einen archäologischen Aufsatz, und, wie schon gesagt, einen Aufsatz über Troja geschrieben. Letzterer ist in englischer Sprache geschrieben und wird in der Zeitschrift der Hellenischen Studien erscheinen. Vor einem Monat erhielt ich von Berlin die Aufforderung, einen Aufsatz über meine Reise nach Troja für die Times zu schreiben. Ich that dies, und schrieb 50 große Seiten. Ich korrigirte die Fahnen des Artikels, der in England und in Deutschland gleichzeitig erscheinen sollte. Vor Kurzem erhielt ich von Brockhaus die Nachricht, daß er nicht die Absicht habe, den Artikel in seiner Zeitschrift zu veröffentlichen, sondern daß er ihn als Broschüre herausgeben wolle. Da ich dies für das Beste hielt, was mir passiren konnte, so war ich ihm sehr dankbar, daß er mir nicht meine Reisebriefe nach dem Ilos verstümmelte. Ich schickte ihm sofort meine Antwort. Ich dachte, damit wäre die Sache abgethan, und ich hatte mich schon gefreut, daß ich nun 8 Tage Ruhe haben würde, da kam vorgestern ein Brief von Brockhaus, worin er mir mittheilte, daß er nun doch meine Reisebriefe in seiner Zeitschrift veröffentlichen wolle. Ich weiß nicht, was ich thun soll. Ich habe ihm geantwortet

she should take her holidays for as long a period as possible. How would Mrs Schliemann and I rejoice to see her married! Our joined kindest regards to her. Brugsch I saw often at Berlin & Charlottenburg. He brought us a copy of your wonderful translation of his work. He is now taking the waters in ~~Carl~~ Teplitz in Bohemia.

I am endeavoring to find him a good situation in the Berlin University, for, as I do not ask anything for myself, I am listened to when I speak on behalf of others. But with Brugsch I have greater difficulties to overcome than with others as, unfortunately, he has given up to Oriental habits and is reproached to keep a harem, which is not much liked at Berlin. But I feel certain that in his case I shall overcome all.

With kindest regards to you, in which the whole family joins me,

yours very truly

H. Schliemann

should you go to the sea-coast, pray, give me your direction that I may send you the pamphlets

173

Carlsbad 25 Juli 1881

Hochverehrte Frau Laue

Empfangen Sie meinen herzinnigsten Dank für Ihr liebes Schreiben vom 20ten d. M. Es ist mir eine sehr große Freude gewesen Sie gesund u. wohl wieder zu sehen. Bei meiner Ankunft hier fand ich 2 Briefe von Adolph, welcher schreibt er wolle mich am 19ten d. M. in Berlin besuchen um mir einen Brief von Hermann einzuhändigen. Ich bedaure sehr daß er sich nicht vor seiner Abreise vergewißt hat ob ich auch in Berlin bin. Ich schreib ihm nur Herrmann's Brief hieher zusenden, aber nicht selbst hieher kommen da ich bei der Cur keine Besuche empfangen darf. Da er mir seine Adresse nicht zugab so adressirt ich meinen Brief einfach, Dresden-Blasewitz, vielleicht aber war das nicht genügend.

Ihr Generaldirector Schöne schreibt mir wie folgt:

„Was die Anstellung des Hobristen Müller als Galerie-diener betrifft, so kann ich ohne eine Bewerbung desselben, bei der die Militärpapiere einzureichen wären, vorerst nichts thun. Freilich fürchte ich von vornherein daß er sich Täuschungen macht über die Stellen. Die Leute müssen zunächst als Wächter dienen, und rücken langsam zum Aufseherdienst vor. Uebrigens ist augenblicklich weder eine Stelle frei noch Aussicht auf eine Vacanz. Wollen Sie aber den Müller veranlassen daß er sich bei der Generalverwaltung der königlichen Museen, Berlin C bewirbt und seine Papiere einsendet, so kann ich wenigstens genau übersehen ob er vorkommenden Falls berücksichtigt werden kann. Daß es mir [illegible]

[illegible]

174

Carlsbad 25 Juillet 1881

Monsieur P. Beaurain Paris

Monsieur

Vous recevrez pour moi de Londres un paquet contenant des habits, que je vous prie de garder jusqu'à mon arrivée à Paris.

Tout à vous

H. Schliemann

Carlsbad 25 Juli 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich erlaube mir Ihnen einliegend die Abschrift eines gestern vom Deutschen Kaiser erhaltenen Schreibens zu senden. Vielleicht wäre es gut dasselbe zu publiciren, u. empfehle ich Ihnen für diesen Fall den Schriftsteller Woldt, 15 Neu Köln am Wasser 15, in Berlin, denn bestimmt würde es von niemand besser verwerthet werden als von ihm. Die hiesigen Buchläden sind kaum größer als die kleinen Milchläden in Leipzig, u. da man außerdem, bei der hiesigen angreifenden Cur wenig oder gar nicht lesen kann, so glaube ich nicht daß sich hier „Ilios" verkaufen läßt.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Ich sende Ihnen
2 Abschriften des
Kaiserl. Briefs

Was kosten Lübke, „Grundriß der Kunstgeschichte" und „Geschichte der Plastik" u. wie groß sind diese Werke.

Carlsbad 25 Juli 1881.

Hochverehrter Herr Generaldirector

Meine Frau und ich wir sagen Ihnen unsern wärmsten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 22ten d. M., woraus wir mit großer Freude ersehen daß es Ihnen und Ihrer lieben Familie wohlgeht und Sie die wohlthuende langersehnte Ruhe genießen.

Wir sind hier in voller Cur. Ich beendige die meinige am 17ten August und könnte, wenn dann die fehlenden Schränke fertig sind, nach Berlin gehen um Ihnen die Sachen darin aufzustellen. Sollte, wie es leider wahrscheinlich ist, das Goldschrank erst im Septbr fertig werden, so werden Sie wohl die Güte haben die Schätze selbst darin aufzustellen, denn wir beabsichtigen von hier nach der Schweitz & darauf nach Paris zu gehen, wenn es mir beschwerlich sein würde nach Berlin zurückzukehren. Wünschen Sie es aber durchaus dann bin ich dazu bereit. Gegen den 2ten Septbr hoffen wir wieder in Wien zu sein. Sollte es mich freuen, wenn dann der Fermen fertig wäre. Sobald Sie die Gewißheit haben daß derselbe ertheilt wird, bitte ich um Nachricht damit ich den nöthigen waterproof filt zur Bedeutung meiner Häuschen in Wisserlik von Marseille oder London nach den Dardanellen abfertigen lassen kann. Der [illegible]

Carlsbad 25th July 1881.

Messrs Morgan & Co
London

Dear Sirs

Would you kindly inform me whether you have attended to my little order for clothes and will send them to my agent Mr P. Beaurain, 25 Chaussée d'Antin at Paris.

your obedt servt
[illegible]

Böttichers hat mir ebenfalls versprochen dafür sorgen zu wollen daß Befehl ertheilt wird nichts von den troian. Alterthümern ohne meine Erlaubniß photographiren zu lassen u. sagte ich auch ihm daß ich nur unter dieser Bedingung die 3 Gemmen aus den mykenischen Königsgräbern der Sammlung beifügte.

Vom Deutschen Kaiser hatte ich heute einen langen, sehr lieben, anerkennenden Brief, worin er verspricht die troian. Sammlung bei seiner Rückkehr im Septbr zu besuchen. Sie werden dann wohl die Güte haben dieselbe Sr Majestät zu zeigen. Der Kaiser nahm in seinem früheren Schreiben meine Bedingung an daß die Säle, worin die Sammlung aufgestellt wird (sowohl die provisorischen als die permanenten) meinen Namen tragen sollen, u. werden Sie wohl die Güte haben bei Ihrer Rückkehr daran zu denken.

Den Passus Ihres Briefs wegen des Hoboisten Müller habe ich demselben mitgetheilt u. würde Ihnen recht sehr dankbar sein könnten Sie ihn irgendwie anstellen. Mit herzlichsten Grüßen auch seitens meiner Frau, an Sie u. Ihre hochwürdige Frau Gemahlin mit vorzüglichster Hochachtung

Carlsbad 25 Juli 1881

Mein hochverehrter Herr Dr Blind

Ich empfing Ihren lieben Brief vom 21 d. M. u. bin Ihnen für die mir damit gemachten, höchstinteressanten Mittheilungen, sowie für den ersten Theil Ihrer gediegenen Schrift: „Germanie Vater Deutschs", die ich mit großer Andacht durchstudiren werde, aufs Dankbarste verbunden. Es ist mir höchst schmeichelhaft daß Sie mir ein so freundliches Andenken bewahren.

In d. T. werde ich die Ehre haben Ihnen, als kleines ἀντίδωρον meine Dissertationen über Orchomenos u. das Idagebirge zusenden.

Mit herzlichsten Grüßen an Sie u. Ihre hochwürdige Frau Gemahlin

freundschaftlichst

H. Schliemann

Carlsbad 25 Juli 1881.

Hochverehrte Frau von Gelbke

Aus Ihrem mir höchst schmeichelhaften Schreiben vom 23 d. M. ersehe ich mit großer Freude daß Sie u. Ihr liebes Ankershagen noch immer in gutem Andenken haben. Auch ich habe jenes Dorf unendlich lieb, umsomehr als in demselben, wie ich in der Einleitung u. meinem letzten Werke „Ilios" auseinandergesetzt habe, sozusagen die Hacke und der Spaten zur Ausgrabung von Troja und Mykenes geschmiedet und geschliffen worden sind.

Möge Sie der Himmel noch viele Jahre froh und glücklich und vor Allem gesund erhalten. Meine Frau empfiehlt sich Ihnen aufs Angelegentlichste.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr Landsmann

H. Schliemann

178

Carlsbad 27 Juli 1881.

Hochgeehrter Herr Prof. Bastian

Ein Mexikaner, angeblich ein Abkömmling des unter Cortez von den Spaniern getödteten Montezuma, schlägt mir durch einen alten Freund vor die zur Zeit der Belagerung unter dem Palaste, ~~auf der Hochebene~~ auf der Hochebene von Anahuac, in tiefen, wasserdichten unterirdischen Gemächern versteckten, riesigen königlichen Schätze ausgegraben, deren Verst. als Familiengeheimniß, auf ihn gekommen. Er sagt er habe zur Zeit der Franz. Interventionen eine Retirungsanlage gebildet, aber die Mittel haben nicht zu gereicht. Ebensowenig die Darauf von einem Capitalisten vorgeschossenen 12000 pesos duros. Nun war ich aber im Dec. 1865 selbst in Mexico u. sah die geringfügigen bei der Dominicaner-Kirche gemachten Ausgrabungen, die, wie ich damals mehrfach bestätigt hörte, zur Aufsuchung jener Schätze gemacht waren. Dieselben waren aber höchstens 2 meter tief u. so wenig daß sie keinenfalls mehr als 200 franken kosten konnten, außerdem waren sie voll Wasser, welches man überall in der Stadt unmittelbar unter der Oberfläche findet. Hier sind also schon grobe Widersprüche. Oder sind hier vielleicht große Bodenveränderungen eingetreten. Bildete vielleicht einst die Baustelle von Mexico eine Anhöhe oder Art von Hochebene oberhalb der beiden Seen u. war vielleicht die Hochebene von Anahuac ein Theil davon.

Carlsbad 26th July 1881

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs

Confirming my respects of 23d inst I acknowledge the receipt of your favor of same date according to which I credit your with thanks £3750 – pr 23d inst for Dec. instalment on the £15000 Rente RR. on which you kindly allotted to me.

I am

Dear Sirs,

yours faithfully

[illegible]

der angeblichen riesigen unterirdischen
wasserdichten Gemächer den Tulteken
zu u. sagt sie wurden in der Belage-
rung zur Verbergung der Schatze be-
nutzt, dienten aber vorher als Be-
gräbnißplatz der Königl. Familie. Als
Beweis dass solche Bauten möglich
waren bezieht er sich auf die Palaste
in Yucatan. Soviel ich aber weiß sind
diese nur oberhalb der Erde u. haben
keine unterirdischen Gemächer. Auch ist
der bloße Gedanke an unterirdische, wasser-
dichte Gemächer in der Stadt Mexico falls
nicht große Bodenveränderungen statt-
gefunden haben ein wirklicher Wahnsinn.
Daß Wer unter der Hochebene von Anahuac
nichts anderes gemeint sein könnte als der
Platz neben dem Kloster oder der Kirche
der Dominicaner, welcher unterhalb des
Niveaus der Seen liegt u. als Baustelle
des von den Tulteken erbauten u. von den
Azteken-Königen bewohnten Palastes an-
gesehen wird, das beweist ja die dort
in 1865 gemachte Ausgrabung, sowie
die Bemerkung des Mexikaners daß
große Dampfpumpen nöthig sind.
Sind Sie nicht meiner Ansicht u. Gerne
hatte ich Ihnen den Brief eingesandt
wäre er nicht einige dreißig Seiten
lang

Mit vorzüglicher Verehrung
[illegible]

Carlsbad 27 July 1881.

Hochgeehrter Herr Professor Zillner

Würden Sie nicht die Güte haben mir
die Aufgabe des Maßes der in meinem
Hause allernöthigsten Spiegel hieher zu
senden, deren Größe Sie leicht bestim-
men können. Dieselben dürfen aber
die Aufschriften nicht verdecken.

Mit vorzüglicher Hochachtung
[illegible]

Carlisle 28 July 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I wrote you last on the 26th inst and had since your favor of 25th inst, which encourages me to give you herewith a further order for £2000 of your last Havana RR Loan, begging you to procure me the same as cheap as you possibly can. I await your information as to what documents you require from me for the realisation of my Second RR shares (Est & Mid), whose proceeds will cover the whole balance due by you after the purchase of the above £2000.

Believe me,

Dear Sirs

your faithfully

H. Hellmann

181

Carlsbad 29 Juillet 1858

à Monsieur P. Bourrain Perier
Banquier
Paris

Cher ami, Par suite des informations que vous me donnez dans votre lettre du 26 courant j'ai télégraphié à Londres la vente des obligations 5% des Etats Unis d'Amérique qui ont un prime de 16% et qui me portent, par conséquent, par 3½% d'intérêt. Je suis donc complètement désintéressé et je n'ai plus besoin de vos propositions pour vous faire celle d'emprunter de la part serait le plus avantageuse. Mais n'ayant jamais fait de telles emprunts même du temps des guerres civiles commerciales, quand j'étais encore négociant, je n'en voudrais à présent à aucun prix. Mais comme il pourrait arriver un jour où j'aie besoin d'une grande somme soit à Londres, pour acheter un grand immeuble à Paris et que je sois alors forcé de recourir au Crédit Foncier, je désire savoir pourquoi cet établissement ne prête à une classe élevée et de faire valoir ses obligations des frais de 2½%, il les engage encore en déshonneur en faisant des notes d'affaires à Petersbourg et Athènes. Mes maisons sont à Paris et elles n'ont jamais été hypothéquées, n'ai engagé aucune relation avec St Petersbourg; je n'y ai pas de succursale. Pourquoi donc ces publications. Ma première femme ne figure point dans les actes d'achat des maisons louées, il y a 2 ans nous croyions agir loyalement pour éviter les craintes de Mme Lavenue qu'il ne soit nécessaire de notifier cette intention à ma femme divorcée en Russie, ont été dispensés par Mme Durrieux qui lui a prouvé qu'elle n'était pas la loi russe la femme n'a point droit à [illegible]

Carlsbad ἐν Λιθογλύκῃ 28 Ἰουλίου
ἀπὸ
Ἐξοχωτάτου Κυρίου Πιέρρου Βουρραίου τοῦ
Περιέρου τραπεζίτου
Παρισίων

Ἐπειδὴ ἐν Τριέστῃ ἀσφαλείαν εὑρίσκειν
ὁ τῶν χρεῶν Κλειδὸς τῆς ἐπαρχίας, ἀλλὰ
ἀνδράσιν χρήσιμος ἂν εἴη ἐνταῦθα ἀφι-
κέσθαι καὶ τὰ ἐπαρχικὰ, ἐπιμε-
λεῖσθαι δὲ ὑμῶν ὅπως δὲ ἐν Κωνσταντίνου
πόλει, ἀλλὰ καὶ ἐν Ἀθήναις ἀναγκαίως. Ὅσον δὲ ἀφορᾷ
εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἀναγκαιότητας καὶ δεόμενος ἂν
οὐδὲν ἀναγκαιότερον, συνεβουλεύθην ἀφ' ἑαυτοῦ
ἐν τῷ Βορείῳ ἀφικνεῖσθαι εἰς Πετρούπολιν
ἐν ταῖς τῶν ἀδελφῶν διαπύλαις.
Ἐπειδὴ δὲ οὐδὲν ἐν τοῖς ἐμπορικοῖς τόποις, ἐν οἷς
ἐγὼ ἐπιμελοῦμαι τῶν ἐμαυτοῦ ἐμπορικῶν:
ἐν τοῖς τόποις τούτοις ἐν Πετρουπόλει

[illegible] seconde [illegible], avec laquelle je suis du reste en séparation de bien une figure [illegible] non plus dans les actes d'achats des maisons. [illegible] donc les notifications dont M. Laverne [illegible] menace? Si de mon vivant l'on veut me faire de telles [illegible] tracasseries, combien en fera-t-on alors après ma mort? Veuillez bien m'élucider là-dessus au plus tôt, car cette affaire commence à m'ennuyer au plus haut degré.

Je n'ai point reçu les mémoires d'Athènes. Les avez vous envoyés recommandés et en avez vous le reçu?

Avez vous besoin de moi à Paris et notamment pour quelle affaire?

Veuillez agréer, Monsieur,

mes civilités empressées

H. Schliemann

Veuillez mettre cette lettre sous les yeux de Monsieur Laverne lequel je prie de prendre note que je voudrais beaucoup vendre la maison 7 rue Aubriot, mais pas au dessous du prix qu'elle me coûte. L'argent j'emploierai pour l'achat d'une maison mieux situé et mieux bâtie. Pour les choses de [illegible]

[illegible]

Carlsbad en Bohême 29 juillet 1841

Mon cher maître Durrieu

Il y a déjà longtemps que je n'ai pas eu le plaisir de vous lire. Aussi j'espère que vous jouissez de votre charmante famille. D'une bonne santé.

Ayant pris récemment part à un grand emprunt américain et n'ayant pas assez d'argent disponible, j'écrivais à M. Beaurain sans vouloir combien je pourrais emprunter 200000 f.rs sur hypothèque sur mes maisons qui ne sont pas grevées d'aucune. Il me répond que le Crédit Foncier ne fait banque à 4 1/2 %, avec 2 1/2 % le frais d'intérêt et d'agiotage, mais qu'il ferait des notifications à St Petersbourg et à Athènes. Veuillez donc m'expliquer pourquoi de telles notifications qui ne pourraient que me déshonorer. Je n'habite plus St Petersbourg depuis 18 ans, je n'y ai aucune relation, je n'y ai pas de bien, ma femme ne figure point dans les actes de vente des maisons, et le Crédit sait fort bien que, à M. Laurent que, selon la loi russe, la femme n'a point droit à la propriété de son mari qui dispose librement de ses biens. Pourquoi donc ces tracasseries vaines, absurdes et inutiles? Et si l'on m'en fait de mon vivant, combien y en aurait il après ma mort? Veuillez donc m'éclairer à ce sujet sur ces menaces de notifications à St Petersbourg, commencez à m'envoyer un plus haut degré. Et comment est-il de la manière de faire les notifications à Athènes. Je suis avec une femme actuelle en séparation de biens, et on cache tous les immeubles qui appartiennent à la femme avant mon second mariage.

Par suite de la lettre de Beaurain j'ai [illegible] à Londres [illegible]

Aux États Unis 4% qui ne prêtent plus que 2% et j'ai donc à présent plus d'argent que je ne sais.

Mais comme il pourrait facilement arriver que j'achète à Paris un grand immeuble et que je doive emprunter rentes ou million avec première hypothèque sur mes maisons, je désire savoir pourquoi le Crédit Foncier, non content de prêter à un taux élevé, tient à déshonorer ses clients par des notifications absurdes?

Veuillez prendre note que je reste à Paris jusqu'au 17 Août. Donc mes lettres de Paris jusqu'au 14 Août me trouvent à Carlsbad en Bohême. Si vous m'écriviez plus tard veuillez adresser votre lettre chez mes banquiers John Henry Schröder & C.ie de Londres.

Mille compliments cordiaux de la part de Madame Sallemann et de moi à vous et votre charmante famille

votre tout dévoué

[signature]

Carlsbad 29 July 1881.

Dear Prof. Gardner

I hope the remaining plate has reached you in time and shall be glad to receive the copies which you promised me. I shall also be glad to learn whether you found my "Journey to the Nile" suitable for the Hellenic Series

yours truly

J. Gilliam

I remain here until the 16th August.

Carlsbad 29 July 1881.

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Ihr geehrtes Schreiben

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Carlsbad 29th July 1881.

Your Excellency

Hoping that you have had a very pleasant journey to Ragaz, I have much pleasure in sending you today the periodical „Unsere Zeit" containing the first half of my excursion to the Ida. As the second half will only appear at the end of August in the same periodical, and as you are then not any more in Ragaz, I have taken the liberty to add the proofsheets of the remainder, so that you can read the whole together. The journey to the Ida will also appear as a pamphlet with a map, which I send you later on to St Petersburg for your library.

My „Orchomenos" you will receive in three days at Ragaz.

I am with kindest regards

Your Excellency's
most faithfully
[illegible]

Hiss Excellency
St. Pol[illegible]

bitte ich Ew. meine übrigen Bücher beizufügen. Unter denselben finden Sie einen Anhang zu Sanders deutschen Lexikon, der mir vom Verfasser eingesandt ist u. den ich Sie recht sehr bitte mit dem bei Ihnen bestellten Ex zusammen einbinden zu lassen.

Murray schreibt daß er s. Z. ein Ex. von „Ilios" an Mons. Fourcet (oder Fourbet — das Wort ist nicht deutlich geschrieben), Marietti's Vetter u. Hauptgeschäftsführer, geschickt habe, daß aber keine Antwort erfolgt sei, woraus hervorginge daß diese Herren keine franz. Ausgabe davon publiciren wollen.

Wollen Sie nun eine franz. Ausgabe davon machen, so mache ich mir ein Vergnügen daraus Ihnen das Recht dazu ohne jegliche Vergütung zu geben, und mich der schweren Correcturarbeit zu unterziehen; alle die kleinen Mängel worauf uns die Critik aufmerksam gemacht hat, sollen darin verbessert werden. Auch will ich mich bemühen Murray zu veranlassen Ihnen das Recht die Clichés für die franz. Ausgabe zu benutzen billig zu geben sagen ich mir daher gesagt wer Sie ihm daher lieber können.

Hochachtungsvoll
[illegible]

186

Carlsbad 31 Juillet 1881.

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de votre honorée du 25 crt, dont je note que vous avez autorisé Messieurs J. Hy Schröder & Co de Londres à fournir pour mon compte sur vous f 24000.

Par la présente je viens vous prier de vouloir bien vendre au mieux du cours les actions et les actions de jouissance du Chemin de l'Est que vous tenez pour mon compte et m'en créditer le produit.

Agréez, Messieurs,

mes civilités très distinguées

Hy Schliemann

Carlsbad 31 Juli 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich bitte Sie mir gefl. melden zu wollen zu welchem Preise Sie mir 40 Ex der Brochure über Orchomenos überlassen können?

Auch bitte ich um Nachricht wie der Unterminister Greiff zu adressiren ist. Ist er vielleicht Ministerial Director oder was sonst? Und wie die Adresse von Geheimrath Weymann?

Hochachtungsvoll

Hy Schliemann

187

Carlsbad 31 July 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I am in receipt of your favors of 26th & 28th inst and debet you

£ 951.18/ pr 27th July for your draft of f 24000 on E. Erlanger & Co

I further debet you

£ 221.16/1 pr 28th inst for Amer Coupons

I am exceedingly sorry to see that Messrs W. Kinen & Co of Paris have been in a hurry to sell my French RR shares without being able to transfer them, for, as I wrote to you the shares stand in my name in the books of the companies. Consequently they could only sell for future delivery and at prices far below the market rates, for which there was certainly not the slightest use, for neither can they receive the money, nor will they allow you to draw for it before I have signed the transfer. I am exceedingly sorry I did not beg you to order the shares being handed over to Messrs Erlanger & Co. But should there anything remain [illegible] of my [illegible] the [illegible] of Messrs Kinen pray. telegraph [illegible]

over to Messrs Erlanger & Co.

It will take some time before you can draw against the f 98.432.23 on Messrs W. Kinen & Co

I am,

Dear Sirs,

yours faithfully

[illegible]

Carlsbad 1 August 1881.

My dear Murray

I am in receipt of your kind letter of 27th ult. covering my acct. of Ilios which shows a balance of £399.15/5 in my favor. You propose to pay it into my credit with J. Henry Schröder & Co on or before October 4th, which I accept with thanks. But please add to it ½ of what you sold of my Mycenae from 30th June 1880 to 30 June 1881 and let me know how many copies of it remain still unsold.

What you say of Hachette's unwillingness to undertake the French edition has been communicated to Brockhaus, who answers: "Die Angelegenheit betreffs einer französischen Ausgabe von Ilios ist doch von solcher Umfänglichkeit und bedarf noch weiterer Erwägung, dass ich mir vorbehalten muss, darauf noch zurückzukommen, ohne heute auf Einzelnheiten einzugehen."

Regarding his cheap edition with omissions I cannot yet give my consent, for I should not like to see Ilios mutilated. I enclose a copy of a letter I received a few days ago from the German Emperor.

Now I have two requests to make: 1) how is our old friend Fergusson? I remember with delight the hours passed in this great scholar's company and the benefit I have always had of his conversation. In fact it is impossible to approach that man without learning from him. Please give him my kindest regards and the expression of my warmest admiration. 2) Please see your tailors Morgan & Co and ask them whether they really wish to work for me or merely to play fools with me. On reaching Berlin my first care was to order them a black suit, which they at once promised to make but never sent, thus forcing me to go through all the Berlin festivities in that old worn-out black suit [illegible]

[illegible] works of [illegible]

the less, wishing to keep up with them, I wrote them before leaving Berlin, that the clothes being now too late for the Berlin festivals, I begged them to send them to my agent in Paris.

As I heard nothing from them I wrote again from Carlsbad begging to inform me here whether they really intended to make me the clothes.

Perhaps my commands for clothes are too trivial for me, and in that case I address my [illegible] again to Bosch & Co, but I should first like to know it for certain.

With kindest regards (in which Mrs Schliemann joins me) to Mrs Murray and to your children I remain, My dear Murray,

yours very truly

[illegible]

I remain here until the 17th [illegible]

made 6 years ago [illegible] in old clothes; [illegible]

Carlsbad 2 August 1881

Mein lieber Freund Hermann. Lave

Ihr liebes, hoch interessantes Schreiben vom 15ten Juni hat mir eine große Freude gemacht, erstens weil ich daraus ersehe daß es Ihnen wohlgeht und zweitens weil es mir beweist daß Sie mich noch in freundlichen Andenken behalten haben. Wäre Mexico mit in der homerischen Geographie begriffen und wären die von Ihnen genannten Könige homerische Helden, so würde ich mit großer Freude Ihren sehr schmeichelhaften Vorschlag annehmen deren Schätze auszugraben. Da sie aber nichts mit dem homerischen Sagenkreis zu thun haben, und verhältnißmäßig der Neuzeit angehören, so haben sie nur ein ganz untergeordnetes Interesse für mich und muß ich daher Ihren gütigen Vorschlag ablehnen. Sie werden auch nie einen Archäologen finden der sich mit solchen Forschungen abgeben möchte. Dagegen würde es äußerst leicht sein amerikanische Capitalisten dafür zu enthusiasmiren. Ja, wie ich die Amerikaner kenne so bin ich überzeugt daß einjeder sein ganzes Vermögen daran setzen würde die mexikan. Schätze zu finden.

Die von Ihnen erwähnten Ausgrabungen [illegible]

Carlsbad 2 August 1881

Herren W. Kinen & Co

Paris

Mit Ihrem Schreiben vom 30ten v. Mts übermachen Sie mir 7 Certificate über:

24 Acten Chemin de fer du Midi
221 " do de l'Est
6 " Jouissance do

sowie 3 Transfert Bogen, welche ich Ihnen heute mit meiner Unterschrift versehen, letztere auch noch mit Vorsetzung der Worte „Bon pour conversion de .. actions", unter eingeschriebenem Separat-Couverts zurücksende.

Um Empfangsanzeige bittend empfehle ich mich Ihnen

Hochachtungsvoll

[illegible]

190

Carlsbad 2 Aug 1881

Mein lieber alter Freund Adolph Lenz

Ich danke Ihnen recht sehr für Ihren freundlichen Brief vom 25 v. Mts. sowie für den damit übersandten Brief von Hermann, den ich in seinem Wunsche gemäß — hiemit zurücksende. Ich füge meine Antwort bei, die ich bitte gelegentlich an Hermann zu übermitteln.

Auf meiner demnächsten Reise nach oder von Berlin hoffe ich Sie und Ihre liebe Frau sowie Frau Weissenborn zu sehen. Herzliche Grüße an Alle

Ihr alter Freund

[illegible]

gesehen u. erinnere mich sehr wohl des peinlichen Eindrucks den sie auf mich machten, denn sie waren nicht 2 Meter tief u. mit Wasser gefüllt, zu dessen Entfernung man kein Mittel zu wissen schien. Ich glaube sie waren neben dem Kloster der Dominikaner.

Ihnen und Ihrer lieben Familie Gesundheit und Wohlergehen wünschend, verbleibe ich

Ihr alter Freund

[illegible]

Carlsbad 3 Aug. 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich bestätige Ihr Schreiben vom 30 u. M. mit 2 Rb in Ihrem Auftrage.

Ich corrigirte Druckbogen 2. 182 – 200 der Reise in Texas

Ich sende Probebogen der Fortsetzung so wie

Bilder für die Broschüre. Ich habe Ihnen XL Abbildungen angekündigt. Einige davon sind so klein, daß sie im Abdruck zusammengehen. Sachsenau's Liste der Planen ist an geeigneter Stelle eingefügt. Dieser Freund schreibt über die Expedition und Probebogen, die ich also jetzt natürlich bestätigt habe, wünscht 9 Exemplare davon. Julius Schmidt sendet die nicht an meine Reise gehört, muß wohl als Zeichnung, seine Uebersetzung meiner Bemerkungen sag. von vor dem Ende.

Ich sende Ihnen die Probebogen der 2 Hälfte der Reise, welche bald corrigirt würde. Ihre ist keine Abtheilung in Abschnitte; ich würde Ihnen, wenn Sie es wünschen, anstatt Abschnitte in Ihrem Sinn M. N. der 2 Theile machen. Ich folge somit die Karte in Original corrigirte Copie, wovon damit wir Ihre Platte machen. Bitte, sich die Bilder von Ben Ali mit Cheikh's Karte in Blanc Blanc der Texas vergleichen zu wollen, damit wir Ihnen sagen können, ob Sie Ihre Platte machen können; sonst müßte ich Ihnen eine Copie machen. Ich habe Ihnen Ihre Karte mit Cheikh's Karte mit Ihrer Bearbeitung des Herrn Ch. verglich

Carlsbad 3d Aug. 1881

My dear Murray

The German Emperor desires to see me in September at Berlin. If therefore your tailors, Morgan & Co. make me the black suit, pray, prevail upon them to send it to the

Thiergarten. Hôtel Berlin

Believe me, my dear Murray

yours very truly

H. Schliemann

Carlsbad 3 Aug 1881.

Lieber Herr Dr Wilckhöffer

Ich habe Sie dem Schreiber der Einlage dringend empfohlen, denn keines Fremdes sein Verlangen besser ausführen als Sie. Verständigen Sie sich daher mit ihm und senden Sie mir gefl. den Brief gelegentlich zurück. Ich schicke ihm mein und meiner Frau Bilder, kann aber jetzt keine Dissertation schreiben. Ihr Verehrer

H. Schliemann

Carlsbad 3d August 1881.

Your Excellency

receives by this day's mail a copy of my pamphlet on Orchomenos, which I recommend to your particular attention. The ceiling of the thalamos, represented by Plates I and II, will no doubt be imitated all over the world, at least in painting.

My son will bring you an English and a German copy of my Ilios on your return to St Petersburg, whither I shall also send you the pamphlet on my journey in the Troas.

With hearty wishes for a very pleasant and happy journey, I remain with kindest regards,

Your Excellency's most faithful servt

H. Schliemann

to His Excellency
A. Polovtoff
[illegible]

Carlsbad 3 Aug 1881.

Hochgeehrter Herr Prof. Bastian

Zum besondern Danke würden Sie mich verbinden wollten Sie die Güte haben die Einlage an Dr. Mitchhöffer zu senden dessen Adresse Sie gewiß leicht in Erfahrung bringen können.

Wir sind jetzt entschlossen, nach beendigter Cur hier, in einem Ostseebade zu bleiben bis das bestellte Goldschrank fertig ist um gewiß zu sein daß Alles richtig aufgestellt ist ehe wir nach dem Orient zurückkehren. Fragen Sie daher gefl. u. sagen Sie mir wann der Schrank fertig wird.

Ueber den Vorschlag von Mexico haben wir viel gelacht. Sagen Sie mir doch aber ob sich dort die Bodenverhältnisse seit der span. Invasion verändert haben u. die Seen schon damals höher waren als die Straßen der Stadt?

Ihr Verehrer

Hyklirmann

Carlsbad 3 Aug 1881.

Hochgeehrter Herr Dr. Linden

Ihr geehrtes Schreiben vom 31 v. Mts habe ich an Dr. Arthur Mitchhöffer, Mitglied des Kais. Arch. Inst. in Athen u. künftigen Director des Kaiser Museums in Constantinopel, der jetzt in Berlin ist, eingesandt ihn ersuchend sich wegen des zu schreibenden Artikels mit Ihnen zu verständigen, denn niemand könnte Ihnen denselben besser schreiben als er.

Ich sende Ihnen eine mein Portrait sowie das meiner Frau, meiner langjährigen Mitarbeiterin in den Tiefen Troias, bin jedoch bei der Carlsbader Cur, auch später bei der Nachkur, ganz außer Stande Ihnen Abhandlungen zu schreiben.

In Cabinetformat finden Sie mein Bild beim Photographen Adolf Halwas, 185 Friedrichstrasse Berlin. Ich habe keine davon vorräthig.

Hochachtungsvollst
ergebenst

Hyklirmann

Carlsbad δ' Αὐγούστου μωπά

Ἔρρῖκος Σχλιέμανν [illegible] εὐπράττειν

Ἰδών Σε ὡς ἔχεις ζήλου καὶ εὐχαριστέας καὶ θαρρύναι Σε βουλόμενος μάρκα σ' στεῖλαι ἔοι ἔγνων.

ἔρρωσο

Carlsbad 4 Aug 1881

Hochgeehrter Herr Dr Lindau

Meinem Gestrigen habe ich beizufügen daß Sie mein Bild in Cabinetsformat auch beim Photographen W. Hoffert in Leipzig erhalten können

Hochachtungsvoll

[illegible]

Carlsbad 4 Août 1881.

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 1 cet et je m'empresse de vous retourner ci-inclus les 4 mémoires dûment signés de

72.83
56.05
48.00
33.25
f 210.01

Je regrette beaucoup les dépenses et pertes de loyer causées par le mur mitoyen 6 r. de Calais. J'espère au moins que les dépenses ne dépassaient dans aucun cas le chiffre [illegible] vous m'avez indiqué. Avez vous donné à Mr Lavernen [illegible] pour la vente du 7 r. Rubriot?

Je prends note de ce que vous me dites sur un emprunt et je vous prie de m'informer en ce que vous ayez à m'offrir un bel immeuble, bien situé et bien loué, à un prix modéré.

En terminant la cure ici je me propose d'aller aux bains de mer, probablement en Hollande, et je ne pense pas retourner en Orient avant fin Septembre.

De Paris jusqu'au 12 Août, inclusivement, mon adresse est à Carlsbad; plus tard au Thiergarten Hôtel à Berlin.

Agréez, Monsieur,

mes civilités empressées

[illegible]

Carlsbad 4 August 1881.

Hochwohlgeborener Herr Präsident

Im Besitze Ihres gefälligen Schreibens vom 3ten d. Mts. beehre ich mich Ihnen für Ihre freundliche, mir sehr schmeichelhafte Aufforderung auf den diesjährigen Tag des Vereins einen Vortrag zu halten, höflichst zu danken, verpflichtet, leider aber zu gewärtigen nicht im Stande zu sein diesen Ihren Wunsch erfüllen zu können. Da die diesjährige Session eine außerordentliche werden dürfte.

Ihnen meinen Dank wiederholend empfehle ich mich Ihnen mit vorzüglichster Hochachtung

ganz ergebenst

Hellmann

Herrn Professor M. Dietrich
Präsident des Vogtländ. Alterthumsforsch. Vereins in Plauen

Carlsbad 5 Aug 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Auf Ihre Postkarte vom 3 d. empfehle ich Ihnen die Probebogen für, Ihnen heute à la Brochure, nebst Karte à M. 3. vorgestern in 2 eingeschriebenen Paketen übermittelte, nebst einem Brief, den Sie im M. S. gefälligst lesen wollen.

Es fällt mir nun ein, von welchem erheblichen Interesse es wäre wenn wir in der Broschure die ins Auge gefaßten Blätter von Klingsohr die Kabbala, eine kleine Kunstschrift enthalten 2 so Octavseiten nähmen die 12 Stich (gerechnet 1 von 7½ Bogen) zu ersetzen, die uns gleichzeitig in der Klemm Chronik von Sonia existirten und es verschaffen zu erklären, wie Novalis Hymnen z. Nacht, eine Lieblingslektüre Goethes, während jetzt die Bruchstücke der 5ten Auflage Goethischen Werken Dichter nur mit genauer Noth ihre elende Existenz fristen. Es fällt da mir ein in der Berger Frauenkirche in Berlin, eine Kanzel, die von Adolf Hengstenberg [illegible] den Predigten gänzlich verwahrt wurde ist. Es fällt mir ein daß Sie mir 1 Ex. davon übersenden. Schreiben Sie mir doch ob die wünschenswerth einen Abdruck der Art wegen. Sie brauchen mir bald keine Probebogen zu senden, da ich in 1 Ex. Unsere Zeitschrift Ihnen gesandten Correcturen bemerkt habe ich sie in Ihrem Sinne [illegible]

Ihr ergebenster

Carlsbad 5th Augt 1881.

Messrs Harper & Brothers
New York

Dear Sirs

I have much pleasure in sending you herewith the description of a journey I made in May last in the Troad & leave it entirely to you to publish it in whatever manner you please.

I am,

Dear Sirs
yours faithfully
H. Schliemann

care of Messrs John Henry Schröder & Co in London

If my article is acceptable I shall but be too happy to send you more

Carlsbad 5 Août 1881

Monsieur

La lettre de maître Durrieux, que je vous ai envoyée hier, me tourmente beaucoup d'autant plus que cet ami nous a dit l'année passée, à l'occasion de la vente projetée du 7 Aubert, qu'il n'y avait pas de possibilité à penser seulement à des notifications à St Petersbourg, d'autant moins que, selon le statut russe, la femme n'a aucun droit à la propriété du mari. Mais s'il prévoit des difficultés de mon vivant, combien y en aura-t-il alors après ma mort?

De mon vivant je peux facilement aplanir les difficultés; il faudra donc vendre les maisons. Mais comment placer l'argent? Toutes ces réflexions me gâtent complètement le traitement de Carlsbad, dont je m'étais promis de si bons résultats.

Agréez, Monsieur,
mes civilités empressées
H. Schliemann

Monsieur P. Beaurain

197

Carlsbad 6th Aug 1881

Dear Profr Gardner

By my letter of yesterday I begged you to forward my Journey in the Troas at once registered to Messrs Harper & Brothers in New York for whom I also sent you a letter.

Not knowing how to refund you the postage I send you enclosed a bill for £1.2/, which will not only pay you the postage of the letter and the registered package, but also my subscription to the Hellenic Studies for the year 1882.

yours faithfully

H Schliemann

Carlsbad 5th August 1881.

Dear Professor Gardner.

I have to thank you for your letter of 1st inst. The first part of my Journey in the Troad has appeared in Brockhaus' periodical "Neue Zeit". The intense interest it has excited in Germany could not be better proved to you than by the fact that its appearance was considered important enough at Berlin to be telegraphed to The Times (see the Times of 1st August.) And still the German version is a mere translation; the English original is far superior. It would, therefore, be very painful to me to see it lost. Please send it at once, registered, to Mess Harper & Brothers, publishers in New York, ~~[illegible]~~ sending them, at the same time the enclosure. Pray, pack it up nicely for one sheet is already much torn. I am exceedingly sorry to see that, whilst in Germany my name & fame is on the ascendant and honors & distinctions are poured here on me, I am completely run down in England. Nay, my last work, Ilios, which has cost me 2 years of labour, at the rate of 14 hours daily, is universally pronounced in England as a ridiculous humbug, whilst in Germany it is universally declared to be a masterpiece and almost sold out, so that a new edition will be necessary before the year is out. Could you tell me what is the cause of the reversion of the public opinion regarding me, for there was a time when I was lifted to the clouds in London and since that time my explorations have had nothing but brilliant success?

yours very truly

198

Carlsbad 6 August 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I acknowledge with thanks the receipt of your favors of 26th, 28th, 29th and 30th ult. and debit your £951.18/ p 27th ult for your draft of £4000 on Erlangerais
" 221.16/1 " 28. " American coupons
whilst I credit you
£2117.15/6 p 30th ult for £2000 more Havana RR Loan
I take note of the sale of my French RR Shares by N. Hinen & Co of Paris and await your advise how much you credited me for them in Sterling.

I have drawn
£1.2/ 0/ Percy Gardner, and beg leave to open a credit in favor of Mr J. E. Günzburg of St Petersburg for £500 in a draft at 3 months' date.

I am,

Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

Carlsbad en Bohême 6 Août 1881.

Monsieur J. E. Günzburg St Petersbourg

J'ai reçu vos différentes lettres la dernière du 2/14 passé, ne annonçant vos payements qui vous sont dûment crédités.

Le but de la présente est pour vous prier de tirer pour mon compte

£500 — à 3 mois de date sur Messrs J. Henry Schröder & Co de Londres, auprès desquels vous êtes accrédité.

Agréez, Monsieur,

mes civilités distinguées

H. Schliemann

Carlsbad 6 Aug 1881

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich erhielt Ihr Schreiben mit der Anfrage betreffs Ordensverleihung an Herrn Dr. Schliemann nicht vor

Ich hätte es wärmst befürwortet für den Orden zu sorgen, da Schliemann [illegible] Ehrenbürger Athens, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Ehrendoctor der Universität Athen, Ehrenbürger Troja's, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Wiens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Kopenhagens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Stockholms, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Christiania's, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Petersburgs, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Moskaus, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Budapests, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Bukarests, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Athens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Konstantinopels, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Alexandriens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Jerusalems, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Beiruts, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Damaskus', Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Bagdads, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Teherans, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Indiens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Chinas, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Japans, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Australiens, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Amerikas, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Afrikas, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte Europas, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Welt, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte des Universums, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte des Kosmos, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte des Weltalls, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte des Himmels, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Sterne, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Planeten, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Monde, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kometen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Meteore, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Sternschnuppen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Feuerkugeln, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Nebelflecken, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Milchstraße, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Sternbilder, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Tierkreise, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Ekliptik, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Äquatoren, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Pole, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Achsen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Drehungen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Umdrehungen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Revolutionen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Perihelien, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Aphelien, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Apsiden, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Knotenlinien, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Bahnen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Ellipsen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Hyperbeln, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Parabeln, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kegelschnitte, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kegel, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Pyramiden, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Prismen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Würfel, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kugeln, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Ellipsoide, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Hyperboloide, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Paraboloide, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kegelschnitte, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kegel, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Pyramiden, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Prismen, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Würfel, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Kugeln, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Ellipsoide, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Hyperboloide, Ehrenmitglied der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte der Paraboloide

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Carlsbad 6 Août 1881.

Messieurs E. Erlanger & Cie

Paris.

En réponse à votre honorée du 30 j'ai le plaisir de vous retourner les

7 actions du Chemin de l'Est avec transfert
5 " de jouissance "

dûment signées.

Agréez, Messieurs,

mes civilités très distinguées

H. Schliemann

Carlsbad en Bohême 7 août 1861.

Mon cher Monsieur Bernouf

Je souhaite les heures heureuses que une femme et moi vous avons passées en cette société et le souvenir de l'amitié et de l'amabilité que vous nous avez toujours prodiguée nous fait désirer vivement d'avoir de vos nouvelles, dont je vous prie depuis que j'ai eu le plaisir de vous voir à Paris fin décembre dernier. Vous en avez donc promis une écrire à Athènes, mais je n'ai jamais reçu votre lettre. Voici donc nous demandons sur votre santé et celle de votre charmante famille, ainsi que sur vos plans pour l'avenir.

Probablement nous arrêterons à Paris au mois prochain et bien ne pourrait nous causer plus de joie que de vous y voir souvent nous, Mde Bernouf et vos enfants. Nous avons parlé récemment de vous avec Monsieur A. Weber de St Pétersbourg, qui parle de vous avec admiration car il a voyagé avec vous. Il a la réputation d'être l'homme le plus versé et le plus érudit en Russie.

En France l'on continue à me représenter comme un charlatan et un homme de réclame comme Italien vient surtout représenté par M. Perrot de l'Institut qui a tenu une longue conférence sur mon fils Bernard et qui a même eu l'audace de m'envoyer un exemplaire de son prodigieux discours, dans lequel il confesse qu'il a toujours été un fervent admirateur de la théorie Troie-Bernardakis, mais que, vaincu par mes arguments, il accepte à présent la théorie que Mycènes est la cité de Priam et que la 3e cité la ville brûlée c'est l'Ilios chantée par Homère.

Vous connaissez si me semble d'injures et de calomnies est une représentation comme un homme de réclame de premier rang. En Allemagne, au contraire, je l'ai complètement emporté et dans les critiques dont mes livres ou éloges le mien Iliade, je me représente comme un chef d'œuvre d'érudition. Par conséquent M. C. H. Brockhaus de Leipzig, mon éditeur unique sur la place, a été bien publier une édition française, mais la condition sine qua non. Il veut avoir particulièrement le droit d'employer les étudiés; il veut que je lui fournisse gratuitement la traduction française et que je m'intéresse pour qu'elle soit publiée bien. Mercredi bien sur lire au plus tôt ce que vous en pensez. Car me je vais commencer de nouvelles explorations en Grèce et en Asie Mineure et il temps me manque de faire la traduction moi-même. Bernadakis en la fera faire en Russie le mieux que je n'en vois que la supposition, et combien coûterait cette par feuille imprimée de 16 pages? Je pourrais alors y améliorer tous les légers défauts que la critique a appelé mon élégance.

Le Rhabdite il n'y aura rien à faire, on devant est très lié avec eux et le dernier est tellement irritable d'avoir été mis avec qu'il pourrait me nuire. Mais voudrait-il mieux de publier l'ouvrage plutôt par Rhabdite à mes frais que par Brockhaus aux conditions qu'il pose? Je pourrais vous offrir publication à Dijon. La publication par Brockhaus est impossible car il n'est pas à la hauteur d'une telle entreprise.

Madame Schliemann, Andromaque, Agamemnon, Achille, tout le monde fait les vœux sincères pour votre santé et celle de votre charmante famille

à vous bien cordialement

H. Schliemann

202

auf 1 Ex von Karl Blinds merkwürdigem Artikel „Der Troia-Forscher und die Ur-Germanen des Ostens“, den ich Ihrer besonderen Aufmerksamkeit empfehle.

So eben sagt mir ein Grieche Carlsbad sei gereicht für mein Uebel (Verstopfung) geeignet; ich hätte nach Marienbad gehen müssen. Das ist doch wohl nicht wahr, denn Schlichter sagt ich würde hier wahrscheinlich genesen; auch sagten Sie nichts von Marienbad.

Ich hoffe Sie haben gute Nachrichten von den lieben Ihrigen, die ich Alle aufs herzlichste zu grüßen bitte.

Ihr treuer Bewunderer

[illegible]

Carlsbad 7 Aug 1881

Verehrter Freund

Von ganzem Herzen wünsche ich daß Sie wohlbehalten von London in Regensburg angekommen sind und sehr verlangend Ihren Mittheilungen von dort entgegen. Da ich hier die Cur zur Wiederherstellung meines schon seit 40 Jahren verstopften Magens angefangen habe, so darf ich sie nicht unterbrechen u. kann daher, zu meinem allergrößten Bedauern, nicht nach Regensburg kommen. Uebrigens habe ich ja nichts Neues zu melden u. verliert daher die Wissenschaft nicht durch meine Abwesenheit. Schreiben Sie mir doch wann Sie wieder in Berlin eintreffen u. wie lange Sie dort bleiben. Ich hoffe Sie dort zu sehen. Darauf aber erst in Constantinopel, wenn wir die Reise nach dem Ida unternehmen. Leider habe ich noch keine Nachricht wegen des Fermans. Kann auch jetzt nicht durch den englischen Gesandten wirken, da sich die deutsche Regierung für mich verwandt hat. Ihre Fermen können wir leider nicht graben, wohl aber reisen wohin Ihr Herz verlangt. Würden Sie aber, falls der Fermen bis dahin nicht fertig wird, nicht vorziehen mit mir eine Reise nach Sardis, Magnesia, der Stadt des Tantalos, der Niobe u. sie zu machen? Ich sende Ihnen heute ein Ex. Unsere Liste mit dem Anfang meiner Reise in Troas.

20B

Carlsbad 8 Aug 1881.

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Ich habe den Zusatz für die Brochure geschrieben, kann Ihnen denselben aber nicht senden ehe ich nicht die vielen Citate aus den Classikern ausgefüllt habe die mir hier fehlen. Ich finde aber Alles was ich brauche in Ilios. Falls Sie hier davon vorräthig haben, so bitte ich Sie gefl. sogleich Ihrem Correspondenten zu schreiben, mir ein Ex. auf [illegible] Stunde [illegible] [illegible] würden Sie [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

Carlsbad 10. August 1881.

Euer Majestät

Gnädigen Erlaubniß gemäß habe ich heute die Ehre Euer Majestät, in anliegender Brochure das Resultat meiner Forschungen in Orchomenos vorzulegen. Die wundervollen Thalamos-Decken finden Euer Majestät auf Tafel I und II abgebildet.

In tiefster Ehrfurcht

Euer Majestät

allerunterthänigster

[illegible]

Seiner Majestät

dem

König von Griechenland

Carlsbad 9 Xbr 1881

Милый возлюбленный Сынъ мой

Я очень благодаренъ Тебѣ за Твое письмо отъ 21 м/м. Хабро поуди къ Половцову, ибо онъ Тебя любитъ и радостно приметъ. Но только не пойди въ самый день его возвращенія.

Мы съ женою остались здѣсь почти 3 недѣли лишь бы Половцевъ не прозрѣвалъ, что мы только для него пріѣхали. Пославъ ему сегодня еще 1 экз. Орхоменосъ въ Ragaz, мы завтра отсюда уѣдемъ. Я во крайнемъ недоразумѣніи за чѣмъ Моск. Антр. Общ. послало мнѣ дипломъ безъ письма. Дай же предсѣдателю общества прилагаемый экземпляръ Орхоменосъ и изъяви ему и Сурдинскому изслѣдователю мое изумленіе получить дипломъ безъ письма; спроси же тоже сколько денегъ нужно послать?

Напиши намъ въ:

Thiergarten Hôtel Berlin

Многолюбящій Отецъ

[illegible]

10 Aug 1881

Hochgeehrter Herr Generaldirector

Ich danke Ihnen für Ihre freundlichen Zeilen vom 29 v. Mts. u. bitte Sie recht sehr um Nachricht wann die übrigen Hälften Schränke fertig werden, denn ich könnte Ihnen wenigstens in diesen die Thon- u. Steinsachen aufstellen.

Ich hoffe es gelingt Ihnen bald den Fermen zu erlangen, denn der Herbstsicht vor der Thür. Wenn ich nur bestimmt wüßte daß der Fermen erhalten wird, dann könnte ich den nöthigen water-proof filt nach den Dardanellen schicken um meine Häuschen zu bedecken. Leider fürchte ich daß nichts daraus wird ehe nicht von Rodowitz nach Constantinopel geht.

Bitte, sagen Sie mir ob es hier Gebrauch ist daß man Sr. Majestät für das gnädige Handschreiben ~~[illegible]~~ ertheilten Orden dankt. Eventuell könnte ich wohl dies bei Einsendung von Orchomenos thun.

Wir denken am 18ten d. von hier zu reisen, bald nach Scheveningen in Holland, bald nach der Schweiz; wir werden erst am Tage unserer Abreise wissen wohin wir gehen schreibe ich Ihnen dann.

Hiermit erlaube ich mir Ihnen das Resultat meiner Forschungen in Orchomenos vorzulegen u. Sie darauf aufmerksam zu machen wie schön das Motive der Thalamos-decke für die Decken der Säle im neuen Ethn. Mus. passen würde.

Mit vielen herzlichen Grüßen auch seitens meiner Frau u. vorzüglichster Verehrung

Ich beabsichtige Orchomenos [illegible]

206

Carlsbad 11 August 1871

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Hochgeehrter Herr

Mit größter Ungeduld erwarte ich von Ihnen Nachricht in Betreff der Stadt Ilion, die ich auf meiner Reise in der Troas auf Ilion aufzufinden, Ihnen Gelegenheit zu verschaffen, und, da ich jetzt genau die Lage kenne, so wünsche ich nun Ihnen meine Pläne mitzutheilen, damit ich so bald als möglich meinen Aufenthalt bestimmen kann. Ich habe die Absicht, mich [illegible] zu begeben, um [illegible]

Hochachtungsvoll

Ihr ergebener

Heinrich Schliemann

α΄ Κύριος Στρατηγὸς Σχλιέμαν Δανιὴλ Σουδαῖος χαίρειν

Χάριν ὁμολογῶ Σοι τῆς ἀπὸ ξ΄ Κυζικηνοῦ ἐπιστολῆς Σου, ἣν πάνυ ἀσμένως ἀνέγνων καὶ ἔνδις διέτριβον. Βαρέως φέρω οὐκ εἶσόν τε ἐμοὶ γενέσθαι συνδιαλεχθῆναι Σοι ἐπὶ πλεῖον, καλέσαντος ἐντευξόμενος ἐν Καρλσβὰδ τῇ ἐμῇ ἀοδυνούσῃ γυναικί. Εἰ δ' ὤφελον ἐντευξόμενοί Σοι ἐν βραχεῖ. Ἔχει τοι πάλαι διάλεξιν μετὰ Καρὶ Ἀνδρέου πάνυ ἀσμένως ἐντεξόμην ἄν. Ἡ δὴ νεοελληνικὴ γραμματικὴ ἀπορρώς τι χρῆμα ἀκριβείας τε καὶ πολυμαθείας ἐστὶ καὶ ἐμοὶ ψυχῇ συγγενοί Σοι. Ὑπισχνοῦμαί Σοι καρτερῶς καὶ ἀενάως συνεσόμενον αὐτὴν ἐν τῇ τοῦ ἔρου Ἴλιον μὲν ἐκδόσει συνεργὸν αὐτὴν ἔχοντι καὶ τὴν λόγους τοῖς τὴν Ἑλλάδα φωνὴν ἐκμαθεῖν βουλομένοις.

Δέομαί Σου ὅπως ἂν χαρίζοιο πανάσσοφε ἀπαντέλλων ἔρωί ἔν καθ' ἓν τὰ φύλλα τοῦ σοῦ νέου Ἀναπληρωτικοῦ Λεξικοῦ αὐτὰ γὰρ ἄχρι ἐμοί ἐστι ἄμαχος τῶν Ἑλληνικῶν Λεξικῶν ἅπας ἐπιδεήσ ἐμοὶ ἔσεσθαι αὐτό. Περιττὸν εἶμ' ἂν σοι εἰπεῖν τὸ σὸν γραμματικὸν Λεξικὸν αὐτὸ γὰρ γραμματικὸν τε καὶ ἀνυπερβλητόν ἔργον ἐστί, ὅτερ πεποίηκε σὺ τὸ σὸν ὄνομα εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον ἀειμνηστόν.

Τὴν ἐμὴν σύμβιον μνησθεὶς καὶ τὴν πρωτέραν χάριν σοὶ ὁμολογῶν καὶ τὸν τῆς Ἑλλάδος

Ἐρρῶσο

202

Carlsbad 11 May 1861.

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich empfing Ihr Schreiben vom 9 d. so eben und 20 Thlr von Oelkomers, wofür ich Ihnen

Bitte, schicken Sie mir die Briefe, für den Kaiser v. den Kronprinzen bestimmt, einzeln Oelkomers Br. von Oelkomers. damit ich eine Adresse hineinschreibe v. jeden siegeln, mit Beglaubigung der gest Einsendung Herr Jenn ganz mißgestimmt

Herrn Perthes in Berlin, zu empfehlen

Im Börsenblatt Keller sagt mir, auf Ihre Order, ich soll von Nies noch einige Bände geliefert, und hat sie damit in den Stand gesetzt die Bände des Kaiser in den Staaten zu senden. Es soll mich freuen wenn dieses Jahr Ihnen gut geht.

Solange als ich in Carlsbad bin gebrauche ich meine Adresse auf Ihre Bemerkung wegen der französischen Ausgabe von Nies, die mir sehr wohl bekannt ist, und die ich mir mehrere zu entsenden.

Herrn Conferenz in Paris sehr mit persönlich bekannt mit Marktbesitzer & Hofbuchhändler Hauptstadt und den Publikum in Frankfurt & Leipzig gut bekannt. Von meinen Büchern spricht nicht zu sprechen sind, da es sehr viel Absatz & Übersetzungen [illegible] Ich bin so sehr [illegible] Hoffe [illegible] von Allen sehr Ihnen ich.

Ich den Briefe an den andern Herrn [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen

Carlsbad 12 Aug 1881

Verehrter Freund

Da ich auf Ihre liebe Zeilen von 10 d. bis Ihr Hotel in Regensburg gute Aufnahme gefunden so wage ich auf Ihre Güte mir ein Exemplar des Cage in Sedbergh zu senden.

Wenn Sie meine eigene Lage kennen, so werden Sie mir nicht mehr Raum über Ihr Evangelium, wegen Ihrer voll warmen & Gründen Artikel, in einem, leading article der einflußreichen Zeitung commentirten Murray to Engl. Lord nicht gelingen ist der grosse Name Ihr Lehrbuch bei den Spitzen in London verschaffen 3000 Francs Doctor gesprochen hat.

Wir sind seit vorgestern, 17 Aug mit der Cur fertig. Heute mein Salon Arzt sagt die 6 bestellten Bäder und Douche fertig sind, dann geht am Donnerstag nach Berlin um die Lage, die politischen Stimmen, Lage einzustudieren. Ich denke in 3 Tagen damit fertig zu werden, dann Carlsbad zu grüßen und mit meiner Frau & Kindern auf der Schweiz, wo hoffentlich auf Thun zu gehen, wo eine Wohnung zu finden gedenken. Von dort gehen wir nach Paris, wo dann in der Hotelliste über Brindisi nach Athen eintreffe. In Constantinopel werde ich im Hôtel de Byzance, wo wir schon Anfangs Oct. dort sein um gewiß zu sein Sie nicht zu verfehlen. Ich bin dann froh von hier der Deutsche Gesandtschaft zu sein wegen einer Firman für mich gesorgt ist, dann hoffe ich mir auf eigene Faust einen zu verschaffen, und heiße ich wenn ich mich mit Kawasse [illegible] ge. Was unsere Reise betrifft so bin ich, πάντα πειθόμενος τοῖς κεκτεύουσι Θεοῦ, die jedoch fest abgemacht daß sie nach Sardis, Magnesia, die Niobe die Pentelos-Stadt zu besuchen vorhaben werden wir den Dampfer [illegible] wenn es Ihnen zu kalt sein sollte, so gehen alle die Fähre, die selbst einen Raum

Freie-Reisende-Kurie gemordet.

Meine Lage ist mir [illegible] Mittwoch 2ten Ende. Nun, wie Gemahlin, wie Jungen, wie Gemüthlichkeit der Massen morgen spreche [illegible] übrigen schlimmen Schmerz bis letzten Fortsetzung, dann gehe ich weiß am Donnerstag, auf die Tage, nach Berlin um die Lage dort einzustudieren. Dann [illegible] Freiheit mit der Schweiz [illegible] Dann [illegible] nicht [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

602

Carlsbad 12 Aug 1881.

Hochgeehrter Herr Zolling

Ich erhielt Ihr werthes Schreiben vom 6 d. M. u. bin Ihnen für Ihre freundliche Einladung zu Beiträgen aufs Dankbarste verpflichtet.

Vorläufig habe ich aber nichts Neues zu berichten; ich sende Ihnen daher heute 1 Bd. meines soeben erschienenen „Orchomenos" hoffend daß Sie vielleicht etwas daraus benutzen können.

Sehr verzüglicher Verehrung

[illegible]

in 3 Tagen abmachen können, während uns die Reise nach Adramyttion u. dem Ida immerhin 14 Tage kosten würde. Etwas Anderes wäre es wenn ich schon vor unserer Abreise von Constantinopel den Firmen für die Troas kriegte. Dazu liegen aber, leider, keine Aussichten vor, da, aufrichtig gesagt, von Seiten Deutschlands garnichts deswegen zu geschehen scheint, u. ich allein, selbst für den kleinen Fleck Hissarlik, keinen Firmen in weniger als 1 Monat erhalten kann. Somit ist wohl keine Aussicht daß wir mit einem Firmen bewaffnet nach Troas gehen. Besuchen wir die genannten Orte bei Smyrna so bleibt uns die Zeit für einen Abstecher nach Rhodos, Crete u. Samos u. ich begleite Sie nach Constantinopel zurück früh genug für Ihre Rückkehr nach Berlin vor Ende October.

Nie wäre ich allein zur Cur nach Carlsbad gegangen, da ich jedoch hier bei meiner Frau bleiben mußte, so zog ich es vor mich selbst die Wasser zu benutzen, denn die vierzigjährige Verstopfung und ἡ τοῦ οὐρεῖν ἀμηχανία wurden mir nach Gerade zum Ueberdruß. Uebrigens greift mich auch die Cur nicht mehr an u. verspreche ich Ihnen noch ebenso gut reiten u. marschiren zu können wie vor 2½ Jahren. Auch meiner Frau geht es jetzt besser. Sie bedauert mit mir unendlich den Schmerz Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin über den Tod ihres Schwagers. Wir wissen wie schwer es ihr wird sich aufs Neue auf 1½ Monat von Ihnen trennen zu müssen, aber wie herrlich ist der Caucasus, wunderbar Klein Asien u. wie viele neue Entdeckungen werden Sie dort machen! Es freut uns sehr zu hören daß Sie in Regensburg mit Ihrer ganzen lieben Familie [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

210

Carlsbad 13 Aug 1881

Messrs Morgan & Co London

Dear Sirs

I rec'd your letter of 3d inst.

To dissolve the long discussed problem of the shape of a riding coat, I say that in my opinion, the thick winter overcoat which you made for me 6 years ago, would be an excellent riding coat if it were much shorter. But it should be perfectly a wide and thick, with two pockets on the side, 1 outer pocket and 2 pockets on the laps. Pray, write me what the cost of such a riding coat would be and send me a sample of the cloth of that thick [illegible] coat to avoid [illegible].

[illegible]

[illegible]

Carlsbad 13 Aug 1881.

Hochverehrter Herr Brockhaus

Wie Sie wissen habe ich Häuser in Paris u. daher auch mein Testament bei einem dortigen Notar liegen, der, nebst meinem dortigen Verwalter und meinem Advocaten, Testamentsvollstrecker ist. Allen drei habe ich eine gewisse Summe jährlich für die von ihnen zu leistenden Dienste ausgesetzt. Wegen der Schenkung der Sammlung an Deutschland, auch wegen einiger mir nicht convenirender Punkte im Code Napoléon wird mir nun doch lange meine Kinder nächsten zu kurz kommen. Ich bin nun sehr begierig einen tiefgelehrten deutschen Rechtsgelehrten zu Rathe zu ziehen, um zu sehen ob sich die ganze Sache nicht anders einrichten ließe. V. J. machte ich bei Ihnen die Bekanntschaft Ihres Freundes Prof. Winschein, von dessen großer Gelehrsamkeit Sie mir viel erzählten. Ist aber dieser hochwürdige Mann jetzt in Leipzig oder könnte ich ihn eventuell anderswo sprechen?

Die Häuser in Paris lassen sich jetzt vortheilhaft verkaufen u. wäre es vielleicht das Sicherste dies zu thun. Dann taucht aber wieder die Schwierigkeit der Wiederanlage des Geldes auf, denn die Häuser bringen 5½%, was man mit solcher Sicherheit nirgends haben kann.

Verzeihen Sie die Ihnen verursachende Mühe, um alle Gegendienste mit Verpflichtung [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Carlsbad 13 Aug 1881.

My dear Mr Murray

My best thanks for your kind letter of 8th inst. I only leave to morrow for Berlin, and thence by way of Switzerland & Italy. I want a copy of our friend Tylor's Anahuac and should thank you to send me it care of Mr F. A. Brockhaus Leipzig. If possible, pray, send it by bookpost prepaid. We should delight in meeting you in Switzerland.

Believe me My dear Mr Murray

yours very truly

C. Schliemann

Carlsbad 13 Aug 1881.

Dear Prof. Gardner.

Many thanks for having forwarded the paper to N.Y. The same as claimed by Brockhaus. £16, is ½ of the cost of producing the plates I & II. I consider it very moderate, as the artist has worked on it for three months. The London woodcutters would have charged probably £100.

I am leaving here on the 18th inst. by way of Switzerland and Italy. As I do not know where I shall stay in those countries I should thank you to address me care of Mr F. A. Brockhaus in Leipzig the Copies of Orchomenos which you promised me. I should thankfully pay you 25 additional copies if you could send me 50 instead of only 25.

As I selected a firman for a large tract of country I am afraid I shall not get it in time to go to work this autumn.

Believe me

yours faithfully

C. Schliemann

Carlsbad 13 Aug^st 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I am in receipt of your favor of 8th inst and credit you £ 1.2/ for my draft.

I am much disappointed to see that so much time is lost in Paris by the conversion of the nominal Railway Shares into anonymous ones; but I cannot help it.

As I intend to go for a couple of weeks to Switzerland and do not know yet where I I shall stop there, I beg you will not write me before you further hear from me.

Believe me.

Dear Sirs,
yours faithfully
H. Schliemann

Carlsbad 13 Aug 1881.

Hochverehrter Herr Prof. Bastian

Ich bitte Sie dringend mir sofort zu melden ob bis zum nächsten Donnerstag die neuen Holzschränke fertig werden, denn in diesem Falle bin ich am Freitag 19 Aug 7 Uhr Morgens im N. Gewerbemuseum um Ihnen die Sachen aus den geliehenen in die neuen Schränke überzustellen u systematisch aufzustellen. Sind aber die Schränke bis dahin nicht fertig, dann liegt kein Grund für meine Reise nach Berlin vor. Ich gehe in diesem Falle nach der Schweiz und Italien und komme in d. J. nicht mehr nach Deutschland zurück.

Ich erwarte Ihre Antwort übermorgen u begrüße Sie mit vorzüglicher Verehrung

H. Schliemann

213

Carlsbad 14 Aug 1881.

Hoogvereerde Heer Pastoor

Ik had het genoegen UEd geerden brief van 5 dezer te ontvangen, waaruit het mij hoogst aangenaam is geweest te zien dat U mij nog in goede herinnering behouden heeft. I dank U hartelyk voor Uwe welwillende gelukwensch. Myn vrouw en ik waren van plan, naar de kur te Carlsbad, de zeeuwbaden in Scheveningen te gebruiken en het zoude om een zeer groot plezier gedaan hebben daar Uwe persoonlyk kennis te maken. Maar thans hebben wy reeds besloten de berglucht te genieten en de naa-kur aan den Genfer-see aftedoen. Maar het mag zyn dat wy toch in het laatste oogenblik nog besloten van Scheveningen de voorkeur te geven. Hiermede zend ik U mijn Orchomenos en, binnen een maand, erhoud U ook myn reis in de Troas. Ik schaam my zoo slecht hollandsch te schrijven, maar sedert Decbr 1845 heb ik niet meer gelegenheid gehad nederlandsch te spreken en in gebrek van lexicon of grammär kan ik U geen beter brief schryven. Maar geloof my dat ik niet minder Holland en de Hollanders zeer bemin. Nogmals mijnen hartelijk de

Carlsbad 14 Août 1881.

Monsieur

Votre lettre du 11 cre m'a effectivement un peu tranquilisé et je vous en remercie.

Nous aurons terminé notre cure le 17 cre et nous pensons aller alors nous reposer en Suisse, où nous resterons probablement un mois. Veuillez donc me dire quand vous pensez finir votre cure et revenir à Paris car je désirerais vous voir avant de retourner en Orient; mais je ne voudrais naturellement pas que vous interrompiez pour cela votre cure d'une seule heure.

Mde Schliemann est très sensible à votre bon souvenir et elle se joint à moi pour vous souhaiter le meilleur résultat de votre traitement.

Agréez, Monsieur,
mes civilités empressées

H. Schliemann

Monsieur P. Bleuerrin
Forges les Eaux (Seine Inférieure)

214

Carlsbad 14 Aug 1851.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Hochster Herr

Ich danke Ihnen für Ihre werthen Schreiben vom 11, 12 & 13 d. Ich glaube der Lauf des Briefes von Renkert ist auf Forchhammer's Karte nur von Prag bis Leipzig angesetzt, wenn der sich auf Riedel's Karte von Prag bis Leipzig befindet. Bitte sehen Sie doch in Riedel's Karte, die sie zwischen meinen bei Ihnen befindlichen Büchern finden, ob sie nicht einfach auf gezogenen Kurse. Da wir nun Ihre Landkarte nicht wissen wollen, Riedel's Landkarte nicht wissen wollen, so bitte ich Sie, diese Karte sofort wegzuschicken. Ich kann Ihnen die richtige Karte sofort wieder zurückgeben.

Die beiden Briefe von Brockhaus und Kaiser habe ich heute erhalten, die Übersetzung wünsche ich das jedenfalls womöglich auf 1 Jahr [illegible] Verleger [illegible] ich [illegible] Sie Abends im Hotel de Prusse [illegible] Auf die weiteren Correcturen in der Reise an der Texas. Sonntag sorge ich dafür, Sie mir alles in mein Hotel [illegible]. Ich werde mir Ihnen [illegible] werden, ich von einer deutschen Buchhandlung [illegible] zu haben wünsche; womöglich auf Deputation [illegible] oder [illegible] überhaupt für mich möglich ist. Exemplare des Testaments in Deutschland [illegible] kann [illegible] Persönlichkeit [illegible] ich so bequem ist auf einer Buchhandlung in Berlin zu [illegible], [illegible] [illegible] ich [illegible] einige Tage bleiben muß.

Wegen der [illegible] von Ilios habe ich Ihnen noch zu Ihrer gefl. Ich sende Ihnen anliegend [illegible] Antwort, die ich mir in Leipzig zurückbitte, [illegible] ich sie [illegible] überlegt haben. Bei dieser [illegible] wird [illegible]

Carlsbad 15 Aug 1851.

Der liebe Freund

Obgleich [illegible] schon wegen der Schnelligkeit [illegible] meine Antwort habe [illegible] schriftlich [illegible] meinen beiden Briefen [illegible] so will ich [illegible] nächsten Freitag & Samstag in Berlin [illegible] Ihnen nochmals alle Eigenheiten der Schreibart, [illegible] Ihnen nochmals die Instructionen zu geben, wie die Correcturen mit den gelieferten in die bestellte Schrift zu übertragen sind.

Wir [illegible] ganze von Ihnen [illegible] wir auf Paris, der Tante bestätigen und der Stadt [illegible] Ihnen [illegible] wir [illegible] Wege haben, während wir auf Rückweg [illegible] Abend [illegible] Ich [illegible] Sonntag [illegible] Ich [illegible] Ich werde [illegible] Dienstag [illegible] in Leipzig [illegible]. Ich treffe [illegible] Sie [illegible] wollen, in Stuttgart [illegible] einen Tag [illegible] zusammen [illegible] mit [illegible] Kindern über Nürnberg [illegible] Sonntag [illegible] zusammen auf der Schweiz [illegible], wo wir wohl 8 Tage bleiben, [illegible] Ich werde dann in Paris [illegible] Ich werde [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ich [illegible] Ihnen [illegible] Ich [illegible] Ihnen [illegible] Ich

Carlsbad 16 Aug 1881

Geehrter Herr Brockhaus

Ich danke Ihnen für Ihr werthes Gestriges. Wir wollen Alles mündlich besprechen. Dringend muß ich Sie bitten nichts darüber verlauten zu lassen daß ich auf 1 Tag nach dort komme, denn sonst kriege ich eine höchst unverschämte Dr. auf den Hals, der mir soeben schreibt u. dessen Ansprüche gar kein Ende haben

Hochachtungsvoll

Hesselmann

Bitte auch nichts für mich ins Hotel de Prusse zusenden, denn sonst macht der Wirth sogleich bekannt daß ich komme.

Carlsbad 16 Aug 1881

Dem Professor Gardner

The first 25 Copies, which you promised to send, have not arrived yet.

The cost of the second 25 Copies — £2.10/ you send enclosed.

Yours Truly

Hesselmann

Ew Excellenz

gestattet sich der gehorsamst Unterzeichnete um gewogentliche Vermittlung einer Audienz bei Sr. Majestät dem Kaiser ganz ergebenst zu ersuchen.

Derselbe, auf ganz kurze Zeit hieher zurückgekehrt, um die letzte Hand an die Aufstellung der Sammlung Troianischer Alterthümer im Gewerbe-Museum zu legen, bittet um die Gnade, Sr Majestät persönlich für die ihm durch die Kaiserliche Huld verliehene Decoration und das gnädige Handschreiben seinen ehrfurchtsvollen Dank ausdrücken und zugleich sein neuestes Verkehren über Orchomenos, mit den Abbildungen der wunderbaren Decke des geheimnißvollen Thalamos der minyeischen Schatzkammer, überreichen zu dürfen.

Es empfiehlt sich mit vorzüglicher Hochachtung

Ew Excellenz

ganz gehorsamster

Doctor Heinrich Schliemann

Berlin, 19 Aug 1881
Thiergarten Hotel

Sr Excellenz
dem Herrn Oberhofmarschall Grafen von Pückler
Babelsberg
bei Potsdam

Berlin 19 Aug 1881
Thiergarten Hôtel

Verehrter Freund

Ich habe alle Schränke [illegible] vorgefunden aber nicht deren innere Einrichtung, sodaß die Aufstellung doch noch etwas Aufschub erleidet.

Vielen Dank für Ihre freundl. Nachsichtlichkeit der franz. Ausgabe von Ilios. Wegen des Fermens will ich jedenfalls morgen Basch sehen. Ihre Argumente überzeugen mich daß es jedenfalls ihm ist Sardis über auf einen spätern Besuch zu schieben und uns für diesmal mit der Troas begnügen, wo wir die Touren ganz nach Ihrer Wahl machen.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer lieben Familie das herrlichste Wetter u. viel Vergnügen in Zell. An Alle die herzlichsten Grüße

Ihr Bewunderer
Schliemann

Berlin, Thiergarten Hôtel 19 Aug 1881
Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Wie Sie aus der Einlage, um deren Rücksendung ich bitte, ersehen schreibt auch Virchow, wegen einer französischen Ausgabe von Ilios, ganz in dem Sinne wie Burnouf. Ein Verlag einer solchen durch Sie bleibt daher von vornherein ausgeschlossen. Da ich aber nicht im Wetter lassen daran dachte eine franz. Ausgabe von Ilios herauszubringen u. Sie mich auf die dringende Nothwendigkeit einer solchen aufmerksam gemacht haben, so halte ich es, ehe ich direct irgend welchen Schritte thue, für meine Pflicht bei Ihnen anzufragen, ob Sie vielleicht versuchen wollen sich mit Plon, Co. oder Anderen in Paris hinsichtlich der Publication einer franz. Ausgabe von Ilios, die dann aber in Paris erscheinen muß, zu verständigen. Sie würden gut thun den Leuten gleichzeitig auseinanderzusetzen wie Ilios in Deutschland beurtheilt wird u. welchen Absatz es hier findet. Da wie Murray schrieb, Hachette ihm nicht einmal für das ihm gesandte Ex. von Ilios gedankt hat so ist es vielleicht besser wenn Sie sich gerade an dieselben wenden. Jedoch wie Sie wollen

218

Berlin 21 Aug 1881.

Messrs Morgan & Co London

Gentlemen

I read your letter of 15th inst. The sample of the thick cloth you send is excellent, but not your drawings, which convince me that you do not understand yet what I want. The one side of your drawing represents a summercoat, the other a double buttoned town coat, which cannot be buttoned up to the top. Both these coats are out of the question. I told you I require the shape of a large sailors jacket with double rows of buttons which can be buttoned up to the neck. I told you I required a very wide jacket similar to the large winter over coats you made but much shorter. This over coat can on either side be buttoned up to the neck and it largely overlaps on either side, how then is it only possible that you cannot understand me. As you must have seen a sailors jacket and as you must know how a winter overcoat is made. I shall not try any more to make myself understood if you do not understand me now. If you understand me please send me a new drawing care of Mr P. Beaurain 25 Chaussée L'Antin Paris

your most obedt servt [illegible]

Berlin 21 August 1881.

Thiergarten Hotel

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

In Erwiderung Ihres Schreibens von gestern glaube ich entschieden daß John Murray kein Wort sagen würde wenn ich ihm schriebe daß ich Sie authorisirte Ihre Clichés zu einer in Paris erscheinenden franz. Ausgabe zu benutzen und übernehme ich, Ihnen gegenüber, alle Ansprüche die er dieselbe wegen erheben könnte. Auch würde er, mir zu gefallen, unentgeltlich seine Originalplatten zur Herstellung der Electrotypen zu meiner Verfügung stellen, so daß nur die Zahlung der Production der letzteren übrig bliebe. Daher könnte dann auch, falls Ihre bereits fertigen Clichés in Paris benutzt werden, Ihr direkter Vortheil nur so viel sein als die Kosten der Anfertigung betragen. Wenn Sie nun die Güte haben wollten sich mit einer hervorragenden pariser Firma in Verbindung zu setzen so wollen Sie derselben die Bedingungen, unter denen Sie den Verlag zu übernehmen hätte, nach Ihrem eigenen geschäftlichen Ermessen formuliren. Ich für meine Person beanspruche die Hälfte des Nutzens den Sie bei dem geschäftlichen Arrangement für sich erzielen würden. In diesem Falle würde Direct mit der pariser Firma nichts zu thun haben. Letztere hätte natürlich die Kosten der Uebersetzung selbst zu tragen; die von mir ausgehenden Zusätze in Correcturen liefere ich gratis. Hochachtungsvoll

[illegible]

219

Berlin 22 Aug 1881.

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Ich reise morgen früh nach Stuttgart ab u. fürchte Ihre heute an mich abgesandten Briefe werden mich nicht mehr in Berlin finden.

Ihre Briefe von morgen, Dienstag, finden mich noch im Hotel Marquard in Stuttgart, wohin ich Ihnen schreibe wo mich Ihre späteren Briefe erreichen.

Nächsten Freitag bitte ich Sie jedenfalls die bei Ihnen gelassenen Sachen transito alla dogana di Brindisi, für mich abzusenden. Ich glaube es ginge am schnellsten wenn Sie sie dahin von Triest pr Dampfboot senden liessen. Ich hoffe bis dahin kommen auch die Pakete von Percy Gardner an um noch den Sachen beigefügt zu werden.

Entschuldigen Sie die viele Ihnen verursachte Mühe.

Hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Berlin 22 Août 1881.

Mon cher Frère

Ton Champagne est bon, mais trop doux. S'il y en a qui est un peu plus sec envoie-moi de Bordeaux vers le 15 Octobre une centaine de bouteilles à Athènes. Tu pourrais y ajouter mi douzaine de bouteilles de Cognac fine Champagne à quatre francs. Ajoute à ta facture la bouteille de Champagne que tu m'as déjà fournie.

Je te prie de m'acheter encore un ancrage. Je la matière qu'il faut pour frotter le cuir à rasoirs.

Je pense partir pour Stuttgart demain soir au Wurtemberg. Je ne pense pas que j'irai encore à Wiesbaden. Je suis ici à la femme rails suivrez inns conseils si vous croyez que cela est nécessaire. Si vous [illegible] Zimmer [illegible]

Berlin 22 Août 1881.

Monsieur P. Beaurain Paris

Je viens de recevoir votre lettre dont je note que reviendrez à Paris vers le 5 Septbre.

Veuillez bien garder dans votre bureau les lettres que vous recevrez pour moi, car je pars en Suisse d'où je vous donnerai mon adresse.

Agréez, Monsieur,

mes civilités empressées

Hyltchliemann

Berlin 22 Août 1881

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

Par la présente je vous prie, Messieurs, de vouloir bien garder chez vous les lettres que vous recevrez pour moi, car je pars pour la Suisse d'où je me permettrai de vous donner mon adresse.

Agréez, Messieurs

mes civilités empressées

Hyltchliemann

221

Stuttgart 23 Nov 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Berlin 22 Nov 1881

Monsieur

Après la réception de cette lettre veuillez bien adresser vos lettres aux soins de Messieurs E. Erlanger & Cie de Paris. Merci après le 13 Septembre veuillez ne plus m'adresser aucune lettre car nous allons rentrer en France

Agréez, Monsieur,
mes salutations empressées

H Schliemann

222

Stuttgart 23 Aug 1881.

Hochverehrtester Herr Prof. Tscherson

Genehmigen Sie meinen herzinnigsten Dank für Ihre hochinteressanten Briefe vom 14 u. 18 d. M. u. für Ihre Correcturen, welche ehrerbietig respectirt werden, mit Ausnahme der Veränderung von bereits auf meiner Karte stehenden Namen wie Lugine, Zeitoun u. s. w., die bleiben müssen. Uebrigens wird ja زيتون Zeitoun ausgesprochen. Ich hoffe bald im Stande zu sein Ihnen 1 Ex. der Ide Reise zu senden u. schließe, mit vielen herzlichen Grüßen, auch seitens meiner Frau, an Sie u. Ihre hochwürdige Frau Mutter.

Ihr Sie hoch verehrender

H. Schliemann

aux soins de Mr
P. Beaurain
25 Chaussée d'Antin
Paris

Hier reisen
nach der Schweiz

Stuttgart 23 Augst 1881.

Messrs Harper & Brothers
New York

Dear Sirs

Confirming my letter of 5th inst I send you enclosed a sketch of the map for my journey in the Troad. In a few days I shall send you the same sketch with all the Mountains represented in it. But you may leave it away if you like. I also leave it entirely at your option to publish my journey in whatever manner you think proper.

Please do not omit to send me 25 Copies and to inform me whether similar dissertations are acceptable, for I am going to make another journey in Asia Minor in company [illegible] Yours respectfully

H. Schliemann

care of Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Bâle 25 Août 1881

Messieurs E. Erlanger & C.
Paris

J'ai l'honneur de vous informer que je resterai jusqu'à la fin du mois d'Août à Thoun, où je serais bien aise d'apprendre à combien vous avez vendu mes actions du Chemin de fer de l'Est.
Veuillez bien m'y envoyer aussi fr 1000 –
Agréez, Messieurs,
mes civilités distinguées
[illegible]

[illegible] lettres de Paris [illegible] Septbre
[illegible]

Stuttgart 23 Aug 1881

Hochverehrter [illegible] General Director

Ich erlaube mir noch Sie darauf aufmerksam zu machen, daß der untere Saal, bei bewölktem Himmel, vollkommen dunkel ist, u. auch bei hellem Wetter niemand im Stande ist in den hinteren Schränken eine Ziege von einer Schildkröte zu unterscheiden. An ein Studium der Tausende von in jenem Saale gestellten Gegenständen ist somit nicht im Entferntesten zu denken. Der Zweck der Aufstellung ist somit durchaus verfehlt wenn Sie den Saal nicht mit Gas erleuchten, warum ich dringend ersuche. Im Namen der Wissenschaft bitte ich Sie darum nicht damit zu zögern. Zwei Gasflammen sind schon da u. würde es vielleicht genügen wenn noch 12 mehr angebracht werden. Uebrigens werden Sie dies selbst am besten beurtheilen. Fragen Sie doch Ihren Diener Skrotsky ob es möglich ist in jenem Saale eine Vase von einer Schüssel zu unterscheiden.
Ich verlasse mich auf Sie daß meine Bitte erfüllt wird u. begrüße Sie

[illegible]

[illegible]

[illegible]

224

Basle 25 Augst 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I beg leave to inform you that your letters from London until the 31st August inclusively will find me at Thun in Switzerland, where I shall be glad to learn how much you credited me for the proceeds of the East of France R.R. Shares in Sterling.

I am

Dear Sirs

yours truly

H. Schliemann

ἐν Βάλε 25 Αὐγ. αωπά

Ὀρίκος Σχλιέμαν Ἑδουάρδῳ Μουράλτῳ εὐπραττειν

Μάλιστα ἐληλύθαμεν εἰς Ἐλβετίαν προσληψόμενοι διὰ τὴν ἡμετέραν δεκαετῆ κόρην μίαν παιδαγωγὸν εὐειδεῖαν τήν τε γερμανικὴν καὶ τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ τὴν μουσικὴν καὶ τὴν βοτανικήν. Εἰ ὑπὸ τύχης τοιαύτην εἰδείης πολλὰς Σε ὁμολογοῦμι ἂν χάριτας εἰ βούλοιο ἐπιστεῖλαι ἡμῖν περὶ τούτου οὐδὲν ἐπισχών. Τῆς ἡμετέρας θύγατρος νῦν εἰς τὸ διδασκαλεῖον φοιτώσης δέοι ἂν τῇ διδασκούσῃ καὶ βοηθεῖν τῇ ἐμῇ γυναικὶ ἐν τῇ τῶν κατὰ τὸν οἶκον διοικήσει.

Αὔριον ἅμ' ἕῳ εἰς Thoun ἀπιέναι ὀγνώκαμεν ἔνθα ὡς ἔοικε ἄχρι πρὸς τὸ τέλος Τουγούστου ἐνδιατρίψομεν. Ἐκ τούτων πάνυ δέομαί Σου ὅπως ἂν χαρίζοιο γράψαι μοι εἰς Thoun. Μετὰ δὲ ταῦτα ἄπιμεν εἰς Lausanne ἐντευξόμενοι Σοι

Ἐλπίζων δὲ ὄψεσθαί Σε εὐπράττοντα καὶ εὐδαιμονοῦντα χαίρειν κελεύω Σε

H. Schliemann
Hôtel Belle Vue

Basel 24 Aug 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich bat die heute telegraphisch mir gütigst die bei Ihnen für mich eintreffenden Briefe bis Ende August nach Thun adressiren zu wollen. Ich hoffe jedenfalls bis dahin von Ihnen zu vernehmen ob die Ihre parmer Freunde veranlassen konnten die Franz. Ausgabe zu übernehmen u. ob dabei irgendwie in Paris helfen könnte, wohin ich jedenfalls auf 14 Tage zu gehen benöthigt bin. Kann irgendwie Aussicht ist daß wir uns mit einem Verleger einigen, so ist es vor allen Dingen nothwendig daß ich etwas mit dem zunehmenden Uebersetzer zusammenarbeite u. ihn auf die unumgänglich nöthigen Veränderungen u. Zusätze aufmerksam mache.

Den nestirenden Probebogen der Reise in der Troas erwarte ich mit größter Ungeduld, da es die höchste Zeit ist daß die Brochure erscheint. Ich bitte Sie um gefl. Einsendung für m/Rechnung eines Ex von Orchomenos an Herrn John Murray im Hôtel Bürgerstock, Vierwaldstätter See.

Hochachtungsvoll

Basel 24 Aug 1881

Geehrter Herr Heinrich

Ich bitte Sie recht sehr mir gütigst die etwa noch bis Ende dieses Monats bei Ihnen für mich eintreffenden Briefe nach Thun (Schweiz) adressiren zu wollen und empfehle mich Ihnen

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

226

Thun 28 Aug 1881.
Hotel Belle Vue

Hochverehrter Herr Direktor Schuppli

Die Ihnen geschätzten Zeilen vom 25 d. M. erhielt ich in unserer gemeinschaftlichen Freundin Frau [illegible] Basel auf bestem Empfehlung ist mir erlaubt bei Ihnen anzufragen, ob Sie vielleicht einen [illegible] Lehrer [illegible] wissen, welche fertig französisch und deutsch spricht, die in Botanik & Musik unterrichtet ist und gewandt wäre bei uns alle Kleinigkeiten meines häuslichen Lebens mit zu übernehmen. Da [illegible] von jetzt an die Schule in Thun besuchen soll, würde die junge Dame selbe nur in den freien Stunden zu unterrichten haben, die übrige Zeit würde sie ganz mit [illegible] meiner Frau in den Alpen zubringen. Wenn diese Gesellschaft nicht passen würde, wünsche natürlich sie in der Familie unterzubringen. Ich bitte Sie recht sehr mich gütigst baldigst wissen zu lassen ob eine junge Dame Ihrer Bekanntschaft geeignet wäre eine solche Stelle bei uns anzutreten & wäre dann meine Frau so gut in diesem Falle [illegible] Ihnen einige weitere Auskünfte zu geben und Sie [illegible] Ihnen [illegible]

Bern 28 Aug 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

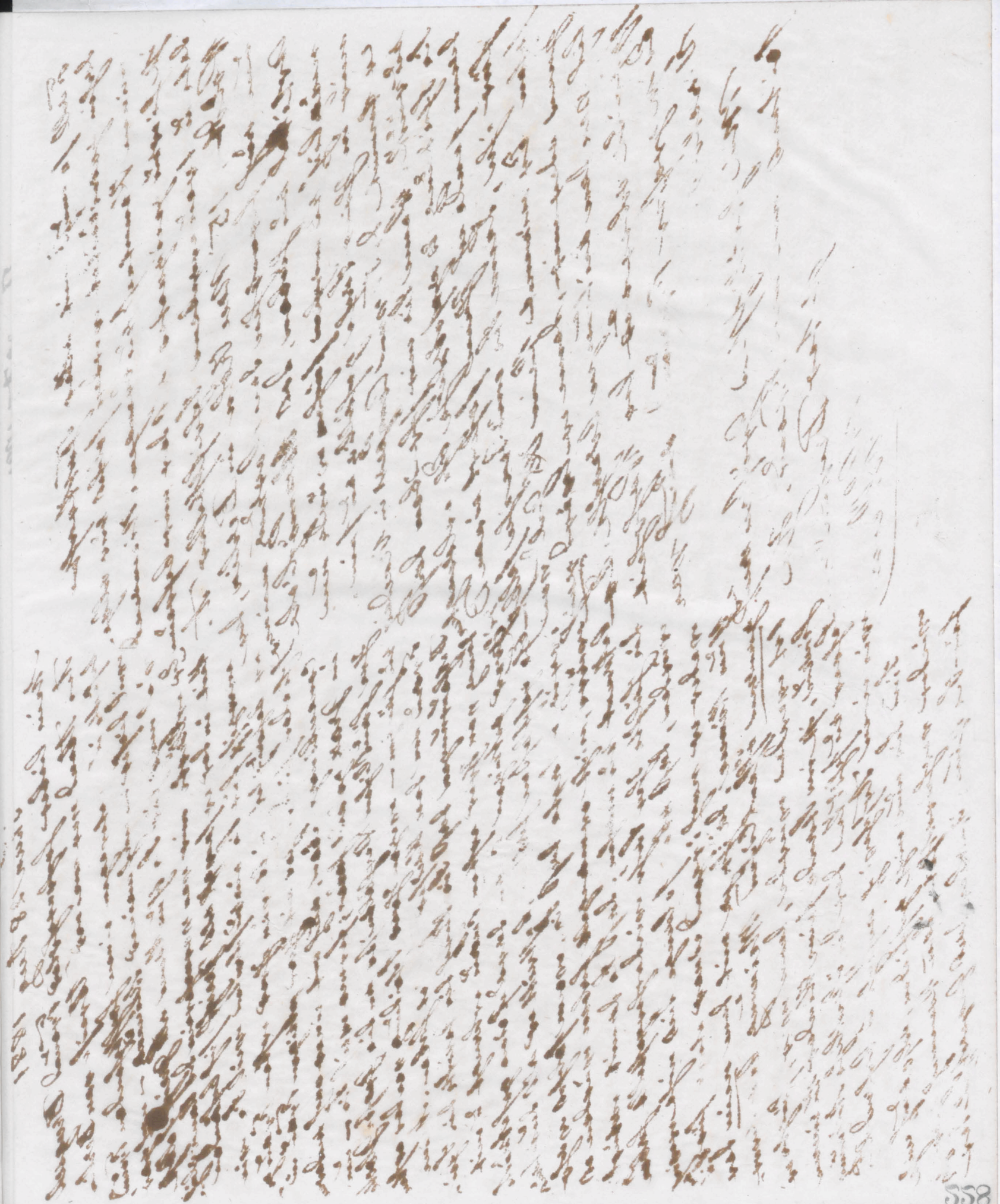
Geehrter Herr

[illegible] Ihnen Schreiben vom 25 d. erhalte ich [illegible] Sie in dringender Weise mögen [illegible] Herr [illegible] Roskelle & Co in Paris [illegible] schreiben haben & [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Ich [illegible] Ihnen [illegible] Rat [illegible] Sie mir [illegible] [illegible] Stewart [illegible] [illegible] Sie [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Wien 28 Aug 1881

Mein lieber hochverehrter Freund Brugsch,

Ihr Brief war mir eine Freude und Ihre Photographie ist mir ein Schatz. Ich habe sie sofort in meinem Schreibzimmer aufgestellt, wo sie mir täglich vor Augen kommt. Ich habe mich sehr gefreut, Sie wohl und munter wiederzusehen, und ich hoffe, Sie werden mir recht bald wieder einen Besuch machen. Ich habe Ihnen noch viel zu sagen, und Sie mir auch. Ich habe Ihnen noch viel zu danken für Ihre Freundlichkeit, und Sie haben mir noch viel zu verzeihen für meine Unhöflichkeit. Ich habe Ihnen noch viel zu erklären, und Sie haben mir noch viel zu erklären. Ich habe Ihnen noch viel zu sagen, und Sie haben mir noch viel zu sagen. Ich habe Ihnen noch viel zu danken, und Sie haben mir noch viel zu danken. Ich habe Ihnen noch viel zu verzeihen, und Sie haben mir noch viel zu verzeihen



Thun in Switzerland 29 Aug.

My dear Mr Murray

I have had very great pleasure in meeting a few days ago at Basle your son with his lady; both of them were looking exceedingly well and I have no doubt that your daughter in law will fully recover her strength in the shore of the Vierwaldstätter See whether they were going.

Pray, send 1 copy of Ilios on my account to the Senator Gustav Brückner for the museum in Neu Brandenburg Mecklenburg and another copy to me care of Mr P. Beaurain 25 Chaussee d'Antin in Paris

I remain with kindest regards

My dear Mr Murray,

[illegible]

[illegible]

Thun 29 Aug 1881.

S. T. Herrn J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ich habe die Ehre Ihnen einliegend Ihren Creditbrief vom 18 Juni d. J. im Belaufe von M 20000 –, worauf ich im Ganzen M 10900 – aufgenommen habe, dankend zurückzusenden, indem ich Sie bitte mich gütigst davon entlasten zu wollen.

Bis zum 20 Septbr erreichen mich Ihre geschätzten Briefe pr Adr Herrn E. Erlanger & Co in Paris, später wieder in Athen.

Ich empfehle mich Ihnen

mit freundschaftlicher Hochachtung

[illegible]

Noch erlaube ich mir die ergebene Bitte gütigst sogleich bei Empfang dieses M [illegible] (sage Achthundert Mark) für meine Rechnung an Frau [illegible] Doris Petrowsky in Röbel (Mecklenburg) [illegible]

[illegible]

Thun 29 August 1881

Hochverehrter Herr Schottlaender

Ihr nach Berlin adressirtes Schreiben vom 23 ds trifft soeben ein, u. beehre ich mich darauf zu erwidern: daß ich jetzt keine Zeit oder Gelegenheit mehr habe ein Bild von der Größe wie Sie es wünschen anfertigen zu lassen. Ich habe Herrn Dr Linden wenigstens 4 Photogr. gesandt; die letztgeschickte welche in Cabinetform ist [illegible] meine Frau u. mich zusammen darstellt, ist bei Weitem die beste u. können Sie ja dieselbe nach Belieben vergrößern; eine andere kann ich nicht senden.

Für den Fall daß Hr Dr Linden dieselbe garnicht erhalten haben sollte [illegible] ich daß der Buchhändler [illegible] sie vom Photogr. [illegible] hat.

Mit vorzüglicher [illegible]

[illegible]

[illegible] erlaube ich mir die [illegible] gütigst [illegible]

Thun 29 Aug 1881

Hochverehrter Herr Graf von Waldenburg

Ich hatte heute die Ehre Ihre geschätzte Zuschrift vom 23 ds zu empfangen und ein Ihnen für Ihr freundliches Andenken u. Einladung zum Vereinstag der deutschen Minzfaschen in Dresden aufs Dankbarste verbunden. Leider kann ich aber keinen Gebrauch [illegible] da mich wichtige Angelegenheiten nach Paris u. darauf nach dem Orient rufen.

Von m. Orchemeer habe ich mir erlaubt Ihnen 1 Ex. zugehen zu lassen u. soll es mich freuen wenn es Ihnen sowie Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin Beifall findet.

Meine Frau u. ich sind hoch erfreut zu hören daß Griechenland [illegible] Erinnerungen bei Ihnen zurückgelassen hat u. hoffen wir Sie werden, als Gesandter des [illegible] Reichs, wieder dahin zurückkehren.

Mit herzlichen Wünschen auch seitens meiner Frau für Ihr Wohlergehen [illegible] ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

ganz ergebenst

H. Schliemann

230

Thun 29 Aug 1881.

Professor Freund

Ich hoffe Sie sind wohlbehalten auf Berlin
Freitag Abend 7 Uhr 40 Min. Ankunft
bei mir möglichst genau angeben zu wollen
um meinen Tag des Empfangs in
Tilsit anfangen zu können. Abreise
Tage bin im Hôtel de Byzance, in Con-
stantinopel einzutreffen hoffe, damit ich
einen Tag bei Ihnen verweilen kann.
Es steht zu hoffen daß sich bis unsere
Reise Abends die Preise ermäßigen, wenn
in jeder Zeit mäßigen Hotels Zimmer
frei werden. Ich sorge für gute Pferde.
Schade, daß ich in Berlin durch verschiedene
von Ihnen wegen des gewünschten Vortrages
in Anspruch bin, auf den ich großen
Werth legte, so kann Zweifel
ich Ihnen leider nicht in
einer Sitzung erhalten. Ohne die Gefälligkeit
gehen doch bis in Erfüllung geht, kann von
einer gemeinsamen Interesse würde ich nicht
sprechen wenn wir nicht unsere Ideen
wirklich weiter geben sondern auf
allen beliebigen Punkten auf der Reise
Ausführungen mit der Fiktion einer
Person machen könnten! Einmal
in der Stunde meines Lebens Kant Berkeley
Hume ich für Ihre nicht Person. Ich glaube
niemand, nur Einmal, für mich Empfindung
als Schein, der alles Wirklichkeit

Thun in Switzerland 29 Aug 1881.

My dear Mr Freund

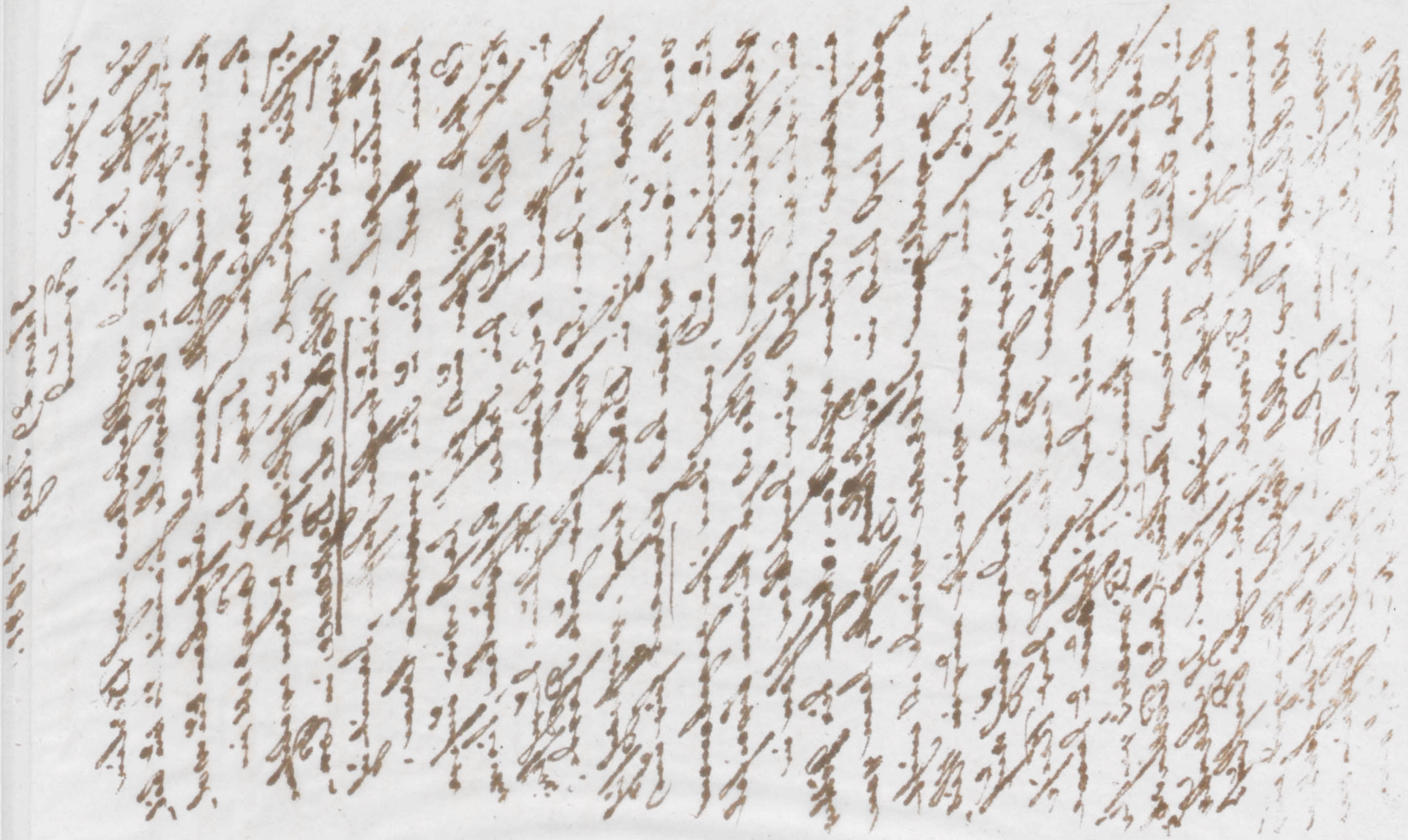
On the 8th inst I sent you from Berlin
a further account of 18 or London and
hope you duly received it.

The fifth will find you at Berlin
earlier than I expected, being detained
I shall send you a telegram
from Paris, probably on Friday
you will find [illegible]
I came myself. [illegible]
you to be [illegible]
shall prompt [illegible]
appointment with Professor [illegible]
ing of Berlin [illegible]
meantime writing to [illegible]
the same route [illegible]
But I hope to see you here Mr Freund.
Please inform me how you are doing.
Until the middle of [illegible]
find me care of C. Schenck & Co Paris

Yours very truly

H Sidgwick

231





Hochverehrter Herr Dr Lüders

Ich habe mir erlaubt Ihnen 1 Exemplar bleiben bis zum 4ten Septbr bestimmt meines Ordonnances zu senden, denn Ihnen u bitte mir daher bis zum 2ten ich d. J. meine „Reise in der Traas" inclusive von Berlin hieher zu schreiben; später per folgen lassen. Sehr [illegible] es mich freuen Adresse Emile Erlanger & Co in Paris. wenn dieselben Ihnen u Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin Beifall finden. Hier ist es wunderschön; der einzige Fehler ist [illegible] Abwesenheit.

Ihr [illegible] Bewunderer

[illegible]

Wie ich höre werden Sie bald einen Professor der Mathematik für die Königl Prinzen benöthigen, und würden meine Frau u ich Ihnen zum herzlichsten Dank verpflichtet sein wollten Sie in dieser Eigenschaft meinen Schwager Prof. Demetrios Georgiades nehmen, der bei 18 Jahren am Gymnasium in Athen unterrichtet u [illegible] Mathematiker Griechenlands ist.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Thun 29 Augt 1881.

Mein lieber Freund Dreyfsel

Es würde mir ungemein schmerzlich sein hätten Sie mein Gestriges übel genommen; aber, als ehrlicher Kerl kannte ich nicht anders als Ihnen die Wahrheit schreiben, umsomehr als ich nur auf diese Weise im Stande bin Ihnen zu helfen. Für mich stehen Sie zu himmelhoch u. jeglicher Critik; die öffentliche Meinung in Deutschland ist aber einmal puritanisch u. muß man sich darin fügen. Sobald ich von Ihnen höre daß Sie wirklich von Ihrer nächsten Frau geschieden sind, schicke ich Ihnen den Brief für Waldi, der Alles für Sie in Ordnung bringt.

Es wird von mehreren Seiten behauptet daß die [illegible] Thalamos-Decke in Größe der 18ten Dynastie [illegible] Aber ist dort wegen [illegible]

[illegible]

Thoune 29 Août 1881.

Messieurs E. Erlanger & Co
Paris

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de votre lettre du 27 crt renfermant un billet de Banque de f 5000 dont vous êtes crédités.

Je prends note de la vente de mes actions du Chemin de Fer de l'Est dont j'attends le décompte.

Vos lettres jusqu'au 3 Septbre inclusivement me trouveront à Thoune.

Agréez, Messieurs,

mes civilités distinguées

H. Schleemann

233

Thun 31st August 1831.

Messrs J. H. Schröder & Co
London

Dear Sirs

Not having rec'd your answer to my letter from Basle I am afraid you have not received it from Messrs C. Heinrich & Co. Does the settlement of the Rhine debt sold by you exist. If so it seems rather unaccountable that these gentlemen neglect your business for Messrs C. Erlanger & Co who for many days later than the 20th ult. have received their settlement, being by far the most powerful, & consequently the most influential, of the two houses. Hoping to receive Messrs Erlanger's

Thun 31st Aug 1831.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig.

Gestern Herr

Ihr Schreiben vom 27 & 29 ten d. habe ich erhalten & bin Ihrem Verlangen gemäß bereit, Ihnen die Correctur meiner Reise zu übergeben, wenn Sie mir dafür 100 Thaler Sächsisch bezahlen wollen. Sollten Sie auf diesen Vorschlag eingehen, so bitte ich Sie, mir das Geld gefälligst durch Herrn Wagner in Leipzig zukommen zu lassen, damit ich nicht nöthig habe, Ihnen die Correctur zu übersenden. Ich bin übrigens gesonnen, meine Reise in Deutschland, wenn sie gut aufgenommen wird, in 2 Bänden herauszugeben, und werde Ihnen in diesem Falle das Manuscript des 2ten Bandes zum Verlag anbieten. Ich bitte Sie, mir Ihre Antwort gefälligst bald zukommen zu lassen, damit ich meine Dispositionen darnach machen kann.

Hochachtungsvoll

Thorne 1 Septbre 1881

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

Je vous confirme ma lettre du 29 passé et je vous accuse la réception de la vôtre du 30 Août, suivant laquelle je vous débite f 7315 val 31 passé pour mes actions du Chemin de l'Est.

Veuillez bien garder pour moi dans votre bureau les titres qui vous parviendront pour moi après la réception de la présente.

Agréez, Messieurs,

mes [illegible]

H. Schliemann

Thorn 1 Sept 1881.

Messrs J. Henry, Schröder & Co. London

Dear Sir

I wrote you yesterday and [illegible] your letter of 29th. ll according to which I debit you with thanks £8290. 2/2 p 18 for the Est & Midi de France RR shares sold at Paris. I now see that Messrs H. Kinen & Co have done all what is right and I apologize before on for me I thought that they neglected our interest. You are credited:

£ 500 – p 12th Novbr draft of J. O. Ginzburg
" 10500 – " 17th Aug last instalment on £15000 Havana RR Bds
" 8 " 17 " my cheque O/Calvert
" 2.10/ 20 " " Gardner

The French RR shares having produced less than I expected you are now under cash advances £1838. As John Murray will pay in £400 in Septbr to my credit, there remain £1438 to cover which I beg you will sell, at the best price you can obtain, my £1400 – 5 pct Brazil of 1865. I should thank you to delay the sale until Tuesday 6 Septbr, as prices are generally better on that day than on Saturdays or Mondays.

I remain, Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

pay. address your letters care of
Messrs E. Erlanger & Co Paris

235

Trier 1 Septbr 1881

Hochverehrter Herr Heinrich

Recht sehr bitte ich Sie gütigst Herrn Portier auftragen zu wollen mir alle etwa noch bei Ihnen hier eingehenden Briefe von Messieurs Emile Erlanger & Co in Paris nachsenden lassen zu wollen.

Mit vorzüglicher Hochachtung
ergebenst
Dr. Schiemann

936

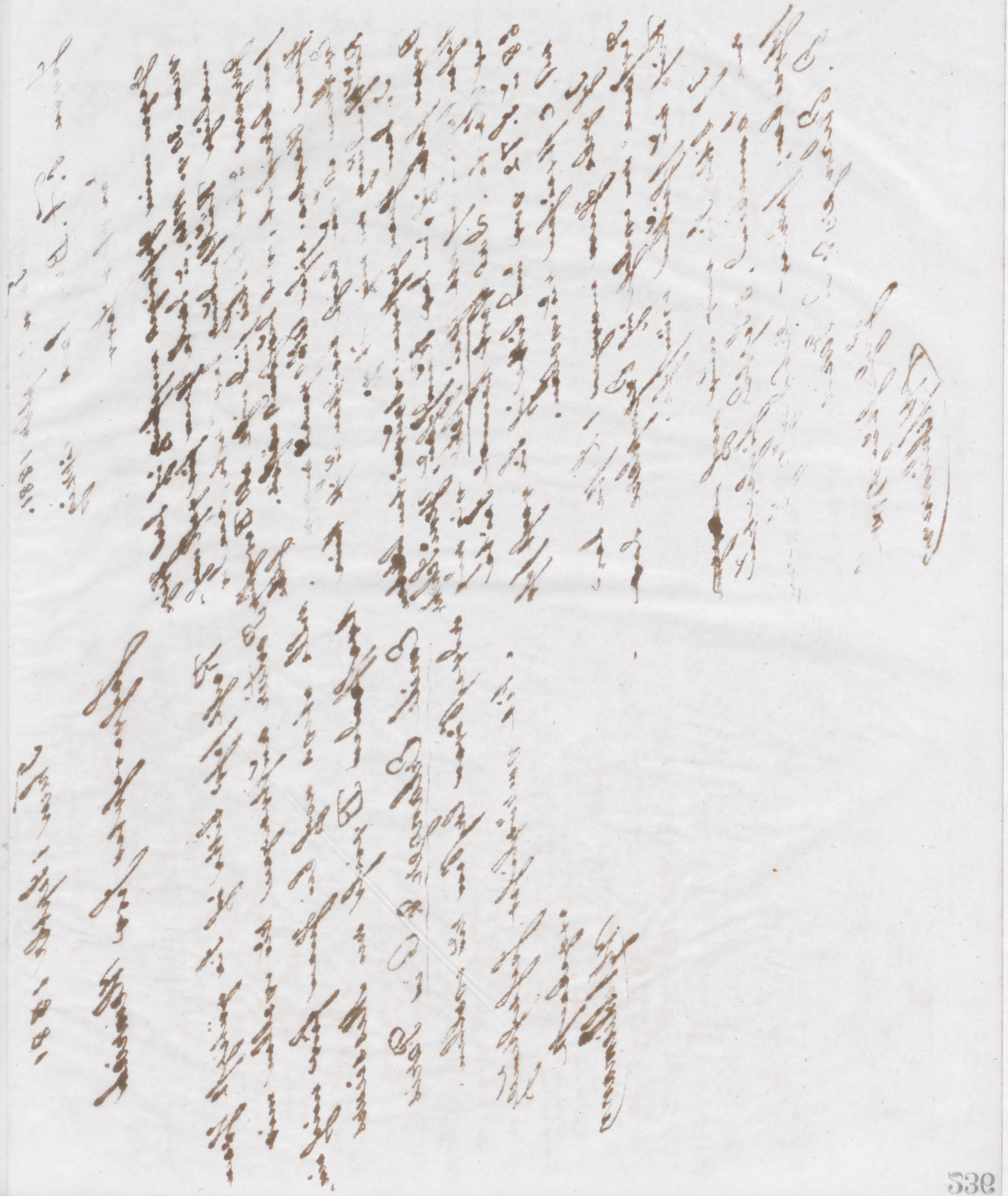
Trier 1 Septbr 1881.

Herrn E. T. B[illig]
[illegible]
[illegible] Herr

Gegen mein Erbieten empfing ich Ihr Schreiben vom 30 v. Mts. d. heute Ihre [illegible] Rücksendung der [illegible] den 7. Januar d. J. der Briefe sind nicht alle Bogen [illegible] berichtet, und [illegible] müssen.

Ihren Karten-[illegible] Abdruck [illegible] Exemplare [illegible] Rücksendung [illegible].

In den Ihnen gestern retournirten Bogen habe ich, in der Rücksicht, Ihre Schrift [illegible] [illegible] [illegible]



Wien 1 Sept 1801

Mein [illegible] Freund Burg

[illegible] 30 [illegible] 90

[illegible] 31

[illegible] Brief

[illegible] Frau [illegible]

[illegible] Sie [illegible]

[illegible] Sie [illegible]

[illegible] Documente

[illegible] Mfr Frères Emile Erlanger & Co

Paris [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Thun 1 Sept 1881

Hochverehrter Herr Rodenberg

Ich sage Ihnen meinen allerverbindlichsten Dank für Ihr gütiges Schreiben vom 27 v. Mts sowie für das [illegible] berühmten Rundschau mit [illegible] lebhafter Artikel über mich den ich mit höchstem Interesse gelesen habe.

Ich will Ihnen mit großem Vergnügen einen Aufsatz schicken sobald sich die Gelegenheit darzu bietet, ehe ich aber eine neue Reise mache werde ich nicht darzu kommen.

Mit vorzüglicher Verehrung

ganz ergebenst

[illegible]

Wir reisen heute nach Paris ab

Thun 1 Sept 1881

Verehrter Freund

Wir beabsichtigen am 6 ds nach Paris abzureisen u. spätest uns am 20 ds von dort nach Corfu, wo meine Familie bleiben wird so lange die schreckliche Seuche in Athen, wovon Sie in den Zeitungen gelesen haben, fortdauern. Ich gehe aber von Corfu jedenfalls auch ein paar Tage nach Athen u. von dort zu Ihnen nach Constantinopel, oder noch erst nach Tunis falls Sie nicht vor 8 Oct in Constantinopel ankommen können. Ich erwarte daher ungeduldig Ihre Briefe bis 26 Sept pr Adr Messieurs Emile Erlanger & Co in Paris u. später nach Athen oder aus Hôtel de Byzance in Constantinopel.

Wegen Ferman habe ich gereichlich gehört u. ist es wohl jedenfalls nie ernst damit gemeint gewesen.

Sehr soll es mich Freud u. mich freuen gute Nachrichten über Ihr u. Ihrer lieben Familie Wohlergehen zu erhalten

Ihr, [illegible] Bewunderer

[illegible]

[illegible] Chinin gegen Typhus [illegible] in [illegible]

238

Thun 2 Septbr 1881

Hochverehrter Herr Dr Meyer-Lieb

Indem [illegible] Frau u. ich Ihnen und Ihrer hochwürdigen Frau Gemahlin für [illegible] während unserer Aufenthalts in Basel [illegible] Liebe [illegible] wiederholten unsern aufrichtigsten Dank wiederholen, beehre ich mich [illegible] zu melden, daß wir noch immer keine Lehrerin engagiren konnten. Sogleich bei [illegible] hier schrieb ich, unter Zusendung der Empfehlung Ihres Herrn [illegible] an Herrn Director Schuppli in Bern, der mir [illegible] daß er an eine, nach seiner Ueberzeugung vollkommen unseren Ansprüchen entsprechende Lehrerin, die in [illegible] war u. zur Zeit in Genf [illegible] daß er uns, falls diese keine Lust zeigen sollte noch [illegible] andere Lehrerinnen empfehlen u. vorstellen würde. Seitdem sind aber [illegible] wieder drei Tage vergangen, und der Tag unserer Abreise, welcher, da sein fortwährender Regenwetter der Aufent[illegible] unerträglich u. meine Anwesenheit in Paris nothwendig ist, auf den [illegible] fest gesetzt ist, rückt immer näher, und wird mir schon ganz sehr bange daß wir garnicht zum Ziele kommen. Wenn es daher nicht durch Herrn Director Schuppli's Vermittlung gelingen sollte eine passende Persönlichkeit zu finden, so würden wir dem Rathe Ihrer Frau Gemahlin Vorschlag [illegible] versuchen [illegible]

Thun 1 Sept. αωπα.

Εὐ Σ χαίρειν Περβενδοσυνῷ χαίρειν

Πεπληρώκεις ἐντολὴν ἐμοὶ ἐνδείξας ἐγγεγραμμένον φοιτητὴν τῷ φωτοτυπῷ [illegible] ἐν Ἀθήναις [illegible]

[illegible] in den Zeitungen [illegible] jedoch [illegible] auf den Rückweg.

Unsere Anforderungen an die Lehrerin sind daß sie Botanik, Französisch, Deutsch u. Musik kennt u. im Stande ist meiner Frau in der Wirthschaft [illegible] helfen, wofür viel Zeit bleibt da auch [illegible] in der Schule gesprochen wird.

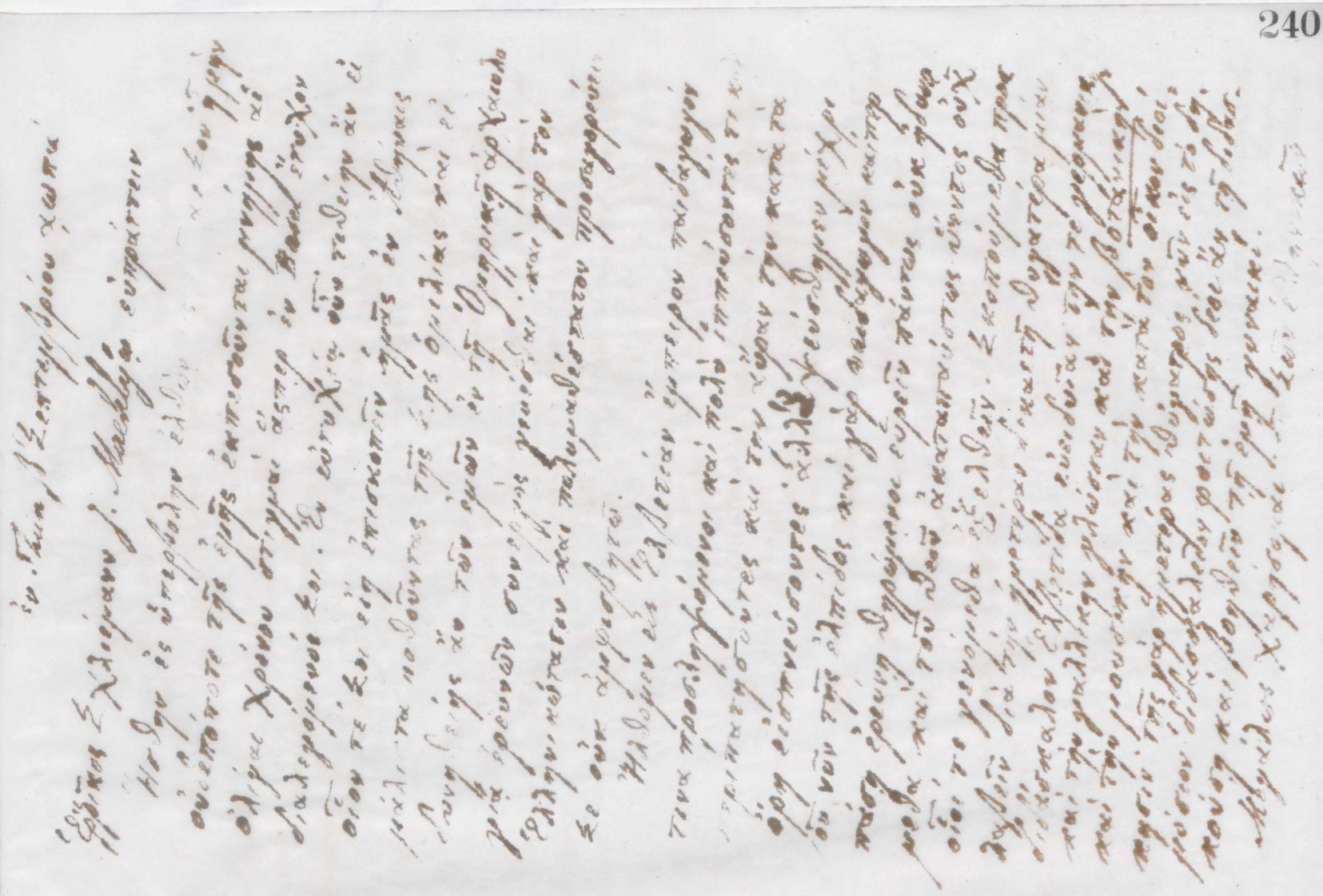
Mit herzlichsten Grüßen, auch seitens meiner Frau, an Ihre [illegible] Gemahlin u. Herrn Schwiegersohn empfehle ich mich Ihnen

mit [illegible] Verehrung

[illegible]

[illegible]

239



ἐν Thun β' Σεπτεμβρίου ᾳωπά

Ἐρρῖκος Σχλιέμανν J. Mackly ῳ εὐπράττειν

Ἥσθην ἐς ὑπερβολὴν ἐλθὼν [illegible] ἔχου ἡμῖν οὐδεπόποτε τῆς ἐμῆς ἐκπεσοῦνται μνήμης αἱ ὀλίγαι χρόνου στιγμαὶ ἅσπερ ἐν Βασιλ ἔτυχον διαλεγόμενοί σοι. Ἐν εὐτυχίᾳ οὖν τεθείην ἂν εἰ οἷόν τε σοι εἴη ἐπισκοπεῖν ἡμᾶς ἐν Ἀθήναις μάλιστα ποθοῦντας τῆς σῆς ὁμιλίας καὶ εἰ δυνηθείης ἂν τῶν ἐμῶν ἐν τῇ Ὁμηρικῇ ἀρχαιολογίᾳ ἐρευνῶν συνεργὸς γενέσθαι· καὶ γὰρ τὸν Ἑλληνικώτατον καὶ πολυμαθέστατον προσαγορεύειν σε οὐκ ἀμφισβητῶ.

Ἤλθομεν εἰς Ἐλβετίαν ἔμπειρον παιδαγωγόν τινα προσληψόμενοι καὶ πολὺ ἱππεύσοντές τε καὶ περιπατήσοντες καὶ τὴν αὔραν τὴν κατὰ τὰ ὄρη εἰσπνεύσοντες· ἀλλ' ἐψεύσθημεν μέχρι οὗ νῦν τῆς ἐλπίδος καὶ γὰρ παιδαγωγὸν καίπερ πάσῃ ἐρεύνῃ θηρώμενοι εὑρεῖν πάντως οὐκ ἠδυνήμεθα καὶ τοῦ θεοῦ ἀκαταπαύστως ὕεντος οὐχ οἷοί τε γενόμεθα ἐξελθεῖν. Σκοπούμεθα προσλαβεῖν διὰ τὴν ἡμετέραν δεκαετῆ θυγατέρα μίαν διδάσκαλον Ἐλβετίδα εὐειδυῖαν τήν τε γερμανικὴν καὶ τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ τὴν βοτανικὴν καὶ τὴν μουσικὴν καὶ τὴν κατὰ τὸν οἶκον διοίκησιν· τῆς γὰρ ἡμετέρας θύγατρος νῦν εἰς τὸ δημόσιον διδασκαλεῖον φοιτώσης δέοι ἂν τῇ διδασκούσῃ καὶ βοηθεῖν τῇ ἐμῇ γυναικί.

Μεγάλως χαρήσομαι [illegible] ἐλληνικῶν

ἐπιστολῶν τετυχηκώς. Εὔχομαι τοὺς θεοὺς ἐπικλώσεύ σοι τοῦ βίου μακρᾶς προθεσμίας καὶ διηνεκῆ ὑγιείαν τε καὶ εὐδαιμονίαν μηδεμιᾶς πλεὸν λύπης τὴν ἐμὴν διάνοιαν ἐκ[illegible]ης.

Ἔρρωσο

ἐν πολλῇ ἀθυμίᾳ ἐνθάδε διακείμενοι ἤδη τῇ ἐκτῇ Σεπτεμβρίου διὰ τῶν πόλεων [illegible] καὶ [illegible] Παρισίους ἀπιέναι ἐγνώκαμεν

Thun 3 Sept 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich zweifle nicht daß Ihr ausgezeichneter Karto-
graph [illegible] Karte der Troas, nach meinen Lehrin-
[illegible] wird endgültig berichten können
[illegible] ja nur die Kopien des Gerhard u. Sarti
vorzugeben waren. Es ist somit kein Grund vor-
handen noch eine Correctur von mir abzuwarten.
Demnach bitte ich Sie recht sehr mir gütigst, sobald
als [illegible] Veränderungen gemacht sind, ein
Ex. der Karte nach Paris senden zu wollen.
Auch bitte ich um Versendung der folgenden Ex.
der Brochure. Reise in der Troas":

1 Ex. im Karl Blind 26 Ceylon Place, Eastbourn London
1 " " den Erbprinzen Bernhard von S. Meiningen in Potsdam
1 " " Ex. von Bötticher Staatsminister Berlin
1 " " von Greiff Minist. Director do
1 " " von Gossler Minister des Cultus do
1 " " von Forkenbeck Oberbürgermeister 15 Voss.
1 " " Ex. A. von Polovtsoff. Président de la Société Impériale d'Histoire et Sénateur à St Petersbourg
1 " " Prof. Ernst Curtius. 4 Matthäi Kirchenstrasse Berlin
1 " " do President der Archaeolog. Gesellsch. Berlin
1 " " W. Schwartz, Gymnasial Director Posen
1 " " F. Adler. Geheimbaurath 80 Königgrätzer Str. Berlin
1 " " do für Dr Dörpfeld do do
1 " " Schöne. General Dir. der Museen 81 Kurfürsten Str. in Berlin
1 " " A. Woldt. 15 Neu Köln am Wasser in Berlin

1 Ex an Prof. Paul Ascherson 9 [illegible] Berlin
1 " Frau Hofräthin von Troeltsch Würzburg
1 " Praepositus Frölich für Fräulein Ida Frölich [illegible] Brandenburg Mecklenburg
1 " Bürgermeister W. Ahlers in Neu Brandenburg
1 " Frau Minna Richers in Friedans in Mecklenburg
1 " Fräulein Carolina Dühr in Neu Brandenburg
1 " Frau Mathilde Meyer, Firma Th. [illegible]
1 " Obermedicinalrath Götz in F[illegible] Mecklenburg
1 " Dr. Ludw. Meyer 33 Victoria Str. Berlin
1 " " Arthur Milch [illegible] per Adr. Herrn Director A. Bastian Königl. Museum Berlin
1 " A. Bastian Director [illegible] Museum Berlin
1 " [illegible] Schels in Regensburg
1 " G. Janssen care of Janssen & Co New York
1 " nach Moskau an einliegende Adresse die aufgeklebt werden muß
1 " John Murray 50 Albemarle Str. London
1 " Prof. James Fergusson 20 Langham Place London
1 " Dr. Prof. Dr. F. Maehly Basel
1 " Prof. Nachtigall, Praesident der Geograph. Gesellschaft in Berlin
1 " Ex Graf Limburg-Styrum Berlin
1 " Ex A. Rangabé griech. Gesandter 11 Kronprinzenufer Berlin
1 " Prof. W. Brugsch 10 Leibnitzer Str. Charlottenburg ~~Berlin~~
1 " Prof. [illegible] von Muralt Lausanne
1 " [illegible] Königl. Pr. [illegible]

1 Ex an Prof. W. Kubse 23 Frankenwall Stralsund
Ferner bitte ich mir 25 Ex nach Athen zu senden, dieselben aber ihrer ersten Sendung an Wilberg beizupacken so daß ich keine Mühe oder Kosten davon habe. Darunter 1 Ex geht in Prachtband, das ich dem König geben möchte.
Auch bitte ich
1 Ex der Reise in der Troas
1 " Orchomenos
an Prof. Rudolf Virchow auf den Anthropolog. Congress in Tiflis abzusenden, aber dies nur wenn die Reise nach der Troas bis [illegible] 15 Ex versandt [illegible]
Ferner bitte ich um 1 Ex Orchomenos [illegible] Reise an mich nach [illegible]

Hochachtungsvoll
Schliemann

Bern 5 Septbr 1881.

Lasse meine Frau Doktorin, Meyer-Liebstein

Ihren Brief bei meiner Rückkunft von Lausanne und Bern hatte ich die Ehre, Ihr geschätztes Schreiben vor vorgestern zu erhalten, und sind meine F. und ich Ihnen, für Ihre freundlichen Bemühungen uns eine Unterkunft zu verschaffen, recht sehr verbunden: Leider kommt aber Ihre gütige Absicht, Fräulein Emilie Favarger zu engagiren, zu spät, da wir, wie ich bereits gesagt, in Bern absolut [illegible] souveräne Hôtels engagirt. Sie ist für Martha Lauterburg, Tochter des verstorbenen Predigers Lauterburg in Bern, und wünscht sich von ihrem Direktor Schuppli, dem Bern. Theater-Arzte, wie Ihrer Güte vorstehen, nicht vorgelegentlichste empfohlen; auf einen Brief 20 von Mirabel in Lausanne kennt die Familie der jungen Dame, die noch nicht 22 Jahre alt, äußerst talentirt zu sein scheint und gute Aussichten hat, das Fach der Liebhaberinnen zu übernehmen, [illegible]

Ihr Brief ist [illegible] und [illegible] Dame [illegible] [illegible] [illegible]

Paris 8 Sept 1881

Hochgeehrter Herr Generaldirektor

Paris 8 Sept 1881

Messrs Harper & Brothers N. York

Dear Sirs

In answer to your Mr S. S. Conants letter of 23d ult I repeat that I leave it entirely at your option to publish my journey in the Troas in what ever manner you wish. Its German translation excited so lively an interest in Germany, that the appearance of its first half in „Unsere Zeit" was considered important enough at Berlin to be announced by telegraph to The Times (See The Times of 1st August). In fact, after having published the whole in the July & August numbers of „Unsere Zeit" Mr F. A. Brockhaus publishes it once more as a separate pamphlet, of which you will receive a copy by next post.

If you do not wish to publish the paper yourself I have no objection to your offering it for publication elsewhere.

I am Dear Sir

yours faithfully

H. Schliemann

care of John Henry Schröder & Co

London

Paris 9 Sept 1881.

Euer Excellenz

Habe ich die Ehre meinen verbindlichsten Dank zu sagen für das mir gütigst gesandte Patent über an von des Kaisers und Königs Majestät mir Allergnädigst verliehenen Königlichen Kronenorden zweiter Klasse und empfehle mich Euer Excellenz.

mit vorzüglicher Verehrung

ganz ergebenst

[illegible]

Seiner Excellenz
Herrn von Gossler
Minister der geistlichen [illegible]
und Medicinal Angelegenheiten
Berlin

Paris 9th Sept 1881.

My dear Mr Layard

As you will have seen from my Ilios, I have excavated the whole of the burned city of Hissarlik. But I wish now very much to excavate also the suburb on the east side of it. For this work I require a new firman, my old firman, which you kindly procured me in 1878, having expired.

I should therefore feel immensely obliged to you if you would kindly send me a line of recommendation for the man in power at Constle, whom you think most likely to be able to assist me in getting the new firman speedily.

As the Imperial Museum at Constle has recd a great deal of treasure trove through my excavations at Troy, I think it will not be so difficult this time.

I remain with kindest regards

My dear Mr Layard

your grateful admirer

Hy Schliemann

care of Messrs E. Erlanger & Co

Paris

[illegible] Sept 1881

Mr Gladstone

[illegible] 2. [illegible] give me greater pleasure than to [illegible] you that you have been [illegible] Ilios, of which [illegible] [illegible] with [illegible] [illegible] accepted [illegible] [illegible] succession from [illegible] Homeric Ilios of immortal [illegible] I wish now very much to excavate also the suburb on the east side of the burned [illegible] firman having expired [illegible] require a new one. I should therefore feel immensely obliged to you if you would [illegible] send me a line of recommendation for [illegible] [illegible] in [illegible] [illegible] in getting [illegible] [illegible] Turkish [illegible] [illegible] enriched by my excavations it will [illegible] easy to get another firman. [illegible] was procured by [illegible] [illegible] to you [illegible] [illegible] admirer [illegible] [illegible] [illegible] Erlanger & Co [illegible] Paris

Paris 10 Sept 1881.

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersburg

Par la présente je vous prie, Monsieur, de vouloir bien payer à mon fils Sergeant Schliemann Cent Roubles s'il vous les demande, et m'en débiter
Agréez, Monsieur
mes civilités empressées
[illegible]

Paris 9 Sept 1881
Hôtel Scribe rue Scribe

Cher Monsieur Fauret

Vendriez vous avoir la bonté de me dire que vous pensez retourner à Paris. J'avais l'intention de partir le 18 ou, mais si vous croyez être de retour ici le 19 ou le 20 je vous attendrai. Je désire vous parler de l'édit. française de mon „Ilios", dont Mr John Murray a dû vous envoyer un exemplaire. Mr F. A. Brockhaus de Leipzig me dit qu'il vous a écrit pour insister sur la nécessité qu'une éd. française paraisse de cet ouvrage, qui a été reçu avec une extrême faveur par le public et par la presse tant en Angleterre, qu'en Amérique [illegible] Allemagne, où la 1re éd. est déjà presque épuisée, de sorte qu'une nouvelle éd. deviendra nécessaire en 1882. Pour l'éd. française je pourrais utiliser toutes les indications que les critiques ont bien voulu me fournir et je veillerais sur la traduction et toutes les corrections avec le même zèle que vous m'avez vu à l'occasion de votre publication de mon ouvrage „Mycènes". L'importance d'Ilios est d'autant plus grande qu'il est à présent universellement accepté que la ville brûlée, la 3e [illegible] [illegible] c'est l'Ilios d'Homère. Une très longue [illegible] est par conséquent [illegible] à cet ouvrage.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, [illegible]
[illegible]
[illegible]

Paris 10 Sept 1881

My dear Murray

Being in treaty here for the French edition of Sirs, I beg you will kindly send me at once twelve copies of the London edition of

Yours very truly

(Signature)

Paris 10 Sept 1881

Paris 15 Sept 1881.

Monsieur

Je vous remercie beaucoup pour [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] important travail sur les [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que je lirai avec le plus haut intérêt.

Mad. Schliemann se sent très flatté par votre demande de son portrait que j'aurai l'honneur de vous envoyer immédiatement à mon arrivée à Athènes, car nous n'en avons pas un seul ici.

Veuillez agréer, Monsieur, mes civilités très distinguées

H. Schliemann

Monsieur M. de Mortillet
Sous directeur du Musée de St Germain en Laie

Paris 10 Sept 1881

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

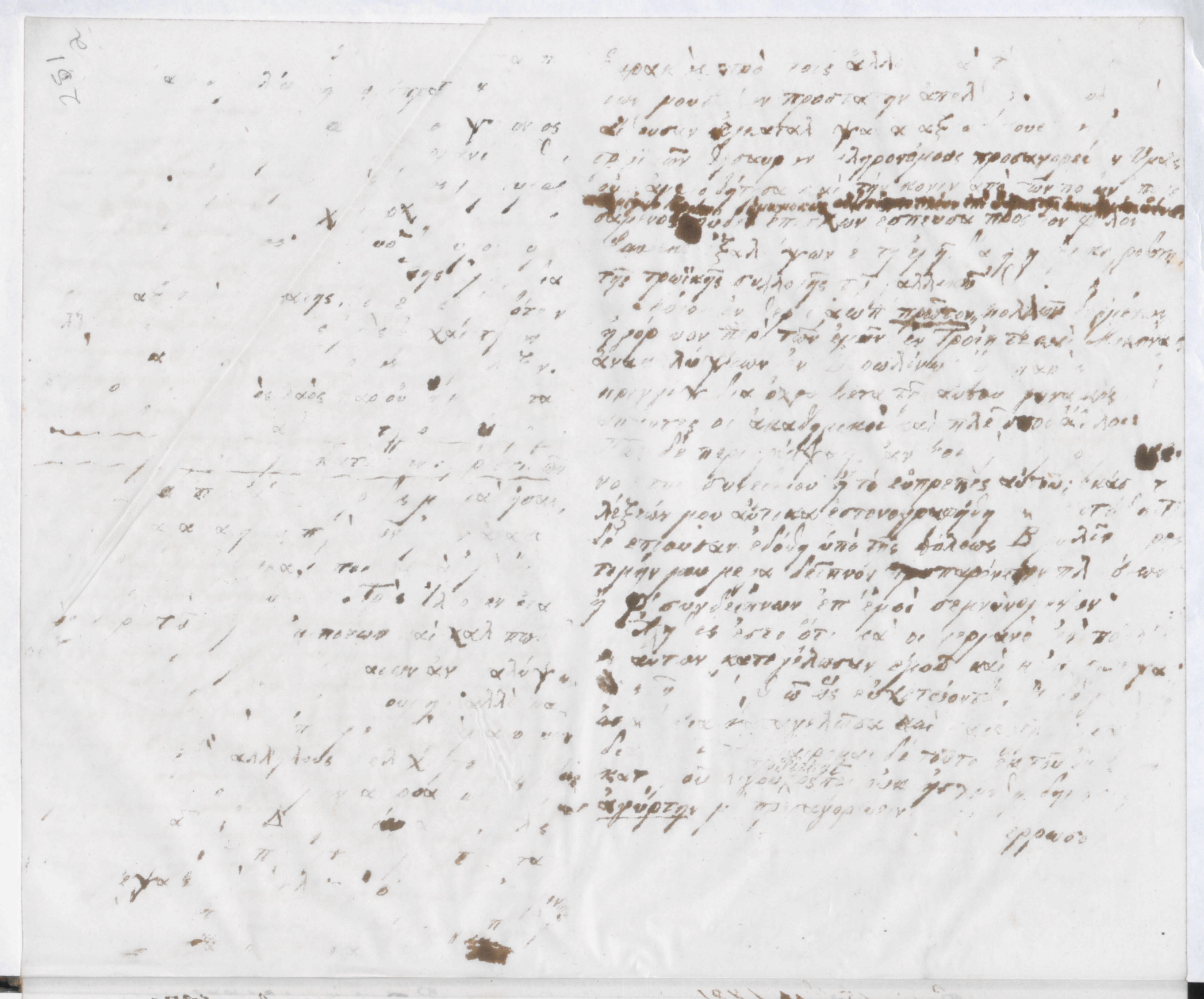
Ich war bei Didot u. glaube daß wir mit diesem am ersten zum Ziele kommen. Associé, Maginel, hat mir Ihren Brief vor der vorzüglich geschrieben ist, ich gab ihn auf sein Verlangen, 1 Ex. von Ilios. Didot selbst kommt erst am Mittwoch zurück.

Bitte, schicken Sie mir 3 Ex. Ordnungen auf 2 Reise in Troas, dann [illegible] immer ein [illegible] für Leute wie Didot u. man kommt [illegible] zum Ziel.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Hôtel Scribe
rue Scribe



Paris 13 Sept 1881

Messrs Morgan & Co

London

Gentlemen

Only on my arrival here I found that
in passing the Custom House at Calais
which [illegible]
that [illegible]
not [illegible]
sent, for which [illegible]
way [illegible]
to [illegible]
Kindly [illegible]
[illegible]
[illegible]

Please [illegible]
note how much I owe for the Clock
clothes, for I [illegible]

[illegible]
Yours truly
[illegible]

Paris 13 Sept 1881

Mr Peter Freund Breslau

Sende Ihr Liebes Schreiben vom 7/9 die Uhr
betreffend ist bei mir an diesem Tage
Tages gewesen, habe [illegible]; dann vor dem
13ten October gehe kein Dampfboot mehr ab. Der
Verkäufer, Herr [illegible] will mir täglich 14
Stücken machen, [illegible] wir hoffe eine Reise
wie sie sie machen [illegible] bis
[illegible] in weniger als 10 Tagen [illegible]
kann, wir können also erst am 23ten
mit der Verkäufer, [illegible], so werden am 27
Oct Abends kein Dampfboot mehr [illegible]
[illegible], erst am 28 [illegible]

Ich [illegible] mich Ihnen mit diesen Reise
mit [illegible], mir ist es [illegible] sehr
sehr, wenn [illegible] kennen, so bleibt das
nicht [illegible] übrig als [illegible]

Wenn ich von Lahore [illegible] die Regierung
kein Logement [illegible] nicht bekommen
wegen [illegible] in [illegible] Lahore
so [illegible], [illegible] ich [illegible] [illegible]
zwischen [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[

Paris 14 Sept 1881

Mein lieber Johannes! Grand Bazar
[illegible] Spitzen [illegible]
Grand in Berlin, [illegible]
[illegible] Messrs Low Hill Low, [illegible]
[illegible] Kunstsalons Hôtel Bristol [illegible]
[illegible] Grand Bazar [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] 1881

[illegible]

[illegible]

[illegible] very kind letter [illegible]

[illegible] as for your [illegible] recommendation

[illegible]

[illegible]

[illegible] I have no doubt that at

your [illegible] will assist

me to the [illegible] of his [illegible]

speedily a new firman. I made his acquaintance 23 years ago on the Vilet somewhere in Nubia.

For the honours paid to me in my native country I am principally indebted to you, for without you I could not have obtained my last firman, and I have duly recorded this fact in my [illegible]. I therefore owe you a double amount of gratitude for your kind congratulations. I also heartily thank you for your kind wishes for my further success. You shall have a very warm reception if you come to Athens, [illegible] please [illegible]

[illegible]

Paris 15th Septr 1881
Hotel Scribe

Messrs Morgan & Co
London

Gentlemen

Enclosed a cheque for £ 10.15/6.
Please return me the account at once duly receipted

Your obt servant
[illegible]

254

Paris 17 Sept 1881.

Hotel Voltaire rue Voltaire

Mess. F. A. Brockhaus Leipzig

Gentlemen

I shall forward you a Dictionary of the Hebrew Language by Gesenius which you have ordered from me, but I am obliged to inform you that the material, with which the whole work is printed, is so worn out that the publication of a new edition would require the whole work to be printed anew. I have still a few copies of the old edition on hand which I can supply you with at the reduced price of 4 Thalers per copy. If you should wish to have one of these copies I shall be glad to receive your order.

Yours truly

[illegible]

Paris 15 Sept 1881

[illegible]

I have to thank you most [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

ἐν Παρισίοις ιη Ζεπτ. αωπα

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν Λιμυλίῳ Εὐγενίῳ εὐπράττειν
Ἡ μὲν περὶ τῆς γαλλικῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐμοῦ
συγγράμματος Ἴλιος συνετέθην ἤδη τῷ
Σῷ φίλῳ Didot ὑποδεχομένῳ τὴν γαλλι-
κὴν μεταφρασιν ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ πρὸς
ἀρχετύπου ποιήσασθαι καὶ δὴ καὶ ὑπισ-
χνουμένῳ δεήσεσθαί Σου ὅπως ἂν χαρί-
ζοιο συστῆσαι αὐτῷ ἐπιτήδειέν τινα
μεταφραστήν. Θερμαίνεται οὖν αὐτὸς
τῇ ἐλπίδι τὴν Σὴν ἀρίστην γαμετὴν τοῦ
ἔργου τούτου ἀντιλήψεσθαι ἅτε τὴν ἀγγλι-
κὴν γλώσσαν εὐειδοῦσαν καὶ τῆς ἀρχαιολο-
γίας οὐκ ἀμελέτητον τυγχάνουσαν.
Τὸν δὲ τῆς μεταφράσεως μισθὸν φράνκων
γ (3000 fr.) οὐχ ἧττον εἶναι [illegible]
ἀξιοῖ.

Ihnen von Didot für die Platte
zurückstehenden Betrags an mich bei
Mißverständniß obwaltet

Hochachtungsvoll

[illegible]

Paris 21 Septembre 1881.

I. I. Jeuer J. H. Schröder & C

Hamburg.

Bestätigend mein Expedund vom 20 n. M. meine ich Ihnen Ihren Creditbrief über fünfhundert à Six Lire st 800 an Doris Petrowsky in Röbel ausgestellt, komme ich heute Ihnen ganz ergebenst zu bitten gütigst gegen Ende d. M. für meine Rechnung

ℳ 750 an Fräulein Elise Schliemann
23 Frankenwallstrasse 23 Stralsund
" 150 an den Advokat Th. Schondorf
in Röbel, Mecklenburg, zu Händen des Herrn Dr. F. Wachenhusen in Vogtmund ausgefolgt, indem Sie gefällig die Güte mir Ihren baldigen Ihnen Ihnen Ihn

Paris 21 Sept 1881

Милый возлюбленный сынъ мой

Я все еще отъ Тебя извѣстія не имѣю получилъ ли Ты письмо мое съ р 100 на Гинцбурга. Послалъ я Тебѣ оное въ Петербургъ до востребованія.

Половцева здѣсь нѣтъ. Онъ навѣрно давно ужъ въ Петербургѣ. Съ нетерпѣніемъ жду отъ Тебя извѣстія какое мѣсто онъ Тебѣ досталъ. Напиши долженъ ли я ему писать и что писать? Надо ли ему древностей послать еще? Если это можетъ Тебѣ быть полезнымъ я охотно пошлю.

Мы сегодня уѣзжаемъ. Напиши мнѣ въ первые 8 дней послѣ полученія сего въ Hôtel de Byzance à Constantinople, послѣ того въ Тоины. Много любящій Тебя

отецъ Шлиманъ

Paris 21st Septbr 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I have to thank you for your favor of 19th inst, which I recd only late last night and too late for yesterday's Mail.

If you can buy the £500 – Matanzas Sabanilla Bonds at 103 or 103½% please take them for me. But mind that the October term of house-rents is only available end of October and that you will have to wait for the money until then.

I should thank you for your opinion whether the constantly increasing cultivation of beetroots in Europe and America will not interfere with the prosperity of Cuba?

Your letter of tomorrow, 22d Sept, will find me in the National Hôtel in Geneva, later at Athens.

I am

Dear Sirs
yours faithfully
H. Schliemann

Paris 21 Sept 1881

Monsieur

Je suis charmé d'apprendre que votre choix est tombé sur Mr Eggr, car jamais nous ne trouverions un traducteur plus digne, consciencieux ou capable que lui. Je vous félicite de ce choix. Je vais aller le voir pour m'entendre avec lui. Il vous enverra sa traduction au fur et à mesure qu'il la fera et vous aurez la bonté de me l'envoyer à mon nom à Athènes. Mais avant fin Octobre ne veuillez bien envoyer, car pendant un mois je serai très occupé à noter dans un exemplaire d'Ilios toutes les petites remarques de la volumineuse critique, ce qui me facilitera ensuite enormement les corrections, car autre je vais à présent, au moins pour une quinzaine de jours, à Constantinople.

Veuillez agréer Monsieur, mes sincères salutations les plus distinguées

nous partons jeudi soir H. Schliemann

Hôtel Scribe rue Scribe
21 Sept 1881.

Cher Monsieur Egger

Par l'inclus vous voyez les dimensions des glaces qu'il nous faut. Si vous pouvez le faire sans vous déranger vous serais obligé si vous vouliez me dire le prix des glaces livrées ici et livrées à Athènes.

Veuillez agréer, Cher Monsieur Egger, mes cordiales empressés

H. Schliemann

Paris 21 Sept 1881.

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich erwarte Ihre Depesche
auf meine Briefe vom 17ten c. etc.
c. Briefe mit Ihrer Antwort bitte
ich morgen Abend noch hier
mit Ihre Briefe ab Leipzig Lit
Lundi 1. Mai im Hôtel de Byzance
in Constantinopel, später in Athen
besitzen.

P. Didot le fils m'offre, Ihnen
in 2 Bänden zu publiciren

Jacob Grimm's Werke

Ihr Schleicher

Ἑρρῶσθαι σε χλιέρκει τῷ πάνυ λιμιλίῃ ἐμοὶ
ἐντρέκτιεν

Πλεῖστας ἐμὴ χαιρεῖν σοὶ ὁμολογεῖν
χάριστας εἰ βούλοιο δοῦναι λέξιν τῇ αὐτῇς
βίβλῳ ἐμπρέκτιαι· ἢ μὴν ἐν ἀγαθῇ τύχῃ
τοῦτο ἂν τὴν χάριν ταύτην.

Πρὶν τελευτῶσαι τὸν Ὀκτώβριον
μὴ στεῖλε μοὶ οὐδὲν μέρος τῆς μετα-
βρόσιας λέξεως· οὐ γὰρ ἐὰς καιρὸν
τοῦτο ἐλθεῖν ἔσπερι· χρῄζομαι δὲ πάσῃ
ἀνέσεως στιγμῇ ὅπως παρασκευασθῶ
ἅπαντα τὰ ἐμοὶ ὑπὸ τῇ τοκράτι ἑσπερί-
σεως διῃμερῶνα ἡμερτημέρα ἄπερ
ἐμοὶ κέκριται, ὅτε βλέπειν ἐστὶν
δίκη ἐμοὶ ἐστὶν ἐμοὶ εἰς ἅπαντα ἀκριβῶς
ἐξετάσαι. Τὴν τοῦ πρόλογον τοῦ Virchow
ἀρχὴν χαλεπωτέραν εἶναι μοὶ ἐδόκουν
πρὸ ἅπαν τὸ τῆς βίβλου ἀπόλειπον
λέγει γάρ: Dieses Buch wollte bestimmt
ist eine lange Nachrede und haben hat
eigentlich keine Vorrede nötig. Ἐγὼ δὲ
μὴν Nachrede διὰ after-talk μετὰ τοιαύτα
ἔγραψα ἐπεὶ τὴν πρόθεσιν δὲ τὴν γεγραμμένην
λέξιν ἐξ ἐμοῦ δικαιότατον ἐστὶν ἐμοὶ λέξιν

ἐρῶσθαι

ἐπὶ τοῦ Εὐτόρος 6 Οκτ. αὐτοῦ

Δεῖ ὦ φίλταται ἐμοὶ γύναι μὴ ἀπὸ τῶν πολλῶν συνεύων μεγίστην ἔξοις δυσχέρειαν καὶ ζημίαν· τὰ γὰρ τῶν ἐπὶ τῶν συνεύη ἐπὶ τῶν ἑλληνικῶν ἀτμοπλοίων, ἐπὶ τοῦ καταστρώματος καταλίθενται καὶ ἐκεῖ ἐπὶ ὅλον τὸν πλοῦν ἀσκιπαστοδιαμένουσι· οὕτω αὐτὰ εἶναι [illegible] μόνα τῷ ἐξ οὐρανοῦ ὕδωρ καὶ τῇ ζηστείᾳ. Ἐκ τούτων [illegible] πράξεις συντιθέμενα τῷ διευθυντῇ τῆς Ἑλλ. Ἀτμοπλοίας [illegible] ἂν καταλεθοίντο ἄσκηται ἃ συνεύη ζοῦ εἰς τὸ κοίλωμα τοῦ βαπορίου ἀλλὰ πάλιν ἀλλάξῃ τὸ πλοῖον ἐν Πάτραις νομίζω. Ἐνθεῦθεν συμβουλεύθητι ἐμπείροις ἀνθρώποις περὶ τοῦ πραωτέου ὅπως τῶν συνεύων Ἀθήνασε προσκομίζειν ἐλαχίστην παρέξοι ζοι δυσχέρειαν καὶ πλείστην ἀσφάλειαν. Ἐλπίζω ἐλεύσεσθαι εἰς Κωνστ. μόνον αὔριον, Παρασκευήν, ἐσπέρας. Πλέον τῶν 10 ἡμερῶν οὐδόλως διαμενῶ ἐκεῖ. τότε δὲ ἐπιστρέψω Ἀθήνασε.

Ἐλπίζω ζε μετὰ τῶν παίδων πολλὰ τῶν κεφαλῶν ἀπολαύσεσθαι καὶ ἐν βραχεῖ ἐμοὶ ἐν Ἀθήναις ἐπιτύξεσθαι. Προσπτύσσομαι ζέ τε καὶ τοὺς παῖδας ὑγίειαν καὶ διασκέψεσιν ἐξ [illegible]

Constantinopel 7 Octbr 1881

Hochgeehrter Herr Dr. Brockhaus

Aus Ihrem Stillschweigen ersehe ich mit größtem Bedauern daß ein Mißverständniß zwischen uns obwaltete. Sollte ich Sie ohne meine Schuld beleidigt haben, so bitte ich Sie tausendmal um Verzeihung. Nichts in der Welt konnte ferner von meinen Gedanken ein als Ihnen zu nahe zu treten. Sollte ich in der Abmachung mit F. Didot nicht in Ihrem Sinne gehandelt, sollte ich etwas verfehlt haben u. sollte somit eine Differenz vorliegen die mit Zahlen ausgeglichen werden kann, so rufe ich Sie selbst zum alleinigen Schiedsrichter auf und unterschreibe im Voraus Ihr Urtheil. Der Verlust Ihrer Freundschaft würde mich [illegible] zum alt der Verlust der Freundschaft der Herren Höfen Henry Schröder & Co in London u. Hamburg, mit denen ich seit 36 Jahren in regem Verkehr stehe. Viele Mißverständnisse sind in meinem langen Leben vorgekommen, aber bei gegenseitigem heißen Verlangen zu Ihnen was recht u. billig ist, hat die Ausgleichung keines derselben mehr als einen Brief gekostet. Für das Verlagsrecht u. die Correctur der französischen Ausgabe habe ich mir f. 2000 von Didot ausbedungen, die ich gerne mit dem Preise für die Clichés zusammenfaße u. Ihrem Urtheil unterwerfe.

Hochachtungsvoll

[illegible]

Adresse [illegible] Athen

Constantinopel 11 October 1881.

Euer Excellenz

Beeile ich mich für die viele meinem Sohne erwiesene Güte meinen herzinnigsten Dank abzustatten und zu versichern daß es sein unablässliches Bestreben sein wird Euer Excellenz hohem Schutze Ehre zu machen. Gleichzeitig erlaube ich mir Ew. Exc. zu benachrichtigen daß es mir gelungen ist einen ferman zu archäologischen Ausgrabungen in der ganzen Troas zu erlangen und daß ich die Arbeiten spätestens am 1 März anzufangen beabsichtige. Erst werde ich den Rest der Vorstadt des alten Ilion (Erdhöhen) später an einigen Punkten der unteren Stadt graben. Sehr sollte es mich freuen wenn Ew. Exc. meine Ausgrabungen mit Ihrem Besuch beehren wollten. Ganz unerklärlich ist es mir daß mein Sohn für solche Forschungen, die mich in so hohem Grade begeistern u. in denen er mir so nützlich sein könnte, gar keinen Sinn hat und für die untergeordnete Stellung eines [illegible] schwärmt, welche den Gipfel aller seiner irdischen Wünsche bildet.

Ich habe die Ehre mich Euer Excellenz zu empfehlen

mit tiefster Ehrfurcht

ganz ergebenst

[illegible]

Adr. in Athen

Seiner Excellenz
Herrn A. von Soloutseff
etc etc etc

St. Petersburg

Constantinopel 11 Oct 1881.

Verehrter Freund

Obgleich hier auf der Gesandtschaft natürlich niemand zu Ihrer Partei gehört so hat man doch Ihr Nichtkommen sehr beklagt, denn man war stolz darauf gewesen Ihnen die von Ihnen verlangte vezirielle Erlaubniß genau nach Ihrer Vorschrift zu besorgen u. Alles schreibe nach Virchow aus. Auch für mich hat die Botschaft eine vezirielle Erlaubniß zu Ausgrabungen in der ganzen Troas erlangt, vorausgesetzt daß ich zur Zeit nur immer an einem Ort grabe. Ich fange daher mit Hissarlik (Mitteilungen u. untere Stadt) an; da aber der Winter vor der Thür ist so bin ich noch nicht gewiß ob ich noch diesen Herbst anfange, besonders da ich mit der französischen Ausgabe von Ilios, die ich an F. Didot & Co in Paris verkaufte, beschäftigt bin. Dringend bitte ich Sie mir schleunigst zu melden was Sie in Ilios verändert zu haben wünschen. Kann ich im März oder April auf das Glück rechnen Virchow wieder als Mitarbeiter zu haben in Hissarlik?

Mit herzlichsten Grüßen

Hyschliemann

in Athen

Constantinople 11 Octbr 1881

Dear Mr Calvert

You have not answered either my letter or my telegram, and, it being thus evident that you are not at present in the Dardanelles, I shall return tomorrow direct to Athens without stopping at the Dardanelles. I have got the permit to excavate in the Troad wherever I please, but shall begin with terminating your part of Hissarlik and the lower city, if you still keep up the permission you gave me some months ago in one of your letters for that purpose. It being very late in the season I am not sure yet whether I shall still begin the work this autumn. But it is likely that I do so. If not then I hope to begin on the 1 March. I have still to make great preparations for the works. Do not send me a plan of your fields, for it is not needed

Yours very truly

Hyschliemann

Athens

Constantinople 11 Oct 1881

My dear Prof^r Sayce

I hasten to inform you that I have obtained a firman for the whole vilayet of the Troad and shall be happy to have you as my collaborator. But before March I can hardly begin. In the meantime I am preparing the French edition of my Ilios, having sold it to F. Didot & Co in Paris. If therefore you wish to have changed anything in your contributions to the work then please write me to Athens.

Yours very truly

H. Schliemann

Constantinopel 11 Oct 1881.

Verehrter Herr Dr Dörpfeldt

Ich beeile mich Ihnen anzuzeigen daß mir die deutsche Gesandtschaft die Vezirielle Erlaubniß zu Ausgrabungen in der Troas verschafft hat, u erlaube mir die Anfrage ob und unter welchen Bedingungen Sie geneigt sein würden mein Mitarbeiter in nächstem Frühling zu werden. Wir könnten dann gegen den 1 März anfangen, vielleicht schon im Febr da ich die Holzernen Hütten gerne durch steinerne Häuschen, die kaum mehr kosten u wärmer sind, ersetzen möchte. Alle Werkzeuge habe ich in Kisserlitz u wohl 88 Schiebkarren in guten Zustande. Die großen, von 3 Arbeitern gezogenen Karren sind aber schlecht; für neue, starke Karren fordert man hier in Constantin. 138 Franken. Soll ich sie hier bestellen oder sind sie in Triest billiger? Vielleicht sind sie auch in Marseille billiger, da ich dort sehr gute Schiebkarren zu 8 fr kaufte, während schlechte hier das Doppelte kosten. Wenn Sie mit mir arbeiten so ist es natürlich erste Bedingung daß Sie nichts publiciren.

Mit herzlichen Grüßen an Ihre liebenswürdige Braut u hochwürdigen Schwiegereltern begrüße ich Sie

hochachtungsvoll ergebst

H. Schliemann

Adr in Athen

266

Constantinople 11 Oct 1881.

My dear Dr Smith

I hope you and Miss Constance are enjoying good health and hasten to inform you that I am bringing out a French edition of Ilios having sold the right of translation to F. Didot & Co of Paris.

In case, therefore, you might wish to make any changes in your contribution to the work, pray, write me to Athens.

I have just obtained a firman for excavations in the whole of the Troad.

With hearty wishes and [illegible] regards to you and [illegible] I.M.G. yours very truly

[illegible]

Constantinople 11 Oct 1881.

My dear Profr Mahaffy

I have much pleasure to inform you that I am bringing out a French edition of Ilios, having sold the right of translation to F. Didot & Co in Paris. If therefore you might wish to make any changes in your valuable contribution to the work please send me a memorandum of them to Athens.

I have just obtained a firman for explorations in the whole province of the Troad.

yours very truly

[illegible]

Const 12 Oct 1881

Dear Mr Calvert

I think your fields will yield a great many marbles; in fact the [illegible] temple ought to have had 27 more triglyph-blocks. You know that the Turks get $\frac{1}{3}$ of the finds. Are you content to take $\frac{1}{3}$ and to let me have the third $\frac{1}{3}$ of [illegible] I shall find? I think that to be a tacid condition.

I have not the slightest doubt that I shall be able to enlarge your field very considerably; nay to let it commence at the very point where I stopped the excavations, namely a long distance west of the tree.

Just imagine, nearly all the precious Trojan jewels, which [illegible] the share of the Turks in the divisions with me have been stolen here from the Museum. The disorder which prevails in this institution is beyond [illegible] description; it resembles rather the storeroom of a [illegible] rag-gatherer (chiffonier). All the other Trojan antiquities are still in the c[illegible] and covered by ~~at least 2 feet~~ a stratum at least 2 feet deep of pigeon-[illegible]. Please write me to Athens

yours very truly

[illegible]

Constantinopel 12 Oct 1881

Hochgeehrter Herr Generaldirector

Ich habe das Vergnügen Ihnen zu melden daß sich die hiesige deutsche Botschaft aufs lebhafteste meiner Sache angenommen u. für mich eine Erlaubniß für die ganze T[illegible] erlangt hat vorausgesetzt daß ich zur Zeit nur an einem Punkte arbeite. Auf die Ausfertigung des Fermans werden doch aber noch 14 Tage hingehen u. weiß ich daher noch nicht ob ich noch in d. J. die Arbeiten anfange, zumal da ich die Franz. Ausgabe von Ilios zu besorgen habe. Aber wahrscheinlich ist es daß ich noch in d. M. ans Werk gehe. Denken Sie sich der größte Theil der in meiner Theilung mit dem kaiserlichen Museum diesem zugefallenen troianischen Goldschätze (darunter auch das große, in Virchow's Gegenwart gefundene und von ihm gerettete Brustgehänge [illegible] schöne [illegible] Adler, mehrere tausend von Goldperlen [illegible]) sind von einem schlauen Dieb hier aus dem Museum gestohlen, der [illegible] Sorge getragen hat nur die äußeren Sachen zu nehmen u. die Klumpen zurückzulassen. Alle übrigen troianischen Sachen liegen mit einer [illegible] Fuß dicken Erd- u. Mistschichte bedeckt im Keller u. ist die Ordnung im Museum ohngefähr so wie die welche man bei einem pariser engros-Händler in von den Lumpensuchern (chiffoniers) gesammelten Sachen erwarten konnte. Kommen Dr Milchhöfer! [illegible]

[illegible]

Adresse Athen

[illegible]

268

Constantinople 12 October 1841.

My dear Captain Scales

On the very hour of my departure for Athens I have the great pleasure to receive your very kind lines of 28 Aug and 1st Sept, which I have read with profound interest and for which I thank you most cordially. I am delighted to see that you and Mrs Scales still keep up in kind remembrance. I also recollect with great pleasure our trip to Calcutta and Kedgeree and our stay in the latter city. The hotel where we stayed has been burnt many years ago.

I have obtained here a firman for explorations in the whole of the Turkish, but as I have to make great preparations & as the rainy season is fast approaching I do not know yet whether I shall be able to commence the works before next year, the more so as I am now bringing out the French edition of my last work "Ilios". Perhaps you may pay a second visit to the Troad when I am at work, you already have been there to see. Expect an account of my transactions after, and you may be sure that this time you shall have a warm reception. Yours and Mrs Scales I have [illegible] [illegible] [illegible]

Constantinopel 13 Oct. 1881.

Euer Hoheit

beehre ich mich zu melden daß ich hier von Ihrem würdigen Vertreter, Herrn von Hirschfeldt, aufs freundlichste empfangen worden bin und daß derselbe, auf Euer Hoheit Befehl hin, auch bereits eine vezirielle Erlaubniß zur Exploration der ganzen Troas für mich erwirkt hat. Bei Euer Hoheit weisen Politik ist Deutschland hier allmächtig geworden und wäre es unmöglich der Botschaft irgendeiner anderen Großmacht gelungen einen solchen Ferman zu erlangen. Der würdige erste Dragoman der Botschaft, Herr Baron von Testa, hat sich in dieser Angelegenheit ganz besonders verdient gemacht zu kann ich den Takt u. die Klugheit mit der er in der Sache zu Werke gegangen ist nicht genug bewundern. Bisher stieß ich bei meinen Forschungen in der Troas fortwährend auf unüberwindliche Hindernisse u. habe mich bei den letzten Ausgrabungen oft zweimal täglich an den englischen Gesandten telegraphisch wenden müssen um Hülfe zu kriegen. In Folge Euer Hoheit gütiger Verwendung für mich werde ich aber fortan keine Schwierigkeiten mehr haben und das große Werk, zum Ruhm des deutschen Vaterlandes, zum erwünschten Ziele führen können. Ich sage daher Euer Hoheit meinen wärmsten, tiefgefühlten Dank.

Es wird Euer Hoheit interessant sein zu erfahren daß hier vor ein paar Monaten fast der ganze, der Türkey in der Theilung mit mir zugefallene troianische Goldschatz aus dem kaiserlichen Museum gestohlen ist.

Ich empfehle mich Euer Hoheit mit tiefer Ehrfurcht

Ihr dankbarer Bewunderer

H. Schliemann

Seiner Hoheit
dem Reichskanzler Fürsten
Otto von Bismarck in Berlin

ἐν Κωνσταντινουπόλει τῷ ΑΩΠΑ΄

Ἐρρίκος Σχλείμαννι τῷ κυρίῳ Δυσσέαι

χαίρειν

Πάνυ ἀσμένως ἐδεξάμην τὴν σὴν βίβλον, ὦ φίλτατε καὶ σοφὰ χάριτας· χρήσιμαι δὲ πᾶσι ἀνίσως στίχοις ἀναγιγνώσκουσιν αὐτὴν οἱ μὲν λόγοι καὶ πλοῦτον παρέχουσιν ἱκανὸν τοῖς γενναίοις τὸν ἑλληνικὸν λόγον κατασκαλεύουσιν ἀνέγνων καὶ αὖθις δὶς καὶ πολυπραγμονήσας ἐλλιπέστερον καὶ ἔμπειρον δεινὸν ῥήτορα προσαγορεύειν σε οὐκ ἀμφισβητῶ. Ὁ δὲ πρὸς σὲ λόγος τοῦ Πρυτάνεως τῆς Εὐκαιρίας ἄδηλός ἐστι, πάμπολλα γὰρ ἔχει ἡμαρτημένα περὶ τὴν λέξιν τε καὶ τὴν γραμματικήν.

Ὡς ἀντίδωρον στέλλω σοι ὃν ἀντέτυχον τῆς ἐμῆς βίβλου, «Ἰλιος». Δέομαι δὲ σοῦ τε καὶ τῆς ἐξῆς ἀριστίνδην ἀλόχου ὅπως ἂν χαρίζησθε ἀναγνῶσαι μοῦ τὸν πρόλογον τοῦ νικῶντος (σελ. IX — XVI) καὶ τὴν ἐμὴν αὐτοβιογραφίαν (σελ. 1 — 66). Χαίρω πολὺ ὁρῶν σοι τὸν ἔρωτα πρὸς τὰς καλὰς τῆς φιλολογίας μελέτας, αἳ ἐν τοῖς τοῦ βίου δεινοῖς τὸ ἐμὸν θάρρος παρέδωκαν καὶ προσέτι ὑπισχνοῦνταί μοι τὴν ἐμὴν ἀνάπαυλαν ἐν τῷ ὑπολοίπῳ ζωῇ καὶ δρόσον. Εὔχομαί σοι βίου μακρὰς προθεσμίας καὶ δαιμονίαν ἀγάπαν μεθ' ἡμέρας λύπης τὴν διάνοιαν ἀνεμοφόρους.

Ἐρρῶσο

127

Athens 16th Octr 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co

Dear Sirs

I acknowledge with thanks the receipt of your favors of 22d ult and 4th inst crediting you

£180 — pr 22d ult pay to Hamburgh
" 10.15/6.17 " my cheque

and debiting you

£399.10/8 for J. Murray's cheque

I further note with thanks that you debited me the £2117.15/6 for £3000 Havana K.R.Hds pr 5th inst.

I wrote to my Paris agent Mr Beaurain to authorize you to draw on him at the end of Octbr for the proceeds of the Octr trimestre of Souscripts.

As I intend continuing the exploration of the Troad I should thank you to send me to the Dardanelles a Letter of Credit for £1000 on Constantinople, to be availed of in drafts at sight and to remain in force for one year. This Credit will only be availed of for a very small amt this year.

I remain

Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

I give you an order for £1000 Hyatinkos Sabanille 7 pt at 103 to 103½ & keep it in force till I Decr next authorizing you to sell [illegible] £800 [illegible] to [illegible] you for [illegible]

Const 14 Oct 1881.

Dear Mr Calvert

I send you, together with a teskereh, a package containing two rolls of waterproof fil—, which please keep for me until I come myself.

yours very truly

Hy Schliemann

Pray, write me by next French boat a line to Athens by which you confirm that I receive one bird of the antiquities I find in your fi[illegible] I cannot come before 27th inst early in the morning, because Mrs Schliemann will only [illegible] at Athens on the 15th inst

272

Athen 16 Oct 1881

S. v. Herrn J. H. Schröder & Co

Hamburg

Bei meiner Rückkunft hier fand ich Ihr Geehrtes vom 30 v. Mts vor und verfahre Sie alle darin enthaltenen Posten hier und contra [illegible] gebucht zu haben.

Ich erlaubte mir heute

M 1000 — Hr Prof. P. Ascherson
150 — Anna Schliemann

auf Sie zu entnehmen, die Sie gütigst zu meinem Besten honoriren wollen mich [illegible] Verschuldung bei Ihrem Landsmann [illegible]

Ich empfehle mich Ihnen

mit [illegible]

[illegible]

[illegible]

Athen 16 Oct. 1881.

Hochverehrter Herr Prof. Ascherson

Diesen Augenblick, kurz vor Postabgang, von Constantinopel zurückgekehrt finde ich Ihr liebes Schreiben vom 30 v. Mts vor u. danke Ihnen herzlich dafür daß Sie wegen der Stiftung für Virchow an mich gedacht haben. Ich beeile mich nun Ihnen einliegend M 1000 für die „Rudolf Virchow-Stiftung" zu senden u. bedaure nur daß der Betrag nicht 100 Mal größer ist.

Mit herzlichsten Grüßen auch seitens meiner Frau an Sie u. Ihre hochwürdige Frau Mutter Ihr steter Verehrer

H. Schliemann

273

Athen 16 Oct 1881

Liebes Cousinchen

Mit meinem herzlichen Glückwunsch zu Deiner Verheirathung mit Herrn Dr Carl Wenck sende ich Dir einliegend M 150, wünschend daß es hundertmal mehr sein möge.

Mit aufrichtigen Grüßen

[illegible]

Testa Ambassade Allemande
Constantinople

réponse payée obtiendrez vous
firman dois je faire préparatifs
commencer fouilles

Athen 19 Oct 1881.

Hochverehrter Herr Baron von Testa

Da ich bis zur Stunde keine Nachrichten von Ihnen haben so fürchte ich Sind es Ihnen freundliche Bemühungen noch nicht gelungen ist den Herrn zu gewünschter Weise für mich zu erhalten. Ich bitte mir daher telegraphisch bei Ihnen anzufragen wie es damit steht, denn die Zeit eilt und ich möchte ich nicht von Mittwoch den 26 Octbr von hier in den Dardanellen abreisen kann so wird es für die Arbeiten in d. J. zu spät. Wäre es nicht leicht aus von Cadri Bey zu befreien, wenn Sie sie Ihnen erklären dem türkischen Beamten mehr als 1 Mrd. zu tüchtig zu reden, weil dies die allgemeine Sache ist die sowohl von der Deutschen Regierung in Pagano, als von der Amerikanischen Gesellschaft in Assos von den British Museum in Mesopotamien von den Franzosen in Kyme betrifft wird und es bis jetzt noch niemals vorgekommen ist daß gemeinsam mit Ausgrabungen stattfinden. Nur bei Hissarlik hatte man Angriffe bekommen, die mir den Kadri Bey auf. Beim Tempel der riesigen Feldengräber Jagoga hatte ich gerade Beamten bei mir. Auf wäre es gewiß gut denken stand gestand zu machen, daß ich fortan nicht mehr auf dem türkischen Gebiet von Hissarlik, sondern auf der am Privatlande gehörigen Baustelle von Neuem Museum graben werde, wie dieses auf der Platz beweist den die eingereichte Hand besonders wäre auch wohl zu bekennen, daß ich zur Ueberwachung der Ausgrabungen, und um meine Arbeiter zu zwingen ehrlich zu sein, stets 10 Gendarmen hatte, die mir vom Gouverneur in den Dardanellen gegeben werden und die der türkischen Regierung brauchen, da sie sich ferner daß ich dieses letzte 30 Rt. mehr Kosten der Ihnen vorzuschlagen, um die Arbeiter zu bestimmen, mich nicht zu verhindern.

274

Athènes 20 Oct 1881

Monsieur P. Devaucelle

Seulement aujourd'hui, Monsieur, j'ai été en état d'examiner vos comptes et d'en passer écriture conforme.

7 rue Adrien : Le concierge commence à négliger la maison et n'est à admettre des locataires sans exiger même le premier terme d'avance. Il a agi ainsi par ex. avec les chambres N° 34 et 42 du V.B. dont les nouveaux locataires Cocle et Caud, n'ont point acquitté leur premier terme. Veuillez lui imposer l'obligation de ne jamais louer sans être payé d'avance sous peine de supporter lui-même les pertes résultant de l'omission de cette règle capitale.

Je vous prie aussi de ne pas tarder à faire des commandements aux retardataires, comme p. ex. V.B. N° 3 Meunier N° 35 Cohen, 7 Baraquet 36 Leprevost, 18 Spathana B.N. 12 Petin, 22 Martin, 34 Arnaud 29 Martini, qui n'avaient pas encore acquitté le terme de Juillet. Marie Matin

Vous me créditez au 19 Juillet de f 250.10 payés par Neuasse comme loyers d'avance au 1 Juillet. Mais c'est tout bonnement le terme de Juillet que Mr. Neuasse doit.

6 rue le Calais : Le concierge semble être décidé à diminuer les loyers au lieu de les augmenter comme tout le monde fait sur le C. 5e à gauche il vient de louer à f 133.80 au lieu de f 153.80 que cet appt a rapporté depuis un an. D. rez de Ch. à Droite f 140.05 au lieu de f 162.72 " Jo Jo Jo Jo
D 1e à Droite f 175.20 au lieu de 204— " Jo Jo Jo Jo
sur le D. 5e à gauche l'entrée a toujours été de f 165.90 au lieu de f 165.20

Vous m'aviez promis d'introduire dans cette maison un certain système pour éviter les ennuis des pertes énormes que nous avons eu à déplorer. Mais il me semble que vous ne l'avez pas fait, car les pertes continuent toujours. Gauthier C. 1e à gauche f 453; Dalton D. 3e à droite f 497.85. Ce sont là des pertes que je refuse absolument de supporter plus longtemps. J'exige que les commandements et les expulsions soient faits à temps pour rendre de telles horreurs désormais absolument impossibles. Les commandements doivent être faits à présent de suite à tous ceux qui n'ont pas encore payé Juillet ou Octobre.

Est ce que D. 2e à droite et 6e N° 28 ont été en vos valeur pour le terme de Juillet?

Du produit des loyers du terme d'Octobre veuillez tirer f 689.15 valeur à la disposition de Schliemann & Co de Bordeaux et tout le reste à la disposition de John Henry Schröder & Co de Londres, laquelle vous voudrez bien autoriser le 1er Novembre à tirer sur vous à 3 jours de vue.

Agréez, Monsieur, mes civilités empressées

H. Schliemann

Athens 20th October 1881

My dear Mr Lewis

I am under many obligations to you for having introduced to me your friend Judge Stephen J. Field. Unfortunately I could do but very little for him and his charming wife, as they called on me just the moment I returned with after an absence of 4 months and as they intended to leave Athens within 2 hours. But they have promised me their visit again for the autumn 1883 and I shall then endeavour to render their stay in Greece agreeable showing them every courtesy and attention in my power.

Please accept also my warmest thanks for the copy you sent me of your address before the American Bankers Association, which I have read over and over again with profound interest for it is a real masterpiece of oratory and if I had found it among the speeches of your great Kentucky-man Henry Clay I would have regarded it as one of his best productions.

In a little envelope I send you today a copy of my and Mrs Schliemann's excavations at Orchomenos to which I join our portraits.

Pray send me in return your and Mrs Lewis photographs. I would have wished to write you a longer letter but I am on the eve of leaving for Asia Minor where I intend to continue the excavations in company with my wife.

With kindest wishes I remain

Your old faithful friend

H. Schliemann

Athènes 19 Oct 1881

Messrs Schliemann & Co

Bordeaux

J'ai écrit à mon agent Mons P. Beaurain 25 Chaussée d'Antin à Paris de tenir le 2 Novembre prochain à votre disposition 1689.15, reçu solde votre facture.

Agréez, Messieurs,

mes civilités empressées

H. Schliemann

926

Athens 20 Oct. 1881

My dear Judge Field

Hoping that you and Mrs Field have had a pleasant passage home I have the pleasure to send you a copy of my "Orchomenos".

All my endeavors to find you here some good book on the acropolis of Athens have failed. The best things ever published on the subject are:

La Ville et l'Acropole d'Athènes by E. Burnouf
La Légende Athénienne " the same

both to be had at Maisonneuve & Co at Paris. Unfortunately no copy of them was to be found here, but you will have no difficulty in obtaining both by your bookseller. From Mr Lloyd Tevis I recd a copy of his address before the American Bankers' Association, which I have read with profound interest, for it is a masterpiece of oratory art and would have done honour even to Henry Clay or Daniel Webster.

Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and Mrs Field

yours very truly
H. Schliemann

He beg leave to remind you of your promise to send us your photograph

In Athènes 20 Oct. 1881

Kopie Badigeonage

Ἐχω πάρει λάι ἀναστάρας εἰς λαν Τρωάδα Νία λοῦ λάς ἐλεγεγράφουσα νὰ ἐδιδε λαν ἐγχορίαν Τεταρλαν ἐδω γιὰ λοῦ Κουρυμέον ἢ Ἐγγρα Κοσμοπουλον, δόλε ἀόγιμε μὲ λὰ βαλόρι λαν Τιλέρλαν λὰ ἐμοῦ. Ἀν ἔχελε λοιμέλλαν γεγελε αὐλὰ, δόλε φιλοῦμαι λοῦς μαλάς

Νίκος Χαρατῶ

Σχ. Κεφαλαν

277

Γριγώριος Βασιλόπουλος Μαγουλιάνα Γορτυνίας

Ἔλθετε μετὰ τοῦ Κουρπμέσου ἐξάσαντος τὸν ἐρχομένην Τετάρτην διὰ ἀναστκαφὰς εἰς Τρωάδα ἐλᾶτε ὁπλισμένοι

Σχλιέμαν

Athen 20 October 1881.

Einem Hochlöblichen Magistrat der Königlichen Haupt- und Residenzstadt Berlin

beeilt sich der Endesunterzeichnete für die ihm durch Zusendung eines Exemplars des Berichtes über die Gemeinde-Verwaltung von Berlin erwiesene hohe Ehre seinen tiefgefühlten Dank abzustatten. Er wird demselben sein Ehrenplatz in seiner Bibliothek einräumen und es bei seiner Rückkehr von Troia, wohin er heute zur Fortsetzung der Ausgrabungen abgeht, mit höchstem Interesse und Bewunderung durchlesen.

Eines Hochlöblichen Magistrats der Königlichen Haupt- und Residenzstadt Berlin

allergehorsamster Diener

H. Schliemann

Athènes 20 Octobre 1891.

Monsieur le Ministre

Seulement aujourd'hui j'ai reçu votre estimée lettre du 18 Mars ainsi que l'exemplaire que vous avez bien voulu m'offrir de votre publication grandiose de dessins et d'un texte descriptif des ruines dites, Bôrô-Boudour dans l'île de Java.

Je suis tout fier que mes travaux m'aient valu l'insigne honneur d'une telle donation de votre part et je vous en remercie sincèrement. Etant sur le point de repartir avec ma femme pour Troie pour y continuer les fouilles, je ne puis pas m'occuper de suite de votre important ouvrage; mais je me promets de l'étudier à fond à notre retour, et déjà dans l'édition française, que je préparerai cet hiver de mon dernier ouvrage, Ilios, je ferai ressortir toutes les analogies qu'il pourrait y avoir entre l'art de Bôrô-Boudour et celui de Mycènes et de Troie.

En vous répetant l'expression de ma vive gratitude, je vous prie, Monsieur le Ministre, de vouloir bien agréer l'assurance de ma profonde estime

H. Schliemann

A Son Excellence
Monsieur W. van Goltstein
Ministre des Colonies
à La Haye

Athens 20 Oct 1881.

Messrs J. Hy Schroder & Co
London

Dear Sirs

Confirming my last of 16th inst. I have to thank you for your letter of 13th inst., according to which I debit you £93 – p. 12th inst. for coupon of my 5% Egyptian Preference. Enclosed I beg leave to send you a list of the drawn Obligations of the 8 and 9 pct Greek loans. Those of the 9 pct loan are noted on p.p. 6 – 8. So, pray, be so kind as to see how many of my 9 pct Bonds have been drawn and cash them together with the coupons of the whole parcel.

I am,

Dear Sirs,

yours faithfully

Hy Schliemann

Athen 20 Oct 1881.

Hochgeehrter Herr Dr Pauli

Ich bin Ihnen für Ihr sehr interessantes Schreiben, sowie für Ihre „Etruskische Forschungen Studien" und Memorandum betreffend Ausgrabungen im südlichen Etrurien aufs dankbarste verbunden, bedaure aber Ihnen sagen zu müssen daß ich weder in diesem noch in nächstem Jahre Arbeiten in Italien unternehmen kann. Vor allen Dingen muß ich meine Forschungen in der Troas, wohin ich heute abgehe, beendigen, habe auch dann noch ein paar Punkte im Peloponnes, die mit in der homer. Geographie begriffen sind, zu erforschen, sodaß ich nicht einmal weiß ob ich mich selbst in 1883 von meinen bisherigen Forschungsgebieten zu trennen im Stande bin. Außerdem glaube ich Ihnen durch systematische Ausgrabungen in Sardeis garviel mehr nützen zu können als durch irgend welche Forschungen in Italien, u. würde ich, wenn ich nur vollkommene Sicherheit vor den Räubern kriegen könnte, in der That viel lieber dort graben als in Italien. Leider nimmt aber jetzt das Räuberwesen in der Umgegend von Smyrna auf eine grauenerregende Weise überhand u. gehe ich nicht ohne Furcht selbst nach der weit nördlich davon gelegenen Troas.

Meinen Dank wiederholend empfehle ich mich Ihnen mit vorzüglicher Hochachtung

Hy Schliemann

Athènes 21 Oct. 1881

Excellence

J'ai l'honneur de faire part à Votre Exc. que par suite de l'ordre donné par le Chancelier de l'Empire d'Allemagne, le Prince Othon de Bismarck, à son ambassade à Constantinople, celle-ci a obtenu pour moi de la Sublime Porte un firman pour tout le Vilayet de la Troade dont V. Exc. est le digne protecteur. Ce firman sera envoyé à V. Ex. jeudi prochain $\frac{15}{27}$ Octbre. Comme la saison est déjà fort avancée je désire commencer les travaux Samedi $\frac{17}{29}$ Octbre; ceux-ci seront limités d'abord à l'ancienne ville d'Ilium dont j'ai présenté le plan au Ministère de l'Instruction Publique. Je pense commencer par l'exploration des champs de Monsieur Frank Calvert à l'Est de la propriété du gouvernement que j'ai explorée jusqu'à présent.
Il est convenu que pour les frais d'un délégué du gouvernement je sois mis désormais au niveau de tous les autres explorateurs, c'est à dire que ses appointements ne dépassent pas Mr. Medjid par jour et qu'il soit choisi par V. Exc. Je sais que grâce à l'activité sans relache et à l'énergie de V. Ex. il n'a pas de brigands dans la Troade. Mais les environs de Smyrne et de Salonique en fourmillent et je crains fort qu'ils ne viennent de ces contrées-là en barque pour m'enlever et pour demander une rançon immense, comme ils en ont fait à Alampsa, à 8 heures de Hissarlik, il n'y a qu'un an. Je ne puis pas m'exposer à ce danger et j'ose donc prier V. Exc. de vouloir bien me trouver pour Vendredi prochain, 28 Octbre, 10 gendarmes robustes et bien armés pour ma sécurité. Le prédécesseur de V. Ex. m'avait bien aussi donné 10 gendarmes, mais c'étaient des poltrons et leurs fusils étaient abîmés à tel point qu'aucun d'eux ne faisait feu. J'emploie ces gendarmes aussi pour forcer mes ouvriers d'être honêtes, car auprès chaque ouvrier qui fouille je tiens un gendarme qui le regarde et surveille, de sorte que rien ne pourrait nous être enlevé.

Athens 21st Oct. 1880

Dear Mr Calvert

I have to thank you for your letters of 13th & 19th inst. In the Acropolis above Dumbach's restaurant, the excavations are going on immediately on all sides in 1882, and I shall be systematically and in a way for my private benefit almost exclusive about the other, not to trade this for 100 other miles and various ideas. I am very glad to learn that your friend's letters are so successful, for I had heard Count Kapodistrias' thanks for the operations.

We have just returned from Tiflis Street to Berbe the principal thing in the theatre I suppose to be kept away to Hissarlik party.

If you could remain till next Friday, 29th inst. I should be happy to see you indeed. Your field in this I had examined systematically to your pleasure from the side from 1 depth 33 to 40 ft, similarly only for the surface. Almost the objects found the two rolls of felt will have come forward yesterday by the French boat, for the shipper, Edo Berlin please is respectable man, he will have sent them to you with freedom. The German Embassy has succeeded in obtaining for me that regarding a Turkish delegate I am to be spared an a boat with all other explosives, and that the same be given by the Governor of the Dardanelles and that the cargo may not be visited daily. To serve Mashad Effendi I shall have to be to accept Mr G. Battus if he will submit to the wages and I shall find him besides what I spare. I would not be for any lady else this might be objected in that capacity. I have a feeling that your upper field, and your theatre will yield a great many precious marbles.

I repeat I shall be delighted to see you if you can manage it possible to stay over till Friday morning.

With kindest regards I remain yours very truly

Th. Schliemann

Athen 21 Oct. 1880

Hochverehrter Herr Frank Calvert

In Folge Ihrer Telegramme, wegen die Sie die Güte haben mir mitzutheilen dass die Regierung Ihnen mir mitzutheilen dass die Regierung Ihnen in gewünschter Form abgefassten Firman, welches Sie Ihnen, dass ich in jedenfalls nun nächsten Mittwoch, 26 Octbr, mittwoch Dienstmorgen, auf mit 2 Assistenten, auf dem französischen Dampfboote nach den Dardanellen ab und bitte Sie dasselbe gütigst vorbereiten gütigst zu lassen. Herrn Deutsche Consulat von Algier zu mir einsenden zu wollen. Auf Schreiben ist bereits heute dem Gouverneur in den Dardanellen mir 10 gutbewaffnete Gendarmen für nächsten Donnerstag, 27 Octbr, bereit zu halten damit sie sofort nach Troja weiter gehen können. Ich grosse Theil in Ilion aufgegraben kann.

Meinen freundlichsten Dank für die viele mir von Ihrer werthen Güte wiederfahren empfehle ich mich Ihnen mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ganz ergebenster

H Schliemann

Falls gegen alles Erwarten noch mir weiter Schwierigkeiten entstehen sollten, so bitte ich Sie mir solche sofort gütigst telegraphisch mitzutheilen.

Ich bin fortan, wie Sie der eingeweihte Herr bewirkt, nicht mehr auf dem Lande der Türkei Regierung, sondern auf dem Eigenthum von Frank Calvert Antiquitäten ausgrabungen à Gunst des Kaiserl. Museum in Constantinopel mir 1/3 der zu findenden Marmorstücke à anderen Sachen erhalten à habe ausserdem die Hälfte bei den Arbeiten dann finden, das Türk. Regierung trotz ergebenen 10 Gendarmen viel besser Wache halten als 20 Cadi Boys.

282

Athènes 23 Octbre 1881.

Cher Monsieur Didot

Depuis quatre semaines je ne m'occupe que de l'édition française d'Ilios en notant dans un exemplaire, que j'ai pris à cet usage, tous les analogues que j'ai encore pu découvrir dans les différents musées et collections privées d'Europe et en y ajoutant ou en y corrigeant tout ce que la critique ou mes propres observations m'ont enseigné de bon. En outre je retournerai par le bateau des Messageries du 26 Octbre à l'Hellespont pour continuer encore pendant 5 ou 6 semaines les fouilles de Troie afin d'élucider certains points qui m'étaient restés problématiques. Ainsi je fais tous mes efforts pour que l'édition française soit de beaucoup supérieure aux éditions d'Ilios de Leipzig, de Londres et de New York et qu'elle contienne le dernier mot dans la question troyenne. Veuillez ne pas m'envoyer la traduction de Mad. Egger avant Decembre, car ce ne sera que vers le 10 Decbre que je pourrais avoir tout mon matériel ensemble. Mais les corrections sont alors faciles de sorte que je pourrais vous retourner une feuille par jour.

J'ai fait part de notre convention à notre ami commun Mr F. A. Brockhaus de Leipzig, auquel vous voudrez bien donner vos instructions pour les clichés. Mais, au nom de la sainte justice ne demandez ces derniers qu'à titre de prêt au prix de 4000 fr, car sur la valeur des galvanos qui resteraient votre propriété il y a une grave erreur. Vous m'aviez demandé

Εξοχότατε Κύριε Αντιπρόεδρε Χαρίεν

Δίδω εις χείρας σας εγκρίσεις δ' εν τρίτω σελίδι κεκτημένα
[illegible] ἐν τῷ ἐπιστολῇ μου ἀπέστειλα
[illegible] ἐν τῷ [illegible] χρόνῳ
[illegible] ἐν τῷ [illegible] χρόνῳ
[illegible] χρόνῳ
[illegible] χρόνῳ
[illegible] χρόνῳ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23η Ὀκτ. 1881

Ἐξοχότατος
Ἐγγονὸς Φ. Δίδοτ

Athen 23 Oct 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Der Herr Kriegs von 15 to wesse ist mir noch
Freund. Lust kein Stimmstand nicht bewiesen und
abwartet. Ihr Schreiben vom 20 v. Mts., worauf ich
mir Ihre Sendung mit Vergnügen zu Hände gekommen.
Wegen Rechnung stelle ich Ihnen unbedingt gelegt
Lust es Ihnen nicht beschleunigen nicht zu schreiben
Ihre Rückantwort auf das Ich jenen von Ihnen
Mauvey gesandte Ihr von Ihnen als ein Rest zu
betrachten erwarte. Ich war Ihnen Ihr Brief Didot
möge von Ihnen Antwort an Rechnung sende, be-
sonders da Herrn Chef. Bonnet, von 12 Sept hierher
Personen müsste in welcher Lage mit Didot Ihnen
Ihnen von 17 Oct. Ihnen abwesen. Didot erbat sich
Herrn Zeichnungen zu Ihnen wegen der Clichés und
Ihr Abdruckung zu treten; da ich aber fürchtete es möge
einen Unterschied Ihnen Ihnen ich nicht Ihnen
Abdruck, zu sind wir Ihnen übereinkommen
Ihnen Ihnen aber Ihnen Ihnen gelangt.
Ich sagte Didot Sie verlangten, beispiels, f 4000
für die Clichés zu Transfer zu Ihnen, mit Ihnen Ihnen
und die Reparatur der Galvanos, stellte Ihnen
Ihnen Ihnen möge, meine Unmöglichkeit zu
Ihnen Sie Kosten der Reparatur Ihnen selbst auf
f 500 zu Ihnen Ihnen vertrauend, stellte ich für
den Fall Ihnen auf f 4500. Ich schrieb Ihnen aber
heute. Ihnen Ihnen mündlich Ihnen 31000 □ Cm
Clichés mit unter f 1500 zu Ihnen Ihnen
Ihnen Ihnen der Preis mir Ihnen Ihnen zu
Bewegung entstanden ist, erlaube ich Ihnen Ihnen Ihnen
zu Transfer mir Ihnen zu f 4000 von Ihnen
zu verlangen und f 5500 zu behalten, stelle es
die Galvanos zu Ihnen selbst zu Ihnen Ihnen
Ihnen Ihnen? Ihnen es auf Ihnen aber Ihnen
Weise annimmt, kann es Ihnen mir nicht Ihnen
zu Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen. Bei den
Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen

Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen

Athènes 23 Octbr 1881.

Monsieur J. E. Günzburg
St. Petersbourg

J'ai eu l'honneur de recevoir vos différentes lettres, la dernière du 13 cet. et je vous ai crédité de tous vos payements qu'elles m'avisent.

Mais je n'ai point reçu ni votre compte cet de l'année 1880 ni celui arrêté au 30 juin. Je vous prie donc de vouloir bien m'envoyer ces comptes.

Veuillez agréer, Monsieur,

mes civilités empressées

[illegible]

Clichés zu sprechen. Es ist daher jedenfalls gerathen gar nichts davon zu erwähnen, ihm einfach die Clichés unfrankirt zu senden und die Fracht auf unsere Rechnung zu übernehmen, falls er sich dagegen auflehnen sollte.

Nach der Unterredung mit Didot, auch nach dem was ich in Italien über Ilios hörte, bedaure ich unendlich daß wir das ganze Geschäft nicht mit Didot à Conto mèta gemacht haben, oder daß wenigstens Sie es nicht thaten.

Hochachtungsvoll

[illegible]

Ich gehe am 26 d. noch wieder nach Troia um, wenigstens auf 1 Mt. die Forschungen in der Vorstadt u. dem späteren Ilion fortzusetzen, bitte mir daher von Leipzig bis zum 20 Novbr nach den Dardanellen zu schreiben.

Athen 23 Oct 1881

Hochgeehrter Herr Professor Delbrück

Meinen wärmsten Dank für Ihr gefälliges Schreiben vom 15/11. Januar mit vielem Vergnügen.

Ich bitte bereits Herrn Paul gefragt haben zu wollen, ob es mir wieder in diesem Jahre möglich ist auf Ihrer Bibliothek einzugehen, da ich noch große Arbeiten in der Sache habe, wofür ich jetzt wieder klage. Ich bin nicht mit der Kameralistischen Rechnung fertig die Ende dieses Monats vorgelegt werden soll.

Mit freundlichen Grüßen, Ihrer Frau Gemahlin meine Empfehlungen,

Ihr sehr ergebener

Ed Schuchhardt

Athen 23 Oct 1881

Verehrter Freund

Ihr freundliches Schreiben war mir ein liegendes Telegramm, womöglich am 8 Oct aus Kyparissia abgewickelt werden, in welchem Sinne verbreitet, so groß war die Freude bei Erhalt Ihres Briefes vom 7ten Januar die die Hoffnung nicht sprengen konnte am 20 in Berlin zu sein.

Die große Spannung ist die Ihre Reisebriefe und gegen mit besonders Ihre Beschreibung von Eleusis war, empfinden Sie selbst, ein wichtiges Dokument für unsere Kenntnisse der antiken Bauart. Ich wünsche sehr nicht dem Congress in Pisa selbst beiwohnen zu können. Sie wird die Deutsche Gesandtschaft Rom telegraphisch befördern, jedenfalls 8. 10. Januar nach der Botschaft senden die Briefe. Ich bin bis am 25 bis 30 hier ab um schleunigst die Arbeiten zu beginnen, die ich 4 bis 6 Wochen beschäftigen werden. Vorläufig existiert ich nur für die Publikation der verschiedenen Stadtbefestigungen Athens die Cimonische, Kimonische, Makedonische, Hadrianische, Valerianische, Gothische, Heruler Mauer, die Befestigungen mit einem kurzen Abschnitten Partien, Thore, Türme, Gräben, Brücken, Kasematten, Cisternen, Wasserleitungen. Ich hoffe jetzt einige Pläne zu bringen zu können wo ich viel Lücken graben zu können.

Hoffentlich haben Sie Ihre liebe Familie in bester Wohlsein angetroffen. Für jede Nachricht erfreuen sie Ihr Freund von Hier zu Ihr von Nachrichten von Dörpfeld in Ihr von Reise in Kreta z. B. Dokumente die zu Ihren an die Berliner Anthropologische Gesellschaft mit sorgfältiger Zeichnung von mir gemacht Holz-

Athens 23 Oct 1881

My dear Mr Murray

I have sold the right of the French translation of Ilios to F. Didot & Co in Paris to whom I have to furnish the electric types of the cliché's at a fixed price. So I should like to know whether it would be cheaper to get them made in London or in Leipzig. Please therefore inform me what the galvanos of all the woodcuts and the transfers of the lithogr plates would amount to. I further beg you will kindly forward for my acct, carriage prepaid, to Profr Rudolf Virchow, President of the Berlin Anthropological Society in Berlin,

1 copy of Mycenae
1 " " Ilios.

I leave to day again for Troy to continue the exploration of the suburb and the lower city.

With kindest regards,

My dear Mr Murray.

Yours very truly

[illegible]

287

[28. Okt. 1881.]

Ambassade Allemagne Constantinople

Arrivé Dardanelles avec tous mes inspecteurs et domestiques
vois désespoir firman non expédié prie instamment
obtenir immédiatement ordre télégraphique pour
Gouverneur Dardanelles non mettre obstacle
commencement travaux car impossibilité attendre
ici inutilement avec tout le monde

Schlie[illegible]

Dardanellen 29 Oct. 1881.

Verehrter Freund

Von ganzem Herzen gratuliere ich Ihnen zu Ihrem 25jährigen Amtsjubiläum, aufrichtig wünschend daß Sie, zum Wohl der Menschheit u. zum Ruhm Deutschlands, auch Ihr 50jähriges Jubiläum in bestem Wohlsein, im Kreise Ihrer lieben Familie feiern mögen. Ich bin seit gestern früh hier, habe aber leider den Ferman hier nicht vorgefunden u. gestern sogleich an die Deutsche Gesandtschaft telegraphirt dringend ersuchend doch wenigstens die nöthige Erlaubniß an den hiesigen Gouverneur telegraphiren zu lassen damit ich die Arbeiten in Kisarlik fortsetzen kann, denn unmöglich kann ich hier mit meinen Aufsehern, Dienern u. 11 Gendarmen auf der faulen Bank liegen den Ferman abwartend.

Frank Calvert ist entschlossen eine geologische Karte des Hellespont u. angrenzenden Landes zu machen, mit der Tiefe der Strata der versch. Perioden, die quaternäre Formation mit den palaeolithischen Instrumenten – der Eisperiode – den eruptiven Felsen u. s. w. Und nun fordert er mich auf ihm die nöthigen Bücher u. Instrumente dazu zu verschaffen natürlich sie ihm zu schenken, so z. B. P. de Tchitchatcheffi Asie Mineure 1867/1869 mit der Geologie dieses Districts; die Karte der Englischen Admiralität die den ganzen Hellespont umfassen, sowie andere Karten derselben Localität und zwar Alle in duplicat; ferner einen Barometer u. die übrigen Instrumente zur Aufnahme der Winkel. Ich bekenne ich finde Calverts Vorhaben ebenso tollkühn als seine Aufforderung an mich dreiste [illegible]

Ambassadeur Allemagne
Constantinople

Gouverneur Dardanelles désire beaucoup nommer délégué Gouvernement Gustave Battus et Mangez, mais il ne pas le faire ici Cause de naturalité, prie instamment faire lever cet obstacle, car il est très recommandable et donnera coutume en sa première Patrie

Schliemann

289

Dardanelles 29th Oct 1881.

Dear Mr Calvert

I recd your letter of 24th inst. and regret very much not having seen you before your departure. The Débris from your field I intend to shoot on the steep N. slope, the slope on all other sides being too insignificant.

I have telegraphed for G. Pattiss endeavoring to get him made Turkish delegate. Should this fail I shall take him as overseer. Alas the firman has not yet come forward, but I have telegraphed to the German Embassy to get at least a telegraphic order for the Governor here to let me commence the works and expect that this will come forward tonight. I note with thanks that you left Ahmet Agis wages with your sister up to the 24th inst.

Your proposition to make a geological map of the Hellespont & adjoining country is excellent, but the work is gigantic and stupendous and you ought on no account undertake it single-handed. All you say about it I have communicated at once to Virchow and asked his opinion, for he has promised to come in March and he might then bring with him all the books and instruments you want. I suppose he might wish to assist you in the grand undertaking, and if so you ought to accept him by all means. But even in that case I could not use your map for the French version of Ilios, as the publishers, F. Didot & Cie Paris, would gladly abridge the work and would not

einer solchen Arbeit gewachsen u. wie in der Welt kann ich ihm alle die Festbaren Sachen besorgen! Ich weiß garnicht wie ich ihn lob werden soll u. bitte Sie um Ihren Rath. Kann ich nun auf Ihre Herkunft im März rechnen?

Hier ist es herrlich, aber noch herrlicher wird mir Alles erscheinen wenn erst Telegr. Ordre zur Fortsetzung der Arbeiten in Hissarlik kommt.

Mit herzlichsten Grüßen an Sie Alle

Ihr [illegible]

not like to enlarge it on any account by a single page.

The pottery of Ophrynium is very archaic and interesting, for part of it I claim the 8th & 9th century B.C. and hope certainly to excavate on the spot.

Wishing you a happy journey I remain with kind regards yours very truly

[illegible]

290

Dardanellen 29 Oct 1881.

Hochverehrtester Herr von Hirschfeldt

Ich hatte die Ehre Sie gestern morgen telegraphisch zu benachrichtigen, daß ich hier mit meinen Inspectoren u. Dienern angekommen bin, u. erlaubte mir gleichzeitig Sie angelegentlichst zu bitten: gütigst sofort die Erlaubniß auszuwirken u. hier an den Gouverneur telegraphiren zu lassen, daß er mich die Arbeiten in Ilium anfangen lassen möge, da ich unmöglich mit so vielen Leuten, zu denen auch noch meine 11 Gendarmen kommen, in diesem unbeschreiblichen Schmutze, u. noch dazu ganz müßig, zu liegen habe. Ich vertraue darauf daß Sie sich der Sache energisch angenommen haben, sage Ihnen im Voraus meinen besten Dank u. erwarte Ihr Telegramm jedenfalls diesen Abend. Der Gouverneur sagte mir daß er, falls er nicht gezwungen wäre mir einen türkischen Delegirten zu geben, mir gerne den Sohn des hiesigen verstorbenen französischen Consuls, Namens Robert Battus, geben würde da dieser in Frankreich studirt hat, durch seine herculische Gestalt den Arbeitern Respect einflößt u. auch sonst sehr passend zu sein scheint. Ich erlaubte mir Ihnen auch dies mitzutheilen u. Sie zu bitten es, wenn möglich, durchzusetzen daß der Gouverneur authorisirt wird mir diesen jungen Mann als Delegirten mitzugeben. Sollte man mir gar keinen Delegirten mitgeben wollen so ist es natürlich noch viel besser.

ambassadeur Allemagne

Constantinople

expédition firman mardi perdrais semaine

entière obtenez ministère ordre télégraphique

gouverneur Dardanelles permettre commencer

travaux préparatoires

Schliemann

Mis der Bitte mit Ihrer hochwürdigen
Frau Gemahlin empfohlen zu wollen werde ich
mir vorzüglichen Regelung

Ihr ergebener
Schliemann

Jean von Hirschfelde
Chef des Deutschen Reichs
Constantinopel

Ἑρρίκος Σχλιήμαννος τῷ πάνυ Μαλαφῇ εὐφράτην

Πλειστας ὁμολογῶ, ἐκ χάριτας ἐξ ἐμῆς ἐπιστολῆς τοῦ αὐτὸ μεσοῦντος ἐξ ἧς ἄσμενος πέπυσμαι ὅτι εὐδὺς ἀρξομένου τοῦ ἔαρος ἀθήναζε ἀπιέναι ἔγνως. πάνυ δὲ δέομαι ἐκ τοῦ ὅπως ἂν χαρίζοιο ξενοῦσθαι παρ' ἡμῖν ἐφ' ὅσον χρόνον ἐν Ἰθάκαις διατρῖψαι ἂν. ἐγὼ ὡς ἔοικε ἤδη ἐν Φεβρουαρίῳ Ἴλιον δὲ ἄσμενος ὅπως τάχιστα, πάντως δὲ ἐν ἔτει αωπβ, τὰς αὐτοῦ ἀνασκαφὰς τελευτῆσαι βουλόμενος. πρῶτα μὲν τὴν Ἴλιον, τὴν πολιν ἑλλαδ, μετὰ τῶν τειχῶν αὐτῆς εἰς φῶς ἀνήγαγον· ἔλλα βούλομαι καὶ τὰ πρόαστεια αὐτῆς ἐξορύξαι, διὰ ταῦτα μὴ, βραδύνοντος ἐμοῦ, ἄλλος τις ἀναλάβῃ τὴν σπουδαίαν ἐφεύρεσιν ταύτην. ἤλπ ἐμὴ γνώμη οὐ συμφέρουσα ἐστί μοι Ἴλιον τροίηνδε αὖτ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων τέκνων κωλυομένῳ αὐτὴ δὲ περιχαρὴς καὶ φαιδρὰ ξενίσει ἐμοῦ ἅπαντος· χαλεπὸν οὖν φέρουσιν ἐν παρ' ἡμῖν ξενωθῆναι ἀρνηθέντος. ἔστι δὲ τροίας τὸ γοῦν τέλος ἐπιτηδείᾳ σχολὴν ποιήσασθαι ἀνεωρεῖν τὴν Συβάριδα· τάμα δὲ ἐρεσυρόντι αὐτὴν ἀνασκαλεύσαι οὐ πάνυ ῥᾴδιον εἶναι ἀξιοῦσι. πόσον τὰ ἐπὶ τοῦ Δημητρίου τοῦ Σκηψίου δεῦρο χειρίζόμενα πίστιν παρέχει, τοῦτο πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ ὑπὸ τῆς Ἰλίου ἐκ μέρους δηλοῦται ἔμπεδον τὸ τῆς παραλύτου Ἰλίου αἰκάτεδον κατέχειν οὐκ ἀμφισβητεῖ καὶ περ αὐδενὸς

Ambassadeur Allemagne

Constantinopel

Rückantwort bezahlt bitte dringend mich jedenfalls heutabend b. achrichtigen ob fer an heute expedirt ander falls zurückkehre morgen Ellen dann kann unmöglich länger müssig in diesem grauenhaften Schmutz verbringen

Schliemann

Schliemann Athènes

epanerchomai

Schliemann

Troia 1 Novbr 1881.

Hochverehrter Herr Dr Dörpfeld

Ich empfange soeben Ihren geehrten Brief vom 18 v. Mts, für dessen interessanten, freundlichen Inhalt ich Ihnen aufs Dankbarste verbunden bin. Ihre Leistungsfähigkeit ist mir höchst rühmlich bekannt u. bin ich sogar fest überzeugt daß es in ganz Deutschland, in Ihrem Fache, keinen so gelehrten u. tüchtigen Mann giebt als Sie. Aber ich werde alt und sind außerdem die Kosten der Ausgrabungen, sowie ich zu arbeiten gewöhnt bin, so ungeheuer groß daß ich nie länger als 4 Monate im Jahr ausgraben werde. Auch bleibt mir, nur wenn ich diesen Termin innehalte, die nöthige Zeit zur Verwerthung des Materials u. zu classischen Studien. Meine Frau u. ich wir wollen daher Alles in Athen ins Werk setzen um die griechische Regierung zu veranlassen sie auf eine Reihe von Jahren fest zu engagiren. Gelingt uns dies dann würde die Regierung freudig darauf eingehen daß Sie uns jährlich 4 Monate lang bei unseren Ausgrabungen helfen, umsomehr als diese ja nur dazu dienen in die dunkle vorhistorische Zeit Griechenlands Licht zu bringen. Wegen Ihres Honorars würden wir uns dann leicht einigen. Mit herzlichen Grüßen auch seitens meiner Frau verbleibe mit vorzüglicher Verehrung Ihr Ihr

Hellespont 1 Nov 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I am in receipt of your favor of 22d ult covering your letter of credit No. 338 for £1000 in my favor with the Ottoman Bank of Constantinople, for which please accept my o thanks.

I debited you £57.7/8 pr 19 ult for American Coupons.

I beg leave to raise my limit for £1000 Matanzas Sabanilla R.R. Bds to 105 incl Interest and beg you to consider my order in force until 15 Decbr next.

Believe me,

Dear Sirs

yours faithfully

(Hy Schliemann)

The season being already far advanced I shall probably not make use of your letter of credit before next March.

Pray, address your letter for me to Athens

Hellespont 2d Novbr. Still I have taken this day £100 on acct of your letter of credit, for which the Ottoman Bank will value on you

295

въ Троѣ 1 Ноября 1881

Милый любезный Сынъ мой

Письмо Твое отъ 4 ч/м я съ большимъ интерессомъ прочелъ.

Напиши же мнѣ съ первою почтою въ Аѳины могу ли я послать Н. Кочукову троянскую бездѣлицу, какъ на примѣръ глиняной кружокъ съ украшеніемъ? Лучше спроси его о 7омъ. Одинъ или два кружка могу послать въ маленькой коробочкѣ.

Мы съ женою душевно рады тому что у Тебя дѣло впредь идетъ. Ты помнишь что она первая съ восторгомъ воскликнула: „Половцевъ для Сережи элементомъ, да всемогущимъ покровителемъ будетъ". Она этимъ не мало гордится и сердечно Тебѣ кланяется.

По случаю позднаго времени года мы здѣсь въ семъ году не много работаемъ, но въ февралѣ раскопки въ большемъ размѣрѣ продолжимъ.

Многолюбящій Тебя отецъ

напиши имъ въ Athènes Schliemann

Troia 1 Novbr 1881.

Hochgeehrter Herr Krauskopf

In Erwiderung Ihres Geehrten vom 20 v. Mts bin ich außer Stande Ihnen meiner Frau u. mein Porträt von hier zu senden.

Die besten von uns gemachten Porträts sind die des prager Photographen Cohen, der den Sommer über in Carlsbad praktisirte. Das Porträt, auf welchem meine Frau u. ich zusammen dargestellt sind, ist vortrefflich; aber noch vorzüglicher ist die mich allein, sitzend darstellende Photographie, wohl verstanden aber nicht die worauf neben mir das Carlsbader Fremdenblatt liegt.

Sie werden sich diese Photographien leicht verschaffen können.

Ich empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

H. Schliemann

Adress in Athen

Herr Schels

meiner Frau u. meine

herzlichsten Grüße

296

[illegible] Imperial Ottoman Bank [illegible]
[illegible] of Messrs J. [illegible] Schröder
[illegible] No 33[illegible] of 22 Oct 1881 the sum of
One Hundred Pounds Sterling which I certify by double
receipt having only single value. Dardanelles 2 [illegible] 1881

[illegible] Vlemann

£ 100

Received from the Imperial Ottoman Bank in Constanti-
ple on account of the Letter of Credit of Messrs J. Henry
Schröder & Co of London under No 338. of 22d Oct 1881, the sum
One Hundred Pounds Sterling, which I certify by double
receipt having only single value. Dardanelles 2 [illegible] 18[illegible]

[illegible] Vlemann

£ [illegible]

Dardanelles 3 Nov 1881

The Imperial Ottoman Bank
Constantinople

Dear Sirs

My firman not being ready yet I cannot begin the works at Troy before March next and therefore beg you will kindly return me to Athens my receipt for £100 and Messrs J. Hy S. & Co's L/Cr as I shall leave today for Greece and have no use for the money till spring

I am Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

Dardanelles 2 Novbr 1881

The Imperial Ottoman Bank
Constantinople

Dear Sirs

I hand you enclosed Messrs J. Hy Schröder & Co's Letter of Credit under No. 338 dated 22d Octbr 1881 together with my double receipt for £100 Stg. and should feel much obliged if you would kindly send me the equivalent in Turkish pounds in a group, to the care of Mr Emilio Vitali Italian Consul at the Dardanelles.

I should also thank you for writing off the above amount on the back of the Letter of Credit and for returning the latter to me.

Believe me, Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

298

Dardanellen 3 Nov 1881

Hochverehrter Herr von Hirschfeld

Als ich mich gestern anschickte nach Kisselek abzureisen wurde ich wieder auf Befehl des Gouverneurs angehalten der versichert garnichts direct oder indirect wegen einer Erlaubniß in der Troas zu graben gehört zu haben. Auf meine telegr. Anfrage deswegen beim Generalgouverneur in Balik Kisser blieb ich ohne Antwort obwohl ich 40 Worte voraus bezahlt hatte. In dieser Ungewißheit hier noch länger mit so vielen Leuten u. 11 Gendarmen müßig zu liegen würde mir das Leben kosten. Außerdem könnte ich jetzt, im allerglücklichsten Falle, den Arbeiten erst am 8 Nov anfangen u. das ist nicht der Mühe werth da ich wegen der Winterregen mich alleräußerst bis Ende d. Mts zu arbeiten im Stande sein würde. Ich reise daher heute nach Athen zurück Ihnen und Herrn Baron von Testa nochmals meinen herzlichsten Dank aussprechend.

Mit vorzüglichster Verehrung

Ihr ganz ergebener

Hyschliemann

Athen 6 Nov 1881.

Mein liebes Nichtchen Anna

Meinen und meiner Frau aller-
herzlichsten Dank für Deine und
Deines hochwürdigen Bräutigams
freundliche Einladung zu Euer Hochzeit.
Leider aber können wir keinen
Gebrauch davon machen da wir vom
1 Febr ab wieder die Troas explaciren
u auch wohl bis August in den Tiefen
Iliums wühlen. Wenn Du mich aber
im Mai daran erinnern willst so
schicke ich Dir zur Hochzeit einen jener
terracotta Wirtel welche von den Troi-
nerinnen ihrer Schutzgöttin, Pallas Athene
als Weihgeschenke darbrachten.
Du mußt Deinen Brief nach
Troia bei den Dardanellen adressiren.

Mit herzlichsten Grüßen auch
seitens meiner Frau an Dich u Deinen
Bräutigam. Dein Onkel

Hyschliemann.

Dardanelles 3 Nov 81

Cher Monsieur Didymos

Dans l'impossibilité de
rester plus long temps dans
cette incertitude je pars pour
Athènes et vous prie beaucoup
de tenir compte à l'excellent
Monsr Robt Battus du mois d'ap-
pointements —— f 150
que je lui dois et qui
vous sera remis par
Nicolas. J'abandonne
également en faveur du
jeune homme ce qui me
revient des 10 zaptichs
qui ont reçu 50 Medj. tan-
dis que je ne les ai donnés
que pendant 4 jours. Dont
ils doivent rembourser 30 medj
à Mr Battus.
Mille compliments cordiaux

Hyschliemann

300

Athen 6 Nov 1881

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich empfing Ihr Schreiben vom 24 v. M. wegen Übersendung Ihrer Karte.

In den Dardanellen herrscht die heftigste Cholera und viele Orte sind ganz verwüstet. Auch in Syra, wo ich jetzt bin, ist sie ziemlich heftig aufgetreten, und die Leute fliehen in die Berge. Auch hier ist eine Quarantaine errichtet, und alle Schiffe, welche aus Cholera-Häfen kommen, müssen 10 Tage Quarantaine halten. Ich habe daher die Reise nach Smyrna aufgeben müssen, und werde wahrscheinlich nächsten Monat nach Constantinopel gehen, um von dort die Reise nach Egypten anzutreten. Ich habe mich sehr gefreut, Ihre Handschrift wieder zu sehen, und werde Ihnen sehr dankbar sein, wenn Sie mir recht bald wieder schreiben wollten.

Meine Reise, welche ganz besonders auf Studien der Vegetation gerichtet ist, hat mir bis jetzt viel Vergnügen gemacht, und ich habe bereits eine ziemliche Sammlung getrocknet. Ich hoffe, dass Sie mir gütigst gestatten werden, Ihnen dieselbe nach Leipzig zu senden, damit ich sie dort bestimmen kann. Ich bitte Sie, mir gütigst anzugeben, wie viel Porto ich dafür zu bezahlen habe, damit ich Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereite.

Mit ausgezeichneter Hochachtung

Ihr ergebener

Athen 6 Nov 1881

Hochwohlgeborener Herr Generaldirektor

Vorgestern ist mit meinem 11 Gendarmen, meinem Kassierer und 8 Tage Lang in der Nähe Athens gelagerten Corps, wegen der Räuber-Affäre, die Sache mit den Räubern in Ordnung gebracht. Ich habe sämtliche Räuber verhaftet, bis auf einen, der die Regierung war der Räuber-Affäre vollständig aufgeklärt. Wenn die Gefangenen werden sie gefangen haben wollen, Gefängnis bestraft werden die Räuber Regierung ihnen wegen des Raubes und Mordes, derselbe soll ihnen in meiner Gegenwart wie der Türken so viel werden sie nicht lange Namen. Aber, wie gesagt, Schreiben der Regierung sehr gut, da sie wieder einmal der Art arbeiten müssen. Es ein viel besser Leben im Krieg als Räuber, wegen der mit viel Überlegenheit Räuberei ein Museum in Naturgeschichte gebracht. Ich hier nun nicht darüber auf Gast Gefangenen kann sind können nicht finden. Ich bringe Ihnen dadurch aber sehr

herzlichen Dank für Ihren lieben Brief, den ich mit Interesse gelesen habe. Bitte, sagen Sie, für Deutsch wenn die Gelegenheit kommen

Mein Herr wird seine wichtigen Ihr ausgezeichnet Hochachtung von Gefangenen

Ich muss jetzt Ihnen allgemein, dass ich Ihnen Ihre Bestellung zu erfüllen bin, da ich in Athen keine Bücher zu finden weiß

Athens 6 Novbr 1881

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

By my letter from the Hellespont of 1st inst I informed you that I had sent to the Ottoman Bank my receipt for £10 on acct of your letter of Credit. But having had great difficulties to encounter on the part of the Turkish govt and the rainy season having commenced, I have decided not to recommence the excavations before Feby next and therefore telegraphed to the Ottoman Bank to return me my receipt for £100 as I shall have no use for the money, and I trust my telegram will have reached them in time.

Pray, endeavor to execute my order for £1000 Matanzas Sabanilla for which you now have the high limit of 105.

I am,

Dear Sirs

yours faithfully

Hy Schliemann

Athen 6 Novb 1881.

Hochverehrter Herr Professor Fischer

Haben Sie Erbarmen u. entschuldigen Sie mich wenn ich Ihnen nicht einmal den Empfang Ihres erhabenen Werks angezeigt u. meinen herzlichsten Dank dafür ausgedrückt habe. Leider bin ich aber mit literarischen Aufforderungen überflutet u. kommen eine so ungeheure Masse von Briefen an daß ich bei aller Kraftanstrengung, außer Stande bin den vierten Theil derselben zu beantworten ohne dabei meine dringendsten eigenen Arbeiten — sowie an B. jetzt die französische Ausgabe meines zu dem Zweck an F. Didot & Co in Paris verkauften Ilios — zu vernachlässigen. Leider ist's mir unmöglich einen Secretär zu bringen der deutsch, engl, französisch u griechisch correspondirt u. die alte Sprache gründlich kennt. Ihr herrliches Werk habe ich mit höchstem Interesse gelesen, befürchte aber daß ich nichts darin gefunden habe was ich für die franz. Ausgabe von Ilios benutzen könnte. Ich will es aber nochmals lesen. Wissen Sie etwas darin was für Ilios paßt so bitte um gefl. Aufgabe.

Ich komme soeben von Troia zurück wo ich jetzt nichts machen kann u. erst im Febr die Exploration wieder anfangen werde.

Mit vorzüglichster Hochachtung u. unter Wiederholung meines Dankes Ihr ganz ergebener

Hy Schliemann

Athènes 6 Novbre 1881

Monsieur

A mon retour à Athènes en Octobre je n'ai pas tardé à vous renvoyer tous les exemplaires du Globe que vous aviez envoyé ici pendant mon absence et je ferai de même de tous ceux que vous pourriez m'envoyer encore.

Agréez, Monsieur,

mes civilités empressées

Schliemann

ἐν Ἀθήναις 6 Νοεμ. 1881

Ἔρρωσο Σχλιέμαν τῷ πάνυ Α. Η. Ἰεγκε εὐπραγεῖν

Δεινοῦ χειμῶνος ἐπιχθόνιος καὶ τοῦ θεοῦ ὕοντος τὰς ἐν Τροίᾳ ἀνασκαφὰς ἄχρι πρὸς τὸν φεβρουάριον ἀναβαλέσθαι ἔγνων καὶ Ἀθήνασε ἐπανῆλθον. Εὕρωμα δὲ ἐνθάδε τὸ σὸν πολλοῦ ἄξιον σύγγραμμα, ὅπερ καταπελούμενος καὶ ἐνθουσιῶν ἀνέγνων καὶ ἄνδος δεῖλθον τὴν σὴν πολυμάθειαν θαυμάζων.

Πλείστας δὲ σοὶ ὁμολογῶ χάριτας αὐτοῦ

ἔρρωσο

303

We have all been convinced that it can have served only as a cistern; for had it been used as an owen or kiln there would be unmistakable marks of the smoke on and between the stones and on the cement. But there are no traces of same.

Having sold the French copy-right of "Ilios" to Firmin Didot & Co publishers at Paris and being now occupied with the corrections I should thank you for any hint or suggestion to improve it.

Mrs S. joins me in kindest regards to you and Mrs Tylor

yours very truly

H Schliemann

[illegible] the above
[illegible] at Eleusis
[illegible] a late Roman time

Athens 10th Nov 1881

Dear Profr Tylor

I have visited yesterday Eleusis in company with Mr Ford, the British Minister Resident, Profr Rhousopoulos & Mrs Schliemann. We went thither in a boat from the Pharmakussae Islands, on which we vainly sought for the tomb ascribed by Strabo to Circé, and could see at a distance of 3 miles, & in the slope of the mount, Isambert's tomb with the ogivelike entrance. The approach or "dromos" which, at variance with the Mycenian tombs, is shut up by a wall, is abt 15' long & 5 broad; the domelike chamber abt 10 ft in diameter. The latter has, on the left side, a chimneylike opening, which is all round covered with a thick layer of beautiful Roman cement and can hardly have served for any other purpose than as a funnel for the admission of rain-water. The masonry consists throughout of larger and smaller stones joined with abundant Roman cement, ~~the building~~ but the round chamber is partly rockcut. The same may partly be the case with the approach, but the building now serving for the meanest use and being half full of earth I can give no details in that respect. As the earth reaches nearly to the top of the masonry, by which the entrance or approach is shut up, I can not say whether there are stairs, but this is probe-

304

Athen 10 Nov 1881.

Herrn F. A. Brockhaus

Leipzig

Geehrter Herr

Ich schreibe Ihnen um 6 Uhr.

A. Becker, Hauptlehrer in Kolmbach in Baiern, spricht mir einen ganz besonders ehrenvollen Brief über Ihre Zeitschrift, Ihren Verlag, Ihre Person und Ihren Ruf, der Reise in Ihre Heimat ein. Ich frage Sie an Schliemann mich ganz zu Ihrer Verfügung stelle. Ich fürchte die Sache ist für Sie Firma Didot, da sie Kleinlich ist möchte ich fast Ihnen empfehlen mich anderen Falls Sie mir einen Reisenden zu senden, dann scheint die Sache mir gesichert. Ich werde Sie nach Ihrer Ankunft hier besuchen. Sollten Sie mir vorher schreiben wollen, dann fragen Sie nach Heinrich Schliemann Ihre Adresse ist Deutschland zu senden.

Ich bitte Sie versichert zu sein meiner ausgezeichneten Hochachtung, per Post, Herr Helios Spartanus, Test.

Ihr ergebenster Diener

Dr Schliemann

ἐν Ἀθήναις 10 Νοεμβρίου αωπά

Ἑρμῆς Ἐχλιέραν Γ. Μόκλῳ εὐαρέστειν

Τὸν σὸν ἐν Ῥοδ., Blätter für Literarische Unterhaltung κρίσιν ἀσμένως ἀνέγνων· ὅσα γοῦν ἐκ ὀρθοῦ ἐπιλογισάμενα ἔδοκουν πρόδηλα ἐν τῇ ἐμῇ βίβλῳ. Πλοὶ ἰσοπρεπεσάμην καὶ ἐνώρθωσα. Ἦν δὲ φροντὶς καὶ ἄλλα τινὰ νουθετεῖν ἔχοις ἐπιτυχόν μοι διὰ ταχέων. Θέλουσα γὰρ τὴν βίβλον σοὶ ἐν παρέργοις βιβλιοπωλοις Γερμανίᾳ Didot τῷ, ὡσὰν ἐκδοῦναι αὐτὴν ταύτην χαλεπὸν μεταρρύθμισε δὲ αὐτὴν, τῷ αὐτῶν ἀνάγκῃ, ὁ πολύγνωστος κύριος Egger, ὃς, καίπερ ἀσυμφωνέων σοὶ ὁμολογεῖ ὅμως, οὐκ ἄλλον ὅρκον ἐκδοῦναι ἐπὶ προλεγόμενα ἀκριβῆ ἀσφάλειαν, ἢ μάχεσθαι δὲ καὶ ἀκεκριμένον ἑλαῖον τῶν γραμμάτων θυμηρῆ λυχνίαν διαλέγειν. Ἐν δ' ἴσασι ὡς ἔχω χωρίον κόμας τὴν ἐμὴν βίβλον ἐξαίρετας καὶ ὡς ἀπερρυὲς θ' χρῆμα ἐς κάλλος καὶ πολυμαθίαν ἀσφαλείνοντας· ἐν δὲ μόνος τῶν γραμμάτων τὴν ἀκριβῆ ἀγάθειαν ἐδηλώσας μοι· ἐμαυτὴν ἐμὲ Σοὶ ἐσαεὶ εὐχάριστον ἐὸν διαλέξω. Πολλὰς χάριν σοὶ λέγω Σοὶ ἓν σφόδρα ἀσμένως ἐκ Σοῦ πληρωμένης σόφειας τῶν Τροιῶν

Ἑρμῆς

Athen 10 Nov. 1881

Hochgeehrter Herr Dr Becker

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 28. v. M., bemerke Ihnen wenn Sie absolut mein Vorwort wünschen, meine Bürgschaft für meine Bearbeitung übernehmen oder gar Ihnen die Correctur für meinen pariser Verleger, Hachette & Co und Firmin Didot & Co, welche letzteren jetzt mein letztes Werk, Ilias übersetzen lässt zu verlegen, ist die Broschüre, Reise in der Troas, nur meine Meinung, die Übersetzung zu wagen ist nicht als Ihnen aufgedrungen.

Ich schreibe aber heute Herrn F. A. Brockhaus in Leipzig darüber für den Fall dass dieser ab denselben vielleicht anfragen möchte ich meine Ansicht Ihnen Namens.

Ihr ergebenster Schliemann

Athen 10 Nov. 1881

Hochgeehrter Herr Dr Becker

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 28. v. M., bemerke Ihnen wenn Sie absolut mein Vorwort wünschen, meine Bürgschaft für meine Bearbeitung übernehmen oder gar Ihnen die Correctur für meinen pariser Verleger, Hachette & Co und Firmin Didot & Co, welche letzteren jetzt mein letztes Werk, Ilias übersetzen lässt zu verlegen, ist die Broschüre, Reise in der Troas, nur meine Meinung, die Übersetzung zu wagen ist nicht als Ihnen aufgedrungen.

Ich schreibe aber heute Herrn F. A. Brockhaus in Leipzig darüber für den Fall dass dieser ab denselben vielleicht anfragen möchte ich meine Ansicht Ihnen Namens.

Ihr ergebenster Schliemann

Athen in Griechenland
10 Juni 1881

Lieber Vetter

Ihr Verwandter Herr Heinrich [illegible] ist [illegible] in Neubrandenburg, wo mein Urgroßvater, der Stadtsyndicus Ernst Heinrich Schliemann, der Großvater Pastor Carl Schliemanns und der Urgroßvater Ihrer Frau Gemahlin lebte und wirkte. Mein Vater Ernst Schliemann trat im Jahre 1805 in das dänische Kriegsheer, avancirte, kurz seine Dienstzeit verflossen, zum Premier Lieutenant im Regiment der Königin von Dänemark, heirathete in Ihrer Vaterstadt meine Mutter Louise Sophie Ehrenreich, Tochter des Pastors Ehrenreich, mit der er einen Sohn, Ihren Vetter Carl Ludwig Heinrich Julius, Bürgermeister von Neubrandenburg im Jahre 1806, aber kaum ist der Schall der Kanonenkugel in die Stadt verflogt, wo mein Vater geboren, verläßt er seine Heimath, um nie wieder zurückzukehren, und stirbt im Jahre 1808 oder 1809 durch Heimweh getödtet, fern von seinen Lieben, ohne mich, den Sohn, den Ihr Vetter Carl Ludwig Heinrich Julius nicht gesehen hat, gesehen zu haben. Ich bin also Ihr Vetter, denn meine Mutter war eine geborene Ehrenreich, und Ihr Vetter Carl Ludwig Heinrich Julius ist mein Onkel. Ich bin Ihnen also nicht fremd, sondern Ihr Vetter, und bitte Sie, mir Ihre Adresse zu geben, damit ich Ihnen meine Photographie zusenden kann.

Ihr Vetter
Schliemann

Athens 10 Nov 1881

My dear Prof. Sayce

Should this still find you in England please read the following phrase in Ilios p. 121: "All the proper names mentioned on the Assyrian monuments as belonging to the natives of the districts east of the Halys continue to be non-Aryan to the last, and the language of the modern Iron or Ossetes in the Caucasus is, like the Kurdish, a member of the Iranic or Persian stock."

But Iranian & Persian being Aryan languages here is a contradiction which, pray, put right at once.

With kindest regards

yours very truly

H. Schliemann

I have said p. 120 that the name Ἕκτωρ is Phrygian. But is Ἕκτωρ not Δαρετος in Phrygian?

Athen 10. Nov 1881

Hochgeehrter Herr Vorsitz

In Erwiderung Ihres Schreibens vom 1. Oct. [illegible] zwar der freundlichen Bemühungen der Deutschen Gesandtschaft in Constantinopel gelungen einen Firman für die Troas für mich zu erhalten, jedoch [illegible] der vorgerückten Jahreszeit u. der bereits eingetretenen [illegible] die Forschungen nicht vor Ende Februar fortsetzen. Dieser Aufschub paßt mir sehr wohl, da ich jetzt mit der französischen Ausgabe meines Ilios beschäftigt bin, welche im Verlage von Firmin Didot [illegible] in Paris [illegible]

[illegible] schwer zu bestimmen, wann ich wieder nach Berlin komme. [illegible] überzeugt daß mich [illegible] in Betracht der [illegible] die mich hier zurückhalten, entschuldigen u. daß denselben Nachrichten von neuen, dem Vaterlande Ruhm u. der Wissenschaft Nutzen bringenden, [illegible] sind als irgend welche Verträge [illegible] meine früheren [illegible] [illegible]

[illegible]

307

Athen 10 Nov 1881

Hochgeehrter Herr Doctor

Beyliegend bitte ich Sie mir gefälligst zurückgeben zu wollen, da ich, in dem ganz der von Ihnen mir seit Juli VIII vorgeschlagenen Ausgabe, einen Druckfehler-Index von Scholiasten Paleander mit Angabe der Seiten und Zeilen, wo sie vorkommen, beigefügt habe. Für diesen Fall bitte ich Sie um Zusendung einer Separat-Abdruck mit Angabe der Seite.

Hochachtungsvoll

Ihr ergebenster

Ad[olf] Kirchhoff

Ad[olf] bitte ich um Rückgabe der Seiten von Scholien p. 14 538 — 542 mit Index Scholiasten Paleander mit Angabe der Seiten, wo sie vorkommen. Ich habe [illegible]

Ἀθήνας, Νοέμβρ. εἰκ. αὐτοῦ

Ἐρρῶσο Σχολίων Ὑπομνήμ. Πάλλη ἀναγράπτων καὶ μὴν ἀμβρόνιστον ἐστὶν ὃ βιβλίον ἐπειρώμην με ἐν τῇ σῇ αἰρέσει τῶν ἐρρ. βίβλων σοὶ ὁ Ὅμηρος ὡς διὰ ἐμφαντέρου καλλιγραφῆ τῶν ἡμῖν μνημονεύει καὶ ὅρος. ἀφορισμὸν δὲ δύναμαι τὴν καλόλικα τῶν Τρώων καὶ τῶν Ἀχαίων, τῶν πεπαιγμένων ὀφθεὶς ὡς ἐσαφῆς, ἀποδεχθῆναι. ὁρῶν ἃ ἐγὼ ἔσω τὴν ἐν ἀνγραῖᾳ μονογράμμων καλλιγραφὴν τῶν ἀρχαίας φύσεως ἐπὶ τῶν σοιλοῦ δηλώσαιμι!

Ἥδεως δέ μοι εἴης ἀνυποκρίτως λέγουσι ὡς ὁ αὐτὸς αὖθι δὲ ἀνάγκης σε λαβὼν γενοδοξῶν ἄλλον καλολικὸς ἐκ ὀλίγου γὰρ οἱ τὸν Ὅμηρον ἀκριβῶς εἰδότες ἅπαντες δὲ ἐς ὀρθὸν τὸν σὸν καλόλικον. αἱ τῶν ἑλληνικῶν φιλολογίας ἐμφορέλαιον εἶναι ἀξιῶσι καὶ τὸν σὸν γνώμην ὡς χρυσοῦν τῶν Πυθίου ἀποδέχονται. Γαμμαροῦν οὐχ οἷόν τε μοι εἴη ἂν φρὸς ἐκ δημοσίᾳ μοι γενομένην ἐπερώτησιν δημοσίᾳ ἀφορίνασθαι ἐξαμαρὸν γὰρ εἴη ἄν, ἐπεὶ καὶ ναὸς εἶμι ὧν φρὸς ἐμ. Ἀλλὰ μὴν ἐσοῦμαι σοὶ καὶ τὸν ἀγάθεαν ἐπιτυχεῖν, ὧν δέομαι ἔσον ὅσον ἐν αὐτοῖς χάριν. ἔσο γράφε ἐν τοῖς Blätter für litterarische Unterhaltung ἐξ τῶν γνώμης ἡμῶν ὅτι γὰρ ἐκ ἦλθε αὖθις ἀναμεμνήσθαι πάρεσται ἐν χωρίᾳ V. 316 καὶ φ. 375 ἐξ ὧν ὑπὸ τῶν ἐξηκοντῶν ἐξ ἐμφαντέρου γενομένην καλλιγραφὴν τῶν ἡμῖν φανερῶς ἐπιδεῖξαι ἐκ τοῦ ἐξ ἐκείνου ὀνόματος μὴ γενομένου ἐκεῖ αὐτὸν δέμις.

Ἐρρῶσο

Athen 13 Novbr 1881

Geehrtester Herr Dr Stolz

Ihr Opusculum. Die Lage des Homerischen Troia, welches ich erst jetzt, wo ich die französische Ausgabe von Ilios für Firmin Didot, Ilo in Paris herstelle, aufmerksam gelesen habe, ist von erhabenem Interesse u. habe ich manches daraus citirt u. Ihnen alle Ehre dafür gegeben. Ich bitte um Aufgabe falls Sie sonst noch etwas beizufügen haben möchten.

Mit vorzüglicher Verehrung
ergebst

Schliemann

ἐξ Ἀθηνῶν Νοεμβρίου ιά αωπά

Ἔρρικος Σχλιέμαν Ἰακώβῳ Mahly εὐπράλλειν

Ἐν τῇ σῇ κρίσει τῆς ἐμῆς βίβλου, Ἴλιος μ' ἀρώτησας ποῦ ὁ Ὅμηρος τῆς διὰ ἐμπρησμοῦ καταστροφῆς τῆς Τροίας μνημονεύει. Δημοσίᾳ οὐκ ἀποκρίνομαι. ἰδίᾳ δὲ Σοι λέγω ὅτι ὁ ποιητὴς Υ, 316 καὶ Φ 375 τὴν ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἐξ ἐμπρησμοῦ ~~γενομένην~~ μνησομένην καταστροφὴν τῆς πόλεως φανερῶς δηλοῖ.

Ἔρρικος

309

Athen 13 Nov 1881

Verehrter Freund

Nachdem ich 8 Tage lang in den Dardanellen vergeblich auf den Firmen gewartet hatte u die Jahreszeit schon zu weit fortgeschritten ist bin ich hieher zurückgekehrt um die Arbeiten in Troas im Februar anzufangen. Gestern erhielt ich endlich die Firmen.

Sagen Sie mir gütigst ob Sie glauben daß die auf einl Zettel verzeichnete Medizin für meine Urinbeschwerden gut sein könnte?

Ich arbeite die franz Ausgabe von Ilios für Fermin Didot & Co in Paris aus. Haben Sie irgendetwas beizufügen oder zu verändern?

Ich hoffe Sie u Ihre liebe Familie sind Alle wohl

Mit herzlichsten Grüßen

Ihr

H. Schliemann

Athen 13 Novbr 1881

Hochverehrter Herr Director Kampel

Ich erlaube mir Ihnen zu melden daß ich jetzt damit beschäftigt bin die französische Ausgabe meines Ilios zu bearbeiten, die im nächsten Sommer im Verlag von Fermin Didot & Co in Paris erscheinen wird. Wenn Sie daher irgend etwas beizufügen oder zu verändern wünschen so bitte ich Sie um gefl Aufgabe.

Mit vorzüglicher Hochachtung

ergbst

H. Schliemann

310

Athen 16 Nov 1881

Hochgeehrter Herr Baron von Testa

Ihr werthes Schreiben vom 13 dss. ist mir recht
spät zugegangen, weil es nicht direkt nach
Athen adressirt war. Ich bin sehr verbunden für
Ihre freundlichen Bemühungen, welche
leider durchaus ohne Erfolg waren. Ich
werde mich nun an Herrn Kapsis wenden
müssen, um zu sehen, was sich noch machen
lässt. Ich habe Ihnen ja schon geschrieben,
dass Sir Henry Layard mir gesagt hat,
dass Sie Ihre Entlassung eingereicht hätten.
Ich hoffe, dass dies nicht wahr ist.

Dass Sir Henry Layard Ihnen nicht
günstig gesinnt ist, ist mir nicht neu.
Er war schon früher mein Gegner.
Ich habe ihn nicht gesucht, aber
auch nicht gefürchtet. Ich habe
ihm nie Grund gegeben, mich zu
fürchten. Ich bin ihm nie in den
Weg getreten. Ich habe nie
gegen ihn gearbeitet. Ich habe
nie gegen ihn intrigirt. Ich habe
nie gegen ihn gesprochen. Ich habe
nie gegen ihn geschrieben. Ich habe
nie gegen ihn gehandelt. Ich habe
nie gegen ihn gedacht. Ich habe
nie gegen ihn gefühlt. Ich habe
nie gegen ihn gewollt. Ich habe
nie gegen ihn gewünscht. Ich habe
nie gegen ihn gehofft. Ich habe
nie gegen ihn gefürchtet. Ich habe
nie gegen ihn geliebt. Ich habe
nie gegen ihn gehasst. Ich habe
nie gegen ihn verziehen. Ich habe
nie gegen ihn vergessen. Ich habe
nie gegen ihn erinnert. Ich habe
nie gegen ihn vergessen. Ich habe
nie gegen ihn erinnert. Ich habe

Ἐν Ἀθήναις 16 Νοεμβ. 1881

Εὐγενέστατε Κύριε Βάρων

Χάριν Σου ὁμολογῶ ἀν εἰ βούλοιο σῴ-
ζειν μου τὴν φιλοφρόνειαν τῶ ψηφίσματι σου πρὸ-
σφάτως γὰρ εἶδον τὸν ὑπουργὸν τῶν ἐξωτερικῶν
εἰς τὸ ὑπουργεῖον ἐ ἐλθόντα ἐφ' ὃν ἀφορᾷ τὸν ζή-
τημα; Ὁ δὲ Μπρεδιάτ ἐνεχείρισε μοι τὴν ἐπι-
στολὴν ἐρωτήσας ἐὰν ἔχω τι νὰ εἴπω πρὸς τὸν κὺ
Βάρναν ἐφ' ὅσον δὲν ἐν Ἀθήναις διαμένειν ἂν
ἔχω ἐν μέσῳ ἀφορμὴν ἐπιστολῆς. ἐφρόντισα δὲ ἀπὸ
τοῦ ἀκούσματος ὅτι ἔχεις ἄλλον ὑπουργὸν
Ἀθήναις· ἐγὼ γὰρ νομίζω ὅτι ἐν ὀλίγῳ τοῦ
λοιποῦ ἐπιστρέψω διὰ 30 περίπου ἡμέρας εἰς
Ἀθήνας· ἔχω δὲ καὶ ἐγὼ ἀναγκαίαν τινὰ
ἀπάντησιν ἐκ τοῦ ἀγροῦ τοῦ Κάβερλ γενησομένην
ὥστε νὰ ἐπιστρέψω εἰς ἐκεῖνο τὸ ἐπιστολιμαῖον
ἐπιστολὴν ἐπιστρέψω ἐφ' ὃν ἀφορᾷ τὸν ἀγρὸν

Troas besorgen oder wenigstens für alle die Gegenden für welche Sie, in Ihrer Bittschrift wegen eines Firmans zu Ausgrabungen, die Erlaubniß nachgesucht hatten. Sie haben im Consulat glaube ich die Copie davon. Dies müßte doch bewilligt werden, denn es sollen ja nur Bohrungen zu metallurgischen Zweiten gemacht werden und nach dem Ergebniß einen Firmen zu nehmen. Dringend bitte ich Sie diese Erlaubniß bis zum Februar zu besorgen.

Noch habe ich Ihnen für Ihre Bürgschaft für mich meinen herzlichsten Dank zu sagen; Sie sollen dadurch nicht in Verlegenheit kommen.

Ich glaube ich kann mir gratuliren daß ich nicht länger in den Dardanellen geblieben bin, denn hier hat es seither täglich geregnet & sind bei Regenwetter die Arbeiten in Troia ganz unmöglich.

Wie ist das Wetter bei Ihnen gewesen?

Meinen Dank wiederholend empfehle ich mich Ihnen mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr
ganz ergebenster
Th. Schlemann

312

Athen 16 Nov 1881.

Hochverehrter Herr von Hirschfeld

Mit Ihrem geschätzten Schreiben vom 1 ds Mts, welches mir erst vergestern zukam, haben Sie die Güte mir einen auf 2 Jahre lautenden Ferman für archäologische Forschungen auf dem Gebiete von Hissarlik zu übermachen, und beeile ich mich Ihnen meinen allerverbindlichsten Dank dafür abzustatten. Ich beabsichtige die Ausgrabungen Anfangs Februar anzufangen, und hoffe bis dahin auch die Erlaubniß zu Bohrungen, zur Auffindung von Minen, innerhalb des in Ihrer Bittschrift wegen des Fermans bezeichneten Gebiets, von Ihrer Güte zu erhalten, da eine solche von allerhöchster Wichtigkeit für die Wissenschaft ist.

Wegen des fortwährenden Regens würde ich in d. M. wenig oder garnicht in Hissarlik haben arbeiten können, u. kommt mir der Aufschub sehr gelegen, da ich die französische Ausgabe meines Ilios besorge u. Berge von Arbeit auch hier vor mir habe.

Mit vorzüglicher Verehrung

Ihr ganz ergebenster

Hr. Schliemann

Herrn L. von Hirschfeld
Geschäftsträger des Deutschen Reichs
Constantinopel

Athènes 17 Novembre 1881.

Illustre Monsieur le Comte Gozzadini

Votre lettre du 9 est me parvenue dans l'heure de mon départ, de sorte que je n'ai pas eu à vous répondre que quelques mots, pour vous remercier pour votre bon souvenir et pour l'exemplaire de votre magnifique discours, que j'ai lirai encore aujourd'hui avec le plus haut intérêt à bord du bateau.

Je connais parfaitement toute l'importance de votre perte et toute la ville de Bologna la connaît, car le deuil y était général; chacun à l'envi y faisait gloire de porter les vertus de l'illustre défunte. Mais au nom de l'humanité, au nom de la science archéologique dont vous êtes le plus puissant champion et promoteur, calmez vous. Vous n'y parviendrez pas dans votre palais, mais y parviendrez facilement en voyage; partez donc de suite pour l'Egypte, prenez au Caire un petit navire (dahabia) pour vous seul et remontez le Nil jusqu'aux deuxièmes cataractes. Prenez avec vous un jeune docteur et un domestique; mais au nom du ciel, pas d'amis. Je vous jure que c'est le seul moyen pour préserver votre vie précieuse et que, même avant votre départ du Caire vous vous sentirez parfaitement calme et envisagerez tout philosophiquement. Vous me voyez à dire que nous ne serons plus ici; c'est à dire si vous restez à Bologne. Mais si vous suivez mon conseil vous étonnerez encore pendant de longues années le monde par vos découvertes. Vous trouverez en Egypte l'oubli de la plus sublime. Ma femme se joint à moi pour vous exprimer de nouveau notre deuil et a un prix d'avoir [illegible]

ἐν Ἀθήναις τῇ 17 Νοεμβρίου ,αωπα

Ἐρρῶσθαι ἔχειν τῷ κόμητι Γ. Γοζζαδίνι εὐπράττειν

Ὅλως μοι δόξης μέτεστιν ὅσῳ τε μεγίστην χάριν ὁμολογεῖν ἔχω τῇ τε σῇ ἐπιστολῇ καὶ τῶν σῶν χαριέντων παιγνιάτων, ἅτερ κατακεκηλημένος καὶ ἐνδοσιμιῶν ἀνέγνων καὶ οὐδὲν διῆλθον λυπρὸν ἕως τῆς τε σῆς εὐφυΐας καὶ περὶ τὸν ποιητὴν δεινότητος. Ἡ μὲν γὰρ τὰ δὴ ποιήματα καὶ τῷ ἀδυνάτῳ ἑλληνίζειν κόσμον παρέσχετ' ἄν. Ἄγαμαι ὁρῶν σε τῶν καλλίστων ἑαυτὸν ἀξιοῦντα καὶ τὰ ὑμᾶ ἔργα περὶ πολλοῦ ποιούμενον. Πλείστα δεῖ γράφειν μοι, ἀλλ' ὅμως, οὐδεμίαν ἔχω ἀνίσως σχολήν. Ἐπεὶ ἑτοιμάζων τὸν τῶν καλλιόνων τῶν Διὸς ἔκδοσιν. Ἐξέδωκα γὰρ τὰ βιβλία τὰ ἐν Παρισίοις βιβλιοπώλοις δεκαπέντε Didot & Co. ὥστε ἐκδοῦναι αὐτοὺς ταῦτα καλλιστεῖ· ἐγὼ δέ γε ἐν παντὶ τῷ πράγματι ἐφορταγωγὸς ὄνος εἰμί. Ἐναγχος δὲ μετέβην τὰς ἀναστασίμους διατελέσαι βουλόμενος, ἀλλὰ τῇ τοῦ ἔτους ὥρᾳ ἥδη παρὰ πολὺ προχωρούσης καὶ τοῦ Διὸς ἀκατασταίστως ὄμβρους γραφαιδόμου τὰς ἐργασίας ἐπὶ πέντε μῆνας ἀναβαλέσθαι· ἀρχομένου δὲ Μαρτίου, σὺν Θεῷ, τὰς ἐξορύξεις προέξειν ἐλπίζω. Εὔχομαι δὲ καὶ τῇ σῇ χαριτόσῳ ἀλόχῳ καὶ τῇ σῇ πολυμαθεῖ θυγατρὶ βίου μακρὰς προθεσμίας καὶ διηνεκῆ ὑγίειαν μοιρῶν λύπης ἄτην διάνοιαν ἐκπεμπούσης. Ἀπάσι τοῖς φίλοις χαίρειν κελεύω.

Ἔρρωσο

Athens 20th Nov 1851.

Messrs J. H. Schröder & Co London

Dear Sirs

Confirming my letter of 6th inst I have to acknowledge the receipt of your favors of 27th ult & 2 inst and credit you:

£ 100 — p. 27 Oct on acct of Messrs J. H. S. & Co / Hamburgh

whilst I debit you

£ 275.5/p p. 1st Bank for French Coupons & Greek Bonds.

For £ 1000 Salonica & Sebastia Bonds I raise my limit now to 107, inclusive interest of which please take note. This to be in force until 15 Decbr. If later on you buy you will please consider the interest in proportion and in this way my order may stand with you for a year at the above limit.

I am. Dear Sirs

yours faithfully

Athen 20. Nov. 1851.

Mein lieber hochverehrter Freund Bunsen.

Trotz aller Anstrengung habe ich für gestern nicht für die Post kommen, aber um nicht böses Wille, sie die nicht böse darauf mich. Ich muß Ihnen meine Sendung an Deutschland so sie nicht angestellt sind in eine gute Stellung haben. Leider Kanale ich diesen Posten nicht mehr gerade werde aber, wo Gott, am 1 Mai wieder in Preußen anfangen in dem ich den Lücken wiederholt in der die Hoffnung haben sie nicht mehr zu verwenden haben ich sie nicht eine mögliche Stellung bei.

Viel Hoffnung habe ich von Ihrer Collegin als Privatlocal. Seine Unmöglichkeit hat sie nicht mehr haben sollten als Lepsius & somit wird & nicht das Verhältniß der Preußen gegen die Lö erschlossen & verschwinden.

Ihr verehrtes Werk läßt mich wegen Apis in Zweifel. Denn derselbe nicht wie die Argive sage gehe von Argos nach Aegypten gekommen sind der ist ein ägypt. Prädicat & wenn wenig der Isis ist, nach Argiver Sage in Argos gebo. Wie denken sie darüber & in welcher Dynastie kommen Isis & Apis überhaupt vor?

Lord Ruthy fragte mich sind ob nicht der Name der Jones (Jovis - Jovan) von Namen der Göttin Vé stammen könnte. Das ist Ihnen möglich.

Mit herzlichen Grüßen, mich selbst meinen Frau
an Sie und Ihre liebe Frau,
In denen meine Ihr Hofer Freund & Bewunderer
Broderson, Reise, Ihre Frau und Gesellschaft
Dankenswerth erhalten: Ihr [illegible]

Athen 20 Mai 1881.

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Ich erlaube mir Ihnen mitzutheilen daß F. Didot & Co mir schreiben, sie hätten jetzt definitiv beschlossen die Platten nur leihweise von Ihnen zu beziehen.

Sollte das Werk: De Administrando Imperio vom Constantinos Porphyrogennetos sich per Post schicken lassen u. gebunden nicht über 5 mark kosten, dann bitte ich darum.

Hochachtungsvoll

H. Schliemann

Athen 18 Mai 1881.

Hochverehrter Herr Baron von Tiste

Zum Wohl des Vaterlandes bitte ich Sie recht sehr gütigst die im Keller des Museums liegenden u. mit 2 Fuß tiefem Guano bedeckten troianischen Topfscherben, wofür ich 1000 frcs geboten habe, nicht aus dem Auge zu verlieren u. alles Mögliche zu thun sie mir zu verschaffen. Wohlverstanden müssen dann aber auch alle Pakete, worin sie sich befinden, so bleiben wie sie sind u. muß ich dann auch die wenigen darunter befindlichen heilen Gefäße, sowie die Wirtel u. die rohen Steinwerkzeuge, die ja durchaus werthlos für die Türken sind, mit bekommen; somit alle die unter dem Dunge im Keller liegenden nichtigen troian. Lumpensachen. Im Namen der Wissenschaft, im Namen Deutschlands bitte ich Sie die Sache tüchtig zu bearbeiten.

Werden die Topfscherben der tausend versch. Pakete durcheinander gemischt, dann haben sie auch für mich keinen Werth. Ich verlasse mich auf Sie.

Mit vorzüglicher Verehrung

Ihr
ganz ergebenster

H. Schliemann

316

Athen 20 Novbr 1881.

Hochverehrter Herr Professor G. Niemann

Ich erlaube mir die ganz ergebene Anfrage, ob Sie mir vielleicht für die gegen Mitte März anfangende nächste Trojanische Campagne einen tüchtigen jungen Architekten empfehlen könnten, der während der ganzen Zeit der Ausgrabungen (etwa 4 monate) bei mir in Hissarlik bleiben könnte, im Stande wäre die Pläne u. Zeichnungen zu machen u. sich mit der Ihnen bekannten Lebensweise in Hissarlik u. Hundert Fünfzig Gulden monatlichen Gehaltes begnügen würde? Natürlich werden ihm die Reisekosten über Triest pr. Dampfboot ersetzt.

Mit vorzüglicher Verehrung

Ihr ganz ergebener

H. Schliemann

Athènes 20 Nov 1881.

Messieurs Schliemann & Co

Bordeaux

Je vous prie de m'envoyer par les Messageries Maritimes de Marseille une caisse de pruneaux comme l'année passée.

Agréez, Messieurs,

mes meilleurs salutations

H. Schliemann

317

Athens 20 Nov 1881.

Dear Prof. Mahaffy

In reading [illegible] please consider: that Hellanicus was the first who proclaimed the identity of Ilium and Troy, for if before Demetrius and Hellanicus anyone else, whose testimony deserved the slightest credit had doubted of this identity, then Strabo would not have passed it in silence. Demetrius criticised in the spirit of the Alexandrinian period and opposed the general opinion as stubbornly as the Χωρίζοντες. For the at least numerous the inhabitants of Ilium the right opinion prevailed regarding Ilium's, therefore Troy's, situation on Hissarlik — this is proved by Πάσι γὰρ τοῖς ἐκεῖ λόγος ἐστὶ ὁ τῆς Ἰλιάδος. You know that besides the [redacted] local tradition, there existed a literary tradition, to which Strabo (601) refers. The Homeric passages in which Troy's destruction is predicted, or cited as happened, caused the subsequent poets to know nothing of Troy's continuation or reconstruction, and, above all, it does the same in the tragedy (Welcker ao. p. XXXVI). Thus it cannot be wondered at if the enthusiasts of tragical poetry, the orator Lycurgus (against Leocrates p. 62), says: Ἕκαστος μὲν γὰρ ἡμῶν, εἰ καὶ μεγαλόψυχος τυγχάνει ὤν, ἐν τῇ ψυχῇ τὸν Ἕκτορα ἔχει καὶ τὸν Ἀχιλλέα καὶ τοὺς ἄλλους ἥρωας. Νῦν δὲ τὸν Λεωκράτην καὶ τὰς Ἀθήνας, ὡς ἔοικε, καὶ τὸν Ἕλληνας καλοῦμεν, ὧν ἕνεκα κινδυνεύειν ἐχρῆν. But he gave here not the results of historic investigation, but a thing generally known by the poets. There are great contradictions in Demetrius' statements; so f.i. Strabo 598 is the ἐρείπιον near the Σιγεῖον τεῖχος, while 597 it was said that it lay in the valley of the Scamander. Demetrius evidently searched only for the name of a town Ilion, and there being none, he contented himself with a village, whose name merely meant perhaps that it belonged to the Ilians. He has given no proofs whatever for the identity of his site with that of Troy.

I wrote on 18th inst to Sayce to correct a blunder in Ilios. Should my letter not have reached him in England, pray, answer me how it ought to be: In Ilios p. 121 you read: "Of the proper names mentioned on the Assyrian monuments as belonging to the nations of the Hittites east of the Halys nothing is to be seen — Assyrian to the last, and the language of Komakena Iran or Armenian, like the Kurdish, a member of the Iranic or Persian stock." But Iranian and Persian being Aryan languages there is a contradiction, which, pray, put right should Sayce have gone. Page 120 I said Ἕκτωρ in Troy, but in Europe not Δόρκιος in Thrygia.

yours very truly

H Schliemann

Athènes 20 Nov 1881

Monsieur P. Beauvoir Paris

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre avec les comptes et je me permets de vous rappeler que vous avez promis de tâcher de nous vendre le 7 r. Aubriot.

Veuillez bien tenir à la disposition de Mr Zoegger le montant de f 1058.10 pour des glaces suivant la spécification ci-incluse.

Agréez, Monsieur

mes civilités empressées

[illegible]

Athènes 20 Nov 1881

Cher Monsieur Zoegger

Je vous remercie beaucoup pour votre aimable lettre avec le devis estimatif des glaces. Mais quoique emballées en double caisses j'ai grandement peur que les glaces ne se cassent.

Mais pourtant, si vous avez la plaine confiance qu'elles arriveront en doubles caisses saines et sauves, veuillez les faire expédier en recommandant de faire mettre dix fois sur chaque caisse „très fragile". Emballage bien soigné en doubles caisses; expédition par le bureau des Messageries Maritimes de Paris voie de Marseille à petite vitesse. Vous m'avez promis que l'épaisseur des glaces excéderait 7 millimètres et j'y compte. Si les glaces ont moins de 7 millimètres je n'en veux pas. Pour cadre je ne peux employer que le N° 495.

J'écris à Mr Beauvoir de tenir le montant à votre disposition et je vous prie de rabattre des prix autant que possible.

Agréez, cher Monsieur,

mes salutations les plus sincères

[illegible]

319

Athen 24 Novbr 1881.

Hochverehrter Herr Dr Dörpfeld

Aus Ihrem lieben Briefe vom 16. d. Mts ersehen meine Frau u. ich mit lebhaftester Freude, daß Sie gewisse Aussichten haben hier kein deutschen Archäologen eine Anstellung zu erhalten. Das wäre ja herrlich für die Wissenschaft u. hören wir von Ihrer Hoffnung mit soviel mehr Freude als es uns hier, wegen des bevorstehenden Ministerwechsels, absolut unmöglich war etwas bei der Regierung für Sie auszurichten.

Aber, was meine Arbeiten in Troia betrifft, so habe ich mich, in Folge Ihres früheren Schreibens, anderswo gewandt u. feste Vorschläge für die bevorstehende Campagne gemacht, so daß ich jetzt nicht frei bin.

Ich wiederhole Ihnen meine Freude über die Aussicht Sie, hoffentlich verheirathet, wenn hier zu sehen u. verbleibe mit besten Grüßen auch seitens meiner Frau.

mit vorzüglicher Hochachtung

H. Schliemann

Athens 24 Novbr 1881.

My dear Mr Stanton

I duly recd your letter of 20 ult. and felicitate you on your marriage, of which you informed me in summer by a special card.

I have to thank you for the journal with your article which I read with interest.

I also thank you for your kind offer of services if I might wish to make anything known in America. I shall with pleasure avail myself of it if the occasion occurs.

Excuse me, I am overwhelmed with work and it is beyond my power to give you in writing the details of my reception in Berlin, but you will find them in the papers which I send you by this mail.

I am sorry to say I have still another Trojan campaign before me ere I can return to Paris.

Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and Mrs Stanton

yours very truly

H. Schliemann

Athen 24. Novbr. 1881.

Mein lieber hochverehrter Freund von Eckenbrecher

Herzlichen Dank für Ihr liebes Schreiben vom 14 d. M. Zürnen Sie nicht daß ich Sie nicht im Sommer nach Berlin einlud. ich mußte 5 Wochen lang von früh bis spät im Museum aufstellen u. hatte kaum Zeit zum Essen. Ich hoffe Sie besuchen und in der demnächsten Campagne in Troia.

Was Sie mir über Ihren Jeden Sohn sagen las ich mit Bewunderung, kann ihm aber zu meinem größten Bedauern, keine Empfehlung nach Cairo schicken da ich dort niemand kenne.

Mit großer Freude höre ich daß mein lieber Pathe so herrlich gedeiht u. hoffe Sie bringen ihn einmal mit nach Athen. er ist beinahe vom Alter meines Kleinen Agamemnon.

Es freut mich daß Ihnen meine Reise in der Troas gefallen hat.

Meiner Frau u. meine herzinnigsten Wünsche für Ihr u. der lieben Ihrigen Wohlergehen

Ich bringe jetzt Ilios im Verlage von F. Didot & Cie Paris französisch heraus, [illegible]

Ihr
getreuer Freund
Schliemann

Athen 24 Nov 1881.

Hochverehrter Herr Director Grunow

Ich bin im Besitz Ihrer freundlichen Einladung vom 10 d. M. und danke Ihnen herzlich dafür daß Sie sich, bei Gelegenheit der feierlichen Eröffnung Ihres berühmten Kunstgewerbe-Museums, meiner erinnerten. Leider ist es mir nicht vergönnt gewesen an der Feier theilzunehmen, da ich hier Berge von Arbeit vor mir habe u. auch Ihre Einladung zu spät erhielt.

Meinen Dank wiederholend empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

ergebst

Hr Schliemann

321

Athen 24 Nov. 1881.

Mein hochverehrter Freund Dr Bleek

In der Mitte Ihres werthen Schreibens finde ich immer noch Zeit für mich zu nehmen. Sie haben mir jetzt wieder zum 16te einen langen, sehr interessanten Brief geschrieben, den ich sowie die Ihres hochverehrten Herrn Collegen mit grösster Aufmerksamkeit gelesen habe. Ich danke Ihnen dafür aufs herzlichste. Ich weiss wahrlich nicht wie oft ich Ihnen schon meinen freundschaftlichen Dank dafür habe aussprechen müssen.

Alle Sendungen die Sie erwähnen sind mir ganz sicher zu meinem Interesse von meiner Frau übergeben worden.

Wollen Sie den Artikel für die Gegenwart nicht verschieben, so werde ich Ihnen gelegentlich noch Dr Mitchhofer's Aufsatz in der „Rundschau" vom Sept 1881 zu lesen, dann werde ich vielleicht besser imstande sein.

Hierüber muss jetzt mit Schweigen übergangen werden, nur mir soll er noch einmal seine Ansicht über Afrika aussprechen.

Ihren Brief über die Venus Urania der Mutter Germanen & Frau habe ich mit grosser Spannung gelesen. Ich habe das French Copyright von Alix an Firmin Didot & Co in Paris verkauft & bin jetzt mit der letzten Correctur beschäftigt. Sollten Sie Ihren Veränderungen & Zusätzen haben oder irgend einen Wunsch bezüglich wünschen, so bitte ich um gefl. Nachricht.

Mit herzlichsten Grüssen, auch Ihrer werthen Frau, an Sie & Ihre liebe Familie, Ihr Sie hochschätzender

Steinthal

Athen 24 Nov. 1881.

Meinem hochverehrten Collegen

Herrn Professor Dr Bleek

Berlin

Ihr Brief vom 16 d. M. hat mich ausserordentlich erfreut, und ich danke Ihnen dafür herzlich. Ich habe ihn sofort meinem Vater und meiner Frau vorgelesen, und wir haben uns alle drei darüber gefreut. Ich habe auch Ihren Brief an Steinthal gelesen, und ich danke Ihnen auch dafür herzlich. Ich habe auch Ihren Brief an Steinthal gelesen, und ich danke Ihnen auch dafür herzlich.

Athens 24 Nov 1881.

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs

I wrote you last on the 20th inst and am surprized not having heard yet from you how you have drawn the £25.946.72, which my agent, Mr P. Benarain, 25 Chaussée d'Antin in Paris, put at your disposal by letter of 2d instant. Should you not have rec'd his letter then it must have miscarried, and in that case please value the amount at once at 3 days sight. I am,

Dear Sirs

yours faithfully

(Hy Schliemann)

Athènes 24 Novbre 1881

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersbourg

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de vos lettres du 19 Août, 4 et 9 Septbre 6 et 7 Oct et 2 crt, suivant lesquelles je vous crédite.

R 166.67	17 Août	payé à Serge Schliemann	
" 100 —	" 2 Sept	"	do
" 166.67	" 1 Nov	"	do
" 301.75	" 3 Sept	" Cath Schliemann	
" 700 —	" 6 Oct	"	do

J'ai passé écriture conforme de vos comptes crts et j'ai reporté au 1 Juillet 1881 le solde en ma faveur de R 1635 —

Agréez, Monsieur,

mes civilités distinguées

(Hy Schliemann)

Je vous prie encore de vouloir bien payer pour mon compte, à l'occasion de la fête de Noël, à chacun de mes deux enfants la somme de R 500 (Cinq Cents Roubles)

Hyl.

323

Въ Аѳинахъ 24 Ноября 1881

Милая дочка

Я очень радовался Твоему письму отъ 8 ч/м и Твоимъ успѣхамъ въ наукахъ. Дай Богъ Тебѣ мужа имѣющаго цѣнить Твою ученость и принимающаго горячую участь въ Твоихъ стремленіяхъ, ибо Тогда бракъ просто рай. Напротивъ того Тебѣ несносно будетъ если Тебѣ попадетъ мужъ холодный, ни въ чемъ непринимающій ни малѣйшаго участія и смѣющаго надъ Твоими стремленіями. Къ несчастію русскіе почти всѣ холодные и у нихъ въ ушахъ столько воска что даже съ буравомъ отворить ихъ нельзя.

По истинѣ забавную задачу дали московскимъ студентамъ. Напиши же какъ ее рѣшили.

Писалъ я Гинзбургу платить Тебѣ на счетъ мой на Рождество р 500.

Многолюбящій Тебя отецъ

Шлеманъ

Athen 24 Nov 1881.

Herrn Johann Baar

Wien

Auf Ihr Werthes vom 16 d. M. hin bin ich in der Unmöglichkeit die von Ihnen offerirten Möbel No 540 oder 539 von Ihnen zu kaufen da Sie fl 145 für die leeren Gestelle verlangen, während diese nur mit fl 78 in Ihrem Catalog, auf den wir uns doch vor allen Dingen verlassen müssen, notirt stehen. Ebenso verlangen Sie jetzt fl 85 u. fl 102 für 3 u. 5 ladige Schreibtische, die im Catalog mit fl 41 u. 47 bemerkt stehen. Ferner sagen Sie kein Wort vom Discont, den Sie doch mit wenigstens 10% gegen baare Zahlung, an jedermann bewilligen.

Ich sehe Ihren Nachrichten entgegen u. zeichne

Hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Athens 24th Novbr 1881

The Imperial Ottoman Bank

Constantinople

Dear Sirs

I have to acknowledge with thanks the receipt of your favor of 8th inst by which you kindly returned to me Messrs J. Wy Schröder & Co's Letter of Credit for £1000 together with my receipts in duplicate for £100.

I am,

Dear Sirs

yours faithfully

Wy Schliemann

Athens 24th Nov 1881.

Dear Mr Calvert

I had the pleasure to receive your letter of 15th inst, from which I am sorry to find that you had not recd my letter, in which I informed you that Firmin Didot & Co are opposed to any further appendices to their French edition of Ilios, and that I had submitted your whole plan to our friend Virchow, not being able to encourage you to undertake the stupendous work before hearing how he thinks of it. If Virchow approves of it I think I could put you in the way to sell the M.S. to an important English periodical; at all events there would be no use to give it away for nothing.

Virchow being now feasted like a god at Berlin, and his 25th Jubilee having been celebrated with enormous splendour, his time seems to be much taken up, for he has not answered yet. But probably there will be a letter from him on Saturday.

I hope to be with you by the end of Febr. If you found any other changes to be necessary in Ilios please write me; what you remarked abt the forgotten passages in Strabo I have added.

With kindest regards

yours very truly

Wy Schliemann

325

Athens 25 Nov 1881.

Dear Mr Calvert

This moment I read a letter from our friend Virchow, who desires to be kindly remembered to you. He says you are mistaken if you think to find much about the Troad in Fiehrichsen's work, he says next to nothing is to be found in it and what little it contains is hardly of any value at all. All what could be useful in Fiehrichsen's work you find in my Atlas. Virchow desires you very much to send samples of the rocks to Vienna or Berlin for examination as it is to avoid mistakes.

In the next campaign I shall have an architect with me and we shall then have all the necessary instruments which may also be of use to you. I hope to begin the work at Hissarlik by the 1st March.

With kindest regards

yours very truly

Schliemann

Athen 27 Nov 1881.

Herrn P. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich erhalte mit Ihrer gefälligen die Photographien von drei Terracotta Statuetten zurück, die, wie Sie sagen, von der Critik verworfen sind. Nr 143 530, 531, in der Form. Gegen die Nr 530 kommen Ihnen Zweifel, weil sie Photographien von 3 verschiedenen, aber wichtigen Gegenständen bei sind. Nr 530 ist eine Statuette von 6 Centimeter Höhe, auf einem Block stehend, welcher 2 Löcher hat, die Füsse sind abgebrochen, aber man sieht noch deutlich, dass sie nicht zusammengewachsen waren. Die Arme sind abgebrochen, aber man sieht noch deutlich, dass sie nicht zusammengewachsen waren. Die Augen sind durch Einritzung angedeutet. Die Nase ist abgebrochen, aber man sieht noch deutlich, dass sie nicht zusammengewachsen war. Der Mund ist durch Einritzung angedeutet. Die Ohren sind durch Einritzung angedeutet. Die Haare sind durch Einritzung angedeutet. Die Kleidung ist durch Einritzung angedeutet. Die Füsse sind durch Einritzung angedeutet. Die Arme sind durch Einritzung angedeutet. Die Beine sind durch Einritzung angedeutet. Die Brust ist durch Einritzung angedeutet. Die Schulter ist durch Einritzung angedeutet. Die Hand ist durch Einritzung angedeutet. Die Finger sind durch Einritzung angedeutet. Die Nägel sind durch Einritzung angedeutet. Die Zehen sind durch Einritzung angedeutet. Die Ferse ist durch Einritzung angedeutet. Die Sohle ist durch Einritzung angedeutet. Die Kniekehle ist durch Einritzung angedeutet. Die Wade ist durch Einritzung angedeutet. Die Schienbein ist durch Einritzung angedeutet. Die Knie ist durch Einritzung angedeutet. Die Oberschenkel ist durch Einritzung angedeutet. Die Hüfte ist durch Einritzung angedeutet. Die Taille ist durch Einritzung angedeutet. Die Brust ist durch Einritzung angedeutet. Die Schulter ist durch Einritzung angedeutet. Die Arme sind durch Einritzung angedeutet. Die Hände sind

ἐν Ἀθήναις 27 Νοεμβ. 1844

Ἐρρῶσθαί σε ἐκδέχομαι ὦ Ἀλέξανδρε χαίρειν

Πλείστου ἀσπάζομαι σου τὰς ἐπιστολὰς καὶ τὰς σὺν αὐταῖς πρὸς τὸν ἀνώνυμον συγγραφὰς ἐν τῇ Edinburgh Review σεσῳσμένας. Ἐκ μὲν οὖν τῶν δεδεγμένων γνῶναι ἔστιν ὅτι ἰσχυρὰν ἀνάγκην τὸν ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον σε μὴ πεπιστευκέναι ἀπόκρισιν.

Ὅρα οὖν σοὶ δεῖ ἀπομνημονεῦσαι περὶ ἑαυτοῦ καὶ μὴ ἀφανίζειν, σχεδὸν γὰρ τὸ βιβλίον ἐν ἀρχῇ ἐστί. Εἰ καὶ τῷ ὄντι τὸ περὶ τῶν ἑρμηνευτῶν συγγραφὸν σφόδρα σοὶ ἐπαινεῖται ὑπὸ πάντων οἱ ἐν Γερμανίᾳ ἐπιστήμονες ἀναγιγνώσκουσιν αὐτὸ ὡς ἀκριβῆ τὰ χρῆσθαι εἰς δοκιμάσιον.

Δέομαί σου ἐπὶ σοφίᾳ τὰ μάλιστα ἀπόκρισιν τοιαύτην ἔχειν τὰ ἐπιτάδεια διὰ τῶν ἐρωτήσεων παρεῖναι ἐν Λιγόνιερ, μὴ ἀφανίζουσα μοι ἅπερ ἔχεις ἤδη ἐν καὶ περὶ τοῦ σκοπιάδος ὅπως ἂν ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἐν Λιγόνιερ διατρίβειν.

Ἡ μὲν ἀκριβεστέρα ἀναγκαιότατον ὅσον ἂν ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἐν Λιγόνιερ διατρίβειν.

Τὸ γραφὲν ἐκεῖ μοι δόξει παραυτοφάρεσθαι εἰ δοίης μοι σὺ ἐλεύσεσθαί σου ἀρχόμενον καὶ φθόνον· Νῦν γὰρ οὐκ ἐπιτήδειον ἀναβαίνειν, ἐπὶ τοσοῦτον ἐλθὼν χρόνῳ.

Ἔρρωσο

ἐν Ἀθήναις 27 Νοεμβρ.

Милтонъ Богословскому свою кр.

Недѣлимому Кибедаки весьма вѣсма мнѣ безпокоимъ. Не поспѣ-
шилъ ли Мбогъ дѣлать на дорогѣ
Завтракъ ли Мбогъ мнѣ?
Не Молодцы всѣ сѣтки про дѣлать.
Молокъ пѣсни нашъ тотъ Мбогъ
нуда пожрать сѣдѣть; тотъ онъ Кибе-
кобъ дѣлать отвѣтъ нѣтъ. и тотъ Мбогъ
со очень прѣсно пожрать въ Кибе
въ обѣдъ-рокъ-дурогъ. Пѣсни ему,
по сѣтки подписать ему пѣсни.
Вѣдь какъ это его пѣсни въ Библи
пѣсни ему по пѣсни запомнить
на конверте пѣсни, Шмидтъ.

Земляки дай заказ-пѣсни фельдш.
шмидтъ Молотка въ Берлинѣ прислать
пѣсни славные пѣсни въ пѣсни пѣсни.

Прислать Мбогъ конно со пѣсни про-
съ Мбогъ ангелъ нѣтъ Молодцы; но
ему лучше, прислать нѣтъ ему въ со-
бѣсѣдникъ пѣсни шкелетъ что бы
конно послать пѣсни фельдшар-
шмидтъ Молотке спиносовѣрецкій
прислать конно про Мбогъ и Пере
Пасконодѣлій Мбогъ пѣсни Шмидтъ

Alten 27 Nov 1861.

Hochgeehrter Herr Generaldirector

Dass Sie die Ernennung meines Sohnes zum Premier-Lieutenant mit dem Befehl Sr. Majestät des Königs Ihnen persönlich überbringen wollen, ist für mich die schönste Auszeichnung die mir von Ihrer wohlwollenden Hand zu Theil werden konnte. Der Befehl dieses Königs, unserer geliebten Majestät des Vaterlandes wird den Herzen der Sammlung noch bedeutend erhöhen. Sie werden es daher nicht übel nehmen, wenn ich Sie ersuche, die Ernennung meines Sohnes zum Premier-Lieutenant gütigst bis zum 24 Jan. d. J. zu behalten, weil die Sammlung nicht während der gewöhnlichen Dienstzeit meines Sohnes, sondern in die Abendstunden verlegt ist. Sie werden es daher begreiflich finden, dass ich meinen Sohn nicht gerne in Gesellschaft, wo Spielen und Trinken an der Tagesordnung ist, wissen möchte.

Mit der ausgezeichnetsten Hochachtung und Ergebenheit

Ihr ergebenster

Schlichtmann

Hochgeehrte Frau

Alten 27 Nov 1861.

Freundlich haben meine Frau und Tochter gestern Ihre für Sie der Menschheit geleisteten gefährlichen Dienste in Lebensgefahr die augenblickliche Aufopferung in so glänzender Weise vom gesammten deutschen Volke Vaterlande anerkannt und gewürdigt worden ist, wiederholen wir unsere herzlichsten Glückwünsche an Sie und Ihre hochwürdige Familie. Ihre Anzeige in der heutigen Zeitung habe ich besorgt, sobald sie wird Ihnen gestellen. Die erste der Seite 2 Sp. dem die alte Sprache ist bei der so raschen Ausführlichkeit darin gebräuchlich zu können.

Also Carl hat ein Höhnchen gekriegt, gratuliren Sie Ihre Frau, sowie Carl Ihnen zu seinem Avancement unsere aufrichtigsten Glückwünsche bei diesem freudigen Ereignisse. Wir erwarten aber auf Ostern die Gleichen bei uns, verabredet. Unsere sämmtlichen Wünsche sind bei Ihnen gut aufgehoben und hat der erste Abend ihn schon sein möge. Aber ist denn Ihre Gegenwart dabei nöthig? Kommen Sie doch in Freiheit auf Freie, wo Sie sich selbst erwarten werden, wenn Sie nicht, nicht Ostern, doch gewiss kommen. Der Sommer ist wohl in Aussicht, aber Sie können auf die Festlichkeiten nicht am 19 März festhalten. Der Colonel hat es in Ihrem Sinne geschrieben. Ihr Sohn bei uns ist sie in Cassau nicht fern und Alten an Wiesbaden benannt.

Die Medicin wurde ich, wenn sie nicht, 10 Tage, andernfalls nur 5 Tage gebrauchen.

Einliegend sie dann noch gratuliren Verwandtschaften in der Frank. Zeitung zum Sieg. Der nicht fehl der Petersburg Commissar Credit-Anstalt Capital 2 Jahre für Italien Coupons und es fehlen doch die ganze Familie bei Ihnen Weihnacht beisammen war; empfehlen sie und allen den Ihren wohl Angelegenheit. Ihren Brief erwarte ich von dem Bürgermeister

Ihrer sehr ergebenen Freunde

Schlichtmann

Athènes 1 Dec^bre 1881

Mon cher Monsieur Didot

J'ai reçu dans la journée votre aimable lettre du 3 cet., par laquelle vous m'informez que vous avez envoyé un second exemplaire d'Ilios à Mr Egger. Mais comme je voudrais que vous gardiez un exemplaire anglais dans la bibliothèque de votre bureau, je crois devoir écrire à Mr John Murray de Londres de vous en envoyer un troisième exemplaire que j'ai également l'honneur de vous présenter.

Veuillez bien écrire à Mr Egger de compter les italiennes grecques de 1 cm au même lieu que les deux premières d'Ilios qu'elle a eu et de les coller aux pages de garde. Il m'importe [illegible] de cette manière elle gagnera beaucoup de temps.

Mais comme je dois recommencer les Mots de grandes explorations archéologiques, il faut absolument que d'ici là, je finisse au moins les corrections de tout le M. S. Veuillez donc ne pas tarder à m'en envoyer [illegible] chargé, par la poste (pour rien au monde comme jusqu'ici) tout ce qui en est prêt et ensuite chaque Vendredi ce qui a été fait pendant la semaine.

J'ai eu l'honneur de vous présenter personnellement deux brochures: Orchomenos et Reise in der Troas. Si vous voulez publier la première en français je serais au plaisir de vous en céder gratuitement le droit de traduction; mais vous en [illegible] dans toute 50 exemplaires. Mais quant à la seconde brochure elle est d'un intérêt capital pour la science et surtout pour la connaissance de la Troade, de sorte que je me suis vu dans [illegible]

Athen 27 Nov 1881.

Hochgeehrter Herr Dr Hartmann.

[illegible]

Meinen Besprechungen in der Kritik [illegible] Ausgabe 1879 S. 373 [illegible] Seite besonders. Es fehlt jene [illegible] aus 1878 von Frau [illegible] Dr. Sophie Schliemann [illegible] Ilios gebildeten, dort [illegible] und [illegible] Expunde. Bei [illegible] vom Director des Königl. Münzen in London [illegible] Metall [illegible] Gefäße [illegible] Folge dessen, Nichtens [illegible] Stempel [illegible] Ilios [illegible] Mappe) [illegible] Ilios [illegible] Mappe [illegible] Mappe [illegible] Ilios [illegible] Mappe [illegible] Ilios [illegible] Mappe [illegible] Ilios

Athens 1 Decbr 1881

Dear Mr Murray

I have to thank you for your kind letter of 31st Octbr. As I have been able to persuade Messrs F. Didot & Co in Paris to receive the clichés of Ilios only on loan, I have written to Brockhaus in Leipzig to forward his set to them and there is, consequently, no need for me to trouble you abt the clichés.

I should thank you to forward

1 Copy of Ilios to Firmin Didot & Co of Paris publishers

1 do do " Ernst Sauerländer
78 Eschersheimer Landstrasse 78
Frankfurt on the Main

Mr Schliemann joins me in kindest [illegible] to you and your parents

yours very truly

H. Schliemann

nécessité d'en traduire de fort longs extraits en français pour les ajouter à la page du M. S. de Madeleyer qui correspond à la page 66 du texte. Mais il est urgent que nous y ajoutions aussi la petite carte contenue dans la brochure (Reise in der Troas). Veuillez donc faire lithographier celle-ci sur la carte de la brochure, car à cause du changement de certains noms comme p. e. "Mer d'Egée" pour Aegaeisches Meer, "Ville des Dardanelles" pour Dardanellenstadt, "Montagnes d'Ida" pour Ida Gebirge, ce serait sans doute plus facile que de vous expédier la pierre de Leipzig. Je vous prie de me débiter les frais de gravure de cette lithographie. Je vous répète, cette carte est indispensable. Veuillez bien prendre note que le nom de la ville de Peltae doit disparaître de cette carte; autrement je n'y vois rien à changer. Naturellement, si vous le trouvez plus convenable la pierre lithographique vous sera envoyée de Leipzig par l'aimable Mr Brockhaus.

Je vois avec plaisir que vous ne désirez recevoir les clichés qu'à titre de prêt et je vous en remercie.

En vous remerciant aussi très sincèrement pour vos bons voeux je vous présente, Mon cher Monsieur Didot, la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

H. Schliemann

Athens 1 Decbr 1881.

My dear Prof. Max Müller

I have much pleasure in informing you that I have sold the French copy-right of Ilios to Firmin Didot & Co in Paris, for whom I am now preparing the text. In case you wish to add anything more please inform me.

Lord Huntly, who is now here, asks me whether the name of Juno might be derived from ἰώ, or whether the name of the Ionians might have anything to do with the latter?

After his return from Constantinople our good friend Mr Butler wished to become a private teacher here, and, as this could not be done instantly, he became tired and left for Florence or Rome to look there for a situation as tutor in an English family. It is a pity he could not get on as newspapers correspondent, for he is a very talented young man and, no doubt, would ~~have~~ soon have become a most famous writer had he found encouragement with the papers.

With hearty wishes for your and your dear family's welfare I remain with kindest regards

Yours very truly

H. Schliemann

Athen 1 Decbr 1881.

Hochverehrter Herr Sauerländer

In Erwiderung Ihres geschätzten Schreibens vom 8 v. Mts fühle ich mich sehr geschmeichelt, daß meine Arbeiten so hohe Anerkennung bei Ihnen gefunden haben, u. sage Ihnen für das mir gütigst gesandte Exemplar des M. S. Ihrer „Atriden" meinen allerverbindlichsten Dank.

Meine Frau und ich haben Ihre ausgezeichnete Tragödie mit Entzücken und Begeisterung gelesen und können Ihre außerordentlichen geistigen Anlagen nicht genug bewundern.

Von ganzem Herzen wünschen wir daß Sie recht bald in der Lage sein mögen meinem Beispiele zu folgen; nämlich sich ganz von den Geschäften zurückzuziehen u. nur für die Wissenschaft zu leben.

Ich habe meinem Londoner Verleger geschrieben Ihnen 1 Ex. des englischen Originals von Ilios für meine Rechnung zu senden, u. bitte Sie dasselbe als ein kleines ἀντίδωρον von mir anzunehmen.

Ihnen meinen Dank wiederholend empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Verehrung

H. Schliemann

331

Athen 1 Dec 1881.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 24 v. MMs. sowie Ihre Rechnung für Ihre bei Frank Comp. gekaufte Bücher, welche ich Ihnen mit 32 pfd Sterl. vergütet habe, gerne abtrete. Über die Reise in Italien hat mir nicht als besondere Broschüre in Frankreich erschienen. Ich habe übrigens dem Werke den Titel von Hiller beifügen, auf die Karte beifügen.

Wegen der Platten für 6 griech. Ordensmünzen habe Ihr Schreiben noch Ihnen d. J.

Mit der Eröffnung der Berliner Ausstellung in Berlin wurde mir auf den Kaiser Wilhelm Besuch für feierlich eingeweiht worden. Ich bin fort in jeden Augenblick auf Ihre Briefe zusammen 6 Exemplare der Photographien. Ich habe so manche in den Rest der Exemplare persönlich in meinen Händen und die Eröffnung verlassen und in Berlin für dem übrigen die 2 te Auflage. Alles was ich für Ihre Zeitschrift habe verbessern können, ist sehr viel —, sowie alle meine Bemerkungen in den Correcturen Abzügen wieder vollständig. Hier 2 te Auflage die Zeit kommen.

Um nächste Tage von Athen die Bücher mit einem Catalog schicken, in welchem ich gleichwie in den beiden Briefen, die Gegenstand auf das Bestellung angeben. Die letzter Catalog ist ein gestellt Ihnen Exemplare soll dagegen in der angekauften Sammlung [illegible] Ihnen Ihre Rechnung [illegible] für Ihre Herren Darlehen

Athen 1 Dec 1881.

Hochgeehrter Herr Dr Brockhaus

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 10 v. MMs bin ich Ihnen für gefällige Ihres Artikel über Ordensmünzen in der Türkei sehr dankbar verpflichtet, bedauere aber Ihnen nicht weiter ein gratis Ex. von Hiller geben zu können, da sie am Schlusse des ersteren Buches eingeschaltet sind. Ich bedauere sehr über die Abbildung von verschiedenen Photographien, die indessen für die Archäologie von großem Interesse sind, sowie über einige wenig bedeutende Bücher, während gerade die schönsten meinen Händen, die sogar Alles Liebe, als unwiederbringlich verloren sind.

Meinen Dank wiederholend verbleibe ich auf Ihre

Hochachtungsvoll

ergebenst

Schliemann

Athens 1 Decbr 1881

Dear Lord Huntly

I thank you for your letter of 27th ult and shall be happy to see you and Mylady Huntly soon again in Athens.

I think Juno as well as Minerva and Neptune to be Etruscan words, but have submitted your question to our friend Max Müller in Oxford, whose answer I shall communicate to you.

With hearty wishes for your and Mylady's good health I remain with kindest regards, in which Mrs Schliemann joins me,

yours very truly

H Schliemann

Athènes 1 Decbre 1881.

Mon cher maître

Je me permets de vous rappeller votre bonne promesse de tâcher cet hiver à vendre la maison 7 r. Aubriot au prix qu'elle m'a coûté, soit f 430000

Pour le produit j'achèterais une autre maison mieux située et beaucoup plus grande.

Veuillez agréer, Mon cher maître, mes civilités les plus distinguées

H Schliemann

333

Athens Decr 1881.

Lieber Bruder u. liebe Schwester

Ihr habt seit Jahren nicht mehr geschrieben u. scheint Böse auf uns zu sein was uns herzlich leid thut. Ilios, Orchomenos u. Reise in der Troas habt Ihr doch erhalten? u. weiter habe ich nichts geschaffen. Einliegendes Gedicht von unserm großen Landsmann Moltke, sowie ein anderes von Frölich mag Interesse für Euch haben. Mit herzlichen Grüßen auch von Sophie

Euer treuer Bruder

H. Schliemann

Athens 4 Decbr 1881.

Dear Prof.

I need yours of 24th ult, and as I recognize your interpretation of the word ἀναβάντα as perfectly right, I immediately noted it in the French edition and you can the fullest credit for this new proof of your marvellous ingenuity. In fact the passage had it all times and by all scholars been wrongly translated. You are welcome with any further corrections or additions

Yours very truly

H. Schliemann

1 Decbr 1881.

Lieber Bruder u. liebe Schwestern

Ich habe nur kaum die Zeit Euch für Eure lieben Briefe zu danken. Sophie wird Euch ausführlich schreiben. Einliegend Abschrift eines mir von unserm großen Landsmann Moltke geschickten Gedichts, sowie eines anderen von Frölich, Louisen Mann

Euer treuer Bruder

H. Schliemann

Athens 2d Decbr 1881

Dear Mr Calvert

I am very glad to see from your kind letter of 20th ult just come to hand, that you are not in a hurry with the map, for Virchow, who promises his visit for next spring, may then assist you.

I have at once noted all the corrections and additions you send me.

As you do not say where the Bay of Artaki is, I presume it is on the northern shore of the Hellespont and write so in Ilios. Should it be on the northern coast of the Propontis, pray, write me at once.

I am much obliged for the drawings you send me of the fibulae you found in ancient tombs near the Ekine Bridge. I shall send them to morrow, with your explanations and in your name, to the Berlin Anthropol Soc. The fibulae are very ancient and remarkable, nothing like them having ever been found. But still, of course, they do not come up to the age even of the 6th the Lydian city of Hissarlik; for its inhabitants still used bronze broaches in the shape of long nails the fibula not having yet been invented.

I enormously deplore my premature departure the Dardanelles, for I could have worked nicely for a whole month at least. I shall have to suffer for it. Now it is too late to commence the explorations.

With kindest regards yours very truly

[illegible]

Athens 1 Decbr 1881.

Dear Profr Mahaffy

I acknowledge with thanks the receipt of your letter of 19th ult and made at once the changes you propose in your appendix. Should you find anything more to add you have time to do so till Feby. You shall have in due time a proof of the translation of your appendix.

The Hellenic Studies will be proud to publish your reply to Jebb.

Mrs S. and I are much disappointed at hearing that you will not stay in our house in my absence. But, alas, I can't delay the excavations at Troy farther than 1 March; the more so as I have not been able to work this autumn.

With kindest regards

yours very truly

[illegible]

Athen 4 Dec^br 1881.

Verehrter Freund

Calvert, den 1st einzel Gold u. kleinen Silbergattungen gefüllte Fässer, fast bei Kisten Basch, einmal Chinin (Oxid) einige Mus[illegible] Stempelplatten Coffeinde Gräber Utensilien u. Varia gefunden:

1/ Fibula aus Bronze (oder Kupfer) mit doppelter, beweglicher Nadel.

2/ do do mit einfacher Nadel.

3/ do do, davon Nadel fehlt der Spirale Loop.

4/ Steinpistol, davon 2 Exemplare.

Von Topfwaaren fand sich nichts in den Gräbern.

Ich erinnere mich nicht jüdische Fibulae gefunden worden sind. Sie sind jedenfalls sehr selt. Kommen vielmehr mittelalterlich nicht vor. Auch Calvert selbst der Letztere prähistor Spezialist in Rissarlik sind die Leute Barnabas noch gestern Fibulae Kaufen u. sie mit[illegible] Fingerringe in Leute Stelle bedienten.

Herzliche Grüsse

Ihr Schliemann

Athènes 4 Dec^bre 1881.

Monsieur P. Beaupain Paris

Je viens de vérifier, Monsieur, vos comptes d'Octobre et ne retrouve point les f 117.60 qui m'avaient été débités à tort et que vous m'aviez crédités suivant votre lettre du 19 Novembre 1880. Qu'est ce qu'il faut donc faire?

7 rue Fabricat. Il y a beaucoup de portes. Ne voudriez vous pas introduire ici le même système de quittances que dans votre premier? Autrefois dans le 6e de Calais c'était ainsi qu'on puisse chasser les mauvais locataires aussitôt qu'ils n'acquittent pas leur terme!

B.N. N.16 Gérard
20 Sigre
38 Bréart
} ces gens n'habitent la maison que depuis 2 termes; il faut donc leur faire le commandement.

Rader doit se rendre la maison.

6 rue de Calais: Ici aussi il y a de grandes portes. Faites donc un commandement à expulser Boyeval B. 2 G qui vous redoit feuille d'Octobre.

Fremont A. 2 : D qui doit Octobre f 54.
Seigneur B. 1 : G 173
Gaudinot B. 5 : G 109

faites donc des commandements à tous ces gens restant à Massakowsky C. 1 : D f 191 qui n'a pas payé même son premier terme.

Villain D. 5 : G a été expulsé devant 4 termes f 565 mais comment est-il possible que nous ayons pu le laisser habiter la maison aussi longtemps sans paiement?

N'avez vous pas stipulé le système de quittances pour expulser au premier terme non payé?

Jalut 6e N.17 n'a pas même payé son premier terme mais n'avez vous pas enjoint au concierge, sous peine qu'il paye lui-même, de ne jamais recevoir le Locataires dans les chambres du 6e sans payement d'avance?

6e N.22 Boisvert f 40.40 est il parti sans payer?
Dans 6e N.22 : 30 en mauvaise valeur?

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν Ἀλεξάνδρῳ Κουμουδούρῳ τῷ τῆς Ἑλλάδος Πρωθυπουργῷ εὐπράττειν

Πλείστας ὁμολογῶ σοι χάριτας τοῦ σοῦ χθεσινοῦ ἐγγράφου δι' οὗ ἐπιτρέπεις μοι τὸν καταλογον τῶν μυκηναίων ἀρχαιοτήτων συνειδέναι, ἅμα καὶ ἀγγέλλεις μοι ὅτι παρεκελεύσω τῷ πολυμαθεῖ Παναγιώτῃ Εὐσεραλιάδῃ τῷ Γενικῷ τῶν Ἀρχαιοτήτων Ἐφόρῳ ὅπως ἂν παράσχοι ἐμοὶ ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ πᾶσαν ῥαστώνην.

Ὅθεν δὴ οὐδὲν ἐπισχὼν ἄρξομαι τοῦ ἔργου. Οὐ μὴν ἀλλὰ μικροῦ δεῖν ἁπάντων τῶν εἰς τὸ μουσεῖον φοιτώντων καὶ τὴν ἐλαχίστην ἐπιμέλειαν περὶ ἀρχαιοτήτων ποιουμένων τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν μᾶλλον ἢ ἄλλον εὐκιδότων ἐγὼ τὸν καταλογον γαλλιστὶ συγγράψαι διανοοῦμαι. Οὕτω γὰρ οὐ χρὴ μετάφρασιν ποιήσασθαι.

Τελειωθέντος δὲ τοῦ ἔργου χιλιάδας τρεῖς ἀντιτύπως τοῦ καταλόγου προῖκα παρέξω σοι δεόμενος ὅπως ἂν χαρίσοιο παρακελεύσασθαι τῷ ἀρίστῳ Γενικῷ Ἐφόρῳ πωλῆσαι αὐτὰ ὑπὸ τοῦ φύλακος τοῦ μυκηναίου μουσείου ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἀρχαιολογικῆς ἑταιρίας.

Ἔρρωσο.

Ἀθήναις, ἡ Δεκεμβρίου [illegible].

Indem ich Ihnen für das mir auch in diesem Jahre wieder geschenkte freundliche Wohlwollen meinen herzlichsten Dank sage, und Ihnen zum bevorstehenden neuen Jahre meine innigsten Glückwünsche darbringe, empfehle ich mich Ihnen

mit freundschaftlicher Hochachtung

ergebenst

[illegible]

Athen 8 Decbr 1881

S. T. Herren J. W. Schröder & Co Hamburg

Ich hatte das Vergnügen Ihre geschätzte Zuschrift vom 25 Oct zu erhalten, wonach ich Ihnen dankend M 2054.85 für diverse Zahlungen u. reditive und M 2041 p 25 Oct für Ihre Tratte von L 100 auf Herren J. Henry Schröder & Co in London decitire. Ich danke Ihnen auch recht sehr dafür daß Sie meine amerikanischen Papiere nicht haben abstempeln lassen, da ich dieselben nicht verkaufen u. so lange halten werde bis sie amortisirt werden.

Zum bevorstehenden Weihnachten bitte ich Sie wie gewöhnlich, gütigst nachstehende Beträge für meine Rechnung abzusenden:

M 150 – an Frau Minna Richers in Friedland in Mecklenburg
" 100 – " Praepositus F. Frölich, für Fräulein Ida Frölich in Neu Brandenburg
" 300 – " Commerzienrath W. Rust, für Ernst Meincke in Neu Strelitz
" 60 – " Doctor Carl Andres in Neu Strelitz
" 50 – " Schneider Fr. Wöllert in Ankershagen bei Penzlin in Mecklenburg
" 600 – " an Frau Professorin Louise Pechel in Dargun Mecklenburg
" 600 – " " " Amtsräthin Doris Petrowsky in Röbel Mecklenburg
" 600 – " " Professorin Minna Kuhse N 23 Frankenwallstrasse Stralsund
" 300 – " " Elise Schliemann, per Adresse Professor W. Kuhse 23 Frankenwallstrasse Stralsund

M 2760 –

338

Athens 8 Decbr 1881.

Messrs J. H. & Co Schroder & Co.
London

Dear Sirs

I have much pleasure in acknowledging the receipt of your favours of 26th ult and 1st inst, the latter with copy of your last letter of 3rd ult, crediting to Athens Govt your £1026.9.10 p£4 1/2 the proceeds of your bonds £25.946.97 in P. Bonnard & Paris.

I shall also credit you £293.-.- in the Ottoman, Egyptian Tele Domains and Credit you £214.15.8 p£15 1/2 on £200 to balance & remain 7 per Bonds. I note with regret that you will continue your kind endeavors to obtain £800 more of the same security.

I regret that at my request the Ottoman Bank has released me my receipt for £100 and that, consequently, I have [illegible] on receipt of your letter of 26th ult.

But I have subscribed at Paris & Dec. 1st for £100 (say One Hundred Pounds) & this I pay Bank of which please take note & debit me

Dear Sirs
yours truly
[illegible]

Athen 8 Dec. 1881.

Geschäftsfreund Dr Stolz

In Beantwortung Ihres Briefes vom 29 v. Mts die Ehre Ihr gefälliges mitzutheilen mir auf Ihre diesseitige Anfrage über die Thessalische Anleihe Dauer Klarheit verschaffen. Aber für die französische Anleihe ist Ihnen mir beigefügte Note noch einzureichen. Ich bin mir [illegible] für die 2te [illegible] Anleihe, die jährlich im 1882 [illegible] die [illegible] [illegible] wird. In der That ist der Stempel [illegible] zugleich gewesen [illegible] der Coupons [illegible] Anleihe, dann, obwohl [illegible] am 10 Decbr [illegible] [illegible] Druckerei, wie er [illegible] in 3 Posten bis Ende 567 Exemplare [illegible] Prospecte in Deutschland [illegible] Preis von M 25 [illegible] [illegible] Ich [illegible] [illegible] [illegible]

Athen 8 Decbr 1881.

Mein theuerster Freund Brugsch

Meine Frau u. ich wir haben bei Lesung Ihres lieben, hochinteressanten Briefs vom 27 v. Mts Freudenthränen geweint. Also es ist in Ruhe u. Frieden dahin gekommen daß Sie Lepsius' Collegia übernommen haben. Das ist ja herrlich. Genehmigen Sie unsere herzlichsten Glückwünsche dazu. Wenigstens scheinen wir es, Sie durch Ihre Attestate u. ich durch meine wiederholten Bemühungen bei Greif u. Anderen, durch Vermittlung von Schöne dahin gebracht zu haben daß man Ihrer Uebereinkunft mit Lepsius keine Hindernisse in den Weg gelegt hat, was sonst bestimmt geschehen wäre, denn ich fand die Puritaner gar schwer über Sie berathen.

Ihre interessanten Mittheilungen über Apis, Isis usw. habe ich der franz. Ausgabe beigefügt. Aber das ist mehr als reichlich u. ist keinenfalls ein weiterer Zusatz erwünschter herzlichsten Dank.

Ja, beim Kronprinzen stehen Sie sehr hoch. Sollte der Prinz Heinrich noch im Febr. vor meiner Abreise nach Troia hieher kommen so stelle ich mich ihm zur Verfügung u. werde ihm zu Ehren ein Fest geben.

Die herzlichsten Grüße von meiner Frau u. mir an Sie u. Ihre liebe Frau

Ihr
treuer Freund u.
Vater Bewunderer Athen

Athen 8 Decbr 1881.

Herrn A. F. Brockhaus Leipzig.

Geehrter Herr

Ich bestätige mein Schreiben vom 1ten und bezweckt hiemit, auf Veranlassung meiner Frau, Sie zu bitten mir gütigst aufgeben zu wollen wie hoch die Kosten sein würden wenn Sie ihr 1000 Ex von Tafel I und II u. ebensoviel von den beiden letzten den lith. Tafeln, auf gleichem Papier wie Sie es in „Orchomenos" gegeben haben, herstellen lassen. Auch bitte ich um 2 Ausschuß Ex. jeder Tafel, damit ich Ihnen die Worte auf griechisch einschreiben könnte falls Ihre Preise für die Tafeln annehmbar sind.

Wie groß ist der Unterschied wenn Sie schlechteres Papier dazu nehmen.

Den Catalog des Mykenischen Museums werde ich auf franz. schreiben, damit ihn jeder versteht.

Hochachtungsvoll

Hyschlinen

Ist L. Lindenschmidt großes Werk über Deutsche Alterthümer schon erschienen u. er hat viel hoch daran gearbeitet.

Athen 8 Decbr 1881.

Hochverehrter Herr Reinwald

Ich erlaube mir die ganz ergebenste Bitte gütigst 1 Ex. von Ithaque, le Péloponnèse et Troie" an Professor Rudolf Virchow, Praesident der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte (für die Bibliothek dieser Gesellschaft) Berlin und ein zweites Exemplar an mich nach Athen senden zu wollen.

Es wird Sie interessiren zu hören: daß mein Ilios, sowohl in London u. New York, als auch die deutsche Ausgabe bei Brockhaus, einen enormen Absatz gefunden hat, so daß letztere sogar in erster Auflage, vor Ende dieses Monats ausverkauft sein wird.

Ich empfehle mich Ihnen,

mit vorzüglicher Hochachtung
ergebenst

H. Schliemann

Athen 8 Decbr 1881

Verehrter Freund

Da es unserer berühmten Berliner Gesellschaft für Anthr., Ethn. u. Urgeschichte vielleicht interessant sein möchte auch meine ersten, ursprünglich auch französisch von mir geschriebenen Bücher zu besitzen, so schicke ich Ihnen heute 1 Ex. von „La Chine et le Japon" welches ich, gleich dem Ihnen von Paris zugehenden Ex. von: Ithaque, le Péloponnèse et Troie" der Bibliothek der Gesellschaft einverleiben zu wollen bitte. Das erstere ist die Urgroßmutter aller meiner Bücher u. bitte ich es daher in Ehren zu halten. Ich schrieb es auf dem Stillen Ocean auf der Reise von Japan nach San Francisco

Empfangen Sie meinen wärmsten Dank für die mir gesandten 4 Hefte der Gesellschaft, die ich mit höchstem Interesse gelesen u. woraus ich mehreres für die französische Ausgabe von Ilios benutzt habe.

Herzlichste Grüße

H. Schliemann

Жена замѣтила мнѣ: „если живучіе въ концѣ свѣта, мы все таки успѣли достать Тебѣ мѣсто, каковы бы благоденствіе было для Тебя и Нади если бъ мы жили въ СПбгѣ гдѣ мы бы, разумѣется, имѣли и Половцева и всѣхъ прочихъ высоко поставленныхъ мужей близкими нашими друзьями и частыми гостями".

Возьми и нѣмецкій и англ. Ilios собою, ибо уже видъ этой книги не можетъ не внушать почтеніе и причинять удивленіе.

Я продалъ право французскаго изданія Ilios въ Парижѣ знаменитымъ книгопродавцамъ Firmin Didot и Co и теперь ревностно занимаюсь этою издачею. Если Ты и Надя хотите имѣть экземпляри французскіе, напишите. Но едва ли книга эта будетъ готова до лѣта.

Мы съ женою отъ всего сердца поздравляемъ Тебя съ новымъ мѣстомъ Твоимъ пожелая Тебѣ наилучшихъ успѣховъ, въ которыхъ мы по возможности Тебѣ содѣйствуемъ. Много любящій Тебя отецъ Шлиманъ

въ Аѳинахъ 8 Декабря 1881.

Со слезами радости, милый любезный сынъ мой, мы съ женою привѣтствовали радостное содержаніе письма Твоего отъ 15 ч/м. Я уже писалъ Гинцбургу платить Тебѣ и Надѣ по 500 р на Рождество, но сегодня напишу ему выдать Тебѣ оныя деньги сейчасъ же.

Если для обзаведенія Твоего въ Кіевѣ еще потребуется денегъ, то обратись къ Гинцбургу которому я писалъ чтобъ онъ въ такомъ случаѣ еще платилъ Тебѣ до 200 р. Непремѣнно явись къ всѣмъ могущимъ Тебѣ помогать высокопоставленнымъ лицамъ; если скажешь что Ты сынъ Шлимана Троянскаго и Микинскаго всякій съ восторгомъ Тебя пріемлетъ и еще болѣе если раскажешь что столица Германіи, Берлинъ, имѣетъ только трехъ почетныхъ гражданъ: Бисмарка, Молтке и Шлимана; да, покажи и стихи Молтке въ честь Твоего отца, который теперь украшенъ высочайшими орденами Германіи.

Но всѣ эти почести, которыя и въ Россіи извѣстны, не могутъ не быть полезными — будной нашей Надѣ.

Athènes 8 Déc. 1881.

Monsieur J. E. Günzburg

St Petersbourg

Je vous confirme, Monsieur, ma lettre du 24 passé, par laquelle je vous prie de payer à Athènes le mes deux-cents francs R 500 à l'occasion de la fête de Noël. Mais comme mon fils va prochainement pour Kiew, je vous prie de lui payer ces R 500 de suite. En cas qu'il ait encore besoin d'argent pour son voyage à Kiew encore cents R 200 pour mon compte à votre disposition. Ces payements je compte en dehors de la somme payable qui est accréditée auprès de vous pour la dette de chirurgie courante.

Agréez, Monsieur,

mes civilités de l'Orgue

Athènes

Athen 11 Dec. 1881

Mein hochverehrter Freund

Herzlichsten Dank für Ihr gefälliges Schreiben vom 16 v. Mts, in dessen Erwiderung ich Ihnen einliegend ein kleines Andenken an Ihren verehrten Vater sende.

Endlich ist mir gestern der Virchow'sche Vortrag in Übersetzung zu Gesicht gekommen und ich habe mich sehr gefreut, Ihren Vater in so schöner Weise gefeiert zu finden. Ich bin glücklich, mit der Correctur der französischen Ausgabe von Ilios, die im Verlage von Firmin Didot & Cie in Paris erscheint, sowie mit der Aufarbeitung eines griechischen Catalogs der Thoneien fertig geworden. Ich fand Gelegenheit, bei meinem Aufenthalte in Konstantinopel die Chinesischen und Japanischen Sammlungen zu besuchen und während der 6 tägigen Reise von Yokohama nach San Francisco (Dampfschiff) von Yokohama nach San Francisco [illegible] Preise (im 1866) an die Librairie Centrale d'Art in einer Partie von 2000 Exemplaren, Manuscript mitgenommen. Der [illegible] Verfasser [illegible] Kleinen Vorrede, [illegible] meinen Eltern schen Arbeiten [illegible] Ihnen [illegible] meine Exemplare [illegible] Ilios [illegible] [illegible] in 3 Tagen [illegible] [illegible] [illegible]

Athens 11 Decbr 1881

Mylord Huntly

I hasten to inform you that Brugsch Pasha writes me: "Apis can't have come from Argos. His veneration is as old as the oldest egypt monuments and it is mentioned already in the 4th dynasty, say: the midst of the 5th millenary B.C. Also the names of Isis and Osiris are found on the oldest monuments of the country. The cradle of their veneration and that of Apis must be sought far at Memphis, whence it went over to the Libyan city Cepis, to the west of the lake of Mareotis. At this second station it became known to the first Greek immigrants, who understood even under ~~Apis~~ the name of Apis a Libyan, and thus an Occidental king."

Wishing you and Milady a happy journey I am

yours respectfully

H. Schliemann

Athens 11 Decbr 1881.

S. T.

Herrn J. W. Schröder & Co

Hamburg

Mein Begebenheit vom 8 20 MCC bestätigend erlaube ich mir die Bitte auch gütigst für meine Rechnung M 100 – an Herrn Theodor Hückstaedt für Fräulein Nausikaa Meyer in Fürstenberg (Mecklenburg) zum Weihnachten senden zu wollen.

Mit freundschaftlicher Hochachtung

H. Schliemann

Athènes 11 Decbr 1881.

Monsieur P. Beaurain Paris

En vous renvoyant, Monsieur, les comptes des entrepreneurs, j'appelle votre attention sur un excès d'addition de f 4 qu'il y a dans l'un d'eux. Ce mémoire réglé à f 540.33 se réduit ainsi à f 536.33. Tâchez donc de vendre 7 r. Andriot. Agréez mes civilités empressées

H. Schliemann

344

Athen 13 Decbr 1881.

Mein hochgeschätzter Freund

Ich danke Ihnen herzlich für Ihre freundliche Zusage einen Beitrag zur Ausgabe von Ilios zu senden. Machen Sie aber denselben gefl. ausschließlich über die Ethnographie der Trojaner, so daß ich ihn irgend wo zwischen S. 189 und 131 einschieben kann. Nur daß er drei Druckseiten nicht überschreiten, denn meine pariser Verleger, F. Didot & Co, wollen den Text nicht vergrößern und alle Anhänge SS. 673 — 751 weglassen.

Könnten Sie uns aber in der Kürze, in drei Seiten, die Verwandtschaft der Trojaner mit den Thraken u. die der letzteren mit den Ungarn oder anderen Völkern darthun, so wird Ihr Beitrag mit Vergnügen aufgenommen u. sollen Sie alle Ehre davon haben. Nur bitte ich Sie ja nichts dahinein zu mischen was nicht dahin gehört. Bitte schreiben Sie den Beitrag auf englisch.

Ich schicke Ihnen dies via Constantinopel u. folgt Copie davon via Triest, denn ich fürchte Sie mögten sonst den Beitrag zu lang machen u. nachher böse werden wenn ihn Didot nicht annimmt. You have a light pen und können 3 Druckseiten (wie die lange Imperial & in Ilios) [illegible]

Athen 11 Decbr 1881.

Hochverehrte Frau Hofräthin von Treitsch

Meinen wärmsten Dank für Ihre freundliche Zuschrift, worauf ich mit tiefem Schmerz ersehe daß Ihr hochwürdiger Herr Gemahl leidend ist auf längere Zeit vollkommener Ruhe nöthig hat. Wäre es nicht gut wenn Herr Hofrath auf einige Monate nach Palermo ginge u. dort die Seebäder gebrauchte? Die öffentlichen Bäder sind dort zwar geschlossen: aber man badet ja dort, bei dem herrlichen Clima, sehr wohl im Freien. Ich bade hier den ganzen Winter. Auch finden Herr Hofrath u. Ihr herrliches Töchterchen in Palermo die schönste Zerstreuung.

Mit den herzlichsten Glückwünschen für Sie und Ihr ganzes Haus zum Neujahr u. vielen Grüßen auch seitens meiner Frau Ihr Sie hochschätzender Freund

H. Schliemann

Athen 15 Decbr 1881

Herrn F. A. Brockhaus
Leipzig

Geehrter Herr

Bezugnehmend an mein Schreiben vom 8 ds beehre ich mich Ihnen zu melden daß meine Frau ihre Uebersetzung von Orchomenos hier an Andreas Koromilas in Verlag gegeben hat, welcher sämmtliche Kosten der Herstellung bezahlt u. Ihnen schreiben wird wie er es mit den Platten u. s. w. gehalten zu haben wünscht. Ich trete somit in direkte Berührung mit Ihnen.

Hochachtungsvoll

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

unterschriebenen Rechtschr. bitte ich Sie dahin mir innerhalb dreier Tage nach Empfang dieses den Beitrag gütigst einsenden zu wollen, denn ich habe bereits die Probebogen der Ethnographie zur Correctur vor mir u. kann sie nur alleräußerst bis Ende d. Mts zurückhalten

Meiner Frau u. meine herzinnigsten Grüße an Sie und Ihre hochwürdige Gemahlin

Ihr stets Verehrer

[illegible]

Athènes 18 Decbre 1851.

Messieurs Firmin Didot et Cie
Paris

En vous expédiant, Messieurs, ma lettre du 1er oct à votre Monsieur A. F. Didot je vous prie instamment de m'envoyer de suite, chargé, par la poste tout la partie traduite jusqu'à présent par Madame Eggerer et je pourrais y corriger tout mon temps encore, et qui me serait impossible plus tard.

J'attends la traduction avec la plus grande impatience.

Veuillez agréer, Messieurs, la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

Ἐγγερος

Βουλόμενος δὲ λίαν ὅλην Τρωάδα ἐξερεῦν, ἀφικόμην ὀρμώμενος ἐκ Βρεῦν γενόμενον ἄν καὶ ξενάγησαν ἂν ὑμᾶς σανδαλαχοῦ. Τῇ δὲ ἑβδόμῃ φαμὲν χαίρειν πλεῖνε καὶ, ἀρξαμένου τοῦ ἔτους, αὖθ' σανδα τὰ ἀγαθὰ ὑμῖν ἐπεύχομαι.

Ἔγγερος

ἐν Ἀθήναις τὴ Δεκεμβρίου χαπά'

Ἔγγερος Ἐχλείμανν τῷ σάνι Ἑρνέστῳ Κουρτίῳ
εὐφράλλειν

Ἦλθεν μοι εἷς μόνον σύγγραμμον οὗ τὸ γενρέϊν χάρις ὁμολογεῖν ἔσι τῶν σλαχέων μου βίβλων «Alterthum und Gegenwart», ἓν — ἐν ἐκφράσει τὴ χρῆμα εἰς σεμφάθειαν — ἑδόν μοι πλεῖνα καὶ ἀνδρ ἀναγνῶναι. Ὡς μικρὸν χρῶν ἀνελίξαμεν ἀνοιχθῆναι σλεῖν καὶ ἐν ἀνελίξαμεν τὸν χαρτὸν καὶ ἐνδιάτους τῶν ἐμῶν βίβλων. Ἦμος, ἓν δὲ λόγῳ ἐν Παρισίοις βιβλιοπώλους Firmin Didot & Cie τὸ ἐκείμενα δεσμῶν διδοχῶ.

Πρὸς δὲ βάλλω νῦν σαλαχόμην τῶν μυκαναίων ἀρχαιολίθων σανλίδεμα καὶ ὅλως σάνυ ἀσχόλως ἴχον λεγχάνω. Μικρὸν δεῖν ἐκάστων ἓν εἰς τὸ μυκαναῖον μουσεῖον φαλίσλειν ἄλλον ἢ ἄλλον ἓν γαλλικὸν γλύφουσιν ἐκπέδειν τὸν σαλάχον γαλλικὸν συγγράμμαν. ὅλως γὰρ ἐν δεῖν μελαγχόλους. Τηλικοῦτος φιλομυκάνιος ἡμῖν ἐσὶν ἔγνων ἄλ. Τὰ ὀρεάσλεια τῶν μυκαναίων ἀσῶν ἐκπέδειν ἀναπαύσας βουλόμενος σάνυ γὰρ μῆκος ἐκείνης τῆς μεμαυρυσμένης ἀρχαιολίθου ἓν λεγχάνω, ἓν ἤμεθα — δισσοκαιδέκα ὑμῶν ἐν τῷ μυκαναῖῳ ἀχαϊκῶν σαρεζόντων — ὀρυσσομένων ἐκόδαμεν. Πάνυ δὲ ἴχον μίαν ἐν εἰ βούλεσθε, πρὸς ἓν ὥρᾳ, σὺν τῷ σῷ ἐμῷ μίᾳ ἀμόχῳ Τρώνδε ἐκδῶν τὰς ἀναπαυλὰς ἀμῶν

Didot libraire rue Jacob Paris

Prie envoyer incessamment poste chargé
manuscrit traduction.

Schleiermacher

Didot libraire rue Jacob Paris

Retenant manuscrit traduction Egger
paralysez tous mes efforts causez
perte temps immense pourquoi cette injustice

Schliemann

Athen 21 Decbr 1881.

Hochverehrtester Herr von Hirschfeld

Ich beehre mich Ihnen mitzutheilen daß die durch die deutschen Zeitungen gegangene Nachricht von angeblich sehr wichtigen Entdeckungen, die von einer amerikanischen Gesellschaft in unmittelbarer Nähe von Hissarlik gemacht sein sollen, im Vaterlande, und namentlich in Berlin, sehr peinlich empfunden worden ist. Ich schreibe heute an Virchow bekannt zu machen daß diese Nachricht sich nothwendigerweise auf die von der Boston Archaeological Society in Assos, am Golf von Adramyttion gemachten sehr geringfügigen Ausgrabungen und kaum der Rede werthen Resultate beziehen muß, da sonst keine Excavationen in der Troas gemacht worden sind. Da ich wußte daß jene Gesellschaft einen Fermen für Assos nachsuchte, so bat ich bereits im Januar 1881 das foreign office in Berlin dringend um einen Fermen für die ganze Troas. Aber, aus politischen Rücksichtigen zögerte S.H. Fürst Bismarck bis Juli ihrer Gesandtschaft die nöthigen Instructionen zugeben und hatte somit die Amerik. Gesellschaft Zeit gehabt den Fermen für Assos zu erhalten. Da nun die Kaiserlich Deutsche Regierung einen Fermen für die ganze Troas für mich nachgesucht hat u. ein solcher von der Hohen Pforte zuerkannt ist u. nur unter der Bedingung daß meine Ausgrabungen sich zur Zeit nur immer auf einen Punkt, u. zwar vorläufig auf Ilium beschränken, so ist die Hohe Pforte der Kais. Deutschen Regierung gegenüber gebunden alle weitere Nachsuchungen wegen Fermen für Forschungen in der Troas zu verweigern, u. bitte ich die angelegentlichst gütigst dafür

[illegible] [illegible] [illegible] [

Athens 22d Dec. 1881.

Messrs J. Henry Sch. & Co London

Dear Sirs

I am in receipt of your favor of 15th inst. and debit you with thanks £208. 18/3 for 14th inst.

But as to the £332.10/, which you credit me for the coupons of my Nationaux Orleans RR bonds, unless you have brought for me more Bonds of which I have no knowledge, there must be an error in this item of £10.10/ to your prejudice. Pray, examine it.

I have authorized M. Paniotis Deodopoulos here to draw further for my acct on you £600 at three days sight, of which please take note.

As I shall have to continue by the 1st March next the exploration of Troy, which will probably occupy me until September, I should consider it as a particular favor if you would kindly buy for me: 6 packages (rolls) of the common waterproof felt which is used for covering wooden barracks

(thirty) 30 tins of Bouillon-extract
40 do. beef tongues
50 do. corned beef
60 do. pickles

Pray, endeavor to procure these victuals of Austrian production and fresh, what cannot be had of this year make may be English. Shipment by Austrian steamers to Mr Emilio Vitali, Italian Consul at the Dardanelles, to whom you will kindly write to let the goods at my disposal.

Athens 22 Dec 1881

Dear Mr Calvert

I have to thank you for your interesting letter of 14th inst and note at once for the French edition of Ilios what you say of the ruins in the Bay of Adramyti.

For analyses of mineral springs we must wait for Virchow's next visit to the Troas. To the Botany in Ilios of the French ed. I shall not add anything: but I shall do so to the 2d German ed., which has been a great deliberation, the first ed. being exhausted.

Only today I read your interesting letter of 9th Nov. the publication. French and Trojan names should have a significations in modern Albanian (the ancient Albanian, say Illyrian as well as the Pelasgian being totally unknown to us) seems to me to be an enormous paradox, the more so as it has never yet been noticed by any one, and not even by your friend the late J. [illegible] Hahn, who wrote so much on Albanian sayings and legends. Virchow, as president of the Berl. Anthr. Society, thanks you very much for your drawings of the Scheia and your interesting communication. The Scheia with 2 handles has never been found, the Scheia like yours, but a Scheia simply bent [illegible] with spiral turning reminds the figure of a pin to draw the [illegible] of Ilios. He adds, he does not understand what anything extends above the [illegible] or whether the crown is merely taken away. In the former case the Bologna Scheia would be nearest to it. My [illegible] was till 1st prod. If Dörpfeld has anything better to be there I shall be happy to give him occupation, but I have engaged [illegible] and have to give [illegible] than Hellas [illegible] important [illegible]

352

I beg you a thousand pardons for troubling you with similar trifles.

I avail myself of the close of the year to thank you most cordially for the numerous marks of friendship I have rec'd from you during 1881, and to solicit the continuance of your friendship for the year we are now entering upon. At the same time I express the fervent wish that the latter may be to all your esteemed chiefs and partners an epoch of continual luck and prosperity.

I am,

Dear Sirs

yours faithfully

H. Schliemann

Athènes 22 Decb 1881.

[illegible] Paris

J'ai l'honneur de vous confirmer, Messieurs, ma lettre du 18 oct. et mes télégrammes du même jour et du lendemain, par lesquels je vous priais instamment de m'envoyer par poste chargé toute la partie qui se prête [illegible] française de mon Ilios, car comme j'ai écrit l'autre jour à Votre Monsieur [illegible] j'ai à partir du 1 Mars une grande exploration archéologique, à laquelle je travaillerai avec 150 ouvriers et qui ne me laissera [illegible] fort peu de temps pour corriger la traduction, tandis que je pourrais y dédier jusqu'à fin Février tout mon temps. La première condition que vous m'avez posée c'était de faire profiter la traduction de tout ce que l'état de la science et de la critique permettrait d'y ajouter selon mes forces. J'y ai travaillé à présent depuis 3 mois, j'ai lu et relu toutes les critiques et une masse d'anciens auteurs, je suis retourné dans la Troade pour résoudre certains positions qui m'étaient restées problématiques, de sorte que je pourrais m'acquitter maintenant noblement de la condition que vous m'avez posée. Les changements qui sont urgents, je ne puis les faire que dans le M.S. de la traduction, impossible de les faire dans les épreuves imprimées. J'attends donc le M.S. avec la plus vive impatience et je m'engage à vous le retourner à raison d'une feuille (de 16 pages de l'Ilios anglais) par jour.

J'attends aussi impatiemment votre réponse à ma lettre du 1 cre. En vous [illegible] mes meilleurs voeux à l'occasion du Nouvel An, je vous prie, Messieurs, d'agréer la nouvelle assurance de ma considération distinguée.

Schliemann

353

Athen 22 Decbr 1881.

Verehrter Freund Virchow

Ihre Fragen wegen der Fibulae habe ich Calvert zur Beantwortung vorgelegt.

Was Sie mir über die Archaeologie des Caucasus mittheilen werde ich mit Vergnügen dem Franz. Ilios beifügen.

Sehr schmerzhaft ist es mir zu hören daß Sie noch keine Hoffnung machen können im Frühjahr mit mir in Troja zu arbeiten, denn die Arbeit ist dort überwältigend, der tägliche u. stündliche Aerger greift mich furchtbar an, u. wenn ich dort vom 1 März bis 1 Oct arbeiten soll so finden Sie mich nicht mehr unter den Lebenden. Fünf Monate lang (nämlich bis August) halte ich aber schon aus u. hoffe ich bestimmt daß Sie bis zu jener Zeit kommen. Später wollten wir uns in Castellamare ausruhen.

In der Troas hat niemand gegraben außer den Amerikanern in Assos, u. arbeiten diese nur mit 10—20 Mann; sie haben nur Kleinigkeiten, u. nichts von Bedeutung gefunden. Wie Sie sich erinnern hat ich schon im Januar d. J. das berliner Forschungsbüro um Befürwortung eines Fermans für die ganze Troas u. hätte man damals meine Bitte erhört, so hätten die Amerikaner, natürlich, eine ihren Fermen erhalten. Leider aber gab Bismarck erst Ende July, als die Amerikaner schon ihren Fermen hatten, den nöthigen Befehl nach Constantinopel. Mein [illegible]

Athènes 22 Decbre 1881.

Messieurs Schliemann & Co
Bordeaux

J'ai reçu votre lettre du 3 ert avec facture à 1 Caisse de Prunes montant à f 133.40, laquelle somme vous trouverez ci-inclus dans une traite sur E. Erlanger & Co de Paris. Je regrette de vous avoir donné cet ordre, car on vend ici dans les boutiques les belles prunes, en détail, à beaucoup meilleur marché que le prix de votre facture.

Agréez, Messieurs,
mes salutations sincères

H. Schliemann

Athen 22 Dec. 1881.

Liebe Minna

Verzeih mir, wenn ich erst heute dazu komme, Dir für Deine beiden lieben, inhaltsvollen Briefe zu danken; ich bin schon mit Arbeiten überladen, zumal ich jetzt die französische Uebersetzung von Ilios, die in Verlage von Firmin Didot & Co in Paris erscheint, besorge. Du wirst bald in Frankreich & in allen französischen Colonien so bekannt werden wie Du es in Deutschland bist. Auch ist die deutsche Ausgabe bei Brockhaus erschöpft und eine neue Auflage nöthig, wo ich aber nur bei meinem besten Willen nicht vor Ende 1882 beim Text sein kann, denn nun fangen meine Ausgrabungen in Troja wieder an und werden bis Ende Juni dauern. Dann wollen wir ein paar Monate in Neapel ausruhen & besuchen den Nil bis zu den 2 ten Katarakten hinaufsteigen. Ich mache Dir sogar einmal wieder Hoffnung; wenn ich aber bestimmen muß, Friedland sieht, so kann ich nur immer bis N. Brandenburg. Dorthin bin ich nicht mal in Athen oder, noch besser, in Troja? Du findest, um das Kleine mit dem Großen zu vergleichen, einen ebenso poetischen, aber nicht so glänzenden Empfang wie Cäsar bei Julius Cäsar in Rom, & Ihr werdet Ihn genau das Reisegeld. Du sollst in der Tasse mancherlei 12 Visitenkarten finden. Sage Du Ihnen, daß

Dein Freund

Heinrich Schliemann

Wenn mir mir Peter Kuppert sein Johannisland noch sein mag? Ich habe daran als ich im Winter Sturm in den Kreuzfeldern an Fuß der Akropolis ging. Du schriebst mir aus Berlin, daß ein wichtiger Professor, wünschte ein Exemplar von Troja zu haben? Ich bitte Dich solches augenblicklich, sobald Du gehört, wenn mir einen griechischen Brief in Prosa (nicht in Versen) sendet, mir sein Verlangen bekräftigen.

Ich gratulire Dir zu Großmutterschaft, möge Dein Enkel Dir Freude machen, größer als ein großer Mann werden.

Ich wünsche Dir & Deiner guten Familie den Segen Gottes allerreichsten, in diesem Neujahr; möge es der Dich bis der wegen eine Quelle fortwährender Freude & fortwährenden Trostes werden. In alter treuer Freundschaft bestätigt sich mein Freund Dr. Schliemann, wie Du der wohlbekannte Name, in lebhaftes Interesse für Dich

Athen 22 Dec 1881.

Geehrter Herr Dr Köster

In Beantwortung Ihres Briefes vom 12 d. M. ist Herr Rath Riemann z. Herrn Oberbaurath von Hauers in Wien die besten Dank verpflichtet sie an mich empfohlen haben z. ich gerne bereit bin die Arbeiten der Arbeiter in Troia, für 150 fl Monatsgehalt bei freier Reise kosten von u. nach Rom z. engagiren, jedoch dauert die Arbeitszeit in Troia, falls kein Unglück herumschlammt, wenigstens 3 z. vielleicht 4 oder 5 Monate z. müssten sie sich verpflichten mir, so lange als ich selbst dort bin, treu mit Rath z. That zur Seite zu stehen z. auf Verlangen bei meinen Arbeiten zu helfen. Ihre Hauptarbeit würden natürlich die Reparirung der Pläne z. Zeichnungen, jedoch müssten sie es mir nicht verschweigen wir uns sowohl bei den travaux de terrassement, als beim Schreiben der Briefe, die ich Ihnen nach Troia zu senden habe, wo ich meiner beiden Arbeiten wegen nicht zu schreiben im Stande bin, zu helfen, indem sie deshalb unter meinem Dictamen niederschreiben, jedoch werden sie wenn sie nun damit verfahren, auf diese Weise mir meine Gefälligkeit für den mir vorliegenden Brief hinlänglich in Ihrer Sprache ersetzen.

Natürlich bezahle ich Ihre Reise bis Troia retour auf die Oberrheinische Eisenbahn nur in so weit Arbeit für mich dabei selbstverständlich nicht gemacht wird.

Athen 22 Dec 1881

Lieber Bruder z. liebe Schwester

Ich danke Euren lieben Brief vom 10 ds. mit grösstem Vergnügen, Minchen. Leider wissen wir, ausser gutem Bier, keinen Rath. Nächstens wäre English Double Stout - Bier das beste, jedoch erhalten sie dies gewiss nicht ächt in Stralsund. Heute 8 Tage soll Ihr Sohn abreisen. Wenigstens versprechen sie es. Wir beide glauben doch, dass ein Jahr hier Ihrem Sohne viel Vergnügen, viel Vortheil, Gesundheit für sein Leben bringen wird. Ich kann doch meine ganze Kraft z. Gesundheit, wenigstens bis zu Ihrer Wiederherstellung, Luthers Lehre: "alle Morgen repetiren." Später ist Ruhe, natürlich, für mich, denn Niemand ist so Körper und Geist ausruhen. Bist Du doch lieb Minchen, die Gesundheit Deines Mannes zu besorgen. Moltke sowohl als Prüfer hat Examen zu verschweigen, dass Sohn Moltkes Namen dabei nannte. Wenn sein Vater es so hätte einrichten wollen, so hätte er nicht Octogenarius zu werden brauchen. Also veröffentlichte es als von einem Berliner Octogenarius.

Sophie und wird täglich ein verbrauchter Mensch, arbeitet für viel zu viel. Ihr wenig Freiheit, aber einzig Vergnügen z. Freude. Mit Liebe Ihr Bruder

Ich beabsichtige die Ausgrabungen am 1 März in Troia fortzusetzen u glaube ich daß das marseiller Dampfboot am Montag 27 Feb morgens in Neapel anhält, mit welchem Sie in 3 Tagen in der Dardanellen Stadt seyn würden, wenn ich Sie abholen lasse. Ich lasse Sie von Gendarmen begleiten so daß Sie nichts zu fürchten haben. Anfangs März ist es in der Ebene von Troia so kalt wie Anfang Mai in Wien u haben Sie warme Kleidungsstücke nöthig, zumal da wir in mit waterproof filt bedeckten hölzernen Barracken wohnen. Das Reisegeld schicke ich Ihnen im Februar.

Ich werde, so lange die Arbeiten dauern, 11 Gendarmen zu unserm Schutz halten; außerdem 3 Aufseher u 1 Ingenieur, der gründliche practische Kenntnisse hat, aber wohl nur seine Muttersprache, polnisch, gründlich kennt.

Bett finden Sie bei uns u nehmen im Uebrigen mit uns vorlieb.

Sagen Sie mir nun gefl umgehend ob Sie mit allem den einverstanden sind u sich verpflichten wollen durchaus gar nichts über Troia, die Troas oder unsere dortigen Arbeiten selbst zu publiciren, denn dies ist meine Hauptbedingung.

Ich empfehle mich Ihnen

Hochachtungsvoll ergebenst

[illegible]

Athen 22 Decbr 1881.

Hochgeehrter Herr Dr Kempel

Ich höre so eben daß in der Sarka bei Prag Thongeschirre gefunden sind, deren Henkel in Kuhköpfen endigen u bitte ich Sie recht sehr um gefl umgehende Nachricht ob es sich so damit verhält u was darüber publicirt ist. Auch bitte ich Sie um gütigen Bescheid ob Sie in der franz. Ausgabe von Ilios, die ich jetzt ausarbeite, irgend eine Veränderung oder Zusatz, namentlich wegen der ungarischen Alterthümer, für wünschenswerth finden.

Mit vorzüglicher Hochachtung

ergebenst

[illegible]

357

Athen 22 Decbr 1881.

Hochverehrter Herr Dr Kostmann

Ich danke Ihnen recht sehr für Ihren freundlichen, hochinteressanten Brief vom 7 d. M., woraus ich lange Auszüge ins französische übersetzte um sie der franz. Ausgabe von Ilios beizufügen, u. gebe ich Ihnen natürlich alle Ehre für Ihre gediegenen Artikel, die den höchsten Beifall finden werden.

Wegen der prager Urnen mit Stuhlköpfen erkundige ich mich in Pest.

Ihr Werk über das Urnenfeld von Dreckenstaschenheit 3 Wagen bei Brockhaus bestellt.

Mit herzlichsten Glückwünschen [illegible] mit [illegible]

Ihr ergebenster

[illegible]

Athen 22 Decbr 1881.

Hochwürdige Frau Bürgermeisterin

Aus weiter Ferne sende ich Ihnen Ihrem hochwürdigen Herrn Gemahl u. Ihrer lieben, ausgezeichneten Tochter meinen u. meiner Frau herzinnigsten Glückwünsche zum Jahreswechsel. Mögen Sie Alle in diesem neuen Zeitabschnitt nur Freude erleben u. mit allem was Ihr Herz begehrt gesegnet werden.

Leider kann ich Ihnen nicht mehr schreiben, da ich die französische Ausgabe von Ilios für meinen pariser Verleger zu machen habe u. meine Ausgrabungen in Troia schon am 1 März wiederanfangen.

Ich schicke Ihnen einige Photographien von Ilios in einer Rolle [illegible]

Mit herzlichsten Grüßen an Sie alle

Ihr alter Freund u. Herr

Verehrer

[illegible]

358

Athen 22 Dec. 1881.

Hochverehrter Herr Dr Förster

Ich sage Ihnen meinen innigsten Dank für Ihr freundliches Schreiben vom 16. Dec., sowie für den mir gütigst übersandten, mit gelungenen Photographien Ihrer Reise, den ich mit grossem Interesse gelesen habe.

Meine Frau ist, wie erwähnt, mit Vergnügen Ihrer Aufforderung gefolgt und hat gestern Freitag Abend wieder bei uns eingesprochen.

Für den Director, Dr Schmidt, ist die Ihrer Depesche beigefügte Antwort sehr befriedigend.

Es hat sich in Folge Ihrer Intervention das Verhältniss zwischen Director und Ephoren wesentlich gebessert, und ist eine Lösung gewiss. Auch von Ihrer Freundin, Frau Schliemann, habe ich Grüsse zu bestellen. Sie ist augenblicklich in Athen und wohnt im Hause des Herrn Stamatakis, Odos Akademias 12.

Ich bin Ihnen sehr dankbar für Ihre Mittheilung, dass Sie Ihre Reise nach Griechenland aufgeben. Ich hatte mich schon darauf gefreut, Sie hier zu sehen, und Ihnen Athen und Umgebung zeigen zu können. Aber ich begreife vollkommen, dass Sie Ihre Zeit nicht verlieren wollen, und dass Sie Ihre Arbeiten nicht unterbrechen können.

Ich bin Ihnen sehr dankbar für Ihre Mittheilung, dass Sie Ihre Reise nach Griechenland aufgeben. Ich hatte mich schon darauf gefreut, Sie hier zu sehen, und Ihnen Athen und Umgebung zeigen zu können. Aber ich begreife vollkommen, dass Sie Ihre Zeit nicht verlieren wollen, und dass Sie Ihre Arbeiten nicht unterbrechen können.

Athen 22 Dec. 1881

Hochverehrter Herr Dörpfeld

Als ich Ihnen in letzter Zeit schrieb, hatte ich noch einige Hoffnung, Sie nach Athen begleiten zu können. Leider aber ist jetzt wenig oder gar kein Aussicht dafür, da meine Vorschläge von einem, mir von Oberbaurath von Landauer dringend empfohlenen Architekten in der Akademie den grossen Preis davongetragen haben, angenommen sind und letzterer noch Briefe und Pläne von Ihren letzten Arbeiten, die von grossem Interesse sein würden, zu sehen wünscht.

Ich bin Ihnen sehr dankbar für Ihre Mittheilung, dass Sie Ihre Reise nach Griechenland aufgeben. Ich hatte mich schon darauf gefreut, Sie hier zu sehen, und Ihnen Athen und Umgebung zeigen zu können. Aber ich begreife vollkommen, dass Sie Ihre Zeit nicht verlieren wollen, und dass Sie Ihre Arbeiten nicht unterbrechen können.

Athens 25th Decbr 1881.

Messrs Harper & Brothers

New York

Dear Sirs

As it is now more than a year since you published my "Journey in the Troad", of which I sent you the M.S. in July last, if you have done so please send me some copies of the periodical in which you inserted it. In Germany this same journey in the Troad (of course in German) has had a splendid success, so that the 2000 copies of the 1st edition were sold out in a few months.

I wrote to Mr Brockhaus in Leipzig to send you a copy of this "opuscolum", which you no doubt received in the beginning of September. It will be interesting to you to know that a French version of Ilios is being published by Messrs Firmin-Didot & Co of Paris, to whom I sold the right to translate the work. I am

yours faithfully

H. Schliemann

Athen 25 Decbr 1881.

Dem hochverehrten alten Freund Müller

Ihr überaus liebenswürdiges Postscript Brief vom 24/11 10 haben bei meiner Frau, Sophie, & mir eine sehr große Freude hervorgerufen, & sind die Exemplare Ihres Kleinen Schriften, welche Sie mir so gütig zugesandt haben am 23ten 10 Exemplare meiner Reise in der Troas an die obligirten Herren übergeben worden. Ich habe mir erlaubt Ihnen ein Exemplar meiner Ausgrabungen in Troja zu übersenden, & bitte Sie mir gütigst zu sagen, wie viele Exemplare Sie noch wünschen. Es ist mir wirklich während dem ich die alten petersburger Freunde in so guter Erinnerung behalten habe, sehr angenehm Ihre Briefe zu erhalten, & ich bitte Sie mir zu sagen, ob Sie nicht einmal herüber kommen werden, Ihre Freundschaft Ihnen zu zeigen. Bitte, frage Sie an der Börse den Müller Hieber nach Langer die ihre Adresse mir mit einiger Freundschaft täglich sehr angenehm sein würde. Ich gehe nächstens von Athen fort, einen Tag in Petersburg sein! Wiederum bin ich jetzt wieder mehr wie je mit Arbeiten überhäuft, da die Firma Didot & Co in Paris, an die ich für ausschließliche Übersetzung von meinem großen Werke "Ilios" das Recht verkauft habe, einen Catalog der Gegenstände, welche ich der Stadt Athen geschenkt habe, welcher Catalog ich der Troianischen Sammlung in Berlin beifügte. Dieselbe ist bisher nicht dem Publikum zugänglich gemacht, da Herr Kaufmann Bedenken trägt, dieselbe, ehe sie nicht das Kaiserl Befehl anweisen will, dieser speciellen andern Besichtigungen hat. Ich möchte daher meine Freunde in der Hauptstadt bitten, die Ausgrabungen in Troia fortzusetzen, & hoffe Ende August oder September dort anzukommen, dann in Mykene einige Wochen zu graben, & Nachmittags werden wir dann im Jahre 1882 mit Ihnen & Frau Gemahlin Agnes die Ehre haben, Ihnen beiden einen langen Besuch abzustatten.

Herzlichen Gruß

Ihr treuergebener

H. Schliemann

Athen 25 Dec. 1881.

Mein Hochverehrter, alter Freund Jansen,

Ihr liebes Schreiben vom 25ten v. M. hat mir sehr wohl gethan, bei meiner Frau und mir eine ganz grosse Freude hervorgerufen, und beiden wir uns Ihnen und Ihrer ausgezeichneten Frau, und meiner Firma, Ihnen herzlichsten Glückwünsche zu Ihrer Silbernen Hochzeit darbringen. Mögen die Götter geben sagt sie beide auf Ihr Goldenes und, wie Ihrem alten Freund John Henry Schröder in Hamburg vor einigen Jahren vergönnt ist, Ihre diamantne Hochzeit in Gesundheit & Glück erleben. Auf die Photographie Ihrer reizenden Familie Kolonne in Crinne sind wir sehr gespannt. Ich glaube Ihnen die Bilder unserer Kinder, Fotomonde & Agamemnon, im Januar gesandt zu haben; wenigstens schreiben sie mir Ihnen ein Wort auf einer Postkarte & schicke ich Ihnen sofort. Freund Klugs Gruß. Wieder ist Griechenland verkleinert & sollte es mich wundern wenn diese Ruhe dauert. Fürst Bismarck scheint in ungünstiger Lage, er passirte diesen grossen Mann, der das Vaterland auf eine Höhe gehoben hat wo wir gute Tage hatten, [illegible] leider vorbei ist nicht Virchow zu bewegen seine Erinnerungen zu schreiben? Schreiben Sie mir ob Ihnen Ihr "Oikonomos" und "Reise in der Krim" gefallen? Sollte einer fallen so schicke ich sie sofort. Ich hörte hier über die Oper in der französischen Übersetzung von "Nios", welche im Verlage von F. Didot, Rue Paris erscheint. Auf Wunsch stehe ich, so die Götter wollen, die Begleitung in Paris sowie meiner Frau & meine, [illegible] Glückwünsche zum Ausdruck. Ihr alter Freund

Athen 29 Dec 1851.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Bestätigend mein Schreiben vom 15-ten d. M. sende ich Ihnen hier den ersten Theil des Manuscriptes meines neuesten Catalogs, indem ich die Bitte daran knüpfe, denselben möglichst schnell drucken zu lassen, damit er auf Ostermesse bereit sein kann.

Ich glaube kaum daß sich ein solcher Catalog anderst als in deutscher Sprache verkaufen lässt, ich bitte Sie daher Schönes Papier, aber nicht zu kleine Lettern zu wählen; Ich glaube fast in Druck wie der der mir Ihnen geschickten Regeldetan des Millenniums von Karl Ploetz sehr zweckmässig wäre, nur müssten die Zeilen weiter von einander stehen. Ich stelle meinen Satz so gute wie die Seiten circa 0,m 17 lang à 0,m 16½ breit zu machen à der Bogen zu verlangen wäre.

Wilberg meint es wäre besser die Figuren, anstatt immer in unmittelbar unter den Gegenständen auf selben zu setzen, jedesmal mit gewissen Buchstaben zu bezeichnen, und diese Buchstaben für die Nummern der in der Tafel enthaltenen, englischen & französischen Wörter, welche einzelne illustrirten Gegenstände vorstellen. Ich glaube dagegen daß es so wie ich es vorschlage, übersichtlicher ist, überhaupt es kommt Ihnen Letzteres sehr theuer zu stehen. Ich empfehle die Protektion Ihres Hauses.

Ich bitte um Ihre Antwort.

Ihrem Briefe sehe ich sehr gefällig und gütigst

entgegen, per Post, eingeschrieben, 1—750, 750 fünfhundertfünfzig Nummern verfassen. Das Papier darf zwar die Grösse des vorliegenden nicht übersteigen, doch wünsche ich dasselbe so dünn als das vorliegende Blättchen möglichst weiß zu wählen. Die Nummern sind möglichst gross & hübsch, sobald sie auf der Tafel in der Vitrine erkannt. Wilberg meint es gäbe bei Ihnen solch hübsche Holzschnitte. Billigst Rath ist 500 leider Nummern unter den Gegenständen in der Vitrinen sie liegen, die übrigen müssten sämmtlich auf dem sechsten Rand der einzelnen Kästchen befestigt werden. Es giebt bestimmt bei Ihnen solche kleine messingene Doppelhaken, deren eine Hälfte auf Kästchen der Nummer 3 die andere den Rand des Kastens festhält, & Billigst ist sie mir solche 200 Stück davon per Post, eingeschrieben.

Hochachtungsvoll

Athens 25th Decbr 1881.

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

Confirming my last of 22d instd beg you will kindly inform me how the Unified 4 pct Egyptians as well as the Preferred and State Domain 5 pct are being amortized and what funds are to be used for their redemption? If the 4 pct are being paid off at par I shall probably buy of them in January.

I am,

Dear Sirs,

yours truly

[illegible]

Athen 25 Decbr 1881.

Verehrtester Herr Brockhaus

Aus Ihrem lieben Schreiben vom 17 d. ersehen meine Frau, Andromache u. ich mit großer Bestürzung daß Ihr liebenswürdiges Töchterchen, Marianne, solange schwer krank am Typhus darnieder gelegen hat. Wir freuen uns unendlich ihrer Genesung u. wünschen Ihnen von Herzen Glück dazu. Andromache wird d. T. Fräulein Marianne schreiben.

Ungemein sollte es uns freuen wenn Sie, mit Ihrer würdigen Gemahlin u. Fräulein Marianne, eine Zeit lang unsere Gäste sein wollten; wir haben reichlich Platz für Sie Alle, u. würde es Ihnen bestimmt bei uns gefallen, denn der Winter ist herrlich hier. Aber Ende Febr muß ich wieder nach Troia.

Wegen troian. Alterthümer muß ich Sie recht sehr bitten sich zu gedulden bis wir selbst ins Ausland reisen oder sonst Gelegenheit finden, denn pr Post konnte ich Ihnen ja nur ein paar fascioli senden. Die Ausfuhr von Alterthümern ist nämlich strenge verboten. Etwas kann ich troian. Sachen ausführen, da ich sie importirt habe, aber um das kleinste Kistchen davon zu expediren würde ich 2 Tage verlieren.

Wir Alle gratuliren Ihnen, Ihrer lieben Frau u. herrlichen Kindern von Herzen zum Neujahr möchten Sie indessen nur Freude erleben u. Ihr Schloß bei Dresden ganz nach Ihrem Wunsch finden! mit freundschaftlichen Hochachtung

[illegible]

compte à Mr Koegger Cinquante francs en le priant d'acheter pour cela des joujoux et de les donner dans mon nom à ses enfants, car je ne puis, malheureusement, rien envoyer d'ici. Je vous prie aussi de donner pour mon compte cinquante francs à Mr Médel et vingt cinq à Eugène.

[illegible]

Athènes 25 Decbre 1881

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai reçu, Monsieur, votre bonne lettre du 15 art. et je note son contenu en règle.

Je vous prie de commander au concierge du 7 r. Aubriot de remplir les crevasses dans les pierres de la porte cochère avec un peu de plâtre, car il peut le faire sans que personne s'en apperçoit. Ces crevasses donnent à cet immeuble une très mauvaise apparence. Veuillez aussi prier Mr Koegger de renouveler sa demande pour qu'on nous permette à faire la petite réparation en plâtre entre la porte cochère et le marchand de vin. Enfin je vous prie de charger Mr Koegger de tâcher à nous trouver un amateur pour nous acheter cette maison.

Etes vous encore d'opinion qu'il faut la tenir au prix de f 430000 qu'elle nous coûte? Dites moi franchement ce que vous en feriez si la maison était la vôtre. Elle nous rapporte plus du 6% net; mais n'y a-t-il pas danger qu'elle s'écroule, car je ne conçois pas bien comment les grandes pierres de la porte aient pu se fendre en tant d'endroits?

Agréez mes voeux sincères à l'occasion du nouvel-an; puisse l'année 1882 devenir pour vous et votre famille une époque de bonheur et de joie continuelle.

Tout à vous d'estime

Veuillez remettre pour mon [illegible]

accompagnandoli con un Teskeré indirizzando i carri al Signor Emilio Vitali, mi Dardanelli. Presentando il conto e la polizza di carico alla Banca Ottomana questa vi pagherà per mio conto l'ammontare di 48 £ Turche. Scrivo oggi in questo senso alla Banca Ottomana.

Vi do questo ordine per fare un saggio con voi. E vi farò una commanda molto maggiore se l'eseguite bene.

Il Teskeré è di grandissima necessità e senza questo non potete mandare i carri; altrimenti sarei sforzato di pagare dei diritti doganali immensi.

M'avete offerto ancora il vostro fratello per carpentiere; vi penserò e vene scriverò.

Vi saluto con stima.

H. Schliemann

mi indirizzo Dottore
Henrique Schliemann
Atene
Grecia

Atene 21 Decembre, 1881.

Signore Gaetano Capuano
Gissar Dobé,
Vicinpetto del 32
Galata
Constantinopoli

Quando nel mese d'Ottobre mi sono indirizzato a voi per materiali per gli scavi di Troia mi avete offerto di fare i carri per tre uomini (a trarre e a spingere) alti di cinquanta centim. e lunghi di un metro et 20 cent. larghi di un metro à 6 £ Turche e allo stesso prezzo i carri per cavalli; ma questi carri di 60 centim. di alto. M'avete anche promesso di fare i carri così che quando si vuole scaricare la terra il carro si batte solo e scarica. Perciò vi faccio oggi una commanda per Sei carri per uomini e due carri per cavalli.

Tosto che questi otto carri saranno pronti vi prego d'imbarcarli a bordo del vapore Francese del Fraissinet o dei Messageries

Athens: December 28, 1887

Messrs Scribner Sons & Co
New York

Dear Sirs,

I have not had the pleasure of hearing from you for a long time past and should thank you to send me in January the further account of my "Mycenae".

Wishing you a happy and prosperous new year, I remain, dear Sirs,

Yours very truly

[illegible]

Athens: December 28, 1887.

The Imperial Ottoman Bank
Constantinople

Dear Sirs,

I beg leave to return you inclosed Messrs J. Henry Schröder and Co's letter of Credit No. 338, of the 22nd October last, for £1000. and should thank you to keep this document henceforth with you and to send me by return of the mail some blank receipts as I wish to keep always some money with you on deposit for any small payments I may have to make at Constantinople. So for instance I have ordered today Mr Gaetano Capuano in Grisar Dabé opposite No. 32 Galata, to make for me 8 Carts at the rate of 6 £T each for shipment to Mr Emilio Vitali Italian Consul at the Dardanelles, and to receive the payment from you on delivery of invoice and Bill of Lading. So please pay him the amount of 48 £T on receipt of these documents.

I remit you inclosed my receipt for £50 Stg on account of the above Letter of Credit and remain dear Sirs,

Yours faithfully

[illegible]

Received from the Imperial Ottoman Bank in Constantinople on account of Messrs J. Henry Schröder and Co's in London, Letter of Credit, N° 338, of the 22nd October 1881, the sum of £50 (say Fifty Pounds Sterling) which I certify by double receipt having only simple value.

Athens 29th December 1881.

Received from the Imperial Ottoman Bank in Constantinople on account of Messrs J. Henry Schröder and Co's in London, Letter of Credit, N° 338, of the 22nd October 1881, the sum of £50 (say Fifty Pounds Sterling) which I certify by double receipt having only simple value.

Athens: 29th December 1881.

Athen 29 Decbr 1881.

Hochgeehrter Herr Dr Höfler.

Ich theile Ihnen am 22ten des Mts meine Bedingungen mit, und, falls Sie — wie ich nicht bezweifle — dieselben annehmen, dann wäre es doch jedenfalls am Besten wenn Sie erst mit dem am Sonnabend 25 März von Marseille u. am 27 März früh von Neapel abgehenden Dampfboote nach den Dardanellen abreisen, denn — wie gesagt — leben wir dort in hölzernen Barracken u. ist es, wie Sie auf S. 32 und 63 meines Werks Ilios ersehen, dort im März noch so kalt daß an Schreiben oder gar Zeichnen gar nicht zu denken ist. Auch habe ich, wenn Sie erst zu jener Zeit kommen, Muße genug in Hissarlik Alles vorzubereiten und mit den Ausgrabungen so weit fortzuschreiten daß Sie sogleich bei Ihrer Ankunft, am 1 Apr. Beschäftigung finden.

Ich werde schon am 1 März dort sein

Ich empfehle mich Ihnen.

Hochachtungsvoll ergebst

Hy Schliemann

Athens: December 28th 1881

My dear Mr Murray.

I avail myself with pleasure of this opportunity at the end of the year to send you, in my name and into that of Mrs Schliemann most hearty wishes for a happy and very prosperous new year.

Wishing to facilitate you the sale of the rest of the copies you hold of my "Mycenae" I have just written an ample catalogue of all the Mycenaean treasures in which I continually refer to the Book in such a way that the catalogue cannot be understood without the Book.

I am glad to say the German edition of "Ilios" has been entirely sold out, but I have no hope whatever of being able to bring out a new edition before the end of 1883, as I am now very busy to work out the French edition and I have undertaken a very vast archaeological exploration in Asia Minor which will keep me occupied till next autumn.

I should feel obliged if you would make up my account of both Ilios and Mycenae, and to send it to me.

I remain, my dear Mr Murray,
Yours very truly

Athens 29 Decbr 1881.

My dear Mr Murray

Messrs Firmin Didot & Co's in Paris translates of my Ilios, the great Academician Emile Egger and his wife, have — in spite of all their learning — the very greatest difficulty to copy all the Greek citations. You have still a number of copies; so please send them one at once on receipt hereof, on my account, a copy, carriage prepaid. Tell them to cut this copy to pieces so as to join the printed Greek citations to their M. S. Their address is:

Monsieur Emile Egger
Membre de l'Institut
68 rue Madame 68
Paris

With kindest regards
yours very truly
H. Schliemann

Athen 29 Decbr 1881.

Hochverehrter Herr Professor Rammelsberg

Unser gemeinschaftlicher Freund Virchow sendet mir soeben die von Ihnen gemachten gründlichen Analysen der Metalle von Orchomenos und Troia, und beeile ich mich Ihnen meinen herzlichsten Dank zu sagen für den großen Dienst den Sie damit der Wissenschaft erwiesen haben, denn es scheint jetzt daß alle früheren, in meinem Ilios beschriebenen Analysen der troianischen Metalle nur oberflächlich gemacht worden sind.

Ihre Analysen erscheinen vorläufig, als Ihren Ehren, in der französischen Ausgabe von Ilios, die ich jetzt für meine pariser Verleger, Firmin Didot & Co. vorbereite, und darauf in der 2ten deutschen Ausgabe, die in 1882 nöthig ist.

Ich beabsichtige die Ausgrabungen in Troia schon am 1 März fortzusetzen u. bin, natürlich, mit Vergnügen bereit Ihnen von dort Proben von Metallen zu senden falls Sie es wünschen sollten. Ich empfehle mich Ihnen mit vorzüglicher Hochachtung
ergebenst
H. Schliemann

Athènes : le 29 Décembre 1881.

Mon vénéré maître,

C'est de contre cœur que je vous écris dans une autre langue qu'en Grec ; en effet, il me semble être une sorte de sacrilège de vous adresser une lettre dans un autre idiome que dans celui des dieux ; mais pour être sûr d'être compris par votre vénérable compagne je vous trace ces lignes en français.

Comme je l'ai dit à M. Didot j'ai à partir du 1er Mars et au moins jusqu'au mois d'Août une vaste exploration archéologique à faire en Asie Mineure et les travaux qui y occuperont à tel point que je ne serai pas en état de penser à autre chose. C'était donc avec une joie extrême que j'entendis en Septembre dernier votre fils Max traduire mon Iliade Anglais devant moi en français avec la même facilité comme s'il lisait un ouvrage français ; car la traduction était si exacte qu'on aurait pu l'écrire sous sa dictée et que M. Didot, moi et tout le monde en aurait été content. En outre je remarquai en M. Max Egger beaucoup d'énergie et je remportai de chez vous la conviction que la traduction entière d'Iliade serait achevée avant la fin de 1881. J'étais convenu avec vous et avec Monsieur votre fils que le MS. me fût envoyé à partir du 1er Novembre à fur et mesure qu'il serait fait par l'entremise de Monsieur A. Didot et l'on comme fin Octobre je dus retourner en Grèce pour élucider certaines questions qui m'étaient restées problématiques j'écrivis à Mr. Didot de ne me rien envoyer avant fin Novembre, dans tous les cas j'espérais finir toute les corrections de l'ouvrage long temps avant mon départ projeté pour Troie. Mais ne voyant rien arriver j'ai donné plusieurs télégrammes à ces amis pour les engager à me transmettre le MS., car je croyais que c'étaient eux qui le retenaient dans une profonde douleur je vois à présent par votre lettre qu'on leur avait seulement environ 100 pages du texte anglais ont été traduites. Si vous continuez de la sorte vous emploierez au moins deux ans pour faire la traduction du livre entier, ce qui certainement ne pourrait convenir ni à Mr. Didot ni à moi ; d'autant moins que l'édition allemande de 2000 exemplaires est entièrement épuisée chez M. F. A. Brockhaus de Leipzig. Et je puis dire la même chose de l'édition américaine chez Harper and Bros à New York, et ces deux éditeurs commencent déjà à me tourmenter pour que je leur fasse une seconde édition. Je pourrais bien trouver moyen d'ajourner ce travail jusqu'à la fin de l'année 1882 mais pas plus loin, mais avec toute ma considération pour vous et tout mon cas

pour dire ? Je ne puis vous le dire avec franchise que vous ne prendrez pas de bonne part la liberté [illegible] vous devriez le faire. Vous savez que vous auriez à Paris un meilleur avis que vous n'en aurez jamais en et vous ne vous êtes jamais douté, qu'il ne possède tout les ouvrages quelqu'ils soient cités en Skias. Vous savez que vous lui auriez fait une prière extrême en lui envoyant une carte postale la demande de vous copier la Bach, Webb et de P. de Tchihatcheff les moindres pages qu'il a traduites pour Skias, mais au lieu de le faire vous perdez des jours et des semaines en feuilletant les bibliothèques publiques. Du reste vous devez avoir pleine confiance dans la capacité de Mr. votre fils Thar qui serait à même à traduire cinq pages d'imprimerie par jour et si par fois il se trompait sur un terme technique je serais là pour corriger les petites erreurs qu'il pourrait avoir faites.

Je voudrais plutôt trouver des erreurs dans les traductions de Peter Abélard que dans la traduction de votre déjà épouse ; ce n'est donc pas pour corriger des fautes [illegible] que j'ai vu y en a fort peu mais c'est bien corriger le texte que je demandais à la Bib. N. de la traduction [illegible] Mr. Didot et Cie n'ont acheté le droit de traduction la première condition qui m'a été mise c'était de faire profiter cette traduction de tout ce que l'état de la science et de la critique permettait d'y apporter selon mes forces. Désirant de m'acquitter de cette obligation avec honneur j'ai lu et relu toutes les critiques en Skias en Allemagne en Angleterre et en Amérique j'ai visité et examiné attentivement presque tous les musées Orientaux, Bibliothèques de l'Europe. J'ai soigneusement parcouru tous les catalogues illustrés de musées ; j'ai relu en grand nombre d'auteurs anciens grecs et je me suis mis en correspondance avec Max Muller et un grand nombre d'autres autorités pour discuter s'il y avait aucun quelque chose à changer en Skias ; en outre j'ai fait au mois de Mai dernier un voyage pour toute la Troade dans le but j'ai visité les montagnes d'Ida par la même chemin que Xerxes doit avoir pris alors une interprétation d'un passage d'Hérodote qui a été toujours mal traduit et compris. Dans ce voyage j'ai fait d'intéressantes découvertes que j'ai consignés dans un opuscule dont je vous ai remis un exemplaire en Septembre à Paris. Vous pouvez donc vous imaginer qu'à force de travailler j'ai ramassé un recueil de faits fort intéressants qu'il faut faire entrer dans le texte et pour cela il me faut le Mss. Je viens donc vous prier instamment d'envoyer immédiatement après la réception de cette Lettre par la poste

de la traduction que vous avez prêté chez MM. Didot, avec prière de me l'envoyer sur-le-champ chargée par la poste. Je vous prie à faire de même chaque jeudi avec ce que vous avez pu finir jusqu'alors et de continuer de la sorte jusqu'au 15 de Février. Plus tard je recevrai les épreuves en feuilles de MM. Didot, parceque je ne peut pas consentir à ce que le M.S. me fût envoyé en Asie. MM. Didot m'écrivent qu'il ne pourraient commencer l'impression qu'au commencement de Février.

Vous me dites que vous avez suspendu la traduction de mon introduction autobiographique parceque vous croyez m'avoir entendu dire que j'avais l'intention de l'abréger et parcequ'il y avait déjà un morceau sur ce sujet en tête de mes anciennes recherches sur Ithaque écrite en Français il y a plus de treize ans. Il y a là absolument un malentendu parceque je n'ai pas un seul mot à y effacer ou ajouter. Cette introduction autobiographique comme elle se trouve en Ilios a été le sujet de l'admiration universelle et le livre et surtout acheté par le dames justement à cause de cette autobiographie. En effet M. Brockhaus m'écrit qu'il croit que plus de 300 exemplaires d'Ilios ont été acheté par des dames qui ne seraient pas en état de lire l'ouvrage plus loin que jusqu'à la page 20 pour le simple raison qu'elles ne comprennent pas goutte. MM. Didot ont acheté l'ouvrage non pas pour le publier pour leur plaisir mais pour le vendre, ce serait donc un criante injustice de ma part si je voulais en enlever la belle introduction autobiographique qui a fait marcher si bien l'éditions allemande et américaine pour lui substituer le petit résumé que j'en ai donné dans le susdit petit ouvrage sur Ithaque. Le dernier livre ainsi que mon ouvrage sur la Chine et le Japon ainsi que l'ouvrage Antiquités Zoyennes n'auront qu'une courte vie et seront bientôt oubliés, tandis que mes ouvrages Mycènes et Ilios vivront aussi longtemps qu'on aimera Homère c'est à dire aussi longtemps que ce globe sera habité par des hommes.

La seconde cause de la grande réussite des éditions allemande et américaine c'était que je donnai au pied des pages le texte Grec ou Latin de mes citations parceque c'est généralement admiré et je ne vous voudrais donc pas m'en débarrasser dans l'édition française en effet je n'en aurais pas le droit. Mais pour vous faciliter à donner toutes ces

citations je viens d'écrire à mon éditeur de Londres M. John Murray de m'envoyer pour mon compte un troisième exemplaire de l'Iliade dont je me prie de corriger toutes les citations grecques et latines pour les cotter au bas de mes pages de la traduction, car vous devinez par la peine que je les corrigées 12 fois et je vous avoue qu'elle est parfaitement correcte et qu'il n'y a pas un seul accent qui soit mal placé.

Quant à la botanique à Cayeux un appendice est en route je ne puis l'adresser à M. Théodore de Heldreich qui est chez moi jusqu'au jour de mon départ pour Liège et qui m'assure que vous êtes dans l'erreur si vous croyez que M. Paul Ascherson de Berlin n'ait pas eu sous les yeux la Flora orientalis de M. Boissier en composant son appendice, car il en a extrait tout ce qui est relatif à la Grèce mais par suite de nouveaux envois de plantes d'Orient que M. Calvert de Bardenheg a fait à M. Boissier l'été dernier, ce dernier a à présent un matériel plus considérable encore, j'ai écrit une nouvelle catalogue jusqu'au dernier jour pour la plante; il s'occupe de ce catalogue et vous pourrez le substituer à l'appendice précédent si vous le préférez. Mais M. Heldreich travaille depuis longtemps à une Flora Homerica et il va se rendre en Troade au mois d'avril pour rester avec moi jusqu'à fin juin afin de la compléter. Veuillez donc choisir ce catalogue de botanique en général et de Flore Homérique en particulier.

J'ai été vivement touché de l'empressement que vous avez mis à me faire savoir que vous avez parlé de ma découverte, en ramenant cette année votre savant cours à la Sorbonne. Vous avez toujours été le seul en France qui m'ait reconnu et apprécié ce qui est si triste mais encore pénible j'étais en butte des railleries et des injures de tous vos collègues. Soyez donc mille fois de plus de vous souvenir de votre fervent admirateur et ami à vous pour votre précieuse amitié dont je me féliciterai toujours de ma vie entière.

Je finis en faisant de vœux sincères pour votre bonheur et celui de votre famille que j'espère se trouve bien de l'habitation de la Côte [illegible]

P.S. Il me vient dire que les mêmes petites choses que j'ai ajouté ou à changer dans votre M.S. j'écrirai à mon français ce que je vous retournerai à votre traduction sous délai en moins à recevoir d'une feuille à imprimer par jour, mais veuillez faire à présent la suite de traduction du reste à l'autre [illegible] pour ne pas [illegible]

Athènes le 29 Décembre 1881.

Mon cher Monsieur Bikot,

Je vous remercie beaucoup pour votre lettre du 21 courant. Bien que je vois avec plaisir que ce n'est pas votre faute si je n'ai pas reçu la première page de la traduction. D'une lettre de M. Egger que j'ai reçu aujourd'hui avec la votre je suis tout bouleversé d'apprendre que ce ne sont pas trois exemplaires mais seulement environ cent pages du texte anglais que Mme Egger a trouvé moyen de traduire jusqu'à présent. Si elle continue à traduire de la sorte il lui faudra deux ans pour faire la traduction de tout le livre. Je ne peut pas continuer de cette manière d'autant moins que l'édition allemande est épuisée et qu'il faudra préparer une seconde. Je pourrai bien l'ajourner jusqu'à la fin de 1882 mais il sera difficile de la faire attendre plus longtemps. Si comme M. Egger écrit, sa femme a beaucoup de soins de famille à remplir pourquoi alors ne laisse-t-il travailler son fils Max à la traduction comme je pus me convaincre chez lui ce c'est un jeune homme énergique et très capable; il m'a lu les passages les plus difficiles d'Hiéro en bon français parfaitement comme s'il était un un livre français devant lui je suis donc sûr qu'il pourrait traduire une feuille imprimée par jour; en effet je ne conçois pas pourquoi on le laisse tout à fait de côté. La mère Mme Egger perd un temps précieux pour fouiller les bibliothèques publiques afin de rechercher les textes français dont je donne moi-même les pages en traduction en Hiéro et pourtant elle sait parfaitement bien que je possède tous ces ouvrages et que si elle voulait seulement m'écrire une carte postale avec demande de lui envoyer les textes français je le ferais avec joie. Je voudrais vous pas blâmer de l'engager à s'adresser à moi pour tout ce qu'elle pourrait avoir besoin à cet égard pour l'avenir ? Et la peine à faire participer son fils Max à la traduction. M. Egger n'écrit qu'il a suspendu la traduction de mon autobiographique parce qu'il croit que je ferais mieux d'y substituer le tout petit résumé de biographie que j'ai donnée dans l'ouvrage avec Athènes publié il y a plus de 13 ans; mais c'est justement cette longue introduction autobiographique dans Hiéro qui a le plus puissamment contribué au grand succès du livre parce que pendant les huit jours que les exemplaires ont restés aux douanes qui n'ont aucune idée de journaux et qui attendent le livre pour lire une biographie qui les charme et qui [illegible]

en la lisant cette autobiographie contient maintes utiles préceptes pour la jeunesse, et elle est par conséquent très appréciée dans les gymnases et universités, par conséquent il ne faut pas en retrancher ce seul mot. M. Egger me demande encore s'il ne pourrait pas omettre les citations grecques ou latines au pied des pages. Je suis d'avis qu'il n'en faut pas omettre une seule parceque on aime beaucoup d'avoir le texte en regard en lisant la traduction. Mais comme je vous ai déjà écrit dans ma lettre du premier Decembre M. Egger pourrait couper toutes les citations de pages pour les coller au pied de sa traduction. Pour le lui faciliter j'écris aujourd'hui à M. John Murray de Londres de lui envoyer de suite encore deux exemplaires d'Ilios que je vous présente également.

Je répète à M. Egger ma prière de vous envoyer de suite tout ce qui est prêt de la traduction et je viens vous prier de me l'expédier par la poste chargé; si le paquet est trop lourd veuillez bien le diviser en tant de paquets qu'il sera nécessaire pour le faire accepter par la poste chargé. Je prie encore M. Egger de m'envoyer par la suite et jusqu'au 15 de Février par votre entremise tous les jeudis ce qu'il aura traduit jusqu'alors; de cette manière s'il veut bien dès à présent associer son fils à la traduction nous pourrions encore faire une bonne partie avant de mon départ pour la Asie Mineure où je me résignerais volontiers à recevoir vos épreuves parceque je ne voudrais pas risquer que la moindre partie du MS soit envoyée en Asie, mais vu l'importance de l'ouvrage, il est urgent que vous fassiez imprimer celle-ci sur feuilles (en allemand Fuhren, en anglais Slips) pour que je puisse toujours y ajouter ou en retrancher ce qui sera nécessaire.

En faisant des voeux pour que le nouvel an soit pour vous une époque de joie et de bonheur je vous prie Monsieur d'agréer la nouvelle assurance de ma considération distinguée.

St Marie 31 Decembre 1881

Messieurs Firmin Didot & Cie

à Paris

Je vous remercie de votre lettre du 28 courant dont je vois avec plaisir que vous avez encore le commencement de Mss de la traduction Egyptienne dans tous les cas il n'est pas été apporté par la poste d'aujourd'hui. je ne peux donc l'attendre que par celle du 4 janvier. Veuillez bien m'adresser les paquets chargés simplement à mon nom à St Croix et non pas poste restante.

Veuillez bien donner à M. C.A. Brockhaus de Leipsig, en substitution pour l'envoi de 6 boîtes 2 bis recevez les mêmes fixaries que sont dans 1 bis excepté les Nos 148, 530 et 531 que j'ai rejeté parce qu'elles sont mal faites. Sur ma demande M. Brockhaus a fait graver ces mêmes objets sur de bonnes photographies que je lui ai envoyé. Je lui ai envoyé aussi les photographies de plusieurs autres objets qui accompagnent en bis et qui sont d'un intérêt capital. J'ai collé sur les photographies de ces objets à la marge de Mss. de sorte qu'il n'y aurait pas moyen de se tromper.

Je vous prie Messieurs, d'agréer la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

St Marie 29 December 1881.

Messrs J. Henry Schroder & Co

London

Dear Sirs,

Confirming my respects of the 25th inst I have the pleasure of acknowledging the receipt of your favour of 22nd inst. from which I note with thanks the payment of £300, viz. Matanzas and Sabanilla of £300, viz. Matanzas and Sabanilla £310.3.- Bonds at 103, for which I credit you £310.3.- Bonds at 103, for which I credit you £310.3.- Bonds at 103, for which I credit you

Athens. December 31, 1881

My dear Mrs Colonna

I had every great pleasure in receiving your note and warmly reciprocate your kind wishes. May the Gods give you a very happy and prosperous new year. The beautiful flower you kindly sent me shall at once be put up in a frame and suspended above my writing desk. In return I beg leave to send you a copy of my Orchomenos and should be greatly pleased to hear that it interested you.

I have still to thank you for your charming letter of the 31st January last from which I was delighted to see that you were pleased with my Ilios, which contains a good deal about Ankerhagen your mother's and my home.

I shall always remember with delight my trip in July last to New Brandenburg and the warm hearty reception I found them with your dear parents both of whom I had not seen for more than fifty years.

I had agreed with your dear father to excavate with him next spring or summer the hillock in Ankershagen which is said to contain the golden cradle, but I shall not be able to return to Germany before next autumn as I have to continue by the first of November the excavations at Troy in Asia Minor which will occupy me at least until the beginning of August. Besides I confess candidly that however gladly I would return to Ankershagen if the hospitality we enjoy there could be balanced with pounds shillings and pence, I cannot think without aversion of our being ~~again~~ there again the guests of the proprietor M. Winkelmann without being able to refund his bountiful hospitality. The pastor, it is true, would easily be made to accept money but then here is no room for us. As soon as we come again to London shall but be too happy to shake hands with you, but I foresee no chance of coming over in 1882.

With kindest regards to you and your most excellent husband of whom we have heard so many praises in Mecklenburg, and with many compliments from Mrs Schliemann, I remain,

Yours very truly

Athènes le 31 Dec. 1881.

Mon cher frère

J'ai bien reçu ta lettre du 15 Courant dont je vois avec plaisir que tu t'est associé M. Max Schultze neveu de notre ami W. Kurt à Neustrelitz, et je t'en félicite du fond de mon âme car tu étais trop nerveux et tu n'aurais pas pu continuer encore pendant longtemps à vaquer seul à tes affaires; en outre je suis sûr que ton nouvel associé augmente considérablement ta clientèle.

Ma femme et moi nous font des voeux sincères pour que la nouvelle année soit pour toi et pour ton excellente femme heureuse sous tous les rapports. Ton frère

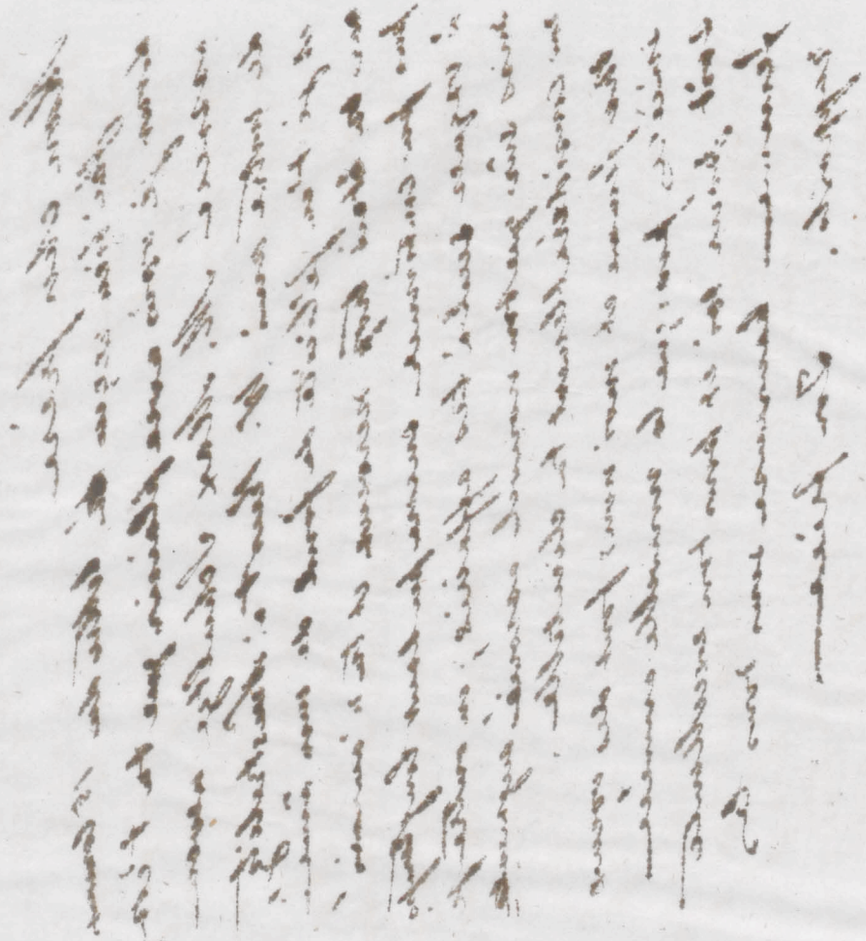
Athens: December 31, 1881

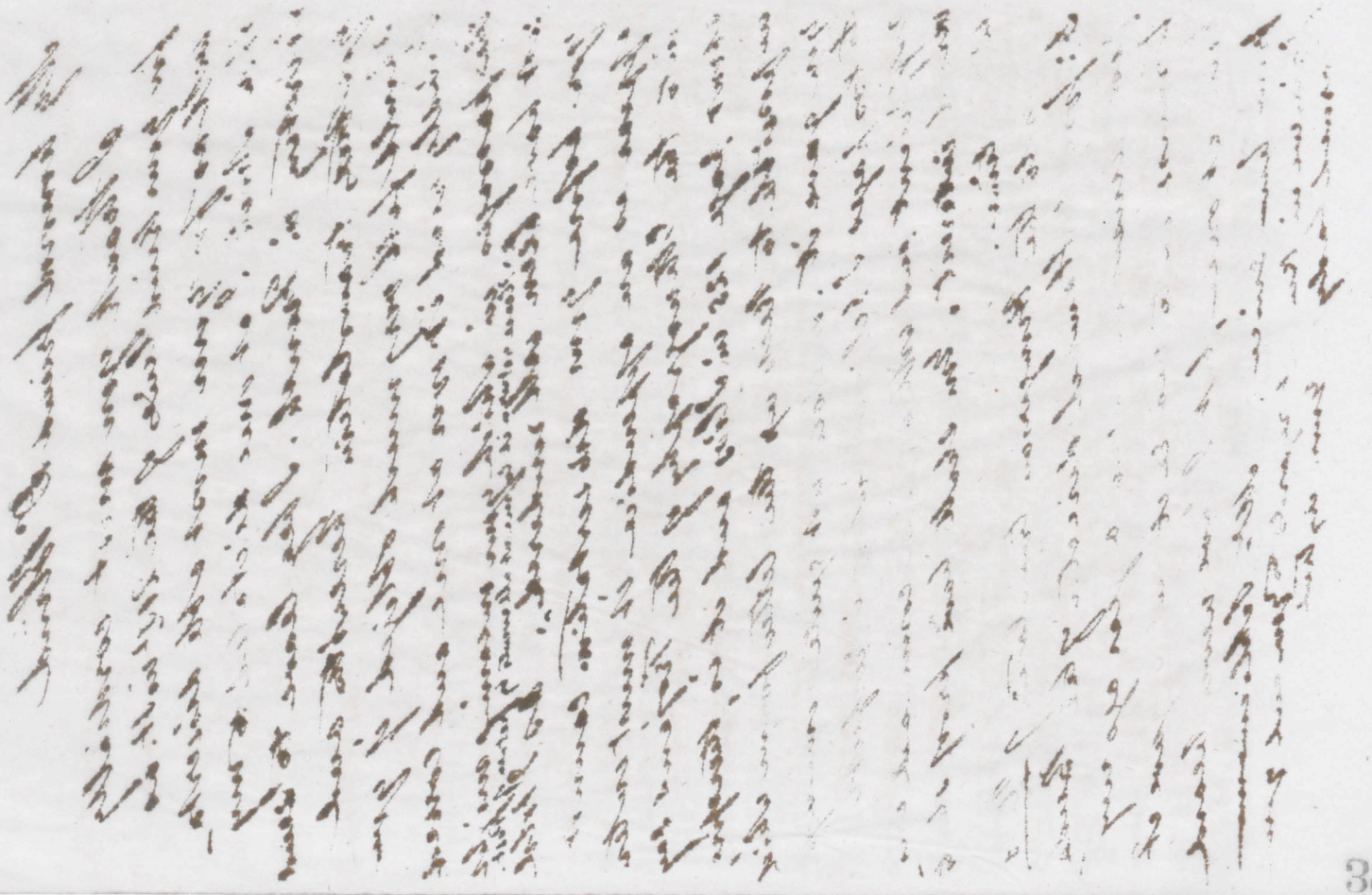
My honored friend Dr Blind

I thank you most cordially for your kind lines of the 21st inst. as well as for your most able dissertation which I at once dictated to my secretary in French. I beg leave to send you this translation herewith and I should feel very much obliged if you kindly read it over at once and correct the passages in which your meaning might not have been well rendered. Please return it to me at all events by return of Post. As I told you before your dissertation cannot appear as an appendice it must enter into the Ethnography of the Trojans say about page 125 in Ilios and it is, therefore, impossible to keep up the letter from which you gave it. [illegible] not quite [illegible] to the pages I [illegible] [illegible] and [illegible] [illegible] interest. You shall have proof [illegible] time.

[illegible] to the Hungarian translation of [illegible] [illegible] Hemmel director of the Buda[illegible] [illegible] a year ago my [illegible] [illegible] gave it [illegible] at once, but I have never heard from him since. Mr Schliemann [illegible] in [illegible] regards to you and your [illegible] lady [illegible] your [illegible]

378





Athènes le 31 Décembre 1881

Mon cher ami Wunderly

Nous venons de recevoir vos cartes et nous vous rendons avec marque les bons voeux qu'elles nous portent. Nous désirons beaucoup vous revoir mais je ne vois presque pas de chance pour nous de venir à Paris avant l'automne prochain vu que le premier Mars, doivent recommencer les grands travaux d'exploration en Troade qui nous y retiendront au moins jusqu'en Août; et si alors nous venons à Paris vous serez en votre Chateau en Suisse; mais est-ce que vous ne nous feriez pas la joie de venir nous voir à Athènes ou à Troade; vous trouverez un accueil enthousiaste. Je vous envoie aujourd'hui 2 exemplaires de mon "Pechomenos" dont veuillez donner l'un à Mme votre belle fille en gardant l'autre pour vous même. En vous répétant mes remerciements pour vos bons souvenirs je vous serre amicalement la main.

379

Athens: December 31, 1882

My honored friend Schels,

I have just received your kind letter of the 23rd inst. and hasten to thank you most heartily for your kind remembrance and for your good wishes which I reciprocate most warmly. May the new year be to you and to your dear family an epoch of continual joy and happiness.

I am delighted to hear that your stay at Munich and your activity in the Chamber have had a general very beneficial effect on your health and strength. Your life has been too active and with trembling fear I heard in May last of your retirement from the Chamber; for you could not endured the sedentary life at home. I rejoice to hear that the weakness in your bladder is gradually subsiding. Pray inform me what remedy you have used in this respect for I am also suffering from the same complaint.

In Munich you are surrounded by learned friends whose conversation you enjoy and whose company distracts you.

I rejoice to hear that your children are well but heartily condole with you most excellent lady's ill health. Please write to her to walk at least two hours daily in whatever weather in the open air. Mr Schliemann's literary work

are not of the importance given to them by your papers. He has merely translated into Greek my "Ἐπιμνήμων" of which you have got a copy, and her version of it will soon be published. She will but be too glad to send you a copy of it if you desire to have it. Yes you are right I intend to continue the excavations in Hissarlik by the first of March next, but as I have brought to light the whole burnt city with all its walls I intend to excavate now the suburbs and the lower city. It would afford us an immense joy if you would be pleased to favor our excavations with a second visit and you should find with us a very warm reception.

I am glad to hear that the δέπας ἀμφικύπελλον makes you pleasure and that my Ilios and Mycenae are well thought of at Munich. In repeating my thanks and my hearty wishes for good health and prosperity, I remain with kindest regards,

Your friend

Being overwhelmed with work I have had to dictate this letter in English as my Secretary is not fond of German.

Athens: December 31, 1859

P. A. Brockhaus, Esqr.
Leipzig

Dear Sir,

Crossing reference to my letter of the 24th inst. I have to acknowledge the receipt of your favor of the 21st inst. contents of which are noted with thanks. Kennekeep Celius Spartianus in good memory as probably a copy of it may turn up in second hands. I should be very glad to get the book of Lindenschmit's Deutsche Alterthümer. Please send me the first part which has appeared provided of course it can be sent by mail. I sent you today registered the remaining part of my catalogue of the Mycenaean antiquities and shall be glad to get some proofs from you.

Messrs Firmin Didot etc. in Paris write to me that they have not yet received the clichets from you. I answered them to give you their instructions for forwarding them; but I am sorry to say their work is not much advanced yet, as according to the last news their translator had only so far translated 100 printed pages of Ilios. I have made serious remonstrances

and hope that they will now get on quicker with the translation for if they go on at the present rate they would require two years to bring out the French version, and you would come into conflict with them for the clichets as you will require them much before that date for the second German edition.

Wishing you a happy and prosperous new year, I remain,

yours faithfully

Sie erhalten heute das M. S. des Catalogs S. 39 — 97. Ich muß Sie bitten bei der Herstellung des Catalogs Alles aufzufinden um die Sache billig zu machen, denn ich möchte einige Tausend Ex. davon an die hiesige Arch. Gesellschaft schenken, obgleich deren Vorsteher des Mykener Museums Hermannides, das wirklich Alles gestohlen und mir die Anfertigung des Catalogs zu verweisen. Schlechtes Papier oft flau Druck — Alles wie Alexander nur billig

N: 34 a. Poignard de bronze orné des deux côtés d'une magnifique dorure représentant trois rangées de spirales en relief. Ce poignard a été nettoyé avec un art parfait par le sous-directeur du Musée. Mr Ath. Coumanoudes

N: 37 a Epée de bronze ornée de chaque côté de quatre griffons en relief.

N: 37 b. Epée de bronze ornée de chaque côté de deux rangées d'animaux courants probablement de chevaux. Ces deux épées ont été nettoyées avec un art parfait par le sous-directeur du Musée Mr Ath. Coumanoudes

Athènes 31 Déc 1881.

Mon cher Monsieur Didot

Vous savez que les numéros des pages du livre d'Hérodote ne commencent avec l'introduction véritable que page 65 et qu'ils se suivent sans interruption jusqu'à la fin de l'ouvrage. Je voudrais donc tous les exemplaires qui ont été déjà tirés même pour l'édition classique, mais sans Egger qui a écrit l'introduction, il faut avoir recommencer le numérotage des pages seulement avec la typographie ce qui paraît assez facile. Il n'y aurait changement de numéros. Veuillez écrire de suite à Delaunay de cette lettre au vénérable Egger pour le prier de faire la traduction de l'introduction avant tout. Je serais désireux de voir qu'il condamne cette introduction scandaleuse, laquelle n'exprime pas, à tel point au peuple allemand que l'obscur petit village d'Hermopolis est tout à fait sur la route des pèlerinages et que de Bâle à Memel et d'Utrecht à Budapest les chapeliers, les marchands de vaches, les papetiers en profitent de mon nom pour faire réclame et que cette fois-ci certainement le chapelier des billets de banc aura écrit sur Schleswig note-paper. L'Allemagne est pauvre, pour qu'un ouvrage y ait un grand débit il ne faut pas coûter plus de 4 marks = 5 francs et il faut être un auteur bien intéressant. Mais vous savez qu'Hérodote coûte 45 marks = 56 francs 25 Centimes (M. de Londres 2 £ 16/3 = 64 f. 35; d. de New York $12.50 = f. 64.50) et ce sont des prix immenses la première édition qui était très forte, a pu être épuisée dans un an, il est évident que le livre a été beaucoup trop cher pour obtenir un tel succès; et ce succès est surtout attribué à l'introduction autobiographique. Le vénérable Egger n'en est pas content et préfère à cette que j'avais mis en tête du petit ouvrage Hérodote, le Télémaque et Troie publié en 1868 en janvier chez M. C. Reinwald 15 rue des Saints Pères, qui en a fait imprimer que 400 exemplaires, qui l'ont vendu à 5 f. et pendant au plus de 13 ans il n'en a pu vendre que 200 exemplaires. J'ai pris bien soin de l'édition allemande qui a paru en même temps à Leipzig et dont on n'a pu vendre plus de 220 exemplaires au même prix. Et pourtant ce petit livre n'est pas sans mérite, car son opposition à l'opinion générale si se trouve contre Bunsen et toutes les théories qu'il aurait eues Wiesseler ont été confirmées quelques années plus tard par mes fouilles. Mais le bel ouvrage dit aussi (pp 96. 97) que le fameux passage dans Pausanias (X. 16) a été mal interprété par tous les savants qui ont fait une visite aux environs de Delphes les tombeaux d'Opheltes et de ses compagnons ont été montrés en ce périmètre dans l'acropole même. Cette interprétation a été reçue dans le temps par tous les états de cire de tandis qu'aujourd'hui et plus tard j'ai trouvé de répétant avec leurs immenses trésors précisément dans le lieu de l'acropole que j'avais indiqué, tous les savants admettant à présent que mon interprétation de Pausanias était juste. Lorsque Bismarck prononcera ce que j'ai écrit, il verra que tout le peuple s'y opposera et l'opinion générale se dira. Egger doit faire de même avec ma traduction actuellement. Dans l'attente je dis la traduction avec impatience. Veuillez agréer, Cher Monsieur l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

H. Schliemann

on £200. of Matanza Sabanilla Bonds, whilst I credit you £140. per 19th ult. transfer for account of your Hamburg House; £100. per 4th Jan 7. } Drafts of P. Ma-
" 600 per 3rd Jan 7. } dopoulos

I still warmly thank you for your kind promise to send me per Steamer "[illegible]" to the Dardanelles the sundry provisions which I solicited for Troy

Believe me, dear Sirs,

Your faithfully

Athens: January 5, 1882

Messrs J. Henry Schröder & Co.
London

Dear Sirs,

I had the pleasure of writing to you on the 29th ult. and to receive your favour of the same date from which I am much astonished to see that you had bought for me after the 13th July £500. of Matanzas Sabanilla Bonds, because I was without any knowledge of this purchase. There are no doubt the £500 which you kindly offered to me by letter of the 19th September to Paris and which I at once accepted by telegraph. But as I received no answer from you and as you do not at all refer to the matter in your letter of the 22nd September, nor to a previous letter which might have treated of the subject, I thought you had not succeeded in buying those £500 for me. Therefore, I have no doubt, that you wrote to me on the 20 or 21 September announcing the purchase of the £500, and sending invoice, but that your letter has miscarried but of course not only is the matter in perfect order but I have to thank you most cordially for having secured for me those £500. If I understand right you now hold for me £10,000 of the Matanza Sabanilla railway, and that is precisely the amount I wished to possess of it. Therefore as soon as you hold again cash to my credit pray, purchase £2000 more of the Havana Matanzas 7 per cent. loan of which you already hold for me £17000. Please can't favour to purchase those £2000. as cheap as possible. I am not in a hurry. But to avoid all mistakes I repeat that I mean to buy of the Loan which you [illegible] in August last. I debit you a [illegible] £7 per [illegible] for coupons

Atene: 5 Gennajo 1882

Caro Signor Höfler

Ho ricevuto la vostra lettera del 28 passato di cui rilevo con piacere che accettate tutte le mie condizioni. Naturalmente sete libero di visitare Atene per quanto tempo volete prima di raggiungermi in Troja. Nella mia ultima lettera vi ho scritto che nella mia opinione sarebbe meglio se non venniste prima d'Aprile ma forse sarebbe pure meglio se m'accompagnate da qui pel vapore del 1 Marzo à l'Ellesponto, e in tal caso potete venire qui 15 giorni prima se volete. Solamente il vostro salario dobbiamo calcolare come se partiste da Napoli il 27 Febrajo. L'ammontare del passaggio vi rimborserò qui al vostro arrivo.

Rimango colla maggior stima

Atene il 5 Gennajo 1882

Illustrissimo Signor
Professore Prejm

Ho so come ringraziarvi e l'amabilissima vostra Signorina di avervi mandato la vostra carta del buon capo d'anno. Ci affrettiamo mia moglie ed io di rendervi con usura le vostre felicitazioni augurando che il nuovo anno sia per voi e per tutta la vostra famiglia una epoca di gioja e prosperità continua.

Spero che avrete ricevuto da Brockhaus i miei ultimi due opuscoli "Orchomenos" e "Viggio in Troade" senza scrivetemi una carta di posta acciocchè io possa mandarvele.

Desidero molto di vedervi ma non c'è speranza per me di venire in Germania quest'anno essendo occupatissimo coll'edizione francese della mia opera Ilios e dovendo continuare il primo di Marzo gli scavi di Troja che dureranno almeno fino ad Agosto.

Mia moglie [illegible] per offrirvi nelle salute cordiali

[illegible]

Athènes: 5 Janvier 1882

Messieurs Firmin Didot & Cie

Paris

En vous confirmant Messieurs, ma lettre du 31 passé, j'ai l'honneur de vous accuser la réception du Mal de Mme Egger pp. 1 à 196 que je viens de revoir avec le plus grand soin. J'aurais pu vous le retourner déjà par le courrier de ce jour. Mais ayant peur que Mme Egger ne prouve de difficultés à y ajouter les nombreuses citations je tiens, pour lui faciliter le travail, à les ajouter cette fois ci et je ne pourrais par conséquent pas vous retourner le MS avant le courrier du 8 courant. Comme Mme Egger a déjà reçu pour mon compte de Londres les deux Exemplaires d'Ilios j'espère que dorénavant elle en coupera systématiquement les citations pour les coller au pied de ses pages. Elle pourrait le faire avec la plus grande facilité en terminant chaque page.

Veuillez agréer, Messieurs, la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

Atene: il 5 Gennajo 1882

Illustrissimo Signore Barone di Troeltsch

Vengo di ricevere la vostra carta e quella di vostra amabilissima figlia Antonia e m'affretto di rendervi con usura le felicitazioni pel nuovo anno, che mi portano, augurandovi e a tutta la vostra famiglia la buona salute e ogni altra prosperità.

Vi ringrazio sinceramente che avete pensato a me. Desidero molto riverdervi ma sventuratamente non ho speranza di venire in Germania in quest'anno, perché sono addosso occupatissimo preparando l'edizione francese della mia opera Ilios che si pubblicherà da Firmin Didot e Cie di Parigi, e il primo di Marzo devo continuare gli scavi di Troja che m'occuperanno almeno fino al cominciar d'Agosto, e dopo vorrei riposarmi nell'albergo Quisisana a Castellamare e profiterò di quella occasione per ricercare sulla costa dell'Adriatico l'antica città di Sibario.

Con mille saluti anche per parte di mia moglie rimango vostro amico

(Ill.mo Signore)

386

lequel n'aurait pu trouver aucune place dans le texte de l'ouvrage vu que c'est un livre purement scientifique mais en donnant ma biographie j'ai pu y ajouter tout l'historique de mes travaux et cette partie du livre n'est certainement pas la moins intéressante. A la fin de l'historique j'ai encore à ajouter plusieurs pages ainsi qu'une petite carte que Mess. Didot ont déjà fait graver à cet effet. Dans l'attente de vous lire, [illegible] je vous [illegible] [illegible] de [illegible]

P.S. Par le courrier de ce jour le précieux M.S. de Mme Egger a été retourné "chargé" à Mess.rs Firmin Didot et lui auxquels veuillez bien exprimer vos désirs c'est à dire si vous voulez le revoir avant ou après qu'il sera imprimé.

Athènes le 7 Janvier 1882

Mon vénéré maître,

J'ai reçu il y a quatre jours le MS. pp. 1–196, de la traduction de Mme Egger et j'ose dire qu'il n'y a pas au monde une autre dame savante qui puisse faire une traduction aussi belle d'un livre tellement difficile. Je sais par une rude expérience ce que c'est en ayant déjà fait la traduction en allemand avec l'aide du Docteur L. Meyer de Berlin, en été 1880 à Leipsic. J'ai revu le MS avec le plus grand soin et j'ai profité de cette occasion pour y ajouter toutes les citations. J'espère que Mme Egger m'en saura gré parce que ce travail lui aurait pris beaucoup de temps; mais si Mme Egger voulait dorénavant coller au pied de ses pages les citations au fur et à mesure que la traduction avance il serait un travail des plus faciles et il n'y aurait pas moyen de se tromper. Je dois encore demander pardon à Mme Egger de lui avoir sali les pages mais j'étais dans l'impossibilité d'en faire autrement. Je dois appeler l'attention de Mme Egger sur la page 106 où je la prierais de corriger ma correction si elle n'est pas rédigée en bon français; car il m'a été très difficile de bien rendre le sens du texte. Voyez l'In Tépé Asmak à des bords élevés qui en faisant des saillies dans le lit du fleuve le rétrécissent encore davantage; mais peut être il faudrait dire "en projetant des excrescences de terre ou bien des petits promontoires". Dans tous les cas vous verrez ma correction et puisque vous saisissez à présent parfaitement le sens vous rendrez le passage plus intelligible s'il le faut. Je prie aussi Mme Egger de revoir tout ce que j'ai ajouté. Mais ne vaudrait-il pas mieux que Mess.rs Didot mettent à présent ce MS sous presse et que Mme Egger en revoie les épreuves? J'attends à présent avec une vive impatience la continuation de la traduction et surtout la version de la première partie de l'ouvrage jusqu'à la page 66 du texte. Voyez si je ne veux pas donner dans l'introduction ma biographie je n'aurai pu trouver aucun moyen de donner l'historique des explorations

387

la maison ne fût vendue deux fois. Agréez, Monsieur, avec mes remerciments pour vos bons soins, mes civilités empressées

[illegible]

Si vous voudrez la maison je compte d'en acquérir une plus belle.

Athènes le 7 janvier 1881

Mess.rs Firmin Didot & Cie.
Paris

En me referant Messieurs, à ma lettre d'avant hier j'ai l'avantage de vous informer que je vous ai retourné par le courrier de ce jour "chargé" le Ms. de Mme Egger pp. 1-196, que je vous prie de faire imprimer en feuilles détachées en allemand Fahnen en anglais Slips parceque je ne sais pas comment nous tirerions autrement d'affaire à cause de la masse immense des gravures. J'attends avec une vive impatience la continuation de la traduction et surtout la version de la préface de Virchow et de mon introduction. Voyez si je n'avais pas donné dans cette dernière mon autobiographie et si je n'avais pas trouvé moyen de donner ainsi tout l'historique de mon exploration en Troie j'aurais été forcé de l'omettre tout à fait parceque l'ouvrage étant purement scientifique l'historique des fouilles n'y aurait trouvé aucune place.

Veuillez agréer, Messieurs, ma nouvelle assurance de ma considération la plus dé[illegible]

Ἐπιστολὴ Κυρίου Δανιὴλ

Τῆς Συναγωγῆς ἐν τῷ ἀγαθῷ ὅτι ἐστὶ τοῦτο
ἐστὶν οὕτως, π.χ. τὸ τοῦ κρεοπώλου σφάγιον
ἐστὶν ἀποφυγεῖν τὸ ῥυμοῦσθαι ἢ
μὴ ὀμνύειν, ὥσπερ φαίνεται τοῖς ἀπὸ τοῦ
κοινοῦ τι, ἢ ἐμὲ γαμεῖν καὶ ἐμὲ ἄνδρα
ἐκλιπεῖν ἐκ τοῦ ἐγκωμίου διαφέρονται
καὶ συμβαλλόμενοι περὶ τοῦ ἀριστέου
δίδωσιν γὰρ μὴ ἄλλως χαριζομένου τοῦ δικαίου
ἐστὶ γενέσθαι. Κοινωνῶν ἀναγκαίων
ἀποδόσθαι ἐκ τοῦ καλῶς ἐκλεγῶς οὐ γὰρ
οἷόν τε ἄλλως γενέσθαι. Περὶ ἐκ γὰρ οἱ
παῖδες φιλοτιμοῦνται πρὸς ἀλλήλους ἀρετὴ
βάσεως ἐμπλήσεται καὶ αὖθις παρὰ τοῦ
βελτιόνων ἐν δὲ τῷ ἀγαθῷ ὅτιμη φάσκει
ἀγρυπνῶσι. Φέρεται καὶ ἐκ τοῦ ὁ Διογένης
ἔγραφε, ἀπὸ τῶν καλῶν ἀγαθῶν ἐστὶν ἐκ
τοῦ τῶν περαιτέρω ἀγαθῶν· ὡς γὰρ ἐκ
ἀγαθῶν τὸν λαμπρὸν ὄντα, ὅσοι δέονται, οὐ
βαλέσθαι καὶ ῥυθμίσασθαι, καλλιόνα δὲ
πολὺ δύνανται ἀγαθοῦ, αὖθις καὶ τοὺς
νεόλυτα μὴ διὰ τόπων ἐκ ἀγαθοὺς,
βελτίονας γενομένους, ἀγαθαγαθόντας γε-
νέσθαι. Προσήκουσι δὲ τῷ ὅλως ἐπιχαί-
ρειν καὶ πολὺ πάντων γενέσθαι ἐρῶσιν

Ἐρρῶσθαι

Σ' Ἰανουαρίου

ἐχλ' ἔτους

Athènes 12 Janv 1882.

Monsieur Alfred Firmin Didot Paris.

J'ai reçu ce matin, Monsieur, votre lettre du 8 cct. et je m'empresse de vous remercier de l'intérêt que vous avez pris à la traduction anglaise de Mr Egger. Je vous remercie aussi de vos bons souhaits. C'est vrai que j'y travaille avec enthousiasme, mais ce ne sera certainement pas les fièvres que je redoute autant que les brigands, l'incendie et les orientales joyeusetés de la part des autorités turques, qui viennent me tenir dans une agitation fiévreuse. Mais je me soucie volontiers à tous les désagréments et à toutes les tribulations car de pareilles dans les plus précieux exemplaires sont d'un intérêt immense pour moi, car chaque besogne que j'y trouve est une page de l'histoire. Je ne manquerai pas de vous écrire souvent et je serais en me peut mieux charmé si vous veniez visiter mes pénates. Je partirai d'Athènes que j'en serai sûr.

Je me suis permis de corriger un peu la carte et j'ai l'honneur de vous la retourner sous ce pli. Veuillez bien m'en envoyer encore une épreuve j'ai dû changer les noms pour que tout soit en harmonie avec le texte.

Mde Egger m'écrit que la préparation de son fils à la licence ne lui laisse absolument pas le temps de s'associer à la traduction, mais qu'elle la terminera avant la fin de l'année. Si je pouvais travailler constamment un mois avec elle nous pourrions terminer à raison de 20 pages par jour, car dans ces choses j'ai une grande habitude, et j'ai déjà vu sous traduit Ilios de l'anglais en allemand, ensemble avec Dr L. Meyer de Berlin, en été 1880, à Leipzig. Mais je n'ai aucun espoir de pouvoir venir à Paris avant la moitié d'Août.

Je vous assure que toutes mes citations grecques ensemble ne sont pas 400 du texte entier. Au nom de la justice, convainquez vous en de vos propres yeux et n'en omettez aucune, car elle sont le grand charme de l'ouvrage. Je sais bien qu'on n'a pas eu jusqu'à présent l'habitude en France de donner au bas de pages le texte grec. On n'a pas cette habitude non plus en Allemagne. C'est Dr E. Curtius qui, le premier, a donné ces textes dans ses "Homerische Realien", et ces textes ont énormément contribué au grand succès de ces ouvrages, car ils ont universellement apprécié. Ces textes, avec mon introduction Topographique, ont aussi fait le grand succès d'Ilios; impossible donc de les abréger ou omettre. Si en revoyant la traduction de Mde Egger j'ajoute beaucoup de choses, j'en efface aussi beaucoup de chose, de sorte qu'en somme le volume ne pourrait jamais s'accroître de plus de 15 ou tout au plus 18 pages par mes corrections.

L'ouvrage anglais a 800 pages avec mon introduction légende doit donc tous les cas conserver les numéros courants et non pas recevoir des numéros latins, car personne ne lit les pages ainsi numérotées, or toute l'introduction contient la partie la plus intéressante de l'ouvrage. Le texte allemand a 850 pages, parce que les caractères sont plus grands. Ilios si vous désirez que l'ouvrage a la grosseur du volume anglais vous n'aurez qu'à prendre les mêmes caractères; mais je ne crois pas qu'il fait bien de donner un caractère plus serré. Pour faciliter à Mde Egger la traduction j'offre à me charger [illegible]

Athènes 12 Janv. 1882.

Chère Madame Egger

Je vous remercie beaucoup pour votre lettre du 4 ... dont je suis désolé de voir que Mons votre fils est dans l'impossibilité de vous aider. Mais ne vous fatiguez pas trop, car je me mets entièrement à votre disposition pour travailler ensemble avec vous, à ma prochaine visite en France, en Août prochain; vous verrez que nous ferons alors facilement 20 pages imprimées par jour, et plus de 40 des petites pages sur lesquelles le texte est interrompu par les dessins. Mais pour vous être bon à quelque chose, je m'offre à vous ajouter dorénavant toutes les citations au bas de vos pages, de la même manière comme je l'ai fait avec votre premier envoi. Je suis sûr que vous resterez contente de mon travail. En jetant un coup d'oeil sur mes citations grecques vous verrez qu'elles ne font pas même $\frac{1}{400}$ du texte entier. En outre ces citations sont universellement admirées. Je sais bien que de semblables citations n'ont pas été données jusqu'à présent en France. On n'en a pas eu l'habitude non plus en Allemagne; Dr Buchholz a été le premier à donner dans des Homerischen Realien tous les textes grecs de ses citations et cela a [illegible] énormément contribué au succès de son ouvrage. Aussi tous les critiques sont-ils d'accord que mes textes grecs au bas des pages et l'intrad. autobiogr. sont le grand charme d'Ilias et ont assuré son succès. Je vous prie donc instamment de ne pas permettre qu'on omette la moindre des citations. De même vous prie-je beaucoup de ne pas permettre qu'on imprime mon introduction avec une pagination romaine car on ne lit guère les pages ainsi numérotées. Impossible d'omettre ou d'abréger l'introduction, parce qu'elle contient tout l'historique des fouilles que je n'aurais trouvé aucun moyen de mettre autrement dans le livre.

Je suis on ne peut plus reconnaissant à mon vénéré maître pour sa nouvelle traduction de la lettre de l'empereur Julien et j'accepte avec admiration sa correction de la phrase mal comprise par moi: Ἡ μὲν οὖν εἰκὼν οὐχ ὑγιής etc.; j'approuve aussi beaucoup l'autre correction qu'il propose.

Dans vos citations de la traduction de ~~Tardieu~~ Strabon par M. Tardieu j'ai dû corriger plusieurs choses qu'il n'avait pas bien traduites; de même dans la traduction d'Homère par Giguet. Mais je suis sûr que vous et mon vénéré maître resterez contents de toutes les corrections que j'ai dû faire et rien ne me ferait plus de plaisir que de l'entendre confirmé par vous.

Quant à l'annexe botanique je vous invoque, comme la plus grande autorité, de faire comme bon vous semblera.

J'ai été charmé d'apprendre que M. A. Dumont est votre ami et qu'il continue ses travaux archéologiques. Veuillez me dire comment il va et s'il est encore au ministère. Bien des choses de ma part à lui et à Mad. Dumont; ont-ils déjà des enfants? Nous pleurons ici les Dumont, d'autant plus qu'ils sont remplacés ici par un ours.

Êtes vous contente, Madame, de ma manière d'ajouter les notes à vos pages? Veuillez agréer, Chère Mad. Egger, mes civilités les plus distinguées

Schliemann.

Aachen 12 Jan 1882.

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig.

Geehrter Herr!

Auf Ihren Schreiben vom 5. d. mts. theilt mir Ihr Commissionär Herr Lorck mit, Sie wünschten 1–750, sowie 2 Gross ausfüllende Doppelkreisen für Ihre Expedition hier in Aachen.

Wie Sie wissen dürfte es gut sein, wenn der Catalog den Käufern möglichst bald zugeht. Ich hoffe daher bestimmt, Ihnen die Bestellung noch in der Woche nächst dem 15. d. Mts. machen zu können. Da Sie aber für Ihre Expedition die Firmen der Fabrikanten nicht nöthig haben, so bitte ich mir gefälligst mit Ihrer Antwort gefl. mittheilen zu wollen, ob Sie damit einverstanden sind, dass ich die Firmen der Fabrikanten in den Catalog nicht aufnehme, dann die Kosten sich bedeutend billiger stellen würden. Wir müssen ja die Firmen der Fabrikanten in den Catalog aufnehmen, damit die Käufer wissen, wo sie die Artikel zu kaufen haben. Ich bitte Sie daher, mir gefälligst mit Ihrer Antwort mittheilen zu wollen, damit ich sofort mit der Arbeit beginnen kann.

Ihre Probesiele sollen in der nächsten Zeit abgehen.

Ich bitte nochmals um gefällige Antwort, damit ich sofort mit der Arbeit beginnen kann.

Hochachtungsvoll

Ihr ergebener

[illegible]

---

auf eine Notiz beifügen lassen das erste Heft in der Reihenfolge der Nummern, das zweite Heft mit dem fünften B u. s. w. bis das letzte Heft mit dem Buchstaben Z, Ä, Ö, Ü, CH, SCH, TZ, ST, SP, PF, QU, X, Y,

Atene 13 Gennaio 1842

Signore Capuano Gaetano

Dalle vostre lettere del 4 e 6 corrente rilevo che vi occupate di fare i 8 carri e che speravate di spedirli col vapore Francese del Fraissinet, accompagnati del "teschere" all'indirizzo del Console d'Italia Emilio Vitali nei Dardanelli. Le spese dell'imbarco e del "teschere" sono cosa piccolissima e non avevate bisogno di scriverne; vele pagaré con piacere; ditemi dopo la spedizione dei carri quanto avete speso pell'imbarco d'il "teschere". Se i carri sono buoni avrete ordine maggiore. Vi saluto con stima

Hybelliemann

Athènes 12 Janv 1882

Mon cher Maître

Je vous autorise par la présente à céder mon immeuble 7 rue Aubriot et 17 rue des Blancs Manteaux au prix de f400000 net (je dis au prix net de Quatre cent mille francs). Je compte employer le produit pour en acheter un autre, et je vous serais reconnaissant si vous vouliez m'informer si la crise que vous attendiez pour les immeubles du côté du Parc Monceaux a déjà commencé.

Avec mes vœux sincères pour que le nouvel an soit pour vous et pour votre famille une époque de bonheur sous tous les rapports, je vous prie, Mon cher Maître, d'agréer mes civilités très distinguées

Hybelliemann

Monsieur A. Leverne
notaire Paris

393

Atene 13 Gennaio 1882

Illustrissimo Signore Console Vitali

Mi sono permesso di dare ordine ai miei amici Signori John Henry Schröder & C° di Londra di mandare per me al Suo indirizzo degli alimenti di bocca (carne e frutta) in riattoli di zolamina e teneke[illegible] del tutto d'un valore di £ 4.; anche alcuni cilappi di cartone impermeabile per coprire le mie casse di legno. Mi sono anche permesso di scrivere a Costantinopoli di mandare al Suo indirizzo 8 carri, accompagnati d'un 'teschere' acciocchè non vi siano spese da pagare alla Dogana.

La prego molto di ricevere tutte queste cose per me e di tenerle alla mia disposizione. Spero venire alla fine di Febbraio per continuare gli scavi di Troia e Le rimborserò con gratitudine le Sue spese.

Pregiandomi un felice capo d'anno rimango con la maggior stima

Suo Dev^mo obb^go servo

H. Schliemann

Athen 14 Januar 1882.

Liebe Minna

Vielen Dank für Dein freundliches Glückwunsch zu meinem 60ten Geburtstag. Die Lilie mit gelben Blumen, die Du Athene, und den Kopf der Venus Genetrix. Dein Brief ist, wie Dein Brief, ein freundschaftlicher Mann & kennt sehr gut. Nicht zehn Gelehrte in Deutschland können einen solchen Brief schreiben wie Du kannst es nur unter den Professor Rhangopulos der Sache ist Mann ernst. Bitte, sende mir mit [illegible] mir die Bücher [illegible] Dein [illegible] Brief [illegible] Brief [illegible] Brief [illegible] Du [illegible] Du [illegible] Du

Athènes le 14 Janvier 1882

Chère Madame Egger,

En vous confirmant ma lettre d'avant hier je vous prie beaucoup de soumettre de suite à mon vénéré maître les pages d'Eckstein 209, commençant par: "Eckenbrecher further says in defence of "Weisserlich against Bunarbashi" jusqu'à la page 206, finissant par la phrase: "If therefore credit is to be given to Horace's mind to warn them against that Scheme", et de lui demander s'il n'est pas de mon opinion que toute l'argumentation de mon ami Eckenbrecher est erronée. Si c'est de mon avis alors je propose d'omettre tout à fait cette longue argumentation, et de la substituer par des arguments plus sains; par exemple, de dire p'une part Horace a réellement eut en vue Norma Siccum, mais que de cacher cette ville favorable dans son énigme proportionnelle en de l'obscurcir à l'importance d'une seconde Rome n'étoient là deux choses différentes. Jamais un géographe parlait derrière le masque, c'est apparu à donner Siccum à une telle grandeur, et elle s'est exprimé à cette occasion un peu hyperbolisement "ne tecta vetustas "reparare queat". Je suis très curieux de savoir si mon vénéré maître est de mon opinion à cet égard.

J'ai la précise satisfaction de vous confirmer par cette présente que conformément à votre promesse vous vous occuperez d'préférence avant toute autre chose de la traduction de la préface de Eckenbrecher dont la pagination doit se faire par des chiffres Romains. Je vous envoie la traduction qui doit commencer par les mêmes commots de l'ouvrage, et j'insisterai avec toute énergie sur ce point par ce que je désire le livre pour mes conférences par vos propres yeux que mon biographie puisse se s'étendre par au delà des prémières 17 pages et que les autres 69 pages de l'édition contiennent l'historique de mes explorations, historique que je n'ai trouvé aucun moyen d'introduire d'une autre manière dans le livre mais qui est d'une importance capitale pour la science. C'est historique j'ai à ajouter plusieurs pages que j'ai rédigé en français et que je vous enverrai quand vous m'enverrez la traduction de l'introduction; il y appartient aussi une carte déjà gravé par les soins de M. Didot. Je voudrais bien que les cas soit cette introduction en bonne règle c'est à dire traduite par vous et revue par moi avant mon départ pour l'Asie. Parce qu'autrement je serais ennuyé et perdrais tout mon courage de travailler à l'édition française. L'historique des fouilles est illustré par 18 Planches les plus intéressantes de tout l'ouvrage; j'aimerais mieux au nom de tous les Siccaens avoir un fac-simile pour pouvoir avec M. Didot d'en faire la gravure dans les mêmes

romains. Voyez l'historique est la partie la plus essentielle de l'ouvrage et précède l'argumentation scientifique. Le livre tel qu'il est avec sa pagination, ses chapitres et ses paragraphes ont été sanctionnés par l'approbation générale et je ne veux dont rien changer. J'insiste que M. Didot fasse une bonne affaire avec Ilios pour que je puisse. Lui proposer chaque année un ouvrage archéologique et pour qu'il puisse l'accepter toujours avec confiance ce qui ne pourrait pas faire s'il perdait de l'argent sur ce premier essai avec moi.

Je viens de recevoir la continuation du MS de votre traduction pp 197 jusqu'à 375 et je suis charmé de voir que vous n'avez pas ajouté les citations au bas des pages car vous me mettez ainsi dans l'heureuse position de vous les ajouter et de vous être ainsi bon à quelque chose. Seulement comme j'ai une masse d'autres travaux sur les mains je vous prierai de me donner le temps jusqu'au courrier du 19 courant par lequel je promets de vous retourner votre traduction, revue par moi avec des soins minutieux, avec toutes les citations au pied des pages comme j'ai fait pour votre premier envoi. J'ai peur que vous ne fassiez objection aux quatre pages qui traitent de mes travaux à Ithaque et que vous ne disiez que cela n'a rien à faire avec Ilios mais comme ces quatre pages se trouvent dans l'introduction, comme elles sont du plus haut intérêt et comme elles ne trouvent pas place ailleurs il faut les glaisser dans tous les cas et vous me décourageriez tout à fait si vous insistiez auprès de M. Didot de les omettre.

Par les pages que je devrais ajouter le livre s'accroîtra bien de 15 à 16 pages mais cela ne fait aucune différence. M. Didot a grandement peur qu'il ne devient trop grand parce qu'il dit que la traduction française doit nécessairement être beaucoup plus longue que l'original anglais, mais cela n'a aucune raison d'être, et s'il prend les mêmes caractères qu'ont usé mes éditeurs de Londres et de New York l'ouvrage qui contient 800 pages en anglais n'aura que 815 à 818 pages en français. Un éditeur allemand, Brockhaus à Leipzig, ayant pris des caractères beaucoup plus grands l'édition allemande à 880 pages sans la préface de Virchow, mais cela tient aussi beaucoup à l'impossibilité où on est de s'exprimer en allemand aussi brièvement qu'en anglais. Pourtant personne en allemagne ne s'est plaint de ce que l'ouvrage soit trop long. C'est convenu, je vous ajouterai toujours toutes les notes à vos pages et je prendrai avec moi en Asie tous les ouvrages qu'il me faut pour pouvoir le bien faire et pour pouvoir

recevoir votre traduction avec des soins minutieux ; mais comme je l'ai dit à que vous m'enverrez de Paris jusqu'au 15 février inclusivement vous sera remplacé dans l'espace de 4 jours après réception. Après cela vous aurez la bonté d'engager M. Didot de m'envoyer en épreuve votre traduction imprimée sur feuilards, parce que nous ne pouvons pas risquer de faire voyager ces précieux MSS dans un pays sauvage ; je vous donnerai mon adresse en temps dû. Monsieur votre gendre trouvera sans doute un vif plaisir à lire la pratique médicale de Paracelse en Irlande, qui formé par des Hippocrates à Wittenberg, et je la lui recommande d'une manière particulière.

Je n'écrirai plus rien à M. Didot car l'introduction jusqu'ici fera des objections aussi longtemps que vous même et mon gendre aurez [illegible], et il approuvera toujours ce que vous approuverez, et vous lui ferez faire tout ce que vous ne tardera pas à reconnaître, comme vous l'avez déjà fait, de faire de la manière que j'indique.

Je prie mon vénéré maître de me dire s'il est bien [illegible] en Prusse un savant compétent qui a répondu aux absurdes [illegible] de Ludolf Stephani de St Petersbourg contre moi ; c'est le deuxième génie de la Russie et dans le compte-rendu de la Commission impériale archéologique qui a paru l'année passée ainsi que dans celui [illegible] j'ai vient de paraître il tâche de prouver que les immenses trésors des sépulchres royaux de Mycènes, ainsi que ces tombeaux aux crânes appartient aux Heraclides qui ont envahi le Péloponnèse dans l'an 267 après J.Ch. Cet homme est assis à Petersbourg comme un Pape ; la plupart des archéologues Russes croient dans son infaillibilité et il va à tel point qu'il parle toujours avec mépris de tous les archéologues étrangers mais surtout des Allemands. Dans ma dernière année passée je croyais l'avoir anéanti par mes réponses dont la première avait pour motto le vers homérique :

αἶψα κεν νεκύεσσι · τοί δ' ὀκνεῖ ἐξεσσυεῖν,

mais il revit toujours comme les têtes de l'hydre ; les réponses qui lui ont été faites par mon ami le célèbre orientaliste Sayce et l'[illegible] de Mr Schliemann de Berlin ainsi que par Virchow n'ont aidé à rien ; je vous envoie aujourd'hui un exemplaire de la réponse de Virchow qui est encore plus ridicule, il prétend même que les Héraclides, excepté ceux qui ont enseveli avec leurs trésors dans les tombeaux découverts par moi dans l'acropole de Mycènes ne passé du Péloponnèse en Troade depuis tous les déserts de Thessalie et tous les trésors que j'y ai trouvé appartiennent également à ces [illegible] dans l'an 267 après J.Ch. En Allemagne tout le monde se

moque de ce bavard, mais dans les pays où les archéologues sont encore beaucoup plus superficiels, comme par exemple en Russie, en Angleterre et en Amérique il fait beaucoup de mal, et il a dans ces trois derniers pays pour partisans beaucoup de philologues; en effet toutes les critiques faites en Angleterre par des philologues se réfèrent aux absurdités de Stephani comme à un oracle pour démontrer que les antiquités de Troie et de Mycènes appartiennent au troisième siècle de notre ère. Mes amis et moi nous nous sommes épuisés; mais ne trouveriez vous pas parmi vos savants amis archéologues quelqu'un qui voudrait se donner la peine de lire les hallucinations de ce fou enragé dans le Compte-Rendu de la Commission Impériale archéologique pour l'année 1877 (qui a paru en été 1880), jusqu'à la page 52, et surtout les notes sur cette page, ainsi que le Compte-Rendu pour les années 1878 et 1879 (qui a paru en été dernier), et qui voudrait rendre à la science le grand service de l'écraser par une réponse dans la Revue Archéologique de Paris. Je vous serais très obligé si vous pouviez faire produire une telle réponse laquelle est excessivement facile à faire vu que les antiquités de Troie et de Mycènes sont universellement connues.

Veuillez agréer chère Madame Tyger et faire agréer pour mon vénéré maître mes salutations les plus cordiales

Comme curiosité je vous envoie quelques vers faits par le fameux maréchal Comte de Moltke, qui est mon compatriote et natif d'une petite ville voisine ou village qui m'a vu naître.

increased by the many good tidings I received from Professor Butcher and Miss Harrison regarding the highly promising young scholar, who in his first examination at Eaton got a scholarship so difficult to be obtained and so much envied by all.

Allow me to congratulate you most cordially on the brilliant beginning of your boy's scientific career. What a joy it must have been to you and to Mrs Muller to hear of his great success at Eaton. I am now very curious to know what particular field of science he will choose, but I think there can hardly be any doubt that he will follow in his great father's footsteps.

You have done right to give your daughters for a time to Paris to improve their French. One of them appeared to me to be endowed with a very great natural talent and to bid fair to become a great classical scholar. It has been very painful to me to hear last summer through friend Sayce of your old friend Robertson's death. I was moved to hear from you that he has thought of me in his last hours; but as we have humbly to submit to the decrees of fate and cannot change them, I was rejoiced to hear from Prof. Butcher that our lamented friend Robertson's family is well provided for. You once had the

Athens: January 14, 1882

My dear Professor Muller,

I hasten to thank you most warmly for your kind lines of the 7th inst. and to send you a German copy of my Prolegomenes as the German edition is more complete than the English. I wrote at once to John Murray to send me immediately a copy of the Journal of the Asiatic Society of Bengal whose perusal you recommend to me. With warm admiration I have looked over the two wonderful volumes you kindly sent to me, and which I shall study to morrow Sunday, as far as the English goes because unfortunately at the beginning of the other languages they contain my wits are at an end. I am sorry to say I could not procure you any Sanskrit MSS for, though my intimate London friends Jr Henry Schröder and Co have correspondents in all the Chinese ports the latter are all bankers or wholesale merchants and have no idea of science.

I am sorry to see you are troubled by toothache; if the tooth which pains you is hollow you could stop the pain instantly by putting a little tobacco in it.

The high opinion I formed of your splendid boy a year ago when he read Sophocles Ajax to me was considerably

intention to visit Troy together with him; is there no hope for your coming out this spring or summer for I shall be there, if please God, from 1st of March till 1st of August. I need not assure you that you would find a very warm reception and that your visit would contribute greatly to the elucidation of many important points which have not been cleared up yet.

Thanking you once more for your kind letter, I remain, with hearty wishes for your and your dear family's welfare.

Yours very truly

τῶν ἐνεχαρμάτων μοῦ; Οἶδα γὰρ ὡς τοῦ νέγαι διδάσκοντός με τεύνει ἐγκαθίσταθαι εἰς ἐμὲ ἀρχαὶ βιβλιοθηκαρίου καθίστασο καὶ δὲ καὶ τοῦ μουσείου ἀρχαιοτέτου. καὶ οὕτω οὐ ἐπαινοῦ μοῦ διὰ τὰ τοῦ βίου ἐνεκίδεια ἀγθόνως ἐναγκέστατα ἀσχετοῦσα ἐγνῆν. Ἀγγ' εἰνέ μοι τῶν ταῦτα ἔχει.

Τράφον μοι καὶ ἄν τι βιβλιοθήκαι τῶν ἐνεκίδεια καὶ ἐμὲ βίβλον ἔγγραφ' [illegible]

Τραγμάτων ἀγγ. ἀναγκαίρεσιν ἀναγκ[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2/14 Ἰαν. 1882

Ἐξοχώτατε Κύριε Ἐπιτρόπε

Παρὰ τοῦ Ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος

Χθὲς ἑσπέρας ἡ ἐμὴ μητέρα καὶ
ἐγὼ, μετὰ τὸν δεῖπνον ἐπῆγα εἰς τὸ θέατρον
καὶ ἐκεῖ ἐπεράσαμεν ἐνὸς μικροῦ
ἀκροάσεις ἀρκετὰς ὥραν εὐχαρίστως
μᾶλλον ἐπεράσαμεν ἐκεῖ ἢ ἐν τῇ αἰθούσῃ
τοῦ χορεύειν. Ἐπανερχόμενοι οἰκα-
δικῶς, εἴδαμεν ὅτι ἐν τῇ ἀγορᾷ τοῦ
Ἑρμοῦ ἐπανηγύριζον τὴν ἡμέραν
ταύτην τῆς Θείας Βάσεως καὶ
ἐκεῖ ἐπεράσαμεν ἐνὸς μικροῦ
μισὴν ὥραν. Καὶ μίαν ὥραν μετὰ τὰ
εἰς τὸ ὁπισθόφυλλον ἔχομεν ἐπιστρέψει
τὴν ἐμπορίαν ἀνοιγούσης ἤδη τῆς
ἡμέρας ἐκοιμήθημεν ἐπὶ δύο
ὥρας καὶ εἰς τὰς δώδεκα ἐξυπνή-
σαμεν καὶ εἰς τὰς δύο ἐπήγαμεν
εἰς τὸ ἐστιατόριον τοῦ Ἑλβετοῦ
ὅπου ἐφάγαμεν καὶ ἐδειπνήσαμεν
ἅμα. Ἐπιστρέψαντες εἰς τὸ ξενο-
δοχεῖον ἐκοιμήθημεν ἕως τὰς ἑπτὰ
καὶ ἡμίσειαν καὶ ἐξυπνήσαμεν
διὰ νὰ ἑτοιμασθῶμεν νὰ ἔλθωμεν
εἰς τὸ Ἐκκλησιαστικὸν Γυμνάσιον
ὅπου ἐπρόκειτο νὰ γίνῃ ἡ ἑορτὴ
τῆς Θείας Βάσεως. Ἐπῆγα εἰς τὸ
Γυμνάσιον καὶ ἐκεῖ ἐπεράσαμεν
ἕως τὰς δέκα καὶ ἡμίσειαν ὥραν
ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ χορεύειν. Ἐπανερ-
χόμενοι εἰς τὸ ξενοδοχεῖον ἐκοι-
μήθημεν ἕως τὰς δώδεκα καὶ ἡμί-
σειαν καὶ ἐξυπνήσαμεν διὰ νὰ
ἐπιστρέψωμεν εἰς τὸ Γυμνάσιον
ὅπου ἐπρόκειτο νὰ γίνῃ ἡ ἑορτὴ
τῆς Θείας Βάσεως. Ἐπῆγα εἰς τὸ
Γυμνάσιον καὶ ἐκεῖ ἐπεράσαμεν
ἕως τὰς δέκα καὶ ἡμίσειαν ὥραν
ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ χορεύειν. Ἐπανερ-
χόμενοι εἰς τὸ ξενοδοχεῖον ἐκοι-
μήθημεν ἕως τὰς δώδεκα καὶ ἡμί-
σειαν καὶ ἐξυπνήσαμεν διὰ νὰ

Athens, le 14 Janvier 1882

M. Alfred Firmin Didot
Paris

En vous confirmant, Monsieur, ma lettre d'avant hier j'ai l'honneur de vous annoncer la réception du MS. de la traduction de Mme Egger pp. 197 jusqu'à la page 375. que je promets de vous recommander par le courrier du 19 courant après l'avoir dûment revu et après y avoir ajouté toutes les citations grecques et autres quelqu'elles soient.

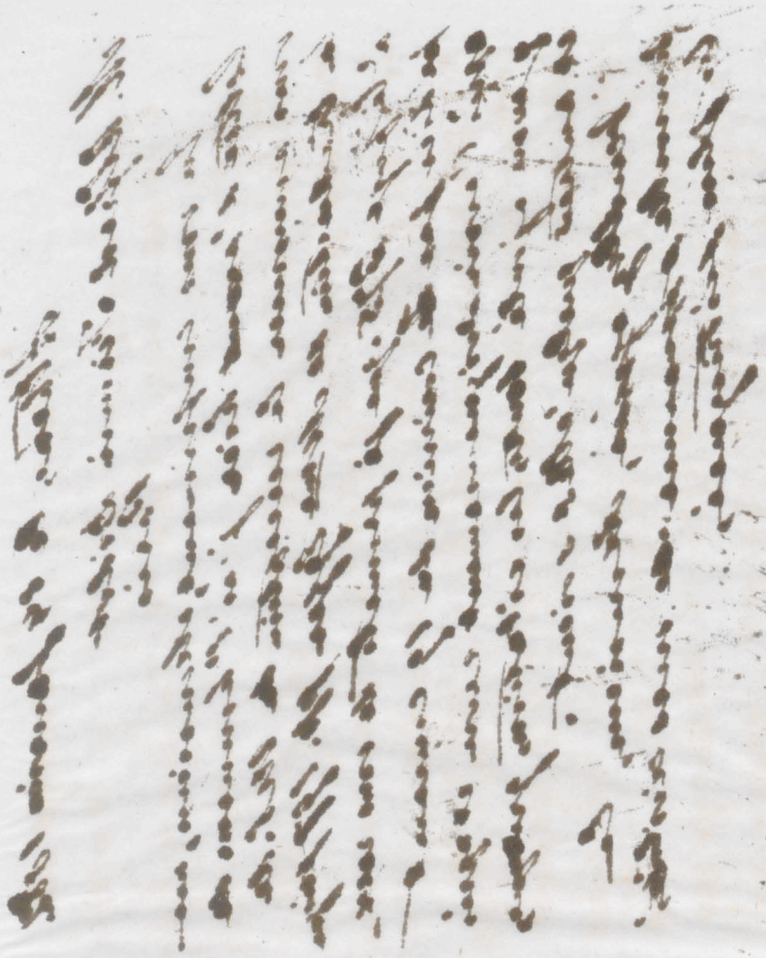
Veuillez agréer, Monsieur, la nouvelle assurance de mes civilités les plus distinguées.

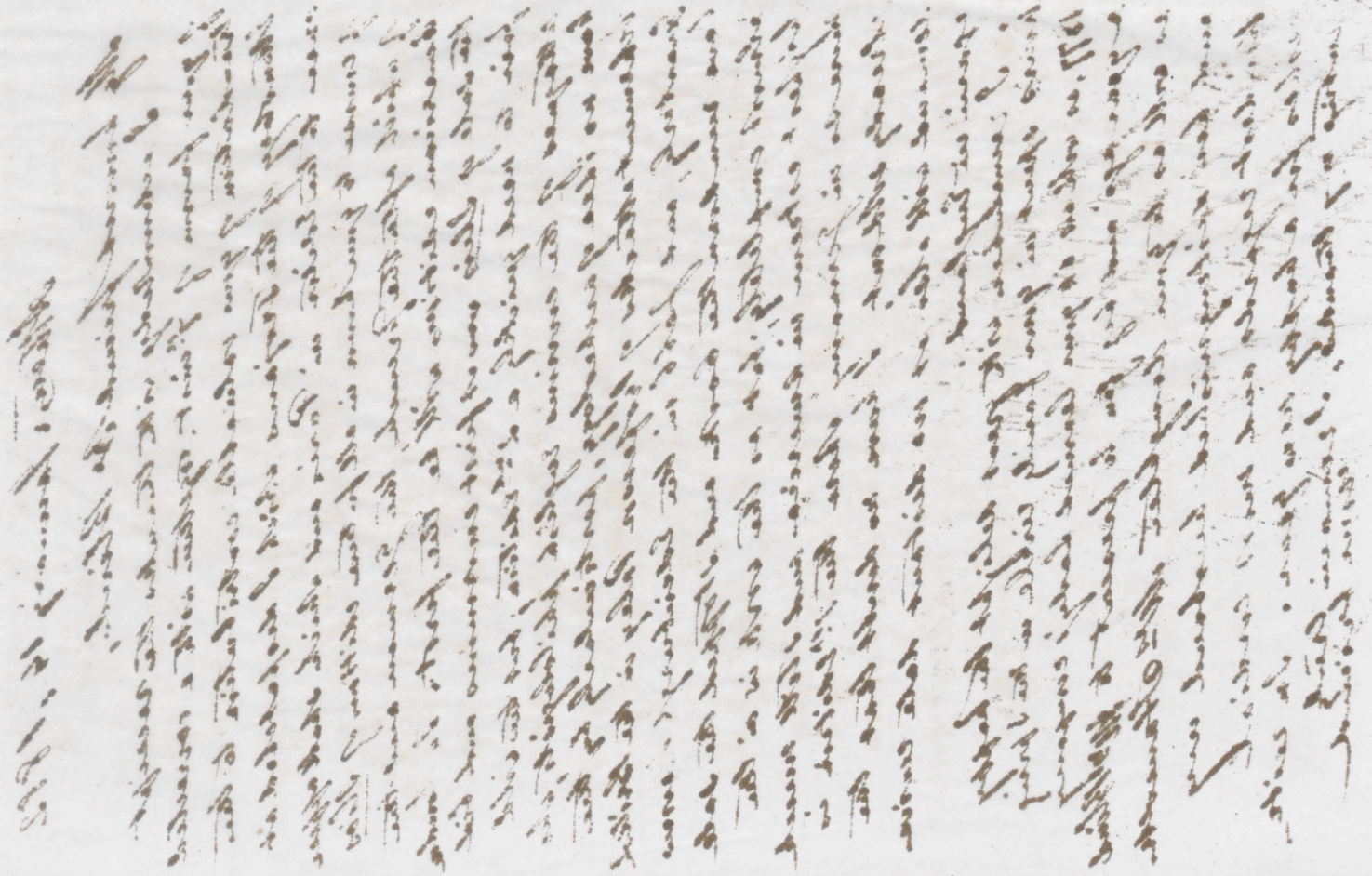
Athens, January 14, 1882

My honored friend Dr Blind,

I acknowledge with thanks the receipt of your favour of 4th inst. together with a corrected translation of your valuable contribution to the Ethnology of the Trojans which I despatched at once to the Editor in Paris and which shall appear of course to your honor in all future editions of Ilios of which after the French, the German and the American editions will be the first. In London the sale of Ilios was at first enormous and bid fair to need quickly a 2nd edition; but the wild attaques of the envious English philologists, who have no idea of archeology, particularly by the vehement attacks of Professor Paley in the British Quarterly, and Jebb in the Edinburgh Review have run down the book and stopped the sale almost completely; but as the work is in the highest esteem in America and still much more so in Germany where the 1st Edition is already sold out, I have no doubt that the demand will also at no distant date revive again in England.

I remember with great delight the happy hours spent in your family circle in the Spring 1877, as well as at your learned Lady's company a year ago and beg you to present to Mrs Blind as well as to your daughter Mrs Hancock and her distinguished husband my kindest regards and most cordial wishes for a happy new year. In reiterating my thanks, I remain truly
Your friend





Ἐν Ἀθήναις τῇ ιδ' Ἰανουαρίου
ἀπὸ
Ἔρριχος Σχλιεμανν. τῷ πάνυ λιλῷ
ἐν πράττειν

Πλείστας ὁμολογῶ σοι χάριτας τῆς σῆς ἀπὸ α' τοῦ ἀρξαμένου μηνὸς ἐπιστολῆς, ἣν ἡ ἐμὴ μνὴ καὶ ἐγὼ πάνυ ἀσμένως ἀνεγνώκαμεν καὶ αὖθις διηλθομεν θαυμάζοντες οἵαν ἀκριβῆ τῶν ἑλληνικῶν ῥαιδιουργημάτων κέκτησαι γνῶσιν καὶ πόσον προσεχεῖς τῇ μελέτῃ τῶν ἡρώων καὶ ἡμῖν ὠφέλιμος γράφεις τῇ μελέτῃ τῶν ἡρώων καὶ ἡμῖν ὠφέλιμος χρώμενος. Ἡ μὴν ὄμμοι οἱ τοιαύτην ἐπιστολὴν οἷαν σὺ ἐγραψάς μοι, γράφειν οὐδέποτε. Καὶ δὴ καὶ τὰ περὶ Ἑλλάδος μάλ' ἀκριβῶς διηκριβωμένος καὶ φυσιογνώστης ἀνεγνώκαμεν, ἐκπεπληγμένοι τὴν σὴν πρὸ τὴν ποίησιν δεινότητα. Νὴ τὸν Δία, ἀπεφηνάμεθα τῶν τῆς Γερμανίας φιλολόγων προσαγορεύειν σε οὐκ ἐνδοιάζω. Ἡ δ' ἐμὴ ἐμὴ παιδὸς σύνευνος Μίννα Ῥάχερ ξηλωτὴ ἐμοὶ ἐγίνετο καὶ εἰδαίμονά σε ἀποφαίνομαι κύτην τοιούτῳ πολυμαθεστάτῳ ἀνδρὶ ὁμιλοῦσαν.

Ἐπισπεύδω στεῖλαι τῇ φίλῃ ταύτῃ τριὰ ἐν τῇ τρίτῃ, τῇ καινουμένῃ πόλει, τῇ ὁμηρικῇ Ἰλίῳ ὑπ' ἐμοῦ εὑρεθέντα ἀστέγνως μεμυλωμένα σπουδοκεύῃ σκεύη οἵπερ, ἀναμφιλ[illegible] εἰς ἀναθήματα τῇ πολιούχῳ θεῷ τῇ Παλλάδι Ἀθηνᾷ Ἐργάνῃ χρῶντο. Ἅμα δίομαι αὐτῆς ἀποδῶναι ἐξ αὐτῶν δύω, δεχθῆναι δὲ τὸ τρίτον ὥσπερ μικρὸν μνημόσυνον ἐν Ἰλίου, ἣν αὖτη καὶ ἐγώ ποτε ἐν τῇ ἡμετέρᾳ παιδιᾷ ἀγελαῖος ἐξορύξαι ἐγνώκαμεν. Δόξαι ἀλλ' ἦ τι φίλη τε γίγνεται ἡμετέρη".

Εὑρίσκω δὲ ἐν τῇ ἐμῇ ὑπολοιπῇ συλλογῇ οὐδὲν ἄλλο ὅπερ ῥᾴδιον οἴοι τέ μοί ἐστι διὰ τοῦ ὡς λέγεται τάχυδρομείου ἀποστεῖλαι.

Ἔρρωσο

Athens, January 14, 1882

To the Editor of the Athenaeum.

Dear Sir,

I have been a subscriber to your celebrated paper for a long number of years and always received it regularly until last year in which seven numbers viz., those of 2nd July, 13th and 20th August, 5th and 26th November, 24th and 31st December, never arrived; whereas the Academy came to hand all through last year as regularly as ever. I am in the habit of getting bound all the Athenaeum papers of the year together in one volume but cannot do it this time for want of those seven numbers which I beg you will kindly send me at your first convenience.

I hope to continue the excavations in the Troade by the 1st of March.

I am, dear Sir,

Yours very truly

Athens, January 14, 1882

My dear Mr Sauerländer,

I have to thank you for your kind favor of 25th ult. as well as for the two new works you sent to me; but it is very painful to me that you deprived yourself of them as I am overwhelmed with work have no time even to eat and certainly no leisure to look in a book which does not fall precisely in my line. Besides weeks will elapse before I can get your parcel from the custom house at the Piraeus as I have to send a servant thither on purpose and my men have plenty of work in hand in the house but I see your good intention and gratefully acknowledge it.

In heartily reciprocating your kind wishes for a happy new year, I remain yours, respectfully.

oriental or archaeological society and I beg you to bear this in mind.

You ask me how you have now to address me by my new Russian titles: Formerly you addressed me Dr Schliemann now you have to address me merely Schliemann. Regarding titles I think you think just as much of them as I do. I feel much offended that you don't write me a word about your dear family. So please inform me how Mrs Murray and your daughter in law are and how your children are getting on. I conclude with hearty wishes for you all.

My dear Mr Murray,

Yours very truly

Athens: January 6th 1882

My dear Mr Murray

I am in receipt of your favour of 5th inst. I believe I already write you that in order to facilitate you in the sale of Mycenae I have written a French Catalogue of the treasures which is now in print with Brockhaus in Leipsic and I which I continually refer to the book. I contemplate to donate 3000 copies of the Catalogue here to the Greek Ministry under the condition that it will be sold at the door of the Museum for the benefit of the archeological Society. Also regarding Ilios please be under no apprehension the book can only have been temporarily run down by the wild attacks of the English philologists as it is considered by all German scholars as a masterpiece and as the 1st Edition is sold out there, there can be no doubt that the value of the book will soon be understood in England and that you will sell off the 1st edition in a short time. Our mutual friend Max Muller recommends strongly to me in walking up the French edition of Ilios to look at general Cunningham's find of Persian antiquities in the last number of the Asiat. Society of Bengal; please, therefore, send me that number immediately. Now the word Asiat. is almost illegible. it may also be an

Athen 15ten Jan. 1882

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Mein Schreiben vom 12 do bestätigend, bedaure ich Ihnen melden zu müssen, daß Ihre Sendung von Nummern u. Kreisen auch mit der heutigen Post nicht eingetroffen ist. Vielleicht hat jemand das Metall in dem Paket bemerkt u. geglaubt es sei Gold. Bitte, erkundigen Sie sich auf der Post nach dem Paket, denn Sie haben ja einen Schein darüber.

Endlich trifft nun, seit 14 Tagen, Madame Eggers Uebersetzung Stoß auf Stoß ein. Dieselbe ist aber gegen alle Erwartung schlagi; oft muß ich ganze Seiten von Neuem übersetzen. Außerdem hat die Dame, da sie kein Wort deutsch oder griechisch versteht, sämmtliche Fußnoten weggelassen, u. sehe ich mich in der traurigen Nothwendigkeit alle selbst beizufügen, was eine höchst langweilige u. mühsame Arbeit ist. Indeß kann ich hier doch solche Arbeiten machen; wie es aber während meiner demnächsten, fünfmonatlichen Arbeiten in Frole, wo ich kaum Zeit habe zu essen, damit werden wird, das mögen die Götter wissen. Sonderbar daß Didot keinen Mann hat finden können um ein englisches Buch zu übersetzen. Die Franzosen sind doch weit hinter uns [illegible] Hochachtungsvoll

[illegible]

[illegible] page 203 je vois que l'argumentation d'Eckenbrecher [illegible] de Dicaeus de Pérelaux Lycurgue [illegible] est aussi infantile, et indigne de [illegible] dans un édition qui doit paraître dans une semaine. Vous savez que les [illegible] Tragiques n'avaient aucune idée de géographie; en effet, Hescaple [illegible] commencé par même Mycènes de vous et tous les autres confondent cette ville [illegible] avec Argos. Il est donc naturel que dans une imagination, Troie avait complètement disparu et que Lycurgue, qui était un grand admirateur des Tragiques, cite ce fait dans son discours. Mais avec vogue bien pur dans tout que ce n'est pas chez lui le résultat d'une recherche historique. Je [illegible] de [illegible] 203 en [illegible] de [illegible]

Милый Сашенька. Получил твое
письмо от 7-го 28 ½ и очень
обрадовался тому что ты еще нездоров. Мне
кажется твое пребывание в деревне более
вредно чем полезно. Напиши мне
твое мнение и в каких ты? Если
твой доктор посоветует тебе
Крым, то приезжай в Ялту, где
я совершенно выздоровел. Мы будем
вместе. До сего времени я никогда не
видал такого хорошего купанья.
Особенно хороша теперь
Ялта. Погода
стоит прекрасная. Мы живем
в Ялте, а
Ливадия
в 3 верстах
от нее. Ты
можешь
жить
в Ялте
или
в Ливадии
как
тебе
будет
угодно.
Здесь
можно
иметь
и
то и
другое.
Ты
можешь
ездить
верхом
и
кататься
в
коляске
по
прекрасным
дорогам

обрати всегда разговоръ на исторію. Если н. т. рѣчь идетъ о годѣ 1540 послѣ Р. Хр. Восклицай: ахъ. въ томъ году фанатикъ Игнатій Лояла (Ignatius de Loyola) учредилъ ордена Іесуитовъ; о годѣ 324 послѣ Р. Хр. въ томъ году послѣдовалъ первый эдиктъ (возобновленъ въ 341) запрещающій служеніе греческихъ боговъ. О годѣ 537: тогда царствовалъ славный Justinianus I, слава Богу что царствовалъ отъ 527 — 565 ибо много добра дѣлалъ. О годѣ 356 до Р. Хр. Знаменитый годъ, ибо родился великій Александръ въ ту ночь въ которую Hierostatos зажегъ храмъ Діаны въ Ephesus. О годѣ 362, о томъ годѣ я не могу думать безъ слезъ ибо упалъ великій Epaminondas въ сраженіи у Mantinea. Малѣйшая памятка такого рода на историческія приключенія чрезвычайно возвышаютъ Тебя въ мнѣніи всѣхъ и пріобрѣтаютъ Тебя славу великаго ученаго.

Очень желаю я видѣть Тебя въ скорости сенаторомъ а вотъ тебѣ дорога къ тому. Если изъ того надѣешься на большую пользу тогда охотно и экземпляры Ilios пошлю кому Ты прикажешь. Но французское изданіе до конца 1872 готово не будетъ. Лучше англійское пошлю.

Не торопися съ бракомъ, ибо лишь только сынъ Шлиманъ будетъ имѣть высокое мѣсто изо всѣхъ сторонъ богатыя и знатнѣйшія лица ему предложатъ дочерей въ бракъ.

Изъ Кіева до 2/14 марта пошли мнѣ въ Аѳины, послѣ того же: Dr H. Schliemann à Troja près des Dardanelles.

Съ пожеланіемъ Тебѣ здоровья и самыхъ лучшихъ успѣховъ остаю многолюбящій Тебя отецъ

Шлиманъ

Изъ возвращенія моего въ Россію вѣрно ничего не будетъ ибо никогда о томъ даже не упоминаетъ

Athens 22d Jany 1882.

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs

I am in receipt of your favors of 31st ult, 5th & 12th inst and feel much obliged for your information abt Egyptian funds, which I have read with much interest. But with the present state of affairs in Egypt I should not like to buy any more of those stocks. I have written to Mr P. Beaurain in Paris requesting him to authorize you to value on him, at 3 days sight, for the proceeds of the January term of house rents. After having drawn on him, pray, invest the balance you may then find to my credit, in 7pct Havana KKB2, if to be had at or below 106; if you cannot buy even at that price, please take 7pct Matanzas Sabanilla as cheap as you can obtain them.

I debit you £844.– ß 2d inst for sundry coupons, whilst I credit you £19.16/7 for sundry necessaries for Troy, thanking you most heartily for having procured them. But I see the 6 rolls of roofing felt are not sufficient to cover my huts. Pray, therefore, kindly send 6 rolls more by next steamer to Mr Emilio Vitali, the Consul of Italy in the Dardanelles.

I shall report by next mail on your acct ore, but have no doubt it is all right as in 36 years I never yet found an error in any one of your accounts.

I remain,

Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

Athènes 22 janv 1882.

Monsieur P. Brockhaus Paris

Par ma dernière, Monsieur, je vous ai autorisé à vendre mon immeuble 7 rue Aubriot à 170. les Blancs Manteaux aux prix de 300000 net, et je vous ai dit désirer le vendre si vous avez un acquéreur à ce prix. Vous avez sans doute donné vos instructions aussi à M. Kregger.

Je viens par la présente vous prier de vouloir bien écrire le 2 Février à Messrs John Henry Schröder & Co de Londres de tirer sur eux à 3 jours de vue, le produit des loyers du terme de Janvier.

Veuillez m'envoyer en même temps vos comptes, car je veux les insérer avant de repartir pour les Indes de Hollande, qui m'occuperont longtemps.

Comment vont les affaires?

M. Kregger vient de faire réparer la façade intérieure de la 7e Aubriot en plâtre et cette réparation est-elle faite?

Agréez, Monsieur,
mes salutations empressées
Schliemann

Athen 22 Jan 1882.

Herrn F. A. Brockhaus
Hochgeehrter Herr. Leipzig.

Ihr Schreiben vom 19 d. M. gefälligst Kenntniß genommen. Ich bin gern bereit, Ihnen die Photographien meiner Sammlung zu Ihrer Verfügung zu stellen, doch ist es mir nicht möglich, Ihnen Kopien anfertigen zu lassen. Leider sind die Negative einfach in Papierumschläge gelegt. Sind sie keine doppelte?

Ich bitte Sie um 1 2 von Dr. Meyers Geschichte der Hellenischen Stämme. Gotha 1879. gebunden per Post, frei unserer Adresse.

Ihre Verwechslung des gegenwärtigen Herrn Henry mit dem verstorbenen Herrn Dr Eduard Brockhaus erklärt sich dadurch, daß Ihr Catalog den ungenauen Titel trägt: Verzeichniß der Autographen-Sammlung des verstorbenen Herrn Dr. Eduard Brockhaus. Ich habe Ihnen 2 Exemplare meines Buches, Ihr Honorar 1 Thlr. Silbergroschen, d. h. 3 Mark, mit Vergnügen gezahlt

Athènes 26 Janvier 1882

Chère Madame Egger,

Je réexpédie aujourd'hui à Mess.rs Didot & Cie votre MS pp. 197–375 qui m'a fait beaucoup de mal et qui n'a pas exigé moins de 9 jours de travail comme vous n'aviez point donné la traduction des longues citations d'Hérodote etc et comme je suis dans l'impossibilité de réexpédier une seule page sans que je la vois parfaitement en règle j'ai dicté toutes ces citations à mon secrétaire en français en ayant la traduction Rawlinson en regard, car celle ci est la meilleure et ne pourra jamais être excellée du reste je n'ai pas de traduction française d'Hérodote. De même je vous ai traduit la ~~sup~~ dissertation fort intéressante fournie à l'ethnographie des Troyens par le fameux Docteur Karl Blind de Londres. Vous souvrirez quand je vous dis qu'il prouve l'origine Teutonique des Troyens, et pourtant vous serez sa prosélyte après avoir parcouru son étude. Les nouvelles découvertes faites par moi même dans les anciens auteurs sont fort intéressantes; vous les trouverez généralement collées à droite ou à gauche de vos pages; la plus intéressante est celle qui vous fera rire beaucoup. Vous trouverez ajoutée en note à la page 378 pour servir de commentaire additionnel au mot σκιαγραφοῦντες; vous y verrez d'après l'Idylle de Théocrite VI, 37, 40 — que déjà chez les anciens grecs la croyance au mauvais oeil était généralement répandue et qu'on se crachait trois fois sur le sein ou qu'on portait des coraux pour s'en préserver. Mais Horace (Epist I, 14, 37) cite le mauvais oeil: "Non istic obliquo oculo mea commoda quisquam limat."

Je continuerez à vous ajouter toutes les petites notes [illegible] lorsque vous rencontrerez de longues notes comme par exemples les notes sur le Nephrite pp. 446–451

qui sont d'un intérêt capitale, ou bien la traduction en
note de l'importante inscription pp. 628-630 je
vous prie instamment de vouloir bien les traduire
vous même, car mon brave secrétaire m'a déclaré qu'il
ne peut pas m'accompagner à Troie, et je n'y ai dans
mon état major personne qui sache le français. Tous
mes inspecteurs sont des Grecs, mon ingénieur est un
Polonais qui a vaillamment combattu les Russes
mais qui néanmoins ne sais que sa langue et
le russe. Mon architecte vient de remporter le grand
prix à l'Académie de Vienne mais néanmoins il
ne connaît que l'Allemand. Je serais donc pendant
les cinq longs mois à Troie la seule bête de somme,
je vous prie par conséquent de grâce, traduisez
vous même les longues notes et n'augmentez pas
davantage le lourd fardeau qui m'accable et qui m'exerce
de m'écraser.

Il faut que vous ayez la bonté de relire le tout avec
soin pour voir si mes corrections et suppléments sont
assez élégants. Mais vous attendrez naturellement
pour cela les placards de Messr. Didot & Cie.

La traduction de Grote dont vous vous servez est
fidèle et élégante; celle d'Hérodote aussi, de sorte
que je n'y ai trouvé presque rien à corriger. Mais
la traduction de Strabon que vous utilisez est in-
fidèle et arbitraire et elle fourmille de graves
erreurs, de sorte que le frisson me saisit chaque
fois que je rencontre de citations de cet auteur.
Il donne le passage de Strabon p. 589 [illegible]; votre page
2[illegible] πιτύα δ' ἐστὶν ἐν Πιτυοῦντι τῆς Παριανῆς ὑπερ.
[illegible] ἔχουσα πιτυῶδες [illegible] Pitynia est
[illegible] de la caution [illegible] lequel dépend

du territoire de Paroum; elle renferme dans ses murs une montagne couronnée de pins. Mais Strabon ne dit pas un mot de ce que Pityria ait eu des murs; pas un mot de ce que la ville renferme une montagne boisée, il dit simplement que la ville était située au pied (ou tout près) d'une montagne couverte de pins. En lisant la traduction du passage sur Thébé (Strabon p. 614) il paraît évident que cette ville était située au milieu de la forêt de Placos. Mais Strabon n'en dit rien, il dit simplement que la poète met Thébé au pied du Placos boisée ou tout près de cette montagne. Arbitraire comme toujours il appelle (Astro page 223) le fils cadet des héros Penthilus Graïus, tandis que Strabon l'appelle Oras. En grec Graïus signifie vieille femme et ce nom propre est de pure invention du traducteur. Dans la traduction de Strabon p. 594 il fait entrer l'armée romaine en Afrique au lieu de la faire entrer en Asie comme le texte comporte. Je pourrais multiplier les exemples des traductions erronées mais que ce soit assez. En effet la manière arbitraire avec laquelle il ose corriger Strabon me rappelle vivement les exploits du comte de Cagliostro qu'il avait aussi la manie de rectifier l'histoire; quand par exemple à table il était question de la bataille d'Actium et quelqu'un observa combien c'était dommage que l'armée de terre de Marc Antoine n'eût pas tiré l'épée parcequ'elle aurait écraser l'armée d'Octavien et de Marcus Vibstanius Agrippa. Cagliostro soutenait qu'elle avait réellement combattu et culbuté l'ennemi. Mais lorsqu'on lui répondit que Plutarque et Dion Cassius disent le contraire il s'emporta et dit qu'il devait le savoir mieux parcequ'il était [illegible] de l'armée et [illegible] Antoine et qu'il avait failli [illegible]

que [illegible]
parla et dit qu'il devait [illegible] parce qu'il était
général en chef de l'armée et aux [illegible] de Marcus
Antoine et qu'il avait faits tuer Marcus Agrippa.
Il pouvait alors ajouter tant de détails et parlait avec
tant d'émotion que tout le monde croyait que véritablement
il avait assisté à la bataille d'Actium et que Plutarque
et Dion Cassius s'étaient trompés. De grace brûlez donc
cette traduction de Strabon ou au moins ne vous en servez
plus. Strabon est l'auteur grec le plus facile il faut donc qu'il
y en est une autre traduction française fidèle et correcte.
Encore une prière c'est d'adopter une nomenclature uniforme.
Comme vous avez commencé d'écrire Aenée j'ai corrigé ensuite
qu'en j'ai trouvé Enée; mais si vous préférez Enée c'est
bien, seulement il faudra l'écrire toujours ainsi. J'ai
observé que vous voulez écrire Ilion partout où il n'y a
pas l'épithète Novum, c'est bien mais soyons constants.
J'attends avec la plus grande impatience votre traduction
de mon introduction parce que je tiens d'avoir la première
partie du livre en règle avant de partir pour l'Asie.

Agréez, chère Madame Egger, la nouvelle
assurance de ma considération la plus dis-
tinguée.

P.S. J'avais presque oublié d'appeler votre attention sur un grave erreur que votre traduction
de Strabon a en commun avec mon Ilios et avec tous les savants que ce soit. Jamais occupés
de Strabon. C'est le mot [illegible] Strabon p. 593. qui ne peut dans aucun cas avoir la signification qu'Alexandre
ait monté à Ilion mais qui doit avoir la même signification comme [illegible] Xenophon et Arrien. Vous
[illegible]

Athen 26 Jan. 1882.

Hochgeehrter Herr Baron

Da ich die Februar und Juni Hefte dieses Jahrganges und die folgenden fortsetzen beabsichtige so wäre es mir sehr erwünscht von Ihnen Gütigst erfahren zu können ob es Ihnen genehm ist mir die Erlaubniß dazu ertheilen und aufbewahrt bewahrt Ihnen gutschein es dürfte?

Auch bitte ich Sie ganz ergebenst mich benachrichtigen zu wollen wie es mit den mit Ihnen Kauf des Athen Museum Exemplaren in den Kisten steht es befindet sich noch eine Kiste, die mir vom Hafen von Piräus abgeschickt worden sein soll. Sie wissen wohl ich die Kosten wieder haben habe.

Ich bin Ihr [illegible] Herr Hochgeehrter

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Athènes le 25 Janvier 1882

Monsieur,

Je viens de recevoir votre lettre du 5 courant par laquelle vous me faites part que la classe des Beaux-Arts de votre célèbre Académie m'a élu Associé de la Compagnie. Je suis très fier de voir que mes travaux m'ont valu cet insigne honneur et je vous prie de vous rendre auprès de la Compagnie l'interprète de ma vive reconnaissance de cette haute distinction dont je tâcherai de me rendre toujours digne.

Vers le premier Mars je compte reprendre l'exploration de la Troade et la continuer jusqu'au commencement d'Août prochain et ce sera avec beaucoup de plaisir que je tiendrai l'Académie au courant des résultats de mes travaux. Mais comme dans ces fouilles je suis accablé de besogne je vous prierai de m'envoyer en Avril une carte-poste adressée simplement aux Dardanelles pour me rappeler ma promesse. Par le courrier de ce jour j'ai écrit à mon éditeur de Londres de vous envoyer un exemplaire de mon dernier ouvrage Ilios que je vous prie de présenter dans mon nom à la Compagnie. Je m'occupe dans ce moment de préparer l'édition française de ce même ouvrage qui paraîtra chez Messrs Firmin Didot & Cie de Paris, mais elle ne pourra être prête que vers la fin de l'année.

Athènes le 25 janvier 1882.

Monsieur le Directeur Général,

J'ai bien reçu votre charmante lettre du 4 courant et je vous rends avec usure vos bons voeux désirant que le nouvel an soit pour vous et pour votre famille une époque de joie et de bonheur continuel. Je suis heureux de voir que le trésor Troyen a à présent reçu sa place permanente dans une magnifique armoire qui est à l'épreuve des voleurs et que vous avez chargé le Docteur Bastian de la Direction de toute la collection Troyenne parceque vous n'auriez pas pu la confier à des mains plus sûres. Mais le temps se passe un mois s'écoule après l'autre et le public s'impatiente de voir la collection Troyenne; est-ce qu'il n'y aurait pas moyen d'engager Sa Majesté l'Empereur d'inaugurer la collection par son auguste visite? Si vous le croyez utile je lui écrirerais le priant de le faire. Si vous l'approuvez dites moi seulement à quelle forme il faut que je lui écrive. Quant au bloc de l'autel préhistorique N° 6 à Rhos, il a été fendu en deux morceaux par les Turcs ignorants qui croyaient y trouver de l'or. J'ai ces deux morceaux dans une de mes chambres à Hissarlik, ils s'adaptent parfaitement l'un sur l'autre et la pierre peut donc être exactement restituée telle que vous la voyez sous le N° 6. Comme j'ai à présent besoin de cette chambre je ferai mettre chacun de deux morceaux séparemment dans une caisse pour vous les expédier, si vous le désirez, avec le premier envoi que je vous ferai, mais je crois vous avoir déjà dit que la grande plaque inférieure ainsi que le piédestal qui consistait en briques crues a été entièrement démoli par les vandales Turcs. Pourtant je crois que cette pierre supérieure quoiqu'elle soit fendue en deux est assez intéressante pour que nous l'établissions dans le nouveau musée d'ethnologie sur un petit piédestal en bois; mais veuillez m'écrire si vous êtes de mon opinion. Dites moi en même temps ce que vous pensez faire des antiquités que je vous enverrez de Troie; trouvez vous de la place pour les exposer ou doivent elles rester dans les caisses

jusqu'à ce que le nouveau musée soit terminé ?

À mon grand regret je n'ai pas pu engager Monsieur Dorffeld parce qu'il m'a imposé des conditions impossibles. D'abord il a voulu que je l'engageasse pour un grand nombre d'années, comme j'ai refusé il a demandé un engagement pour trois ans mais se voulait par m'obliger pour un temps aussi long j'ai engagé l'Architecte Hofer de Vienne, qui m'avait été fortement recommandé par Monsieur de Siemens et qui vient de remporter le grand prix à l'académie de Vienne. J'ai en outre un ingénieur Polonais pour les travaux moins techniques.

Vous savez que j'ai la permission pour toute la Turquie mais sur la condition que j'explore d'abord Ilion et d'après les termes du firman je n'ai pas le droit de creuser un trou en dehors de cet emplacement. C'est un plan bien digne de mépris. Comme l'Allemagne est si puissante et comme le Sultan fait tout ce que le Bureau Ottoman désire n'y aurait il pas moyen que vous obtiniez l'ordre pour le Dr Jr d'Ottoman à Constantinople de demander à S. Majesté Ottomane qu'il m'accorde au moins le droit de faire des sondages par tout ailleurs ? Je n'ai pas besoin de vous expliquer combien la science gagnerait par cette permission car vous le comprendrez parfaitement. Veuillez donc expliquer à Monsieur le Ministre que ce ne sont pas de fouilles que je veux faire sur le site d'Ilion ce sont seulement des trous que je désire creuser au moyen de la science. J'avais l'espoir de pouvoir atteindre ce but ... car Rustem pouvait que l'excellent dragoman en chef de la Légation de Constantinople le Baron de Testa croyait pouvoir me procurer pour peu de sondages minières mais comme lui ainsi que le Chargé d'Affaires Monsieur Hirschfeld ne m'ont plus rien écrit depuis fin Octobre et comme ils laissent toutes mes lettres sans réponse, même celle que je leur ai adressée par l'entremise de notre digne Ministre Monsieur de Radowitz, je dois croire qu'ils n'ont rien pu faire. Voyez la Russie Britannique ont obtenu un firman pour toute la Mésopotamie, comment regarderait alors le Gouvernement Turc si l'Allemagne toute puissante le droit de faire de petits trous de sondage dans le but scientifique. Je vous prie instamment de vous en occuper vivement et de l'obtenir du Bureau Ottoman ecrivez pour obtenir l'ordre désiré. Je vous répète c'est de la plus haute importance pour moi. Dites comment serait il seulement possible de jamais trouver le palais d'Ilion si j'ai les mains liées et ne peux pas donner un coup de pioche dans le sol bas du site de la ville. Et combien serait il inhumain de retenir les recettes des cinq villages hétéroclites d'Hissarlik. Je vous [illegible] mais celles-ci ne [illegible] par entraînement la meilleure partie des [illegible] qui [illegible] [illegible] [illegible]

Athens: January 25, 1882

My dear Mr Murray

The Royal Academy of Bruxelles having elected me a Member of their learned body I am bound to present them a copy of Ilios. Please therefore on receipt of the present be kind enough to send a bound copy of Ilios: "à Monsieur J. Lingre, Secrétaire Perpétuel de l'Académie Royale pour la Classe des Beaux-Arts Bruxelles".

Believe me, my dear Mr Murray, with kindest regards.

Yours very truly

Athens: January 25th 1882

Messrs J. H. Schröder & Co
Hamburgh

Dear Sirs,

I have much pleasure in acknowledging the receipt of your esteemed favor of 13th inst. agreeably to which I credit you M 100 per lb 19 December which you kindly sent for my account to Furstenberg. Your account current cannot be correct for you debit me twice my drafts M 1000 order P. Ascherson, and M 150 order Anna Schliemann.

We doubt on receipt of my letter of 16th October by which I advised you these drafts you debited me them and you put them a second time to my debit when they were presented to you for payment. Any last year's correspondence being in the bookbinder's hands I cannot at present examine your letters on the subject but as neither in my books nor in my copy books there is any mention made of a double amount of M 1150 having been drawn I think it must be so. Please therefore look into the matter and credit me the drafts of M 1150 per 22 October if you find them to have been charged by mistake to my debit.

Believe me, dear Sirs,

Yours very truly

Athènes le 25 janvier 1882.

Monsieur

Je viens de recevoir votre lettre du 17 courant et je vous remercie sincèrement pour l'offre que vous avez bien voulu m'y faire de vos services pour la prochaine campagne de la Troade mais je regrette de devoir vous dire que mon état major est complet et que j'ai depuis longtemps engagé un architecte et un ingénieur de sorte que je n'ai plus besoin de personne.

Agréez, Monsieur, mes civilités distinguées.

Monsieur K. Wild

Ingénieur

Munich

Athènes le 25 janvier 1882.

Cher Monsieur Schiefland,

Je vous remercie beaucoup pour votre lettre du 6 courant dont je vois avec plaisir votre enthousiasme pour Homère mais vous avez mal fait de traduire en français mon discours tenu dans l'Université de Rostock. il y a sept ans ai de l'offrir à un éditeur de Paris parceque depuis lors j'ai publié plusieurs grands ouvrages et comme il est connu en France que mon Iliès paraîtra cette année en français chez Firmin Didot et Cie il est bien certain qu'aucun éditeur du monde ne voudrait entreprendre de publier la version française d'un vieux discours sur le même sujet. Comme dans votre lettre vous faites mention du Professeur Stampel je vous prie de me dire si ce Monsieur est toujours à Budapest; je lui ai adressé dernièrement deux lettres lui demandant des renseignements dont j'ai besoin pour l'édition française d'Iliès mais il n'a pas daigné me répondre. J'aurais surtout voulu savoir de lui s'il trouve quelque chose à ajouter sur les analogies entre les antiquités hongroises et celles de Troie.

Je vous remercie sincèrement pour vos bons vœux à l'occasion de mon 60ème anniversaire et je me permets de vous envoyer ci-inclus ma photographie. Je vais continuer l'exploration de la Troade dont vous apprendrez les résultats par les journaux. Si vous répétant que je prouve un vif plaisir de voir en vous tant d'enthusiasme pour les belles études qui charment ma vie je vous présente, cher Monsieur, mes civilités les plus empressées.

422

Wien 26 Juni 1882.

Verehrter Freund

Vielen Dank für die freundschaftlichen Anzeigen der Trojan. Stadien. Ich freue mich der freundlichen Aufgabe von Ilion einen Bericht in Ihrer Zeitschrift Prof. Kannenberg direkt danken. Ihre Ansicht über Kephisia teile ich vollkommen und ich werde auf Ihre Freundschaft. Ilion beifügen.

Was die weitere Durchforschung der Akropolis von Troja anbelangt, so habe ich die nächste Woche Festtage dringend eine weitere Arbeit, wenn nicht nur 6 Wochen oder 1 Monat, mir Mitarbeiter zu werden. Unendlich würde die Aufdeckung [illegible] fördern. Sie finden jetzt einen Akropolis schönsten engl. Band in Amerika. Erzählen bei mir. Einigen und bis dem 1 Aug wird es mir ganz unmöglich sein die jüngsten Ausgaben weiterführen zu können wir benötigt 1 Monat in Athen liegen zu bleiben.

Viele herzliche Grüße von Haus zu Haus

Ihr

Schliemann

Athen 26 Juni 1882.

Hochverehrter Freund

Gestatten Sie meinen herzlichsten Dank für Ihr liebes, schätzenswertes Schreiben vom 16 d. und wohne ich mit diesem Schreiben noch einmal viel die während Ihrer langen Krankheit so bitter haben. Hoffentlich [illegible] meine Frau [illegible] Ihre Besserung jetzt im vollsten Gange ist, Ihre Kräfte täglich zunehmen & Sie der Parlament wieder vollständig [illegible] sind. Ich bedaure immer lange, besonders der Nacht, wo ich oft 2 Stunden darüber ich [illegible] kann. Virchow sagte mir einmal in der Klapperschlange [illegible]. Natürlich [illegible] von Wien [illegible] aber nicht, weil hier [illegible] sein, sondern weil ich den Electricismus [illegible] wenn [illegible], & bitte die Leser [illegible] zu sagen wo die Maschine [illegible] Ihnen besser Natur [illegible] haben ist, und so [illegible] & wie sie [illegible] wird ist sie in Paris [illegible] bei mir.

Unendlich [illegible] auf [illegible] bei mir in Athen [illegible]. Vor 15 Jahren war ich [illegible] zum Mitglied der [illegible] Akademie [illegible] gewesen. Aber jetzt wo mir die [illegible] Dichtung von allen Seiten [illegible] ich [illegible] habe mich [illegible] durch gleichgültige Augen [illegible] dann [illegible] mit den Ohren. Mein [illegible] Dank für Ihre freundlichen Glückwünsche. Ich [illegible] mir und sage über die Genehmigung [illegible] Der Beweis von der Anwesenheit der M.S. in Ilion [illegible] 117 Olympiade, also 306 v. Chr. [illegible].

Mit [illegible] Dank [illegible] [illegible] [illegible]

Athens: January 5, 1882

My dear Mr Tevis,

Please accept my hearty thanks for your kind letter of the 19th ult. and your and Mrs Tevis splendid photographs which I have suspended in my office and which have given me very peculiar pleasure. When I look at your portrait I think I could hardly have recognized you in meeting you in the street for though you appear so very young and seem to have hardly changed still there is an air of gravity about your countenance which was not conspicuous in your features in the days of old. I have often heard from Californian travellers of your wonderful activity of which your excellent pamphlet gives me a most gratifying proof, and I am perfectly aware that you have contributed greatly to the prosperity of California. I know very well that if you had wished it you could have been elected for the Senate more than 25 years ago and certainly no man in the States could have been more qualified for that position than you. But I doubt very much that in any political situation however high you could have contributed so much to the welfare of the country as you have done by your private [illegible] besides the holding of office always ~~[illegible]~~ involves tremendous loss of much precious time. But if I can give you an advice increase your happiness by employing your leisure hours to the study of the Greek classics. Judge Field says you studied Greek in college, but that you had probably forgotten it. But with your iron will and the steadiness of your capacious mind it would be most easy to you to master the difficulties of the ancient Greek language in a few months. And if Pope's translation of Homer charms you what an indescribable charm would have been to you to read his immortal poems in the beautiful sonorous original language; and with what delight would you read Thucydides, Plutarchus or the wonderful speeches of Demosthenes as compared to which even Cicero's best speeches are insignificant. Say the day on which I am prevented from devoting at least one hour to the Greek classics I always consider as a day lost for they have an overpowering charm to me. In fact they are the cause of all my hard work because by the indications of Homer which had been misunderstood by others I was lucky enough to discover the Homeric Troy and by the passage in Pausanias II. 16. which had always been wrongly interpreted I discovered the royal tombs of Mycenae with their immense treasures. I intend to resume on the 1st March next the excavations of Ilion on a large scale and shall probably continue the works till the 1st of August at least. I am working there in the [illegible]

pestilential swamps submitting to very great hardships and privation. But from pure love for science I find in these explorations an inexpressible charm and I know that every new and important discovery I make is enthusiastically applauded by the whole civilized world but particularly so by the American people. Nothing could give me greater pleasure than your visit to Troy; but you must write me a few days before from Cowple fixing the day of your arrival at the Dardanelles in order that I may be able to send out horses and safe guard to bring you to my place. If you come in winter you will find me at Athens and then you must stop in my house; I promise to do everything in my power to render your stay at Athens agreeable. After Troy I shall probably stay a month in Germany to recruit my strength; the months September and October probably in Paris to terminate the French edition of my Ilios which has appeared a year ago in English with Harper in New York and Murray in London, and in German with Brockhaus in Leipsig. But after the 10th of November I certainly hope to remain all the winter in Greece. I send you inclosed a small μνημόσυνον from Troy in the shape of a spindle whorl which has no doubt been used by the Trojan women as a votive offering to Pallas Athene Ergane the tutelary deity of sacred Ilion.

With hearty wishes for your and your family's welfare, I remain, Your old friend

Athènes le 27 Janvier 1882

Messieurs Firmin Didot & Cie

Paris

En vous confirmant dessus ma lettre du 14 courant j'ai l'honneur de vous informer que je vous ai recommandé par le courrier de ce jour le MS de la traduction de Mme Egger pp. 197–375, qui m'a donné beaucoup de mal et sur lequel j'ai travaillé plus de 4 jours parceque Mme Egger n'avait pas traduit une seule des nombreuses citations anglaises. Ne vous effrayez pas en voyant trois très longues notes collées au pied des pages car elles ne sont que la traduction des notes très importantes des pages 161 à 163 et 168 à 169 et 182 d'Ilios. Ce que j'ai ajouté de nouveau n'est pas beaucoup vous le trouvez toujours collé à gauche ou à droite des pages. Veuillez voir s'il n'y a pas moyen de faire imprimer votre édition avec de caractères d'une grandeur analogue pour le texte et les notes à ceux de l'Ilios anglais. Je vous prie de vouloir bien m'accuser la réception de cet envoi du MS ainsi que du premier envoi parceque autrement je m'inquiéterais. Parmi les pages de Mme Egger vous trouverez une courte dissertation sur l'ethnologie des Troyens par le fameux Docteur Karl Blind à Londres qui est d'un attrait capital.

Veuillez agréer, Messieurs, en considération la plus distinguée.

Athènes January 27/1882

J. Henry Schröder & Co

London

Dear Sirs,

Confirming my respects of 22nd inst. I have the pleasure to inform you that I have found your account current perfectly correct and carried over to new account per 1st inst. the balance in my favour of £ 33.10.–. The list of my securities which you hold on deposit is also perfectly correct.

I should feel very much obliged to you if you would kindly send me to the care of Mr Emilio Vitali, Italian Consul at the Dardanelles 250 bottles of Bass Pale Ale of the best quality. I am very sorry indeed to be obliged to trouble you with similar trifles but I have to work at Troy in the midst of the morasts for five or six months and I shall have very hard time there.

Believe me; Dear Sirs,

Yours faithfully

Athen 27 Juni 1888.

Hochverehrter Herr von Bissolfing

Für meinen Bericht bis auf meinen letzten Brief, den ich Ihnen hier übersende, habe ich Ihnen zu Rechenschaft Anlass, über Interesse von Ihnen gütigst in Empfang zu nehmen, dass Sie mir einen baldigen Bericht zugehen lassen, für meine Arbeit nicht unnütz. Es wird mir lästig mit fünfzig Pfd. zu bestellen, indem ich die Unmöglichkeit absehen kann, für irgendwie wichtige Arbeit in so engen Grenzen sich zu bewegen. Das Bestellen von Steinen, die mir die Landesgesetze nicht gestatten selbst zu brechen, ist ein sehr schwieriges. Alle meine Briefe, die ich in der Hauptsache an Herrn Kavvadias, Ephoren der vorgeschichtlichen Stadt von Korinth, Herrn Professor Schliemann in den Gegend von Mykenae, Herrn Professor Dörpfeld, Direktor der deutschen Schule in Athen, Herrn Professor Furtwängler, Direktor der Abgüsse in München, Herrn Professor Milchhöfer, Direktor der Antiken-Abteilung des Berliner Museums, Herrn Professor Loeschcke, Direktor des Bonner Museums, Herrn Professor Wolters, Direktor des Münchener Museums, Herrn Professor Lö

den Platz in Berlin wo die Freiheitssäule steht. Jedenfalls
muß ich Sie bitten mir gütigst auswirken zu wollen daß ich
die zu Ilion, welches ich laut Firmen auszugraben [illegible] ge-
hörigen Necropolen, die in dem Mittelbeer Nähe liegen müssen,
aufsuchen u. erforschen, d. h. nachgraben darf. Sehr wünschte
wäre es mir außerdem die Erlaubniß zu haben wenn
mir Ihr würdiger erster Dragoman Herr Baron von
Testa sprach, nämlich Löcher graben zu dürfen um Sinn
zu entdecken, denn darauf hin könnte ich höchst wichtige
Archaeologische Forschungen machen.

Ich beabsichtige die Arbeiten in Ilion jedenfalls am
1. März fortzusetzen u. bitte Sie dringend um energische
Einschreiten um obige Erleichterungen zu erlangen.
Sollten Ihre Instructionen dazu nicht ausreichen, so
erhielt das Foreign office in diesem Sinne abgefaßte
Instructionen bei Erhalt meines Heutigen.

Noch erlaube ich mir die Anfrage ob ich mich bei den
oft auftauchenden Schwierigkeiten mit den Local bei
an Sie wenden u. auf Ihre Hülfe rechnen darf? Vor 3 u.
4 Jahren besorgte mir immer Herr Layard Alles u. hab
ich mich manchmal 2 mal täglich telegraphisch an ihn
wenden gehabt. Natürlich würde auch jetzt Lord Dufferin
die höchste Ehre darin finden mir behülflich zu sein. Ich kann
mich jetzt aber an niemand mehr wenden als an die Deutsche
Botschaft; ja die deutsche Regierung würde sich äußerst ge-
kränkt fühlen wenn ich es thäte; ich muß daher zu jeder
Zeit auf Ihren energischen Beistand rechnen dürfen. Ich
schreibe auch dieses [illegible] das Foreign office
für den Fall Ihrer Instructionen [illegible].

reichen sollen.

Ich habe die Ehre mich Euer Hochwohlgeboren zu empfehlen

mit verbindlicher Hochachtung

ganz ergebenst

[illegible]

Seiner Hochwohlgeboren

Herrn von Kirschfeld

Chargé d'Affaires

des Deutschen Reichs

Constantinopel

Athens 27th Jany 1882.

Dear Mr Calvert

You have not given [illegible]

letter of 13th inst, in which I asked you if our friend Gorkiewicz is disengaged and willing to accompany me to Hissarlik; further if Nicolaos is willing to serve again as far to turn. As the day of my departure draws now very near, I must beg you to answer me these questions at once, as in case the one or the other of them cannot come with me I shall have to make the necessary provisions here. Is the young Battus disengaged? I shall try to find the acropolis of Ilion.

With kindest regards

Yours very truly

Hy Schliemann

Athènes 27 Janr 1882

Cher Monsieur Didymos

Je vous prie beaucoup de m'écrire si vous avez reçu la firmans et si le site que je dois fouiller s'étend sur tout l'emplacement d'Ilion ou quelle est la désignation du lieu d'exploration dans ce document?

Et veuillez me dire aussi si Mr Pastus et Mr Gorkiewicz, l'ingénieur, sont aux Dardanelles et s'ils sont libres?

Agréez, Cher Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

Hy Schliemann

Athen 29 Januar 1882.

Euer Hoheit

hatte ich die Ehre am 13 Octbr ab Constantinopel zu melden, daß
den Vertreter des deutschen Reichs, Herrn von Hirschfeld, eine vexirliche Erlau-
niß zur Exploration der ganzen Troas für mich erwirkt hatte. Leider aber
müßten nachher wieder Schwierigkeiten entstanden sein, denn der mir ge-
worden Ferman beschränkt mich abermals auf Hissarlik und enthält kein
Wort von einer Erlaubniß außerhalb dieser, dem Schloßplatz in Berlin an Größe
nicht übertreffenden Baustelle auch nur ein Loch graben zu dürfen. Da Euer
Hoheit einen Ferman für die ganze Troas nachsuchten u. einsolcher zuerst auch
von der Pforte zugesagt wurde, so ist es sehr peinlich und kränkend auch dies-
mal wieder von Letzterer gemißhandelt zu werden, zumal dieselbe dem Brittischen
Museum einen Ferman für ganz Mesopotamien ertheilt hat und dies Institut
anstatt, wie ich zu thun gezwungen bin, alle Kunstschätze mit der Türkei zu
theilen, alles für sich behält. Da ich aber jedenfalls am 1 März die Ausgra-
bungen fortzusetzen beabsichtige, so ist jetzt keine Zeit zu verlieren und muß
ich mich mit der Erlaubniß für Hissarlik zufrieden geben. Aber die Todtenstadt
gehört doch selbst verständlich zur Stadt der Lebendigen, und wage ich es Euer Hoheit
ganz ergebenst zu bitten, gütigst sogleich an Herrn von Hirschfeld Befehl ertheilen zu
lassen mir schleunigst die Erlaubniß auszuwirken die bisjetzt noch gänzlich unbekannte
Necropolis von Hissarlik (Troia), die nothwendigerweise außerhalb des kleinen Stadt-
gebiets liegen muß, aufsuchen und ausgraben zu dürfen. Wenn der Hoheit befehlen
daß Herr von Hirschfeld sich deswegen an den Sultan oder auch nur an den Grossvezier
wendet so kommt die Sache ja sofort in Ordnung. Wie die Wissen arbeite ich in His-
sarlik in der Mitte der pestilentialen Moräste, unterziehe mich allen Entbehrun-
gen, lebe schlechter als der ärmste Tagelöhner in Deutschland, bin dabei in steter
Lebensgefahr von Krankheit oder Räubern, habe täglich 400 Mark Kosten; aber
aus Liebe zur Wissenschaft ertrage ich gerne alle Drangsale und finde meine
große Wonne in dem Gedanken daß ich für Deutschlands Ruhm arbeite und
daß die von mir aufgedeckten Kunstschätze die Freude und Bewunderung so
gegenwärtigen und aller künftigen [illegible]

Da ich mich aber fürs Vaterland aufopfere, so müßte mir doch auch das Vaterland energisch beistehen daß ich nicht auf so schmähliche Weise von den Türken behandelt werde. Bei Euer Hoheit weisen Politik ist Deutschland ja in Constantinopel allmächtig geworden, es kostet Ihnen daher nur einen Wink um Alles für mich in Ordnung zu bringen. Ich brauche Ihnen nicht zu sagen wie hochwichtig die Auffindung der Necropolen der vorhistorischen Städte von Hissarlik u. des späteren Ilion für die Wissenschaft ist, da Sie wissen daß fast sämmtliche alte Kunstschätze in Gräbern gefunden sind.

Ich habe noch eine Bitte, nämlich die der deutschen Botschaft in Constantinopel Orde zu geben sich, bei den leider sehr häufigen Chicanen von Seiten der Ortsbehörden, meiner stets bereitwillig u. kräftig anzunehmen und auch dem deutschen Viceconsul in den Dardanellen zu schreiben daß er mich fortan höflich behandeln u. mir stets wo es nöthig ist, bei den Behörden hülfreich zur Seite stehen möchte.

Während der langen Jahre wo mir Deutschland den Rücken zudrehte fand ich stets beim englischen Gesandten in Constantinopel, und namentlich bei Sir Henry Layard, den allerkräftigsten Schutz u. Beistand; ja, ich habe beim Ausgraben der Heldengräber manchmal 2 und 3 Mal an ihn telegraphiren müssen um dem grauenhaften Treiben von Seiten der Localbehörden ein Ende zu machen. Ebenso würde auch jetzt Lord Dufferin die höchste Ehre darin finden mich bei allen auftauchenden Widerwärtigkeiten aufs energischste zu beschützen. Da mich jetzt aber das Vaterland wieder anerkennt und ich demselben das Kostbarste was ich besaß zum Opfer gebracht habe, da ich ferner ein unendliches Verlangen hege mich demselben auch ferner nützlich zu machen, so kann u. darf ich mich fortan nur an die deutsche Botschaft in Constantinopel wenden.

Indem ich meine Bitten Euer Hoheit wiederholt ans Herz lege empfehle ich mich mit tiefer Verehrung

Ihr stiller Bewunderer

[illegible]

Ulm 29 Jan 1882.

Lieber Freund Karl

Deinen lieben Brief vom 16 d. Monats mit Inhalt
mich sehr gefreut. Ich hoffe Du seyest wieder
vollkommen hergestellt. Ich bin gesund
und habe gestern Abend mit den beiden Damen
Hesse und Lang die Hochzeit in der Schmiede
gefeiert. Es war sehr gemüthlich
und wir haben uns noch lange
gefreut. Ich habe Dir noch
einen Brief geschrieben
und ihn an Dich
geschickt. Ich habe

Athen 29 Jan. 1882.

Verehrter Freund

Ihre liebe Zuschrift vom 22 d. M. haben meine Frau u. ich freudig begrüßt, denn sie beweist uns daß Sie uns in freundlichem Andenken behalten haben. Wie ungeheuer die Beschäftigung sind weiß ich, u. gerade deshalb wünsche ich ungemein in 6 Wochen loszukommen u. nach Hissarlik wandern zu können, umsomehr als Sie dadurch der Wissenschaft einen erfahrenen Dienst erweisen. Ihr vorliegender Brief läßt doch noch einige Hoffnung daß Sie kommen werden. Dringend bitte ich Sie um 1 April eintreffen u. so lange wie möglich zu bleiben. Gerade bei Erhalt Ihres Schreibens hatte ich an Bismarck geschrieben u. meinen Brief durch Abgabe im Foreign office an Schöne eingeschickt. Ich lege hier Copie davon bei, damit Sie sehen wie es steht u. vielleicht dazu beitragen können daß die erbetenen Instructionen für die Botschaft in Const. sofort ertheilt werden.

Freundschaftlichst

Ihr Ihrige

H. Schliemann

Athen 29 Jan. 1882.

Hochverehrter Herr Generaldirector

Niemand versteht die Wichtigkeit der Necropolen von Troia u. Ilion besser als Sie. Dringend erschien ich daher die geeignete Abgabe der Einlage. Sorgen Sie dafür daß sofort vom Foreign office telegraphirt wird, denn spätestens am 1 März setze ich vor Gott die Ausgrabungen fort u. ist daher die größte Eile nöthig. Aber könnten Sie es nicht an den Reichskanzler als höchst schimpflich u. kränkend für Deutschland darstellen lassen, daß, nachdem vom Fürsten ein Firman für die ganze Troas für mich nachgesucht u. endlich auch zuerkannt ist, ein solcher dann wieder für den winzigen Platz Hissarlik gegeben wird. Könnten Sie denn nicht auswirken daß dem Hirschfeld Befehl ertheilt wird sich beim Sultan darüber zu beschweren daß, während das Britische Museum ganz Mesopotamien zur Exploration u. erhält, wider des Reichskanzlers Gesuch auf eine so nichtswürdige Weise verfahren ist. Sie auch immer Sie es einrichten wollen, auf alle u. jede Fälle sorgen Sie gefl. für telegraphischen Befehl an die Botschaft daß allerwenigstens sofort vom Sultan die Erlaubniß nachgesucht wird außerhalb Hissarlik Löcher graben zu dürfen um die Necropolen zu finden u. auszugraben, auch daß Befehl ertheilt wird mir bei jeglichen Schwierigkeiten mit aller Thatkraft zur Seite zu stehen u. dem Consul Gross in der Dardanellenstadt zu gebieten [illegible] denn noch nie habe ich einen so [illegible] Bauernflegel gesehen als Ihn. Ich rechne auf Sie [illegible] Ihr Ihrigst [illegible] H. Schliemann

434

въ Аѳинахъ 1 Февр. 1882.

Милый возлюбленный сынъ мой

Читая письмо Твое отъ 8 ч/м мы съ женою три громкія, гурра на имя покровителя Твоего А. Половцева произвозгласили. По видимому все теперь прекрасно идетъ. Мы очаруемся пріемомъ Тебя въ Кіевѣ. Если Ты письмо отъ меня или миленькую вещь изъ Трой для Тарновскаго полезными для себя считаешь то напиши только, и прочимъ хорошо Тебя въ Кіевѣ принимающимъ я охотно такое привѣтствіе пришлю. Но письма и вещи изъ самой Трой, гдѣ я отъ 17 февр / 1 марта работаю, вѣрно еще болѣе оцѣнятъ. При всѣхъ случаяхъ, да во всякомъ образованномъ обществѣ, безпрестанно раскажи какія ни будь историческія приключенія, будто бы Ты совсѣмъ жилъ и дышалъ въ исторіи, ибо не только Ты тѣмъ всегда всѣхъ въ высшей степени очаруемъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ Ты и всѣмъ дастъ убѣжденіе, что Ты глубокій ученый, въ особенности вмѣшивай всегда хронологію въ Твои расказы. Еще прошу берегись не простудиться и не торопися жениться, ибо сенатору Ерогѣю Шлиману знатнѣйшую и богатѣйшую барышню дадутъ. Жена очень Тебя кланяется. Многолюбящій Тебя отецъ Шлиманъ

Дорогѣ Петру Ѳедоровичу

Долгорукому

Русскаго посолства

Ѳедоровичу

Ѳедоровичу

Athen 2 Febr 1882.

S. T. Herrn J. H. Schröder & Co

Hamburg

Mein Ergebenes vom 23 v. Mts. [illegible] ich mir Sie darauf aufmerksam zu machen, daß, nach meiner Meinung, die Galena Chicago R.R. Bonds, wovon Sie $2000 für mich halten, am 1 [illegible] in New York bezahlt werden. Wenn dem so sein sollte, so bitte ich Sie dieselben gütigst unter Assurance an Herrn L. von Hoffmann & Co in New York zum Incasso zu senden, mit Order Ihnen den Betrag zu remittiren. Diese Papiere geben 7% u. ist es peinlich das Geld jetzt zu 4% anlegen zu müssen. Ich habe dort nicht 6 Hypoth. Eisenbahn, oder andere Papiere auf die meine einen höheren Zins erhält u. Wie stehen bei Ihnen Havana Eisenbahn Bonds 7% [illegible] im Auge [illegible] Londoner Hause negocirten Anleihe? und wie Egyptier 4 u. 5%?

Ich empfehle mich Ihnen,

mit freundschaftlicher Hochachtung

[illegible]

Athen 2 Febr 1882.

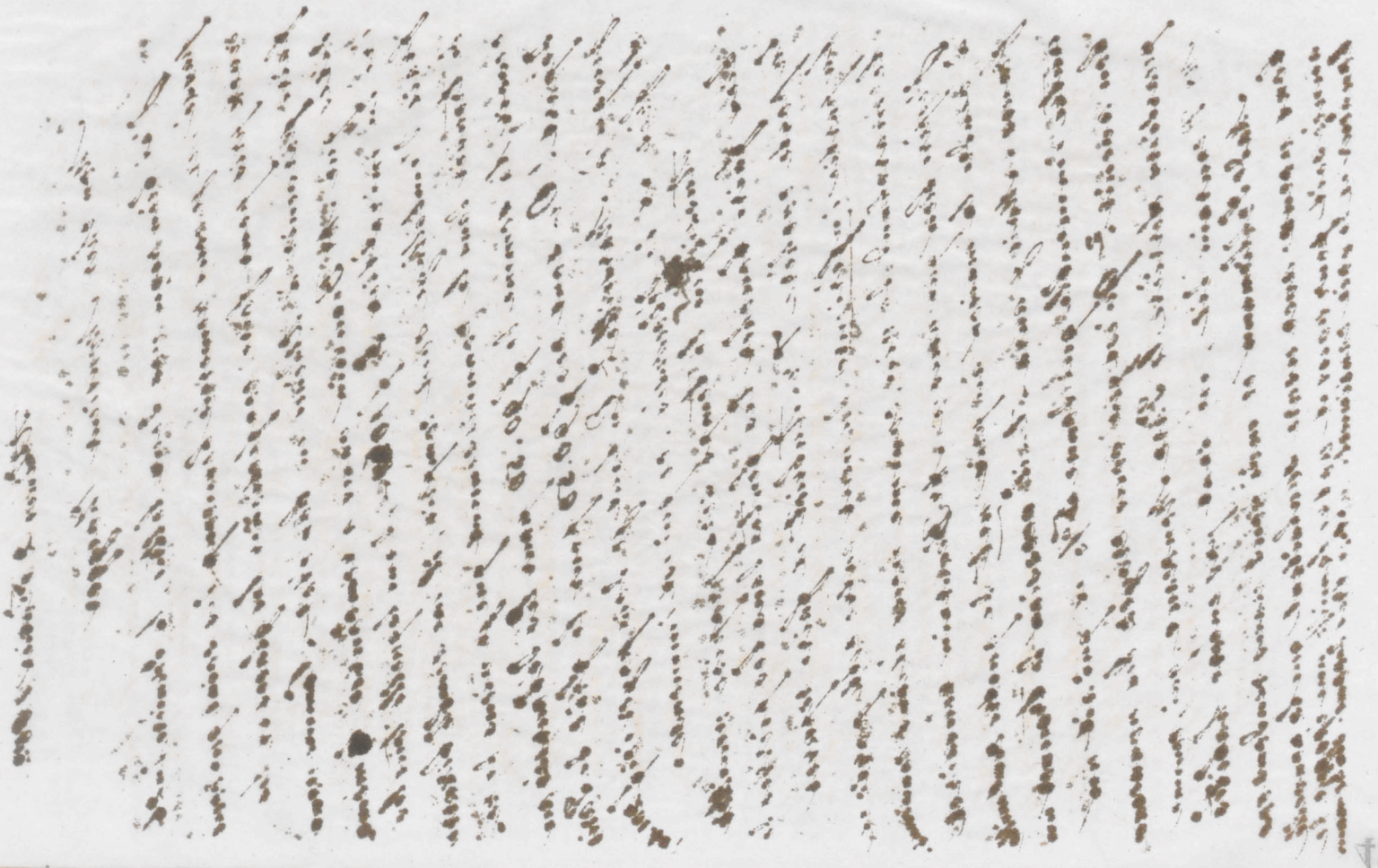
Hochverehrter Herr Generaldirector

Wie Sie sich wohl denken können hat Ihr gestriges Telegramm einen großen Jubel in meinem Hause hervorgerufen u. danken meine Frau u. ich Ihnen herzlich dafür. Der Besuch Ihrer Majestäten des Kaisers u. der Kaiserin, u. das [illegible] was Höchstdieselben für die Troian. Alterthümer zu zeigen geruht haben, kann den Werth der Sammlung beim Publikum nur noch gewaltig erhöhen, u. wird hoffentlich auch das Foreign office veranlassen jetzt sofort die geeigneten Destructionen nach Constantinopel zu telegraphiren, damit dem abscheulichen Scandal ein Ende gemacht wird uns zu verbieten außerhalb von Hissarlik auch nur ein Loch bohren zu dürfen um die Todtenstadt zu finden, während das British Museum ganz Mesopotamien nach Herzenslust aus Buden kann. Ich rechne auf Ihre allerkräftigste Hülfe. Könnten Sie denn dem Foreign office nicht begreiflich machen wie empörend die Handlungsweise der Pforte gegen Deutschland [illegible]

[illegible]

436





me very much how to invest the proceeds of one of my Paris houses, which I am in treaty to sell, because it is too old and vast and gives me too much trouble; houses in the new quarters are cheap, but none of them is inhabited and I am afraid to touch them. Houses well situated, on the other hand, are exceedingly dear and do not give more than 4 pct. 5 pct French rentes I think too dear at present rates. Such I would gladly pay 1200 but not more.

You understand, you and me, in our position, dare not speculate. We can only make investments with a view to let the money lie in them permanently.

With hearty wishes and kindest regards to your wife and children.

your old true friend

Hy Schliemann

Brokel I suppose must be dead

Athens 2d Feby 1882.

My dear old friend Wirth

For a very long time past I have not had the pleasure to hear from you. From all my art I hope that you and your dear family are enjoying good health and that you may have been able to sell advantageously your property at Bonn, so as to settle down in Paris, where I might have a chance to see you more frequently. But before August I see no chance to leave the Orient, as I have to recommence the excavations at Troy on the 1st March, and shall not stop working before 1st August.

As on several occasions you have given me such excellent advise how to invest money, I now again apply to you begging you to inform me: on what very first rate securities I could get a good interest? The Galena-Chicago R R 7 pct Bonds expiring on the 1st inst., and prices of good securities having been driven up in the U.S. to a swindling height. I have ordered the money being sent to London; part has also to go to Hamburgh. Do you advice to buy Egyptians at present prices? or French K Roads? 6 years ago I bought Est de France at 615 and resold them in August last as 815. I could buy them now at 740 or cheaper. But is it advisable? Besides the thought troubles

But I advise you to use by all means the Greek original as it will be much more admir[illegible] by however, careful in getting the motto printed that there be no error because nothing is more disagreeable than to see errors in Greek be it only in the accents. Please therefore show the proof to a Greek scholar that he might see the accents being put right. Regarding the colours of the swastika I find those you employed most beautiful and I think you are not to change them. I intend continuing the excavations at immortal Troy by the 8th of March until the 1st of August. If you wish any further advice please address me to Troy near the [illegible] in Turkey".

[illegible]

[illegible]

Athens: February 4, 1882.

W. Lumsdon Byers, Esqr.

Sunderland

Dear Sir,

I heartily thank you for your kind and very interesting letter of 19th ult from which I see with very great pleasure that my labours and discoveries are so highly appreciated by you. In fact nothing could be more flattering to me than to see you christening your splendid new steamer the "Ilios" and adopting the wonderful sign 卐 as a "house flag". This is certainly a sign of good omen and I admire it so much that not only I have got it many hundreds of times repeated in the mosaic floors but also in the ceilings of my house as well as in the iron railings of the 1st floor in the stairs and in the iron enclosure of the garden. I recommend you to read once more attentively all what is said about this portentous sign in Ilios pages 345–354. You ask me to suggest a motto suitable to go with it. There are many I could recommend but I find none more suitable than the verse of Theocritos:

Τύχη τὰ θνητῶν πράγματ' οὐκ εὐβουλία

This verse was already in antiquity so celebrated that it was used even by so great a man as Cicero who translates it:

Naturam [illegible] a non sapientia [illegible]

Athens: February 4, 1882

Messrs Harper Bros
New York

Dear Sirs,

I have much pleasure in sending you enclosed a copy of a letter I received from Swanston Byers in Sunderland who are known to be the leading ship owners in England. You see that they have been so much pleased with our Ilios that they have christened a new steamer the "Ilios" and that they have taken the wonderful sign [illegible] as a house flag for their line of steamers. I have added to the enclosed copy the motto they acquire from me for that sign, and think that their letter might be of interest to your readers.

I am, Dear Sirs,
Yours truly

Athènes le 14 Février 1882

Mon cher Maître,

Je vous remercie cordialement pour votre charmante lettre du 23 passé dont je vois avec plaisir que vous vous occupez sérieusement de la vente de ma maison N° 17 Rue Cambriot, et 17 Rue de Blanc Manteau. Mais veuillez bien prendre note que je ne voudrais pas m'en défaire à moins de 400,000 francs nett c'est à dire sans aucune déduction. C'est bien possible que la crise financière actuelle si elle continuait pendant quelque temps ferait baisser quelque peu les prix des immeubles. Mais cette dépréciation si elle avait lieu ne pourrait pas être de longue durée et en peu de temps vous verrez les prix plus hauts que jamais; car la valeur de tout ce qui est nécessaire pour la vie humaine doit nécessairement augmenter au fur et à mesure de l'or et de l'argent en circulation. Et vous savez par les statistiques de la Californie et de l'Australie que le produit de l'exploration de ces deux pays seuls s'élève à plus d'un milliard de francs par an. En outre vous savez que je n'ai pas un sou de dette sur mes quatre maisons de Paris et que par conséquent s'il s'offrait l'occasion d'acheter des immeubles à bon marché vous n'auriez jamais la moindre difficulté à me procurer de l'argent à très bon marché si même il s'agissait d'un million. Et si même il n'en était pas ainsi je peux à tout heure me procurer à Londres tout ce qu'il me faudrait en vendant des fonds. Dans l'attente de vos bonnes nouvelles je vous présente dans mon nom et dans celui de Mme Schliemann mes salutations les plus cordiales.

4 Février 1882

Chère Madame Egger

Je vous remercie beaucoup pour votre aimable lettre du 22 passé dont je vois avec plaisir que vous et mon vieux maître vous approuvez à présent mon introduction à Tasse et que vous allez m'en envoyer la traduction que j'attends avec une vive impatience. Je vous enverrai chemin faisant la disposition des petits tableaux que j'ai l'avais imaginé.

C'est avec une véritable joie que j'apprends que Monsieur et Madame Dumont vont bien et que elle termine sa lettre au monde dans le courant de Mars ou fin Dumont car c'est la seule chose qui leur soit faite pour rendre leur bonheur complet. Je vous prie beaucoup de m'écrire par retour du courrier chez qui l'ouvrage de M. Dumont sera publié parceque je me ferai un plaisir de prendre le premier fascicule de suite. Je regrette à présent avec quelque de mon vieux maître

περὶ τοῦ ψευδοφουμένου χειρογράφου τῆς Ἰλιάδος πέπυσμαι ὅτι ἀφικνεῖται τινος ἐν τῇ Εὐρώπῃ εἰς τὸν Ἄλλον ἀνακάμψαντος ἐκεῖ ἀνεύρετο τὸ χειρόγραφον τοῦ Φωτείου τοῦ Πατριάρχου ἡμῶν δὲ παρὰ ξενοτρόπου τινὸς ὅτι εὑρίσκεται ἐν Ξενοστηρίῳ ἐν τοῦ ὄρους ἐκείνου ἐν χειρόγραφος τῆς Ἰλιάδος γεγραμμένον ἐπὶ Σεμωνίδου ἔρχοντος ὅτι δίδει ἄχρι ὁ ξενοτρόπος ἐκεῖνος τὸ χειρόγραφον ἡμᾶς δὲ παρ' ἄλλου ξενοτρόπου τινὸς ὅτι τοιοῦτο χειρόγραφον ὑπάρχει. Ἀμέλει δὴ ὁ Ῥόκκος οὐκ ἐπιτέλεσε τὸ ἔργον αὐτό. πρίν τοι εἰδείην ἂν χάριτας τῷ πολυμαθεστάτῳ ἑταίρῳ σου τῷ Baron de Witt εἰ βούλοιτο ἐπιστεῖλαί μοι τὸ ἀκόλουθον ἐδάφιον Στράβωνος καὶ ἐπιστομίσαι αὐτόν.

Veuillez agréer, chère Mme Egger, la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée

Athens: February 4, 1882

To Prof. J. Henry Schröder & Co.
London

Dear Sirs

I write you a few lines to ask you please to send back since the please to receive your favour of 28 ult. from which I note with thanks that you will kindly send 6 more rolls of coffee to Mr Vitali at the Bardonetto. The moment to be no investment being but much I think it better to waive allegation any limits for the purchase of Messrs Labouillère & Havana Rh & Bds until they get to be just as if it were for yourselves Entrusting the most favourable opportunity to buy cheap, but please note that with a difference of 2 percent I think the Messrs Labouillère to be more desirable buyers than Bds in this respect I do not mean but only it this way

By this day's post I have written to J. S. Jüngbaz at St Petersburg, to whom you'll see I owe £100 at 3 months date & think please take note.

Yours truly

Athènes, le 4 Février 1882

Madame Egger

Je viens de recevoir de l'import du plus grand armateur d'Angleterre du nom de W. Lumsden Eyers une lettre très curieuse dont je vous donne la traduction d'autre part. Le motto que je lui propose et le magnifique vers de Theocrite déjà célèbre dans l'antiquité:

"τύχη τὰ θνητῶν πράγματ' οὐκ εὐβουλία"

qui a été traduit par Cicero de la manière suivante:

Naturam regit Fortuna non sapientia.

En cas que vous croyez cette lettre intéressante pour le public français vous êtes libre de l'envoyer à un journal de votre choix.

Veuillez agréer chère Mme Egger, mes hommages les plus respectueux

Athènes, le 4 Février 1882

Monsieur J. E. Günzburg

St. Petersburg

J'ai l'honneur de vous accuser Monsieur, la réception de vos lettres du 7, 8 et 13 Décembre et du 12 passé suivant lesquelles je vous crédite vos paiements de

R. 1000.–	à Madame C. Schliemann			24 Novembre
" 500.–	à Mlle N. Schliemann			
" 500.–	à Mr Serge Schliemann			25 Nov
" 166.66	à Do	Do	—	30 Nov.
" 366.67	à Do	Do	—	30 Dec.

Le but de la présente est pour vous prier de tirer pour mon compte £500 (je dis cinq cent Livres Sterling) à trois mois de date sur Messrs J. Henry Schröder et Co. Londres, auprès desquels vous êtes accrédité.

Agréez, Monsieur, la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

Athens: Feb. 4 / 1882

My dear Kephen

I was very much pleased with your letter of 21. Nov. 1880, from which I see that among many other excellent things you are studying Greek and are ~~with~~ reading the apology of Socrates. But as this is much more difficult than Homer I hope you have already begun to study that divine poet and are fully enjoying the extreme charm of his verses. Whatever profession you may choose the knowledge of Greek will always be of very great use to you particularly if you can manage to find every day at least a quarter of an hour leisure to keep up with your studies, for otherwise you are bound to forget your Greek, not having learned it as a living language.

With my hearty wishes for your welfare I remain truly your uncle

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰαν. / 4 Φεβ. 1882

Κύριε Βασιλόπουλε

Σᾶς εἰδοποιῶ ὅτι σπουδεύω νὰ ἀναχωρήσω ἀπ' ἐδῶ τὴν 17ν Φεβρουαρίου (ἔτος παρελθόν) διὰ τὴν Τρωάδα διὰ δυστὸ σᾶς παρακαλῶ νὰ ἔλθετε μὲ τὸν Ἀγγελῆ Κοσμόπουλον ἢ Κουρμπέσα δύο ἡμέρας πρὶν ἢ δουλάχιστον μίαν ἡμέραν πρὶν διὰ νὰ δυνηθῶμεν νὰ ἀπάρωμεν μαζὶ εἰς τὴν Τρωάδα.

Σᾶς χαιρετῶ

five months' time.

I hope I may still leave the pleasure of seeing you if you come over to Europe but my visiting America is out of the question as I am always overwhelmed with work here, and lose the pleasure for travelling in growing old.

With my hearty wishes for your and your dear family's welfare and constant good health I remain your old School fellow and true friend

Athens: February 4, 1882

My dear Cousin Julius

Already for more than a year your letter of 12 Dec. 1880 is lying before me but to my greatest regret I have not found a moment of leisure to answer it. I hardly need to assure you that I have read your letter with paramount interest and that I feel a supreme pleasure in hearing of you and your dear family's good health and growing prosperity. You mention your father's house in Kalkhorst which calls to my remembrance the happy days of our early life.

When both you and me were equally poor and ambitious thought we could storm the heavens if we knew Latin. Greek was then even beyond our aspirations. It may be that later on in the year perhaps towards the end of August or in September I may be able to visit Kalkhorst but until then I have a very heavy work before me as I intend to resume the exploration of Troy Divine by the 1st March next. I continue them for at least a

Athen 5 Feb 1882

Herrn F. A. Brockhaus Leipzig

Geehrter Herr

Leider erhalte ich noch immer nicht von Ihnen die Probebogen des englischen Catalogs, während mein Abreise auf Tage immer näher rückt. Ich bedarf wirklich schon lange die Probebogen gänzlich ungern wenn meine Abreise (6 März) erfolgte, und müsste jemand beauftragt würde.

Von Mr W. Lumsden Byers in Sunderland, einem der größten Schiffsrheder Englands, erhielt einen Brief, dessen Uebersetzung die anliegend finden. Für Ihre Liebenswürdigkeit ich das Mittel benutzen welches ich ihm mit Freuden vor Post einsende.

Sollten Sie den Brief für Publikum von Interesse halten, so geben Sie ihm gefl. die größtmögliche Verbreitung z. B. besonders in Berlin. Schliemann sandte mir aus Troja eine lange Depesche, worin er meldet daß Ihre Majestäten, der Kaiser & die Kaiserin, vorige Woche den ganzen Tag die Ausgrabungen besichtigt & mit freudigstem Wohlwollen ihren Beifall zu erkennen gaben. Somit ist gewiß endlich die Anerkennung der großen Wichtigkeit ausgesprochen, die, wenigstens 2/3 der von Ilios dort aufgestellte sind, so werden die Zweifel, daß Ihre Ausgrabungen Bedeutung haben

Athen 5 Feb 1882

Hochgeehrter Herr Generaldirektor

Ihr werthes Schreiben ist mir eine sehr willkommene Bitte in Ihrer, Herrn von Radowitz, Abwesenheit einen der einflußreichsten, gewandtesten und gewissenhaftesten Diplomaten die Deutschland besitzt, aber der Mann ist hier in Athen nicht an seiner Stelle & verschwendet hier. Von welchem ernsten Nutzen könnte nicht dieser Mann der Zukunft werden wenn er in Constantinopel wäre! Ich weiß genau welchen Einfluß der Reichskanzler dieser beimißt & ihn sehr hochschätzt; er hat ihn ja schon bei mehreren Gelegenheiten bewiesen. Herr Radowitz verdient es sehr. Bitte, setzen Sie ihn also in Ihrem Worte damit dieser sehr gute diplomat die gegenwärtig unbesetzte Stelle in Constantinopel erhalte. Der Vergleich mit allen anderen Gesandten in Constantinopel wird ihn sicher bald Bismarck seinen sehr intelligenten Diplomaten schätzen lehren. Herr von Kendell ist ein vortrefflicher Mann, und wenn er etwas vermag daß Sie z. B. den ersten Sekretär, der vom Fürsten für die Pforte [illegible] & von der Hohen Pforte so hochgeschätzt wird & sich [illegible] wieder nach dem Klima [illegible] Jahre 1871 [illegible]

[illegible]

Ihr ergebener

[illegible]

Athen 5 Febr 1882.

Geehrter Herr Niederhöffer

Es soll mich freuen von Ihnen zu hören daß es Ihnen und Ihrer würdigen Frau wohlgehe.

Ich erinnere mich noch sehr wohl daß Sie am Morgen, nach jenem Abend wo Sie mich mit den homerischen Versen bezaubert hatten, nochmals zu uns in den Laden kamen und einen hübschen hellblauen Rock mit blanken Knöpfen trugen. der nicht weniger als Ihr hübsches Gesicht von uns angestaunt wurde. Vielleicht erinnern Sie sich noch daß Sie einen solchen Rock hatten.

Ich sende Ihrer ausgezeichneten Frau einliegend M 50 u. begrüße Sie, mit besten Wünschen für Ihr Wohlergehen,

Hochachtungsvoll

Schliemann

447

Athènes le 7 Février 1882.

Très estimée Mlle de Torma

J'ai reçu avec un vif plaisir et lu avec un profond intérêt votre savante lettre du 29 passé, mais à mon immense regret je suis dans l'impossibilité de vous écrire la préface pour l'important ouvrage que vous préparez sur vos curieuses découvertes. D'abord parce que je suis à présent fort occupé avec l'édition française de mon Ilios qui doit paraître avant la fin de l'année chez Mlle Firmin Didot et Cie de Paris et ensuite bien parceque je fais mes préparatifs de départ pour la Grande Crète où je dois recommencer mes travaux dans ce mois les fouilles sur une grande échelle; et pendant ces travaux qui ne me laissent souvent pas même le temps pour manger il m'est impossible de m'occuper de travaux littéraires. Si les marques et signes inscrits sur vos trouvailles ont été méconnus au temps de Berlin ils ne sont certainement plus méconnus depuis que mon Ilios a paru et même grande partie de ma collection Troyenne a été présentée au peuple Allemand et exposé au Musée de Berlin. Vous n'avez donc qu'à vous référer dans votre second ouvrage aux analogues que vous trouverez dans mon Ilios. En parcourant vos planches à ce sujet je trouve les analogues suivantes: votre N°1 ressemble entièrement aux signes de chouettes de Troie. Les signes dans les N°s 4, 5, de la planche 4, me semblent bien être des caractères d'écriture. Le signe dans le N°19 de cette Planche semble être une homme en monogramme comme vous en trouvez plusieurs dans les Planches des fusaïoles à la fin de mon volume. Des arbres comme dans les N°s 11, 13, 18, ou des ⊓ dans les N°s 17 et 19 de la même Planche sont aussi très fréquents à Ilios. Sur votre planche 5 je n'ai aussi beaucoup de dessins analogues à ceux de votre Planche 6 sur laquelle me frappe surtout les autels avec flammes comme vous voyez en Ilios N°s 1911, 1914, 1913, 1915 et ailleurs, ainsi que le signe remarquable ⊔ qui a été discuté par le savant orientaliste M. Sayce dans son Hittite page pp. 786 à 781. Je l'ai discuté aussi sur la page 394 sur la gaufre j'ai aussi fait mention de vous et des vos découvertes je pourrais y ajouter que ce signe a été trouvé dernièrement sur des cachets exhumés par Christian Hostman de Leide dans la nécropole de Sarzan pres Hanovre. Il mérite une attention particulière que ce signe se trouve sur les vases de Sarzan en relief. Si les signes que vous reproduisez à la fin de la Planche 7 représentent les caractères d'écriture que vous y trouvez je n'oserais prononcer aucune opinion à cet égard. Pour ne pouvez pas en vouloir faire que de ces caractères sur des objets M. Schliemann découverts [illegible]

448

Athens: Febr [illegible] 1882

Mr. Lumsdon Byers, Esq.
Sunderland

Dear Sir,

Since writing to you on 4th inst. I have found out two more mottoes which [illegible] likely to please you [illegible] than the one which I sent you. The one is:

ΠΟΛΥΤΕΛΕΣ ΑΝΑΛΩΜΑ Ο ΧΡΟΝΟΣ

which signifies nearly the same as the English "Time is money". The second is:

ΧΡΟΝΟΥ ΦΕΙΔΟΥ

which would be in English as much as "Spare time". Both these mottoes are sayings of ancient Greek Philosophers. If you prefer the motto I sent you by last post I would advise you to leave away the two last words and to take only the motto.

ΤΥΧΗ ΤΑ ΘΝΗΤΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΑ

which would be in Latin: "Naturam regit Fortuna". If you make the motto with large letters like these there are of course no accents to be made.

Yours very respectfully

Athens: February 9. 1882.

My dear Mr. Murray

Baron Adolf Erik von Nordenskiöld the circumnavigator of Asia in whose honor and mine the city of Berlin gave 18 months ago a great feast sends me today the 1st volume of his wonderful work with a beautiful dedication. So I am induced to use reciprocity and beg you will kindly give the inclosed dedication on the first blank page of a copy of my Ilios and send him this at once, addressing it as follows:

Herrn Adolf Erik Frecherrn von
Nordenskiöld
in Stockholm

Hoping that you and your dear family are all well, I remain,

My dear Mr. Murray
Yours very truly

445

10 pour cent prendre sur lui l'assurance contre toute cassure, pourquoi donc ne lui avez vous pas demandé l'adresse de ce marchand? Le courage me manque tout à fait de renouveler à présent ma commande pour ces miroirs que la maison reste sans glaces.

Agréez, Monsieur, mes civilités les plus empressées.

Athènes, le 9 Février 1842

Mon Monsieur Zogg.

J'ai l'immense regret de vous dire que les miroirs que vous m'avez fait expédier sont arrivés en mille morceaux. Mon architecte Zoller qui a reçu avec mes domestiques la caisse à la Douane du Pirée et qui l'a déballée aujourd'hui ici m'assure que l'emballage est abominable et qu'il était parfaitement impossible que des miroirs ainsi emballés puissent jamais arriver en bon état. Au lieu de mettre toutes les glaces dans une seule caisse chacune de deux grandes glaces aurait du être emballée dans des caisses doubles, et les deux petits miroirs aurait dû faire une troisième caisse double. Si vous l'aviez fait faire ainsi tous les miroirs seraient arrivés sains et saufs tandis tous étant brisés en mille morceaux ma perte est immense ou que j'ai dû débourser 800 francs à la douane et 200 francs de frêt; ainsi la perte totale monte à près de 2000 francs. Si j'avais perdu 2000 francs sur les fonds j'en aurais fait mon deuil mais de devoir les perdre par l'effroyable maladresse et insouciance de votre fabricant c'est bien triste et je ne suis pas en état de maîtriser la douleur que cette perte me cause. A présent enfin j'ai espéré d'avoir des miroirs parce que je m'étais addressé à vous et encore je n'ai rien. Mais je vous avais écrit qu'il y a un an Monsieur Beaurain avait trouvé un des grands miroitiers qui voulait moyennant une prime de

Euer Excellenz

Wünsche gemäß beehre ich mich Ihnen hiermit eine Karte der kleinen Ebene von Troia zu behändigen, und gleichzeitig zu bemerken, daß mich der auf Wissarlik lautende Firman auf die mit Ilium bezeichnete Baustelle beschränkt, während es mir, Besuchs-Aufhebung der Necropolis dieses uralten Stadtgebiets auf all und jeden Fall erlaubt sein muß das Vieleck zu erforschen, welches von den mit rothen Kreuzen bezeichneten Orten: Dombrek, Renkisi, Houm Kalch, Yeni-shehr, Yeni Kisi, Ujek und Yergis (jetzt Ratidag genannt) begrenzt wird.

Ich empfehle mich Euer Excellenz,

mit vorzüglicher Hochachtung

ganz ergebenst

Schlichtmann

Athen,

9 Febr 1872.

Sr. Adresse d'Exposition

Seiner Excellenz
Herrn von Radowitz
Gesandter des Deutschen Reichs
Athen

451

Ἐρμῆν Σκλιέμαχον

Αἰμιλίῳ Ἔδγερ τῷ κρατίστῳ εὐηφόρτων

Λαμέας μὲν τὴν σὴν ἐπιστολὴν τῇ α' ἀξεμίνου παρέλαβε· ἤδη δὲ ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας ἡττηθεὶς κατατελεχρηγμένος καὶ ἀνεμένων ἐν Ἐλλάδι γῆν ἀνταποστεῖλαί σοι ἔργον. Καὶ χάλιστα μέρη μοι τοῦ τοῦ πολυμαθοῦς γραμματέως Ῥοῦ, οὗπερ τὴν περὶ νεμφόπων τῶν ἀρίστην συγγραφὴν σπουδῇ ἀκήρων καὶ κόθι ἀνεγνώσθαι.

Πάνυ ἀχθόμενος ὁρῶ σε προστατοῦντα τοῦ Ταρδιέως, οὐ γὰρ ἄξιος ἔστι τοιαύτης τιμῆς. Εἰ γὰρ, ὡς φῂς, τῆς λίτας μεταφράστων τῶν περὶ Ἰλιάδος ν' ὀγδόης οὐκέτι ἀνέγνως μὴ εὗρες πολὺ ἡμαρτημένα. Ἔβαλε δὲ σανίβαλις αὐτὰς ἐκρεβῶς τῷ ἀρχετύπῳ. Ἐγὼ τέ πάρος ἐνδόξεις τοῦ Στρέβωνος, δηλαδὴ τὴν τοῦ Λιεμμ' Μειμ' καὶ Ἰωὴ Ἰοῦ Ταυλουΐζ δυὶ τοῦ Στρέβωνα καὶ τὴν τοῦ Λ. Γαλβέρτ. πρὸς τούτοις τὰς "Symbolae Criticae in Strabonem" τὰς ἐκδοθείσας ἐν Ἔξετ ἀπὸ τοῦ πολυμαθοῦς τριμερείου Ν. Βεσναφόλλη τοῦ ἐν Πετυλήνῃ ταῖς τουρκικαῖς ἀρχαῖς εἰς διαφθορὰν ἥξαντος καὶ ἐκ τούτου ἔναρχος ἀθήνασε μετοικησάντος· ἐν ᾗ ἐν χοῦν τῷ περὶ Τρωάδος κεφαλαίῳ ἐν ταῖς δ' ἐκδόσεσι ταύταις ἀθλιότητες οὐ ὑπῆρχον καὶ ὁ Βεσναφόλλης οὐδεμίαν δόξαν ἀξίαν ἐτεφότητα νουθετεῖ. Τὴν μετάφρασιν τοῦ Ταρδιέως οὐκ ἔχω εἶδος ῥοῦν τὰ ὅλης τὰ ἐξ αὐτῆς ὑπὸ τῆς ὀρθῆ γλωσσέσης καὶ πολυμαθεστάτης γυναικὸς ἐγγεγραμμένα σωμβαλοῦ δὲ τούτοις τῷ ἀρχετύπῳ καὶ ἐξελέγξας αὐτὰ ἀκριβῶς εὕρηκα πλεῖστα φαύλως ἡμαρτημένα, ἀφ' ὧν ἔστι εἰκάσειν τὴν ὅλην βίβλον τοῦ Ταρδιέως οὐχ ἧττον τῶν δύο χιλίων φαύλων ἡμαρτημένων ἔχειν, χωρὶς δὲ τοῦ κεφαλαίου τῆς μετατροπῆς ὅπερ μάλιστα διήμαρτε. Ἀποπέφρασμαι κε τὴν Τρωάδος βέλτιον τοῦ Ταρδιέως καὶ τοῦ Στρέβωνος εἰ δοκεῖ σοι, κάλλιστ' ἔρωτῶ σε· τάχα δὲ καὶ ἀφικόμενος ἐγὼ ἐν Ἀθήναις ἐκείνων ἐμπειρίαν ἔχω τὸ πρὸς τὰ βιβλία ἡμέτερ-

τοῦ Tardieu μιλεφμηνεύωντος χ.λ. τὸ Χαρίεν τοῦ Στράβωνος
σελὶς 585, 15: "Πατύα δ' ἐστὶν ἐν Πετνῶντι τῆς Παμφυλίας ἐπέ-
κειται ἔχουσα πετνώδες ὄρος" = Πατύα πόλις ἐστὶ τῆς Πα-
τείας τοῦ Πετνῶντος τῆς Παμφυλίας περιέχει δὲ ἔσω ἐντὸς τῶν
τειχῶν αὐτῆς ὄρος καταφύτον πετνάδες. Ἀλλ' ὁ μεταγρά-
φας ἐκ δύο δυοῖν ἴσως προφέρας τοῦ Στράβωνος αὐτόθεν τῶν
τειχῶν μνημονεύοντος καὶ μόνον φάσκοντος τὴν πόλιν ἔ-
σω πετνάδος καταφύτου ὄρους κειμένην τυγχάνειν.

Τῆς Πατύας ὡς ἔοικεν ὁ πλησιόχωρος βουλευτὴς οὐχ ὑπ-
τεύσων ἦν· ἀλλ' ἐρωτῶ σε ποία πόλις ἔσω περιβόλῳ καὶ ἐν
ᾗ δύναται περιέχειν ἐντὸς τῶν τειχῶν ὄρος καταφύτον πετ-
νάδος; Ἀεμνῆστον ἐπαπολαμβάνειν ἐνταῦθα τὸν Ἀλλατ ἡμαρτηκέ-
ναι· ἀγνοεῖν γὰρ οὐκ ἔστιν ποιηθὲν ἐν τῇ τοῦ Tardieu βίβλῳ οὐχ
ἧττον τῶν ἄλλων ἁμαρτημάτων εὑρεῖν καὶ τοῦτο ἡμαρτηκέ-
ναι φαμὲν ἀλλὰ καὶ τῶν τὰ πρῶτα ἐλληνιστοιχεῖν
διδασκομένων.

Οὐκοῦν ὁ λόγος περὶ ἐπιγραφῆς τινος τοῦ Boeckh ἐστὶν ἣν
ἐπιγραφὴν ὁ ἥρως εὑρηκέναι φησὶν ἐν Δελφοῖς – 629, μετα-
γραφεύσας. Προστίθημι δὲ καὶ ἀκριβῶσαι τὸ τῆς μεσοιδίας
= μεσοίδι, ᾧ καὶ μεταγράφεται ἐκεῖ τὴν δέξιν προσηνέγκα-
μαι πρὸς ἣν ἂν βούλησθε πόλιν "attachée le troisième à gau-
che de celle que vous voulez aller" δύνασθαι ἄμεινον εἶναι
μοι δοκῶ. Ἡ δὲ μονὴ πολὺν ἐναπολωλεκέναι χρόνον τοῦ
βελτίω τὰ δεύτερα τῶν παραπεπεμένων προφάσεσιν καὶ προκαλέσα-
σθαι γὰρ ὅτι αὐτὴ ἡ ἐφημερὶς πολλάκις ἐπιπλέον πέφυκε καὶ ἐναμέλειν ὥστε μοι δοκῶσιν
αἰσχύνεσθαι αὐτὴν μέντοι ἂν εἶναι τὰ ἔργον τοῦτο. Ἀλλ' εἰ δὲ τινὰ τῇ ἀμμικτῇ
τῶν βουλομένων ἐστὶν ἡ ἔφεσις τὰ δεύτερα τοῦτο τὰ δεύτερα προσέσθαι δεκτέον
ἐστὶ γὰρ οὕτω καὶ ἐκείνως ἐμοὶ δοκεῖν τὸν δεχαίον Ἕλληνα πολὺ ἐμμελέστερα καὶ
[illegible] ἔχειν τὰ τοιαῦτα τοῦ ἐμοῦ ἐπιπολαιότερον ἐξηνεῖσθαι δόξαν.

Athens: February 9, 1882

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs,

I had the pleasure of writing to you on the 4th inst. and I see to day by a letter received from your Hamburg House that the Galena and Chicago Union R.R. Bonds are only being funded by the 1st Feby 1883, but that they have to be sent up to New York to obtain on them the remaining coupons until the day of payment. Please, therefore, write at once to your New York friends to keep the Bonds with them until they are being amortized, and to send you now only the missing coupons for the last year for in this way we spare the insurance from New York to London and again from London to New York. In case you gave them other instructions and may think the present to come too late please telegraph to them to keep the Bonds.

I have to acknowledge the receipt of your favor of the 2nd inst. from which I observe with gratitude that you have kindly bought for me 250 bottles of Ale. I credit you

£4. for my Chique

" 4.16.8 per 30th ult. for insurance, while I debit you £22.10. per 1st inst. for Brazil

upons. I am dear Sirs, yours faithfully

Athènes le 9 Février 1882

Cher Monsieur le Consul,

En réponse à votre estimée lettre du 25 passé je vous prie d'agréer l'expression de ma vive gratitude pour votre empressement de m'être utile. Outre les denrées qui vous sont déjà avancées vous recevrez encore de Messrs J. Henry Schröder & Co de Londres six paquets de carton imperméable et 250, bouteilles de bierre. J'écrirai aussi à la Banque Ottomane de Constantinople de vous envoyer 200 Livres Sterling, lesquelles vous voudrez bien garder aussi jusqu'à mon arrivée.

En vous répétant mes vifs remerciements je vous prie, Monsieur le Consul, de vouloir bien agréer l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Athens, February 9th 1882

Messrs L. von Hoffmann & Co
New York

Dear Sirs,

You will receive from Messrs J. Henry Schröder & Co London, $17,000. and from Messrs J. H. Schröder & Co in Hamburg $2,000, of Galena & Chicago R.R. Bonds due 1st February 1883. In order to spare the double insurance on these Bonds please hold them in your safe on account of those friends until they fall due and send them now only the missing coupons.

I send these instructions to those friends by this day's post, begging them to transmit them to you. Now being afraid that by the circuitous route they may it come too late I also write you direct on the subject.

I remain, dear Sirs,
Yours faithfully

Athens: February 9th 188

Messrs. E. Schröder & Co.

Hamburg

Dear Sirs,

Confirming my respects of the 2nd inst. I have much pleasure in acknowledging the receipt of your esteemed favor of same date according to which I debit you with thanks Mk. 1160-02 per 1st ult. as well as " 3259.18 per 20/25 ult. whereas I credit you M. 2.44 for insurance on coupons and " 31.87 for ditto on Salem & Chicago Bonds.

I should thank you to write immediately on receipt hereof to your New York friends to send you merely the missing coupons for the last year the Bonds have still to run and to keep the Bonds with them on deposit until their amortization to remit you then the amount thereof, for in this way we spare double insurance. Of course the Bonds remain with your New York friends on your account and on my risk. The statement of the funds you hold for me on deposit is quite correct.

Believe me, dear Sirs,
Yours very truly

Athens: February 9th 1882

Dear Professor Gardner

I was very much surprised to hear from Mr. Ramsay that you published another volume of the Hellenic Studies in Dec. last, for I never received. If it could be got for money here I would certainly not think of troubling you for it; but as it can not be got here and as I have to leave at the end of the month for Asia Minor where I intend to excavate until next autumn, I must beg you to send me the volume by the return of the mail I order that I may be able to read it before my departure. Please send also word to your Publishers Mac Millan not to forget me in future.

Yours respectfully

have again long since recommended
the exploration of ancient Troy which
[illegible] to obtain me [illegible]
the Hellespont until [illegible]
would be a great joy to Mrs Schliemann
and me if you would honor us, with
your excellent Lady either at Troy or
[illegible] with your visit. In
the places you will find a very warm
welcome. My address at Troy is
Mr H. Schliemann, Troy near the Dardanelles."
[illegible]
[illegible] probably have to stay
[illegible] two or three months [illegible] Paris to
work up the [illegible] edition of Ilios
which is to appear before the end of the
year with Hermann Sillot [illegible] at Paris.
[illegible] winter we have an idea to [illegible]
[illegible].
With heartiest wishes and kindest
regards to you your good Lady and
Mrs Mackay I remain truly your
friend.

Athens, February 9th 1882

My dear Mr Parsons

I have hailed with very great joy your
letter of the 2nd inst. as well as the splendid
volume you sent me and which Mrs Schlie-
mann and I will read with the very great-
est interest. In fact nothing could be
more flattering to me than to see that
you still so kindly remember your fellow
traveller across the Mont Cenis in May
1868. To use reciprocity I send you
a copy of my two last works Orchome-
nos and [illegible] Troas. I would
have sent you also a copy of my Ilios
if I did not feel sure that you already
possess it.

With very great pleasure I have
heard of the American travellers of your
growing prosperity; but with your iron
will and the steadiness of your capacious
mind that was of course to be expected.
I think with a sigh of the happy time
when I met you 14 years ago for I had
then but recently retired from commerce
and had a great deal of leisure whilst
now I continually overwhelmed with literary
work and the older I become the more
the burden which presses me becomes
[illegible] heavy. When you receive this letter

456

very work. The French edition of Ilios in particular gives me the very greatest trouble and absorbs nearly all my precious time. In fact on the correction of the last 190 written pages which I returned to Didot I have worked not less than 7 days. What a superficial people the French are.

With kindest regards, in which Mrs Schliemann joins me, to you, to your excellent wife and to your splendid children, I remain,

Yours very truly

Ens. February 9, 1882

My dear Mr Brockhaus

I had very great pleasure in receiving your kind lines of the 1st inst. from which I am exceedingly sorry to see that circumstances are likely to prevent you for some time to come from visiting us at Athens. Andromache heartily reciprocates your daughter Marianne's kind greetings. Unfortunately she is laid up with a cold but here is nothing serious and as we have two balls in our house next week I hope she will soon be alright again. How lucky you are that you can skate helas we have never any chance for this wholesome exercise in the orient.

With the very greatest pleasure I would attend to professor Karl Werner's desire to write him the preface to his wonderful work. In fact it would be a signal honor to me but unfortunately he comes too late as I have to be off to Asia Minor by the end of the month, I have now to make all the preparations and I am overwhelmed with little

457

Athens: February 7, 1882.

Dear Professor Werner,

In reply to your valued favor of 6th inst. I am very much obliged to me mutual friend Mr Rudolf Brockhaus for the honor of your acquaintance, for I have known you for many years past by reputation. I would have undertaken with the very greatest pleasure to write the preface to your new important work — nay it would have been a signal honor to me to do so; but unfortunately you apply to me too late for in a fortnight hence I have to resume the exploration of the Troad which will occupy me till next autumn and I am now making the necessary preparations for it, being at the same time overwhelmed with litterary work, and having not a moment of leisure though as to be even obliged to dictate my answer in English not being able to write myself. Had you applied for the preface earlier say in December or in January I would easily have written it, but I repeat now is too late.

458

ἐρείπια ἐκλήθησαν τὸ παλαιὸν Ἀρχαία Καρυνδία
ἢ Πρώτη καρυδία καὶ ὑπάρχει τὸ ἐκκλησάκιον καὶ τὰ
ἐρείπια τοῦ μοναστηρίου ὡσαύτως

Κατὰ δὲν ἐρεῦνάν μου ἐν τῷ ἐκκλησίῳ τοῦ ἁγίου
Γεωργίου τοῦ ἐν τῇ μονῇ Μεγίστης ἀρχαιολόγου
γαμβροῦ εὑρήκαμεν καὶ ἀντέγραψα τὴν ἑξῆς ἐπιγραφὴν ὑπὸ F. A. Barkhaus
ἐδημοσιεύθη, ἀλλ' ἀκόμη ἐπιφανῶς ἄλλαι καὶ πάνυ ἐνδιαφέρουσαι ἐπιγραφαὶ
ὑπάρχουσιν ἐκεῖ. Ἐπίσης δὲ ἐφωτήσαμεν περὶ τῆς
ἐπιγραφῆς καὶ τοῦ τίτλου ἔχοντος τὸν ἀρχαιολόγον Π. Βίλπερ
ἐκεῖσε καὶ τὸ πρόσωπον τὸν ἀρχαιολογικὸν ἑταιρείας Ε. Καβαδίαν
ὃν ἔγραψαν αὐτὰ μᾶλλον ἐξαιτούμενον καὶ ἐπιμελούμενον
ἐκπομπῆς μου διὰ τὸ ἔτος παρελθὸν ἑκατὸν ἑβδομήκοντα 29
τοῦ ἐναγῶς καταπονηρευομένου καὶ μᾶλλον ἀναγκαιοτέρα
ἔργα ἔχοντα ἐπιτρέπει δὲ τὸ κατάστασιν ἐκείνων τῶν
τίτλων. ἐπιστρέφομεν καὶ εἰς τὴν ἑξῆς ἔκδοσιν τῶν
ἀρχαιολόγων ἐρευνῶν. Ἐξ ὧν εἶδε ὁ ἐν Μεγίστῃ
ἀρχαιολόγος γεγόνει καὶ ἐν ἔτει ἑκατὸν ὀγδοήκοντα καὶ ἑνὶ
ἔτει καὶ ἐμοὶ ἐπιτρέψαντος ἐξαιτοῦντος ἐκεῖσε ἐπιστρέψαι
ἀναγκαιοτέρων καταβάσεων εἰς τὰς τίτλους καὶ ἐξετάσεις
καὶ αὐτὰ ἐκείνων ἐκεῖσε ἐξῆλθεν ἐκεῖσε μεταβάσεως.
Καὶ διὰ τοῦτο
παρέμεινα εἰς ὅσον ἐν χαρίεσσα, αὐτὸ ἐκκλησίᾳ, ἐκεῖθεν ἐν
μικρᾷ ἀποστάσει, ἐξῆς ἐκκλησίαν, καὶ ἐκλέξαι ἐν ἐγκρίθη
τοῦτο ἐξ ἐν ἐν ἀρχαιολόγῳ Π. Βίλπερ ἐκ παρουσίᾳ ἐν
ἐκδοσιν. Ἀφ' ἐν καὶ μετ' ἐμοῦ ἐπιχειρεῖ ἐν ἔτει καὶ ἐν
ἐν Σπάρτῃ καὶ Μεγίστῃ ἐμπόρων ἀρχαιολόγων ἐν ἐκ αὐτῶν αὐτῶν
ἐκδημίας, αὐτὸ ἐκείνῳ ἐν ἐκλέξαι ἐν ἔτει ἐξῆς ἔτους

δοῦλος σου καὶ ὑπὲρ αὐτὸν δοῦλος τοῦ
Χ(ριστο)ῦ τοῦ Θεοῦ πεπραγμένα ἔχω ἀπὸ τὸ σχῆμα τοῦ
καταγόρου ἐφέρετο ἔχει· ἐλάβετε τὸ ἐπιτάλαντο τοῦ
ἀλλὰ τοῦ 3000 ἀπόλυσα τὸν καταγόρου ἀφ' ὅ ἐστιν
ἀλλὰ ἔκανα τὸ ἐσοχεῖα καὶ ἀφέρνις, διὰ ἐκε-
φαντίου μὲ ἔχει κομμένος.

Τὸ οἶδα ὁ ἀναλογισμὸς ἐκείνου ἐπιτυγχάνει τὸ
κομμοὶ ἐπιφόρτιον μόνον διὰ τοῦ ἀλλὰ διὰ ἀγοραστὴν
μου ἀφαιτοφορεῖα καὶ μόνον ἐδ' ἔχει ἐπὶ ὑπὲρ ἀπὸ μυριάκρου
χρεῶν διὰ Παναγίου ἐ' ιδ'. Τὸ οἶδα ὅτε ὁ ἄκρος ἀπα-
μοὶ ἐπὶ ἀλλὰ διὰ μεγὰ διὰ ἀπεφάνει ἀφορμὴν
ἀδελφὸν ἀδίκως ἐφυλάκωσαν, πάλι ὅτε διὰ χρεῖν διὰ
ἀναγράψας διὰ ἐκκοφορεῖ ἀλλὰ ὁ ἀγαθὸς διὰ τὸ ἀλλ'
ἀπὸ ἔκανα ἐφόνευσαν (φονεύσαν) πάλι ἐπιτάλαντο ἐκκλησιάζει
διὰ ἀλλὰ ἔχει ὅτε διὰ μεγὰ διὰ ἐφόνευσαν ἐκκλησιάζει, ἀλλ'
πάλιν ἄρχει ἔχει διὰ ἀλλὰ ἀφεῖναι ἐχεῖ ἐκκλησιάζει ἀκόμη-
λον, μόνον καὶ μόνον.

Ἔρρωσο

Ἐ. Ἀθῆναι ἐ' Ἐκεμβρίου αωοβ'.

Now the new English edition I would still much more improve but I would require some time as I intend resuming the excavations in the suburbs and in the lower city of Troy by the 1st of March and hope to continue them till the 1st of August, but I have no doubt that in August I could work up for you the new English edition to your perfect satisfaction. So please let me know whether it would do if I take an English copy make therein all the corrections and send it up to you, together with the plates of the 3 small new and those of the 3 improved engravings? By my letter of 11th inst. I sent you a copy of a letter from Mr Lumsden Byers in Sunderland; to whom I have now given the motto:

ΤΕΧΝΗΙ ΤΥΧΗΝ ΕΥΡΗΚΑΣ
ΟΥ ΤΥΧΗΙ ΤΕΧΝΗΝ

for I think this is much more appropriated

I remain, dear Sirs,
respectfully yours

Athens: February 11th 1882

Messrs Harper & Bros
New York

Dear Sirs,

I acknowledge with thanks the receipt of your favour of 20th ult covering a memorandum of Sales of Ilios from which I am happy to perceive that you have nearly sold out the 1477 copies you printed there remaining on hand only 134 copies on the 11th ult. You remit me £259.4.10. in London in settlement of the number of copies sold which is perfectly in order. But now please inform me by return of post how you think regarding the new edition of Ilios.

You know that I am now working up the French edition of this work which will appear at the end of the year with Messrs Firmin Didot & Co of Paris and which will be far superior to the first English edition, over which it naturally has all the improvements which either have been pointed out to me by my severe critics or by my continued study of the classics or by my newest plorations. It will probably be by only 15 pages larger than the old edition. It will also have one more map of the whole Troad, but only 3 more new engravings of objects at with as three new engravings to substitute the same number of old ones which are bad.

Sunderland I have now sent the motto:

ΤΕΧΝΗΙ ΤΥΧΗΝ ΕΥΡΗΚΑΣ
ΟΥ ΤΥΧΗΙ ΤΕΧΝΗΝ

as I think this much more appropriated. I have very great pleasure in informing you that by the account Sale's of Mess Harper & Bros in New York I see that they had printed 1477 copies of Ilios of which 1343 have been sold up to the 11th alt so that only 134 copies remained unsold on that day. So a new edition will be necessary by the end of the year, and if you like I could work up next August both the new German and the new English edition both of which would be highly improved on the French edition though this latter is of course far superior to our 1st edition.

I am, dear Sir,
Yours truly

Athens: February 11th 1882

F. A. Brockhaus Esq.
Leipzig

Dear Sir,

Confirming my letter of the 5th inst. I beg to acknowledge the receipt of yours of the 1st inst. together with the proof of my French catalogue which unfortunately I cannot return to you yet by this day's post, having again found the most awkward opposition on the part of the keeper of the Mycenae museum who from envy does not allow me to put the numbers into the vitrines. I have consequently been obliged to address a complaint to the Prime Minister who has promised me to set things all right. But as long as this is not done there is no use to return you the catalogue, which is of course valueless as long as all the vitrines and objects are not properly numbered. The cost of the boarding (cartonage) of 400 Marks for 3000 copies is enormous. I hope you can reduce this item to 300 marks. I am glad to see that F. Didot & Co have now given order for the clichés. To the ship's owner in

Atene. li 12 Febrajo 1882

Illustrissimo Signor Professore Pagliano

Avendo da molti anni sofferto di costipazione e non avendo trovato nessun miglioramento nelle acque di Kissingen et Carlsbad desidero trovare i suoi rimedii; la prego dunque di mandarmi 25 bottiglie della medicina che crederà la migliore per ristorare la mia digestione, aggiungendo pure un bottiglie di balsamo per gli occhi, e accennandomi come devo usare l'uno et l'altra. La prego d'aggiungere anche due esemplari del suo libro di cui ho molto intesa ma che non ho ancora visto. Piacciale mandare il tutto in una piccola cassetta così indirizzata:

Henry Schliemann
Troja
vicino ai Dardanelli
Turchia

La prego di mandare un esemplare

del suo libro in Tedesco e un altro in Italiano. Le mando qui in chiuso l'ammontare della medicina chiesta che sarà secondo il mio calcolo £1.10.3 Stg. ossia franchi 37.80 sul mio Banchiere a Parigi. Se la sua medicina è buona le darò un ordine molto più considerevole perchè ho da fare gli scavi di Troja fino all'autunno; e come non vi è un medico in quel paese gli ammalati vengono da tutte le parti per implorare la mia assistenza medicinale sebbene non sappia niente di medicina. Come devo dare la medicina gratuitamente ai poveri e come il chinino è molto caro non avrebbe lei un rimedio contro le febbre perchè migliaia [illegible] ne soffrono nella Troade [illegible] coll'maggior stima [illegible] certissimo servitore.

Athens: February 11th 1882

W. Lumsden Overs, Esqre

Dear Sir,

I have still found a much more appropriated motto namely

ΤΕΧΝΗΙ ΤΥΧΗΝ ΕΥΡΗΚΑΣ
ΟΥ ΤΥΧΗΙ ΤΕΧΝΗΝ

which means in English as much as: "by work you found ~~[illegible]~~ and not work by ~~[illegible]~~"

I am, dear Sir

Yours faithfully

Please take note that I intend to send on the 15th inst. to the Imperial Bank in Constantinople a receipt for £200. on account of your letter of credit No. 338 dated the 22nd October 1881.

I write to the Ottoman Bank to draw these £200 on you about the 22nd inst as the exchange is likely to rally until then

Athens: February 11th 1882

Messrs. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs,

Confirming my respects of the 9th inst. I beg leave to remit you inclosed £259.4.10 ten days after sight on W. Sampson Low, which please do the needful with to my credit.

I am much disappointed to perceive by your silence that you have not drawn on my house agent P. Beaurain in Paris for the francs 27618,13 which he writes me he has put by letter of the 2nd inst at your disposal

I remain, dear Sirs,

Yours faithfully

To Wolcott Fri 30 Jan. 1882

Ἐρμῆν Ἐχχάρφεν ὁ Ἀ. Ἐναγόλη χαίρειν

Τοῦ μὲν συνδρομαίου τῶν ὑπὸ ἐπιδόσεως ἐπὶ ἐκείνου τῶν δυνατῶν μέρεσιν, ἐν ἔτει, δι' ἐν οὐρᾷ.

Ἐρμῆν

Athens: February 15th 1882

To the Imperial Ottoman Bank
in Constantinople

Dear Sirs,

I beg to acknowledge the receipt of your favor of the 14th ult. according to which I debit you T£55 proceeds of my receipt for £50 Stg. whereas I credit you T£48 paid to Mr Gaetano Capuano. The purport of the present is to send you my receipt in duplicate for £200 Stg. on account of Messrs J Henry Schröder & Co's in London Letter of Credit No: 338, of 22nd October 1881, begging you to exchange it at the best rate your market can afford and to send me in return a group of T£200 care of Mr Emilio Vitali, Consul of Italy in the Dardanelles. Please take note that I intend to start for Troy on the 1st of March and that I hope to continue the excavations there until August. Your letters addressed to Troy near the Dardanelles will always reach me in due course.

Believe me to remain, Dear Sirs,

Yours faithfully

I should thank you to send the group by the Austrian Lloyd of the 23rd February and to draw only on the 22nd February as the exchange is likely to improve until then.

в Лондоне 15 февраля 1892.

Милой возлюбленной сестре моей

Очень я рад был узнать что ты мало-по-малу оправляешься от болезни и что теперь совершенно довольна твоим положением. Мы говорили о твоих обстоятельствах познакомясь по телеграфу. Нет ничего я только более того что ты хочешь обеспечивать твоими познаниями. Надо быть себе не далей этого; только сохранить бы невредимым себя чтобы быть тебя кормить. Не знаешь окружающих обстоятельств постоянно быть всегда на стороже. Хорошо что ты хочешь сильно бояться не привлекать на себя внимание, ибо ты за 5 лет назад много пала бы легкими легкими на твои способности отвлекущие от дела и ничто столько опасно. Надо сохранить их холодность без всякого тебя сенаторов и вершить, дожидаясь более обстоятельств, но зная тебя только при недостатке моей работы, сохраняемой и возрастающей дожидаться возможно.

Шекспир я пришлю только для Лиззи в Лондоне, которой ему Шлю поручение.

В ожидании благополучных вестей тебя извещаю, любезнейшей тебя очень.

Твой

адрес мой Troia
près les Dardanelles en Turquie

6 Лондон 15 февраля 1892.

Милой возлюбленной сестре моей

Очень я рад был узнать что ты мало-по-малу оправляешься от болезни и что теперь совершенно довольна твоим положением. Мы говорили о твоих обстоятельствах познакомясь по телеграфу. Нет ничего я только более того что ты хочешь обеспечивать твоими познаниями. Надо быть себе не далей этого; только сохранить бы невредимым себя чтобы быть тебя кормить. Не знаешь окружающих обстоятельств постоянно быть всегда на стороже. Хорошо что ты хочешь сильно бояться не привлекать на себя внимание, ибо ты за 5 лет назад много пала бы легкими легкими на твои способности отвлекущие от дела и ничто столько опасно. Надо сохранить их холодность без всякого тебя сенаторов и вершить, дожидаясь более обстоятельств, но зная тебя только при недостатке моей работы, сохраняемой и возрастающей дожидаться возможно.

Шекспир я пришлю только для Лиззи в Лондоне, которой ему Шлю поручение.

В ожидании благополучных вестей тебя извещаю, любезнейшей тебя очень.

Твой

адрес мой Troia
près les Dardanelles en Turquie

Ἐν Λονδίνῳ τῇ 15/3 Φεβρουαρίου/92

Ἀγαπητή

Ἔχω πάρα πολὺ ἐν ἔχω νοσήσῃ νὰ ἔχω ἐν τῇ Δαρδανέλλια μὲ ὅλον τοῦτο ἐν Ἀγγλίᾳ ἐν τῇ Δαρδανέλλια καὶ Τροίαν σοῦ φαίνεται ἐν τῇ Φεβρουαρίου(ἔτους) ἐνταῦθα. Ἐνταῦθα ἀντέχειν καὶ ἔχειν ἐν τῇ καλλιτέρια καὶ ἐν τῇ ἐν τῇ φράγκα ἐνταῦθα ἔχει ἐν χειμῶνι ἐν ἔνια χρόνια ἐνταῦθα καὶ ἐν τῇ χρόνια.

Εἰ χαρτεῖ.

Ἐχθλέϊμαν

trouveriez les dénominations des différentes parties des poteries, etc. qui pourraient ne pas vous être familières. Vous avez oublié de répondre à ma question quelle est l'adresse du libraire éditeur de l'ouvrage de M. Telbert Dumont sur la céramique grecque. Veuillez bien me la donner.

Je vous suis infiniment obligé pour vos bons vœux pour le succès de ma prochaine campagne en Troade et je vous prie chère Madame Egger de vouloir bien agréer la nouvelle assurance de ma considération la plus distinguée.

Votre lettre par retour du courrier me trouvera encore ici, parce que je ne compte partir que le 1er Mars; mais ensuite veuillez bien adresser vos lettres pour moi à Troie près des Dardanelles en Turquie

A Athènes, le 16 Février 1882

Chère Madame Egger.

Je viens de recevoir votre aimable lettre du 10 courant dont je suis charmé de voir que vous m'avez fait expédier un paquet de 198 feuillets, la traduction de mon introduction d'Ilios. J'espère qu'il arrivera encore par la poste d'aujourd'hui et je me mettrai alors de suite à le revoir et y ajouter les notes.

L'édition française de mon livre "Troyens et Romains" a pour titre "Antiquités Troyennes". J'ai donné ordre à M. F.A. Brockhaus de Leipzig de vous en envoyer un exemplaire mais j'ai peur qu'il ne puisse pas vous servir à grande chose parce qu'il y a neuf ans que je l'ai écrit. Les antiquités trouvées en Troie étaient alors un nouveau monde pour moi et je devais tâter à droite et à gauche pour trouver mon chemin dans l'obscurité. Mais pourtant vous y trouverez quelques passages que vous pourriez utiliser comme par exemple la description de la merveilleuse métope dans l'Introduction. Mais dans le livre Antiquités Troyennes il n'y a pas de gravures car il y a un Atlas à part avec les photographies d'environ 3500 objets. Vous ne trouveriez pas facilement votre chemin dans ce chaos d'objets. J'ai donc écrit à Brockhaus de vous ne vous envoyer que le texte ainsi qu'un exemplaire de la Catalogue de l'Atlas dans lequel vous

Athènes, le 16 Février 1882

Monsieur et Honoré Confrère

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de vos deux lettres du 3 Cour. ent. contenant mon diplôme d'Associé dont je vous remercie sincèrement. Ce diplôme sera l'ornement de mon étude. J'accepte avec grand plaisir l'offre que vous me faites de m'envoyer le Bulletin et l'Annuaire de la Compagnie.

Veuillez agréer, Monsieur et Honoré Confrère la nouvelle assurance de ma considération très distinguée.

Mon adresse est : Troie près des Dardanelles

Turquie

Athens: February 16 1882.

F. A. Brockhaus, Esqre.

Leipzig

Dear Sir,

Confirming my letter of the 11th inst. I beg you will kindly send a copy of the Frenchedition of my book Antiquités Troyennes (only text) unbound to Mme Elisabeth Egger, 68 Rue Madame 68, in Paris, please pay the postage.

I am sorry to say I have received no answer from the Ministry to my petition and cannot therefore return you yet the proofs of my catalogue.

The Motto for Sunderland I have after all changed again as follows:

τύχη τέχνην εὕρηκεν οὐ τέχνη τύχην

I am, dear Sir,

Yours truly

Hy Schliemann

Bitte, schicken Sie an Adresse Egger, zusammen mit dem Bürgerrecht ein Exemplar der den Alten begleitenden, gedruckten französischen Tabellen, denn sie sind diese sehr nöthig wegen der ihr nicht recht bekannten Benennungen der einzelnen Theile der Gefäße.

Mey address is: Troja near the Dardanelles

...se I wish you to leave them in your
...sount and at my risk with your New York
...ond until they fall due
I remain Dear Sirs
Yours truly

My address is at Troy near the
Dardanelles
Turkey

Athens: February 16th 1882.
Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs,

Confirming my respects of the 11th inst. I beg to acknowledge the receipt of your favour of the 9th February according to which I debit you:

£1090.10.5 per 8th inst. proceeds of your draft of frs 27618.13. on P. Beaurain. But please inform me why you had delayed drawing until the 7th February. Mr Beaurain having authorized you to do so by letter of 2nd inst. when the exchange was nearly by one per cent more favorable?

I further debit you:

£220.7.4 per 24th January for the coupons of Galena and Chicago and Central New Jersey RR. Bonds and have cancelled your former sale of these coupons. I credit you with best thanks £14.8.11 per 7th inst. for the Ale and the roofing which you kindly forwarded to Mr E. Vitali at the Dardanelles. I already begged you in a former letter to invest the money you held after having drawn on Beaurain as best you could in Havana or Matanzas Sabanilla RR Bonds and to act just as it were for yourselves. I am much obliged for your interesting information regards Egyptian funds and shall keep aloof from them. If I wrote to you that the Galena Chicago Bonds are only payable 1st Feb. 1883 it was only because I had heard so from your Hamburg House but perhaps you are right that they are payable now. In the latter case the interest of course be ceased whereas in the former

vous limiter le loyer de l'appartement
de 4ème occupé par Bagneres. Veuillez
faire au mieux : j'espère que vous trou-
verez à le relouer avec une augmen-
tation.

La maison Rue Patriot 749, il ne faut
pas vendre au dessous d'un prix qui me
laisse 400,000 francs nets sans aucune
déduction quelqu'elle soit.

Rue de l'Arcade, 33, c'est bien. Veuillez
remplacer le concierge s'il y a le moindre
inconvénient. J'ai bien reçu vos comptes
et je ne tarderai pas à m'en occuper
pour passer écriture conforme.
Agréez, Monsieur, mes civilités
empressées.

Si vous ne écrivez pas retour du courrier
à Brindisi je recevrai votre lettre
encore avant mon départ et je
pourrais encore y répondre. Mais
plus tard mon adresse est
à Troie près des Dardanelles
en Turquie

Athènes le 16 Février 1882

Monsieur P. Beaurain
Paris

Je viens de recevoir votre lettre du 10 cou-
rant et je vous suis très obligé pour les renseig-
nements intéressants que vous m'y donnez
sur le placement des fonds. Je consulterai
aussi mes amis de Londres à ce sujet
mais je ne crois pas que je me résoudrai
à acheter des obligations de vos chemins
de fer parce qu'elles ne rapportent pas
même 4 pour cent d'intérêt. Où est-ce
que ces obligations seront amortisées au
prix de 500 frs? S'il en était ainsi
cela changerait l'affaire. Veuillez
bien me renseigner à cet égard
et me dire à quelle époque elles doivent être
amortisées et à quel taux.

Quant au bazar occupé par Godin
8 Boulevard St Michel, j'avais certaine-
ment compté d'en avoir à présent 10,000
francs car il avait été loué à 8000 francs
il y a vingt quatre ans et vous savez quelle
hausse énorme les loyers ont subi depuis
lors. Mais s'il vous semble impossible de le
relouer à ce prix alors insistez au moins
sur un loyer de 9300 francs (je dis
neuf mille francs) et ne le donnez pas
au dessous de ce prix. Il m'est impos-
sible

472

Athen 16 Febr 1882

Geehrter Herr Dr Höfler

Wir erwarteten Sie mit dem heutigen Dampfboote. Da Sie nicht gekommen sind so vermuthe ich daß Sie mit dem circa am 27 Febr von Neapel abfahrenden Dampfboote direkt nach den Dardanellen gehen. Auch ich beabsichtige mit demselben Boote dahin zu gehen. Ich treffe Sie daher auf dem Schiffe u. wähle Ihnen dann Ihre Auslagen zurück.

Hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Athènes, le 15 Février 1882

Cher Monsieur Sorkiewicz

En réponse à votre aimable lettre du 9 courant je m'empresse de vous dire que j'ai l'intention de partir d'ici le 1er Mars et d'arriver ainsi le 3 Mars de grand matin aux Dardanelles. Si vous n'avez pas d'autre engagement et desirez m'aider je serai charmé de vous employer à raison de 300 francs (je dis trois cents francs) par mois ou 10 francs par jour pourvu que vous consentiez aussi à surveiller les ouvriers s'il n'y a pas d'autres travaux urgents; il m'est impossible de vous offrir davantage parceque mes frais sont immenses et mes travaux ne rapportent rien. En outre j'ai engagé à environ le même prix un des meilleurs architectes d'Allemagne qui fera les dessins des objets trouvés et nous aidera à faire les plans et à écrire les lettres. Je vous ~~avais~~ promis un exemplaire de mon Ilios mais jusqu'à présent je ne pourrais vous offrir qu'un exemplaire anglais; mais comme vous ne connaissez pas cette langue je vous prierais d'attendre l'édition française dont je suis occupé dans ce moment et qui doit paraître en automne.

Veuillez présenter mes hommages à votre charmante dame et agréer mes civilités les plus empressées.

473

Athènes 17 Février 1882.

Chère excellence Dilgma

J'espère être mardi soir à 9 3/4 le grand matin, c'est un Vendredi où l'on ne travaille pas à la Douane. Mais comm. je dois revoir le lendemain matin le Prince, le Radziwill avec sa suite à Kopan Kalek je crois pour le partir le Vendredi de suite pour Hissarlik. Veuillez donc prévenir la Gouvernante que vers 6 heures à la Douane pour qu'on ait le voiture prête à me conduire chez. Tous les bons gens d'ici vont des bons de saisons et j'aurai en marbre une liste de 10/12 fav. Veuillez aussi dire à Mr Battin de me tenir prêt à conduire deux les 18 gen. Dames, donc les gens commencent à faire grandes gueules je suis pressé à Troie et à Ithaque.

Tout à vôtre pour vous présenter à Pascale

Votre très obéissant

Schliemann

Athènes ce 18 février

Φίλτατος Σχλιήμαν τῷ πάνυ Schöne εὐπραττειν

Πλείστας ὁμολογῶ σοι χάριτας τῶν σῶν δύω ἐπιστολῶν τῆς γ' καὶ η' ἀρξαμένου. Ἐλπίζω ὅτι οὐδὲν ἐτισχύν, ὁ πρίγγιψ Βίσμαρκ τῷ ἐν Κων. σταντινουπόλει πρεσβευτῇ τὰς προσηκούσας ἐντολὰς ἔδωκεν, ὅπως ἂν ἐπιτραπείη μοι ἐρευνῆσαι ἔξω τοῦ Ἰσσαρλὶκ τὸ πολυάνδριον τῆς Ἰλιάδος καὶ ἐπέσκηψεν αὐτῷ συνυπουργῆσαι μοι εἴποτε συμβουλείας δεοίμην ἐν ταῖς μετὰ τῆς ἐντοπίου ἀρχῆς διαφοραῖς, οὐ γὰρ νῦν εἶδόν τε μοί ἐστι τῷ ἐμῷ φίλῳ τῷ τῆς Ἀγγλίας πρεσβευτῇ Lord Dufferin προσιέναι. Ἐχ ἀτρέμας, ὑπισχνοῦμαι δέ σοι τοῦ Ἐθνολογικοῦ Μουσείου διὰ φροντίδος ἔξειν καὶ οὐδέποτε αὐτοῦ ἐπιλήσεσθαι μόνον δέομαί σου ὅπως ἂν χαρίζοιο παρέσαι μοι πλείονα ἐλευθερίαν ἐν ταῖς ἐμαῖς ἀνασκαφαῖς.

Τὴν τοῦ βαρυτόνου πλάκα ῥᾴδιον μοί ἐστι φυλάξαι ἄτε καὶ ἄλλους οἴκους οἰκοδομεῖσθαι βουλομένου. Ἐνέτυχε μοι ὁ Dr W. Dörpfeld, ὁ τοῦ Baller ψηφιστής. Φαίνεται νῦν ἑτοῖμος τῆς ἐν Ἀθήναις γερμανικῆς ἀκαδημίας γίγνεσθαι μάλιστα δὲ ὑποδηκέναι συνεργασθῆναι ἐμοὶ ἐν Τροίῃ. Ἴδων δὲ αὐτὸν ὡς ἔχει ξήλου, καὶ πολυωρίων βουλόμενος τοὺς τοίχους καὶ ἀναβρῶναι αὐτόν, προσέλαβον καὶ τὸν ἐπὶ

Athènes 21 Févr. 1882.

Cher Monsieur Didymos

J'ai l'honneur de vous remettre ci-inclus la liste des livres que je prendrai avec moi en Troade, et je répète ma prière de faire les démarches nécessaires pour que je puisse les emporter avec moi, sans aucun délai à mon arrivée aux Dardanelles Vendredi 19 Févr / 3 Mars à l'aube du jour, car — comme je vous l'ai déjà écrit — je dois recevoir le Samedi 20 Févr / 4 Mars à Koum Kaleh, le Prince de Radzevil, l'aide de camp de l'empereur d'Allemagne, qui a été envoyé à Constantinople pour remettre à S. M. le Sultan la grande décoration de l'empire allemand, et qui viendra avec son navire de guerre à ma rencontre le Samedi matin à Koum Kaleh pour que je lui montre la Troade. Je vous serais aussi fort obligé si vous vouliez obtenir de S. E. le gouverneur un ordre pour la Douane afin que mes autres bagages et ceux de mes 2 domestiques, 2 inspecteurs et 2 ingénieurs soient aussi expédiés sur le champ à notre arrivée le Vendredi. Monsieur Battus doit se tenir aussi prêt pour Vendredi matin, ainsi que les 10 gendarmes que vous voudrez bien engager. Veuillez leur dire de tenir leurs fusils en bon ordre.

En vous demandant mille pardons de la peine que je vous cause, je vous prie, Cher Monsieur, d'agréer l'assurance de ma considération la plus distinguée

Schliemann

μηνιαίῳ μισθῷ ψ' Μάρκ διὰ τὸ ἐν Ἰλίῳ ἔργον. Ἔχω τοίνυν δύω πολυμαθεῖς ἀρχιτέκτονας. Τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἑβδομάδι Ἰλιόνδε ἀπιέναι ἐγνώκαμεν.

Τὴν σὴν ἐξαίρετον γυναῖκα χαίρειν κελεύω

ἔρρωσο

V

ἐν Ἀθήναις 9 Φεβρ. 1882.

Κόριε Νικολαΐδη

Παρακαλῶ καλὸν νὰ στείλαδε τὸ γράμμα εἰς τὸν Νικόλαον μὲ τὰν ἀμέτων ἀφίστασιν.

Εἰς καλὴν ἀντάμωσιν Σᾶς ἀφ[illegible]

Σχ[illegible]

Athènes le 23 Février 1882

Messrs Firmin Didot & Cie
Paris

J'ai l'honneur de vous accuser, Messieurs, la réception de vos lettres du 1er courant ainsi que du MS de Mme Pages pp. 1–198, que je vous retourne par le courrier de ce jour "chargé"; à la fin de cette Introduction à l'endroit précis que j'ai indiqué avec de la craie rouge il faut ajouter la petite carte de la Troade que vous avez fait litho-ptier et dont j'ai déjà corrigé les épreuves. Mais comme j'ai dû faire de très nombreuses corrections il est indispensable que j'en revoie encore une épreuve que je vous prie de m'envoyer par retour du courrier parceque j'ai peur que nous ne l'oublions plus tard. J'ai encore ajouté aux 198 pages ci-dessus toutes les notes quoiqu'elles fussent en anglais et que Mme Pages aurait dû les traduire; mais pour l'avenir veuillez bien l'engager à traduire les notes anglaises au fur et à mesure qu'elle fera la traduction parcequ'il m'est tout à fait impossible de m'en charger dans les immenses travaux qui m'attendent en Asie mais comme je l'ai promis je vous ajouterai toutes les notes grecques parceque celles-ci exigent une grande expérience et une attention minutieuse

et il est impossible à Mme Egger de les ajouter. Je compte donc de recevoir de vous dorénavant la traduction en placards.

Je suis charmé de voir que mes observations relatives aux caractères employés pour l'édition française rentrent dans votre manière de voir.

Au MS d'aujourd'hui j'ai trouvé nécessaire d'ajouter les 27 petites pages du cahier dont je vous ai parlé depuis longtemps; mais dorénavant mes suppléments seront balancés par ceux que j'aurais à enlever du texte. En vous priant de prendre note de mon adresse au pied j'ai l'honneur, Messieurs, de vous répéter l'assurance de ma considération la plus distinguée.

H. Schliemann
Troie
près des Jardins

478

again relaxes its vigilance which will certainly occur sooner of later. But then I must call your attention to the fact that the exportation of antiquities is severely prohibited in Greece and that none can pass a Custom house. If, therefore, I might find for you later on Tanagra figurines I could only send you them by passengers.

With kindest regards to you, Mrs Persons and Mrs Makay I remain yours very truly

Athens: February 23, 1882

My dear Mr Persons,

In reply to your kind letter of the 2nd inst. I am sorry to inform you that for a very long time past no genuine Tanagra figurines have been offered for sale here; the clandestine excavations by private individuals by which they had been procured in former times having been stopped by the vigilance of the Greek Govt. to which the site of Tanagra belongs. It is true that very large quantities of so called Tanagra figurines are offered here for sale and in fact almost daily they are brought to us but none of them is older than a few months because all have been fabricated here of late. The archaeological society here which represents the Govt. is said to be intending to make large excavations in Tanagra but what they find is of course not for sale as it will be put up in the [illegible]seums here. I sincerely regret not [illegible] able to make you any hope of finding you [illegible]nuine Tanagra figurines before the Govt.

479

Athènes le 23 Février 1882.

Cher Monsieur Schwiedland

C'est avec un vif regret que je suis forcé de vous renvoyer l'exemplaire que vous m'avez envoyé de mon opuscule sur Troie sans l'avoir revu parce qu'il est impossible de le faire dans la transformer [illegible] ce qui me prendrait une semaine entière. Étant sur le point de reporter sur la Troade où d'immenses travaux m'attendent je suis en train de faire mes préparatifs et je n'ai pas une minute de loisir. Si vous comprenez l'anglais je me ferai un plaisir de mettre un exemplaire d'Ilios chez mon éditeur de Londres à votre disposition mais si vous préférez avoir un exemplaire français il faut que vous ayez patience jusqu'à la fin de l'année. Veuillez bien présenter mes hommages respectueux au savant directeur du Musée National M. François Pulzky et le prier en mon nom de m'écrire à Troie s'il voit quelque chose à changer ou à ajouter à l'édition française de mon Ilios pour ce qui concerne les antiquités Hongroises: dites lui que ce sera mon agréable devoir [illegible] tout honneur de toute communication

480

qu'il voudrait bien me faire sur ce sujet. Si vous désirez recevoir des clichés il faut que vous m'indiquiez exactement les bas que vous désirez. Mais je crois que ce sera très difficile de les retrouver dans la masse des gravures dont il y a environ 1800. J'avais connaissance du swastika trouvé à Yukatra.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Athens: February 23, 1882

My dear Dr Schliemann

Having read over once more all the articles in my collection in Berlin I find that after all it is [illegible] my dignity to give any answer [illegible] I shall certainly not forget to answer them in an indirect way as soon as I [illegible] to publish.

Yours [illegible]

Athens February 23, 1882

My dear friend,

I had great pleasure in receiving your kind letter of the 8th inst. as well as the paper you kindly sent me in which I have read with admiration your beautiful speeches. With your energy and capacity you can achieve great things for your country's welfare. A thousand thanks for your kind promise to send me Count Mattei's electric physic. Please write me how much the cost, I will refund you the amount with warmest gratitude; but if you have not forwarded them yet then send them to me addressed to the Dardanelles. Mrs Schliemann and I are are most happy to see that you have quite recovered and that you have received good news from your excellent Lady. I am already making my preparation for Troy as I must be off before the end of the month. My wife joins me in kindest regards to you and Lady.

Truly your friend

τῇ γλώσσῃ τῇδε χρῆσθαι εἰωθὼς
εὖν θεοῖς τὴν ἀ Μαρτίου Ἰλιόνδε
ἀποπλεύσομαι ὅθεν δέομαί σου
γράψαι μοι Troy near the
Dardanelles Ἔρρωσο.

Ἀθήναις τῇ τοῦ Ἑβρουαρίου
ἀωθ'

Ἔρρωσο Σχιέμαν τῷ ὠμνῦ
Δ. H. Sayce εὐωρᾶλλειν

Κατεπλάγην ἰδὼν ἐπὶ τῆς σῆς ἐπιστο-
λῆς τὴν ταχυδρομικὴν σφραγῖδα Ὀξωνία
ὑφορώμην γάρ σε πρὸ καιροῦ ἐπανελθόν-
τα· φεῦ τὰ ἐγγεγραμμένα τὴν ἐμὴν ὑπό-
νοιαν ἐβεβαιοῦτο. Πάνυ δὲ περιδεὴς γενόμε-
νος δέομαί σου μηδὲν ἐπισχὼν συμβουλευ-
θῆναι τῷ σῷ ἰατρῷ· τούτου δὲ σὲ περὶ τῆς
ψυχῆς κινδυνεύοντα διαγνώσαντος πρόσιθί
μοι τελευτῶντος Μαρτίου ἐν Τροίῃ συνεργός
μοι ἕως ἄρξαντος Αὐγούστου γενησόμενος
λίρας Στέρλιγα λαμβάνων τεσσαράκων·
μηνιαῖον μισθὸν τῆς σῆς συνυπουργίας
πέποιθα γὰρ τὰ νοτερὰ τῆς Τρωάδος
θάλλη εἰσέτι βέλτιον τῆς Αἰγύπτου
τοὺς σοὺς πνεύμονας ἀρκέσεσθαι καὶ
ἰάσεσθαι. Αἱ σαὶ ἀγγλιστὶ γεγραμμέ-
ναι ἐπιστολαὶ ἡδομένῳ ἐμοὶ ἤκουσι.
πολὺν γὰρ ἀναλώσειες ἂν πολύτιμον
χρόνον γράφων ἑλληνιστὶ ὡς οὐ πάνυ

Athens, February 26, 1882

My dear Mr Vogler,

I had very great pleasure in receiving your kind lines of the 17th inst. in consequence of which I hasten to send you a small box "registered" after well preserved coins which I hope will meet your friends approval, the more so as amongst them are two with a grazing horse and a legend Troja. I was delighted to hear that our most honorable friend the venerable Baron von Schröder is enjoying good health in spite of his advanced age of 98, pray present to him my kindest regards and my hearty wishes for a long life and constant good health. I have no doubt that he still remembers me.

With kindest regards I remain, my dear Mr Vogler,

Yours very truly

Athens, February 26, 1882

Messrs J. H. Schröder & Co
Hamburg

Dear Sirs,

I am in receipt of your esteemed favour of the 17th inst. contents of which I note with thanks.

Deciding you:

M. 915.86 per 6th inst. for French coupons, and crediting you.

M. 50 - per 11/13 inst. } my drafts
" 50 per 13/14 inst. }

On receipt of the remittance from New York for the Gold and Chicago Bonds pray invest the amount you may hold to my credit in Bergisch-Märkische Eisenbahn-Actien, at the cheapest price you can for I think these shares are soon to be exchanged against Reichs Anleihe at 125.

Please note my draft of this day of M. 50, order Amalie Bremer.

I remain with kindest regards,

Dear Sirs,

Yours very truly

comme par exemple C 1er D. Massachusky f. 187.50 D. 1er G Somme f. 190.80, D. 2 D. de Seuilles f. 203.60.

Est ce que 6e N° 30 a été en non valeur depuis juillet 1881 ?

Agréez, Monsieur, mes civilités sincères

Mon adresse est
Troie près des Dardanelles

[illegible]

d'Hiver 8 février 1882

Monsieur P. Beaurain
Paris

Je viens d'examiner, Monsieur, vos comptes. Je trouve que la maison, 7 Rue Auvrit, est bien gérée et que la concierge fait parfaitement notre affaire, et comme la maison nous donne 6 p. cent d'intérêt net j'aimerais mieux la garder d'autant plus que je pars pour les feuilles en Asie et que je suis dans l'impossibilité à placer à plus de 4 pour cent. le capital qui nous rend à présent 6 p. mais j'espère être à Paris au commencement d'Août et d'y rester alors pendant 3 mois, pour finir l'édition française de mon Ilios dont je vous ai promis un exemplaire. Sur les autres maisons je ne trouve aucune observation à faire, mais pour la maison 6 Rue de Calais je vous prierais de me dire si B. 1er à G Beyenval qui redoit Jan. f. 165.80 a déménagé sans nous payer.

B. 3e à G Taillebois Jan. f. 178.35 n'est pas noté dans les retardaires. Ce seul qui n'ont pas acquitté Janvier à l'heure qu'il est veuillez faire un commencement

Athens. February 26th 1882

My dear old friend Wirths

I have had very great pleasure in receiving your very kind lines of 12th inst. from which I am exceedingly sorry to see that you have not succeeded yet in selling out at Bonn, but I should regret if you succeeded in doing so this spring as I might then hope to see you in August or September in Paris where I shall be obliged to stay from the beginning of August (when the excavation at Troy are over) until October, to work up the French edition of my Shoe which is to appear at the end of the year at Firmin Didot of Paris. As your suggestion I have given order to Hamburg to buy Bergisch-Märkische RR. Shares but I am unable to do so for the money I hold in London as the loss in the exchange will be too great. I therefore wrote to London to purchase more first mortgage Cuban RR. Loans and Argentine Government for these loans I know having had investments in them for the last 18 years. When I receive this letter I am again [illegible]

engaged in excavating Troy. Mrs Schliemann joins me in kindest regards to you and your dear family, we remember with delight the happy hours passed with you three years ago at Kissingen.

Believe me my dear old friend

Yours very truly

485

Athens February 26, 1872.

Messrs. Morgan Schröder & Co

London

Gentlemen

I beg to refer to mine of the 16th inst. and have the pleasure of advising you that on the 20th inst. I drew on you at 3 days sight for £259.19.10 per 3rd mail and credited your account £500. Mr. J. P. Morgan per 15th May.

I also received your telegram of the 20th inst. stating that you were offered 5000 Havana 10% bonds at 103 and asking if I would authorize you to buy £2000 of that amount for me. I should thank you to invest the remainder of the amount you hold to my credit in Ottoman Public Bonds & to send me word at 103-103½ or even 104 per Napoleon Gold coin if they are not at or below 98. Please consider this order in force for one month

I am, Gentlemen,
Yours faithfully

Have just read in the Times
Morgan Schröder & Co. continued to manage the great central Loan

Athens February 26, 1872

Messrs. Morgan Schröder & Co

London

Gentlemen

I beg to refer to mine of the 16th inst. and have the pleasure of advising you that on the 20th inst. I drew on you at 3 days sight for £259.19.10 per 3rd mail and credited your account £500. Mr. J. P. Morgan per 15th May.

I also received your telegram of the 20th inst. stating that you were offered 5000 Havana 10% bonds at 103 and asking if I would authorize you to buy £2000 of that amount for me. I should thank you to invest the remainder of the amount you hold to my credit in Ottoman Public Bonds & to send me word at 103-103½ or even 104 per Napoleon Gold coin if they are not at or below 98. Please consider this order in force for one month

I am, Gentlemen,
Yours faithfully

Have just read in the Times
Morgan Schröder & Co. continued to manage the great central Loan

heading and I should thank you to inform me if the point Kerr Lina will touch and whether it will interfere in any way with the traffic of the Corfu, in which we are interested. I further beg you will kindly order your newspaper agent to send the Times daily direct to me regularly to the Legation.

I am yours faithfully

Athens February 26, 1872

Messrs. Morgan Schröder & Co

London

Gentlemen

I beg to refer to mine of the 16th inst. and have the pleasure of advising you that on the 20th inst. I drew on you at 3 days sight for £259.19.10 per 3rd mail and credited your account £500. Mr. J. P. Morgan per 15th May.

I also received your telegram of the 20th inst. stating that you were offered 5000 Havana 10% bonds at 103 and asking if I would authorize you to buy £2000 of that amount for me. I should thank you to invest the remainder of the amount you hold to my credit in Ottoman Public Bonds & to send me word at 103-103½ or even 104 per Napoleon Gold coin if they are not at or below 98. Please consider this order in force for one month

I am, Gentlemen,
Yours faithfully

Have just read in the Times
Morgan Schröder & Co. continued to manage the great central Loan

Ἐν Ἀθήναις τῇ ιε' Εἰβρουαρίου ᾳωσβ'

Ἔρρωσο Ἐχλιέμαν τῷ πάνυ

S. H. Butcher εὐπράκτειν

Μεγίστην οἶδα σοι χάριν ἄνερ πολυμαθέστατε διὰ τὸ σὸν μεγαλοπρεπὲς δῶρον τὴν περιβόητον τῆς Ὀδυσσείας μετάφρασιν καὶ τὴν τὴν περὶ Δημοσθένους βίβλον ἅπερ πρὸ ὀλίγων ἐτύγχανον κομιζάμενος ἡμερῶν. Ἄχθομαι μέντοι τανῦν οὐδεμιᾷ χρώμενος εὐκαιρίᾳ τοῦ τὰς μάλα ἐπαγωγοὺς συγγραφὰς ταύτας δι' ἀκριβείας ἀναγνῶναι, σὺν θεοῖς γὰρ τῇ ἐπιούσῃ Τετάρτῃ (α' Μαρτίου) Ἰλιόν δὲ ἀπιέναι ἔγνων, νῦν δὲ διὰ τὴν στρατείαν ταύτην ἑτοιμάζομαι καὶ πραγμάτων ὄχλῳ περισχόμενος οὐδεμίαν ἔχω ἀνέσεως στιγμήν· οὐ μὴν ἀλλ' ἐλπίζω ἀναγνωσεσθαι τὰς δὰς βίβλους κατὰ τὸν πλοῦν.

Ἔρρωσο

487

Noch dann gieb ihm das Geld nicht, sondern schreibe es mir gut, dann dürfte wieder er verwahrt.

[illegible] herzlichste Grüße, auch seitens meiner Frau an dich & deine herzliche Familie

Dein alter Freund

[illegible]

Ἐρρῶσο ἐχλιέρανε Πέρναχε Δενδοπούλου

εὐπράλλειν

Δέομαί σου ἀφίσαι μοι κέρδε καὶ εἴποσι (κε') ναπολεόνια καὶ ἐκαλόν φράνκα ἐν δεχλίοις κε φράνκων.

Καὶ τὰ κοντόνια δέομαι ἀπαιτήσαι ὅπως ἔχεις ἂν δέξῃ ἄρρωρον ἐὰν τὸ δέῃ

ἐρρῶσο

ἀφ' Φεβρ

αωπβ'

Athen 27 Febr 1882

Mein lieber alter Freund Kurt

Leider kommt mir Dein hochinteressantes Brief erst heute, an der Stunde meiner Abreise nach Troia, zu, u. bleibt mir nur kaum die Zeit, die tausend herzlichen Dank für Deine übergroße Gefälligkeit zu sagen. Zu meinem unendlichen Bedauern glaube ich kaum daß ich schon die Sommer auf 1 Monat nach Ankarlegen überhiedeln kann, da die großen Arbeiten in Troia bis 1 August dauern, u. ich dann wahrscheinlich gezwungen werde über Hals u. Kopf nach Paris zu eilen, um die französische Fassung meines Ilios zu vollenden, denn obgleich ich hier seit Nord's daran gearbeitet habe, so bin ich doch noch lange nicht damit fertig, u. brauche noch 3 Monate dazu. Auch will mein pariser Verleger, Firmin Didot, das Buch jedenfalls schon Ende Mai's publiciren. Dringend bitte ich Dich Karl Andres zu besuchen, auch Deinen vorzüglichen Schwiegersohn aufzufordern u. mir umgehend aufschreiben wie es ihm geht, denn ich befürchte er hat Vaterschaft. Ich sandte ihm seit 2 Monaten 2 mal Geld, bitte Dich aber, falls er in Noth sein sollte, ihm auch noch den Betrag einliegender Wechsel zu geben. Ist er aber schon wie [illegible] u. nicht in großen

Atene 17 Ottobre 18[illegible]

Illmo Signore Direttore

La prego d'esaminare se non vi è un'errore essendo la rivalsa secondo la lettera qui inchiusa di f 8.70, mentre essa figura con f 13.20 nella polizza di carico.

Colla maggior stima

[illegible]

Sig. Direttore del Lloyd Austriaco
Pireo

490

Athen 19 Octbr 1882

Hochgeehrter Herr Freiherr von Maltzan

Heute bei meiner Rückkunft hier fand ich Ihr freundliches Schreiben vom 10 v. Mts, für dessen Inhalt ich Ihnen aufs Dankbarste verbunden bin.

Ich beeile mich Ihnen Ihr Circulär einl mit meiner Unterschrift zurückzusenden u. hoffe daß Ihr herrliches Unternehmen mit dem besten Erfolge gekrönt sein wird.

Mit vorzüglicher Hochachtung

ganz ergebst

H. Schliemann

493

